ISSN 0378-7079

Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

C 271 E

45e jaargang

7 november 2002

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer | Inhoud | Bladzijde

I *(Mededelingen)*

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 2001-2002

Vergaderingen van 14 t/m 17 januari 2002

Maandag, 14 januari 2002

(2002/C 271 E/01) NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

1. Hervatting van de zitting . . . 1
2. Agenda . . . 1
3. Samenstelling fracties . . . 1
4. Verkiezing van de Voorzitter (bekendmaking van de voorgedragen kandidaten en aanwijzing van de stemopnemers) . . . 2
5. Agenda van de volgende vergadering . . . 2
6. Sluiting van de vergadering . . . 2

PRESENTIELIJST . . . 3

Dinsdag, 15 januari 2002

(2002/C 271 E/02) NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

1. Opening van de vergadering . . . 4
2. Aantal leden van de commissies (indiening en indieningstermijn) . . . 4
3. Verkiezing van de Voorzitter . . . 4
4. Verkiezing van de ondervoorzitters . . . 6
5. Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure . . . 7

NL

(Vervolg volgende blz.)

Nummer | Inhoud *(vervolg)* | Bladzijde

6. Agenda voor de volgende vergadering . . . 7
7. Sluiting van de vergadering . . . 7

PRESENTIELIJST . . . 8

BIJLAGE

LIJST VAN LEDEN DIE AAN DE STEMMING HEBBEN DEELGENOMEN (Verkiezing van de Voorzitter) . . . 10

Woensdag, 16 januari 2002

(2002/C 271 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

1. Opening van de vergadering . . . 14
2. Verkiezing van de ondervoorzitters (résultats du scrutin) . . . 14
3. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergaderingen . . . 14
4. Ingekomen stukken . . . 15
5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten . . . 22
6. Verzoekschriften . . . 23
7. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement) . . . 25
8. Regeling van de werkzaamheden . . . 25
9. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring . . . 25
10. Verkiezing van de quaestoren . . . 26
11. Programma van het Spaanse voorzitterschap (verklaring gevolgd door een debat . . . 27

STEMMINGEN

12. Aantal leden van de commissies (stemming) . . . 28
13. Instelling van een tijdelijke commissie (stemming) . . . 28
14. Voorlichting en vorming van de consument (artikel 62 van het Reglement) . . . 28
15. Niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming ***II (procedure zonder verslag) (stemming) . . . 28
16. Bescherming en gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren * (procedure zonder debat) (stemming) . . . 29

EINDE VAN DE STEMMINGEN

17. Verkiezing van de quaestoren (tweede stemronde) . . . 29
18. Welkomstwoord . . . 30
19. Invoering van de euro (verklaring gevolgd door een debat) . . . 30
20. Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken ***I — Plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer ***I (debat) . . . 30
21. Ozon in de lucht ***III (debat) . . . 31
22. Zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap ***II (debat) . . . 31
23. Benoeming in de parlementaire commissies en de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer (bekendmaking voorstellen) . . . 32
24. Geïntegreerd productbeleid (debat) . . . 32
25. Europa en de ruimtevaart (debat) . . . 32

NL

(Vervolg volgende blz.)

26. Maximaal toegestane afmetingen en gewichten in het internationale verkeer ***II — Invoering van een bestuurdersattest ***II — Opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg ***I (debat) 32

27. Partnerschapsovereenkomst ACS/EG *** (debat) 33

28. Agenda van de volgende vergadering 33

29. Sluiting van de vergadering 33

PRESENTIELIJST 34

BIJLAGE I

LIJST VAN LEDEN DIE AAN DE STEMMING HEBBEN DEELGENOMEN (Verkiezing van de ondervoorzitters en de quaestoren) 36

BIJLAGE II

VOORSTELLEN VAN DE CONFERENTIE VAN VOORZITTERS — BENOEMINGEN IN DE PARLEMENTAIRE COMMISSIES EN DE TIJDELIJKE COMMISSIE MOND- EN KLAUWZEER 39

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

B5-0021/2002 — Instelling Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer — Besluit 49

TEXTE ADOPTÉS

P5_TA(2002)0001

Aantal leden van de Commissies

Besluit van het Europees Parlement betreffende het aantal leden van de commissies 51

P5_TA(2002)0002

Tijdelijke commissie mond- en klauwzeer

Besluit van het Europees Parlement betreffende de instelling van een tijdelijke commissie mond- en klauwzeer 51

P5-TA(2002)0003

Voorlichting van de consument (artikel 62 van het Reglement)

Resolutie van het Europees Parlement over algemene aspecten van het consumenten-beschermingsbeleid en meer in het bijzonder van de voorlichting van de consument in het licht van de toepassing van richtlijn 90/314/EEG (2001/2136(INI)) 52

P5-TA(2002)0004

Niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming **II

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming (13397/1/2001 — C5-0643/2001 — 2001/0139(COD)) 55

P5-TA(2002)0005

Bescherming en gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad met betrekking tot de sluiting, namens de Gemeenschap, van het protocol inzake Water en Gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992) (COM(2001) 483 — C5-0644/2001 — 2001/0188(CNS)) 55

(Vervolg volgende blz.)

Donderdag, 17 januari 2002

(2002/C 271 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

1. Opening van de vergadering . . . 57
2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering . . . 57
3. Ingekomen stukken . . . 57
4. Toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (debat) . . . 58
5. Kabeljauw- en heekbestanden (debat) . . . 59
6. Integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (debat) . . . 59
7. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad . . . 59

STEMMINGEN

8. Benoemingen in de parlementaire commissies en de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer (stemming) . . . 60
9. Ozon in de lucht *** III (stemming) . . . 61
10. Zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap *** II (stemming) . . . 61
11. Maximaal toegestane afmetingen en gewichten in het internationaal verkeer *** II (stemming) . . . 62
12. Invoering van een bestuurdersattest *** II (stemming) . . . 62
13. Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken *** I (stemming) . . . 62
14. Plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer *** I (stemming) 64
15. Opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg *** I (stemming) . . . 65
16. Partnerschapsovereenkomst ACS/EG *** (stemming) . . . 66
17. Geïntegreerd productbeleid (stemming) . . . 66
18. Europa en de ruimtevaart (stemming) . . . 66
19. Toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (stemming) . . . 67
20. Kabeljauw- en heekbestanden (stemming) . . . 68
21. Integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (stemming) . . . 68

EINDE VAN DE STEMMINGEN

22. Toepassing beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties * (debat) . . . 71
23. Opleiding en rekrutering van zeevarenden (debat) . . . 71
24. Communautair actieprogramma Leonardo da Vinci (1995-1999) (debat) . . . 71
25. Basel II (debat) . . . 72
26. Samenstelling Parlement . . . 72

STEMMINGEN

27. Wederzijdse erkenning op geldelijke sancties * (stemming) . . . 72
28. Opleiding en rekrutering van zeevarenden (stemming) . . . 72

EINDE VAN DE STEMMINGEN

29. Aanwijzing commissies — Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan commissies — Machtiging tot het opstellen van initiatief- en vervolgverslagen — Samenwerking tussen de parlementaire commissies . . . 73
30. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement) . . . 75
31. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties . . . 75
32. Rooster van de volgende vergaderingen . . . 76
33. Onderbreking van de zitting . . . 76

PRESENTIELIJST . . . 77

(Vervolg volgende blz.)

BIJLAGE

BENOEMINGEN IN DE PARLEMENTAIRE COMMISSIES EN DE TIJDELIJKE COMMISSIE INZAKE MOND- EN KLAUWZEER 78

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Aanbeveling Myller A5-0456/2001 — Amendement 49 88

Aanbeveling Myller A5-0456/2001 — Amendement 1 89

Aanbeveling Myller A5-0456/2001 — Amendement 7 90

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 29 92

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 32 93

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 33 94

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 101 96

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 7 97

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 143 98

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 125, 1ste deel 100

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 125, 2de deel 101

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 144 102

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 145 104

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 147 105

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 123 106

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 149 107

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 148 109

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 150 110

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 151 111

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 152 113

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Amendement 156 114

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Voorstel Commissie 115

Verslag Zappalà A5-0378/2001 — Resolutie 117

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 17 118

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 33 119

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendementen 89 + 96 121

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 112 122

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 113 123

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 115 125

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 121 126

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 72 127

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Amendement 105 128

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Voorstel Commissie 130

Verslag Zappalà A5-0379/2001 — Resolutie 131

Verslag Grosch A5-0430/2001 — Amendement 37, 1ste deel 132

Verslag Grosch A5-0430/2001 — Amendement 37, 2de deel 134

Verslag Grosch A5-0430/2001 — Resolutie 135

Verslag García-Orcoyen Tormo A5-0419/2001 — Amendement 4 136

Verslag García-Orcoyen Tormo A5-0419/2001 — Amendement 9 137

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001 — Amendement 1 138

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001 — Amendement 2 140

NL

(Vervolg volgende blz.)

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001 – Amendement 3 141
Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001 – Amendement 4 142
Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001 – Amendement 5 143
Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001 – Resolutie 144
Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001 – Amendement 25 146
Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001 – Paragraaf 1 147
Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001 – Paragraaf 92 148
Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001 – Paragraaf 105 149
Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001 – Paragraaf 107, 2de deel 150
Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001 – Resolutie 151

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0006

Ozon in de lucht *** III

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende ozon in de lucht (PE-CONS 3658/2001 – C5-0524/2001 – 1999/0068(COD)) 153

P5_TA(2002)0007

Zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap (11076/1/2001 – C5-0434/2001 – 2001/0029(COD)) 154

P5_TC2-COD(2001)0029

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Besluit nr. …/…/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het Zesde Milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap 154

P5_TA(2002)0008

In het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen en gewichten *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/53/EG van de Raad houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (9068/1/2001 – C5-0433/2001 – 2000/0060(COD)) 174

P5_TA(2002)0009

Invoering van een uniform bestuurdersattest *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met het oog op de invoering van een uniform bestuurdersattest, van Verordeningen (EEG) nr. 881/92 en nr. 3118/93 van de Raad (10353/1/2001 – C5-0473/2001 – 2000/0297(COD)) 175

P5_TA(2002)0010

Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken (COM(2000) 275 – C5-0367/2000 – 2000/0115(COD)) 176

(Vervolg volgende blz.)

P5_TC2-COD(2000)0115

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn .../.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken 176

BIJLAGE I

DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 1, LID 2, TWEEDE ALINEA 222

BIJLAGE II

LIJST VAN WERKZAAMHEDEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 1, LID 2, DERDE ALINEA 227

BIJLAGE III

LIJSTEN VAN DE PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN EN DE CATEGORIEËN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 1, LID 5 231

BIJLAGE IV

CENTRALE OVERHEIDSINSTANTIES 240

BIJLAGE V

LIJST VAN PRODUCTEN, ALS BEDOELD IN ARTIKEL 9 BETREFFENDE HET PLAATSEN VAN OPDRACHTEN DOOR AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DEFENSIE 269

BIJLAGE VI

DEFINITIE VAN ENKELE TECHNISCHE SPECIFICATIES 273

BIJLAGE VII A

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN 274

BIJLAGE VII B

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN PRIJSVRAGEN VOOR DIENSTEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN 277

BIJLAGE VII C

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN CONCESSIEOVEREENKOMSTEN VOOR OPENBARE WERKEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN 278

BIJLAGE VII D

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN DOOR DE CONCESSIEHOUDER GEPLAATSTE OPDRACHTEN VOOR WERKEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN 278

BIJLAGE VIII

TECHNISCHE SPECIFICATIES VOOR DE BEKENDMAKING 279

BIJLAGE IX

REGISTERS 279

BIJLAGE X

EISEN MET BETREKKING TOT APPARATUUR VOOR DE ELEKTRONISCHE ONTVANGST VAN INSCHRIJVINGEN EN/OF AANVRAGEN TOT DEELNEMING 281

BIJLAGE XI 282

BIJLAGE XII

UITERSTE TERMIJNEN VOOR OMZETTING (artikel 89, tweede alinea) 282

BIJLAGE XIII

CONCORDANTIETABEL 283

NL

(Vervolg volgende blz.)

P5_TA(2002)0011

Procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer (COM(2000) 276 — C5-0368/2000 — 2000/0117(COD)) 293

P5_TC1-COD(2000)0117

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn …/…/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer 293

BIJLAGE I

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DE PRODUCTIE, HET VERVOER OF DE DISTRIBUTIE VAN DRINKWATER 332

BIJLAGE II

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DE PRODUCTIE, HET VERVOER OF DE DISTRIBUTIE VAN ELEKTRICITEIT 334

BIJLAGE III

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN HET VERVOER, DE OPSLAG OF DE DISTRIBUTIE VAN GAS OF WARMTE 337

BIJLAGE IV

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN EXPLORATIE EN WINNING VAN AARDOLIE EN AARDGAS 339

BIJLAGE V

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DE EXPLORATIE EN WINNING VAN STEENKOOL EN ANDERE VASTE BRANDSTOFFEN 341

BIJLAGE VI

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN VERVOERDIENSTEN PER TREIN 342

BIJLAGE VII

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN STADSSPOORWEG-, TRAM-, TROLLEY- OF BUSVERBINDINGEN 344

BIJLAGE VIII

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN LUCHTHAVENFACILITEITEN 347

BIJLAGE IX

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN ZEEHAVEN-, BINNENHAVEN- OF ANDERE AANLANDINGSFACILITEITEN 349

BIJLAGE X

LIJST VAN DE IN ARTIKEL 29, LID 3, BEDOELDE WETGEVING 352

BIJLAGE XI

LIJST VAN DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 1, LID 2, ONDER b) 353

BIJLAGE XII

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN OPDRACHTEN MOET WORDEN OPGENOMEN 357

BIJLAGE XIII

INFORMATIE DIE IN MEDEDELINGEN INZAKE HET BESTAAN VAN EEN ERKENNINGSREGELING MOET WORDEN OPGENOMEN 361

(Vervolg volgende blz.)

BIJLAGE XIV

INFORMATIE DIE IN PERIODIEKE AANKONDIGINGEN MOET WORDEN OPGENOMEN 362

BIJLAGE XV

GEGEVENS DIE IN AANKONDIGINGEN VAN GEPLAATSTE OVERHEIDSOPDRACHTEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN 363

BIJLAGE XVI A

DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 31 364

BIJLAGE XVI B

DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 32 367

BIJLAGE XVII

INFORMATIE DIE IN AANKONDIGINGEN VAN PRIJSVRAGEN MOET WORDEN OPGENOMEN . . 370

BIJLAGE XVIII

INFORMATIE DIE IN AANKONDIGINGEN VAN UITSLAGEN VAN PRIJSVRAGEN MOET WORDEN OPGENOMEN 370

BIJLAGE XIX

TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN DE BEKENDMAKING 371

BIJLAGE XX

DEFINITIE VAN ENKELE TECHNISCHE SPECIFICATIES 372

BIJLAGE XXI

OVERZICHT VAN DE IN ARTIKEL 45 BEDOELDE TERMIJNEN 373

BIJLAGE XXII 374

BIJLAGE XXIII

UITERSTE DATA VOOR DE OMZETTING VAN RICHTLIJN 93/38/EEG EN DE WIJZIGINGEN EROP 374

BIJLAGE XXIV

CONCORDANTIETABEL 374

P5_TA(2002)0012

De opleiding van beroepschauffeurs ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg (COM(2001) 56 — C5-0037/2001 — 2001/0033(COD)) 381

P5_TC1-COD(2001)0033

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/…/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg 381

BIJLAGE

MINIMUMEISEN VOOR DE BEROEPSOPLEIDING 388

NL

(Vervolg volgende blz.)

P5_TA(2002)0013

Partnerschapsovereenkomst ACS-EG ***

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst tussen de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten (2117/2000 — COM(2000) 324 — C5-0417/2000 — 2000/0124(AVC)) 393

P5_TA(2002)0014

Geïntegreerd productenbeleid

Resolutie van het Europees Parlement inzake het Groenboek van de Commissie over het geïntegreerd productenbeleid (COM(2001) 68 — C5-0259/2001 — 2001/2117(COS)) 394

P5_TA(2002)0015

Europa en de ruimtevaart

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over Europa en de ruimtevaart: Begin van een nieuw hoofdstuk (COM(2000) 597 — C5-0146/2001 — 2001/2072(COS)) 398

P5_TA(2002)0016

Toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid

Resolutie van het Europees Parlement over het Groenboek van de Commissie over de toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(2001) 135 — C5-0261/2001 — 2001/2115(COS)) 401

P5_TA(2002)0017

Kabeljauw- en heekbestanden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het herstel van de kabeljauw- en heekbestanden in de wateren van de Gemeenschap en in de daaraan grenzende wateren (COM(2001) 326 — C5-0466/2001 — 2001/2190(COS)) 416

P5_TA(2002)0018

Integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Elementen van een strategie ter integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid" (COM(2001) 143 — C5-0343/2001 — 2001/2143(COS)) 420

P5_TA(2002)0019

Toepassing beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties *

Voorstel inzake een initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden voor de aanneming door de Raad van een ontwerpkaderbesluit inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties (11178/2001 — C5-0443/2001 — 2001/0825(CNS)) 423

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over een initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden voor de aanneming door de Raad van een ontwerpkaderbesluit inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties (11178/2001 — C5-0443/2001 — 2001/0825(CNS)) 425

P5_TA(2002)0020

Opleiding en rekrutering van zeevarenden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie inzake de opleiding en rekrutering van zeevarenden (COM(2001) 188 — C5-0468/2001 — 2001/2188(COS)) 426

Verklaring van de gebruikte tekens

*	Raadpleginsprocedure
** I	Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
** II	Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
***	Instemmingsprocedure
*** I	Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
*** II	Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
*** III	Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun standpunt inzake de amendementen schriftelijk aan de Voorzitter medegedeeld.

Afkortingen van de commissies

AFET	Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid
BUDG	Begrotingscommissie
CONT	Commissie begrotingscontrole
LIBE	Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binenlandse zaken
ECON	Economische en monetaire Commissie
JURI	Commissie juridische zaken en interne markt
ITRE	Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
EMPL	Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
ENVI	Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
AGRI	Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
PECH	Commissie visserij
RETT	Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
CULT	Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport
DEVE	Commissie ontwikkelingssamenwerking
AFCO	Commissie constitutionele zaken
FEMM	Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen
PETI	Commissie verzoekschriften

Naam en afkorting van de diverse fracties

PPE-DE	Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democraten) en Europese democraten
PSE	Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-democraten
ELDR	Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
Verts/ALE	Fractie De Groenen/Vrije Europese Alliantie
GUE/NGL	Confederale Fractie Europees Unitair Links/Noords Groen Links
UEN	Fractie Unie voor een Europa van Nationale Staten
EDD	Fractie Europa van Democratieën in Diversiteit
NI	Niet-ingeschrevenen

Maandag, 14 januari 2002

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 2001-2002

Vergaderingen van 14 t/m 17 januari 2002

LOUISE WEISSGEBOUW – STRAATSBURG

(2002/C 271 E/01)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER SOARES

Oudste lid in jaren

1. Hervatting van de zitting

De heer Soares, oudste lid in jaren, die overeenkomstig artikel 12, lid 1 van het Reglement het ambt van Voorzitter waarneemt, verklaart de vergadering te zijn geopend om 18.05 uur.

Hij sluit zich aan bij de tijdens de vorige vergadering door de vertegenwoordigers van de fracties uitgesproken dankwoorden en gemaakte complimenten aan mevrouw Fontaine, scheidend Voorzitter.

2. Agenda

Het oudste lid in jaren deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de huidige vergaderperiode, als opgesteld door de Conferentie van voorzitters op 10 januari 2002, is rondgedeeld. Hij wijst erop dat de agenda woensdagochtend om 9.00 uur zal worden vastgesteld *(punt 8 van de notulen van 16 januari 2002)*.

3. Samenstelling fracties

Het oudste lid in jaren deelt mede dat met ingang van 19 december 2001:

– de heer Balfe zich heeft aangesloten bij de niet-ingeschrevenen;

– de heer Blak zich heeft aangesloten bij de GUE/NGL-Fractie;

– de heer Martelli zich heeft aangesloten bij de ELDR-Fractie.

Maandag, 14 januari 2002

4. **Verkiezing van de Voorzitter** (bekendmaking van de voorgedragen kandidaten en aanwijzing van de stemopnemers)

Het oudste lid in jaren wijst er allereerst op dat de verkiezing van de Voorzitter morgen vanaf 10.00 uur zal plaatsvinden en deelt voorts mede dat overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, lid 2 van het Reglement alleen beraadslagingen die betrekking hebben op de verkiezing van de Voorzitter of het onderzoek van de geloofsbrieven onder voorzitterschap van het oudste lid in jaren kunnen plaatsvinden.

Hij herinnert er voorts aan dat overeenkomstig het bepaalde in artikel 13, lid 1 van het Reglement voordrachten voor het voorzitterschap van het Parlement moeten worden gedaan met instemming van de betrokkenen en wel door een fractie of ten minste tweeëndertig leden.

Het oudste lid in jaren deelt mede dat hij overeenkomstig het bepaalde in het Reglement de voordrachten van de leden Bonde, Cox, David W. Martin, Onesta en Wurtz heeft ontvangen.

Hij herinnert tevens aan het bepaalde in artikel 14, lid 1 van het Reglement en wijst erop dat blanco of ongeldige stemmen niet worden meegerekend.

Hij gaat over tot de aanwijzing van zes stemopnemers bij loting. Worden aangewezen: de leden Patsy Sörensen, Koch, Nisticò, Rack, Suominen en Boumediene-Thiery.

5. Agenda van de volgende vergadering

Het oudste lid in jaren deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen in de definitieve ontwerpagenda (PE 313.203/OJMA) staat.

6. Sluiting van de vergadering

Het oudste lid in jaren sluit de vergadering om 18.15 uur.

Julian Priestley	Mário Soares
Secretaris-generaal	*Oudste lid in jaren*

Maandag, 14 januari 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ahern, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Cappato, Carlsson, Carrilho, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Chichester, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Costa Neves, Cox, Cunha, Cushnahan, Damião, Daul, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esteve, Ettl, Evans Jonathan, Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Grönfeldt Bergman, Guy-Quint, Hänsch, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hudghton, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Jackson, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinos, Markov, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Menrad, Miguélez Ramos, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Mussa, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, Savary, Sbarbati, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Seppänen, Simpson, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Uca, Väyrynen, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Vattimo, Vermeer, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Wenzel-Perillo, Whitehead, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 15 januari 2002

(2002/C 271 E/02)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER SOARES

Oudste lid in jaren

1. Opening van de vergadering

Het oudste lid in jaren opent de vergadering om 10.05 uur.

2. Aantal leden van de commissies (indiening en indieningstermijn)

Het oudste lid in jaren deelt mede dat hij van de fracties een ontwerpbesluit betreffende het aantal leden van de commissies (B5-0032/2002) heeft ontvangen.

De termijn voor de indiening van amendementen wordt vastgesteld op vandaag, 12.00 uur.

3. Verkiezing van de Voorzitter

Aan de orde is de verkiezing bij geheime stemming van de Voorzitter van het Europees Parlement.

Het oudste lid in jaren deelt mede dat hij overeenkomstig het bepaalde in het Reglement de voordrachten van de leden Bonde, Cox, David W. Martin, Onesta en Wurtz heeft ontvangen en dat genoemde leden hem hebben medegedeeld met hun voordracht akkoord te gaan.

Voor het afleggen van een korte verklaring wordt het woord gevoerd door de leden Bonde, Cox, David W. Martin, Onesta en Wurtz.

Het oudste lid in jaren zet de voor de stemming te volgen procedure uiteen en brengt de namen van de zes gisteren aangewezen stemopnemers in herinnering.

Er wordt tot stemming overgegaan.

Voor het tellen van de stemmen wordt de vergadering onderbroken.

(De vergadering wordt om 11.05 uur onderbroken en om 11.55 uur hervat.)

Het oudste lid in jaren leest de uitslag van de eerste stemronde voor:

- Aantal deelnemers: 590 ([1])
- Blanco of ongeldige stemmen: 7
- Uitgebrachte stemmen: 583
- Volstrekte meerderheid: 292

Aantal behaalde stemmen:

- De heer Bonde: 66 stemmen
- De heer Cox: 254 stemmen
- De heer David W. Martin: 184 stemmen
- De heer Onesta: 37 stemmen
- De heer Wurtz: 42 stemmen

([1]) Zie bijlage bij de notulen voor de lijst van deelnemers aan de stemming.

Aangezien geen enkele van de voorgedragen kandidaten de volstrekte meerderheid der uitgebrachte stemmen heeft behaald, deelt het oudste lid in jaren mede dat tot een tweede stemronde moet worden overgegaan.

Het woord wordt gevoerd door de leden Wurtz, die zijn kandidatuur intrekt ten gunste van de heer David W. Martin, Onesta, die eveneens zijn kandidatuur intrekt, en Bonde die mededeelt dat hij zijn besluit zal bekendmaken na de vergadering waarvoor hij al degenen die voor hem hebben gestemd uitnodigt.

Het woord wordt gevoerd door de heer Barón Crespo die namens de PSE-Fractie verzoekt om de vergadering een kwartier langer te onderbreken voor de tweede stemronde.

(De vergadering wordt om 12.05 uur onderbroken en om 12.45 uur hervat.)

Het oudste lid in jaren deelt mede de voordrachten van de leden Bonde, Cox en David W. Martin te hebben ontvangen.

Er wordt tot stemming overgegaan.

Voor het tellen van de stemmen wordt de vergadering onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.15 uur onderbroken en om 15.05 uur hervat.)

Het oudste lid in jaren leest de uitslag van de tweede stemronde voor:

- Aantal deelnemers: 592 [1]
- Blanco of ongeldige stemmen: 13
- Uitgebrachte stemmen: 579
- Volstrekte meerderheid: 290

Aantal behaalde stemmen:

- De heer Bonde: 76 stemmen
- De heer Cox: 277 stemmen
- De heer David W. Martin: 226 stemmen

Aangezien geen enkele van de voorgedragen kandidaten de volstrekte meerderheid der uitgebrachte stemmen heeft behaald, deelt het oudste lid in jaren mede dat tot een derde stemronde moet worden overgegaan.

Het oudste lid in jaren deelt mede de voordrachten van de leden Cox en David W. Martin te hebben ontvangen.

Hij vraagt de heer Bonde of hij zijn kandidatuur handhaaft.

Het woord wordt gevoerd door de heer Bonde die om schorsing van de vergadering verzoekt alvorens zijn besluit bekend te maken.

Na raadpleging van het Parlement besluit het oudste lid in jaren de vergadering een half uur te onderbreken.

(De vergadering wordt om 15.10 uur onderbroken en om 15.40 uur hervat.)

Het oudste lid in jaren deelt mede de voordrachten van de leden Bonde, Cox en David W. Martin te hebben ontvangen.

Er wordt tot stemming overgegaan.

Voor het tellen van de stemmen wordt de vergadering onderbroken.

(De vergadering wordt om 16.05 uur onderbroken en om 16.40 uur hervat.)

[1] Zie bijlage bij de notulen voor de lijst van deelnemers aan de stemming.

Dinsdag, 15 januari 2002

Het oudste lid in jaren leest de uitslag van de derde stemronde voor:

— Aantal deelnemers: 586 ([1])

— Blanco of ongeldige stemmen: 18

— Uitgebrachte stemmen: 568

— Volstrekte meerderheid: 285

Aantal behaalde stemmen:

— De heer Bonde: 33 stemmen

— De heer Cox: 298 stemmen

— De heer David W. Martin: 237 stemmen

Aangezien de heer Cox de volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen heeft verkregen roept het oudste lid in jaren hem tot Voorzitter van het Europees Parlement uit en draagt hem het voorzitterschap over.

VOORZITTER: DE HEER COX

Voorzitter

De Voorzitter houdt een korte toespraak naar aanleiding van zijn verkiezing.

Om hem geluk te wensen wordt het woord gevoerd door de leden Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, David W. Martin, Onesta, Wurtz, de drie laatstgenoemden ex-kandidaten voor het voorzitterschap (de heer Wurtz eveneens namens de GUE/NGL-Fractie), Pasqua, namens de UEN-Fractie, Cohn-Bendit, namens de Verts-ALE-Fractie, Riis-Jorgensen, namens de ELDR-Fractie, Bonde, ex-kandidaat, namens de EDD-Fractie, Balfe, niet-ingeschrevene, de heer Prodi, voorzitter van de Commissie, en Sylla.

4. Verkiezing van de ondervoorzitters

Aan de orde is de verkiezing van de ondervoorzitters.

De Voorzitter deelt mede dat de termijn voor de indiening van de voordrachten wordt vastgesteld op vanavond, 18.00 uur.

Het woord wordt gevoerd door de heer Barón Crespo die wenst dat deze termijn wordt verlengd tot 18.30 uur.

De Voorzitter willigt dit verzoek in en deelt mede dat de eerste stemronde om 19.00 uur zal plaatsvinden.

(De vergadering wordt om 17.35 uur onderbroken en om 19.05 uur hervat.)

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Banotti die de Voorzitter allereerst gelukwenst met zijn verkiezing en voorts mededeelt dat de netwerkproblemen zijn opgelost.

De Voorzitter deelt mede de volgende voordrachten voor het ondervoorzitterschap te hebben ontvangen: de leden Cederschiöld, Colom i Naval, Dimitrakopoulos, Friedrich, Imbeni, Lalumière, David W. Martin, Onesta, Pacheco Pereira, Podestà, Provan, Puerta, Gerhard Schmid en Vidal-Quadras Roca.

Hij deelt mede dat de kandidaten hem hebben medegedeeld akkoord te gaan met hun kandidatuur en dat de voor de verkiezing van de Voorzitter bij loting aangewezen stemopnemers dezelfde blijven voor de verkiezing van de ondervoorzitters.

Aangezien het aantal kandidaten het aantal te vervullen zetels niet overschrijdt, stelt de Voorzitter voor de ondervoorzitters bij acclamatie te kiezen overeenkomstig artikel 13, lid 1 van het Reglement. Hij wijst er echter op dat toch tot stemming moet worden overgegaan met het oog op de bepaling van de rangorde van de ondervoorzitters.

De veertien kandidaten worden bij acclamatie gekozen.

De Voorzitter roept hen uit tot ondervoorzitters van het Europees Parlement.

([1]) Zie bijlage bij de notulen voor de lijst van deelnemers aan de stemming.

Voorts wordt overgegaan tot stemming ter bepaling van de rangorde.

De heer Friedrich voert het woord over de stemprocedure.

De Voorzitter deelt mede dat de uitslag morgen zal worden bekendgemaakt.

Hij deelt mede dat de termijn voor de indiening van voordrachten voor de verkiezing van de quaestoren wordt vastgesteld op vanavond, 22.00 uur.

5. Verzoek om toepassing van de urgentieprocedure

De Voorzitter heeft een verzoek om toepassing van de urgentieprocedure van de Raad ontvangen overeenkomstig artikel 112 van het Reglement voor het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 92/79/EEG, Richtlijn 92/80/EEG en Richtlijn 95/59/EG wat de structuur en de tarieven van de accijns van tabaksfabrikaten betreft (COM(2001) 133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS)).

Het Parlement zal zich aan het begin van de vergadering van morgen over dit verzoek om urgentverklaring moeten uitspreken.

6. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen in de definitieve ontwerpagenda (PE 313.203/OJME) staat.

7. Sluiting van de vergadering

De Voorzitter sluit de vergadering om 19.30 uur.

Julian Priestley	Pat Cox
Secretaris-generaal	*Voorzitter*

Dinsdag, 15 januari 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-

Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 15 januari 2002

BIJLAGE

LIJST VAN LEDEN DIE AAN DE STEMMING HEBBEN DEELGENOMEN (Verkiezing van de Voorzitter)

VERKIEZING VAN DE VOORZITTER

Eerste stemronde

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca,

Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

VERKIEZING VAN DE VOORZITTER

Tweede stemronde

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel,

Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

VERKIEZING VAN DE VOORZITTER

Derde stemronde

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka,

Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Woensdag, 16 januari 2002

(2002/C 271 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER COX

Voorzitter

1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 9.05 uur.

2. Verkiezing van de ondervoorzitters (résultats du scrutin)

De Voorzitter leest de uitslag van de stemming van gisteravond voor:

- Aantal deelnemers: 554 [1]
- Blanco of ongeldige stemmen: 9
- Uitgebrachte stemmen: 545

Aantal behaalde stemmen in de volgende volgorde:

- de heer David W. Martin: 300 stemmen
- de heer Dimitrakopoulos: 240 stemmen
- mevrouw Cederschiöld: 230 stemmen
- de heer Imbeni: 226 stemmen
- de heer Vidal-Quadras Roca: 215 stemmen
- de heer Podestà: 203 stemmen
- de heer Friedrich: 200 stemmen
- mevrouw Lalumière: 191 stemmen
- de heer Colom i Naval: 168 stemmen
- de heer Pacheco Pereira: 164 stemmen
- de heer Provan: 162 stemmen
- de heer Gerhard Schmid: 151 stemmen
- de heer Onesta: 148 stemmen
- de heer Puerta: 120 stemmen

Overeenkomstig artikel 15, lid 2 van het Reglement wordt de rangorde van de ondervoorzitters bepaald aan de hand van het aantal behaalde stemmen.

De samenstelling van het nieuwe Bureau zal ter kennis worden gebracht van de voorzitters van de instellingen van de Europese Unie.

3. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergaderingen

De heer Mastella heeft laten weten dat hij vóór de ontwerpresolutie in het op 29 november 2001 aangenomen verslag Leinen/Méndez de Vigo over de grondwettelijke procedure en de toekomst van de Unie (A5-0368/2001) had willen stemmen.

Mevrouw Terrón i Cusí heeft laten weten dat zij vergeten heeft op 13 december 2001 de presentielijst te tekenen.

---

[1] Zie bijlage bij de notulen voor de lijst van deelnemers aan de stemming.

Mevrouw Flemming heeft laten weten dat zij weliswaar tijdens de vergadering van 14 januari 2002 aanwezig was, maar dat haar naam niet op de presentielijst staat.

Het woord wordt gevoerd door de heer Rovsing over een fout in de Deense versie van de notulen van de vorige vergadering.

De notulen van de vergaderingen van 17 december 2001 en 14 en 15 januari 2002 worden goedgekeurd.

*

* *

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Maij-Weggen die erop wijst het slachtoffer te zijn geworden van een roofoverval, terwijl zij vlakbij het Parlement te Brussel in haar auto zat en erop aandringt dat de quaestoren statistieken opstellen van de agressie in het afgelopen jaar in de directe nabijheid van het Parlement teneinde stappen te kunnen ondernemen bij de plaatselijke politie met het oog op meer controle (de Voorzitter antwoordt dat dit zal gebeuren).

4. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen:

a) van de Raad en/of Commissie:

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 90/425/EEG en 92/118/EEG van de Raad met betrekking tot de gezondheidsvoorschriften voor dierlijke bijproducten (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 747 — C5-0674/2001 — 2000/0230(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: AGRI

rechtsgrondslag: Art. 152 lid 4 EGV

— Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad tot vaststelling van de gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 748 — C5-0676/2001 — 2000/0259(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: AGRI

rechtsgrondslag: Art. 152 lid 4 EGV

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot voorziening in publieke inspraak met betrekking tot de opstelling van bepaalde plannen en programma's betreffende het milieu en tot wijziging van de Richtlijnen van de Raad 85/337/EEG en 96/61/EG (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 779 — C5-0677/2001 — 2000/0331(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: LIBE, PETI

rechtsgrondslag: Art. 175 EGV

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de communautaire statistiek van inkomens en levensomstandigheden (EU-SILC) (COM(2001) 754 — C5-0679/2001 — 2001/0293(COD))

verwezen naar: ten principale: EMPL
voor advies: BUDG, CONT

rechtsgrondslag: Art. 285 lid 1 EGV

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving 54/2001 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (C5-0681/2001 — 2001/2234(GBD))

verwezen naar: ten principale: BUDG

— Raad van de Europese Gemeenschappen: Initiatief van het Koninkrijk België met het oog op de aanneming van het besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van personeelsleden van Europol (14628/2001 — C5-0682/2001 — 2001/0830(CNS))

verwezen naar: ten principale: LIBE
voor advies: BUDG

Woensdag, 16 januari 2002

— Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving 62/2001 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling V — Rekenkamer — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (C5-0683/2001 — 2001/2273(GBD))

verwezen naar: ten principale: BUDG

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot bevordering van het gebruik van biotransportbrandstoffen (COM(2001) 547 — C5-0684/2001 — 2001/0265(COD))

verwezen naar: ten principale: ITRE
voor advies: ENVI, RETT, ECON, AGRI

rechtsgrondslag: Art. 175 EGV

— Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de zeevaart (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 676 — C5-0685/2001 — 2000/0327(COD))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: BUDG, CONT, ITRE, ENVI

rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de inzameling, het testen, de bewerking, de opslag en de distributie van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van Richtlijn 89/381/EEG van de Raad (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 692 — C5-0686/2001 — 2000/0323(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: BUDG

rechtsgrondslag: Art. 152 lid 4 EGV

— Voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat (COM(2001) 664 — C5-0689/2001 — 2001/0270(CNS))

verwezen naar: ten principale: LIBE
voor advies: JURI, EMPL

rechtsgrondslag: Art. 29 EGV, Art. 31 EGV, Art. 34 lid 2 EGV

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van maatregelen voor 2002 voor het herstel van het kabeljauwbestand in de Ierse zee (ICES-sector VIIa) (COM(2001) 699 — C5-0690/2001 — 2001/0279(CNS))

verwezen naar: ten principale: PECH

rechtsgrondslag: Art. 37 EGV

— Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de AIEM-belastingregeling die van toepassing is op de Canarische Eilanden (COM(2001) 732 — C5-0691/2001 — 2001/0284(CNS))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: ECON, JURI, ITRE, AGRI, PECH

rechtsgrondslag: Art. 299 lid 2 EGV

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot tijdelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van bepaalde industrieproducten en inzake de opening en het beheer van autonome communautaire tariefcontingenten voor de invoer van bepaalde visserijproducten in de Canarische Eilanden (COM(2001) 731 — C5-0692/2001 — 2001/0289(CNS))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: ECON, JURI, ITRE, AGRI, PECH

rechtsgrondslag: Art. 299 lid 2 EGV

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van herstelmaatregelen voor bepaalde bestanden van kabeljauw en heek (COM(2001) 724 — C5-0693/2001 — 2001/0299(CNS))

verwezen naar: ten principale: PECH

rechtsgrondslag: Art. 37 EGV

— Voorstel voor een besluit van de Raad tot vaststelling van een kaderprogramma op basis van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie — Politiële en justitiële samenwerking in strafzaken (COM(2001) 646 — C5-0694/2001 — 2001/0262(CNS))

verwezen naar: ten principale: LIBE
voor advies: BUDG, CONT, JURI, FEMM

rechtsgrondslag: Art. 31 EGV, Art. 34 lid 2 EGV

— Voorstel tot kredietoverschrijving 63/2001 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — Deel B — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2001 (SEC(2001) 2062 — C5-0695/2001 — 2002/2002(GBD))

verwezen naar: ten principale: BUDG

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot invoering van een ecopuntensysteem voor vrachtwagens in transito door Oostenrijk voor het jaar 2004 (COM(2001) 807 — C5-0699/2001 — 2001/0310(COD))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: ENVI

rechtsgrondslag: Art. 71 lid 1 EGV

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels inzake compensatie en bijstand aan luchtreizigers bij instapweigering en annulering of langdurige vertraging van vluchten (COM(2001) 784 — C5-0700/2001 — 2001/0305(COD))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: JURI, ENVI

rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

— Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende het comité maritieme veiligheid en houdende wijziging van de verordeningen op het gebied van maritieme veiligheid en voorkoming van verontreiniging door schepen (COM(2001) 788 — C5-0002/2002 — 2000/0236(COD))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: ENVI

rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

— Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van de richtlijnen op het gebied van maritieme veiligheid en preventie van verontreiniging door schepen (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 788 — C5-0003/2002 — 2000/0237(COD))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: ENVI

rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot aanpassing van de bepalingen betreffende de comités die de Commissie bijstaan in de uitoefening van haar uitvoeringsbevoegden die zijn vastgelegd in volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag goedgekeurde besluiten van het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 789 — C5-0004/2002 — 2001/0314(COD))

verwezen naar: ten principale: AFCO
voor advies: betrokken commissies

rechtsgrondslag: Art. 40 EGV, Art. 47 EGV, Art. 55 EGV, Art. 71 EGV, Art. 80 EGV, Art. 95 EGV, Art. 137 EGV, Art. 150 EGV, Art. 152 EGV, Art. 153 EGV, Art. 155 EGV, Art. 156 EGV, Art. 175 EGV, Art. 179 EGV, Art. 285 EGV, Art. 300, lid 3 EGV

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake de typegoedkeuring van spiegels en aanvullende systemen voor indirect zicht en van voertuigen met deze voorzieningen, tot wijziging van Richtlijn 70/156/EEG (COM(2001) 811 — C5-0005/2002 — 2001/0317(COD))

verwezen naar: ten principale: JURI
voor advies: ITRE, RETT

rechtsgrondslag: Art. 95 EGV

Woensdag, 16 januari 2002

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: a) De Structuurfondsen in 2000 (twaalfde jaarlijks verslag) (COM(2001) 539); b) jaarlijks verslag van het Cohesiefonds 2000 (COM(2001) 602); c) jaarlijks verslag over het pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (ISPA) 2000 (COM(2001) 616) (COM(2001) 539 — C5-0006/2002 — 2002/2009(COS))

verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: AFET, BUDG, CONT, JURI, EMPL, ENVI, PECH, FEMM

— Jaarlijks verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de resultaten van de meerjarige oriëntatieprogramma's voor de vissersvloten aan het einde van 2000 (COM(2001) 541 — C5-0007/2002 — 2002/2006(COS))

verwezen naar: ten principale: PECH

— Verslag van de Commissie over het toezicht op de uitvoering van het gemeenschappelijk visserijbeleid — Synthese van de wijze waarop de controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid door de lidstaten wordt uitgevoerd (COM(2001) 526 — C5-0008/2002 — 2002/2001(COS))

verwezen naar: ten principale: PECH

— Verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economische en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: Jaarverslag SAPARD — 2000 (COM(2001) 341 — C5-0009/2002 — 2002/2007(COS))

verwezen naar: ten principale: AGRI
voor advies: BUDG, ITRE, ENVI, RETT, AFET

— Mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over voedsel en voedselingrediënten die in de Gemeenschap mogen worden behandeld met ioniserende straling (COM(2001) 472 — C5-0010/2002 — 2002/2008(COS))

verwezen naar: ten principale: ENVI

— Verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad Beoordeling van de werkzame stoffen in gewasbeschermingsmiddelen (ingediend overeenkomstig artikel 8, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen) (COM(2001) 444 — C5-0011/2002 — 2002/2015(COS))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: AGRI

— Mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité Ondersteuning van de nationale strategieën ten behoeve van veilige en betaalbare pensioenen door middel van een geïntegreerde benadering (COM(2001) 362 — C5-0012/2002 — 2002/2017(COS))

verwezen naar: ten principale: EMPL
voor advies: ECON, FEMM

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: Negentiende jaarverslag van de Commissie aan het Europees Parlement over de antidumping- en antisubsidieactiviteiten van de gemeenschap — toezicht op de anti-dumping-, anti-subsidie- en vrijwaringsactiviteiten van derde landen (2000) (COM(2001) 571 — C5-0013/2002 — 2002/2020(COS))

verwezen naar: ten principale: ITRE
voor advies: DEVE

— Verslag van de Commissie over de verlaagde BTW-tarieven overeenkomstig artikel 12, lid 4, van de zesde Richtlijn van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting — Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag (COM(2001) 599 — C5-0014/2002 — 2002/2021(COS))

verwezen naar: ten principale: ECON
voor advies: EMPL, AGRI

— Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement betreffende de tenuitvoerlegging van het actieplan voor risicokapitaal (APRK) (COM(2001) 605 — C5-0015/2002 — 2001/2213(COS))

verwezen naar: ten principale: ECON
voor advies: EMPL

— Commissie van de Europese Gemeenschappen: Groenboek — schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven (COM(2001) 536 — C5-0016/2002 — 2002/2022(COS))

verwezen naar: ten principale: LIBE
voor advies: JURI

— Gewijzigd voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de regels inzake de deelneming van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en de regels inzake de verspreiding van de onderzoeksresultaten ter uitvoering van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap 2002-2006 (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 822 — C5-0017/2002 — 2001/0202(COD))

verwezen naar: ten principale: ITRE
voor advies: ECON, CULT

rechtsgrondslag: Art. 161 EGV, Art. 172 alinea 2 EGV

— Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van de algemene beginselen en vereisten van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Voedselautoriteit en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden (door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2 van het EG-verdrag ingediend) (COM(2001) 821 — C5-0018/2002 — 2000/0286(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI

rechtsgrondslag: Art. 37 EGV, Art. 95 EGV, Art. 133 EGV, Art. 152 lid 4 EGV

b) van de parlementaire commissies:

ba) verslagen:

— Verslag over de mededeling van de Commissie inzake de opleiding en rekrutering van zeevarenden (COM(2001) 188 — C5-0468/2001 — 2001/2188(COS)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
Rapporteur: mevrouw Kauppi
(A5-0450/2001)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over Europa en de ruimtevaart: Begin van een nieuw hoofdstuk (COM(2000) 597 — C5-0146/2001 — 2001/2072(COS)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
Rapporteur: de heer Alyssandrakis
(A5-0451/2001)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van veterinairrechtelijke voorschriften voor de productie, het in de handel brengen en de invoer van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong (COM(2000) 438 — C5-0382/2000 — 2000/0181(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
Rapporteur: de heer Kindermann
(A5-0452/2001)

— * Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de voorwaarden waaronder onderdanen van derde landen gedurende een periode van ten hoogste drie maanden vrij kunnen reizen op het grondgebied van de lidstaten, alsmede tot invoering van een specifieke reisvergunning en tot vaststelling van de voorwaarden voor toegang met het oog op een bezoek van ten hoogste zes maanden (COM(2001) 388 — C5-0350/2001 — 2001/0155(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken
Rapporteur: mevrouw Keßler
(A5-0455/2001)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over Elementen van een strategie ter integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(2001) 143 — C5-0343/2001 — 2001/2143(COS)) — Commissie visserij
Rapporteur: de heer Lavarra
(A5-0457/2001)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over herstel van de kabeljauw- en heekbestanden in de wateren van de Gemeenschap en in de daaraan grenzende wateren (COM(2001) 326 — C5-0466/2001 — 2001/2190(COS)) — Commissie visserij
Rapporteur: de heer Hudghton
(A5-0458/2001)

Woensdag, 16 januari 2002

— Verslag over de toepassing van Richtlijn 91/271/EEG inzake de behandling van stedelijk afvalwater — 2000/2318(INI)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: mevrouw Sornosa Martínez
(A5-0459/2001)

— * Verslag over het voorstel van de Commissie over een kaderbesluit van de Raad betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van de illegale drugshandel (COM(2001) 259 — C5-0359/2001 — 2001/0114(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken
Rapporteur: de heer Oostlander
(A5-0460/2001)

— ***I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de loonkostenindex (COM(2001) 418 — C5-0348/2001 — 2001/0166(COD)) — Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: de heer Mayol i Raynal
(A5-0461/2001)

— * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad met betrekking tot de sluiting, namens de Gemeenschap, van het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992) (COM(2001) 483 — C5-0644/2001 — 2001/0188(CNS)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: mevrouw Jackson
(A5-0462/2001)

— Verslag over algemene aspecten van het consumentenbeschermingsbeleid en meer in het bijzonder van de voorlichting van de consument in het licht van de toepassing van Richtlijn 90/314/EEG (2001/2136(INI)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: de heer Bushill-Matthews
(A5-0463/2001)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over samenhang van noodhulp, rehabilitatie en ontwikkeling — Evaluatie (COM(2001) 153 — C5-0395/2001 — 2001/2153(COS)) — Commissie ontwikkelingssamenwerking
Rapporteur: de heer Van den Berg
(A5-0464/2001)

— ***I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de energieprestaties van gebouwen (COM(2001) 226 — C5-0203/2001 — 2001/0098(COD)) — Commissie Industrie, externe handel, onderzoek en energie
Rapporteur: de heer Vidal-Quadras Roca
(A5-0465/2001)

— ***I Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (COM(2001) 294 — C5-0269/01 — 2001/0133(COD)) en over het voorstel voor een richtlijn van de Raad en het Europees Parlement houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG van de Raad betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van de directe en de indirecte belastingen (COM(2001) 294 — C5-0270/01 — 2001/0134(COD)) — Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: mevrouw Kauppi
(A5-0466/2001)

— Verslag over het toezicht op de BSE-crisis met het oog op de volksgezondheid en de voedselveiligheid (2000/2321(INI)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: de heer Olsson
(A5-0467/2001)

— * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 tot vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen (COM(2001) 253 — C5-0249/2001 — 2001/0104(CNS)) — Commissie juridische zaken en interne markt
Rapporteur: mevrouw Palacio Vallelersundi
(A5-0468/2001)

— Verslag over het Groenboek van de Commissie over de toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(2001) 135 — C5-0261/2001 — 2001/2115(COS)) — Commissie visserij
Rapporteur: mevrouw Miguélez Ramos
(A5-0470/2001)

— * Verslag 1. over het voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij Frankrijk wordt gemachtigd de toepassing van een verlaagd accijnstarief op in de Franse overzeese departementen vervaardigde „traditionele" rum te verlengen (COM(2001) 347 — C5-0401/2001 — 2001/0142(CNS)) en 2. over het voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij Portugal wordt gemachtigd tot een verlaging van de accijns in de autonome regio Madeira op aldaar geproduceerde en verbruikte rum en likeuren en in de autonome regio de Azoren op aldaar geproduceerde en verbruikte likeuren en eaux-de-vie (COM(2001) 442 — C5-0422/2001 — 2001/0169(CNS)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
Rapporteur: de heer Marques
(A5-0001/2002)

— Verslag over het negende overzicht van de Commissie over overheidssteun in de Europese Unie (COM(2001) 403 — C5-0632/2001 — 2001/2269(COS)) — Economische en Monetaire Commissie
Rapporteur: de heer Rapkay
(A5-0002/2002)

— * Verslag 1. over het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad inzake terrorismebestrijding (14845/1/2001 — C5-0680/2001- 2001/0217(CNS)); 2. het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende het Europees arrestatiebevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten (14867/1/2001 — C5-0675/2001 — 2001/0215(CNS)) — (hernieuwde raadplegingen) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken
Rapporteur: de heer Watson
(A5-0003/2002)

— Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's over het Scorebord voor de uitvoering van de agenda voor het sociaal beleid (COM(2001) 104 — C5-0536/2001 — 2001/2215(COS)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
Rapporteur: mevrouw Hermange
(A5-0004/2002)

bb) aanbevelingen voor de tweede lezing:

— *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap (11076/1/2001 — C5-0434/2001 — 2001/0029(COD)) — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
Rapporteur: mevrouw Riitta Myller
(A5-0456/2001)

— *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met het oog op de invoering van een bestuurdersattest, van Verordeningen (EEG) nr. 881/92 en nr. 3118/93 van de Raad (10353/1/2001 — C5-0473/2001 — 2000/0297(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
Rapporteur: de heer Van Dam
(A5-0469/2001)

Woensdag, 16 januari 2002

c) van de leden:

ca) een mondelinge vraag (artikel 42 van het Reglement):

— Karas, Radwan en Villiers, namens de PPE-DE-Fractie, aan de Commissie, over Basel II — eigen middelen kredietinstellingen (B5-0001/2002).

cb) ontwerpresoluties (artikel 48 van het Reglement):

— Garriga Polledo over samenwerking tussen communautaire ziekenhuizen ter bestrijding van de wachtlijsten (B5-0419/2001)
verwezen naar: ten principale: ENVI

— Muscardini over de verstrekking van dringende medische hulp aan onderdanen van derde landen op het grondgebied van de Unie (B5-0678/2001)
verwezen naar: ten principale: LIBE, EMPL, ENVI

— Garriga Polledo over een Europees netwerk voor plattelandstoerisme (B5-0679/2001)
verwezen naar: ten principale: RETT

— Hernández Mollar over een nieuwe pensioenregeling in de Europese Unie (B5-0680/2001)
verwezen naar: ten principale: EMPL

— Muscardini over medisch ondersteunde voortplanting (in vivo en in vitro) (B5-0681/2001)
verwezen naar: ten principale: ENVI

— Bushill-Matthews over het scheppen van werkgelegenheid in het kader van de strategie van Lissabon (B5-0682/2001)
verwezen naar: ten principale: EMPL

— Garcia-Margallo y Marfil over de verbetering van het milieu van micro-ondernemingen (B5-0683/2001)
verwezen naar: ten principale: JURI, ITRE

cc) een schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register (artikel 51 van het Reglement):

— Andria, Fiori, Tannock, Frassoni en Ghilardotti over de handel in honden- en kattenhuiden (nr. 1/2002).

d) van het bemiddelingscomité:

— Door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende ozon in de lucht (3658/2001 — C5-0524/2001 — 1999/0068(COD))

e) van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité:

— *** III Verslag over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende ozon in de lucht (PE-CONS 3658/2001 — C5-0524/2001 — 1999/0068(COD))
Rapporteur: de heer Davies
(A5-0454/2001)

5. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter heeft een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift ontvangen van de volgende documenten:

— stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds.

— interimovereenkomst betreffende de handel en aanverwante zaken tussen de Europese Gemeenschap, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds.

6. Verzoekschriften

De Voorzitter heeft de volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften overeenkomstig artikel 174, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

Op 18 december 2001 van:

de heer Dionysios Tsakalis (en 4 medeondertekenaars) (nr. 1074/2001);
de heer Giannis Barakakos (TIPOPOIITIRIA THIVAS S.A.) (nr. 1075/2001);
de heer Björn Wahlsten (nr. 1076/2001);
de heer Abel Ferrer (nr. 1077/2001);
de heer Felipe Román Requera (Ecologistas en Acción — Sierra Bermeja) (nr. 1078/2001);
de heer Éric Thill (nr. 1079/2001);
de heer Alain Pernot (Société Protectrice des Contribuables) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 1080/2001);
mevrouw Nadia Ibn Daifa (nr. 1081/2001);
de heer Vincenzo Merolle (nr. 1082/2001);
de heer Goffredo Laterza („Ambiente e Fauna") (en 4 medeondertekenaars) (nr. 1083/2001);
mevrouw Elvira Conte (plus 6 medeondertekenaars) (nr. 1084/2001);
de heer Aldo Domenico Verità (nr. 1085/2001);
de heer Elio Galiano (Legambiente Brindisi) (nr. 1086/2001).

Op 20 december 2001 van:

de heer Argirios Tsorakis (nr. 1087/2001);
de heer Lutz Paas (nr. 1088/2001);
de heer Karl Schabauer (nr. 1089/2001);
de heer Charles Tannock (en 2 medeondertekenaars) (nr. 1090/2001);
de heer Lothar Glöckner (nr. 1091/2001);
de heer Klaus Sarre (nr. 1092/2001);
mevrouw Pia Schäfer (nr. 1093/2001);
de heer Jochen Ficht (SPD-Regionalgeschäftstelle Offenburg) (nr. 1094/2001);
de heer Herbert Arzt (nr. 1095/2001);
de heer Wilhelm Meissner (Evangelische Kirchengemeinde) (nr. 1096/2001);
mevrouw Ursula van Aaken (nr. 1097/2001);
de heer E. Keutgen (Ville d'Eupen) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 1098/2001);
de heer Bernd Koslowski (nr. 1099/2001);
de heer Horst Römer (nr. 1100/2001);
mevrouw Frances Geiger Pelles (nr. 1101/2001);
The Peoples Church (nr. 1102/2001) (en 27 medeondertekenaars);
mevrouw Emilia Groza (nr. 1103/2001);
mevrouw Dorothy-Grace Elder (Gartcraig Community Council and others) (nr. 1104/2001);
de heer Andrew Joseph (nr. 1105/2001);
de heer Niko Johanson (nr. 1106/2001);
de heer Martin Forde (nr. 1107/2001);
de heer Patrick McGloin (nr. 1108/2001);
de heer Adrianus Nooij (nr. 1109/2001);
de heer Desmond Radford (Staff Union of the European Patant Office) (nr. 1110/2001);
de heer Stephen Hughes (plus 423 medeondertekenaars) (nr. 1111/2001);
mevrouw Tuula Wiertz (nr. 1112/2001);
de heer André Christiaens (Zweefvliegclub-Brugge vzw) (nr. 1113/2001);
de heer Eberhard Sirges (nr. 1114/2001);
de heer Alexander Block (nr. 1115/2001);
de heer Siegfried Missalla (nr. 1116/2001);
de heer Ilídio Duque Simões (nr. 1117/2001);
mevrouw Elie Smith (nr. 1118/2001);
de heer R+J Wright (nr. 1119/2001);

Woensdag, 16 januari 2002

de heer Theodoros Papoulakos (nr. 1120/2001);
de heer Bernardino Crespo Rodríguez (nr. 1121/2001);
de heer Fidel Álvarez Pérez (nr. 1122/2001);
de heer Moussa Zaknoune (nr. 1123/2001);
de heer André Chauvin (Cyno-Club) (nr. 1124/2001);
de heer Guy Vanoverberghe (nr. 1125/2001);
de heer Pierre Guibal (nr. 1126/2001);
de heer Yann Renaud (nr. 1127/2001);
de heer Giuseppe Romano (nr. 1128/2001);
de heer Franco Manias (nr. 1129/2001);
mevrouw Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (nr. 1130/2001);
de heer Sérgio Pereira da Silva Mendonça (nr. 1131/2001);
de heer João António Gomes de Almeida (nr. 1132/2001).

Op 10 januari 2002 van:

mevrouw Birgitte Monat (nr. 1/2002);
mevrouw Elisabeth Wagenpfeil (nr. 2/2002);
mevrouw Karl-Eike Finger (nr. 4/2002);
mevrouw Mechtild Wulff (nr. 5/2002);
de heer Wolfgang Buchler (nr. 6/2002);
mevrouw Ramona Nachtmann (nr. 7/2002);
de heer Helmuth Baumann (nr. 8/2002);
de heer Rainer Lobinger (nr. 9/2002);
de heer Josef Ederer (nr. 10/2002);
de heer Torsten Siol (en 26 medeondertekenaars) (nr. 11/2002);
de heer Jochem Wernscheid (nr. 12/2002);
mevrouw Hanne-Margret Birckenbach (nr. 13/2002);
mevrouw Karola Weise (nr. 14/2002);
mevrouw Gertlinde Unfried (en 14 medeondertekenaars) (nr. 15/2002);
de heer Hans Dieter Großhennig (nr. 16/2002);
de heer Wolfgang Stephan (nr. 17/2002);
de heer Helge Margelowsky (Aktionsbündnis gegen die A 20) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 18/2002);
mevrouw Andrea Manthee (nr. 19/2002);
mevrouw Elise Krüger (nr. 20/2002);
de heer Dimitar Beltschinow (nr. 21/2002);
de Eric et Janet Davey (nr. 22/2002);
mevrouw Edith Schyllander (nr. 23/2002);
de heer Bernd Michael Uhl (nr. 24/2002);
de heer Paul Taylor (nr. 25/2002);
de heer Billy Leen (nr. 26/2002);
de heer Antonio Salvaterra (nr. 27/2002);
de heer Oliver Deane (nr. 28/2002);
de heer Elias Biris (nr. 29/2002);
de heer David Workman (British Glass Manufacturers Confederation)
(nr. 30/2002);
de heer Fred Emmanuel (nr. 31/2002);
de heer Peter Akers (The British School of Brussels) (en 2 medeondertekenaars) (nr. 32/2002);
de heer Brian Philbin (nr. 33/2002);
de heer Alexander Lumsden (nr. 34/2002);
de heer Oliver Rudolph (nr. 35/2002);
de heer Alessandro Di Bernardo (nr. 36/2002);
mevrouw Mary Mannix (Glenanaar Valley Community) (nr. 37/2002);
mevrouw Liisa Mariapori (nr. 38/2002);
de heer Göran Klarén (nr. 39/2002).

7. **Schriftelijke verklaringen** (artikel 51 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat schriftelijke verklaring nr. 12/2001 niet het vereiste aantal handtekeningen heeft gekregen en bijgevolg overeenkomstig artikel 51, lid 5 van het Reglement komt te vervallen.

8. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De Voorzitter deelt mede dat de definitieve ontwerpagenda van de plenaire vergaderingen van januari 2002 (PE 313.203/PDOJ) is rondgedeeld en dat hierop geen wijzigingen zijn voorgesteld.

De agenda wordt bijgevolg aldus vastgesteld.

*

* *

Het woord wordt gevoerd door de leden:

— Lynne, die allereerst vraagt om een verklaring van de Raad of een mondelinge vraag aan de Raad over de gespannen situatie tussen India en Pakistan over Kasjmir tijdens de volgende vergaderperiode en vervolgens de wens uitspreekt dat de Europese Unie de rol van bemiddelaar op zich neemt in dit geschil (de Voorzitter suggereert haar haar fractievoorzitter te verzoeken deze kwestie tijdens de volgende bijeenkomst van de Conferentie van voorzitters ter sprake te brengen);

— Corrie, medevoorzitter van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU, die erop wijst dat in Nigeria na het geval van een jonge vrouw die tot steniging was veroordeeld wegens overspel, straf die werd opgeschort dankzij met name het optreden van de scheidend Voorzitter van het Parlement, een andere persoon tot dezelfde straf is veroordeeld om dezelfde redenen; hij wenst dat de Voorzitter stappen onderneemt bij de Nigeriaanse autoriteiten om een einde te maken aan dergelijke straffen (de Voorzitter antwoordt dat dat zal gebeuren).

— Thors, die verwijst naar de website van de Europese scholen, die worden gesubsidieerd door de Europese Unie, en opmerkt dat er uittreksels uit een Sovjetgeschiedenisboek uit 1982 op staan met onjuiste informatie over Finland; zij wenst dat de Commissie en het Parlement zich over deze kwestie buigen (de Voorzitter antwoordt dat de noodzakelijke controles worden verricht en dat zij van een en ander op de hoogte zal worden gehouden);

— Korakas, die verwijst naar de barre weersomstandigheden in Griekenland die grote schade hebben aangericht aan de landbouw; hij wenst dat de Commissie stappen onderneemt ten gunste van de Griekse landbouwers (de Voorzitter antwoordt dat hij de kwestie zal aankaarten bij de voorzitter van de Commissie);

— Dupuis, die erop wijst dat politieke tegenstanders van het regime van de president van Tunesië worden geïntimideerd en onder druk gezet; hij wenst dat de Raad deze week nog een verklaring aflegt over deze onaanvaardbare situatie (de Voorzitter antwoordt dat een en ander zal worden nagetrokken).

9. Besluit inzake het verzoek om urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake een verzoek om urgentverklaring:

— * Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 92/79/EEG, Richtlijn 92/80/EEG en Richtlijn 95/59/EG wat de structuur en de tarieven van de accijns van tabaksfabrikaten betreft (COM(2001) 133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS))

Het woord wordt gevoerd door de leden Randzio-Plath, namens de Economische en Monetaire Commissie, en von Wogau.

Het verzoek om urgentverklaring wordt verworpen.

Het Parlement zal nagaan of het verslag van de Economische en Monetaire Commissie over dit voorstel voor een richtlijn (tweede verslag Katiforis) op de agenda van de volgende vergaderperiode kan worden ingeschreven.

Woensdag, 16 januari 2002

10. Verkiezing van de quaestoren

Aan de orde is de verkiezing van de quaestoren.

De Voorzitter deelt mede dat de leden Balfe, Banotti, Maes, Marinho, Poos, Quisthoudt-Rowohl en Smet zijn voorgedragen.

Hij deelt mede dat de kandidaten hem hebben laten weten dat zij akkoord gaan met hun kandidatuur.

Aangezien er meer kandidaten zijn dan te vervullen zetels zal overeenkomstig artikel 13, lid 1 van het Reglement tot stemming bij geheime stemming worden overgegaan.

De Voorzitter stelt voor gebruik te maken van de elektronische steminstallatie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Gollnisch die zich uitspreekt tegen dit voorstel, aangezien volgens hem aan de hand van het systeem geen geheime stemming kan plaatsvinden (de Voorzitter merkt op dat deze procedure conform het Reglement is en het Parlement zich hiermee akkoord heeft verklaard).

De Voorzitter geeft aanwijzingen voor het gebruik van de elektronische steminstallatie voor deze stemming en gaat vervolgens over tot een proefstemming.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

— Barón Crespo die zich uitspreekt voor een verkiezing middels stembriefjes;

— Cohn-Bendit die zich aansluit bij de woorden van voorgaande spreker;

— Goepel die zich uitspreekt vóór gebruikmaking van de elektronische steminstallatie;

— Barón Crespo die officieel namens de PSE-Fractie om stemming middels stembriefjes verzoekt;

— Poettering die wenst dat het Parlement besluit van welk systeem gebruik wordt gemaakt.

De Voorzitter leest artikel 135, lid 1, eerste alinea van het Reglement voor volgens welke de Voorzitter kan besluiten tot gebruikmaking van de elektronische steminstallatie en raadpleegt vervolgens het Parlement dat zich vóór gebruikmaking van de elektronische steminstallatie uitspreekt.

Hij bevestigt de stemopnemers van gisteren, te weten de leden Sörensen, Koch, Nisticò, Rack, Suominen en Boumediene-Thiery, in hun functie en verzoekt hen zich bij hem te vervoegen om kennis te nemen van de uitslag van de stemming.

Er wordt tot stemming overgegaan.

Het woord wordt gevoerd door de heer Alavanos die opmerkt dat met de elektronische steminstallatie geen geheimhouding kan worden gewaarborgd, aangezien de schermpjes door andere leden kunnen worden meegelezen (de Voorzitter deelt mede dat het Parlement zijn besluit heeft genomen).

EERSTE STEMRONDE

De Voorzitter leest de uitslag van de stemming voor:

— Aantal deelnemers: 534 ([1])

— Blanco of ongeldige stemmen: 1

— Uitgebrachte stemmen: 533

— Volstrekte meerderheid: 267

([1]) Zie bijlage bij de notulen voor de lijst van deelnemers aan de stemming (bijlage I).

Aantal behaalde stemmen:

- de heer Balfe: 259 stemmen
- mevrouw Banotti: 369 stemmen
- mevrouw Maes: 125 stemmen
- de heer Marinho 189 stemmen
- de heer Poos: 221 stemmen
- mevrouw Quisthoudt-Rowohl: 299 stemmen
- mevrouw Smet: 254 stemmen

Aangezien de leden Banotti en Quisthoudt-Rowohl de volstrekte meerderheid der uitgebrachte stemmen hebben behaald, worden zij tot quaestor uitgeroepen.

Een tweede stemronde is noodzakelijk, omdat er nog drie zetels te vervullen zijn.

De Voorzitter deelt mede dat de voordrachten voor de eerste stemronde zullen worden beschouwd als zijnde gehandhaafd, indien hiertegen geen bezwaar wordt gemaakt.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

- Roth-Behrendt die wenst dat voor de tweede stemronde een stemsysteem wordt gebruikt waarmee geheimhouding wordt gewaarborgd;
- Dell'Alba die wenst dat onmiddellijk wordt overgegaan tot de tweede stemronde;
- Beazley die zich aansluit bij het verzoek van voorgaande spreker;
- Jackson en McKenna, beiden over de stemprocedure;
- Cohn-Bendit die namens de Verts/ALE-Fractie wenst dat de tweede stemronde aan het einde van de stemmingen plaatsvindt overeenkomstig de agenda voor deze vergadering;
- Barón Crespo die zich aansluit bij de woorden van voorgaande spreker.

De Voorzitter besluit dat de tweede stemronde na de stemmingen van 12.30 uur zal plaatsvinden.

(In afwachting van het volgende agendapunt wordt de vergadering om 9.50 uur onderbroken, en om 10.05 uur hervat)

11. **Programma van het Spaanse voorzitterschap** (verklaring gevolgd door een debat

De heer Aznar, fungerend voorzitter van de Raad, legt een verklaring af over het programma van het Spaanse voorzitterschap

Het woord wordt gevoerd door de heer Prodi, voorzitter van de Commissie, de leden Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Watson, namens de ELDR-Fractie, Frassoni, namens de Verts-ALE-Fractie, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, Collins, namens de UEN-Fractie, Bonde, namens de EDD-Fractie, Gorostiaga Atxalandabaso, niet-ingeschrevene, Galeote Quecedo, Díez González, Gasòliba i Böhm, Bautista Ojeda, Muscardini, Coûteaux, Bonino, Salafranca Sánchez-Neyra, Van den Berg, Sánchez García, Nogueira Román, Raschhofer, Jonathan Evans, Swoboda, Ortuondo Larrea, Borghezio, Brok, Terrón i Cusí, Mayol i Raynal, Méndez de Vigo, McNally, Tajani, Hughes, Sudre, Medina Ortega, Maij-Weggen, Roth-Behrendt, Gunilla Carlsson, Sakellariou, De Sarnez, Miguélez Ramos, Elles, Sauquillo Pérez del Arco, Bodrato, Hernández Mollar en de heer Aznar.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

STEMMINGEN

De Voorzitter stelt een wijziging voor van de volgorde van stemming en wel om de ontwerpbesluiten betreffende het aantal leden van de commissies en de instelling van een tijdelijke commissie als eerste in stemming te brengen.

Dit voorstel wordt aangenomen.

Woensdag, 16 januari 2002

12. Aantal leden van de commissies (stemming)

Ontwerpbesluit ingediend overeenkomstig artikel 159, lid 1 van het Reglement door de leden Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Cox, namens de ELDR-Fractie, Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Collins, namens de UEN-Fractie, en Bonde, namens de EDD-Fractie, over het aantal leden van de commissies (B5-0032/2002)
(Gewone meerderheid)

ONTWERPBESLUIT:

Het Parlement neemt het besluit aan *(P5_TA(2002)0001)*.

13. Instelling van een tijdelijke commissie (stemming)

Ontwerpbesluit ingediend overeenkomstig artikel 150, lid 2 van het Reglement door de Conferentie van voorzitters betreffende instelling van een tijdelijke commissie mond- en klauwzeer (B5-0021/2002)
(Gewone meerderheid)

ONTWERPBESLUIT:

Verworpen amendement: 1

Bij HS (PPE-DE) neemt het Parlement het besluit aan *(P5_TA(2002)0002)*.

14. Voorlichting en vorming van de consument (artikel 62 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede dat geen schriftelijk bezwaar is gemaakt door ten minste een tiende van de leden van het Parlement, behorende tot ten minste drie fracties, tegen de resolutie in het verslag Bushill-Matthews, namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid over de algemene aspecten van het beschermingsbeleid van consumenten en, in het bijzonder, de voorlichting en vorming van de consument inzake de toepassing van Richtlijn 90/314/EEG (2001/2136(INI) (A5-0463/2001) die bijgevolg wordt geacht overeenkomstig artikel 62, lid 5 van het Reglement te zijn aangenomen *(P5_TA(2002)0003)*.

15. Niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming *** II (procedure zonder verslag) (stemming)

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communuatair actieprogramma ter ondersteuning van niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming (13397/1/2001 – C5-0643/2001 – 2001/0139(COD)).

verwezen naar: ten principale: ENVI
mededaviserende commissies in eerste lezing: AFET, BUDG

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD (13397/1/2001 – C5-0643/2001 – 2001/0139(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(P5_TA(2002)0004)*.

16. Bescherming en gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren * (procedure zonder debat) (stemming)

Verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid over het voorstel voor een besluit van de Raad met betrekking tot de sluiting, namens de Gemeenschap, van het Protocol inzake water en gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992) (COM(2001) 483 — C5-0644/2001 — 2001/0188(CNS) (A5-0462/2001) (rapporteur: mevrouw Jackson).
(Gewone meerderheid)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(P5_TA(2002)0005)*.

*

* *

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement, zijn opgenomen in het volledig verslag van de vergadering.

Rectificaties stemgedrag:

Ontwerpbesluit B5-0021/2002

— ontwerpbesluit in zijn geheel:
Vóór: Korakas, Cesaro
Tegen: Zrihen

EINDE VAN DE STEMMINGEN

17. Verkiezing van de quaestoren (tweede stemronde)

De Voorzitter deelt mede dat de leden Balfe, Maes, Marinho, Poos en Smet zijn voorgedragen.

Er wordt tot stemming overgegaan.

TWEEDE STEMRONDE

De Voorzitter leest de uitslag van de stemming voor:

— Aantal deelnemers: 570 [1]

— Blanco of ongeldige stemmen: 3

— Uitgebrachte stemmen: 567

— Volstrekte meerderheid: 284

Aantal behaalde stemmen:

— Poos: 304 stemmen

— Smet: 288 stemmen

— Balfe: 288 stemmen

— Marinho: 264 stemmen

— Maes: 116 stemmen

[1] Zie bijlage bij de notulen voor de lijst van deelnemers aan de stemming (bijlage I).

Aangezien de leden Poos, Balfe en Smet de volstrekte meerderheid der uitgebrachte stemmen hebben behaald, worden zij tot quaestor van het Europees Parlement uitgeroepen.

De Voorzitter wenst hen geluk met hun benoeming.

Overeenkomstig artikel 15, lid 2, en artikel 16 van het Reglement, wordt de rangorde van de quaestoren bepaald door de volgorde waarin zij zijn gekozen, en bij staking van stemmen, door hun leeftijd (mevrouw Smet komt voor de heer Balfe).

(De vergadering wordt om 13.25 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat)

De Voorzitter deelt mede dat de Indiase regering de prijs Mahatma Ghandi voor de Vrede aan de heer Hume, lid van het Parlement, heeft toegekend voor zijn inzet voor het vredesproces in Noord-Ierland.

18. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de heer Vladimir Lukin, ondervoorzitter van de Doema van de Russische Federatie, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

19. **Invoering van de euro** (verklaring gevolgd door een debat)

De heer Solbes Mira, lid van de Commissie, legt een verklaring af over de invoering van de euro.

Het woord wordt gevoerd door de leden von Wogau, namens de PPE-DE-Fractie, Randzio-Plath, namens de PSE-Fractie, Peijs, die de vergadering niet langer kan bijwonen en wenst dat haar rede wordt voorgelezen door de heer Pronk (de Voorzitter willigt dit verzoek in), Maaten, namens de ELDR-Fractie, Abitbol, namens de EDD-Fractie, Della Vedova, niet-ingeschrevene, Pronk die de rede van mevrouw Peijs voorleest, Ruffolo, Lang, Berthu, Tannock en de heer Solbes Mira.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

20. Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken *** I — Plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer *** I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee verslagen namens de Commissie juridische zaken en interne markt.

De heer Zappalà leidt zijn verslagen in over:

— het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken (COM(2000) 275 — C5-0367/2000 — 2000/0115(COD) (A5-0378/2001);

— het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer (COM(2000) 276 — C5-0368/2000 — 2000/0117(COD) (A5-0379/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rapkay, rapporteur voor advies van de Economische en Monetaire Commissie (rapport A5-0378/2001), Hughes, rapporteur voor advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, Schörling, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, Kuhne, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, Jonckheer, rapporteur voor advies van de Economische en Monetaire Commissie (rapport A5-0379/2001), Lehne, namens de PPE-DE-Fractie, en Berger, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER DAVID W. MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Thors, namens de ELDR-Fractie, Hautala, namens de Verts/ALE-Fractie, Ainardi, namens de GUE/NGL-Fractie, Crowley, namens de UEN-Fractie, Van Dam, namens de EDD-Fractie, Cederschiöld, Gebhardt, Wallis, MacCormick, Cossutta, Harbour, McCarthy, De Clercq, Wuermeling, Koukiadis, Thorning-Schmidt en de heer Bolkestein, lid van de Commissie.

VOORZITTER: DE HEER COLOM I NAVAL

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Zappala, rapporteur, en Bolkestein.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punten 13 en 14 van de notulen van 17 januari 2002.

21. Ozon in de lucht *** III (debat)

De heer Davies leidt zijn verslag namens de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende ozon in de lucht (PE-CONS 3658/2001 — C5-0524/2001 — 1999/0068(COD) (A5-0454/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden García-Orcoyen Tormo, namens de PPE-DE-Fractie, Lund, namens de PSE-Fractie, Korhola en mevrouw Wallström, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 9 van de notulen van 17 januari 2002.

22. Zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap *** II (debat)

Mevrouw Riitta Myller leidt de aanbeveling voor de tweede lezing namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap (11076/1/2001 — C5-0434/2001 — 2001/0029(COD) (A5-0456/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden González Álvarez, rapporteur voor advies van de Commissie verzoekschriften, Gutiérrez-Cortines, namens de PPE-DE-Fractie, Hulthén, namens de PSE-Fractie, Maaten, namens de ELDR-Fractie, Schörling, namens de Verts/ALE-Fractie, Sjöstedt, namens de GUE/NGL-Fractie, Hyland, namens de UEN-Fractie, Bernié, namens de EDD-Fractie, Jackson, Bowe, De Roo, Blokland, Santini, Liese en mevrouw Wallström, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 10 van de notulen van 17 januari 2002.

Woensdag, 16 januari 2002

23. Benoeming in de parlementaire commissies en de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer (bekendmaking voorstellen)

De Voorzitter deelt mede van de Conferentie van voorzitters de voorstellen te hebben ontvangen betreffende de benoemingen in de parlementaire commissies en de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer (Bijlage II).

Termijn voor de indiening van amendementen: donderdag 9.30 uur.

Stemming: punt 8 van de notulen van 17 januari 2002.

(De vergadering wordt om 19.10 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER FRIEDRICH

Ondervoorzitter

24. Geïntegreerd productbeleid (debat)

Mevrouw García-Orcoyen Tormo leidt haar verslag namens de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid in over het Groenboek van de Commissie over het geïntegreerd productenbeleid (COM(2001) 68 — C5-0259/2001 — 2001/2117(COS)) (A5-0419/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Lucas, rapporteur voor advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, Santini, namens de PPE-DE-Fractie, Rosemarie Müller, namens de PSE-Fractie, Paulsen, namens de ELDR-Fractie, en mevrouw Wallström, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 17 van de notulen van 17 januari 2002.

25. Europa en de ruimtevaart (debat)

De heer Alyssandrakis leidt zijn verslag namens de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over Europa en de ruimtevaart: Begin van een nieuw hoofdstuk (COM(2000) 597 — C5-0146/2001 — 2001/2072(COS)) (A5-0451/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Souladakis, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, Radwan, namens de PPE-DE-Fractie, Ford, namens de PSE-Fractie, Lucas, namens de Verts/ALE-Fractie, Chichester, Langenhagen, Savary, De Veyrac, Hans-Peter Martin, Paasilinna, Caudron en mevrouw Palacio, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 18 van de notulen van 17 januari 2002.

26. Maximaal toegestane afmetingen en gewichten in het internationale verkeer *** II — Invoering van een bestuurdersattest *** II — Opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg *** I (debat)

Aan de orde is de gecombineerde behandeling van twee aanbevelingen voor de tweede lezing en een verslag namens de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

De heer Hatzidakis leidt zijn aanbeveling voor de tweede lezing in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/53/EG van de Raad houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (9068/1/20041 — C5-0433/2001 — 2000/0060(COD)) (A5-0437/2001).

De heer Van Dam leidt de aanbeveling voor de tweede lezing in betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met het oog op de invoering van een bestuurdersattest, van Verordeningen (EEG) nr. 881/92 en nr. 3118/93 van de Raad (10353/1/2001 – C5-0473/2001 – 2000/0297(COD)) (A5-0469/2001).

De heer Grosch leidt zijn verslag in over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg (COM(2001) 56 – C5-0037/2001 – 2001/0033(COD)) (A5-0430/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Simpson, namens de PSE-Fractie, Sanders-ten Holte, namens de ELDR-Fractie, Bouwman, namens de Verts/ALE-Fractie, Vatanen, Pohjamo, Langenhagen, Rübig, Helmer, en mevrouw de Palacio, vice-voorzitter van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punten 11, 12 en 15 van de notulen van 17 januari 2002.

27. Partnerschapsovereenkomst ACS/EG *** (debat)

De heer Rod leidt zijn aanbeveling namens de Commissie ontwikkelingssamenwerking in over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst tussen de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten (2117/2000 – COM(2000) 324 – C5-0417/2000 – 2000/0124(AVC) (A5-0412/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Dybkjær, rapporteur voor advies van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, Corrie, namens de PPE-DE-Fractie, Junker, namens de PSE-Fractie, Van den Bos, namens de ELDR-Fractie, Miranda, namens de GUE/NGL-Fractie, Belder, namens de EDD-Fractie, Schwaiger, Martínez Martínez, Howitt en de heer Nielson, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 16 van de notulen van 17 januari 2002.

28. Agenda van de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda van de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 313.203/OJJE).

29. Sluiting van de vergadering

De Voorzitter sluit de vergadering om 23.30 uur.

Julian Priestley	Joan Colom i Naval
Secretaris-generaal	*Ondervoorzitter*

Woensdag, 16 januari 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schulz, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto,

Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Woensdag, 16 januari 2002

BIJLAGE I

LIJST VAN LEDEN DIE AAN DE STEMMING HEBBEN DEELGENOMEN (Verkiezing van de ondervoorzitters en de quaestoren)

VERKIEZING VAN DE ONDERVOORZITTERS

Abitbol, Adam, Agag Longo, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Neves, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Woensdag, 16 januari 2002

VERKIEZING VAN DE QUAESTOREN

Eerste stemronde

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, Le Pen, Pannella, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

VERKIEZING VAN DE QUAESTOREN

Tweede stemronde

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Farage, Krarup, Kuntz, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller,

Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

---

BIJLAGE II

VOORSTELLEN VAN DE CONFERENTIE VAN VOORZITTERS
BENOEMINGEN IN DE PARLEMENTAIRE COMMISSIES EN DE TIJDELIJKE COMMISSIE MOND- EN KLAUWZEER

C01

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid

69

PPE-DE	BROK Elmar	M. PACHECO PEREIRA José
	CARLSSON Gunilla	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
	CUSHNAHAN John Walls	SANTER Jacques
	GAHLER Michael	SARTORI Amalia
	GALEOTE QUECEDO Gerardo	SCHRÖDER Jürgen
	GAWRONSKI Jas	STENZEL Ursula
	GOMOLKA Alfred	SUMBERG David
	LAMASSOURE Alain	SUOMINEN Ilkka
	LASCHET Armin	TANNOCK Charles
	MARINI Franco	VAN HECKE Johan
	MARTIN Hugues	VAN ORDEN Geoffrey
	MORILLON Philippe	von WOGAU Karl
	OOSTLANDER Arie	ZACHARAKIS Christos
PSE	BALTAS Alexandros	NAPOLETANO Pasqualina
	DE KEYSER Véronique	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.	POOS Jacques F.
	FORD Glyn	SAKELLARIOU Jannis
	HÄNSCH Klaus	SOARES Mário
	HOFF Magdalene	SOULADAKIS Ioannis
	LALUMIÈRE Catherine	SWOBODA Johannes (Hannes)
	McAVAN Linda	VOLCIC Demetrio
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio	WIERSMA Jan Marinus
	NAÏR Sami	
ELDR	ANDREASEN Ole	MARTELLI Claudio
	van den BOS Bob	Baroness NICHOLSON OF WINTERBOURNE
	ESTEVE Pere	VÄYRYNEN Paavo
	MALMSTRÖM Cecilia	
Verts/ALE	GAHRTON Per	SCHROEDTER Elisabeth
	LAGENDIJK Joost	WUORI Matti
	MESSNER Reinhold	

Woensdag, 16 januari 2002

GUE/NGL	BRIE André KORAKAS Efstratios	MARSET CAMPOS Pedro VINCI Luigi
UEN	MARCHIANI Jean-Charles MUSCARDINI Cristiana	QUEIRÓ Luís
EDD	BELDER Bastiaan	COÛTEAUX Paul
NI	BONINO Emma DILLEN Karel C.C.	SPERONI Francesco Enrico

C02

Begrotingscommissie

41

PPE-DE	AVEROFF Ioannis BÖGE Reimer COSTA NEVES Carlos DOVER Den ELLES James E.M. FERBER Markus GARRIGA POLLEDO Salvador HEATON-HARRIS Christopher MADELIN Alain	McCARTIN John Joseph NARANJO ESCOBAR Juan Andrés PISICCHIO Giuseppe PODESTÀ Guido STENMARCK Per WENZEL-PERILLO Brigitte … …
PSE	CASACA Paulo COLOM i NAVAL Joan DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara FÄRM Göran GILL Neena GUY-QUINT Catherine HAUG Jutta D.	KREHL Constanze Angela KUCKELKORN Wilfried MARTIN David W. PITTELLA Giovanni WALTER Ralf WYNN Terence
ELDR	JENSEN Anne Elisabet MULDER Jan	SBARBATI Luciana VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria	HUDGHTON Ian Stewart
GUE/NGL	CAUQUIL Chantal	WURTZ Francis
UEN	TURCHI Franz	
EDD	RAYMOND Michel	
NI	ILGENFRITZ Wolfgang	

C03

Commissie begrotingscontrole

21

PPE-DE	AVILÉS PEREA María Antonia BOURLANGES Jean-Louis HEATON-HARRIS Christopher LANGENHAGEN Brigitte	POETTERING Hans-Gert STAUNER Gabriele THEATO Diemut R.
PSE	BÖSCH Herbert van HULTEN Michiel KUHNE Helmut	MORGAN Eluned SCARBONCHI Michel-Ange …
ELDR	DI PIETRO Antonio	SØRENSEN Ole B.
Verts/ALE	STAES Bart	
GUE/NGL	BLAK Freddy	
UEN	CAMRE Mogens N.J.	
EDD	TITFORD Jeffrey William	
NI	DELL'ALBA Gianfranco	HOLMES Michael John

Woensdag, 16 januari 2002

C04

Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken

49

PPE-DE	BANOTTI Mary Elizabeth	HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador
	BETHELL The Lord	KIRKHOPE Timothy
	von BOETTICHER Christian Ulrik	KLAMT Eva
	BRIENZA Giuseppe	NASSAUER Hartmut
	CEDERSCHIÖLD Charlotte	PALACIO VALLELERSUNDI Ana
	COELHO Carlos	PIRKER Hubert
	CORNILLET Thierry	POSSELT Bernd
	DELL'UTRI Marcello	SANTINI Giacomo
	DEPREZ Gérard M.J.	
PSE	CASHMAN Michael	ROURE Martine
	CEYHUN Ozan	SCHMID Gerhard
	EVANS Robert J.E.	SCHULZ Martin
	HAZAN Adeline	SOUSA PINTO Sérgio
	KARAMANOU Anna	SWIEBEL Joke
	KESSLER Margot	TERRÓN i CUSÍ Anna
	PACIOTTI Elena Ornella	VELTRONI Valter
ELDR	van der LAAN Lousewies	NEWTON DUNN William Francis
	LUDFORD Baroness Sarah	RUTELLI Francesco
Verts/ALE	BOUMEDIENE-THIERY Alima	RÜHLE Heide
	JONCKHEER Pierre	SÖRENSEN Patsy
GUE/NGL	DI LELLO FINUOLI Giuseppe	SYLLA Fodé
	SCHRÖDER Ilka	
UEN	ANDREWS Niall	RIBEIRO E CASTRO José
	ANGELILLI Roberta	
EDD	KRARUP Ole	
NI	BORGHEZIO Mario	VANHECKE Frank
	TURCO Maurizio	

C05

Economische en Monetaire Commissie

43

PPE-DE	AGAG LONGO Alejandro	KAUPPI Piia-Noora
	ANDRIA Generoso	KONRAD Christoph Werner
	BRUNETTA Renato	LULLING Astrid
	EVANS Jonathan	MARINOS Ioannis
	FRIEDRICH Ingo	MAYER Hans-Peter
	GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel	PURVIS John
	GRÖNFELDT BERGMAN Lisbeth	RADWAN Alexander
	HORTEFEUX Brice	VILLIERS Theresa
	KARAS Othmar	
PSE	BERENGUER FUSTER Luis	PÉREZ ROYO Fernando
	BERÈS Pervenche	RANDZIO-PLATH Christa
	BULLMANN Hans Udo	RAPKAY Bernhard
	GOEBBELS Robert	dos SANTOS Manuel António
	HONEYBALL Mary	SKINNER Peter William
	KATIFORIS Giorgos	TRENTIN Bruno
	MURPHY Simon Francis	
ELDR	GASÒLIBA i BÖHM Carles-Alfred	RIIS-JØRGENSEN Karin
	HUHNE Christopher	SCHMIDT Olle
Verts/ALE	LIPIETZ Alain	MAYOL i RAYNAL Miquel
GUE/NGL	BORDES Armonia	PATAKIS Ioannis
	HERZOG Philippe A.R.	

Woensdag, 16 januari 2002

UEN	BIGLIARDO Roberto Felice	
EDD	BLOKLAND Johannes (Hans)	
NI	DELLA VEDOVA Benedetto	de GAULLE Charles

C06

Commissie juridische zaken en interne markt

34

PPE-DE	BARTOLOZZI Paolo	LECHNER Kurt
	DOORN Bert	LEHNE Klaus-Heiner
	FONTAINE Nicole	RIDRUEJO Mónica
	FOURTOU Janelly	THYSSEN Marianne L.P.
	GARGANI Giuseppe	WIELAND Rainer
	HARBOUR Malcolm	WUERMELING Joachim
	INGLEWOOD The Lord	ZAPPALA' Stefano
PSE	BERGER Maria	MARINHO Luís
	CANDAL Carlos	MEDINA ORTEGA Manuel
	GEBHARDT Evelyne	MILLER Bill
	GHILARDOTTI Fiorella	ROTHLEY Willi
	McCARTHY Arlene	ZIMERAY François
ELDR	BEYSEN Ward	WALLIS Diana
	MANDERS Toine	
Verts/ALE	HAUTALA Heidi Anneli	MacCORMICK Neil
GUE/NGL	KRIVINE Alain	
UEN	CROWLEY Brian	
EDD	KRARUP Ole	
NI	GARAUD Marie-Françoise	VARAUT Alexandre

C07

Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie

56

PPE-DE	ATKINS Sir Robert	PURVIS John
	BODRATO Guido	QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
	CHICHESTER Giles Bryan	ROVSING Christian Foldberg
	FERRER Concepció	RÜBIG Paul
	HANSENNE Michel	SCAPAGNINI Umberto
	KHANBHAI Bashir	SCHWAIGER Konrad K.
	LANGEN Werner	VALDIVIELSO DE CUÉ Jaime
	MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo	van VELZEN W.G.
	MOMBAUR Peter Michael	VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
	NIEBLER Angelika	VLASTO Dominique
	PASTORELLI Paolo	
PSE	CARRARO Massimo	PAASILINNA Reino
	CAUDRON Gérard	READ Imelda Mary
	DÉSIR Harlem	ROTHE Mechtild
	GLANTE Norbert	TITLEY Gary
	KARLSSON Hans	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	LINKOHR Rolf	WESTENDORP Y CABEZA Carlos
	McNALLY Eryl Margaret	ZORBA Myrsini
	MANN Erika	ZRIHEN Olga
ELDR	CLEGG Nicholas	FLESCH Colette
	DE CLERCQ Willy C.E.H.	PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
Verts/ALE	AHERN Nuala	PIÉTRASANTA Yves
	LUCAS Caroline	TURMES Claude

GUE/NGL	ALYSSANDRAKIS Konstantinos	VACHETTA Roseline
	BERTINOTTI Fausto	…
	SEPPÄNEN Esko Olavi	
UEN	GALLAGHER Pat the Cope	
EDD	BUTEL Yves	
NI	CAPPATO Marco	MONTFORT Elizabeth
	GOBBO Gian Paolo	RASCHHOFER Daniela

C08

Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

53

PPE-DE	BASTOS Regina	MANN Thomas
	BUSHILL-MATTHEWS Philip	MANTOVANI Mario
	FATUZZO Carlo	MASTELLA Mario Clemente
	FERRI Enrico	MENRAD Winfried
	GLASE Anne-Karin	PÉREZ ÁLVAREZ Manuel
	HANNAN Daniel J.	PRONK Bartho
	HELMER Roger	SACRÉDEUS Lennart
	HERMANGE Marie-Thérèse	SMET Miet
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi	…
	LOMBARDO Raffaele	…
PSE	ANDERSSON Jan	HUGHES Stephen
	BOSELLI Enrico	JÖNS Karin
	van den BURG Ieke	KOUKIADIS Ioannis
	CERCAS Alejandro	MORAES Claude
	DAMIÃO Elisa Maria	THORNING-SCHMIDT Helle
	DE ROSSA Proinsias	VAN LANCKER Anne E.M.
	ETTL Harald	VATTIMO Gianni
	GILLIG Marie-Hélène	WEILER Barbara
ELDR	ATTWOOLL Elspeth	FORMENTINI Marco
	DUCARME Daniel	LYNNE Elizabeth
Verts/ALE	BOUWMAN Theodorus J.J.	FLAUTRE Hélène
	EVANS Jillian	LAMBERT Jean
GUE/NGL	AINARDI Sylviane H.	LAGUILLER Arlette
	FIGUEIREDO Ilda	SCHMID Herman
UEN	MUSUMECI Sebastiano (Nello)	PASQUA Charles
EDD	SAINT-JOSSE Jean	
NI	GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo	LANG Carl

C09

Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid

60

PPE-DE	ARVIDSSON Per-Arne	GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
	AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar	JACKSON Caroline F.
	BOWIS John	KLASS Christa
	CALLANAN Martin	KORHOLA Eija-Riitta Anneli
	COSTA Raffaele	LIESE Peter
	DOYLE Avril	MOREIRA DA SILVA Jorge
	FLEMMING Marialiese	MÜLLER Emilia Franziska
	FLORENZ Karl-Heinz	NISTICO' Giuseppe
	GARCÍA-ORCOYEN TORMO Cristina	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
	GOODWILL Robert	SCHNELLHARDT Horst
	GROSSETÊTE Françoise	TRAKATELLIS Antonios

Woensdag, 16 januari 2002

PSE	BOWE David Robert	PATRIE Béatrice
	CORBEY Dorette	ROTH-BEHRENDT Dagmar
	FERREIRA Anne	SACCONI Guido
	HULTHÉN Anneli	SCHEELE Karin
	LANGE Bernd	SORNOSA MARTÍNEZ María
	LUND Torben	STIHLER Catherine
	MALLIORI Minerva Melpomeni	VAIRINHOS Joaquim
	MÜLLER Rosemarie	VAN BREMPT Kathleen
	MYLLER Riitta	WHITEHEAD Phillip
ELDR	DAVIES Chris	RIES Frédérique
	MAATEN Jules	THORS Astrid
	PAULSEN Marit	
Verts/ALE	BREYER Hiltrud	de ROO Alexander
	ISLER BÉGUIN Marie Anne	SCHÖRLING Inger
	McKENNA Patricia	
GUE/NGL	FRAHM Pernille	PAPAYANNAKIS Mihail
	GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura	SJÖSTEDT Jonas
UEN	FITZSIMONS James (Jim)	NOBILIA Mauro
EDD	BERNIÉ Jean-Louis	BLOKLAND Johannes (Hans)
NI	KRONBERGER Hans	THOMAS-MAURO Nicole

C10

Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

39

PPE-DE	CUNHA Arlindo	KEPPELHOFF-WIECHERT Hedwig
	DAUL Joseph	MAAT Albert Jan
	EBNER Michl	MAYER Xaver
	FIORI Francesco	PARISH Neil
	FOLIAS Christos	REDONDO JIMÉNEZ Encarnación
	GOEPEL Lutz	SCHIERHUBER Agnes
	JEGGLE Elisabeth	STURDY Robert William
PSE	ADAM Gordon J.	IZQUIERDO ROJO María
	CAMPOS António	KINDERMANN Heinz
	FRUTEAU Jean-Claude	LAVARRA Vincenzo
	GAROT Georges	RODRÍGUEZ RAMOS María
	GÖRLACH Willi	
ELDR	BUSK Niels	PESÄLÄ Mikko
	OLSSON Karl Erik	PROCACCI Giovanni
Verts/ALE	AUROI Danielle	CELLI Giorgio
	BAUTISTA OJEDA Carlos	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL	FIEBIGER Christel	KOULOURIANOS Dimitrios
	JOVÉ PERES Salvador	
UEN	BERLATO Sergio	HYLAND Liam
EDD	MATHIEU Véronique	
NI	MARTINEZ Jean-Claude	SOUCHET Dominique F.C.

C11

Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

23

PPE-DE	CUNHA Arlindo	PÉREZ ÁLVAREZ Manuel
	LANGENHAGEN Brigitte	STEVENSON Struan
	LISI Giorgio	VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel
	MARTIN Hugues	…

PSE	KINDERMANN Heinz	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
	LAGE Carlos	POIGNANT Bernard
	LAVARRA Vincenzo	STIHLER Catherine
ELDR	ATTWOOLL Elspeth	BUSK Niels
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart	McKENNA Patricia
GUE/NGL	JOVÉ PERES Salvador	
UEN	GALLAGHER Pat the Cope	MUSUMECI Sebastiano (Nello)
EDD	FARAGE Nigel Paul	
NI	HOLMES Michael John	

C12

Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme

58

PPE-DE	BEREND Rolf	MUSOTTO Francesco
	BRADBOURN Philip Charles	NICHOLSON James
	CAMISÓN ASENSIO Felipe	PEIJS Karla M.H.
	COCILOVO Luigi	POMÉS RUIZ José Javier
	DE VEYRAC Christine	RACK Reinhard
	FOSTER Jacqueline	RIPOLL Y MARTÍNEZ DE BEDOYA Carlos
	GROSCH Mathieu J.H.	SCALLON Dana Rosemary
	HATZIDAKIS Konstantinos	SCHMITT Ingo
	JARZEMBOWSKI Georg	SOMMER Renate
	KOCH Dieter-Lebrecht	SUDRE Margie
	LISI Giorgio	VATANEN Ari
	MARQUES Sérgio	
PSE	CERDEIRA MORTERERO Carmen	MASTORAKIS Emmanouil
	DARRAS Danielle	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
	DUIN Garrelt	PIECYK Wilhelm Ernst
	FAVA Giovanni Claudio	POIGNANT Bernard
	HEDKVIST PETERSEN Ewa	SAVARY Gilles
	HUME John	SIMPSON Brian
	IZQUIERDO COLLADO Juan de Dios	STOCKMANN Ulrich
	LAGE Carlos	WATTS Mark Francis
ELDR	CAVERI Luciano	STERCKX Dirk
	POHJAMO Samuli	VERMEER Adriaan Herman
	SÁNCHEZ GARCÍA Isidoro	
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc	NOGUEIRA ROMÁN Camilo
	MAES Nelly	ORTUONDO LARREA Josu
GUE/NGL	BAKOPOULOS Emmanouil	MEIJER Erik
	MARKOV Helmuth	PUERTA Alonso José
UEN	COLLINS Gerard	POLI BORTONE Adriana
EDD	van DAM Rijk	ESCLOPÉ Alain
NI	GOLLNISCH Bruno	LE PEN Jean-Marie

C13

Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport

33

PPE-DE	BEAZLEY Christopher J.P.	MENNITTI Domenico
	DE SARNEZ Marielle	OJEDA SANZ Juan
	DECOURRIÈRE Francis	PACK Doris
	GRAÇA MOURA Vasco	PERRY Roy
	HIERONYMI Ruth	ZABELL Theresa
	MARTENS Maria	ZISSENER Sabine
	MAURO Mario	
PSE	APARICIO SÁNCHEZ Pedro	PRETS Christa
	GRÖNER Lissy	ROCARD Michel
	IIVARI Ulpu	RUFFOLO Giorgio
	O'TOOLE Barbara	

Woensdag, 16 januari 2002

ELDR	MENNEA Pietro-Paolo	SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)
Verts/ALE	ECHERER Raina A. Mercedes VANDER TAELEN Luckas	WYN Eurig
GUE/NGL	ALAVANOS Alexandros FRAISSE Geneviève	MANISCO Lucio UCA Feleknas
UEN	MUSSA Antonio	
EDD	KUNTZ Florence	
NI	de LA PERRIERE Thierry	SICHROVSKY Peter

C14

Commissie ontwikkelingssamenwerking

35

PPE-DE	CESARO Luigi CORRIE John Alexander DEVA Nirj FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando GEMELLI Vitaliano	KNOLLE Karsten WIJKMAN Anders XARCHAKOS Stavros ZIMMERLING Jürgen …
PSE	van den BERG Margrietus J. CARLOTTI Marie-Arlette CARRILHO Maria DARY Michel J.M. HOWITT Richard IMBENI Renzo	JUNKER Karin KINNOCK Glenys KREISSL-DÖRFLER Wolfgang MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel MENDILUCE PEREIRO José María SAUQUILLO PÉREZ DEL ARCO Francisca
ELDR	SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)	WATSON Graham R.
Verts/ALE	LANNOYE Paul A.A.J.G.	ROD Didier
GUE/NGL	BOUDJENAH Yasmine MIRANDA Joaquim	MODROW Hans MORGANTINI Luisa
UEN	CAULLERY Isabelle	
EDD	SANDBÆK Ulla Margrethe	
NI	BALFE Richard A. PAISLEY Ian R.K.	PANNELLA Marco

C15

Commissie constitutionele zaken

35

PPE-DE	ALMEIDA GARRETT Teresa BAYROU François DE MITA Luigi Ciriaco DIMITRAKOPOULOS Giorgos GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María HANNAN Daniel J.	INGLEWOOD The Lord MAIJ-WEGGEN Hanja MÉNDEZ DE VIGO Íñigo SCHLEICHER Ursula TAJANI Antonio
PSE	BARÓN CRESPO Enrique CARNERO GONZÁLEZ Carlos CORBETT Richard DEHOUSSE Jean-Maurice DUHAMEL Olivier	LEINEN Jo MARTIN Hans-Peter NAPOLITANO Giorgio TORRES MARQUES Helena TSATSOS Dimitris
ELDR	COSTA Paolo DUFF Andrew Nicholas	DYBKJÆR Lone
Verts/ALE	FRASSONI Monica ONESTA Gérard	VOGGENHUBER Johannes

GUE/NGL	COSSUTTA Armando	KAUFMANN Sylvia-Yvonne
UEN	SEGNI Mariotto	
EDD	ABITBOL William	BONDE Jens-Peter
NI	BERTHU Georges DUPUIS Olivier	HAGER Gerhard

C16

Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen

40

PPE-DE	AVILÉS PEREA María Antonia DE SARNEZ Marielle GOODWILL Robert KLASS Christa KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi LULLING Astrid MANN Thomas MARTENS Maria	MÜLLER Emilia Franziska PROVAN James L.C. SARTORI Amalia SMET Miet ZISSENER Sabine … …
PSE	GHILARDOTTI Fiorella GRÖNER Lissy HONEYBALL Mary KARAMANOU Anna PACIOTTI Elena Ornella PRETS Christa	RODRÍGUEZ RAMOS María SWIEBEL Joke THEORIN Maj Britt TORRES MARQUES Helena VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena VAN LANCKER Anne E.M.
ELDR	DYBKJÆR Lone van der LAAN Lousewies	SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)
Verts/ALE	EVANS Jillian HAUTALA Heidi Anneli	SÖRENSEN Patsy
GUE/NGL	BORDES Armonia ERIKSSON Marianne	FRAISSE Geneviève UCA Feleknas
EDD	…	
NI	GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo	THOMAS-MAURO Nicole

C17

Commissie verzoekschriften

30

PPE-DE	von BOETTICHER Christian Ulrik CAMISÓN ASENSIO Felipe FOURTOU Janelly GEMELLI Vitaliano MARINOS Ioannis PERRY Roy	STOCKTON The Earl of WIELAND Rainer … … …
PSE	BÖSCH Herbert DE ROSSA Proinsias KESSLER Margot KOUKIADIS Ioannis SACCONI Guido	SORNOSA MARTÍNEZ María WATTS Mark Francis WIERSMA Jan Marinus …
ELDR	SBARBATI Luciana	THORS Astrid
Verts/ALE	LAMBERT Jean	WYN Eurig
GUE/NGL	DI LELLO FINUOLI Giuseppe	GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura
UEN	FITZSIMONS James (Jim)	
EDD	OKKING Jens Dyhr	
NI	HAGER Gerhard	LE PEN Jean-Marie

Woensdag, 16 januari 2002

CT3

Commissie mond- en klauwzeer

30

PPE	AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar	JEGGLE Elisabeth
	BÖGE Reimer	MAAT Albert Jan
	CUNHA Arlindo	PARISH Neil
	DOYLE Avril	REDONDO JIMÉNEZ Encarnación
	FIORI Francesco	SCHIERHUBER Agnes
	GROSSETÊTE Françoise	STURDY Robert William
PSE	ADAM Gordon J.	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	CAMPOS António	MÜLLER Rosemarie
	CORBEY Dorette	RODRÍGUEZ RAMOS María
	FERREIRA Anne	WHITEHEAD Phillip
	GAROT Georges	
ELDR	CLEGG Nicholas	MULDER Jan
Verts/ALE	LUCAS Caroline	WYN Eurig
GUE/NGL	FIEBIGER Christel	JOVÉ PERES Salvador
UEN	BERLATO Sergio	
EDD	TITFORD Jeffrey William	
NI	SOUCHET Dominique F.C.	

Woensdag, 16 januari 2002

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

B5-0021/2002 – Instelling Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer
Besluit

Voor: 390

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Farage, Krarup, Kuntz, Okking, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Casaca, Corbey, van Hulten

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Marchiani, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 155

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Caudron,

Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Onthoudingen: 13

GUE/NGL: Vachetta

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Turco

PSE: Carrilho, Dehousse, Martin Hans-Peter, Rodríguez Ramos

Woensdag, 16 januari 2002

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0001

Aantal leden van de Commissies

Besluit van het Europees Parlement betreffende het aantal leden van de commissies

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 150, lid 1 van zijn Reglement,

— gelet op zijn besluit van 21 juli 1999 betreffende het aantal leden van de commissies [1],

1. besluit het aantal leden van de commissies als volgt te wijzigen:

I. Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid: 69 leden

II. Begrotingscommissie: 41 leden

III. Commissie begrotingscontrole: 21 leden

IV. Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken: 49 leden

V. Economische en Monetaire Commissie: 43 leden

VI. Commissie juridische zaken en interne markt: 34 leden

VII. Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie: 56 leden

VIII. Commissie werkgelegenheid en sociale zaken: 53 leden

IX. Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid: 60 leden

X. Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling: 39 leden

XI. Commissie visserij: 23 leden

XII. Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme: 58 leden

XIII. Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport: 33 leden

XIV. Commissie ontwikkelingssamenwerking: 35 leden

XV. Commissie constitutionele zaken: 35 leden

XVI. Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen: 40 leden

XVII. Commissie verzoekschriften: 30 leden.

[1] PB C 301 van 18.10.1999, blz. 18.

P5_TA(2002)0002

Tijdelijke commissie mond- en klauwzeer

Besluit van het Europees Parlement betreffende de instelling van een tijdelijke commissie mond- en klauwzeer

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 150, lid 2, van het Reglement,

— gezien het besluit van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2001 over het voorstel tot instelling van een tijdelijke commissie mond- en klauwzeer,

— gezien zijn resolutie van 5 april 2001 over de verklaring van de Commissie betreffende mond- en klauwzeer in de Europese Unie [1],

— gezien het debat over actuele, dringende en bijzonder belangrijke kwesties, alsmede zijn resolutie van 6 september 2001 over mond- en klauwzeer [2],

1. besluit tot instelling van een tijdelijke commissie met de volgende bevoegdheden:

a) het beoordelen van het beleid van de EU en de controle op de invoer van vlees uit derde landen in de context van de epidemie,

b) het analyseren van de beheersing van de mond- en klauwzeerepidemie en de tenuitvoerlegging van de toepasselijke Gemeenschapsregelgeving tot dusver, en het uitnodigen van vertegenwoordigers van de Commissie en de regeringen, alsmede verantwoordelijke functionarissen om deel te nemen aan hoorzittingen van de tijdelijke commissie,

c) het analyseren van alle financiële gevolgen die de mond- en klauwzeerepidemie tot dusver heeft gehad voor de Gemeenschap, en

d) op basis hiervan te komen met voorstellen voor een onderzoek naar met name het vaccinatiebeleid, alsmede voorstellen met het oog op het voorkomen en bestrijden van ziektes in de landbouwsector in het algemeen;

2. besluit dat de tijdelijke commissie een ambtstermijn van twaalf maanden zal kennen aan het einde waarvan zij de plenaire vergadering een verslag zal voorleggen;

3. besluit dat de tijdelijke commissie zal bestaan uit 30 leden.

[1] Punt 12 van de aangenomen teksten.
[2] Punt 14 van de aangenomen teksten.

P5-TA(2002)0003

Voorlichting van de consument (artikel 62 van het Reglement)

Resolutie van het Europees Parlement over algemene aspecten van het consumentenbeschermingsbeleid en meer in het bijzonder van de voorlichting van de consument in het licht van de toepassing van richtlijn 90/314/EEG (2001/2136(INI))

Het Europees Parlement,

— gelet op richtlijn 90/314/EEG betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreispakketten [1],

— gezien het verslag van de Commissie van 5 november 1999 over de tenuitvoerlegging van richtlijn 90/314/EEG betreffende pakketreizen en rondreispakketten in de nationale wetgeving van de lidstaten van de EG (SEC(1999) 1800),

— gelet op richtlijn 93/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten [2],

— gezien zijn resolutie van 31 maart 1998 over verbetering van de veiligheid, de rechten van de consument en de handelsbepalingen in de toeristensector [3],

— gezien rapport CEG 98/16 van de Groep Consumenten in Europa van 30 oktober 1998,

— gezien de 2255ste zitting van de Raad Consumenten in Luxemburg op 13 april 2000,

— gezien de conclusies van de Rondetafelbijeenkomst van de Groep van deskundigen betreffende pakketreisovereenkomsten,

[1] PB L 158 van 23.6.1990, blz. 59.
[2] PB L 95 van 21.4.1993, blz. 29.
[3] PB C 138 van 4.5.1998, blz. 38.

— gelet op de artikelen 47, lid 2 en 163 van zijn Reglement,

— na overdracht van de beslissingsbevoegdheid aan de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, overeenkomstig artikel 62 van het Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0463/2001),

A. overwegende dat het toerisme een van de economische en culturele activiteiten is die op het ogenblik in Europa de beste resultaten te zien geeft en de beste toekomstvooruitzichten biedt,

B. overwegende dat de richtlijn vooral tot doel had te bewerkstelligen dat consumenten één, gemakkelijk toegankelijke verdragspartner hebben die exclusief verantwoordelijk is voor het gehele pakket, een doelstelling die over het algemeen in vele lidstaten in de praktijk niet is verwezenlijkt, omdat consumenten problemen hebben met het doen gelden van hun rechten,

C. overwegende dat in een groot aantal lidstaten met inbegrip van het Verenigd Koninkrijk — waar meer inwoners voor een pakketreis naar het buitenland gaan dan in enig ander land in de EU — het aantal klachten over pakketreizen jaarlijks scherp is blijven stijgen; overwegende, gezien het feit dat 80 % van de klachten in het VK door de ABTA wordt gesteund, dat moet worden geconcludeerd dat de richtlijn er niet toe heeft geleid dat het niveau van de industrie van pakketreizen in de EU in voldoende mate is gestegen, en daarom in haar huidige vorm de consumenten niets heeft opgeleverd,

D. overwegende dat een aanzienlijk aantal bepalingen van deze richtlijn voor velerlei uitleg vatbaar zijn, hetgeen leidt tot zeer uiteenlopende benaderingen van de verschillende lidstaten,

E. overwegende dat met name uit de omzetting van artikel 7 in de nationale wetgevingen is gebleken dat de garanties die worden geboden tegen insolvabiliteit van reisorganisatoren of doorverkopers van lidstaat tot lidstaat aanzienlijk verschillen, evenals het beschermingsniveau dat de consument wordt geboden,

F. overwegende dat een groot aantal toeroperators die pakketreizen verkopen momenteel consequent de verantwoordelijkheid voor wanprestaties van luchtvaartmaatschappijen, hotels of andere agenten van de hand wijzen, zelfs wanneer die agenten dochterondernemingen van hetzelfde moederbedrijf zijn,

G. overwegende dat er in de richtlijn pakketreizen geen bepalingen betreffende annuleringen zijn opgenomen, en dat er wat dit betreft in de verschillende lidstaten sprake is van verschillende systemen van consumentenbescherming,

H. overwegende dat de richtlijn niet van toepassing is op vliegreizen, behalve wanneer die in een pakket zijn opgenomen, zulks in weerwil van het toenemende aantal klachten van consumenten dienaangaande,

I. overwegende dat in het kader van grensoverschrijdende aankopen van pakketreizen via internet problemen zouden kunnen rijzen in verband met onduidelijke regels betreffende consumentenbescherming,

J. overwegende dat pakketreizen vaak een grensoverschrijdend karakter hebben en dat de consumentenbescherming derhalve op een grensoverschrijdende basis moet worden geregeld in plaats van te worden weggemoffeld onder het tapijt van de subsidiariteit,

K. overwegende dat het van belang is dat anomalieën en omissies waarvan in het kader van deze richtlijn sprake is, vóór de toetreding van kandidaat-landen op een doeltreffende wijze worden geregeld, opdat dergelijke problemen in omvang niet toenemen,

1. beveelt aan de richtlijn aan te passen, de werkingssfeer uit te breiden en qua toepassing te verdiepen, en aan een hernieuwde uitgave prioriteit toe te kennen;

2. dringt aan op een aanzienlijke terugdringing van de grote interpretatieverschillen waarvan momenteel in de lidstaten sprake is teneinde in de gehele EU dezelfde doeltreffende consumentenbescherming te bieden;

3. dringt aan op inachtneming en codificering van de jurisprudentie van het Europese Hof van Justitie in de nieuwe richtlijn;

4. dringt aan op een verbreding van het toepassingsgebied van de richtlijn, gezien het feit dat de recente toeneming van het aantal goedkope luchtvaartmaatschappij- en internetboekingen een groter aantal consumenten ertoe heeft aangemoedigd om afzonderlijke vakantiecomponenten te boeken in plaats van volledige pakketten te kopen; merkt op dat het niet juist zou zijn indien consumenten voor pakketreizen een betere bescherming genieten dan voor andere vakantiereizen die van tevoren worden aangekocht;

5. merkt op dat één van die verbeteringen erin zou bestaan dat pakketreizen van minder dan 24 uur ook onder het toepassingsgebied van de richtlijn kunnen worden gebracht;

6. dringt erop aan dat in de nieuwe richtlijn duidelijker wordt gesteld wat de juridische gevolgen zijn van niet-nakoming van de verplichtingen met betrekking tot voorlichting en transparantie;

7. dringt aan op betere en wellicht nieuwere definities en verduidelijkingen van termen als „gezamenlijke prijs", „pakket", „van tevoren georganiseerd" en „consument";

8. vraagt om meer duidelijkheid met betrekking tot de exacte verantwoordelijkheid van organisatoren en/of doorverkopers met betrekking tot niet-nakoming van een overeenkomst, of een onjuiste uitvoering daarvan, ongeacht de vraag of de organisator of agent de desbetreffende dienst rechtstreeks heeft geleverd of niet;

9. vraagt om duidelijker en vollediger schadeloosstelling voor consumenten, indien de overeenkomst door de organisator en/of doorverkoper wordt geannuleerd, waarbij de organisator en/of doorverkoper schadeloos moet worden gesteld wanneer die duidelijk kan aantonen verlies te lijden;

10. dringt erop aan dat de rechten van de consument uit hoofde van het nationale recht niet mogen worden beperkt door oneerlijke uitsluitingsclausules, of door clausules die het voor de consument wellicht moeilijker maken om eisen tot schadeloosstelling in te dienen;

11. dringt erop aan dat de lidstaten ter bekrachtiging van de consumentenbeschermingsnormen van artikel 7 voorzien in enigerlei vorm van door de overheid gewaarborgde steunfondsen, in combinatie met door de betrokken toeroperator gedeponeerde borgsommen; dringt erop aan dat de consument niet wordt verplicht om vooraf zijn of haar eigen repatriëring in geval van insolvabiliteit van een organisator en/of doorverkoper te financieren;

12. dringt er bij de lidstaten op aan te verzekeren dat consumenten beter worden voorgelicht over hun wettelijke beroepsrecht en over de wijze waarop zij deze rechten kunnen doen gelden;

13. merkt op dat een groot aantal klachten van consumenten nog steeds het gevolg is van teleurstelling van de consument in verband met misleidende of onvolledige informatie; dringt erop aan dat de minimale voorlichtingsnormen worden herzien en dat de desbetreffende regels van toepassing zijn op al het beschrijvende of reclamemateriaal en niet alleen op de vakantiebrochure zelf;

14. is van mening dat de organisator en/of doorverkoper de consument op de hoogte moeten stellen van eventuele hem/haar bekende omstandigheden die van negatieve invloed kunnen zijn op het reisgenot (bijvoorbeeld in het hotel en/of in de (onmiddellijke) nabijheid daarvan in uitvoering zijnde bouwwerkzaamheden);

15. stelt voor dat artikel 4, lid 2, letter b), waarin wordt bepaald dat de voorwaarden van de overeenkomst vóór de sluiting daarvan moeten worden meegedeeld aan de consument, in die zin wordt gewijzigd dat de consument binnen zeven dagen na ondertekening van een dergelijke overeenkomst een afschrift krijgt van de volledige boekingsbevestiging/contractvoorwaarden van de organisator en/of doorverkoper;

16. wenst dat de organisator overeenkomstig artikel 4, lid 5, de consument uiterlijk veertien dagen vóór de vertrekdatum in kennis stelt van eventuele belangrijke veranderingen in de belangrijkste voorwaarden met betrekking tot de vakantiereis;

17. dringt erop aan dat door de lidstaten meer in overeenstemming met gemeenschappelijke overeengekomen normen betreffende de classificatie van accommodatie wordt gehandeld, teneinde te voorkomen dat consumenten worden misleid en/of in verwarring gebracht;

18. dringt aan op strengere voorschriften betreffende supplementen voor alleenreizenden, omdat door dat systeem niet alleen alleenstaande ouders en ouderen worden bestraft, maar soms ook accommodatie van inferieure kwaliteit wordt aangeboden;

19. dringt erop aan dat meer voorlichting wordt gegeven betreffende de toegankelijkheid van vakantieaccommodatie voor gehandicapte consumenten, en dat door alle lidstaten meer gemeenschappelijke definities worden vastgesteld met betrekking tot aspecten als rolstoelvriendelijkheid;

20. dringt aan op verscherping van de tekst van artikel 5, lid 1, in die zin dat meer gedetailleerde bepalingen worden opgenomen betreffende verplichtingen van de industrie met betrekking tot het verstrekken aan de consument van volledige gezondheidsinformatie met betrekking tot de vakantiebestemming;

21. dringt erop aan dat het berekenen van extra kosten na sluiting van de overeenkomst of het vragen van variabele prijzen in verband met het feit dat er mogelijk veranderingen optreden van wisselkoersen, brandstofprijzen, belastingen enz., aan strikte maxima worden gebonden, en om de periode gedurende welke dergelijke extra kosten niet meer mogen worden doorberekend te verlengen tot ten minste 30 dagen voor het vertrek naar de vakantiebestemming;

22. spoort de Commissie ertoe aan om met kracht te werken aan de voltooiing van het éne Europese luchtruim, omdat daarmee een aanzienlijke bijdrage zal worden geleverd aan het terugdringen van de vertragingen in het vliegverkeer en het aantal consumentenklachten;

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten.

P5-TA(2002)0004

Niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming ** II

Gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van niet-gouvernementele organisaties die voornamelijk werkzaam zijn op het gebied van milieubescherming (13397/1/2001 − C5-0643/2001 − 2001/0139(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het gemeenschappelijk standpunt wordt goedgekeurd; daarmee wordt het besluit overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt geacht te zijn vastgesteld.

P5-TA(2002)0005

Bescherming en gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren * (procedure zonder debat)

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad met betrekking tot de sluiting, namens de Gemeenschap, van het protocol inzake Water en Gezondheid bij het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (1992) (COM(2001) 483 − C5-0644/2001 − 2001/0188(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

− gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(2001) 483 [1]),

− gelet op de artikelen 170 en 300, lid 2, eerste alinea van het EG-Verdrag,

[1] PB C 332 van 27.11.2001, blz. 22.

Woensdag, 16 januari 2002

— geraadpleegd door de Raad (C5-0644/2001),

— gelet op de artikelen 67 en 97, lid 7 van zijn Reglement,

— gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0462/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van het Protocol;

2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten.

Donderdag, 17 januari 2002

(2002/C 271 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING

VOORZITTER: DE HEER COLOM I NAVAL

Ondervoorzitter

1. Opening van de vergadering

De Voorzitter opent de vergadering om 10.05 uur.

2. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

De heer Dary heeft medegedeeld dat hij tijdens de vergadering van 14 januari aanwezig was, doch dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De heer Rovsing heeft een soortgelijke mededeling gedaan met betrekking tot de vergadering van gisteren.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

— Van Orden, die verwijst naar de voortdurend verslechterende situatie in Zimbabwe en de Voorzitter vraagt stappen te ondernemen opdat de Raad en de Commissie een strakke gedragslijn ten aanzien van dit land en zijn president aanhouden, met name met het oog op de komende presidentsverkiezingen van 9 maart 2002 (de Voorzitter antwoordt dat hij dit verzoek aan de Voorzitter zal overbrengen);

— MacCormick die verwijst naar de opmerkingen van verschillende sprekers tijdens de eerste stemronde voor de verkiezing van de quaestoren van gisteren *(punt 10 van de notulen van vorige vergadering)* volgens welke met het elektronisch stemsysteem geen geheimhouding kon worden gewaarborgd; hij is van oordeel dat dit inderdaad het geval is en merkt op dat leden hierdoor onder druk komen te staan ten opzichte van nabij gezeten leden; hij wenst dat het Bureau nagaat op welke wijze de elektronische steminstallatie kan worden verbeterd ten einde het geheime karakter van de stemming te waarborgen (de Voorzitter antwoordt dat het Bureau zich reeds over de kwestie buigt);

— Sumberg die verwijst naar de instelling van een Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer waartoe het Parlement gisteren heeft besloten *(punt 13 van de notulen van de vorige vergadering)* en beweert dat een en ander het gevolg is van de weigering van de Britse regering een soortgelijke commissie in te stellen (de Voorzitter ontneemt hem het woord aangezien het niet om een motie van orde gaat).

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter heeft ontvangen van de Raad en de Commissie:

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de totstandbrenging van een communautair kader voor geluidsclassificering van civiele subsonische vliegtuigen met het oog op de berekening van geluidsheffingen (COM(2001) 74 — C5-0001/2002 — 2001/0308(COD))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: ECON, RETT

rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

— Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen (COM(2001) 579 — C5-0019/2002 — 2001/0248(CNS))

verwezen naar: ten principale: ENVI
voor advies: ITRE, RETT

rechtsgrondslag: Art. 300 lid 3 1ste alinea EGV

Donderdag, 17 januari 2002

— Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad van 18 januari 1993 betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots" op communautaire luchthavens (COM(2002) 7 — C5-0020/2002 — 2002/0013(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: ECON
rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

— Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een algemeen kader voor communautaire activiteiten ter vergemakkelijking van de totstandbrenging van een Europese justitiële ruimte in burgerlijke zaken (15532/01 — C5-0021/2002 — 2001/0109(CNS))
verwezen naar: ten principale: LIBE
voor advies: BUDG
rechtsgrondslag: Art. 61 EGV

— Raad van de Europese Unie: Ontwerpkaderbesluit inzake de bescherming van het milieu door het strafrecht (15525/01 — C5-0022/2002 — 2000/0801(CNS))
verwezen naar: ten principale: LIBE
voor advies: ENVI
rechtsgrondslag: Art. 31 VEU, Art. 34 lid 2 VEU

— Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement een de Raad inzake de veiligheid van luchtvaartuigen uit derde landen die gebruik maken van luchthavens in de Gemeenschap (COM(2002) 8 — C5-0023/2002 — 2002/0014(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT
voor advies: BUDG, LIBE, JURI, ENVI
rechtsgrondslag: Art. 80 lid 2 EGV

4. Toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (debat)

Aan de orde is het verslag van mevrouw Miguélez Ramos namens de Commissie visserij over het Groenboek van de Commissie over de toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(2001) 135 — C5-0261/2001 — 2001/2115(COS)) (A5-0470/2001).

De Voorzitter deelt mede dat de heer Fischler, terzake bevoegde commissaris, wegens ziekte noch aan dit debat, noch aan de volgende debatten over de visserij kan deelnemen. Hij wijst erop dat deze debatten desalniettemin moeten plaatsvinden om de werkzaamheden van het Parlement niet te blokkeren en dat de Commissie bovendien in de vergaderzaal vertegenwoordigd is door haar ambtenaren.

Het woord wordt gevoerd door de heer Varela Suanzes-Carpegna, namens de Commissie visserij, die zich bij deze woorden aansluit.

Het woord wordt gevoerd door de heer Meijer die verwijst naar een andere kwestie, te weten het verslag Stauner over het programma Leonardo da Vinci (A5-0449/2001), waarover het debat en de stemming vanmiddag zullen plaatsvinden; hij wijst erop dat de situatie is geëvolueerd en dat het verslag zijns inziens bijgevolg niet vandaag in stemming kan worden gebracht (de Voorzitter antwoordt dat de agenda vaststaat).

Mevrouw Miguélez Ramos leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Lannoye, rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking, González Álvarez, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, Langenhagen, namens de PPE-DE-Fractie, Stihler, namens de PSE-Fractie, Attwooll, namens de ELDR-Fractie, McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie, Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, Gallagher, namens de UEN-Fractie, Farage, namens de EDD-Fractie, Souchet, niet-ingeschrevene, Varela Suanzes-Carpegna, Katiforis, Hudghton, Figueiredo, Sandbæk en Lisi.

VOORZITTER: DE HEER PODESTÀ

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Poignant, Nogueira Román, Meijer, Cunha, Piétrasanta, Nicholson en Sudre.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 19.

5. Kabeljauw- en heekbestanden (debat)

De heer Hudghton leidt zijn verslag namens de Commissie visserij in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het herstel van de kabeljauw- en heekbestanden in de wateren van de Gemeenschap en in de daaraan grenzende wateren (COM(2001) 326 — C5-0466/2001 — 2001/2190(COS)) (A5-0458/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Nicholson, namens de PPE-DE-Fractie, Miguélez Ramos, namens de PSE-Fractie, en Stihler.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 20.

6. Integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (debat)

De heer Lavarra leidt zijn verslag namens de Commissie visserij in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Elementen van een strategie ter integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid" (COM(2001) 143 — C5-0343/2001 — 2001/2143(COS)) (A5-0457/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden González Álvarez, rapporteur voor advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, Stevenson, namens de PPE-DE-Fractie, Busk, namens de ELDR-Fractie, en McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 21.

(De vergadering wordt om 11.45 onderbroken en om 12.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER COX

Voorzitter

7. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 74, lid 1 van het Reglement mede de volgende gemeenschappelijke standpunten te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van deze gemeenschappelijke standpunten, en de standpunten van de Commissie inzake:

— een richtlijn nr. 93/75/EEG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de invoering van een communautair monitoring-, controle- en informatiesysteem voor het zeeverkeer en tot intrekking van Richtlijn 93/75/EEG
(C5-0635/2001 — 11367/1/2001 — SEC(2001) 1948 — 2000/0325(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT
medeadviserende commissies in 1ste lezing: BUDG, ENVI, ITRE

— een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2027/1997 betreffende de aansprakelijkheid van luchtvervoerders bij ongevallen
(C5-0641/2001 — 10794/1/2001 — SEC(2001) 1946 — 2000/0145(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT
medeadviserende commissies in 1ste lezing: ENVI, JURI

— een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de Veiligheid van de Luchtvaart
(C5-0696/2001 — 13382/1/2001 — SEC(2002) 23 — 2000/0246(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT
medeadviserende commissies in 1ste lezing: BUDG, CONT, ENVI, ITRE, JURI

— een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verkoop op afstand van financiële diensten aan consumenten en tot wijziging van de Richtlijnen 90/619/EEG,97/7/EG en 98/27/EG van de Raad
(C5-0697/2001 — 12425/1/2001 — SEC(2002) 30 — 1998/0245(COD))
verwezen naar: ten principale: JURI
medeadviserende commissie 1ste lezing: ECON

— een aanbeveling van het Europees Parlement en de Raad betreffende de uitvoering van een geïntegreerd beheer van kustgebieden in Europa
(C5-0698/2001 — 13395/1/2001 — SEC(2002) 0021 — 2000/0227(COD))
verwezen naar: ten principale: ENVI
medeadviserende commissies in 1ste lezing: PECH, RETT

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 18 januari 2002, in.

STEMMINGEN

8. Benoemingen in de parlementaire commissies en de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer (stemming)

Voorstellen van de Conferentie van voorzitters betreffende de benoemingen in de parlementaire commissies en de Tijdelijke Commissie mond- en klauwzeer.

Aangezien geen enkel amendement is ingediend, verklaart de Voorzitter deze benoemingen te zijn bekrachtigd.

De Voorzitter deelt mede dat de PPE-DE-Fractie en de PSE-Fractie echter enkele wijzigingen hebben aangebracht in de voorgestelde namen:

Commissie werkgelegenheid en sociale zaken:

— de heer Vattimo wordt gewoon lid in de plaats van de heer Rocard (PSE);

— mevrouw Karamanou wordt gewoon lid in de plaats van de heer Koukiadis (PSE);

— mevrouw Saïfi en de heer Varela Suanzes-Carpegna worden gewoon lid (PPE-DE);

Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport:

— de heer Rocard wordt gewoon lid in de plaats van de heer Vattimo (PSE);

Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen:

— mevrouw Zrihen wordt gewoon lid in de plaats van mevrouw Van Lancker (PSE);

— mevrouw Bastos wordt gewoon lid in de plaats van mevrouw Stenzel (PPE-DE);

Commissie begrotingscontrole:

— de heer Casaca wordt gewoon lid (PSE);

Begrotingscommissie:

— de heer Mendiluce Pereiro wordt gewoon lid in de plaats van de heer Casaca (PSE);

— de heer Jean-Pierre wordt gewoon lid (PPE-DE);

Commissie ontwikkelingssamenwerking:

— mevrouw Theorin wordt gewoon lid in de plaats van de heer Mendiluce Pereiro (PSE);

— de heer Novelli wordt gewoon lid (PPE-DE);

Commissie openbare vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken:

— de heer Marinho wordt gewoon lid in de plaats van mevrouw Karamanou (PSE);

— mevrouw Cerdeira Monterero wordt gewoon lid in de plaats van de heer Marinho (PSE);

Commissie juridische zaken en interne markt:

— de heer Koukiadis wordt gewoon lid in de plaats van de heer Marinho (PSE);

Economische en Monetaire Commissie:

— mevrouw Torres Marques wordt gewoon lid in de plaats van de heer dos Santos (PSE);

Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme:

— de heer dos Santos wordt gewoon lid in de plaats van mevrouw Cerdeira Monterero (PSE);

Commissie constitutionele zaken:

— de heer Marinho wordt gewoon lid in de plaats van mevrouw Torres Marques (PSE).

(De samenstelling van de commissies staat in de bijlage)

9. Ozon in de lucht *** III (stemming)

Verslag van de delegatie van het Parlement in het bemiddelingscomité (rapporteur: de heer Davies) — A5-0454/2001
(Gewone meerderheid voor goedkeuring ervan)

GEMEENSCHAPPELIJKE ONTWERPTEKST PE-CONS 3658/2001 — C5-0524/2001 — 1999/0068(COD):

Het Parlement keurt de gemeenschappelijke ontwerptekst goed *(P5_TA(20002)0006)*.

10. Zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap *** II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Riitta Myller — A5-0456/2001
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 11076/1/2001 — C5-0434/2001 — 2001/0029(COD):

Aangenomen amendementen: 2, 4, 5, 15, 19, 20, 32, 33, 38 en bloc; 13 (1ste deel); 13 (2de deel); 14; 18 (1ste deel); 39/rev.; 46 bij ES (382 vóór, 61 tegen, 27 onthoudingen); 45; 41; 42; 43

Verworpen amendementen: 49 (voorstel tot verwerping) bij HS (ELDR); 1 bij HS (PPE-DE); 6; 10; 11; 16; 18 (2de deel); 21 bij ES (271 vóór, 191 tegen, 12 onthoudingen); 22; 23; 24; 25; 26; 27; 28; 29 (1ste deel); 29 (2de deel); 30; 31; 34; 35; 36; 7 bij HS (PPE-DE); 44/rev.; 40 bij ES (241 vóór, 191 tegen, 40 onthoudingen) 9; 17; 48; 37

Vervallen amendementen: 3; 8; 12

Niet-ontvankelijk amendement (artikel 80, 139 en 140 van het Reglement): 47

Verzoeken om aparte stemming: amendementen 6 (PPE-DE); 10 (PPE-DE, ELDR); 11 (PPE-DE); 14 (ELDR); 16 (PPE-DE); 18 (ELDR); 21 (PPE-DE, UEN); 22, 23 (PPE-DE); 24 (PPE-DE, ELDR); 25 (PPE-DE); 26 (PPE-DE, ELDR); 27 (PPE-DE); 28 (PPE-DE, ELDR); 29, 30, 31, 34, 35 (PPE-DE); 36 (PPE-DE, ELDR)

Stemming in onderdelen:

amendement 13 (ELDR):
1ste deel: t/m „uitgevoerd”
2de deel: rest

amendement 18 (PPE-DE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „alle soorten”
2de deel: deze woorden

amendement 29 (PSE):
1ste deel: t/m „op de markt", en zonder de woorden „in het Gemeenschapsregister… producten"
2de deel: rest en deze woorden

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt als gewijzigd te zijn goedgekeurd *(P5_TA(20002)0007)*.

11. Maximaal toegestane afmetingen en gewichten in het internationaal verkeer *** II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Hatzidakis – A5-0437/2001
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 9068/1/2001 – C5-0433/2001 – 2000/0060(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(P5_TA(2002)0008)*.

12. Invoering van een bestuurdersattest *** II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing Van Dam – A5-0469/2001
(Gekwalificeerde meerderheid)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD 10353/1/2001 – C5-0473/2001 – 2000/0297(COD):

De Voorzitter verklaart het gemeenschappelijk standpunt te zijn goedgekeurd *(P5_TA(2002)0009)*.

13. Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken *** I (stemming)

Verslag Zappalà – A5-0378/2001
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(2000) 275 – C5-0367/2000 – 2000/0115(COD):

De Voorzitter deelt mede dat compromisamendement 176 is ondertekend door de leden Lehne, namens de PPE-DE-Fractie, Berger, namens de PSE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie en Hautala, namens de Verts/ALE-Fractie.

Aangenomen amendementen: 5, 8, 15, 21, 23, 25, 30, 31, 34, 35, 38, 46, 54, 57, 65, 68 t/m 75, 78, 80, 81, 86, 94, 99, 102 t/m 104, 107, 108 en 110 t/m 115 en bloc; 1 bij ES (240 vóór, 215 tegen, 7 onthoudingen); 2 bij ES (269 vóór, 204 tegen, 6 onthoudingen); 4 (eerste deel); 4 (tweede deel) bij ES (259 vóór, 214 tegen, 9 onthoudingen); 9; 10 (eerste deel); 10 (tweede deel); 11 (tweede deel); 13; 17; 29 bij HS (PPE-DE); 32 bij HS (PPE-DE); 37; 45 (eerste deel); 49; 63; 66 (eerste deel); 66 (tweede deel); 76; 82 bij ES (243 vóór, 224 tegen, 10 onthoudingen); 83; 84; 85 bij ES (246 vóór, 220 tegen, 10 onthoudingen); 87; 88; 89 bij ES (261 vóór, 214 tegen, 8 onthoudingen); 90; 92; 93; 95; 97 bij ES (261 vóór, 209 tegen, 7 onthoudingen); 100 (eerste deel) bij ES (266 vóór, 195 tegen, 12 onthoudingen); 109; 117; 116; 162; 141 bij ES (249 vóór, 227 tegen, 6 onthoudingen); 168; 142; 7 bij HS (PPE-DE); 125 (eerste deel) bij HS (PPE-DE); 170; 171; 145 bij HS (PPE-DE); 126 en 172 (gelijkluidend) (eerste deel); 173 (eerste deel); 24; 147 bij HS (PPE-DE); 175; 36; 121; 40; 127 bij ES (260 vóór, 212 tegen, 3 onthoudingen); 47 (eerste deel); 123 bij HS (Verts/ALE); 159 bij ES (237 vóór, 222 tegen, 4 onthoudingen); 50 (eerste deel); 50 (tweede deel) bij ES (233 vóór, 225 tegen, 7 onthoudingen); 51 (eerste deel); 137; 138; 150 bij HS (PPE-DE); 151 bij HS (PPE-DE); 139; 161; 131; 77; 132; 153; 176 (compromis)

Verworpen amendementen: 11 (eerste deel); 12; 19; 33 bij HS (PPE-DE); 39; 42; 44; 45 (tweede deel); 52; 53; 55 bij ES (219 vóór, 245 tegen, 8 onthoudingen); 56; 79; 91; 96; 100 (tweede deel); 101 bij HS (PPE-DE); 105; 106; 143 bij HS (PPE-DE); 125 (tweede deel) bij HS (PPE-DE); 16; 144 bij HS (PPE-DE); 126 en 172 (gelijkluidend) (tweede deel); 173 (tweede deel); 160; 146; 122 en 136 (gelijkluidend); 47 (tweede deel); 129; 51 (tweede deel); 149 bij HS (PPE-DE); 148 bij HS (PPE-DE); 67; 130; 124; 133; 152 bij HS (PPE-DE); 156 bij HS (PPE-DE); 157

Vervallen amendementen: 167; 3; 6; 169; 14; 18; 20; 22; 135; 158; 26; 27; 28; 41; 174; 43; 48; 163; 128; 58; 59; 60; 61; 62; 64; 166; 134/rev.; 98; 140/rev.; 154

Ingetrokken amendementen: 118, 119, 120, 164

Geannuleerde amendementen: 155 en 165

Het woord werd gevoerd door:

— de rapporteur over de amendementen 145 en 171.

Verzoeken om aparte stemming: amendementen: 2, 3, 12, 16, 19, 20, 26, 39, 41, 42, 44, 48, 49, 52, 53, 55, 56, 59, 60, 61, 67, 76, 79, 82, 89, 91, 92, 93, 95, 96, 97, 100, 105, 106, 109, 116, 117 (PPE-DE); 1, 9, 12, 13, 19, 32, 33, 37, 63, 85 en 88 (PSE); 7, 11, 12, 14, 16, 17, 28, 29, 32, 33, 39, 42, 44, 48, 50, 51, 52, 53, 56, 63, 67, 79, 82, 83, 84, 87, 89, 90, 91, 96, 101, 105 en 106 (ELDR)

Stemming in onderdelen:

Amendement 4 (PSE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „en op het gebied van besluitvorming niet autonoom zijn"
2de deel: deze woorden

Amendement 10 (PPE-DE):
1ste deel: t/m „werkloosheid te bestrijden"
2de deel: rest

Amendement 11 (PPE-DE, PSE):
1ste deel: t/m „noodzakelijk is"
2de deel: rest

Amendement 45 (PPE-DE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „plurinationale… milieubeheersystemen"
2de deel: deze woorden

Amendement 66 (PPE-DE):
1ste deel: t/m „voor de gunning"
2de deel: rest

Amendement 100 (PSE):
1ste deel: t/m „basisarbeidsnormen"
2de deel: rest

Amendement 125 (PPE-DE):
1ste deel: t/m „advocaten"
2de deel: rest

Amendement 126 en 172 (PPE-DE):
1ste deel: t/m „inkoopdiensten"
2de deel: rest

Amendement 173 (PPE-DE):
1ste deel: 1ste alinea
2de deel: 2de alinea

Amendement 47 (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „of een bepaalde productie"
2de deel: deze woorden

Amendement 50 (PPE-DE):
1ste deel: zonder het woord „geeft"
2de deel: dit woord

Amendement 51 (PSE, PPE-DE):
1ste deel: leden 1 bis en 1 quater
2de deel: lid 1 ter

Bij HS (PPE-DE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(P5_TA(20002)0010)*.

Donderdag, 17 januari 2002

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE-DE, Verts/ALE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan *(P5_TA(20002)0010)*.

Het woord wordt gevoerd door de leden Watson die de Voorzitter allereerst complimenteert met de wijze waarop hij de stemming heeft geleid en voorts verzoekt om een hervorming van het besluitvormingsproces in het Parlement, gezien het enorme aantal amendementen waardoor slechts weinig leden weten waarover gestemd wordt, Corbett, die mededeelt dat met zijn verslag, mocht het worden ingeschreven op de agenda, verbetering wordt gebracht in deze situatie, Crowley, over de woorden van de heer Watson, en Frassoni, die van mening is dat de plenaire vergadering ook in de toekomst moet besluiten over de wetsvoorstellen.

14. Plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer ***I (stemming)

Verslag Zappalà — A5-0379/2001
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(2000) 276 — C5-0368/2000 — 2000/0117(COD):

De Voorzitter deelt mede dat compromisamendement 125 is ondertekend door de leden Lehne, namens de PPE-DE-Fractie, Berger, namens de PSE-Fractie, Thors, namens de ELDR-Fractie en Hautala, namens de Verts/ALE-Fractie.

Aangenomen amendementen: 1, 5, 7, 10, 14, 21 t/m 23, 25, 29, 30, 38, 45, 48 t/m 50, 52, 53, 57, 66 t/m 70, 74 t/m 86 en bloc; 4 bij ES (246 vóór, 188 tegen, 7 onthoudingen); 6; 8 (eerste deel); 9; 11; 13; 16; 18; 19; 26; 27; 28; 33 bij HS (Verts/ALE); 35; 36; 43; 47; 51; 54; 55 bij ES (244 vóór, 207 tegen, 8 onthoudingen); 56 bij ES (244 vóór, 204 tegen, 3 onthoudingen); 58; 60; 61; 64; 71; 73; 88; 111; 89 en 96 (gelijkluidend) bij HS (PPE-DE); 123; 106; 124; 31; 117; 32; 91 en 98 (gelijkluidend); 99 en 118 (gelijkluidend); 100; 40 bij ES (231 vóór, 220 tegen, 9 onthoudingen); 120; 103; 109; 62; 125 (compromis); 95

Verworpen amendementen: 8 (tweede deel); 17 bij HS (Verts/ALE); 24; 112 bij HS (PPE-DE); 113 bij HS (PPE-DE); 114; 115 bij HS (PPE-DE); 20; 107; 90 en 97 (gelijkluidend); 37 bij ES (179 vóór, 252 tegen, 9 onthoudingen); 39; 108; 93; 44; 46; 102; 121 bij HS (PPE-DE); 72 bij HS (PPE-DE); 105 bij HS (PPE-DE);

Vervallen amendementen: 2; 3; 12; 116; 34; 119; 92; 101; 41; 42; 59; 63; 122; 110; 94; 104; 65; 87

Niet in stemming gebracht amendement (artikel 140, lid 1, sub d) van het Reglement): 15

Verzoeken om aparte stemming: amendementen 2 t/m 4 (PPE-DE); 6, 8(ELDR); 9 (PPE-DE); 11, 13, 16 (ELDR); 17 (PPE-DE, ELDR); 18 (PSE); 19 (PPE-DE); 20, 24 (PPE-DE, ELDR); 26 t/m 28 (ELDR); 32 (PPE-DE, ELDR); 33 t/m 35 (PPE-DE); 36 (ELDR); 37, 39, 40 (PPE-DE); 41 (PPE-DE, ELDR); 42, 43 (PPE-DE); 44, 46 (PPE-DE, ELDR); 47, 51, 54 t/m 56, 58 t/m 61, 64, 65, 71 (PPE-DE); 72 (ELDR); 73, 87, 88 (PPE-DE); 98 (PSE)

Stemming in onderdelen:

amendement 8 (PPE-DE):
1ste deel: t/m „advocaten"
2de deel: rest

Bij HS (PPE-DE) keurt het Parlement het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(P5_TA(20002)0011)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (Verts/ALE, PPE-DE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan *(P5_TA(2002)0011)*.

15. Opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg *** I (stemming)

Verslag Grosch – A5-0430/2001
(Gewone meerderheid)

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN COM(2001) 56 – C5-0037/2001 – 2001/0033(COD):

Aangenomen amendementen: 2, 3 (1ste deel); 3 (2de deel); 5 (1ste deel); 5 (2de deel); 7; 9, 11; 14; 19; 22; 23; 1; 4; 6 (1ste deel); 6 (2de deel); 8 (1ste deel); 8 (2de deel); 10 (1ste deel); 10 (2de deel); 12; 13; 15 (1ste deel); 15 (2de deel); 43; 16 (punten 1.1.1 t/m 1.1.5); 16 (punt 1.1.6); 16 (punt 1.1.7); 17 (punt 1.2.1); 17 (punten 1.2.2 en 1.2.3); 18 (punten 1.3 t/m 1.3.2) (1ste deel); 18 (punten 1.3 t/m 1.3.2) (2de deel); 18 (punten 1.3.3 t/m 1.3.9) (1ste deel); 18 (punten 1.3.3 t/m 1.3.9) (2de deel); 20; 21; 24;

Verworpen amendementen: 25; 26; 27; 42; 28; 29; 30; 31; 33; 34; 35; 36; 37 (1ste deel) bij HS (Bradbourn e.a.); 37 (2de deel) bij HS (Bradbourn e.a.); 44; 38; 45; 39; 40; 41

Vervallen amendement: 32

Verzoeken om aparte stemming: amendementen 1, 2, 4, 7, 9, 11 t/m 13, 19 t/m 24 (Bradbourn e.a.)

Stemming in onderdelen:

Amendement 3 (Bradbourn e.a.):
1ste deel: t/m „van het land"
2de deel: rest

Amendement 5 (Bradbourn e.a.):
1ste deel: t/m „gewerkt"
2de deel: rest

Amendement 6 (Bradbourn e.a.):
1ste deel: eerste alinea
2de deel: tweede en derde alinea

Amendement 8 (Bradbourn e.a.):
1ste deel: t/m „vakbekwaamheidsexamen"
2de deel: rest

Amendement 10 (Bradbourn e.a.):
1ste deel: t/m „arbeidstijd"
2de deel: rest

Amendement 15 (Bradbourn e.a.):
1ste deel: tekst zonder de woorden „een verklaring van bijscholing… meegeteld"
2de deel: deze woorden

Amendement 18 (punten 1.3. t/m 1.3.2.) (Bradbourn e.a.):
1ste deel: punten 1.3. en 1.3.2.
2de deel: punt 1.3.1.

Amendement 37 (punten 1.3.3 t/m 1.3.9.) (ELDR):
1ste deel: schrapping van de punten 1.3.3. en 1.3.4.
2de deel: rest

Amendement 18 (punten 1.3.3. t/m 1.3.9.) (Bradbourn e.a.):
1ste deel: punten 1.3.3 en 1.3.6
2de deel: punten 1.3.4., 1.3.5., 1.3.7. en 1.3.8.

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed *(P5_TA(2002)0012)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Bij HS (PPE-DE) neemt het Parlement de wetgevingsresolutie aan *(P5_TA(2002)0012)*.

Donderdag, 17 januari 2002

16. Partnerschapsovereenkomst ACS/EG *** (stemming)

Aanbeveling Rod – A5-0412/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE (instemmingsprocedure):

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan en verleent daarmede zijn instemming *(P5_TA(2002)0013)*.

17. Geïntegreerd productbeleid (stemming)

Verslag García-Orcoyen Tormo – A5-0419/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE:

(Amendement 2 betreft paragraaf 33)

Aangenomen amendementen: 4 bij HS (Verts/ALE); 5; 6; 8; 9 bij HS (Verts/ALE); 10; 1/rev; 11; 2 (1ste deel);

Verworpen amendementen: 3; 7; 2 (2de deel) bij ES (189 vóór, 199 tegen, 5 onthoudingen);

Stemming in onderdelen:

Amendement 2 (Verts/ALE):
1ste deel: t/m „… overheidsopdrachten"
2de deel: rest

Het Parlement neemt de resolutie aan *(P5_TA(2002)0014)*.

18. Europa en de ruimtevaart (stemming)

Verslag Alyssandrakis – A5-0451/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen amendementen: 1 bij HS (GUE/NGL); 2 bij HS (GUE/NGL); 3 bij HS (GUE/NGL); 4 bij HS (GUE/NGL); 8

Verworpen amendementen: 5 bij HS (GUE/NGL); 6; 7

Het woord werd gevoerd door:

– de rapporteur, aan het begin van de stemming, om erop te wijzen dat als amendement 1 zou worden aangenomen, hij zich genoodzaakt zou zien tegen zijn eigen verslag te stemmen.

Verzoeken om aparte stemming: paragraaf 14 (UEN): aangenomen

Stemming in onderdelen:

Overweging B (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „overwegende… van de aarde": aangenomen
2de deel: deze woorden: verworpen

Bij HS (PPE-DE) neemt het Parlement de resolutie aan *(P5_TA(2002)0015)*.

19. Toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (stemming)

Verslag Miguélez Ramos – A5-0470/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE:

(De amendementen 15 en 16 zijn ondertekend door de heer Maat e.a. en niet ingediend namens een fractie).

Aangenomen amendementen: 21; 17; 15; 5; 3; 1

Verworpen amendementen: 25 bij HS (Verts/ALE); 23; 8; 24; 9; 18; 2; 10; 7; 11 bij ES (72 vóór, 256 tegen, 13 onthoudingen); 12 bij ES (89 vóór, 219 tegen, 8 onthoudingen); 22; 13; 16/rev; 20; 4; 19; 14

Vervallen amendement: 6;

Bij HS in stemming gebrachte onderdelen van de tekst: paragraaf 1, 92 (paragraaf in zijn geheel), 105, 107 (2de deel) (Verts/ALE): aangenomen

Het woord werd gevoerd door:

– de Voorzitter om erop te wijzen dat de PSE-Fractie had verzocht om:
  – paragraaf 5 in twee afzonderlijke paragrafen op te splitsen, waarbij de eerste zou eindigen met de woorden „… gemeenschappelijke markt";
  – paragraaf 12 in twee afzonderlijke paragrafen op te splitsen, waarbij de eerste zou eindigen met het woord „… visserijbeleid";

  Hij constateerde dat tegen deze verzoeken geen bezwaar werd gemaakt.
– de rapporteur om de Voorzitter te vragen de stemming in een langzamer tempo te leiden.

Verzoeken om aparte stemming: visum 5, overweging C (Verts/ALE); paragraaf 6 (PSE); 8, 13 (Verts/ALE); 16, 21 (PSE); 26 (ELDR); 27 (Verts/ALE); 31 (PSE); 45 t/m 47 (en bloc) (Verts/ALE); 60, 64 (PSE); 67 en 68 (en bloc) (Verts/ALE); 72 (PSE); 73, 83 (Verts/ALE); 84 (PSE); 86, 89 (Verts/ALE); 91 (ELDR); 104 (Verts/ALE): alle onderdelen werden aangenomen (paragraaf 60 bij ES (205 vóór, 120 tegen, 16 onthoudingen) behalve paragraaf 64 en 91 die werden verworpen.

Stemming in onderdelen:

Overweging B (Verts/ALE):
1ste deel: t/m „(Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1999)": aangenomen
2de deel: rest: aangenomen

Paragraaf 14 (ELDR):
1ste deel: tekst zonder de woorden „onder waarborging… jaarlijkse herziening": aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen

Paragraaf 20 (ELDR):
1ste deel: 1ste en 2de streepje: aangenomen
2de deel: 3de streepje: aangenomen

Paragraaf 28 (ELDR):
1ste deel: tekst zonder de woorden „dringt aan op… terreinen": aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen

Paragraaf 68 (ELDR):
1ste deel: t/m „groeiende markt": verworpen
2de deel: rest: verworpen

Paragraaf 78 (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „doch wenst… correcte toepassing": aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen

Paragraaf 83 (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „en armoedebestrijding": aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen

Paragraaf 92 (2de streepje) (PSE):
1ste deel: t/m „producten": aangenomen
2de deel: le rest: aangenomen

Paragraaf 95 (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder het tweede streepje: aangenomen
2de deel: tweede streepje: aangenomen bij ES (246 vóór, 87 tegen, 10 onthoudingen)

Paragraaf 107 (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder het 4de streepje: aangenomen
2de deel: 4de streepje: aangenomen bij HS (Verts/ALE)

Paragraaf 118 (Verts/ALE):
1ste deel: tekst zonder de woorden „in alle lidstaten": aangenomen
2de deel: deze woorden: aangenomen

Bij HS (PPE-DE) neemt het Parlement de resolutie aan *(P5_TA(2002)0016)*.

20. Kabeljauw- en heekbestanden (stemming)

Verslag Hudghton — A5-0458/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen amendementen: 1; 2;

Verzoeken om aparte stemming: overwegingen G en H (en bloc), O, paragraaf 7, 9 en 10 (en bloc), 19 en 20 (en bloc), 25 (Verts/ALE): aangenomen

Stemming in onderdelen:

Overweging Q (Verts/ALE)
1ste deel: t/m „te nemen": aangenomen
2de deel: rest: aangenomen

Het Parlement neemt de resolutie aan *(P5_TA(2002)0017)*.

Het woord wordt gevoerd door de heer Elles over de duur van de stemming.

21. Integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid (stemming)

Verslag Lavarra — A5-0457/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE:

Aangenomen amendementen: 2 bij ES (122 vóór, 113 tegen, 4 onthoudingen);

Verworpen amendementen: 1 bij ES (119 vóór, 122 tegen, 3 onthoudingen);

Het Parlement neemt de resolutie aan *(P5_TA(2002)0018)*.

*

* *

Mondelinge stemverklaringen:

De heer Fatuzzo over het verslag Davies (A5-0454/2001), de aanbevelingen voor de tweede lezing Myller (A5-0456/2001), Van Dam (A5-0469/2001), de verslagen Zappalà (A5-0378/2001), Zappalà (A5-0379/2001), Grosch (A5-0430/2001), de aanbeveling Rod (A5-0412/2001) en de verslagen García-Orcoyen Tormo (A5-0419/2001), Miguélez Ramos (A5-0470/2001), Hudghton (A5-0458/2001) en Lavarra (A5-0457/2001).

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de huidige vergadering.

Rectificaties stemgedrag:

Aanbeveling voor de tweede lezing Riitta Myller — A5-0456/2001

— amendement 1
Vóór: Paasilinna
Tegen: Rack

— amendement 7
Tegen: Ainardi, Cercas, Aparicio Sánchez, Cerdeira Morterero, Jové Peres

— amendement 49
Vóór: Thors, Turmes
Onthoudingen: Bordes, Cauquil, Laguiller

— wetgevingsresolutie
Vóór: Pérez Álvarez

Verslag Zappalà — A5-0378/2001

— amendement 7
Onthouding: Korakas

— amendement 32
Vóór: Turmes

— amendement 125
*Tegen:*Korakas

— amendement 143
Tegen: Désir, Van den Burg

— amendement 147
Vóór: Zrihen, Carnero González

— amendement 148
Vóór: Turmes

— amendement 156
Vóór: Ferrer
Tegen: Zrihen, Vachetta, Ainardi, Riitta Myller
Onthoudingen: Bordes, Cauquil, Laguiller,

— wetgevingsresolutie:
Vóór: Van den Burg, Matikainen-Kallström
Tegen: Vachetta, Stenmarck

Verslag Zappalà — A5-0379/2001

— amendement 17
Vóór: Roth-Behrendt

— amendement 33
Tegen: Paulsen, Malmström, Olle Schmidt

Donderdag, 17 januari 2002

— amendement 72
Vóór: Lund

— amendementen 89 en 96 (gelijkluidend):
Vóór: Van den Burg

— amendement 105
Tegen: Corbett
Onthouding: Korakas

— amendement 112
Tegen: Van den Burg

— voorstel als gewijzigd
Vóór: Arvidsson, Bourlanges

— wetgevingsresolutie
Vóór: Bourlanges, Brok

Verslag Grosch — A5-0430/2001

— wetgevingsresolutie
Tegen: Gunilla Carlsson

Verslag Miguélez Ramos — A5-0470/2001

— paragraaf 1
Vóór: Kratsa-Tsagaropoulou
Tegen: Berès

— amendement 25
Tegen: Korakas

— paragraaf 105
Vóór: Vander Taelen

— wetgevingsresolutie
Vóór: Kratsa-Tsagaropoulou
Tegen: Pérez Alvarez, Gutiérrez-Cortines, Ojeda Sanz, García-Orcoyen Tormo, Hernández Mollar, García-Margallo y Marfil, Redondo Jiménez, Camisón Asensio, Ayuso González, Ripoll y Martínez de Bedoya, Valdivielso de Cué, Zabell, Pérez Alvarez
Onthoudingen: Van den Burg, Hans-Peter Martin, Puerta, Carnero González, Miguélez Ramos

Verslag Alyssandrakis — A5-0451/2001

— amendement 1
Tegen: Miranda

— wetgevingsresolutie
Vóór: Maes
Tegen: Frahm, Garaud, Korakas, Figueiredo
Onthouding: Kaufmann

Leden die niet aan de stemming hebben deelgenomen:

De heer Pronk heeft niet aan de hoofdelijke stemmingen over de verslagen Zappalà (A5-0378 en A5-0379/2001) deelgenomen.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

(De vergadering wordt om 13.55 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: MEVROUW CEDERSCHIÖLD

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door mevrouw Stihler over de sluiting van twee Levy-Strauss-fabrieken in Schotland; zij verzoekt de Voorzitter van het Parlement het bedrijf te benaderen met betrekking tot dit besluit, met name om te vernemen waarom het personeel niet geraadpleegd is.

22. Toepassing beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties * (debat)

Mevrouw Cerdeira Morterero leidt haar verslag namens de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken in over het initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden voor de aanneming door de Raad van een ontwerpkaderbesluit inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties (11178/2001 — C5-0443/2001 — 2001/0825(CNS)) (A5-0444/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Buitenweg, namens de Verts/ALE-Fractie, Blokland, namens de EDD-Fractie, Ludford en de heer Vitorino, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 27.

23. Opleiding en rekrutering van zeevarenden (debat)

Mevrouw Kauppi leidt haar verslag namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken in over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement inzake de opleiding en rekrutering van zeevarenden (COM(2001) 188 — C5-0468/2001 — 2001/2188(COS)) (A5-0450/2001).

Het woord wordt gevoerd door de leden Fatuzzo, namens de PPE-DE-Fractie, Damião, namens de PSE-Fractie, Villiers, ter vervanging van Scallon, die was verhinderd, en de heer Vitorino, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: punt 28

24. Communautair actieprogramma Leonardo da Vinci (1995-1999) (debat)

Aan de orde is het verslag van mevrouw Stauner namens de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken over het eindverslag van de Commissie over de tenuitvoerlegging van de eerste fase van het communautair actieprogramma Leonardo da Vinci (1995-1999) (COM(2000) 863 — 2001/2069(INI)) (A5-0449/2001).

Het woord wordt gevoerd door de rapporteur die zegt te hebben vernomen dat de Commissie in het bezit is van een verslag waarin gewag wordt gemaakt van onregelmatigheden bij de uitvoering van het programma. Op grond van artikel 144 van het Reglement verzoekt zij derhalve dat haar verslag wordt terugverwezen naar: de commissie. Ook verzoekt zij de Commissie een verklaring af te leggen waarin deze uitlegt waarom dit verslag niet aan Parlement is toegestuurd.

De Voorzitter legt het verzoek van de rapporteur om terugverwijzing naar de commissie aan het Parlement voor.

Het Parlement willigt het verzoek in.

Het woord wordt gevoerd door de leden:

— Koukiadis die graag gezien had dat de Commissie de vraag van de rapporteur beantwoordde voordat het Parlement tot terugverwijzing naar de commissie besloot (de Voorzitter antwoordt dat zij overeenkomstig het Reglement heeft gehandeld);

— Pronk die zich bij de woorden van de heer Koukiadis aansluit en verzoekt om een antwoord van de Commissie.

Het woord wordt gevoerd door de heer Vitorino, lid van de Commissie, die de situatie uitlegt, en de rapporteur, die hierop reageert.

Donderdag, 17 januari 2002

25. Basel II (debat)

De heer Karas geeft een toelichting op de mondelinge vraag die hij met de leden Radwan en Villiers, namens de PPE-DE-Fractie, aan de Commissie heeft gesteld over Basel II — eigen middelen kredietinstellingen (B5-0001/2002).

De heer Vitorino, lid van de Commissie, beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de leden Villiers, namens de PPE-DE-Fractie, Katiforis, namens de PSE-Fractie, Radwan, en de heer Vitorino, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

(In afwachting van de stemming wordt de vergadering om 16.25 uur onderbroken en om 17.00 uur hervat.)

VOORZITTER: DE HEER PUERTA

Ondervoorzitter

26. Samenstelling Parlement

De Voorzitter deelt mede dat mevrouw Fraga Estevez is benoemd tot secretaris-generaal voor de zeevisserij bij het Spaanse ministerie van landbouw, visserij en voedselaangelegenheden.

Hij feliciteert haar met haar benoeming en wijst erop dat deze functie volgens de Spaanse nationale wetgeving onverenigbaar is met de uitoefening van haar mandaat als lid van het Europees Parlement.

Overeenkomstig artikel 8, lid 4 van het Reglement constateert het Parlement dat deze zetel met ingang van 12 januari 2002 vacant is.

STEMMINGEN

27. Wederzijdse erkenning op geldelijke sancties * (stemming)

Verslag Cerdeira Morterero — A5-0444/2001
(Gewone meerderheid)

INITIATIEF VAN HET VERENIGD KONINKRIJK, DE FRANSE REPUBLIEK EN HET KONINKRIJK ZWEDEN 11178/2001 — C5-0443/2001 — 2001/0825(CNS):

Aangenomen amendementen: 1, 4, 6 t/m 12 en bloc; 3; 5; 2

Verworpen amendementen: 13; 14; 15

Verzoeken om aparte stemming: amendementen 3 (EDD); 5 (UEN)

Het Parlement keurt het initiatief als gewijzigd goed *(P5_TA(2002)0019)*.

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de wetgevingsresolutie aan *(P5_TA(2002)0019)*.

28. Opleiding en rekrutering van zeevarenden (stemming)

Verslag Kauppi — A5-0450/2001
(Gewone meerderheid)

ONTWERPRESOLUTIE:

Het Parlement neemt de resolutie aan *(P5_TA(2002)0020)*.

*

* *

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Cerdeira Morterero (A5-0444/2001) en verslag Kauppi (A5-0450/2001): Fatuzzo

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van de huidige vergadering.

EINDE VAN DE STEMMINGEN

29. Aanwijzing commissies — Overdracht van beslissingsbevoegdheid aan commissies — Machtiging tot het opstellen van initiatief- en vervolgverslagen — Samenwerking tussen de parlementaire commissies

Aanwijzing commissies

De Economische en Monetaire Commissie wordt als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— een regeling voor de handel in broeikasgasuitstootrechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad (2001/0245(COD))
(commissie ten principale: ENVI, reeds als medeadviserende commissies aangewezen: BUDG, ITRE, JURI)

— verkoopbevordering in de interne markt (2001/0227(COD))
(commissie ten principale: JURI, reeds als medeadviserende commissie aangewezen: ENVI)

Samenwerking tussen de parlementaire commissies

Overeenkomstig het bepaalde in artikel 26, lid 2 van het Reglement heeft de Conferentie van voorzitters in haar vergadering van 17 januari 2002 kennis genomen van de volgende aanbevelingen betreffende de samenwerking tussen de parlementaire commissies in het kader van het bepaalde in artikel 162 van het Reglement (toepassing van de procedure Hughes en de uitgebreide procedure Hughes, als verwoord in de besluiten van de Conferentie van commissievoorzitters van 13 juni 1995 resp. 8 juni 2000):

De procedure Hughes wordt toegepast voor de volgende verslagen:

van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken:

— Europese Raad voorjaar 2002: Lissabon en de te volgen weg
(2001/2196(INI))
Procedure Hughes tussen EMPL en ECON

De uitgebreide procedure Hughes wordt toegepast voor de volgende verslagen:

van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid:

— een regeling voor de handel in broeikasgasuitstootrechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad (COM(2001) 0581 — 2001/0245(COD) — C5-05789/2001)
Uitgebreide procedure Hughes tussen ENVI en ITRE

van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie:

— voorstel voor een verordening van de Raad betreffende staatssteun voor de kolenindustrie
(COM(2001) 423 — 2001/0172(CNS) — C5-0438/2001)
Uitgebreide procedure Hughes tussen ITRE en ECON

Machtiging tot het opstellen van initiatiefverslagen

De Economische en Monetaire Commissie over:

— de economische gevolgen van de aanslagen van 11 september 2001 (2001/2240(INI))
(medeadviserende commissie: ITRE)
(Besluit van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2001)

Donderdag, 17 januari 2002

De Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid over:

— de standaardisering en rationalisering van de verslagen over de toepassing van bepaalde richtlijnen op milieugebied (Richtlijn 91/692/EEG) (2001/2275(INI))
(Besluit van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2001)

De Commissie ontwikkelingssamenwerking over:

— duurzaam landbouwbeleid, landbouwhervorming en plattelandsontwikkeling met het oog op autonomie in de ontwikkelingslanden (2001/2274(INI))
(medeadviserende commissie: AGRI)
(Besluit van de Conferentie van voorzitters van 12 december 2001)

Machtiging tot het opstellen van vervolgverslagen

(Overeenkomstig artikel 7 van het besluit van de Conferentie van voorzitters van 9 december 1999)

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid:

— Jaarverslag over wapenexport (uitvoeringsbepaling 8 van de Europese gedragscode) (2001/2254(INI))

— Jaarverslag van het Europees Bureau voor Wederopbouw (EG)2667/2000) (2001/2255(INI))

Economische en Monetaire Commissie:

— Jaarverslag van de EIB 2001 (2001/2256(INI))

Commissie werkgelegenheid en sociale zaken:

— Scorebord voor de uitvoering van de Agenda voor het sociaal beleid (2001/2241(INI))

— Groei en werkgelegenheidsinitiatief ten behoeve van de KMO's (2001/2242(INI))

Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid:

— Richtlijn 86/609/EEG betreffende de bescherming van dieren tegen hun gebruik voor experimentele en andere doeleinden (2001/2259(INI))

— Richtlijn 76/464/EEG betreffende vervuiling als gevolg van lozing van gevaarlijke stoffen in het mariene milieu (2001/2260(INI))

— De gevolgen voor de gezondheid van Richtlijn 93/42/CEE van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische apparatuur (2001/2270(INI))

Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen:

— Herziening halverwege van het programma DAPHNE (2000-2003) (2001/2265(INI))

— Inwerkingstelling van het programma „Gender Equality" (2001-2005) (2001/2266(INI)

Jaarlijkse initiatiefverslagen:

Krachtens artikel 6 van het besluit van de Conferentie van voorzitters van 9 december 1999 betreffende de procedure tot machtiging voor het opstellen van initiatiefverslagen, worden de volgende commissies gemachtigd een jaarlijks initiatiefverslag op te stellen:

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid:

— Bij de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid geboekte vooruitgang (artikel 21 ESU) (2002/2010(INI))

— Jaarverslag over de rechten van de mens in de wereld in 2002 en het beleid van de Europese Unie inzake mensenrechten (2002/2011(INI))

Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken:

— Op het gebied van politiële en justitiële samenwerking in strafzaken geboekte vooruitgang (artikel 39 VEU) (2002/2012(INI))

— Verslag over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002/2013(INI))

Economische en Monetaire Commissie:

— Situatie van de Europese economie, voorbereidend verslag op de aanbeveling van de Commissie inzake de globale richtsnoeren voor het economisch beleid (2002/2014(INI))

— Jaarlijkse evaluatie van de tenuitvoerlegging van de stabiliteits- en convergentieprogramma's (artikel 99 EG-Verdrag) (2002/2016(INI))

Commissie ontwikkelingssamenwerking:

— De werkzaamheden van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS/EU (2002/2018(INI))

Commissie verzoekschriften:

— De werkzaamheden van de Commissie verzoekschriften (artikel 175 van het Reglement) (2002/2019(INI))

Wijziging van de titel van een verslag waarvoor de Conferentie van voorzitters reeds toestemming heeft gegeven

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid:

— Strategie van de EU ten opzichte van China: tenuitvoerlegging van de mededeling van 1998 en te nemen maatregelen ter versterking van het communautair beleid(COM(2001) 265- 2001/2045(COS) — C5 0098/2001)
Bekendgemaakt in de notulen van 15 maart 2001 — Oude titel: tenuitvoerlegging van de mededeling „Voor een omvattend partnerschap met China" — oud basisCOM(2000) 552

Intrekking van een verslag „COS"

— Speciaal verslag nr. 1/2001 van de Rekenkamer over het communautair initiatief Urban (2001/2152(COS)) — commissie ten principale: CONT, medeadviserende commissie: RETT
Bekendgemaakt in de notulen van 3 september 2001

30. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

De Voorzitter deelt mede hoeveel handtekeningen onder de volgende schriftelijke verklaringen overeenkomstig artikel 51, lid 3 van het Reglement zijn geplaatst:

Documentnr.	Auteur	Handtekeningen
13/2001	Tannock, Bowis, Davies, Lambert, Skinner,	45
14/2001	Montfort, Breyer, Varaut, Hermange, Howitt	44
1/2002	Andria, Fiori, Tannock, Frassoni, Ghilardotti	20

31. Verzending van de tijdens de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt overeenkomstig artikel 148, lid 2 van het Reglement in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering tijdens de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zal hij de zojuist aangenomen teksten reeds thans toezenden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

32. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter deelt mede dat de volgende vergaderingen van 4 t/m 7 februari 2002 zullen plaatsvinden.

33. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europees Parlement te zijn onderbroken.

De vergadering wordt om 17.10 uur gesloten.

Julian Priestley	Pat Cox
Secretaris-generaal	*Voorzitter*

Donderdag, 17 januari 2002

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Okking, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE

BENOEMINGEN IN DE PARLEMENTAIRE COMMISSIES EN DE TIJDELIJKE COMMISSIE INZAKE MOND- EN KLAUWZEER

C01

Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid

69

PPE-DE	BROK Elmar	PACHECO PEREIRA José
	CARLSSON Gunilla	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
	CUSHNAHAN John Walls	SANTER Jacques
	GAHLER Michael	SARTORI Amalia
	GALEOTE QUECEDO Gerardo	SCHRÖDER Jürgen
	GAWRONSKI Jas	STENZEL Ursula
	GOMOLKA Alfred	SUMBERG David
	LAMASSOURE Alain	SUOMINEN Ilkka
	LASCHET Armin	TANNOCK Charles
	MARINI Franco	VAN HECKE Johan
	MARTIN Hugues	VAN ORDEN Geoffrey
	MORILLON Philippe	von WOGAU Karl
	OOSTLANDER Arie M.	ZACHARAKIS Christos
PSE	BALTAS Alexandros	NAPOLETANO Pasqualina
	DE KEYSER Véronique	OBIOLS i GERMÀ Raimon
	DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.	POOS Jacques F.
	FORD Glyn	SAKELLARIOU Jannis
	HÄNSCH Klaus	SOARES Mário
	HOFF Magdalene	SOULADAKIS Ioannis
	LALUMIÈRE Catherine	SWOBODA Johannes (Hannes)
	McAVAN Linda	VOLCIC Demetrio
	MENÉNDEZ del VALLE Emilio	WIERSMA Jan Marinus
	NAÏR Sami	
ELDR	ANDREASEN Ole	MARTELLI Claudio
	van den BOS Bob	Baroness NICHOLSON OF WINTERBOURNE
	ESTEVE Pere	VÄYRYNEN Paavo
	MALMSTRÖM Cecilia	
Verts/ALE	GAHRTON Per	SCHROEDTER Elisabeth
	LAGENDIJK Joost	WUORI Matti
	MESSNER Reinhold	
GUE/NGL	BRIE André	MARSET CAMPOS Pedro
	KORAKAS Efstratios	VINCI Luigi
UEN	MARCHIANI Jean-Charles	QUEIRÓ Luís
	MUSCARDINI Cristiana	
EDD	BELDER Bastiaan	COÛTEAUX Paul
NI	BONINO Emma	SPERONI Francesco Enrico
	DILLEN Karel C.C.	

C02

Begrotingscommissie

41

PPE-DE	AVEROFF Ioannis	MADELIN Alain
	BÖGE Reimer	McCARTIN John Joseph
	COSTA NEVES Carlos	NARANJO ESCOBAR Juan Andrés
	DOVER Den	PISICCHIO Giuseppe
	ELLES James E.M.	PODESTÀ Guido
	FERBER Markus	STENMARCK Per
	GARRIGA POLLEDO Salvador	WENZEL-PERILLO Brigitte
	HEATON-HARRIS Christopher	…
	JEAN-PIERRE Thierry B.	

PSE	COLOM i NAVAL Joan DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara FÄRM Göran GILL Neena GUY-QUINT Catherine HAUG Jutta D. KREHL Constanze Angela	KUCKELKORN Wilfried MARTIN David W. MENDILUCE PEREIRO José María PITTELLA Giovanni WALTER Ralf WYNN Terence
ELDR	JENSEN Anne Elisabet MULDER Jan	SBARBATI Luciana VIRRANKOSKI Kyösti Tapio
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria	HUDGHTON Ian Stewart
GUE/NGL	CAUQUIL Chantal	WURTZ Francis
UEN	TURCHI Franz	
EDD	RAYMOND Michel	
NI	ILGENFRITZ Wolfgang	

C03

Commissie begrotingscontrole

21

PPE-DE	AVILÉS PEREA María Antonia BOURLANGES Jean-Louis HEATON-HARRIS Christopher LANGENHAGEN Brigitte	POETTERING Hans-Gert STAUNER Gabriele THEATO Diemut R.
PSE	BÖSCH Herbert CASACA Paulo van HULTEN Michiel	KUHNE Helmut MORGAN Eluned SCARBONCHI Michel-Ange
ELDR	DI PIETRO Antonio	SØRENSEN Ole B.
Verts/ALE	STAES Bart	
GUE/NGL	BLAK Freddy	
UEN	CAMRE Mogens N.J.	
EDD	TITFORD Jeffrey William	
NI	DELL'ALBA Gianfranco	HOLMES Michael John

C04

Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken

49

PPE-DE	BANOTTI Mary Elizabeth BETHELL The Lord von BOETTICHER Christian Ulrik BRIENZA Giuseppe CEDERSCHIÖLD Charlotte COELHO Carlos CORNILLET Thierry DELL'UTRI Marcello DEPREZ Gérard M.J.	HERNÁNDEZ MOLLAR Jorge Salvador KIRKHOPE Timothy KLAMT Eva NASSAUER Hartmut PALACIO VALLELERSUNDI Ana PIRKER Hubert POSSELT Bernd SANTINI Giacomo
PSE	CASHMAN Michael CERDEIRA MORTERERO Carmen CEYHUN Ozan EVANS Robert J.E. HAZAN Adeline KESSLER Margot PACIOTTI Elena Ornella	ROURE Martine SCHMID Gerhard SCHULZ Martin SOUSA PINTO Sérgio SWIEBEL Joke TERRÓN i CUSÍ Anna VELTRONI Valter
ELDR	van der LAAN Lousewies LUDFORD Baroness Sarah	NEWTON DUNN William Francis RUTELLI Francesco
Verts/ALE	BOUMEDIENE-THIERY Alima JONCKHEER Pierre	RÜHLE Heide SÖRENSEN Patsy

Donderdag, 17 januari 2002

GUE/NGL	DI LELLO FINUOLI Giuseppe SCHRÖDER Ilka	SYLLA Fodé
UEN	ANDREWS Niall ANGELILLI Roberta	RIBEIRO E CASTRO José
EDD	KRARUP Ole	
NI	BORGHEZIO Mario TURCO Maurizio	VANHECKE Frank

C05

Economische en Monetaire Commissie

43

PPE-DE	AGAG LONGO Alejandro ANDRIA Generoso BRUNETTA Renato EVANS Jonathan FRIEDRICH Ingo GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel GRÖNFELDT BERGMAN Lisbeth HORTEFEUX Brice KARAS Othmar	KAUPPI Piia-Noora KONRAD Christoph Werner LULLING Astrid MARINOS Ioannis MAYER Hans-Peter PURVIS John RADWAN Alexander VILLIERS Theresa
PSE	BERENGUER FUSTER Luis BERÈS Pervenche BULLMANN Hans Udo GOEBBELS Robert HONEYBALL Mary KATIFORIS Giorgos MURPHY Simon Francis	PÉREZ ROYO Fernando RANDZIO-PLATH Christa RAPKAY Bernhard SKINNER Peter William TORRES MARQUES Helena TRENTIN Bruno
ELDR	GASÒLIBA i BÖHM Carles-Alfred HUHNE Christopher	RIIS-JØRGENSEN Karin SCHMIDT Olle
Verts/ALE	LIPIETZ Alain	MAYOL i RAYNAL Miquel
GUE/NGL	BORDES Armonia HERZOG Philippe A.R.	PATAKIS Ioannis
UEN	BIGLIARDO Roberto Felice	
EDD	BLOKLAND Johannes (Hans)	
NI	DELLA VEDOVA Benedettode	GAULLE Charles

C06

Commissie juridische zaken en interne markt

34

PPE-DE	BARTOLOZZI Paolo DOORN Bert FONTAINE Nicole FOURTOU Janelly GARGANI Giuseppe HARBOUR Malcolm INGLEWOOD The Lord	LECHNER Kurt LEHNE Klaus-Heiner RIDRUEJO Mónica THYSSEN Marianne L.P. WIELAND Rainer WUERMELING Joachim ZAPPALA' Stefano
PSE	BERGER Maria CANDAL Carlos GEBHARDT Evelyne GHILARDOTTI Fiorella KOUKIADIS Ioannis	McCARTHY Arlene MEDINA ORTEGA Manuel MILLER Bill ROTHLEY Willi ZIMERAY François
ELDR	BEYSEN Ward MANDERS Toine	WALLIS Diana
Verts/ALE	HAUTALA Heidi Anneli	MacCORMICK Neil

GUE/NGL	KRIVINE Alain	
UEN	CROWLEY Brian	
EDD	KRARUP Ole	
NI	GARAUD Marie-Françoise	VARAUT Alexandre

C07

Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie

56

PPE-DE	ATKINS Sir Robert	PURVIS John
	BODRATO Guido	QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve
	CHICHESTER Giles Bryan	ROVSING Christian Foldberg
	FERRER Concepció	RÜBIG Paul
	HANSENNE Michel	SCAPAGNINI Umberto
	KHANBHAI Bashir	SCHWAIGER Konrad K.
	LANGEN Werner	VALDIVIELSO DE CUÉ Jaime
	MATIKAINEN-KALLSTRÖM Marjo	van VELZEN W.G.
	MOMBAUR Peter Michael	VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo
	NIEBLER Angelika	VLASTO Dominique
	PASTORELLI Paolo	
PSE	CARRARO Massimo	PAASILINNA Reino
	CAUDRON Gérard	READ Imelda Mary
	DÉSIR Harlem	ROTHE Mechtild
	GLANTE Norbert	TITLEY Gary
	KARLSSON Hans	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	LINKOHR Rolf	WESTENDORP Y CABEZA Carlos
	McNALLY Eryl Margaret	ZORBA Myrsini
	MANN Erika	ZRIHEN Olga
ELDR	CLEGG Nicholas	FLESCH Colette
	DE CLERCQ Willy C.E.H.	PLOOIJ-VAN GORSEL Elly
Verts/ALE	AHERN Nuala	PIÉTRASANTA Yves
	LUCAS Caroline	TURMES Claude
GUE/NGL	ALYSSANDRAKIS Konstantinos	VACHETTA Roseline
	BERTINOTTI Fausto	…
	SEPPÄNEN Esko Olavi	
UEN	GALLAGHER Pat the Cope	
EDD	BUTEL Yves	
NI	CAPPATO Marco	MONTFORT Elizabeth
	GOBBO Gian Paolo	RASCHHOFER Daniela

C08

Commissie werkgelegenheid en sociale zaken

53

PPE-DE	BASTOS Regina	MANN Thomas
	BUSHILL-MATTHEWS Philip	MANTOVANI Mario
	FATUZZO Carlo	MASTELLA Mario Clemente
	FERRI Enrico	MENRAD Winfried
	GLASE Anne-Karin	PÉREZ ÁLVAREZ Manuel
	HANNAN Daniel J.	PRONK Bartho
	HELMER Roger	SACRÉDEUS Lennart
	HERMANGE Marie-Thérèse	SAÏFI Tokia
	KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi	SMET Miet
	LOMBARDO Raffaele	VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel

Donderdag, 17 januari 2002

PSE	ANDERSSON Jan	HUGHES Stephen
	BOSELLI Enrico	JÖNS Karin
	van den BURG Ieke	KARAMANOU Anna
	CERCAS Alejandro	MORAES Claude
	DAMIÃO Elisa Maria	THORNING-SCHMIDT Helle
	DE ROSSA Proinsias	VAN LANCKER Anne E.M.
	ETTL Harald	VATTIMO Gianni
	GILLIG Marie-Hélène	WEILER Barbara
ELDR	ATTWOOLL Elspeth	FORMENTINI Marco
	DUCARME Daniel	LYNNE Elizabeth
Verts/ALE	BOUWMAN Theodorus J.J.	FLAUTRE Hélène
	EVANS Jillian	LAMBERT Jean
GUE/NGL	AINARDI Sylviane H.	LAGUILLER Arlette
	FIGUEIREDO Ilda	SCHMID Herman
UEN	MUSUMECI Sebastiano (Nello)	PASQUA Charles
EDD	SAINT-JOSSE Jean	
NI	GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo	LANG Carl

C09

Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid

60

PPE-DE	ARVIDSSON Per-Arne	GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina
	AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar	JACKSON Caroline F.
	BOWIS John	KLASS Christa
	CALLANAN Martin	KORHOLA Eija-Riitta Anneli
	COSTA Raffaele	LIESE Peter
	DOYLE Avril	MOREIRA DA SILVA Jorge
	FLEMMING Marialiese	MÜLLER Emilia Franziska
	FLORENZ Karl-Heinz	NISTICO' Giuseppe
	GARCÍA-ORCOYEN TORMO Cristina	OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.
	GOODWILL Robert	SCHNELLHARDT Horst
	GROSSETÊTE Françoise	TRAKATELLIS Antonios
PSE	BOWE David Robert	PATRIE Béatrice
	CORBEY Dorette	ROTH-BEHRENDT Dagmar
	FERREIRA Anne	SACCONI Guido
	HULTHÉN Anneli	SCHEELE Karin
	LANGE Bernd	SORNOSA MARTÍNEZ María
	LUND Torben	STIHLER Catherine
	MALLIORI Minerva Melpomeni	VAIRINHOS Joaquim
	MÜLLER Rosemarie	VAN BREMPT Kathleen
	MYLLER Riitta	WHITEHEAD Phillip
ELDR	DAVIES Chris	RIES Frédérique
	MAATEN Jules	THORS Astrid
	PAULSEN Marit	
Verts/ALE	BREYER Hiltrud	de ROO Alexander
	ISLER BÉGUIN Marie Anne	SCHÖRLING Inger
	McKENNA Patricia	
GUE/NGL	FRAHM Pernille	PAPAYANNAKIS Mihail
	GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura	SJÖSTEDT Jonas
UEN	FITZSIMONS James (Jim)	NOBILIA Mauro

EDD	BERNIÉ Jean-Louis	BLOKLAND Johannes (Hans)
NI	KRONBERGER Hans	THOMAS-MAURO Nicole

C10

Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling

39

PPE-DE	CUNHA Arlindo	KEPPELHOFF-WIECHERT Hedwig
	DAUL Joseph	MAAT Albert Jan
	EBNER Michl	MAYER Xaver
	FIORI Francesco	PARISH Neil
	FOLIAS Christos	REDONDO JIMÉNEZ Encarnación
	GOEPEL Lutz	SCHIERHUBER Agnes
	JEGGLE Elisabeth	STURDY Robert William
PSE	ADAM Gordon J.	IZQUIERDO ROJO María
	CAMPOS António	KINDERMANN Heinz
	FRUTEAU Jean-Claude	LAVARRA Vincenzo
	GAROT Georges	RODRÍGUEZ RAMOS María
	GÖRLACH Willi	
ELDR	BUSK Niels	PESÄLÄ Mikko
	OLSSON Karl Erik	PROCACCI Giovanni
Verts/ALE	AUROI Danielle	CELLI Giorgio
	BAUTISTA OJEDA Carlos	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm
GUE/NGL	FIEBIGER Christel	KOULOURIANOS Dimitrios
	JOVÉ PERES Salvador	
UEN	BERLATO Sergio	HYLAND Liam
EDD	MATHIEU Véronique	
NI	MARTINEZ Jean-Claude	SOUCHET Dominique F.C.

C11

Commissie visserij

23

PPE-DE	CUNHA Arlindo	PÉREZ ÁLVAREZ Manuel
	LANGENHAGEN Brigitte	STEVENSON Struan
	LISI Giorgio	VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel
	MARTIN Hugues	…
PSE	KINDERMANN Heinz	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
	LAGE Carlos	POIGNANT Bernard
	LAVARRA Vincenzo	STIHLER Catherine
ELDR	ATTWOOLL Elspeth	BUSK Niels
Verts/ALE	HUDGHTON Ian Stewart	McKENNA Patricia
GUE/NGL	JOVÉ PERES Salvador	
UEN	GALLAGHER Pat the Cope	MUSUMECI Sebastiano (Nello)
EDD	FARAGE Nigel Paul	
NI	HOLMES Michael John	

Donderdag, 17 januari 2002

C12

Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme

58

PPE-DE	BEREND Rolf	MUSOTTO Francesco
	BRADBOURN Philip Charles	NICHOLSON James
	CAMISÓN ASENSIO Felipe	PEIJS Karla M.H.
	COCILOVO Luigi	POMÉS RUIZ José Javier
	DE VEYRAC Christine	RACK Reinhard
	FOSTER Jacqueline	RIPOLL Y MARTÍNEZ DE BEDOYA Carlos
	GROSCH Mathieu J.H.	SCALLON Dana Rosemary
	HATZIDAKIS Konstantinos	SCHMITT Ingo
	JARZEMBOWSKI Georg	SOMMER Renate
	KOCH Dieter-Lebrecht	SUDRE Margie
	LISI Giorgio	VATANEN Ari
	MARQUES Sérgio	
PSE	DARRAS Danielle	MIGUÉLEZ RAMOS Rosa
	DUIN Garrelt	PIECYK Wilhelm Ernst
	FAVA Giovanni Claudio	POIGNANT Bernard
	HEDKVIST PETERSEN Ewa	dos SANTOS Manuel António
	HUME John	SAVARY Gilles
	IZQUIERDO COLLADO Juan de Dios	SIMPSON Brian
	LAGE Carlos	STOCKMANN Ulrich
	MASTORAKIS Emmanouil	WATTS Mark Francis
ELDR	CAVERI Luciano	STERCKX Dirk
	POHJAMO Samuli	VERMEER Adriaan Herman
	SÁNCHEZ GARCÍA Isidoro	
Verts/ALE	COHN-BENDIT Daniel Marc	NOGUEIRA ROMÁN Camilo
	MAES Nelly	ORTUONDO LARREA Josu
GUE/NGL	BAKOPOULOS Emmanouil	MEIJER Erik
	MARKOV Helmuth	PUERTA Alonso José
UEN	COLLINS Gerard	POLI BORTONE Adriana
EDD	van DAM Rijk	ESCLOPÉ Alain
NI	GOLLNISCH Bruno	LE PEN Jean-Marie

C13

Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport

33

PPE-DE	BEAZLEY Christopher J.P.	MENNITTI Domenico
	DE SARNEZ Marielle	OJEDA SANZ Juan
	DECOURRIÈRE Francis	PACK Doris
	GRAÇA MOURA Vasco	PERRY Roy
	HIERONYMI Ruth	ZABELL Theresa
	MARTENS Maria	ZISSENER Sabine
	MAURO Mario	
PSE	APARICIO SÁNCHEZ Pedro	PRETS Christa
	GRÖNER Lissy	ROCARD Michel
	IIVARI Ulpu	RUFFOLO Giorgio
	O'TOOLE Barbara	
ELDR	MENNEA Pietro-Paolo	SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)
Verts/ALE	ECHERER Raina A. Mercedes	WYN Eurig
	VANDER TAELEN Luckas	
GUE/NGL	ALAVANOS Alexandros	MANISCO Lucio
	FRAISSE Geneviève	UCA Feleknas
UEN	MUSSA Antonio	
EDD	KUNTZ Florence	
NI	de LA PERRIERE Thierry	SICHROVSKY Peter

C14

Commissie ontwikkelingssamenwerking

35

PPE-DE	CESARO Luigi	KNOLLE Karsten
	CORRIE John Alexander	NOVELLI Hervé
	DEVA Nirj	WIJKMAN Anders
	FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando	XARCHAKOS Stavros
	GEMELLI Vitaliano	ZIMMERLING Jürgen
PSE	van den BERG Margrietus J.	JUNKER Karin
	CARLOTTI Marie-Arlette	KINNOCK Glenys
	CARRILHO Maria	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	DARY Michel J.M.	MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel
	HOWITT Richard	SAUQUILLO PÉREZ DEL ARCO Francisca
	IMBENI Renzo	THEORIN Maj Britt
ELDR	SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)	WATSON Graham R.
Verts/ALE	LANNOYE Paul A.A.J.G.	ROD Didier
GUE/NGL	BOUDJENAH Yasmine	MODROW Hans
	MIRANDA Joaquim	MORGANTINI Luisa
UEN	CAULLERY Isabelle	
EDD	SANDBÆK Ulla Margrethe	
NI	BALFE Richard A.	PANNELLA Marco
	PAISLEY Ian R.K.	

C15

Commissie constitutionele zaken

35

PPE-DE	ALMEIDA GARRETT Teresa	INGLEWOOD The Lord
	BAYROU François	MAIJ-WEGGEN Hanja
	DE MITA Luigi Ciriaco	MÉNDEZ DE VIGO Íñigo
	DIMITRAKOPOULOS Giorgos	SCHLEICHER Ursula
	GIL-ROBLES GIL-DELGADO José María	TAJANI Antonio
	HANNAN Daniel J.	
PSE	BARÓN CRESPO Enrique	LEINEN Jo
	CARNERO GONZÁLEZ Carlos	MARINHO Luís
	CORBETT Richard	MARTIN Hans-Peter
	DEHOUSSE Jean-Maurice	NAPOLITANO Giorgio
	DUHAMEL Olivier	TSATSOS Dimitris
ELDR	COSTA Paolo	DYBKJÆR Lone
	DUFF Andrew Nicholas	
Verts/ALE	FRASSONI Monica	VOGGENHUBER Johannes
	ONESTA Gérard	
GUE/NGL	COSSUTTA Armando	KAUFMANN Sylvia-Yvonne
UEN	SEGNI Mariotto	
EDD	ABITBOL William	BONDE Jens-Peter
NI	BERTHU Georges	HAGER Gerhard
	DUPUIS Olivier	

Donderdag, 17 januari 2002

C16

Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen

40

PPE-DE	AVILÉS PEREA María Antonia BASTOS Regina DE SARNEZ Marielle GOODWILL Robert KLASS Christa KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi LULLING Astrid MANN Thomas	MARTENS Maria MÜLLER Emilia Franziska PROVAN James L.C. SARTORI Amalia SMET Miet ZISSENER Sabine …
PSE	GHILARDOTTI Fiorella GRÖNER Lissy HONEYBALL Mary KARAMANOU Anna PACIOTTI Elena Ornella PRETS Christa	RODRÍGUEZ RAMOS María SWIEBEL Joke THEORIN Maj Britt TORRES MARQUES Helena VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena ZRIHEN Olga
ELDR	DYBKJÆR Lone van der LAAN Lousewies	SANDERS-TEN HOLTE Maria Johanna (Marieke)
Verts/ALE	EVANS Jillian HAUTALA Heidi Anneli	SÖRENSEN Patsy
GUE/NGL	BORDES Armonia ERIKSSON Marianne	FRAISSE Geneviève UCA Feleknas
EDD	…	
NI	GOROSTIAGA ATXALANDABASO Koldo	THOMAS-MAURO Nicole

C17

Commissie verzoekschriften

30

PPE-DE	von BOETTICHER Christian Ulrik CAMISÓN ASENSIO Felipe FOURTOU Janelly GEMELLI Vitaliano MARINOS Ioannis PERRY Roy	STOCKTON The Earl of WIELAND Rainer … … …
PSE	BÖSCH Herbert DE ROSSA Proinsias KESSLER Margot KOUKIADIS Ioannis SACCONI Guido	SORNOSA MARTÍNEZ María WATTS Mark Francis WIERSMA Jan Marinus …
ELDR	SBARBATI Luciana	THORS Astrid
Verts/ALE	LAMBERT Jean	WYN Eurig
GUE/NGL	DI LELLO FINUOLI Giuseppe	GONZÁLEZ ÁLVAREZ Laura
UEN	FITZSIMONS James (Jim)	
EDD	OKKING Jens Dyhr	
NI	HAGER Gerhard	LE PEN Jean-Marie

Donderdag, 17 januari 2002

CT3

Tijdelijke commissie inzake mond- en klauwzeer

30

PPE	AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar	JEGGLE Elisabeth
	BÖGE Reimer	MAAT Albert Jan
	CUNHA Arlindo	PARISH Neil
	DOYLE Avril	REDONDO JIMÉNEZ Encarnación
	FIORI Francesco	SCHIERHUBER Agnes
	GROSSETÊTE Françoise	STURDY Robert William
PSE	ADAM Gordon J.	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	CAMPOS António	MÜLLER Rosemarie
	CORBEY Dorette	RODRÍGUEZ RAMOS María
	FERREIRA Anne	WHITEHEAD Phillip
	GAROT Georges	
ELDR	CLEGG Nicholas	MULDER Jan
Verts/ALE	LUCAS Caroline	WYN Eurig
GUE/NGL	FIEBIGER Christel	JOVÉ PERES Salvador
UEN	BERLATO Sergio	
EDD	TITFORD Jeffrey William	
NI	SOUCHET Dominique F.C.	

Donderdag, 17 januari 2002

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Aanbeveling Myller A5-0456/2001
Amendement 49

Voor: 76

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Lisi, Menrad, Mombaur, Pomés Ruiz

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Wyn

Tegen: 343

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Malmström, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Schmidt, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Balfe, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt,

Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Mussa

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Gahrton, Hautala, Schörling, Schroedter, Wuori

Onthoudingen: 7

ELDR: Ries

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Ferreira

UEN: Berlato

Verts/ALE: McKenna

Aanbeveling Myller A5-0456/2001
Amendement 1

Voor: 269

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo, Langen, Laschet, Niebler, Pomés Ruiz, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Donderdag, 17 januari 2002

Tegen: 179

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland

Onthoudingen: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Borghezio

PSE: Adam

Aanbeveling Myller A5-0456/2001
Amendement 7

Voor: 212

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo, Khanbhai, Pirker, Rübig, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Mussa

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Tegen: 263

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Korakas, Miranda, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Wyn

Onthoudingen: 9

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PSE: Mann Erika

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 29

Voor: 420

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 51

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Vachetta

NI: Garaud

PPE-DE: Deva, Florenz, Marques, Ojeda Sanz

Onthoudingen: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 32

Voor: 239

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Berend, Böge, Bourlanges, Chichester, De Mita, Doorn, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Glase, Gomolka, Grosch, Hieronymi, Jarzembowski, Khanbhai, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Müller Emilia Franziska, Musotto, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Radwan, Sacrédeus, Santer, Van Hecke, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ghilardotti, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 210

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

Donderdag, 17 januari 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Hughes, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Souladakis, Stihler, Titley, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Onthoudingen: 30

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: van den Bos, Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas

NI: Balfe, Borghezio

PPE-DE: von Boetticher, Goepel

PSE: Berès, Dary, Désir, Duhamel, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Mann Erika, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Zimeray

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 33

Voor: 209

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Bourlanges, De Mita, Doorn, Jarzembowski, Oostlander, Pack, Pomés Ruiz, Pronk, Sacrédeus, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Ghilardotti, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo,

Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 248

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Stihler, Titley

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Onthoudingen: 28

EDD: Abitbol, Farage, Titford

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Balfe, Borghezio

PSE: Berès, Carlotti, Dary, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Whitehead, Zimeray

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 101

Voor: 220

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Bourlanges, De Mita, Pronk, Sacrédeus

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 256

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini,

Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Stihler, Titley, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Balfe, Borghezio

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 7

Voor: 429

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, De Clercq, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 49

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE-DE: De Mita

Onthoudingen: 8

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Borghezio

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Poos

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 143

Voor: 214

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Sterckx

NI: Balfe, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese,

Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: van den Burg, Désir, Görlach, Haug, Izquierdo Collado, Junker, Poos, Schmid Gerhard, Stockmann, Swiebel

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: MacCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Sörensen, Staes

Tegen: 257

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Thomas-Mauro

PPE-DE: De Mita

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

NI: Borghezio, Souchet, Vanhecke

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 125, 1ste deel

Voor: 454

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 17

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Maaten, Manders, Sterckx, Vermeer

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Gollnisch, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, De Mita, von Wogau

PSE: Goebbels

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Poos

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 125, 2de deel

Voor: 218

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Beysen, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: De Mita, Gargani, Graça Moura

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 17 januari 2002

Tegen: 249

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Segni

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Poos

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 144

Voor: 191

ELDR: Busk

NI: Balfe, Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter,

Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Kinnock, Leinen, Linkohr, Mendiluce Pereiro, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Schörling

Tegen: 282

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cornillet, Daul, De Mita, Fourtou, Grossetête, Hermange, Morillon, Sudre

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 11

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Vanhecke

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 145

Voor: 395

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 80

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, De Mita, Fourtou, Grossetête, Hermange, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Morillon, Salafranca Sánchez-Neyra, Sudre, Vlasto

PSE: Junker

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Onthoudingen: 13

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gollnisch, Lang, Vanhecke

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 147

Voor: 385

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zorba

Donderdag, 17 januari 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 81

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

PPE-DE: De Mita

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Bösch, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gill, Gröner, Izquierdo Collado, Junker, Kinnock, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Martin David W., Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Myller, O'Toole, Prets, Randzio-Plath, Schulz, Thorning-Schmidt, Titley, Wiersma, Zimeray, Zrihen

Onthoudingen: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Balfe, Berthu, Borghezio, Garaud, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Martin Hans-Peter

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 123

Voor: 315

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini,

Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Hazan, Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 159

ELDR: Beysen, De Clercq, Plooij-van Gorsel, Sterckx

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: De Mita

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Coûteaux, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 149

Voor: 206

ELDR: Beysen, De Clercq, Esteve, Plooij-van Gorsel, Sterckx

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

Donderdag, 17 januari 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dary

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 266

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: De Mita, Florenz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 17 januari 2002

Onthoudingen: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

NI: Borghezio

PSE: Poos

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 148

Voor: 194

ELDR: Beysen, De Clercq, Plooij-van Gorsel, Sterckx

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 274

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: De Mita

Donderdag, 17 januari 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Balfe, Borghezio, Vanhecke

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 150

Voor: 376

ELDR: Beysen, De Clercq, Plooij-van Gorsel, Sterckx

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson,

Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 93

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, Souchet

PPE-DE: De Mita

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Balfe, Thomas-Mauro, Vanhecke

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 151

Voor: 406

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Balfe, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Sichrovsky

Donderdag, 17 januari 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 58

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Brok, De Mita

UEN: Camre

Donderdag, 17 januari 2002

Onthoudingen: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 152

Voor: 194

ELDR: Plooij-van Gorsel

NI: Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Damião, Evans Robert J.E.

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 269

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: De Mita, Stauner

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis,

Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Balfe, Borghezio

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Amendement 156

Voor: 158

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Vachetta

PPE-DE: Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cushnahan, Doorn, Dover, Doyle, Fiori, Foster, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Klamt, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mayer Xaver, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Rossa, Ettl, Ghilardotti, Görlach, Gröner, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Prets, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Sakellariou, Schmid Gerhard, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Segni

Tegen: 289

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Cossutta, Fiebiger, Frahm, Kaufmann, Markov, Marset Campos, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cunha, Daul, De Mita, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berger, Bowe, Bullmann, Cashman, Duhamel, Evans Robert J.E., Fruteau, Gebhardt, Gill, Hänsch, Haug, Hughes, Iivari, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pérez Royo, Poos, Ruffolo, Sacconi, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Titley, Van Brempt, Volcic, Weiler, Whitehead, Zimeray

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Muscardini, Mussa, Musumeci

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 11

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

NI: Balfe, Borghezio

PPE-DE: Rübig

UEN: Berlato, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Voorstel Commissie

Voor: 356

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo,

Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marques, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 85

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Balfe, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Konrad, Martens, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, von Wogau

Onthoudingen: 24

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Cossutta, Koulourianos, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cunha, Florenz, Glase, Jarzembowski, Langenhagen

PSE: Dehousse, Désir, Goebbels

UEN: Camre

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0378/2001
Resolutie

Voor: 370

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 82

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Balfe, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Konrad, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, von Wogau

Onthoudingen: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Saint-Josse

ELDR: Jensen

GUE/NGL: Koulourianos, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, Cunha, De Mita, Florenz, Glase, Martens

PSE: Colom i Naval, Désir, Goebbels

UEN: Camre

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 17

Voor: 210

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: De Mita

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Donderdag, 17 januari 2002

Tegen: 249

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Onthoudingen: 9

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 33

Voor: 254

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: De Mita, Florenz, Pronk, Wijkman

Donderdag, 17 januari 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tegen: 211

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Maaten, Manders, Mulder, Sanders-ten Holte, Vermeer

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Onthoudingen: 5

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

NI: Borghezio

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendementen 89 + 96

Voor: 264

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: De Mita, Deprez, Florenz, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Koch, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Tegen: 193

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

NI: Balfe, Borghezio, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson,

Donderdag, 17 januari 2002

Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Onthoudingen: 11

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Garaud, Souchet, Vanhecke

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 112

Voor: 184

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Balfe, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Damião

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 268

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Carlsson, De Mita, Deprez, Gutiérrez-Cortines, Konrad, Stenmarck

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

UEN: Berlato

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 113

Voor: 194

EDD: Blokland, van Dam

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Vanhecke, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt,

Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 258

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: De Mita, Deprez, Langenhagen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Balfe, Borghezio

PSE: Titley

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 115

Voor: 193

NI: Balfe, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Hänsch, Marinho, Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Tegen: 273

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: De Mita, Deprez, McCartin

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zrihen

Donderdag, 17 januari 2002

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 8

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 121

Voor: 133

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Sichrovsky, Vanhecke

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Raffaele, Cushnahan, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Stevenson, Suominen, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Obiols i Germà

UEN: Berlato

Tegen: 319

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Doyle, Fatuzzo, Ferri, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Kauppi, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mennitti, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Posselt, Sacrédeus, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 18

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller, Sjöstedt

NI: Balfe, Borghezio

PPE-DE: Cunha, Florenz, Goepel, Martens, Podestà, Rübig

UEN: Collins, Crowley

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 72

Voor: 62

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Averoff, Brok, Gargani, Klaß, Langen, McCartin, Méndez de Vigo, Nisticò, Ojeda Sanz, Sacrédeus, Stockton

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer

Tegen: 391

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

Donderdag, 17 januari 2002

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 14

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Costa Raffaele, Cunha, De Mita, Goepel

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Amendement 105

Voor: 214

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Vanhecke

PPE-DE: Costa Raffaele, De Mita, Pronk, Sacrédeus

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 250

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Cashman, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Hughes, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Stihler, Titley, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci

Donderdag, 17 januari 2002

Onthoudingen: 8

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Voorstel Commissie

Voor: 372

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 71

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Bourlanges, Friedrich, Gahler, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jeggle, Klamt, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lulling, Müller Emilia Franziska, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Posselt, Pronk, Stauner, Sturdy, Valdivielso de Cué, von Wogau

Onthoudingen: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Koulourianos, Sjöstedt

NI: Borghezio, Vanhecke

PPE-DE: Bastos, Cunha, Florenz, Liese, Martens, Schmitt

PSE: Désir, Goebbels

Verslag Zappalà A5-0379/2001
Resolutie

Voor: 392

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Donderdag, 17 januari 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scarbonchi, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 64

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Böge, De Mita, Ferber, Friedrich, Glase, Gomolka, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Lulling, Mayer Hans-Peter, Niebler, Oostlander, Pack, Posselt, Theato, von Wogau

Onthoudingen: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Koulourianos, Schmid Herman, Sjöstedt

NI: Borghezio, Vanhecke

PPE-DE: Florenz, Langenhagen, Martens, Schmitt, Zissener

PSE: Désir, Goebbels

Verslag Grosch A5-0430/2001
Amendement 37, 1ste deel

Voor: 44

EDD: Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Lynne

NI: Balfe

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, García-Margallo y Marfil, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Mantovani, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Kinnock, Poignant

UEN: Mussa, Segni

Tegen: 342

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 7

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Gollnisch, Lang, Varaut

PPE-DE: Lechner

Donderdag, 17 januari 2002

Verslag Grosch A5-0430/2001
Amendement 37, 2de deel

Voor: 83

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson

NI: Balfe

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Goebbels

UEN: Mussa, Segni

Tegen: 319

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Brienza, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ferber, Ferrer, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary,

Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 4

EDD: Coûteaux, Titford

NI: Gollnisch, Lang

Verslag Grosch A5-0430/2001
Resolutie

Voor: 368

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

Donderdag, 17 januari 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 35

EDD: Coûteaux, Farage, Titford

NI: Balfe, Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

Onthoudingen: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Cunha, Rübig, Wijkman

Verslag García-Orcoyen Tormo A5-0419/2001
Amendement 4

Voor: 345

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Balfe

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 57

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Hortefeux, Stauner

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Segni

Onthoudingen: 9

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud, Gollnisch, Lang

PSE: Guy-Quint

Verslag García-Orcoyen Tormo A5-0419/2001
Amendement 9

Voor: 386

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Balfe

Donderdag, 17 januari 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 13

EDD: Blokland, van Dam

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Segni

Onthoudingen: 9

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

NI: Garaud

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001
Amendement 1

Voor: 309

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Segni

Verts/ALE: Maes, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Tegen: 86

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Gollnisch, Lang

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Marinos, Peijs, Posselt, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Bösch, De Keyser, Ettl, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lange, Martin Hans-Peter, Prets, Scheele, Vairinhos, Weiler, Wiersma

UEN: Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Schörling, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Pohjamo, Väyrynen

Donderdag, 17 januari 2002

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Evans Robert J.E., Malliori

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Frassoni, Rühle

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001
Amendement 2

Voor: 225

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Camisón Asensio, Hernández Mollar

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons, Mussa

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 163

EDD: Blokland, van Dam

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Carlsson, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra,

Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Väyrynen

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Savary

UEN: Berlato, Muscardini

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001
Amendement 3

Voor: 396

EDD: Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Okking, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan,

McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Berlato, Crowley, Fitzsimons, Mussa

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 2

UEN: Camre, Segni

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

UEN: Muscardini

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001
Amendement 4

Voor: 229

EDD: Bonde, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Berend, Deprez, Ferri, Langenhagen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 165

EDD: Blokland, van Dam

NI: Balfe, Berthu, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Onthoudingen: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PSE: Savary

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Segni

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001
Amendement 5

Voor: 190

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Huhne

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Ayuso González

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dary, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund,

Donderdag, 17 januari 2002

McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 209

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Okking, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Berthu, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Segni

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Wijkman

Verslag Alyssandrakis A5-0451/2001
Resolutie

Voor: 329

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Balfe, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Frassoni, Nogueira Román, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Tegen: 45

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Krarup, Okking, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fiebiger, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen

NI: Berthu

PPE-DE: Xarchakos

PSE: Bösch, Ettl, Martin Hans-Peter, Scheele, Weiler

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Schörling, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 27

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Krivine, Marset Campos, Modrow, Puerta, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Gollnisch, Lang, de La Perriere

PPE-DE: Marinos

Donderdag, 17 januari 2002

PSE: Evans Robert J.E.

UEN: Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Buitenweg, Echerer, Lagendijk, de Roo, Rühle

Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001
Amendement 25

Voor: 68

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Balfe

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Stockton, Van Orden, Villiers

PSE: Izquierdo Collado, Martin David W., Menéndez del Valle, Schulz, Van Lancker, Walter

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Tegen: 257

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Modrow, Puerta, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Posselt, Pronk, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons, Mussa, Segni

Donderdag, 17 januari 2002

Onthoudingen: 8

EDD: Farage, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

UEN: Camre

Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001
Paragraaf 1

Voor: 199

EDD: Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Balfe, Berthu, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: van den Berg, van den Burg, Corbett, Guy-Quint, van Hulten, Lalumière, Lavarra, McCarthy, Martin David W., Patrie, Poignant, Swiebel, Thorning-Schmidt, Wiersma

UEN: Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, MacCormick

Tegen: 125

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Camisón Asensio, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pérez Álvarez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hazan, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Zrihen

Donderdag, 17 januari 2002

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 48

EDD: Farage, Okking, Titford

ELDR: Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Seppänen, Sylla, Wurtz

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Gebhardt, Görlach, Haug, Hughes, Keßler, Kindermann, Kinnock, McNally, Martin Hans-Peter, Müller Rosemarie, Roth-Behrendt, Scheele, Weiler

UEN: Berlato, Camre, Mussa, Segni

Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001
Paragraaf 92

Voor: 308

EDD: Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Sylla, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, Lang, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez

Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Segni

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Maes, Nogueira Román, Staes

Tegen: 29

GUE/NGL: Laguiller, Schröder Ilka

PPE-DE: Radwan, Wuermeling

PSE: Damião

UEN: Camre, Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, de Roo, Schörling, Sörensen, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Onthoudingen: 12

EDD: Krarup, Okking, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001
Paragraaf 105

Voor: 288

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Camisón Asensio, Carlsson, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Maat, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sommer, Stauner, Stenmarck, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez,

Donderdag, 17 januari 2002

Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber

Tegen: 41

NI: Balfe, Lang, de La Perriere

PPE-DE: Atkins, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Daul, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Fourtou, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Morillon, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Terrón i Cusí

UEN: Camre, Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Vander Taelen

Onthoudingen: 17

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Okking, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001
Paragraaf 107, 2de deel

Voor: 300

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Sylla, Wurtz

NI: Balfe, Berthu, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Carlsson, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo

Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rodríguez Ramos, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Nogueira Román

Tegen: 40

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

PSE: McNally, Martin David W.

UEN: Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Segni

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, de Roo, Schörling, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wyn

Onthoudingen: 6

EDD: Okking, Titford

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

NI: Lang

Verts/ALE: Rühle

Verslag Miguélez Ramos A5-0470/2001
Resolutie

Voor: 236

EDD: Bernié, Butel, Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Koulourianos, Miranda

NI: Balfe, Lang

Donderdag, 17 januari 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Carlsson, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Baltas, Berès, Bösch, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, Duhamel, Ferreira, Gill, Görlach, Haug, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Müller Rosemarie, Murphy, O'Toole, Poignant, Poos, Rapkay, Savary, Scheele, Schulz, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Segni

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Sörensen, Staes, Wyn

Tegen: 38

EDD: Blokland, van Dam, Titford

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt

PPE-DE: Avilés Perea, Camisón Asensio, Garriga Polledo, Méndez de Vigo, Naranjo Escobar, Palacio Vallelersundi, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna

UEN: Crowley, Fitzsimons

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Schörling, Vander Taelen, Voggenhuber

Onthoudingen: 73

EDD: Bonde, Krarup, Okking

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, De Keyser, De Rossa, Désir, Ettl, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, van Hulten, Izquierdo Collado, Katiforis, Koukiadis, Leinen, Lund, McCarthy, Malliori, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rodríguez Ramos, Sacconi, dos Santos, Souladakis, Terrón i Cusí, Vairinhos, Westendorp y Cabeza

UEN: Camre

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Rühle

Donderdag, 17 januari 2002

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2002)0006

Ozon in de lucht *** III

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende ozon in de lucht (PE-CONS 3658/2001 − C5-0524/2001 − 1999/0068(COD))

(Medebeslissingsprocedure: derde lezing)

Het Europees Parlement,

− gezien de door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerptekst (PE-CONS 3658/2001 − C5-0524/2001),

− gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ([1]) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(1999) 125 ([2])),

− gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2000) 613 ([3])),

− gezien zijn in tweede lezing geformuleerde standpunt ([4]) inzake het gemeenschappelijk standpunt van de Raad ([5]),

− gezien het advies van de Commissie over de amendementen van het Parlement op het gemeenschappelijk standpunt (COM(2001) 476 − C5-0377/2001),

− gelet op artikel 251, lid 5 van het EG-Verdrag,

− gelet op artikel 83 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van zijn delegatie in het bemiddelingscomité (A5-0454/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan de gemeenschappelijke ontwerptekst;

2. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

3. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze wetgevingsresolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 377 van 29.12.2000, blz. 154.
([2]) PB C 56 E van 29.2.2000, blz. 40.
([3]) PB C 29 E van 30.1.2001, blz. 291.
([4]) Punt 5 van de aangenomen teksten van 13.6.2001.
([5]) PB C 126 van 26.4.2001, blz. 1.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0007

Zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het zesde milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap (11076/1/2001 – C5-0434/2001 – 2001/0029(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (11076/1/2001 – C5-0434/2001),

– gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt [1] inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 31 [2]),

– gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,

– gelet op artikel 80 van zijn Reglement,

– gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0456/2001),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;

2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

[1] Punt 5 van de aangenomen teksten van 31.5.2001.
[2] PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 218.

P5_TC2-COD(2001)0029

Standpunt van het Europees Parlement, in tweede lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Besluit nr. …/…/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het Zesde Milieuactieprogramma van de Europese Gemeenschap

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op artikel 175, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie [1],

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité [2],

Gezien het advies van het Comité van de regio's [3],

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag [4],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Een schoon en gezond milieu is van essentieel belang voor het welzijn en de welvaart van de samenleving, maar voortgezette groei op wereldschaal zal leiden tot een verdere belasting van het milieu.

[1] PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 218.
[2] *PB C 221 van 7.8.2001, blz. 80.*
[3] PB C …
[4] *Standpunt* van het Europees Parlement van 31 mei 2001, Gemeenschappelijk Standpunt van de Raad van 27 *september 2001* en *standpunt* van het Europees Parlement van *17 januari 2002.*

(2) Het vijfde milieuactieprogramma van de Gemeenschap, „Op weg naar duurzame ontwikkeling", is op 31 december 2000 ten einde gelopen en heeft tot een aantal belangrijke verbeteringen geleid.

(3) Er zijn voortdurende inspanningen nodig om de door de Gemeenschap reeds gestelde doelstellingen en streefcijfers op het gebied van het milieu te bereiken, en er dient het Zesde Milieuactieprogramma („het programma") te worden vastgesteld, dat in dit besluit is opgenomen.

(4) Een aantal ernstige milieuproblemen is nog onopgelost, terwijl er nieuwe ontstaan die verdere actie vereisen.

(5) Bij de ontwikkeling van een aanpak om de menselijke gezondheid en het milieu te beschermen moet meer nadruk gelegd worden op preventie en toepassing van het voorzorgbeginsel.

(6) Een behoedzaam gebruik van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het wereldecosysteem zijn samen met economische welvaart en een evenwichtige sociale ontwikkeling voorwaarden voor duurzame ontwikkeling.

(7) Het programma is gericht op een hoog niveau van bescherming van het milieu en de gezondheid van de mens en op een algemene verbetering van het milieu en de kwaliteit van het leven, het behelst prioriteiten voor de milieudimensie van de strategie voor duurzame ontwikkeling en dient mee te wegen bij het opzetten van acties in het kader van deze strategie.

(8) Met het programma wordt beoogd om, met inachtneming van het subsidiairiteitsbeginsel en rekening houdend met de uiteenlopende omstandigheden in de onderscheiden regio's van de Europese Unie, te komen tot ontkoppeling van milieubelasting en economische groei.

(9) Het programma strekt tot vaststelling van de milieuprioriteiten voor een initiatief van de Gemeenschap, dat in het bijzonder betrekking heeft op klimaatverandering, natuur en biodiversiteit en milieu, alsmede op de volksgezondheid en kwaliteit van het leven, natuurlijke rijkdommen en afvalstoffen.

(10) Voor elk van deze terreinen worden centrale doelstellingen en bepaalde streefcijfers vastgesteld, terwijl reeds een aantal acties is vastgesteld om deze streefcijfers te halen. De doelstellingen en streefcijfers vormen prestatieniveaus of resultaten waarnaar moet worden gestreefd.

(11) De doelstellingen, prioriteiten en acties van het programma dienen bij te dragen tot duurzame groei in de kandidaat-lidstaten en gericht te zijn op de bescherming van de natuurlijke rijkdommen van deze landen.

(12) Wetgeving blijft centraal staan bij het aangaan van de uitdagingen op milieugebied, terwijl volledige en correcte tenuitvoerlegging van de bestaande wetgeving een prioriteit zal zijn. Ook andere mogelijkheden om de milieudoelstellingen te bereiken moeten worden overwogen.

(13) Het programma dient overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag het proces van integratie van milieuoverwegingen in alle sectoren van het beleid en het optreden van de Gemeenschap te bevorderen teneinde de uit verschillende bronnen afkomstige druk op het milieu te verminderen.

(14) Een strategische, geïntegreerde benadering, met gebruikmaking van nieuwe manieren van omgaan met de markt, waarbij burgers, ondernemingen en andere actoren worden betrokken, is nodig om verandering te brengen in de patronen van productie en verbruik door overheid en particulier die de toestand en de tendensen van het milieu negatief beïnvloeden. Deze aanpak moet een duurzaam gebruik en beheer van land en zee stimuleren.

(15) Van belang voor het welslagen van het programma is dat toegang wordt verschaft tot informatie betreffende het milieu en tot de rechtspraak, en dat het publiek deel kan nemen aan de beleidsvorming.

(16) Bij de thematische strategieën zal worden overwogen welke opties en instrumenten noodzakelijk zijn voor het oplossen van een reeks ingewikkelde problemen die een multidimensionale benadering behoeven, en zullen de noodzakelijke acties worden voorgesteld, waarbij in voorkomend geval het Europees Parlement en de Raad zullen worden betrokken.

(17) De wetenschap is het erover eens dat menselijke activiteiten de concentraties van broeikasgassen verhogen, hetgeen wereldwijd leidt tot hogere temperaturen en tot verstoring van het klimaat.

(18) De gevolgen van klimaatverandering voor de menselijke samenleving en de natuur zijn ernstig en dienen te worden verzacht. Maatregelen ter vermindering van broeikasgasemissies kunnen worden uitgevoerd zonder vermindering van het groei- en welvaartsniveau.

(19) Ongeacht of deze verzachting slaagt, moet de samenleving zich aanpassen aan en voorbereiden op de gevolgen van de klimaatverandering.

(20) Gezonde en evenwichtige natuurlijke systemen zijn van essentieel belang voor het leven op deze planeet.

(21) De natuur en de biodiversiteit worden aanzienlijk belast door menselijke activiteiten. Actie is nodig om de druk te neutraliseren van met name de vervuiling, de introductie van uitheemse soorten, de mogelijke risico's van het vrijgeven van genetisch gemodificeerde organismen en de wijze waarop land en zee worden geëxploiteerd.

(22) De bodem is een eindige hulpbron die wat betreft milieuaspecten onder druk staat.

(23) Het ziet er steeds meer naar uit dat er ondanks betere milieunormen verband bestaat tussen schade aan het milieu en bepaalde aandoeningen bij de mens. Daarom moeten de potentiële risico's van bijvoorbeeld emissies, gevaarlijke chemicaliën, bestrijdingsmiddelen en lawaai worden aangepakt.

(24) Er is meer kennis nodig betreffende de potentiële negatieve gevolgen van het gebruik van chemicaliën, waarbij de verantwoordelijkheid voor de totstandbrenging van deze kennis bij de producenten, importeurs en downstream-gebruikers dient te worden gelegd.

(25) Chemische stoffen die gevaarlijk zijn zouden moeten worden vervangen door veiliger chemische stoffen of door veiliger alternatieve technologieën die geen gebruik van chemische stoffen vereisen, teneinde de risico's voor mens en milieu te beperken.

(26) Door middel van een op duurzaamheid gericht gebruik van bestrijdingsmiddelen zouden de negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu zoveel mogelijk dienen te worden teruggedrongen.

(27) Het stedelijk milieu is de woonplaats van ongeveer 70 % van de bevolking en gecoördineerde inspanningen zijn noodzakelijk om het milieu en de kwaliteit van het leven in de steden te verbeteren.

(28) Het vermogen van de planeet om aan de stijgende vraag naar hulpbronnen te voldoen en de door het gebruik van die hulpbronnen gegenereerde emissies en afval te absorberen, is beperkt; er bestaat bewijs dat de huidige vraag de draagkracht van het milieu op verschillende punten overtreft.

(29) Het afvalvolume in de Gemeenschap, waarvan een aanzienlijk deel gevaarlijk afval vormt, blijft toenemen, hetgeen leidt tot een verlies aan hulpbronnen en tot grotere risico's van vervuiling.

(30) Door de economische globalisatie is de noodzaak om op internationaal niveau, inclusief het vervoersbeleid actie te ondernemen ten gunste van het milieu, nog verder toegenomen, zodat nieuwe initiatieven van de Gemeenschap nodig zijn die betrekking hebben op het beleid op het gebied van handel, ontwikkeling en externe betrekkingen, en die het nastreven van duurzame ontwikkeling in andere landen mogelijk dienen te maken. Goed bestuur moet hiertoe bijdragen.

(31) Bij het nastreven van milieubescherming en duurzame ontwikkeling mag van handel, internationale investeringsstromen en exportkredieten een grotere bijdrage worden verwacht.

(32) Het beleid op milieugebied dient, overeenkomstig artikel 174 van het Verdrag, gezien de complexiteit van de problemen te worden bepaald aan de hand van de beschikbare wetenschappelijke en economische evaluatie en van de kennis van de omstandigheden en tendensen van het milieu.

(33) Informatie voor beleidsmakers, direct betrokkenen en het algemene publiek moet relevant, doorzichtig, up-to-date en gemakkelijk te begrijpen zijn.

(34) Vooruitgang bij het bereiken van milieudoelstellingen dient te worden getoetst en geëvalueerd.

(35) Halverwege de looptijd van het programma dient een evaluatie van de vooruitgang plaats te vinden, alsmede een beoordeling van de noodzaak om de doelstellingen te veranderen, zulks op basis van een beoordeling van de toestand van het milieu, rekening houdend met de informatie zoals die regelmatig door het Europese Milieuagentschap wordt verstrekt,

BESLUITEN:

Artikel 1

Toepassingsgebied van het programma

1. Dit besluit stelt een programma vast voor communautaire actie inzake het milieu, hierna „het programma" te noemen. Het richt zich op de belangrijkste milieudoelstellingen en -prioriteiten op basis van een evaluatie van de toestand van het milieu en de heersende trends, waaronder ontwikkelingen die initiatieven van de Gemeenschap vereisen. Het programma zou de integratie van milieuoverwegingen in alle communautaire beleidssectoren moeten bevorderen en moeten bijdragen tot de verwezenlijking van duurzame ontwikkeling in de huidige en de toekomstige, uitgebreide Gemeenschap. Voorts voorziet het programma in voortdurende inspanningen voor de verwezenlijking van de algemene en specifieke doelstellingen op milieugebied die reeds door de Gemeenschap zijn vastgesteld.

2. In het programma worden de belangrijkste milieudoelstellingen opgesomd. Waar passend voorziet het in specifieke doelstellingen en tijdschema's. Tenzij anders bepaald zouden de algemene en specifieke doelstellingen voor het verstrijken van het programma moeten worden bereikt.

3. Het programma bestrijkt een periode van tien jaar die ingaat op … [1]. Geschikte initiatieven op de verschillende beleidsterreinen voor het bereiken van de doelstellingen bestaan uit een reeks van maatregelen, waaronder wetgeving en het gebruik van de in artikel 3 geschetste strategische benaderingen. Die initiatieven zouden geleidelijk en uiterlijk vier jaar na de vaststelling van dit besluit moeten worden gepresenteerd.

4. De doelstellingen sluiten aan bij de essentiële prioriteiten op milieugebied van de Gemeenschap op de volgende terreinen:

— klimaatverandering;

— natuur en biodiversiteit;

— milieu alsmede volksgezondheid en levenskwaliteit;

— natuurlijke rijkdommen en afval.

Artikel 2

Beginselen en algemene doeleinden

1. Het programma biedt een kader voor het milieubeleid van de Gemeenschap gedurende de looptijd van het programma, met als doel het bieden van een hoog beschermingsniveau, rekening houdend met het subsidiariteitsbeginsel en de verscheidenheid van situaties in de verschillende regio's van de Gemeenschap, en de ontkoppeling van milieubelasting en economische groei. Het berust in het bijzonder op het beginsel dat de vervuiler betaalt, het voorzorgsbeginsel en preventieve actie en het beginsel dat vervuiling aan de bron dient te worden bestreden.

[1] de datum van aanneming van dit besluit.

Het programma vormt de belangrijkste ecologische pijler van de strategie van de Europese ***Unie*** voor duurzame ontwikkeling ***en draagt bij tot de integratie van milieuoverwegingen in alle communautaire beleidsvormen,*** mede door het bepalen van prioriteiten op milieugebied voor de strategie.

2. Het programma is gericht op het volgende:

— het benadrukken dat klimaatverandering een belangrijke uitdaging is voor de komende 10 jaar en daarna, en het bijdragen tot de langetermijndoelstelling van stabilisatie van de concentraties van broeikasgassen in de atmosfeer op een niveau waarbij gevaarlijke antropogene verstoring van het klimaatsysteem wordt voorkomen. Een langetermijndoelstelling van een maximale wereldwijde temperatuurstijging van 2 °C boven de preïndustriële niveaus en een CO_2-concentratie van minder dan 550 ppm gelden daarom als leidraad voor het programma. Op langere termijn vergt dit wellicht een wereldwijde vermindering van de uitstoot van broeikasgassen met 70 % ten opzichte van het niveau van 1990, zoals dat is vastgesteld door het „Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)";

— bescherming, instandhouding, herstel en ontwikkeling van de werking van de natuurlijke systemen, de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna, teneinde de woestijnvorming en het verlies aan biodiversiteit, met inbegrip van de diversiteit van genetische hulpbronnen, tot staan te brengen, zowel in de Europese Unie als wereldwijd;

— het bijdragen tot een hoog niveau van levenskwaliteit en sociaal welzijn voor de burgers door het tot stand brengen van een leefomgeving waarin de verontreiniging niet van een zodanig niveau is dat zij leidt tot schadelijke effecten op de volksgezondheid en het milieu en door het aanmoedigen van een duurzame stadsontwikkeling;

— een beter rendement van hulpbronnen en een beter beheer van hulpbronnen en afval ***om tot duurzamere productie- en consumptiepatronen te komen***, waarbij het gebruik van de hulpbronnen en het ontstaan van afval worden ontkoppeld van het niveau van de economische groei en ***waarbij ernaar wordt gestreefd dat het verbruik van hernieuwbare en niet-hernieuwbare hulpbronnen de draagkracht van het milieu niet overschrijdt***.

3. Het programma waarborgt dat de milieudoelstellingen, waarbij de te bereiken milieuresultaten centraal moeten staan, verwezenlijkt worden met behulp van de meest doelmatige en passende beschikbare middelen, in het licht van de in lid 1 vermelde beginselen en de in artikel 3 geschetste strategische benaderingen. Er wordt terdege op toegezien dat de communautaire beleidsvorming op milieugebied op een geïntegreerde wijze verloopt en alle beschikbare opties en instrumenten worden ten volle overwogen, waarbij rekening wordt gehouden met regionale en lokale verschillen alsmede ecologisch gevoelige gebieden, met de nadruk op:

— ***ontwikkeling van Europese initiatieven voor de bewustmaking van burgers en plaatselijke overheden;***

— een uitvoerige dialoog met de belanghebbenden, ter versterking van het milieubewustzijn en deelname van het publiek;

— een kosten-batenanalyse, waarbij er rekening mee wordt gehouden dat de milieukosten moeten worden doorberekend;

— de beste beschikbare wetenschappelijke gegevens, en de verdere verbetering van de wetenschappelijke kennis door middel van onderzoek en technologische ontwikkeling;

— gegevens en informatie over de toestand en ontwikkelingen op milieugebied.

4. Het programma bevordert de volledige integratie van eisen op het gebied van milieubescherming in alle communautaire beleidsterreinen en maatregelen door de vaststelling van milieudoelstellingen en waar nodig specifieke doelstellingen en tijdschema's, die op de betrokken beleidsgebieden in aanmerking moeten worden genomen.

Voorts zouden de voorgestelde en getroffen maatregelen ten bate van het milieu moeten stroken met de doelstellingen van de economische en de sociale dimensie van duurzame ontwikkeling, en omgekeerd.

5. Het programma bevordert de goedkeuring van beleidsbesluiten en benaderingen die bijdragen tot de verwezenlijking van duurzame ontwikkeling in de kandidaat-lidstaten op basis van de omzetting en toepassing van het acquis. Het uitbreidingsproces moet de ecologische rijkdom van de kandidaat-lidstaten zoals de rijkdom aan biodiversiteit ondersteunen en beschermen, en dient duurzame productie-**,** consump-

tie- en bodemgebruikspatronen en milieuvriendelijke vervoersstructuren in stand te houden en te versterken door middel van:

— integratie van milieubeschermingseisen in communautaire programma's, ook in programma's die verband houden met infrastructuurontwikkeling;

— bevordering van de overdracht van schone technologieën naar de kandidaat-lidstaten;

— een uitvoerige dialoog en uitwisseling van ervaringen met de nationale en plaatselijke overheden in de kandidaat-lidstaten over duurzame ontwikkeling en de instandhouding van hun ecologische rijkdom;

— samenwerking met de civiele maatschappij, op milieugebied werkzame niet-gouvernementele organisaties (NGO's) en bedrijven in de kandidaat-lidstaten om hen te helpen het milieubewustzijn en de betrokkenheid van het publiek te vergroten;

— het aanmoedigen van internationale financieringsinstellingen en de particuliere sector om de toepassing en inachtneming van het milieuacquis in de kandidaat-lidstaten te steunen en terdege aandacht te schenken aan de integratie van de milieuproblematiek in de activiteiten van de economische sector.

6. Het programma bevordert:

— de positieve en constructieve rol van de Europese Unie als leidende partner bij de bescherming van het wereldwijde milieu en bij het nastreven van duurzame ontwikkeling;

— de ontwikkeling van een wereldwijd partnerschap voor milieu en duurzame ontwikkeling;

— de integratie van de milieuproblematiek en -doelstellingen in alle aspecten van de externe betrekkingen van de Gemeenschap.

Artikel 3

Strategische benaderingen voor het realiseren van milieudoelstellingen

De in het programma beschreven doeleinden en doelstellingen zullen onder meer worden nagestreefd met de volgende middelen:

1. Waar passend, ontwikkeling van nieuwe communautaire wetgeving en wijziging van de bestaande wetgeving.

2. Bevordering van een doeltreffender uitvoering en handhaving van de communautaire wetgeving inzake het milieu, onverminderd het recht van de Commissie inbreukprocedures in te leiden. Dit vereist:

— meer maatregelen om een betere inachtneming van de Gemeenschapsvoorschriften voor milieubescherming af te dwingen en inbreuken op de milieuwetgeving aan te pakken;

— bevordering van betere normen voor goedkeuring, inspectie, monitoring en handhaving door de lidstaten;

— meer systematische beoordeling van de toepassing van milieuwetgeving in de lidstaten;

— een verbeterde uitwisseling van informatie over de beste praktijken betreffende de uitvoering, mede door middel van het Europees netwerk voor de toepassing van en het toezicht op de milieuwetgeving (IMPEL) in het kader van zijn bevoegdheden;

— ***maatregelen ter bestrijding van milieucriminaliteit.***

3. Er zijn verdere inspanningen nodig voor de integratie van eisen op het gebied van milieubescherming bij de voorbereiding, vaststelling en uitvoering van communautaire beleidslijnen en activiteiten op de verschillende beleidsgebieden. In verschillende sectoren zijn verdere inspanningen noodzakelijk, waaronder het in overweging nemen van hun specifieke milieudoelstellingen, streefcijfers, tijdschema's en indicatoren. Hiervoor is het volgende vereist:

— er moet voor worden gezorgd dat de door de Raad op diverse beleidsgebieden opgestelde integratiestrategieën in concrete actie worden omgezet en dat zij bijdragen tot de verwezenlijking van de milieudoelen en -doelstellingen van het programma;

— voordat maatregelen op economisch en sociaal gebied worden aangenomen moet nagegaan worden, of zij bijdragen tot en stroken met de algemene en specifieke doelstellingen en de tijdschema's van het programma;

— in de instellingen van de Gemeenschap moeten passende interne mechanismen worden ingesteld, waarbij ten volle rekening gehouden wordt met de noodzaak de transparantie en de toegang tot informatie te bevorderen, teneinde ervoor te zorgen dat milieuoverwegingen in beleidsinitiatieven van de Commissie geheel tot hun recht komen;

— regelmatige monitoring van het proces van sectorale integratie aan de hand van relevante indicatoren, waar mogelijk uitgewerkt volgens een gemeenschappelijke methodiek voor iedere sector, en rapportage over dat proces;

— verdere integratie van milieucriteria in communautaire financieringsprogramma's zonder dat afbreuk wordt gedaan aan bestaande programma's;

— volledige en doeltreffende toepassing en uitvoering van milieu-effectbeoordeling en strategische milieubeoordeling;

— met de doelstellingen van het programma moet rekening worden gehouden bij de toekomstige herzieningen, in het kader van de financiële vooruitzichten, van de communautaire financieringsinstrumenten.

4. Bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen door de feitelijke toepassing van de in artikel 2 genoemde beginselen met het oog op de internalisering van zowel de negatieve als de positieve effecten op het milieu met behulp van een combinatie van instrumenten, waaronder marktinstrumenten en economische instrumenten. Daartoe is onder andere het volgende vereist:

— ***opstelling uiterlijk op 31 december 2003 van een lijst van criteria die inventarisatie van subsidies met negatieve milieugevolgen mogelijk maakt, om voorstellen uit te werken voor de geleidelijke afschaffing van subsidies met de meest negatieve gevolgen;***

— analyse van milieuefficiëntie van verhandelbare milieuvergunningen als generiek instrument en van handel in emissierechten om, indien haalbaar, het gebruik ervan te bevorderen en te effectueren;

— bevordering ***en stimulering*** van het gebruik van fiscale maatregelen, zoals milieugerelateerde belastingen en stimulerende maatregelen***, op het meest aangewezen niveau en bij voorkeur op communautair niveau***;

— bevordering van de integratie van eisen op het gebied van milieubescherming bij normalisatieactiviteiten.

5. Verbetering van samenwerking en partnerschap met bedrijven en hun vertegenwoordigende lichamen en het hierbij betrekken van de sociale partners, consumenten en hun organisaties, al naargelang het geval, ter verbetering van de prestaties op milieugebied van de bedrijven en het nastreven van duurzame productiepatronen. Dit vereist:

— bevordering van een geïntegreerde productbeleidbenadering in het gehele programma die ertoe zal leiden dat rekening wordt gehouden met milieueisen tijdens de gehele levensduur van producten en bredere toepassing van milieuvriendelijke processen en producten;

— bevordering van een bredere toepassing van het communautaire milieubeheer- en milieu-auditsysteem (EMAS) ([1]) en ontwikkeling van initiatieven om te bevorderen dat bedrijven zorgvuldige en door onafhankelijke instellingen geverifieerde milieuverslagen of verslagen over duurzame ontwikkeling publiceren;

— opstelling van een ondersteuningsprogramma voor naleving, met specifieke steun voor het midden- en kleinbedrijf;

— stimulering van de invoering van bekroningssystemen voor bedrijven voor milieuprestaties;

([1]) Verordening (EG) nr. 761/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 19 maart 2001 inzake de vrijwillige deelneming van organisaties aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS) (PB L 114 van 24.4.2001, blz. 1).

— stimulering van productinnovatie ten behoeve van een groenere markt, mede door een betere verspreiding van de resultaten van het LIFE-programma ([1]);

— bevordering van vrijwillige verbintenissen of overeenkomsten met het oog op het verwezenlijken van duidelijke milieudoelstellingen, met regelingen voor het geval van niet-nakoming.

6. Totstandbrenging van een situatie waarin individuele consumenten, ondernemingen en overheidsinstanties als koper beter zijn geïnformeerd over de gevolgen voor het milieu van processen en producten met het oogmerk duurzame consumptiepatronen te bewerkstelligen. Dit vereist:

— bevordering van het invoeren van milieukeuren en andere vormen van milieu-informatie en -etikettering die consumenten in staat stellen de milieuprestaties van producten van hetzelfde type met elkaar te vergelijken;

— aanmoediging van het gebruik van betrouwbare informatie in verband met het milieu en voorkoming van misleidende informatie;

— bevordering van een milieuvriendelijk beleid inzake overheidsaankopen, dat de mogelijkheid biedt milieu-eigenschappen en de eventuele integratie van de levenscyclus in het milieu, met inbegrip van de productiefase, in de aankoopprocedures te betrekken, onder inachtneming van de communautaire mededingingsregels en de interne markt, met richtsnoeren inzake beste praktijken, en een aanvang maken met een evaluatie van milieuvriendelijk aankoopbeleid in Gemeenschapsinstellingen.

7. Ondersteuning van de integratie van milieuoverwegingen in de financiële sector. Dit vereist:

— overweging van een vrijwillig initiatief met de financiële sector, dat betrekking heeft op richtsnoeren voor het opnemen van gegevens over milieukosten in financiële jaarverslagen van bedrijven, en uitwisseling van beste praktijken op beleidsgebied tussen lidstaten;

— een beroep op de Europese Investeringsbank om de integratie van milieudoelstellingen en -overwegingen in haar kredietverstrekkingsactiviteiten te versterken, in het bijzonder om duurzame ontwikkeling in de kandidaat-lidstaten te ondersteunen;

— bevordering van de integratie van milieudoelstellingen en -overwegingen in de activiteiten van andere financiële instellingen, zoals de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

8. Totstandbrenging van een communautair aansprakelijkheidsstelsel. *Dit* vereist onder meer *regelgeving inzake milieuaansprakelijkheid*.

9. Verbetering van de samenwerking en het partnerschap met consumentengroeperingen en NGO's, en bevordering van een beter inzicht in en een grotere betrokkenheid bij milieuaangelegenheden onder Europese burgers vereist:

— het waarborgen van toegang tot informatie, inspraak en toegang tot de rechter door een snelle bekrachtiging van het Verdrag van Aarhus ([2]) door de Gemeenschap en de lidstaten;

— steun voor de verstrekking van toegankelijke informatie aan burgers over de toestand en de trends op milieugebied ten opzichte van de trends op sociaal en economisch gebied en in de volksgezondheid;

— algemene versterking van het milieubewustzijn;

— ontwikkeling van algemene regels en beginselen voor behoorlijk milieubestuur in dialoogprocedures.

([1]) Verordening (EG) nr. 1655/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juli 2000 betreffende het financieringsinstrument voor het milieu (LIFE) (PB L 192 van 28.7.2000, blz. 1).

([2]) Verdrag *van Aarhus van 25 juni 1998* betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden.

10. Stimulering en bevordering van doeltreffend en duurzaam gebruik en beheer van land en zee, rekening houdend met milieuoverwegingen. Dit vereist het volgende, met volledige inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel:

— bevordering van beste praktijken met betrekking tot duurzame planning op het gebied van ruimtelijke ordening, waarbij rekening wordt gehouden met specifieke regionale omstandigheden, met bijzondere nadruk op het geïntegreerde beheersprogramma voor kustgebieden;

— bevordering van beste praktijken en ondersteuning van netwerken die de uitwisseling bevorderen van ervaringen op het gebied van duurzame ontwikkeling onder meer met betrekking tot stedelijke gebieden, de zee, de zeekust, bergachtige gebieden, wetlands en andere gevoelige gebieden;

— verdergaande toepassing van en meer middelen en ruimte voor milieumaatregelen in de landbouw in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

— het aanmoedigen van het gebruik van regionale planning door de lidstaten als middel voor het verbeteren van de milieubescherming voor de burgers en het bevorderen van de uitwisseling van ervaringen met duurzame regionale ontwikkeling, vooral in stedelijke en dicht bevolkte gebieden.

Artikel 4

Thematische strategieën

1. De in de artikelen 5 tot en met 8 bedoelde acties omvatten onder meer de ontwikkeling van thematische strategieën en de evaluatie van bestaande strategieën voor prioritaire milieuproblemen die een brede aanpak vereisen. In die strategieën moet zijn aangegeven welke voorstellen nodig zijn om de doelstellingen van het programma te bereiken en volgens welke procedure zij worden aangenomen. ***Deze strategieën nemen de vorm aan van een besluit van het Europees Parlement en de Raad dat volgens de in artikel 251 van het Verdrag neergelegde medebeslissingsprocedure moet worden genomen.***

2. De thematische strategieën kunnen benaderingen omvatten die in artikel 3 en artikel 9 zijn geschetst, alsmede relevante kwalitatieve en kwantitatieve milieudoelstellingen en tijdschema's aan de hand waarvan de beoogde maatregelen kunnen worden gewogen en beoordeeld.

3. De thematische strategieën worden ontwikkeld en uitgevoerd in nauw overleg met de betrokken partijen, zoals NGO's, bedrijfsleven, andere sociale partners en overheden, waarbij zo nodig wordt gezorgd voor overleg met de kandidaat-lidstaten tijdens dit proces.

4. De thematische strategieën zouden uiterlijk ***3 jaar*** na de vaststelling van het programma klaar moeten zijn om te worden uitgevoerd***. De tenuitvoerlegging van de thematische strategieën komt aan bod in de tussentijdse rapportage waarin de Commissie de voortgang op het gebied van de uitvoering van het programma evalueert.***

5. De Commissie brengt het Europees Parlement en de Raad jaarlijks verslag uit over de vooruitgang bij de ontwikkeling en uitvoering van de strategieën en over de doeltreffendheid *ervan*.

Artikel 5

Doelstellingen en prioritaire actieterreinen voor de aanpak van de klimaatverandering

1. Het in artikel 2 beschreven doel zou moeten worden nagestreefd met de volgende doelstellingen:

— bekrachtiging en inwerkingtreding van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering uiterlijk 2002 en nakoming van de daarin vastgelegde verplichting van een emissievermindering met 8 % in 2008-12 ten opzichte van het peil van 1990 voor de Europese Gemeenschap in haar geheel, in overeenstemming met de verplichting die elke lidstaat in de Raadsconclusies van 16-17 juni 1998 is aangegaan;

— realisering van een aantoonbare vooruitgang bij de nakoming van de in het kader van het Protocol van Kyoto aangegane verplichtingen in 2005;

— ervoor te zorgen dat de Gemeenschap zich in een geloofwaardige positie bevindt om te pleiten voor een internationale overeenkomst over strengere reductiestreefcijfers voor de tweede verplichtingenperiode waarin het Protocol van Kyoto voorziet. In deze overeenkomst zou gestreefd moeten worden naar een significante vermindering van de emissies ***(uiterlijk in 2020 met 1 % per jaar ten opzichte van het niveau van 1990)*** en rekening gehouden dient te worden met de noodzaak te komen tot een rechtvaardige wereldwijde verdeling van de broeikasgasemissies.

2. Deze doelstellingen worden onder meer nagestreefd door middel van de volgende prioritaire acties.

i) Uitvoering van de internationale klimaatafspraken, waaronder het Protocol van Kyoto, door middel van:

a) bestudering van de resultaten van het Europees programma inzake klimaatverandering (ECCP) en, waar nodig, aanneming van daarop gebaseerde doeltreffende gemeenschappelijke en gecoördineerde beleidslijnen en maatregelen voor de verschillende sectoren, als aanvulling op binnenlandse acties in de lidstaten;

b) streven naar de totstandbrenging van een communautair kader voor de ontwikkeling van een doeltreffend CO_2-emissiehandelsysteem met eventuele uitbreiding tot andere broeikasgassen;

c) verbetering van de monitoring van broeikasgassen en van de vorderingen met het nakomen van de verbintenissen die de lidstaten zijn aangegaan in het interne akkoord over de lastenverdeling;

ii) beperking van de broeikasgasemissies in de energiesector:

a) zo spoedig mogelijk een inventarisatie en evaluatie te maken van subsidies die een efficiënt en duurzaam energiegebruik in de weg staan om te komen tot een geleidelijke afschaffing daarvan;

b) bevordering van hernieuwbare, koolstofarmere fossiele brandstoffen voor de energieopwekking;

c) aanmoediging van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, mede door middel van stimuleringsmaatregelen, ook op plaatselijk niveau, met als indicatief streefdoel 12 % van het totale energiegebruik in 2010;

d) invoering van stimulerende maatregelen om warmtekrachtkoppeling in hogere mate toe te passen en uitvoering van maatregelen om het totale aandeel van warmtekrachtkoppeling in de Gemeenschap in haar geheel te verdubbelen tot 18 % van de totale elektriciteitsopwekking;

e) voorkoming en beperking van methaanemissies bij de productie en distributie van energie;

f) bevordering van energie-efficiëntie;

iii) beperking van de broeikasgasemissies in de vervoerssector:

a) vaststelling en uitvoering van specifieke maatregelen ter beperking van broeikasgasemissies van de luchtvaart, indien daarover in 2002 binnen de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) nog geen overeenstemming is bereikt;

b) vaststelling en uitvoering van specifieke maatregelen ter beperking van broeikasgasemissies van zeescheepvaart, indien hierover in 2003 binnen de Internationale Maritieme Organisatie nog geen overeenstemming is bereikt;

c) aanmoediging van de omschakeling naar efficiëntere en schonere vervoersvormen, met inbegrip van betere organisatie en logistiek;

d) in de context van het EU-streefcijfer van een reductie met 8 %, stabilisering van de CO_2-emissies door het vervoer in 2008-2012 als een eerste stap;

e) vaststelling en uitvoering van ***bijkomende*** specifieke ***wetgevingsmaatregelen*** om broeikasgasemissies van motorvoertuigen, met inbegrip van N_2O, te beperken;

f) bevordering van de ontwikkeling en het gebruik van alternatieve brandstoffen, ***alsmede van voertuigen met een laag brandstofverbruik,*** met de bedoeling het aandeel hiervan wezenlijk en gestadig op te voeren;

g) bevordering van maatregelen om alle milieukosten in de prijs van het vervoer tot uitdrukking te laten komen;

h) loskoppeling van economische groei en vraag naar vervoer om de milieueffecten te verminderen;

iv) beperking van de broeikasgasemissies in de industriële productie:

a) bevordering van milieuefficiënte praktijken en technieken in de industrie;

b) ontwikkeling van middelen om het midden- en kleinbedrijf (MKB) te helpen zich aan te passen, te innoveren en de prestaties te verbeteren;

c) aanmoediging van de ontwikkeling van milieuvriendelijkere en technisch haalbare alternatieven met als doel vermindering van de emissies, beëindiging van de productie waar nodig en uitvoerbaar, en vermindering van het gebruik van industriële gefluoreerde gassen als HFK's (fluorkoolwaterstoffen), PFK's (perfluorkoolwaterstoffen) en SF_6 (zwavelhexafluoride); ***totstandbrenging van communautaire maatregelen ter vermindering van de emissie van industriële broeikasgassen (HFK's, PFK's, SF_6)***;

v) beperking van de broeikasgasemissies in andere sectoren:

a) bevordering van energie-efficiëntie, vooral met betrekking tot verwarming, koeling en warm leidingwater, bij het ontwerpen van gebouwen;

b) in het gemeenschappelijk landbouwbeleid en in de afvalbeheersstrategie van de Gemeenschap rekening houden met de noodzaak de emissie van broeikasgassen te beperken, naast andere milieuoverwegingen;

vi) het gebruik van andere passende instrumenten zoals:

a) bevordering van het toepassen van fiscale maatregelen, met inbegrip van een tijdig, geschikt communautair kader voor energiebelasting om het overschakelen op een efficiënter energiegebruik, schonere energie en schoner vervoer alsmede technologische innovatie te stimuleren;

b) bevordering van de totstandkoming van milieuconvenanten met industriële sectoren op het gebied van beperking van de broeikasgasemissies;

c) erop toezien dat klimaatverandering als een hoofdthema geldt van zowel het communautaire beleid op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling als bij de nationale onderzoeksprogramma's.

3. Naast het tegengaan van de klimaatverandering dient de Gemeenschap maatregelen voor te bereiden die gericht zijn op aanpassing aan klimaatverandering, door middel van:

— evaluatie van het communautaire beleid, in het bijzonder voor zover relevant voor klimaatverandering, zodat bij investeringsbeslissingen op passende wijze rekening wordt gehouden met de aanpassing aan klimaatverandering;

— aanmoediging van regionale klimaatmodellering en evaluaties ter voorbereiding van regionale aanpassingsmaatregelen zoals waterbeheer, behoud van de biodiversiteit, het voorkomen van woestijnvorming en overstromingen en ter ondersteuning van de bewustmaking van burgers en bedrijven.

4. Er dient op te worden toegezien dat bij de uitbreiding van de Gemeenschap rekening gehouden wordt met de klimaatproblematiek. Dit vergt onder meer de volgende maatregelen ten behoeve van de kandidaat-lidstaten:

— ondersteuning van capaciteitsvergroting voor de toepassing van binnenlandse maatregelen in het kader van de Kyoto-mechanismen en verbeterde rapportage en monitoring van emissies;

— ondersteuning van een duurzamere vervoers- en energiesector;

— het zorgen voor verdere versterking van de samenwerking met de kandidaat-lidstaten met betrekking tot klimaatverandering.

5. De bestrijding van de klimaatverandering zal een geïntegreerd deel zijn van het externe beleid van de Europese Unie en een van de prioriteiten vormen in het communautaire beleid voor duurzame ontwikkeling. Dit vergt gezamenlijke en gecoördineerde inspanningen van de Gemeenschap en haar lidstaten met het oog op:

— capaciteitsvergroting om ontwikkelingslanden en landen met een overgangseconomie bij te staan, bijvoorbeeld door het aanmoedigen van projecten in samenhang met het mechanisme voor schone ontwikkeling (Clean Development Mechanism (CDM)) van het Protocol van Kyoto en gezamenlijke uitvoering (Joint Implementation (JI));

— het voldoen aan de geconstateerde behoeften aan overdracht van technologie;

— steun bij het probleem van aanpassing aan de klimaatverandering in de betrokken landen.

Artikel 6

Doelstellingen en prioritaire actieterreinen inzake natuur en biodiversiteit

1. Het in artikel 2 beschreven doel zou moeten worden nagestreefd met de volgende doelstellingen:

— beëindiging van de aantasting van de biodiversiteit, met de bedoeling deze doelstelling uiterlijk in 2010 te verwezenlijken, waaronder het voorkomen en tegengaan van de effecten van agressieve exoten en genotypen;

— bescherming van de natuur en de biodiversiteit tegen schadelijke verontreiniging en passend herstel;

— behoud, passend herstel en duurzaam gebruik van het mariene milieu, de kusten en de wetlands;

— behoud en passend herstel van gebieden met belangrijke landschapswaarden, met inbegrip van teeltgebieden en gevoelige gebieden;

— behoud van soorten en habitats, met bijzondere aandacht voor de voorkoming van habitatverbrokkeling;

— bevordering van een duurzaam gebruik van de bodem, met bijzondere aandacht voor voorkoming van erosie, verslechtering, verontreiniging en woestijnvorming.

2. Deze doelstellingen worden nagestreefd door middel van de volgende prioritaire acties, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, op basis van de bestaande mondiale en regionale verdragen en strategieën en volledige toepassing van de betrokken communautaire besluiten. De ecosysteembenadering, zoals neergelegd in het Verdrag inzake biologische diversiteit ([1]), moet waar nodig steeds worden gevolgd. Hiervoor is vereist:

a) wat betreft biodiversiteit:

   — het zorgen voor de uitvoering van, en het bevorderen van het toezicht op en de evaluatie van de communautaire biodiversiteitsstrategie en de betrokken actieplannen, onder meer door middel van een programma voor het verzamelen van gegevens en informatie, ontwikkeling van geschikte indicatoren, alsmede bevordering van het gebruik van de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken;

   — bevordering van onderzoek naar biodiversiteit, genetische hulpbronnen, ecosystemen en wisselwerkingen met menselijke activiteiten;

   — ontwikkeling van maatregelen om duurzaam gebruik, duurzame productie en duurzame investeringen met betrekking tot biodiversiteit te stimuleren;

   — stimulering van coherente beoordeling, verder onderzoek en samenwerking bij bedreigde soorten;

   — wereldwijde bevordering van een eerlijke en billijke verdeling van de voordelen van het gebruik van genetische hulpbronnen om uitvoering te geven aan artikel 15 van het Verdrag inzake biologische diversiteit betreffende toegang tot genetische hulpbronnen uit derde landen;

   — ontwikkeling van maatregelen die gericht zijn op het voorkomen en beheersen van agressieve exoten, waaronder uitheemse genotypen;

   — vorming van het Natura 2000-netwerk en uitvoering van de noodzakelijke technische en financiële instrumenten en maatregelen die vereist zijn voor de volledige concretisering daarvan en voor de bescherming, buiten de Natura 2000-gebieden, van soorten die onder de habitat- en de vogelrichtlijn beschermd zijn;

   — bevordering van de uitbreiding van het Natura 2000-netwerk tot de kandidaat-lidstaten;

([1]) PB L 309 van 13.12.1993, blz. 1.

b) wat betreft ongelukken en rampen:

— bevordering van communautaire coördinatie bij door de lidstaten te nemen maatregelen met betrekking tot ongevallen en natuurrampen, bijvoorbeeld door instelling van een netwerk voor de uitwisseling van praktijken en instrumenten op het gebied van voorkoming;

— ontwikkeling van verdere maatregelen ter voorkoming van het gevaar voor zware ongevallen, met bijzondere aandacht voor de gevaren van pijplijnen, mijnbouw, vervoer over zee van gevaarlijke stoffen, alsmede ontwikkeling van maatregelen op het gebied van mijnbouwafval;

c) een thematische strategie voor de bodembescherming, waarin aandacht wordt geschonken aan de voorkoming van onder meer verontreiniging, erosie, woestijnvorming, bodemdegradatie, ruimtebeslag en hydrogeologische risico's en rekening wordt gehouden met de regionale diversiteit, met inbegrip van de specifieke kenmerken van bergachtige en aride gebieden;

d) bevordering van het duurzame beheer van winningsindustrieën met het oog op de vermindering van de milieu-effecten daarvan;

e) bevordering van de integratie van behoud en herstel van de landschapswaarden in andere beleidsterreinen, waaronder toerisme, rekening houdend met de toepasselijke internationale instrumenten;

f) bevordering van de integratie van biodiversiteitsoverwegingen in het landbouwbeleid en stimulering van duurzame plattelandsontwikkeling en een multifunctionele en duurzame landbouw door:

— stimulering van een volledig gebruik van de huidige mogelijkheden van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en andere beleidsmaatregelen;

— stimulering van een meer milieuverantwoorde landbouw, met waar wenselijk extensieve productiemethoden, geïntegreerde landbouwpraktijken, biologische landbouw en agro-biodiversiteit, in toekomstige herzieningen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, waarbij rekening wordt gehouden met de noodzaak van een evenwichtige benadering van de multifunctionele rol van plattelandsgemeenschappen;

g) bevordering van duurzaam gebruik van de zee en behoud van mariene ecosystemen, met inbegrip van zeebodems, estuaria en kustgebieden, met bijzondere aandacht voor gebieden met een hoge biodiversiteitswaarde, door middel van:

— bevordering van een betere integratie van milieuoverwegingen in het gemeenschappelijk visserijbeleid, waarvoor de evaluatie van dit beleid in 2002 een goede gelegenheid is;

— een thematische strategie voor bescherming en behoud van het mariene milieu, waarbij onder meer rekening wordt gehouden met de voorwaarden en de uitvoeringsverplichtingen van zeeverdragen, en de noodzaak de emissies en effecten van zeevervoer en andere activiteiten op zee en op het land te verminderen;

— bevordering van een geïntegreerd beheer van de kustzones;

— verdere bevordering van de bescherming van mariene gebieden, in het bijzonder met het Natura 2000-netwerk en andere bruikbare middelen van de Gemeenschap;

h) uitvoering en verdere ontwikkeling van strategieën en maatregelen voor bossen in overeenstemming met de bossenstrategie voor de Europese Unie, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel en biodiversiteitsoverwegingen, met daarin de volgende elementen:

— verbetering van de bestaande communautaire maatregelen ter bescherming van de bossen en uitvoering van duurzaam bosbeheer, onder andere door middel van nationale bosprogramma's, in samenhang met plannen voor plattelandsontwikkeling, met meer nadruk op de monitoring van de diverse functies van bossen in overeenstemming met de aanbevelingen die zijn gedaan door de ministeriële conferentie over de bescherming van de bossen in Europa en het Bossenforum van de Verenigde Naties, het Biodiversiteitsverdrag en andere fora;

— stimulering van een doeltreffende coördinatie van alle beleidssectoren die bij de bosbouw betrokken zijn, met inbegrip van de particuliere sector, en coördinatie van alle belanghebbende partijen die bij bosbouwvraagstukken betrokken zijn;

— stimulering van een stijging van het marktaandeel van hout dat op een duurzame manier is geproduceerd, onder meer door aanmoediging van certificatie voor duurzaam bosbeheer en van etikettering van daarmee samenhangende producten;

— continuering van de actieve deelname van de Gemeenschap en de lidstaten in de uitvoering van de mondiale en regionale resoluties en in discussies en onderhandelingen over kwesties die verband houden met bossen;

— bestudering van de mogelijkheden om actieve maatregelen te nemen ter voorkoming en bestrijding van de handel in illegaal gekapt hout;

— bevordering van het in overweging nemen van klimaatveranderingseffecten in de bosbouw;

i) wat betreft genetisch gemodificeerde organismen (GGO's):

— ontwikkeling van de bepalingen en methoden voor de risicobeoordeling, identificatie, etikettering en traceerbaarheid van GGO's om effectieve monitoring van en toezicht op gezondheids- en milieu-effecten mogelijk te maken;

— streven naar snelle bekrachtiging en uitvoering van het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid en ondersteuning van de totstandbrenging van een regelgevingskader in derde landen, waar nodig, met technische en financiële bijstand.

Artikel 7

Doelstellingen en prioritaire actieterreinen inzake milieu en gezondheid en levenskwaliteit

1. Het in artikel 2 beschreven doel zou moeten worden nagestreefd met de volgende doelstellingen, de toepasselijke normen, richtsnoeren en programma's van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) in aanmerking genomen:

— verwerving van een beter inzicht in de bedreigingen voor het milieu en de gezondheid van de mens, teneinde maatregelen ter voorkoming en vermindering van die bedreigingen te kunnen nemen;

— bijdragen aan een betere levenskwaliteit door middel van een geïntegreerde aanpak die voornamelijk op stedelijke gebieden is gericht;

— ernaar streven te bewerkstelligen dat binnen één generatie (2020) chemische stoffen alleen worden geproduceerd en gebruikt op een manier die geen significante negatieve effecten op de gezondheid en het milieu hebben, vanuit de erkenning dat de huidige lacunes in de kennis over eigenschappen, gebruik en verwijdering van chemische stoffen en blootstelling daaraan moet worden weggewerkt;

— chemische stoffen die gevaarlijk zijn zouden moeten worden vervangen door veiliger chemische stoffen of door veiliger alternatieve technologieën die geen gebruik van chemische stoffen vereisen, teneinde de risico's voor mens en milieu te beperken;

— vermindering van de effecten van pesticiden op de menselijke gezondheid en het milieu en meer in het algemeen totstandbrenging van een duurzamer gebruik van pesticiden en een significante algemene vermindering van de risico's en van het gebruik van pesticiden die strookt met de noodzakelijke gewasbescherming. Thans gebruikte pesticiden die persistent of bio-accumulerend of giftig zijn of andere tot bezorgdheid aanleiding gevende eigenschappen hebben, zouden waar mogelijk moeten worden vervangen door minder gevaarlijke;

— het bereiken van kwaliteitsniveaus voor grondwater en oppervlaktewater die niet leiden tot significante effecten en risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu en het waarborgen dat de winningshoeveelheden uit de watervoorraden op lange termijn duurzaam zijn;

— het bereiken van luchtkwaliteitsniveaus die geen significante negatieve effecten en risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu tot gevolg hebben;

— aanzienlijke vermindering van het aantal mensen dat regelmatig en langdurig is blootgesteld aan een gemiddeld geluidshinderniveau, met name afkomstig van het verkeer, dat volgens wetenschappelijke studies schadelijke gevolgen heeft voor de volksgezondheid, en voorbereiding van de volgende fase in de werkzaamheden met de lawaairichtlijn.

2. Deze doelstellingen worden nagestreefd door middel van de volgende prioritaire acties:

a) versterking van communautaire onderzoekprogramma's en wetenschappelijke kennis, en bevordering van de internationale coördinatie van nationale onderzoekprogramma's, ter ondersteuning voor het bereiken van de doelstellingen inzake gezondheid en milieu, en in het bijzonder:

   — bepaling van en aanbevelingen voor de prioritaire gebieden voor onderzoek en actie, waaronder de potentiële risico's voor de gezondheid van bronnen van elektromagnetische straling met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling en validatie van alternatieve methoden voor dierproeven, met name op het gebied van de chemische veiligheid;

   — definiëring en ontwikkeling van indicatoren van gezondheid en milieu;

   — herbestudering, ontwikkeling en bijstelling van de huidige normen en grenswaarden op gezondheidsgebied, waar nodig ook aangaande de effecten op potentieel kwetsbare groepen, bijvoorbeeld kinderen of ouderen en de synergieën en de wederzijdse effecten van diverse verontreinigende stoffen;

   — evaluatie van tendensen en totstandbrenging van een systeem van vroegtijdige waarschuwing voor nieuwe of opkomende problemen.

b) wat betreft chemische stoffen:

   — de verantwoordelijkheid voor het genereren van kennis omtrent alle chemische stoffen (zorgplicht) en voor de risicobeoordeling van het gebruik, ook in producten, en de terugwinning en verwijdering ervan, bij de fabrikanten, de importeurs en de verdere gebruikers in de productketen leggen;

   — ontwikkeling van een samenhangend systeem, op basis van een gedifferentieerde aanpak, dat niet van toepassing is op chemische stoffen die in zeer geringe hoeveelheden worden gebruikt, voor het testen, de risicobeoordeling en de risicobeheersing van nieuwe en bestaande stoffen, met testprocedures die de noodzaak van dierproeven tot een minimum beperken en alternatieve testmethoden ontwikkelen;

   — ervoor zorgen dat voor tot bezorgdheid aanleiding gevende chemische stoffen versnelde risicobeheersingsprocedures worden toegepast en dat tot ernstige bezorgdheid aanleiding gevende stoffen, met inbegrip van kankerverwekkende, mutagene of voor de voortplanting giftige stoffen en stoffen met kenmerken van persistente organische verontreiniging (POP) alleen in gerechtvaardigde, welbepaalde gevallen worden gebruikt, nadat daarvoor een vergunning is verleend;

   — ervoor zorgen dat de resultaten van risicobeoordeling van chemische stoffen op alle gebieden van de communautaire wetgeving waarbij chemische stoffen worden gereguleerd, volledig in aanmerking worden genomen, en dat dubbel werk wordt voorkomen;

   — criteria vaststellen om stoffen die persistent en bioaccumulerend en giftig zijn, en stoffen die zeer persistent en zeer bioaccumulerend zijn, aan te merken als tot ernstige bezorgdheid aanleiding gevende stoffen en de toevoeging overwegen van bekende hormoonontregelaars, wanneer erkende testmethoden en criteria overeengekomen zijn;

   — ervoor zorgen dat de voornaamste maatregelen die nodig zijn met het oog op de genoemde doelstellingen snel worden uitgewerkt zodat zij voor de toetsing halverwege van kracht kunnen worden;

   — zorg dragen voor openbaarheid van de niet-vertrouwelijke informatie in het Gemeenschapsregister van chemicaliën (REACH-register);

c) wat betreft pesticiden:

   — volledige uitvoering en toetsing van de doelmatigheid van het geldende regelgevingskader ([1]) om bij wijziging een hoog beschermingsniveau te bieden. Deze herziening kan, in voorkomend geval, een vergelijkende beoordeling en de ontwikkeling van communautaire vergunningsprocedures voor het op de markt brengen omvatten;

([1]) Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen (PB L 230 van 19.8.1991, blz. 1). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/49/EG van de Commissie (PB L 176 van 29.6.2001, blz. 61).

— een thematische strategie inzake het duurzame gebruik van gewasbeschermingsmiddelen, gericht op:

i) beperking tot een minimum van de gevaren en de risico's voor de gezondheid en het milieu van het gebruik van pesticiden;

ii) verbeterde controles op het gebruik en de distributie van pesticiden;

iii) vermindering van de gehalten aan schadelijke werkzame stoffen, onder meer door vervanging van de gevaarlijkste stoffen door veiliger, met inbegrip van niet-chemische, alternatieven;

iv) stimulering van de toepassing van teelten waarbij weinig of geen pesticiden gebruikt worden, onder meer door bewustmaking van de gebruikers, bevordering van het gebruik van codes van goede praktijken en bevordering van overweging van de eventuele toepassing van financiële instrumenten;

v) een transparant systeem voor rapportage en monitoring van de gemaakte vorderingen bij de verwezenlijking van de doelstellingen van de strategie, met inbegrip van de ontwikkeling van passende indicatoren;

d) wat betreft chemische stoffen en pesticiden

— streven naar snelle bekrachtiging van het Verdrag van Rotterdam inzake de procedure met betrekking tot voorafgaande geïnformeerde toestemming (PIC) ten aanzien van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen en pesticiden in de internationale handel en van het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische stoffen;

— wijziging van Verordening (EEG) nr. 2455/92 [1] betreffende de in- en uitvoer van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen teneinde die in overeenstemming te brengen met het Verdrag van Rotterdam, verbetering van de procedurele regelingen ervan en verbetering van de informatieverstrekking aan ontwikkelingslanden;

— ondersteuning van de verbetering van het beheer van chemische stoffen en pesticiden in ontwikkelingslanden en kandidaat-lidstaten, waaronder het verwijderen van voorraden van in onbruik geraakte pesticiden, onder meer door projecten voor die verwijdering te ondersteunen;

— bijdragen tot de internationale inspanningen voor het uitstippelen van een strategische aanpak van het internationale beheer van chemische stoffen;

e) wat betreft het duurzame gebruik en de hoge kwaliteit van water:

— zorg dragen voor een hoog niveau van bescherming van oppervlaktewater en grondwater, voorkoming van verontreiniging en bevordering van duurzaam watergebruik;

— toewerken naar volledige uitvoering van de kaderrichtlijn water [2], streven naar een goede ecologische, chemische en kwantitatieve watertoestand en een samenhangend en duurzaam waterbeheer;

— ontwikkeling van maatregelen, gericht op stopzetting van lozingen, emissies en verliezen van prioritaire gevaarlijke stoffen, overeenkomstig de bepalingen van de kaderrichtlijn waterbeleid;

— zorg dragen voor een hoog niveau van bescherming van zwemwater, waaronder de herziening van de zwemwaterrichtlijn [3];

— zorg dragen voor integratie van de ideeën en de benadering van de kaderrichtlijn water en van andere waterbeschermingsrichtlijnen op andere communautaire beleidsterreinen;

f) wat betreft luchtkwaliteit zou de ontwikkeling en uitvoering van de maatregelen van artikel 5 betreffende de sectoren vervoer, industrie en energie verenigbaar moeten zijn met en moeten bijdragen tot de verbetering van de luchtkwaliteit. Geplande maatregelen zijn verder:

— verbetering van de bewaking en beoordeling van de luchtkwaliteit, met inbegrip van de depositie van verontreinigende stoffen, en de informatieverstrekking aan het publiek, waaronder de ontwikkeling en het gebruik van indicatoren;

---

[1] PB L 251 van 29.8.1992, blz. 13. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2247/98 van de Commissie (PB L 282 van 20.10.1998, blz. 12).

[2] Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid (PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1).

[3] Richtlijn 76/160/EEG van de Raad van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater (PB L 31 van 5.2.1976, blz. 1), Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van 1994.

— een thematische strategie ter versterking van een samenhangend en geïntegreerd beleid op het gebied van luchtverontreiniging om prioriteiten voor verdere maatregelen vast te stellen, evaluatie en waar nodig bijstelling van luchtkwaliteitsnormen en nationale emissieplafonds, gericht op de verwezenlijking van de langetermijndoelstelling om de kritische belasting en niveaus niet te overschrijden, en ontwikkeling van betere systemen voor het verzamelen van informatie, het opstellen van modellen en het opmaken van prognoses;

— aanneming van passende maatregelen betreffende ozon op leefniveau en deeltjes;

— onderzoek naar de luchtkwaliteit binnen een gebouw en de invloed ervan op de gezondheid, met waar nodig aanbevelingen voor toekomstige maatregelen;

— vervulling van een leidende rol in de onderhandelingen en de uitvoering van het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken;

— vervulling van een leidende rol in de onderhandelingen over en versterking van de betrekkingen en wisselwerking met internationale processen die bijdragen tot schone lucht in Europa;

— verdere ontwikkeling van specifieke communautaire instrumenten voor de vermindering van emissies van relevante broncategorieën;

g) wat betreft lawaai:

— aanvulling en verdere verbetering van maatregelen, met inbegrip van passende typegoedkeuringsprocedures, inzake geluidsemissies van diensten en producten, in het bijzonder motorvoertuigen, met inbegrip van maatregelen ter beperking van het geluid van de wisselwerking tussen banden en wegoppervlak voorzover dat de verkeersveiligheid niet in gevaar brengt, van spoorwegvoertuigen, vliegtuigen en stationaire machines;

— ontwikkeling en uitvoering van instrumenten om het verkeerslawaai waar nodig te temperen, bijvoorbeeld door middel van vermindering van de vraag naar vervoer, overschakeling naar minder lawaaiige vormen van vervoer en bevordering van technische maatregelen en van een duurzame vervoersplanning;

h) wat betreft het stedelijk milieu:

— een thematische strategie die een geïntegreerde ***horizontale*** aanpak op alle communautaire beleidsterreinen bevordert ***en de kwaliteit van het stedelijk milieu verzekert,*** waarbij rekening wordt gehouden met de vorderingen bij de toepassing van het bestaande samenwerkingskader [1], dat waar nodig herzien wordt, en gericht is op:

  — de bevordering van de Lokale Agenda 21;

  — ***de noodzaak om het hoofd te bieden aan de toenemende omvang van het vervoer en om de groei van het vervoer in verregaande mate los te koppelen van die van het BBP;***

  — de noodzaak van een groter aandeel in het verkeer van openbaar vervoer, spoorwegvervoer, vervoer over de binnenwateren, en verplaatsing te voet en per fiets;

  — de noodzaak het gebruik van voertuigen met een lage emissie in het openbaar vervoer te bevorderen;

  — overweging van indicatoren voor het stedelijk milieu.

Artikel 8

Doelstellingen en prioritaire actieterreinen inzake duurzaam gebruik en beheer van hulpbronnen en afval

1. Het in artikel 2 beschreven doel zou moeten worden nagestreefd met de volgende doelstellingen:

— ernaar streven te waarborgen dat het gebruik van hulpbronnen en de daaraan gekoppelde effecten de draagkracht van het milieu niet te boven gaan en de koppeling tussen economische groei en het gebruik van hulpbronnen verbreken. In verband hiermee wordt eraan herinnerd dat er voor de Gemeenschap een indicatief streefcijfer van 22 % elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen is vastgesteld voor 2010 met het oog op een drastische verbetering van het rendement van hulpbronnen en energie;

[1] Besluit nr. 1411/2001/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende een communautair samenwerkingskader ter bevordering van duurzame stadsontwikkeling (PB L 191 van 13.7.2001, blz. 1).

— realisering van een significante algehele vermindering van de hoeveelheden afval door initiatieven voor afvalpreventie, een hoger rendement van de hulpbronnen en een verschuiving naar duurzamere productie- en consumptiepatronen;

— een significante vermindering van de hoeveelheid afval die wordt verwijderd en van de geproduceerde hoeveelheden gevaarlijke afvalstoffen, waarbij een verhoging van de emissie naar lucht, water en bodem wordt voorkomen;

— bevordering van hergebruik, en voor afval dat nog ontstaat zou het gevaarlijke karakter ervan beperkt moeten worden en zou het afval zo weinig mogelijk risico's met zich mee moeten brengen; nuttige toepassing, en vooral recycling, verdient de voorkeur; de hoeveelheid te verwijderen afval moet tot een minimum beperkt blijven en dat afval moet op veilige wijze worden verwijderd; afval dat voor verwijdering bestemd is, moet zo dicht mogelijk bij de plaats van ontstaan worden verwerkt, voorzover dit niet leidt tot een afname van de efficiëntie van afvalverwerking.

2. Deze doelstellingen moeten worden nagestreefd met inachtneming van het geïntegreerde productbeleid en de relevante communautaire strategie voor het afvalbeheer ([1]) door middel van het volgende prioritaire actieterrein:

i) ontwikkeling van een thematische strategie voor het duurzame gebruik en beheer van hulpbronnen, die onder meer het volgende omvat:

   a) een schatting van de materialen- en afvalstoffenstromen in de Gemeenschap, met inbegrip van invoer en uitvoer, bijvoorbeeld door gebruik te maken van materiaalstroomanalyse;

   b) een beoordeling van de doeltreffendheid van de beleidsmaatregelen en het effect van subsidies in verband met natuurlijke rijkdommen en afval;

   c) de vaststelling van doelstellingen en streefcijfers voor een efficiënt gebruik van de hulpbronnen en de beperking van het gebruik ervan, waarbij ontkoppeling plaatsvindt tussen economische groei en negatieve milieueffecten;

   d) het bevorderen van winnings- en productiemethoden en -technieken waarmee milieu-efficiëntie en het duurzame gebruik van grondstoffen, energie, water en andere hulpbronnen gestimuleerd wordt;

   e) de ontwikkeling en toepassing van een brede scala van instrumenten, waaronder onderzoek, overdracht van technologie**,** marktinstrumenten en economische instrumenten, beste-praktijkprogramma's en indicatoren voor een efficiënt gebruik van de hulpbronnen;

ii) ontwikkeling en toepassing van maatregelen inzake afvalpreventie en -beheer, onder andere door middel van

   a) de opstelling van een reeks kwantitatieve en kwalitatieve reductiedoelstellingen voor al het afval dat van belang is, die op Gemeenschapsniveau uiterlijk 2010 moeten worden bereikt. De Commissie wordt verzocht uiterlijk 2002 een voorstel voor die streefcijfers te doen;

   b) het bevorderen van het ontwikkelen van ecologisch verantwoorde en duurzame producten;

   c) het bewust maken van het publiek van zijn potentiële bijdrage aan de vermindering van de hoeveelheden afval;

   d) het formuleren van operationele maatregelen om de afvalpreventie te stimuleren, b.v. door stimulering van hergebruik en nuttige toepassing, de geleidelijke afschaffing van bepaalde stoffen en materialen door productgebonden maatregelen;

   e) de ontwikkeling van nieuwe indicatoren op het gebied van afvalbeheer;

iii) ontwikkeling van een thematische strategie inzake afvalrecycling, met inbegrip van onder meer:

   a) maatregelen, gericht op scheiding aan de bron, inzameling en recycling van prioritaire afvalstromen;

   b) nadere uitwerking van de verantwoordelijkheid van de producent;

   c) ontwikkeling en overdracht van milieuverantwoorde technieken voor de recycling, bewerking en verwerking van afval;

([1]) Resolutie van de Raad van 24 februari 1997 betreffende een communautaire strategie voor het afvalbeheer (PB C 76 van 11.3.1997, blz. 1).

iv) het uitwerken of herzien van wetgeving betreffende afval, met inbegrip van onder meer bouw- en sloopafval, zuiveringsslib ([1]), biologisch afbreekbaar afval, verpakkingen ([2]), batterijen ([3]) en vervoer van afvalstoffen ([4]), het duidelijk onderscheiden van wat afval en wat geen afval is en het ontwikkelen van passende criteria voor de verdere uitwerking van de bijlagen IIA en IIB van de kaderrichtlijn betreffende afvalstoffen ([5]).

Artikel 9

Doelstellingen en prioritaire actieterreinen inzake internationale milieuproblemen

1. Het in artikel 2 in het licht van de internationale problematiek beschreven doel en de internationale dimensie van de vier prioritaire milieuactieterreinen van het programma houden in dat de volgende doelstellingen moeten worden nagestreefd:

— het nastreven op internationaal niveau van een ambitieus milieubeleid, met bijzondere aandacht voor de draagkracht van het wereldmilieu;

— de verdere bevordering van duurzame consumptie- en productiepatronen op internationaal niveau;

— toewerken naar de wederzijdse ondersteuning van beleid en maatregelen op het gebied van handel en milieu.

2. Deze doelstellingen zullen worden nagestreefd door middel van de volgende prioritaire acties:

a) integratie van milieubeschermingseisen op alle terreinen van het externe beleid van de Gemeenschap, met inbegrip van handel en ontwikkelingssamenwerking, teneinde tot duurzame ontwikkeling te komen, door onder meer de opstelling van richtsnoeren;

b) vaststelling van een reeks coherente streefdoelen voor milieu en ontwikkeling waarvan de aanneming, als onderdeel van een „nieuw mondiaal akkoord of pact", tijdens de topconferentie over duurzame ontwikkeling in 2002 moet worden nagestreefd;

c) toewerken naar een versterking van het internationale milieubeheer door een geleidelijke versterking van de multilaterale samenwerking en het institutionele kader, met inbegrip van de middelen;

d) nastreven van snelle bekrachtiging, doeltreffende naleving en handhaving van internationale verdragen en overeenkomsten op milieugebied waarbij de Gemeenschap partij is;

e) bevordering van duurzame milieupraktijken bij externe investeringen en exportkredieten;

f) intensivering van de inspanningen op internationaal niveau om een consensus te bereiken over methoden voor de evaluatie van risico's voor de gezondheid en het milieu, alsmede risicobeheersingsmethoden, met inbegrip van toepassing van het voorzorgsbeginsel;

g) verwezenlijking van wederzijdse ondersteuning van de handel en de behoefte aan milieubescherming, door voldoende rekening te houden met de milieudimensie in de beoordeling van duurzaamheidseffecten van multilaterale handelsovereenkomsten toe te passen in een vroeg stadium van de onderhandelingen daarover en door ernaar te handelen;

([1]) Richtlijn 86/278/EEG van de Raad van 12 juni 1986 betreffende de bescherming van het milieu, in het bijzonder de bodem, bij het gebruik van zuiveringsslib in de landbouw (PB L 181 van 4.7.1986, blz. 6). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij de toetredingsakte van 1994.

([2]) Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende verpakking en verpakkingsafval (PB L 365 van 31.12.1994, blz. 10). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Besluit 1999/177/EG van de Commissie (PB L 56 van 4.3.1999, blz. 47).

([3]) Richtlijn 93/86/EEG van de Commissie van 4 oktober 1993 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 91/157/EEG van de Raad inzake batterijen en accu's die gevaarlijke stoffen bevatten (PB L 264 van 23.10.1993, blz. 51).

([4]) Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Besluit 1999/816/EG *van de Commissie* (PB L 316 van 10.12.1999, blz. 45).

([5]) Richtlijn 75/442/EEG van de Raad van 15 juli 1975 betreffende afvalstoffen (PB L 194 van 25.7.1975, blz. 39). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Besluit 96/350/EG van de Commissie (PB L 135 van 6.6.1996, blz. 32).

h) verdere bevordering van een wereldhandelsstelsel dat multilaterale en regionale milieuovereenkomsten en het voorzorgsbeginsel ten volle erkent, en de kansen voor de handel in duurzame en milieuvriendelijke producten en diensten verbetert;

i) bevordering van grensoverschrijdende samenwerking op milieugebied met aangrenzende landen en gebieden;

j) bevordering van meer samenhang in het beleid door verbanden te leggen tussen de in het kader van de verschillende verdragen verrichte werkzaamheden, onder meer de beoordeling van het verband tussen biodiversiteit en klimaatverandering en de integratie van biodiversiteitsoverwegingen in de uitvoering van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en het Protocol van Kyoto.

Artikel 10

Beleidsvorming op milieugebied

De in artikel 2 beschreven doelstellingen inzake beleidsvorming op milieugebied op basis van participatie en de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en de in artikel 3 uiteengezette strategische benaderingen worden nagestreefd door middel van de volgende prioritaire acties:

a) ontwikkeling van verbeterde mechanismen en algemene regels en beginselen van goed bestuur, waarbinnen in alle stadia een brede en uitgebreide raadpleging van de betrokken partijen plaatsvindt, teneinde tot de meest doeltreffende keuzen te komen en om te bewerkstelligen dat de voor te stellen maatregelen het beste resultaat opleveren voor het milieu en voor duurzame ontwikkeling;

b) versterking van de deelname van NGO's op milieugebied aan het dialoogproces door middel van behoorlijke ondersteuning, onder meer met financiële middelen van de Gemeenschap;

c) verbetering van de beleidsvormingsprocedure door middel van:

   — ***invoering van een milieueffectbeoordeling voor alle besluiten en wetgevingsvoorstellen van de Commissie, indien significante gevolgen voor het milieu te verwachten zijn, en publicatie van de resultaten, in overeenstemming met verklaring nr. 12 bij de Slotakte van het Verdrag van Amsterdam;***

   — beoordeling achteraf van de mate waarin de milieudoelstellingen met de bestaande maatregelen werkelijk naderbij gebracht worden.

d) bewerkstelligen dat het milieu en speciaal de in het programma vastgestelde prioritaire actieterreinen een hoofdprioriteit vormen in de communautaire onderzoekprogramma's. De onderzoekbehoeften en -prioriteiten op milieugebied zouden in de context van het communautaire kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op gezette tijden moeten worden getoetst. Daarnaast zou gezorgd moeten worden voor een betere coördinatie van het door de lidstaten verrichte milieuonderzoek**,** onder meer met het oog op een betere toepassing van de resultaten;

   contacten leggen tussen milieuactoren en andere actoren op het gebied van informatie, opleiding, onderzoek, onderwijs en beleid;

e) op gezette tijden informatie verschaffen die mede als basis kan dienen voor:

   — beleidsbeslissingen over het milieu en duurzame ontwikkeling,

   — de follow-up en evaluatie van *sectorale* integratiestrategieën en van de strategie voor duurzame ontwikkeling,

   — voorlichting van het brede publiek.

   De productie van deze informatie zal ondersteund worden door regelmatige verslagen van het Europees Milieuagentschap en andere betrokken organen. De informatie***, die uiterlijk in 2003 moet worden verstrekt,*** zal met name bestaan uit:

   — bepalende milieu-indicatoren,

   — indicatoren inzake de toestand van het milieu en de trends in de ontwikkeling daarvan,

   — integratie-indicatoren;

f) evaluatie en regelmatige toetsing van de informatie- en rapportagesystemen met het oog op een coherenter en doeltreffender systeem waarmee kan worden gezorgd voor efficiënte rapportage van hoge kwaliteit, en voor vergelijkbare en relevante milieugegevens en informatie. De Commissie wordt verzocht daartoe zo spoedig mogelijk een voorstel in te dienen. Monitoring, gegevensverzameling en rapportagevoorschriften moeten in de toekomstige milieuwetgeving doeltreffend worden aangepakt;

g) versterking van de ontwikkeling en het gebruik van aardobservatiesystemen en -instrumenten (b.v. met satelliettechniek) ter ondersteuning van beleidsvorming en uitvoering van het beleid.

Artikel 11

Monitoring en evaluatie van de resultaten

1. De Commissie evalueert de voortgang op het gebied van de uitvoering van het programma en de gerelateerde trends en vooruitzichten voor het milieu in het vierde jaar van de looptijd ervan. Deze evaluatie vindt plaats op basis van een breed pakket van indicatoren. De Commissie legt deze tussentijdse rapportage aan het Europees Parlement en de Raad voor, samen met de wijzigingsvoorstellen die zij nodig acht.

2. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad in de loop van het laatste jaar van de looptijd van het programma een eindbeoordeling van het programma en de stand van zaken en vooruitzichten op milieugebied voor.

Artikel 12

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te …, de …

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

P5_TA(2002)0008

In het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen en gewichten *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/53/EG van de Raad houdende vaststelling, voor bepaalde aan het verkeer binnen de Gemeenschap deelnemende wegvoertuigen, van de in het nationale en het internationale verkeer maximaal toegestane afmetingen, en van de in het internationale verkeer maximaal toegestane gewichten (9068/1/2001 – C5-0433/2001 – 2000/0060(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (9068/1/2001 – C5-0433/2001) ([1]),

– gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ([2]) inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 137 ([3])),

– gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,

([1]) PB C 360 van 15.12.2001, blz. 1.
([2]) PB C 178 van 22.6.2001, blz. 60.
([3]) PB C 274 E van 26.9.2000, blz. 32.

— gelet op artikel 78 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0437/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;

2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;

3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen;

5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2002)0009

Invoering van een uniform bestuurdersattest *** II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging, met het oog op de invoering van een uniform bestuurdersattest, van Verordeningen (EEG) nr. 881/92 en nr. 3118/93 van de Raad (10353/1/2001 — C5-0473/2001 — 2000/0297(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (10353/1/2001 — C5-0473/2001),

— gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt [1] inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 751 [2]),

— gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2001) 373),

— gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,

— gelet op artikel 80 van zijn Reglement,

— gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0469/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;

2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;

3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen;

5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

---

[1] Punt 15 van de aangenomen teksten van 16.5.2001.
[2] PB C 96 E van 27.3.2001, blz. 207.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0010

Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken (COM(2000) 275 − C5-0367/2000 − 2000/0115(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

− gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 275 ([1])),

− gelet op artikel 251, lid 2 en de artikelen 47, lid 2, 55 en 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0367/2000),

− gelet op artikel 67 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0378/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;

2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;

3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 29 E van 30.1.2001, blz. 11.

P5_TC2-COD(2000)0115

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn .../.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 47, lid 2, en de artikelen 55 en 95,

Gezien het voorstel van de Commissie ([1]),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ([2]),

Gezien het advies van het Comité van de regio's ([3]),

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ([4]),

([1]) *PB C 29 E van 30.1.2001, blz. 11.*
([2]) *PB C 193 van 10.7.2001, blz. 7.*
([3]) *PB C 144 van 16.5.2001, blz. 23.*
([4]) *Standpunt van het Europees Parlement van 17.1.2002.*

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 92/50/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening [1], Richtlijn 93/36/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen [2], en Richtlijn 93/37/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken [3] zijn gewijzigd bij Richtlijn 97/52/EG van het Europees Parlement en de Raad [4]. Ter gelegenheid van de nieuwe wijzigingen die nodig zijn in antwoord op de vereenvoudigings- en moderniseringseisen, die zowel de aanbestedende diensten als de economische subjecten hebben gesteld in hun antwoorden op het door de Commissie op 27 november 1996 aangenomen Groenboek [5], moeten ter wille van de duidelijkheid deze richtlijnen algeheel worden herzien en één tekst te worden opgenomen.

(2) Er dient rekening te worden gehouden met Richtlijn 85/337/EEG van de Raad van 27 juni 1985 betreffende de milieu- effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten [6].

(3) De verwezenlijking van het vrije verkeer van goederen op het gebied van overheidsopdrachten voor leveringen en de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten op het gebied van opdrachten voor diensten en werken in de lidstaten voor rekening van de staat, de territoriale lichamen en andere publiekrechtelijke instellingen vereisen, naast de opheffing van beperkingen, de tenuitvoerlegging van bepalingen inzake de coördinatie van de nationale procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten op grond van de regels die voor deze drie vrijheden gelden en op grond van de daaruit voortvloeiende beginselen, zoals de beginselen van gelijke behandeling, waarvan het discriminatieverbod slechts een bijzondere uitdrukking is, wederzijdse erkenning, evenredigheid en doorzichtigheid, alsmede op grond van een daadwerkelijke mededinging op het gebied van overheidsopdrachten. Bijgevolg moeten deze coördinatiebepalingen overeenkomstig voornoemde regels en beginselen alsmede overeenkomstig de andere Verdragsregels worden uitgelegd.

(4) Deze coördinatiebepalingen moeten de in elk van de lidstaten geldende procedures en praktijken zoveel mogelijk eerbiedigen.

(5) De lidstaten dienen erop toe te zien dat deelname van een publiekrechtelijk lichaam als inschrijver op een overheidsopdracht geen concurrentieverstorende gevolgen heeft voor particuliere inschrijvers. Hiertoe kunnen zij regels vaststellen voor de wijze waarop de berekening van de reële prijs/kosten van een bij de aanbestedende dienst ingediende inschrijving dient te geschieden.

(6) Overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag dienen de eisen inzake milieubescherming te worden geïntegreerd in de omschrijving en uitvoering van het beleid en het optreden van de Gemeenschap, in het bijzonder met het oog op het bevorderen van duurzame ontwikkeling. Dit omvat beleid en activiteiten met betrekking tot de totstandbrenging van de interne markt en richtlijnen inzake met name het plaatsen van overheidsopdrachten. Deze richtlijn integreert derhalve het communautair beleid inzake milieubescherming en duurzame ontwikkeling in de regeling betreffende overheidsopdrachten.

(7) Niets in deze richtlijn belet dat aanbestedende diensten maatregelen voorschrijven of toepassen die noodzakelijk zijn ter bescherming van de openbare zedelijkheid, orde of veiligheid of het leven of de gezondheid van mensen, dieren of planten, in overeenstemming met het Verdrag, in het bijzonder met het oog op duurzame ontwikkeling, op voorwaarde dat deze maatregelen niet discriminerend zijn en niet in strijd zijn met het streven naar openstelling van de markten op het gebied van overheidsopdrachten.

(8) De Raad heeft bij zijn Besluit 94/800/EG van 22 december 1994 betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, voor wat betreft de onder haar bevoegdheid vallende aangelegenheden, van

[1] PB L 209 van 24.7.1992, blz. 1.
[2] PB L 199 van 9.8.1993, blz. 1.
[3] PB L 199 van 9.8.1993, blz. 54.
[4] PB L 328 van 28.11.1997, blz. 1.
[5] COM(96) 583 def.
[6] PB L 175 van 5.7.1985, blz. 40. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/11/EG (PB L 73 van 14.3.1997, blz. 5).

de uit de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde (1986-1994) voortvloeiende overeenkomsten [1] onder meer zijn goedkeuring gehecht aan de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, hierna „Overeenkomst" genoemd, welke ten doel heeft een multilateraal kader van evenwichtige rechten en verplichtingen op het gebied van overheidsopdrachten tot stand te brengen met het oog op een verdere liberalisering en uitbreiding van de wereldhandel. Gezien de internationale rechten en verplichtingen die voor de Gemeenschap uit de aanvaarding van deze Overeenkomst voortvloeien, gelden voor de inschrijvers en producten uit derde landen die de Overeenkomst hebben ondertekend, de regelingen van de Overeenkomst. Deze Overeenkomst is niet rechtstreeks toepasselijk. De in de Overeenkomst bedoelde aanbestedende diensten die zich aan de onderhavige richtlijn houden en die dezelfde bepalingen toepassen ten aanzien van de economische subjecten van derde landen die de Overeenkomst hebben ondertekend, leven op deze manier de Overeenkomst na. Deze richtlijn dient ook de economische subjecten te warborgen als die welke gelden voor de economische subjecten van derde landen die de Overeenkomst hebben ondertekend.

(9) Het bestaan van een groot aantal drempels voor de toepassing van de thans geldende coördinatiebepalingen geeft aanleiding tot complicaties voor de aanbestedende diensten. Voorts is het, rekening gehouden met de monetaire unie, wenselijk drempels in euro's vast te stellen. Derhalve dienen de drempels in euro's op zodanige wijze te worden vastgesteld, dat de toepassing van deze bepalingen wordt vereenvoudigd en tegelijkertijd de in de Overeenkomst bepaalde drempels, die in bijzondere trekkingsrechten zijn uitgedrukt, in acht worden genomen. In verband daarmee dient dus ook te worden voorzien in een periodieke herziening van de in euro's uitgedrukte drempels, teneinde deze indien nodig aan te passen naar gelang van de eventuele negatieve schommelingen van de waarde van de euro ten opzichte van het bijzondere trekkingsrecht.

(10) De overheidsopdrachten die door in de sectoren watervoorziening, energievoorziening en vervoer werkzame aanbestedende diensten worden geplaatst en in het kader van deze werkzaamheden passen, vallen onder Richtlijn …/…/EG van het Europees Parlement en de Raad *van … houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer* [2]. De overheidsopdrachten die door aanbestedende diensten in het kader van hun activiteiten voor de exploitatie van zee-, kust- of riviervervoerdiensten worden geplaatst, dienen echter onder het toepassingsgebied van de onderhavige richtlijn.

(11) Rekening gehouden met de situatie van daadwerkelijke mededinging voor opdrachten in de telecommunicatiesector als gevolg van de tenuitvoerlegging van de communautaire wetgeving betreffende de liberalisering van deze sector dienen overheidsopdrachten op dit gebied van het toepassingsgebied van de onderhavige richtlijn te worden uitgesloten, voorzover deze worden geplaatst met als enig doel de aanbestedende diensten in staat te stellen bepaalde activiteiten in de telecommunicatiesector uit te oefenen.

(12) Sommige aanbestedende diensten, zoals regionale of plaatselijke overheden, kunnen in de uitoefening van hun bevoegdheden opdrachten gunnen aan instanties die weliswaar formeel gezien een eigen rechtspersoonlijkheid hebben, doch die, gelet op de bijzondere banden die zij met de aanbestedende diensten onderhouden, hier in feite uit zijn voortgekomen en op het gebied van besluitvorming niet autonoom zijn en daarom kunnen worden beschouwd als deel uitmakend van deze aanbestedende diensten. In bepaalde gevallen is deze richtlijn niet van toepassing op de door een aanbestedende dienst aan een dergelijke instantie gegunde opdrachten.

(13) Er dienen bepalingen te worden voorgesteld voor de de maatregelen tot coördinatie van de procedures niet kunnen worden toegepast om redenen die met de staatsveiligheid of staatsgeheimen verband houden of doordat specifieke aanbestedingsvoorschriften van toepassing zijn die uit internationale overeenkomsten voortvloeien en betrekking hebben op de legering van strijdkrachten of eigen zijn aan internationale organisaties.

(14) Krachtens artikel 163 van het Verdrag is het stimuleren van onderzoek en ontwikkeling een van de middelen om de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de Europese industrie te versterken en het openstellen van overheidsopdrachten voor diensten draagt daartoe bij. Op de medefinanciering van onderzoeksprogramma's heeft deze richtlijn geen betrekking. Derhalve vallen buiten deze richtlijn andere opdrachten voor diensten voor onderzoek en ontwikkeling dan die waarvan de resultaten in hun geheel aan de aanbestedende dienst toekomen voor het gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, mits de dienstverlening volledig door de aanbestedende dienst wordt beloond.

(15) Overheidsopdrachten voor diensten betreffende tot de verwerving of de huur van onroerende zaken dan wel betreffende de rechten op deze zaken vertonen bijzondere kenmerken, waardoor het niet dienstig is aanbestedingsvoorschriften daarop toe te passen.

---

[1] PB L 336 van 23.12.1994, blz. 1.

[2] PB L …

(16) Bij het plaatsen van overheidsopdrachten voor bepaalde audiovisuele diensten in de omroepsector moet rekening kunnen worden gehouden met overwegingen van cultureel en sociaal belang, waardoor het niet dienstig is aanbestedingsvoorschriften daarop toe te passen.

(17) De diensten inzake arbitrage en bemiddeling worden meestal verleend door instanties of personen die worden aangewezen of gekozen op een wijze die niet door aanbestedingsvoorschriften kan worden geregeld.

(18) De in deze richtlijn bedoelde financiële diensten dienen niet de instrumenten te omvatten inzake monetair beleid, wisselkoersen, overheidsschuld en beheer van reserves of die van enig ander beleid dat verrichtingen met effecten of andere financiële instrumenten behelst. Derhalve vallen de opdrachten betreffende de uitgifte, de aankoop, de verkoop of de overdracht van effecten of van andere financiële instrumenten niet binnen het toepassingsgebied. De door centrale banken geleverde diensten zijn eveneens uitgesloten.

(19) In een aantal lidstaten hebben zich bepaalde technieken voor gecentraliseerde aankopen ontwikkeld. Daartoe zijn verschillende instanties in het leven geroepen die belast zijn met het doen van aankopen voor andere aanbestedende diensten. In verband met de omvang van de op die manier verrichte aankopen maken deze technieken het mogelijk om de mededinging te vergroten en de doeltreffendheid van de overheidsopdrachten te verbeteren. Er dient derhalve een communautaire definitie te worden vastgesteld voor aankopende instanties die werkzaam zijn voor de aanbestedende diensten en er dienen procedures te worden vastgesteld die op hen van toepassing zijn, alsmede de voorwaarden waaronder de aanbestedende diensten vrijelijk van de aankopende instanties gebruik kunnen maken, voorzover laatstgenoemde zelf de status van aanbestedende dienst hebben.

(20) De bepalingen van deze richtlijn dienen volledig van toepassing te zijn op opdrachten in het kader waarvan de in artikel 1, lid 5, genoemde aankopende instanties zorgen voor leveringen of diensten. Aanbestedende diensten die leveringen of diensten rechtstreeks verwerven bij of via een dergelijke instantie worden geacht aan de bepalingen van deze richtlijn te hebben voldaan, mits ook de aankopende instantie aan die bepalingen heeft voldaan.

(21) Zowel met het oog op de toepassing van de voorschriften van deze richtlijn als voor controledoeleinden wordt de dienstensector het beste omschreven door de diensten in te delen in categorieën die met bepaalde posten van een gemeenschappelijke nomenclatuur overeenkomen, en deze bijeen te brengen in twee bijlagen, 1A en 1B, naargelang de regeling die erop van toepassing is. Wat de in bijlage 1B bedoelde diensten betreft, mogen de van toepassing zijnde bepalingen in deze richtlijn geen afbreuk doen aan de toepassing van specifieke voorschriften voor de desbetreffende diensten.

(22) Wanneer overheidsopdrachten voor diensten, b.v. in de onroerendgoedsector, eveneens werken omvatten die bijkomend zijn ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht en die een navolgend of aanvullend karakter hebben, dan vormt het feit dat dergelijke werken deel uitmaken van de opdracht geen grond om de opdracht in kwestie te klasseren als een overheidsopdracht voor werken. Evenzeer geldt dat een opdracht waarvan het voorwerp specifiek betrekking heeft op de verwezenlijking van bouw- dan wel weg- en waterbouwkundige werken, beschouwd moet worden als een overheidsopdracht voor werken, zelfs indien deze opdracht ook de verrichting van diensten omvat die nodig zijn voor de uitvoering van de bouw- dan wel weg- en waterbouwkundige werken.

(23) Wat overheidsopdrachten voor diensten betreft, moet gedurende een overgangsperiode de volledige toepassing van deze richtlijn worden beperkt tot opdrachten waarvoor deze bepalingen de mogelijkheden tot uitbreiding van het verkeer over de grenzen heen ten volle garanderen. De opdrachten voor andere diensten moeten gedurende deze overgangsperiode worden gevolgd, alvorens wordt besloten deze richtlijn daarop volledig toe te passen. In dit verband dient het controlemechanisme te worden omschreven. Dit mechanisme dient terzelfder tijd de betrokkenen toegang tot de relevante informatie te verzekeren.

(24) Gezien de afwijkende eisen die aan overheidsopdrachten voor werken worden gesteld, moet de aanbestedende dienst de mogelijkheid hebben om over te gaan tot zowel de gescheiden als de gemeenschappelijke gunning van uitvoering en planning. Met de richtlijn wordt niet beoogd om een gemeenschappelijke of een gescheiden gunning voor te schrijven. Het besluit of een gescheiden of een gemeenschappelijke gunning van de opdracht plaatsvindt, dient te worden gebaseerd op kwalitatieve en economische criteria. Een gemeenschappelijke gunning dient met inachtneming van deze aspecten door de aanbestedende dienst te worden gemotiveerd.

Donderdag, 17 januari 2002

(25) De aanbestedende diensten mogen bij het opstellen van specificaties voor een bepaalde opdracht advies vragen of aanvaarden, op voorwaarde echter dat een dergelijk advies niet tot uitschakeling van de mededinging leidt.

(26) De door de aanbestedende diensten opgestelde technische specificaties moeten de openstelling van overheidsopdrachten voor mededinging mogelijk maken; daartoe moet het mogelijk zijn inschrijvingen in te dienen waarin de diversiteit van de technische oplossingen tot uiting komt. Te dien einde moeten enerzijds de technische specificaties kunnen worden opgesteld uit het oogpunt van prestaties en functionele eisen en moeten anderzijds, bij verwijzing naar de Europese − of bij ontstentenis de nationale − norm, andere gelijkwaardige oplossingen worden aanvaard. Om de gelijkwaardigheid aan te tonen, moeten de inschrijvers elk bewijsmiddel kunnen gebruiken. Verwijzingen naar specificaties waarin een bepaalde herkomst wordt vereist, moeten uitzonderlijk blijven. ***Zolang op het desbetreffende gebied geen voor geheel Europa geldende uniforme norm van kracht is, dient de aanbestedende dienst de mogelijkheid te hebben om een bepaalde nationale norm voor te schrijven. Dit is noodzakelijk om de latere kosten van onderhoud en reparaties zo laag mogelijk te houden, en met name bij installaties waaraan veiligheidsaspecten zijn verbonden, een storingvrije exploitatie met bekende, beproefde en compatibele onderdelen en constructies te garanderen.***

(27) Bij bijzonder complexe opdrachten kunnen de aanbestedende diensten in de objectieve onmogelijkheid verkeren de middelen te bepalen waarmee aan hun behoeften kan worden voldaan, of te beoordelen wat de markt aan technische of financiële oplossingen kan aanbieden, zonder dat dit aan een gebrek aan informatie of aan tekortkomingen van deze aanbestedende diensten is toe te schrijven. Er dient dus in de mogelijkheid te worden voorzien een procedure van gunning via onderhandelingen met oproep tot mededinging toe te passen waarbij de nodige flexibiliteit wordt geboden om deze situaties te verhelpen. In deze gevallen moeten onderhandelingen alleen ten doel hebben de aanbestedende dienst door gesprekken met de gegadigden in staat te stellen zijn behoeften nader te bepalen en met de nodige nauwkeurigheid te omschrijven, zodat inschrijvingen op grond van het criterium van de economisch voordeligste inschrijving kunnen worden geformuleerd en objectief beoordeeld. Zij zijn dus beperkt tot de fase van de procedure die eindigt met het ***afronden van de raadplegingen***. Bijgevolg kan over de inschrijvingen die op basis van *het* bestek zijn geformuleerd, niet worden onderhandeld. Deze flexibiliteit wordt toegestaan met inachtneming van de beginselen van gelijke behandeling, niet-discriminatie en doorzichtigheid.

(28) In de lidstaten zijn bepaalde nieuwe aankooptechnieken ontwikkeld waarmee in de behoeften van de aanbestedende diensten wordt voorzien. Het is dus nodig te voorzien in een communautaire definitie van deze aankooptechnieken, die raamovereenkomsten worden genoemd, en specifieke voorschriften vast te stellen om de partijen bij de raamovereenkomst opnieuw tot mededinging op te roepen bij het plaatsen van overheidsopdrachten op basis van deze overeenkomst, teneinde de aanbestedende diensten voorzieningszekerheid tegen de beste voorwaarden inzake prijs-kwaliteitverhouding te bieden.Teneinde het beginsel van gelijke behandeling te waarborgen en marktafscherming te voorkomen, dient de nieuwe oproep tot mededinging te geschieden met inachtneming van bijzondere voorschriften inzake bekendmaking, termijnen en voorwaarden voor de indiening van inschrijvingen. Om dezelfde reden mag de maximale looptijd van raamovereenkomsten niet meer dan drie jaar bedragen, behalve in door de aanbestedende dienst deugdelijk gemotiveerde gevallen, wanneer gezien de aard van de opdracht een langere duur noodzakelijk is.

(29) Voor de ontwikkeling van een daadwerkelijke mededinging op het gebied van overheidsopdrachten is het noodzakelijk dat de door de aanbestedende diensten van de lidstaten opgestelde aankondigingen van opdrachten op door de Gemeenschap worden bekend gemaakt. Het doel van de in deze aankondigingen gegeven inlichtingen is de economische subjecten van de Gemeenschap in staat te stellen uit te maken of de voorgenomen opdrachten voor hen van belang zijn. Te dien einde dienen zij voldoende te worden ingelicht over het voorwerp van de opdracht en de bijbehorende voorwaarden. Het is dus van belang te zorgen voor een betere zichtbaarheid van de bekendgemaakte aankondigingen door middel van geschikte instrumenten, zoals de standaardformulieren voor de aankondiging van een opdracht en de nomenclatuur Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten (CPV) („Common Procurement Vocabulary") zoals neergelegd in Verordening *(EG)* nr. …/… van het Europees Parlement en de Raad [1] als referentienomenclatuur voor overheidsopdrachten. In de niet-openbare procedures heeft de bekendmaking in het bijzonder ten doel aan de economische subjecten van de lidstaten de mogelijkheid te verschaffen hun belangstelling voor de opdrachten te tonen door de aanbestedende diensten te verzoeken hen voor een inschrijving onder de gestelde voorwaarden uit te nodigen.

(30) De nadere inlichtingen betreffende de opdracht moeten, zoals in de lidstaten gebruikelijk is, in het bestek voor elke opdracht of in een gelijkwaardig document zijn opgenomen.

[1] PB L …

(31) De voorwaarden voor de uitvoering van een opdracht zijn verenigbaar met de richtlijn, mits zij ***niet leiden tot ongeoorloofde discriminatie*** ten aanzien van inschrijvers uit andere lidstaten en mits zij verplicht in de aankondiging van de opdracht worden vermeld. Zij kunnen met name ten doel hebben de werkgelegenheid van benadeelden en uitgeslotenen te bevorderen, of de werkloosheid te bestrijden***, of specifieke milieudoelstellingen te verwezenlijken***.

(32) Voor grensoverschrijdende situaties, waarbij werknemers uit een lidstaat in het kader van een overheidsopdracht diensten verlenen in een andere lidstaat, zijn in Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten [1], de voorwaarden vastgelegd waaraan het gastland zich ten opzichte van deze ter beschikking gestelde werknemers dient te houden.

(33) Rekening gehouden met de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en de vereenvoudigingen die deze voor de bekendmaking van opdrachten en uit het oogpunt van doeltreffendheid en doorzichtigheid van de aanbestedingsprocedures kunnen meebrengen, dienen elektronische middelen te worden gelijkgesteld met de klassieke middelen voor communicatie en informatie-uitwisseling. Het middel en de technologie waarvoor wordt gekozen, moeten zoveel mogelijk met de in de andere lidstaten gebruikte technologieën verenigbaar zijn.

(34) De Richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad 1999/33/EG *van 13 december 1999* betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen [2] en *2000/31/EG van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel in de interne markt („Richtlijn inzake elektronische handel") [3]* zijn op de doorgifte door middel van elektronische middelen in het raam van de onderhavige richtlijn van toepassing.

(35) Door het gebruik van elektronische middelen wordt tijd bespaard. Bijgevolg dienen de minimale termijnen bij gebruik van deze elektronische middelen te worden verkort, op voorwaarde echter dat deze met de op gemeenschapsvlak niveau toegepaste verzendingswijzen verenigbaar zijn.

(36) Verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen [4], data en aanvangs- en vervaltijden is van toepassing op de berekening van de in de onderhavige richtlijnen bedoelde termijnen.

(37) De selectie van de gegadigden dient op volkomen doorzichtige wijze te geschieden. Daartoe dienen objectieve criteria te worden aangegeven die de aanbestedende diensten kunnen gebruiken om de mededingers te selecteren, alsmede de middelen die de economische subjecten kunnen gebruiken om aan te tonen dat zij aan deze criteria voldoen. Uit dit oogpunt van doorzichtigheid dient de aanbestedende dienst gehouden te zijn vanaf de oproep tot mededinging voor een opdracht de selectiecriteria aan te geven die hij voor de selectie zal hanteren, alsmede het niveau van specifieke bekwaamheden die hij eventueel van de economische subjecten eist opdat deze tot de aanbestedingsprocedure kunnen worden toegelaten.

(38) De communautaire voorschriften inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels zijn van toepassing, wanneer voor deelneming aan een aanbestedingsprocedure of aan een prijsvraag voor diensten een bepaalde beroepsbekwaamheid wordt geëist.

(39) De gunning van de opdracht dient eveneens te geschieden op basis van objectieve criteria waarbij het discriminatieverbod en het beginsel van gelijke behandeling in acht worden genomen en de beoordeling van de inschrijvingen onder voorwaarden van daadwerkelijke mededinging wordt gewaarborgd. Derhalve mogen slechts twee gunningscriteria worden toegepast, namelijk het criterium van de „laagste prijs" en het criterium van de „economisch voordeligste inschrijving".

(40) Teneinde de inachtneming van het beginsel van gelijke behandeling bij de gunning van opdrachten te waarborgen, dient de nodige doorzichtigheid met betrekking tot de criteria die worden gekozen ter bepaling van om de economisch voordeligste inschrijving, te worden verzekerd en vergroot. Daarom dienen de aanbestedende diensten reeds bij het begin van de procedure de relatieve weging van elk

[1] PB L 18 van 21.1.1997, blz. 1.
[2] PB L 13 van 19.1.2000, blz. 12.
[3] PB L 178 van 17.7.2000, blz. 1.
[4] PB L 124 van 8.6.1971, blz. 1.

van deze criteria aan te geven. De weging mag in geen geval worden beperkt tot het aangeven van een eenvoudige afdalende volgorde van belang van de criteria. Wanneer het bij wijze van uitzondering en in door de aanbestedende dienst deugdelijk gemotiveerde gevallen niet mogelijk is reeds bij het begin van de procedure een relatieve weging vast te stellen, dient ervoor te worden gezorgd dat deze later kan worden aangegeven.

(41) De lidstaten dienen passende procedures vast te stellen voor de handhaving en tenuitvoerlegging van deze richtlijn binnen hun rechtsgebied. Zij dienen in overweging te nemen of het noodzakelijk is een onafhankelijke instantie voor overheidsopdrachten in het leven te roepen teneinde de naleving van de richtlijn door de aanbestedende diensten te waarborgen.

(42) Bij overheidsopdrachten voor diensten mogen de gunningscriteria geen afbreuk doen aan de toepassing van nationale bepalingen betreffende de beloning van bepaalde diensten, zoals bijvoorbeeld de beloningen van architecten***, ingenieurs*** of advocaten.

(43) Buitengewoon lage inschrijvingen die in feite berusten op niet-naleving van sociale minimumeisen, kunnen door de aanbestedende dienst worden afgewezen.

(44) Bepaalde technische voorwaarden en met name die betreffende de aankondigingen en de statistische overzichten alsmede de gebruikte nomenclatuur en de voorwaarden voor verwijzing naar deze nomenclatuur dienen in het licht van de ontwikkeling van de technische behoeften te worden vastgesteld of gewijzigd. De in de bijlagen opgenomen lijsten van aanbestedende diensten moeten ook worden bijgewerkt. Het is dus wenselijk daarvoor een soepele en snelle vaststellingsprocedure vast te stellen. Overeenkomstig artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden ter uitvoering van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [1] dienen de nodige maatregelen voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijn overeenkomstig de raadplegingsprocedure van artikel 3 van genoemd besluit te worden vastgesteld.

(45) Om de toegang van kleine en middelgrote ondernemingen tot overheidsopdrachten te bevorderen moeten bepalingen over onderaanneming worden opgenomen.

(46) Er dient te worden voorkomen dat overheidsopdrachten worden gegund aan economische subjecten die in het verleden bij een definitieve rechterlijke uitspraak zijn veroordeeld wegens delicten die twijfel doen rijzen in verband met hun betrouwbaarheid bij de uitvoering daarvan. Dit geldt in het bijzonder voor het lidmaatschap van een criminele organisatie of corruptie of fraude in een lidstaat waarbij de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen werden geschaad, alsook voor schendingen van het arbeidsrecht of milieudelicten in verband met de uitvoering van de te gunnen opdrachten. Bij de beoordeling van de betrouwbaarheid van de inschrijvers dient ook rekening te worden gehouden met definitieve rechterlijke uitspraken wegens onwettige afspraken in het kader van overheidsopdrachten, of wegens ernstige beroepsfouten.

(47) Deze richtlijn dient geen afbreuk te doen aan de termijnen waarbinnen de lidstaten moeten voldoen aan Richtlijn 92/50/EEG, Richtlijn 93/36/EEG en Richtlijn 93/37/EEG en die zijn opgenomen in bijlage *XII*.

(48) De Commissie dient de mogelijkheid te onderzoeken een voorstel voor een richtlijn aan te nemen met het oog op een gestructureerde regeling van de sector concessies en de zgn. „project financing".

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

TITEL I

Definities en algemene beginselen

Artikel 1

Definities

1. Voor de toepassing van deze richtlijn gelden de in de leden 2 tot en met *17* neergelegde definities.

2. „Overheidsopdrachten voor leveringen" zijn schriftelijke overeenkomsten onder bezwarende titel die schriftelijke tussen een of meer leveranciers en een aanbestedende dienst zijn gesloten en betrekking hebben op de aankoop, leasing, huur of huurkoop, met of zonder koopoptie, van producten;

[1] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

„Overheidsopdrachten voor diensten" zijn schriftelijke overeenkomsten onder bezwarende titel die schriftelijk tussen een of meer dienstverleners en een aanbestedende dienst zijn gesloten en uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking hebben op de levering van in de bijlage I vermelde diensten;

„Overheidsopdrachten voor werken" zijn schriftelijke overeenkomsten onder bezwarende titel die schriftelijk zijn gesloten tussen een of meer aannemers en een aanbestedende dienst en die betrekking hebben op de uitvoering dan wel op het ontwerp alsmede de uitvoering van werken in het kader van een van de in bijlage II vermelde werkzaamheden of van een werk, dan wel op het laten uitvoeren met welke middelen dan ook van een werk dat aan de door de aanbestedende dienst vastgestelde eisen voldoet. Een „werk" is het product van bouw- dan wel weg- en waterbouwkundige werken in hun geheel dat ertoe bestemd is als zodanig een economische of technische functie te vervullen;

Een opdracht die ook de verlening van diensten omvat, wordt alleen geacht een overheidsopdracht voor werken te zijn indien het voorwerp ervan specifiek betrekking heeft op de uitvoering van bouw- dan wel weg- en waterbouwkundige werken en de diensten nodig zijn voor de uitvoering daarvan.

Niet als overheidsopdracht voor werken worden beschouwd overheidsopdrachten voor diensten in de onroerendgoedsector die ook werken omvatten, indien deze werken bijkomend zijn ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht of een navolgend of aanvullend karakter hebben.

Het besluit van de aanbestedende instantie over het afzonderlijk of het in hun geheel aanbesteden van werken of diensten berust op kwalitatieve en economische criteria. Elk besluit om werken of diensten in hun geheel aan te besteden dient op basis van deze criteria door de aanbestedende instantie met redenen te worden omkleed.

3. Een overheidsopdracht die op de levering van producten en in bijkomende orde op werkzaamheden voor het aanbrengen en installeren betrekking heeft, wordt als een „overheidsopdracht voor leveringen" beschouwd;

Een overheidsopdracht die zowel op producten als op diensten in de zin van bijlage I betrekking heeft wordt als een „overheidsopdracht voor diensten" beschouwd indien de waarde van de desbetreffende diensten hoger is dan die van de in de opdracht opgenomen producten.

Een overheidsopdracht die op de in de bijlage I vermelde diensten betrekking heeft en slechts in bijkomende orde ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht in bijlage II vermelde werkzaamheden omvat wordt als een overheidsopdracht voor diensten beschouwd;

4. De term „leverancier", „dienstverlener" of „aannemer" omvat elke natuurlijke of rechtspersoon of elke overheidsinstantie of elke combinatie van deze personen en/of instanties die respectievelijk producten, diensten of de uitvoering van werkzaamheden en/of werken op de markt aanbiedt,;

De term „economisch subject" omvat zowel een leverancier als een dienstverlener of een aannemer.

Het economische subject dat een inschrijving heeft ingediend, wordt „inschrijver" genoemd. Degene die heeft verzocht om een uitnodiging tot deelneming aan een niet-openbare procedure of aan een procedure van gunning door onderhandelingen, wordt „gegadigde" genoemd.

5. Als „aanbestedende diensten" worden aangemerkt de staat, de territoriale lichamen, publiekrechtelijke instellingen en verenigingen gevormd door een of meer van deze lichamen of een of meer van deze publiekrechtelijke instellingen***, alsmede door deze diensten met het oog op de gunning van overheidsopdrachten opgerichte aankopende instanties.***

Onder „publiekrechtelijke instelling" wordt iedere instelling verstaan,

a) die is opgericht met het specifieke doel in andere behoeften van algemeen belang te voorzien dan die van industriële of commerciële aard en

b) die rechtspersoonlijkheid bezit en

c) waarvan ofwel de activiteiten in hoofdzaak door de staat, de territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen worden gefinancierd, ofwel het beheer is onderworpen aan toezicht door deze laatste, ofwel de leden van de directie, de raad van bestuur of de raad van toezicht voor meer dan de helft door de staat, de territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen zijn aangewezen.

De lijsten van de instellingen en van de categorieën publiekrechtelijke instellingen die aan de in de tweede alinea genoemde criteria voldoen, zijn in bijlage III opgenomen. Daartoe stellen de lidstaten de Commissie op gezette tijden van de in hun lijsten opgetreden wijzigingen in kennis.

Een aankopende instantie is een aanbestedende dienst die in het leven is geroepen om te zorgen voor leveringen of diensten die bestemd zijn voor andere aanbestedende diensten, of om daarvoor de aankoopvoorwaarden vast te stellen. De lidstaten delen de Commissie mee welke aankopende instanties aan deze definitie beantwoorden.

6. Van een „bijzonder complexe opdracht" is sprake wanneer de aanbestedende dienst noch door het organiseren van een prijsvraag, noch door een functionele aanbesteding in staat is de technische of andere middelen te bepalen waarmee aan zijn behoeften kan worden voldaan, of wat de markt aan technische of financiële oplossingen kan aanbieden.

7. „Openbare procedures" zijn de nationale procedures waarbij alle belangstellende economische subjecten mogen inschrijven.

„Niet-openbare procedures" zijn de nationale procedures waarbij alleen de door de aanbestedende dienst aangezochte economische subjecten mogen inschrijven.

„Procedures van gunning door onderhandelingen" zijn de nationale procedures waarbij de aanbestedende dienst met door hem gekozen economische subjecten overleg pleegt en door onderhandelingen met een of meer van hen de contractuele voorwaarden vaststelt.

8. Een „veiling bij afslag" houdt in dat een elektronische inschrijving in gecontroleerde rondes wordt gehouden, met als resultaat dat de opdracht wordt gegund aan de inschrijver die in de laatste inschrijvingsronde de laagste prijs aanbiedt.

9. Een „raamovereenkomst" is een overeenkomst tussen ***een aanbestedende dienst in de zin van lid 5 en een of meer leveranciers, ondernemingen of dienstverleners, die ten doel heeft de voorwaarden voor de aanbestedingen die in de loop van een bepaalde periode worden gegund, vast te leggen, met name ten aanzien van de beoogde prijs en eventueel de beoogde hoeveelheid.***

10. De „raamovereenkomsten" in de sector vertaal- en tolkdiensten zijn gelijkwaardige overeenkomsten die met meerdere dienstverleners worden gesloten. De verleners van vertaal- en tolkdiensten worden in rangorde geklasseerd volgens de gunningscriteria en de feitelijke verdienste bij de uitvoering van het contract. De feitelijke verdienste wordt periodiek beoordeeld met inachtneming van het beginsel van gelijke kansen.

11. Een „ontwerp-oplossing" is een voorlopige aanduiding van het soort oplossing dat een gegadigde voornemens is voor te stellen om aan de behoeften en de eisen van de aanbestedende dienst te voldoen; voor overheidsopdrachten voor diensten bestaat deze ontwerp-oplossing niet in een plan of een ontwerp in de zin van lid *12*.

12. „Prijsvragen" zijn de nationale procedures die tot doel hebben de aanbestedende dienst, in het bijzonder op het gebied van ruimtelijke ordening, stadsplanning, architectuur en weg- en waterbouw, of op het gebied van gegevensverwerking, een plan of ontwerp te verschaffen dat op basis van mededinging door een jury wordt ***geselecteerd, met*** toekenning van prijzen.

13. De „concessieovereenkomst voor openbare werken" is een overeenkomst met dezelfde kenmerken als een overheidsopdracht voor werken, met uitzondering van het feit dat de tegenprestatie voor de uit te voeren werken bestaat hetzij in uitsluitend het recht het werk te exploiteren, hetzij in dit recht, gepaard gaande met een prijs.

14. Onder „elektronisch middel" wordt een middel verstaan waarbij gebruik wordt gemaakt van elektronische apparatuur voor gegevensverwerking (met inbegrip van digitale compressie) en gegevensopslag, alsmede van verspreiding, overbrenging en ontvangst door middel van draden, straalverbindingen, optische middelen of andere elektromagnetische middelen.

15. De term „schriftelijk" staat voor elke uit woorden of cijfers bestaand geheel dat kan worden gelezen, gereproduceerd en vervolgens medegedeeld. Dit geheel kan met elektronische middelen overgebrachte of opgeslagen informatie bevatten.

16. De „Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten", hierna CPV (Common Procurement Vocabulary) genoemd, is de bij Verordening (EG) nr. …/… vastgestelde referentienomenclatuur.

17. Voor de toepassing van artikel *16*, artikel *67*, *punt* 2, en artikel *74*, *punt* 1, wordt verstaan onder:

a) „openbaar telecommunicatienet": de openbare telecommunicatie-infrastructuur waarmee signalen tussen bepaalde eindstations van het net kunnen worden overgebracht door middel van draden, straalverbindingen, optische middelen of andere elektromagnetische middelen;

b) „eindstation van het net": het geheel van materiële verbindingen en van technische toegangsspecificaties die deel uitmaken van het openbare telecommunicatienet en die nodig zijn om toegang tot dit openbare net te krijgen en met behulp daarvan doeltreffend te communiceren;

c) „openbare telecommunicatiediensten": telecommunicatiediensten waarvan de lidstaten het aanbod met name aan een of meer telecommunicatieorganisaties specifiek hebben opgedragen;

d) „telecommunicatiediensten": diensten die geheel of gedeeltelijk bestaan in het overbrengen en doorgeven van signalen op het openbare telecommunicatienet door middel van telecommunicatieprocédés.

Artikel 2

Gelijke behandeling, discriminatieverbod en doorzichtigheid

De aanbestedende diensten nemen alle nodige maatregelen, opdat de beginselen van gelijke behandeling, van doorzichtigheid en het discriminatieverbod in acht worden genomen.

TITEL II

Op overheidsopdrachten toepasselijke bepalingen

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 3

Combinaties van economische subjecten

1. Combinaties van economische subjecten mogen inschrijven ***en de deelnemers aan deze combinaties mogen ook via cumulatie voldoen aan de selectiecriteria die door de aanbestedende diensten uit hoofde van de artikelen 50, lid 2, 54, 55 en 56 worden vastgesteld. De duur van de eventueel door de aanbestedende dienst verlangde beroepservaring is niet cumuleerbaar. Er kunnen minimumeisen worden gesteld aan ten minste één van de deelnemers aan deze combinaties, die de leidersrol zal spelen***. Van deze combinaties kan niet worden verlangd dat zij met het oog op de inschrijving een bepaalde rechtsvorm aannemen, maar dit kan wel van een combinatie worden geëist wanneer de opdracht haar is gegund, mits dit voor de goede uitvoering van de opdracht nodig is.

2. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten mogen gegadigden of inschrijvers die krachtens de wetgeving van de lidstaat waarin zij zijn gevestigd, gerechtigd zijn de desbetreffende dienst te verlenen, niet worden afgewezen louter op grond van het feit dat zij krachtens de wetgeving van de lidstaat waarin de opdracht wordt gegund, een natuurlijke persoon dan wel een rechtspersoon zouden moeten zijn.

Van rechtspersonen kan echter worden verlangd dat zij in de inschrijving of in de aanvraag tot deelneming de namen en de beroepskwalificaties vermelden van de personen die met het verlenen van de dienst worden belast.

Artikel 4

Voorwaarden in de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie gesloten overeenkomsten

Bij het plaatsen van overheidsopdrachten door de aanbestedende diensten passen de lidstaten in hun onderlinge betrekkingen voorwaarden even gunstige toe als die welke zij bij de tenuitvoerlegging van de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-ronde gesloten Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, hierna „de Overeenkomst" genoemd, tegenover economische subjecten van derde landen toepassen.

Te dien einde raadplegen de lidstaten elkaar in het kader van het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten over de uit hoofde van de Overeenkomst te treffen maatregelen.

Artikel 5

Vertrouwelijkheid

Onverminderd de in artikel *39*, lid 3, respectievelijk artikel *46* vastgestelde verplichtingen inzake de bekendmaking van overheidsopdrachten en informatieverstrekking aan de gegadigden en de inschrijvers, eerbiedigen de aanbestedende diensten ***tijdens en na de aanbestedingsprocedure*** het vertrouwelijke karakter van ***de*** door de economische subjecten verstrekte inlichtingen***. Dit omvat fabrieks- of bedrijfsgeheimen en het vertrouwelijke karakter van de offertes en de ontwerpoplossingen, alsmede van elke andere vertrouwelijke inlichting die door het economisch subject wordt verstrekt.***

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Artikel 6

Algemene bepalingen

Deze richtlijn is van toepassing op overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken die niet op grond van afdeling 2 zijn uitgesloten en waarvan de geraamde waarde exclusief belasting over de toegevoegde waarde (BTW) ten minste gelijk is aan de in artikel *9* bedoelde drempels.

De aanbestedende diensten worden niettemin geacht voor alle overheidsopdrachten, met inbegrip van die waarvan de waarde onder de in artikel 9 vastgestelde drempels liggen, in het algemeen de grondbeginselen van het Verdrag en in het bijzonder het beginsel van de non-discriminatie op grond van nationaliteit te eerbiedigen. Het non-discriminatiebeginsel impliceert een transparantieverplichting om de aanbestedende dienst de mogelijkheid te bieden de naleving van dit beginsel te controleren. Deze transparantieverplichting bestaat erin dat de aanbestedende dienst, ten behoeve van iedere potentiële inschrijver, een passend niveau van openbaarheid waarborgt, dat het mogelijk maakt de openbare aanbestedingen voor dienstverlening open te stellen voor mededinging en te controleren of de gunningsprocedures onpartijdig zijn. Bij de omschrijving van de procedures die ervoor moeten zorgen dat deze verplichting wordt nagekomen, moeten de lidstaten verwijzen naar de desbetreffende bepalingen van deze richtlijn.

Artikel 7

Opdrachten van aankopende instanties

De bepalingen van deze richtlijn zijn volledig van toepassing op opdrachten in het kader waarvan de in artikel 1, lid 5, genoemde aankopende instanties zorgen voor leveringen of diensten. Aanbestedende diensten die leveringen of diensten rechtstreeks bij een dergelijke aankopende instantie of via derden verwerven, worden geacht aan de bepalingen van deze richtlijn te hebben voldaan, mits de aankopende instantie aan die bepalingen heeft voldaan.

Artikel *8*

Opdrachten op het gebied van de defensie

Deze richtlijn is van toepassing op de overheidsopdrachten die door aanbestedende diensten op het gebied van de defensie worden gegund, met uitzondering van de overheidsopdrachten voor leveringen en diensten waarop artikel 296 van het Verdrag van toepassing is.

Afdeling 1

Drempels

Onderafdeling 1

Bedragen

Artikel *9*

Overheidsopdrachten

De drempels voor de toepassing van deze richtlijn zijn de volgnde/Deze richtlijn is van toepassing vanaf een drempel die ten minste gelijk is aan:

a) ***200 000 EUR***, voor overheidsopdrachten voor leveringen en diensten van aanbestedende diensten die centrale overheidsinstanties zijn zoals vermeld in bijlage IV; wat betreft overheidsopdrachten voor leveringen van deze aanbestedende diensten die op het gebied van de defensie werkzaam zijn, geldt dit alleen voor opdrachten betreffende producten die onder bijlage V vallen;

b) ***300 000 EUR***

- voor overheidsopdrachten voor leveringen en diensten van andere aanbestedende diensten dan die welke in bijlage IV zijn vermeld,
- voor overheidsopdrachten voor leveringen van de in bijlage IV vermelde aanbestedende diensten die op het gebied van de defensie werkzaam zijn, indien deze opdrachten betrekking hebben op producten die niet in bijlage V zijn vermeld;

c) ***7 000 000 EUR***, voor overheidsopdrachten voor werken van alle aanbestedende diensten.

Artikel *10*

Voor meer dan 50 % door aanbestedende diensten gesubsidieerde opdrachten

De lidstaten nemen de nodige maatregelen opdat de aanbestedende diensten die voor meer dan 50 % rechtstreeks subsidie verlenen voor een opdracht voor werken, waarvan de geraamde waarde, exclusief BTW, ten minste gelijk is aan 5 300 000 *EUR* en die betrekking heeft op weg- en waterbouwkundige werkzaamheden die onder post 45200000 van de CPV vallen en die in bijlage II zijn vermeld, of die betrekking heeft op bouwwerken voor ziekenhuizen, inrichtingen voor sportbeoefening, recreatie en vrijetijdsbesteding, school- en universiteitsgebouwen en gebouwen met een administratieve bestemming, de bepalingen van deze richtlijn doen naleven wanneer deze opdracht door een of meer andere instanties dan zijzelf wordt geplaatst, of de bepalingen van deze richtlijn naleven wanneer zij zelf deze opdracht in naam en voor rekening van deze andere instanties plaatsen.

Het bepaalde in de eerste alinea is ook van toepassing wanneer de aanbestedende diensten rechtstreeks meer dan 50 % subsidie verlenen voor een opdracht voor diensten, waarvan de geraamde waarde, exclusief BTW, ten minste gelijk is aan 200 000 *EUR* en die verband houdt met een opdracht voor werken in de zin van het eerste streepje.

Onder-afdeling 2

Methoden voor de berekening van de waarde

Artikel *11*

Berekening van de waarde van raamovereenkomsten

1. De berekening van de waarde van een raamovereenkomst moet op de geraamde maximale waarde, exclusief BTW, van alle voor de gegeven periode voorgenomen opdrachten worden gebaseerd.

2. De waarde van de in lid 1 bedoelde opdrachten wordt berekend overeenkomstig de artikelen *12, 13 en 14*.

Artikel *12*

Berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor leveringen

1. Voor de berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor leveringen moet de geraamde waarde ervan ten minste gelijk zijn aan de desbetreffende drempel op het tijdstip van de bekendmaking van de aankondiging van een opdracht zoals bedoeld in artikel *39*, lid 2.

2. Een voorgenomen aankoop van een bepaalde hoeveelheid goederen mag niet worden gesplitst teneinde deze aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken.

3. In het geval van opdrachten inzake leasing, huur of huurkoop van producten moet de volgende waarde als grondslag voor de berekening van de geraamde waarde van de opdracht worden genomen:

a) bij opdrachten met een vaste looptijd, de totale waarde voor de gehele looptijd wanneer die ten hoogste twaalf maanden bedraagt, dan wel de totale waarde met inbegrip van de geraamde restwaarde wanneer de looptijd meer dan twaalf maanden bedraagt;

b) bij opdrachten voor onbepaalde duur of waarvan de looptijd niet kan worden bepaald, het maandelijks te betalen bedrag vermenigvuldigd met 48.

4. In het geval van opdrachten die met een zekere regelmaat worden verleend of die bestemd zijn om gedurende een bepaalde periode te worden hernieuwd, moet voor de berekening van de geraamde waarde van de opdracht de volgende grondslag worden genomen:

a) de totale reële waarde van de tijdens het voorafgaande boekjaar of tijdens de voorafgaande twaalf maanden geplaatste soortgelijke opeenvolgende opdrachten, indien mogelijk gecorrigeerd op grond van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de twaalf maanden volgende op de eerste opdracht, of

b) de geraamde totale waarde van de opeenvolgende opdrachten over de twaalf maanden volgende op de eerste levering of over het boekjaar, indien dit zich over meer dan twaalf maanden uitstrekt.

De berekeningsmethode voor de raming van de waarde van opdrachten mag niet worden gebruikt om deze aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken.

5. Wanneer een voorgenomen aankoop van homogene goederen aanleiding kan geven tot opdrachten die gelijktijdig in afzonderlijke partijen worden geplaatst, moet voor de toepassing van lid 3 en artikel 9, onder a) en b), de geraamde totale waarde van deze partijen als grondslag worden genomen.

6. Wanneer in een voorgenomen opdracht voor leveringen optiebedingen zijn opgenomen, dient voor de berekening van de geraamde waarde van de opdracht het in totaal toegestane maximumbedrag van de aankoop, leasing, huur of huurkoop, inclusief het optiebeding, als grondslag te worden genomen.

Artikel *13*

Berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor diensten

1. Met het oog op de berekening van het geraamde bedrag van een overheidsopdracht voor diensten vermeldt de aanbestedende dienst de geraamde totale vergoeding van de dienstverlener, rekening houdend met het bepaalde in de leden 2 tot en met 8.

2. Wanneer in een voorgenomen opdracht optiebedingen zijn opgenomen, is de grondslag voor de berekening van de waarde van de opdracht het in totaal toegestane maximumbedrag, inclusief de optiebedingen.

3. Bij de berekening van het geraamde bedrag van een opdracht voor de onderstaande soorten diensten worden — voorzover van toepassing — in aanmerking genomen:

a) voor verzekeringsdiensten, de te betalen premie, ***alsmede andere vormen van beloning***;

b) voor bankdiensten en andere financiële diensten, honoraria, provisies en rente, alsmede andere vormen van beloning;

c) voor opdrachten die een ontwerp inhouden, de te betalen honoraria of provisies.

4. Wanneer een dienst in verscheidene kavels is verdeeld voor elk waarvan een opdracht is geplaatst, wordt voor de raming van de toepasselijke drempel de waarde van elke kavel in aanmerking genomen.

5. Wanneer de waarde van de kavels ten minste gelijk is aan de toepasselijke drempel, zijn de bepalingen van deze richtlijn op alle kavels van toepassing. De aanbestedende diensten mogen van artikel *9*, onder a) en onder b), eerste streepje, afwijken voor kavels waarvan de geraamde waarde, exclusief BTW, minder dan 80 000 *EUR* bedraagt, mits het samengetelde bedrag van de kavels waarvoor is afgeweken niet meer dan 20 % van de totale waarde van alle kavels beloopt.

6. In het geval van opdrachten waarvoor geen totale prijs is vastgesteld, dient voor de berekening van het geraamde bedrag de volgende grondslag te worden genomen:

a) bij opdrachten met een vaste looptijd die gelijk is aan of korter dan 48 maanden, de totale waarde voor de gehele looptijd;

b) bij opdrachten voor onbepaalde duur***, opdrachten met een stilzwijgende verlengingsclausule*** of ***opdrachten*** waarvan de looptijd langer is dan 48 maanden, het maandelijks te betalen bedrag vermenigvuldigd met 48.

7. In het geval van opdrachten die met een zekere regelmaat worden verleend of die zijn bestemd om gedurende een bepaalde periode te worden herhaald, moet als berekeningsgrondslag worden genomen:

a) het totale reële bedrag van alle tijdens het voorafgaande boekjaar of tijdens de voorafgaande twaalf maanden voor dezelfde categorie diensten geplaatste soortgelijke opdrachten, indien mogelijk gecorrigeerd op grond van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de twaalf maanden volgende op de eerste opdracht, of

b) het geraamde totale bedrag van de opdrachten over de twaalf maanden volgende op de eerste verrichting of, indien deze meer dan twaalf maanden bedraagt, over de volledige looptijd van het contract.

8. De keuze van de ramingsmethode mag niet bedoeld zijn om de opdracht aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken. Evenmin mag een aanbesteding voor een bepaald bedrag aan diensten worden opgesplitst om deze aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken.

Artikel *14*

Berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor werken

1. Voor de berekening van de in artikel *9*, onder c), bedoelde drempels alsmede de in artikel *35*, punt 4, onder a) en b), bedoelde bedragen wordt behalve de waarde van de overheidsopdrachten voor werken ook de geraamde waarde in aanmerking genomen van de voor de uitvoering van het werk noodzakelijke goederen welke door de aanbestedende dienst ter beschikking van de aannemer zijn gesteld.

2. Werken of opdrachten mogen niet worden gesplitst teneinde deze aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken.

3. Wanneer een werk in verscheidene kavels wordt verdeeld voor elk waarvan een opdracht is geplaatst, moet de waarde van elke kavel voor de raming van de in artikel *9*, onder c), vermelde drempel in aanmerking worden genomen.

Wanneer de totale waarde van de kavels gelijk is aan of meer bedraagt dan deze drempel, is artikel *9*, onder c), van toepassing op alle kavels.

De aanbestedende diensten mogen van artikel *9*, onder c), afwijken voor kavels waarvan de geraamde waarde, exclusief BTW, minder dan 1 miljoen *EUR* bedraagt, mits het samengetelde bedrag van de kavels waarvoor is afgeweken niet meer dan 20 % van de totale waarde van alle kavels beloopt.

Afdeling 2

Uitgesloten opdrachten

Artikel *15*

Opdrachten geplaatst in de sectoren watervoorziening, energievoorziening en vervoer

Deze richtlijn is niet van toepassing op de onder Richtlijn …/…/EG *[houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer]* vallende overheidsopdrachten, die worden geplaatst door aanbestedende diensten die een of meer van de in de artikelen 3 tot en met 6 van laatstgenoemde richtlijn bedoelde activiteiten uitoefenen en die voor deze activiteiten worden geplaatst noch op overheidsopdrachten die op grond van artikel 5, lid 2, van die richtlijn en de artikelen *21 en 28* van die richtlijn van het toepassingsgebied van die richtlijn zijn uitgesloten.

Artikel *16*

Specifieke uitsluitingen op het gebied van telecommunicatie

Deze richtlijn is niet van toepassing op overheidsopdrachten die uitsluitend tot doel hebben de aanbestedende diensten in staat te stellen openbare telecommunicatienetten beschikbaar te stellen of te exploiteren of een of meer openbare telecommunicatiediensten te verlenen.

Artikel 17

Voor sociale werkgelegenheid of sociale werkplaatsen gereserveerde opdrachten

De lidstaten kunnen bepaalde opdrachten reserveren voor sociale werkgelegenheidsregelingen of sociale werkplaatsen. Op de aankondiging wordt dit vermeld.

Een „sociale werkgelegenheidsregeling" of „sociale werkplaats" is een regeling of werkplaats waarin meer dan de helft van het personeel bestaat uit gehandicapten die vanwege de aard of ernst van hun aandoening geen beroepsactiviteit kunnen uitoefenen onder normale omstandigheden, en die deze werknemers de zekerheid biedt van een arbeidscontract of een beroepsopleidingscontract.

Artikel *18*

Geheime opdrachten of opdrachten die bijzondere veiligheidsmaatregelen vereisen

Deze richtlijn is niet van toepassing op overheidsopdrachten die geheim zijn verklaard of waarvan de uitvoering overeenkomstig de in de betrokken lidstaat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met bijzondere veiligheidsmaatregelen gepaard moet gaan of wanneer de bescherming van de fundamentele belangen van die staat zulks vereist.

Artikel *19*

Op grond van internationale voorschriften geplaatste opdrachten

Deze richtlijn is niet van toepassing op overheidsopdrachten waarvoor andere procedurevoorschriften gelden en die worden geplaatst:

a) krachtens een tussen een lidstaat en een of meer derde landen overeenkomstig het Verdrag gesloten internationale overeenkomst betreffende leveringen of werken die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie van een werk door de ondertekenende staten, of betreffende diensten die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie van een project door de ondertekenende staten. Elke overeenkomst wordt ter kennis van de Commissie gebracht, die het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten kan raadplegen;

b) krachtens een in verband met de legering van strijdkrachten gesloten internationale overeenkomst betreffende ondernemingen in een lidstaat of in een derde land;

c) volgens de specifieke procedure van een internationale organisatie.

Artikel *20*

Opdrachten die geen overheidsopdrachten voor diensten zijn

Deze richtlijn is niet van toepassing op overheidsopdrachten voor diensten:

a) betreffende de verwerving of huur, ongeacht de financiële modaliteiten ervan, van grond, bestaande gebouwen of andere onroerende zaken of betreffende de rechten hierop; de overeenkomsten betreffende financiële diensten die voorafgaand aan, gelijktijdig met of als vervolg op het koop- of huurcontract worden gesloten, zijn echter, ongeacht hun vorm, aan deze richtlijn onderworpen;

b) betreffende de aankoop, de ontwikkeling, de productie of de coproductie van programmamateriaal door radio-omroeporganisaties en overeenkomsten betreffende zendtijd;

c) betreffende diensten van arbitrage en bemiddeling;

d) inzake financiële diensten betreffende de uitgifte, de aankoop, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten ***en transacties die bedoeld zijn voor de geld- of kapitaalverschaffing van aanbestedende diensten***, en door de centrale banken verleende diensten;

e) inzake de arbeidsmarkt;

f) betreffende diensten voor onderzoek en ontwikkeling, met uitzondering van die waarvan de resultaten in hun geheel aan de aanbestedende dienst toekomen voor gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, mits de dienstverlening volledig door de aanbestedende dienst wordt beloond.

Artikel *21*

Op basis van een alleenrecht gegunde ***opdrachten***

Deze richtlijn is niet van toepassing op overheidsopdrachten die ***door een aanbestedende dienst*** worden gegund aan een ***andere*** aanbestedende dienst ***of aan een samenwerkingsverband van aanbestedende diensten*** op basis van een alleenrecht dat ***deze*** uit hoofde van bekendgemaakte wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen ***genieten***, op voorwaarde dat deze bepalingen met het Verdrag verenigbaar zijn.

Artikel 22

Opdrachten gegund aan door aanbestedende diensten in het leven geroepen instanties

Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten die door een aanbestedende dienst worden geplaatst bij:

a) een instantie met eigen rechtspersoonlijkheid, maar waarover de aanbestedende dienst een soortgelijke controle uitoefent als over zijn eigen diensten, en die haar werkzaamheden grotendeels verricht in samenwerking met deze aanbestedende dienst;

b) een door de aanbestedende dienst samen met andere aanbestedende diensten gevormde joint venture, mits de aanbestedende dienst over de joint venture een soortgelijke controle uitoefent als over zijn eigen diensten en de joint venture haar werkzaamheden grotendeels verricht in samenwerking met de hierbij aangesloten aanbestedende diensten.

HOOFDSTUK III

Op overheidsopdrachten voor diensten toepasselijke regelingen

Artikel *23*

Opdrachten voor in bijlage I A vermelde diensten

De opdrachten voor het verlenen van de in bijlage I A vermelde diensten worden overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken IV tot en met VII geplaatst.

Artikel *24*

Opdrachten voor in bijlage I B vermelde diensten

Voor de plaatsing van opdrachten voor het verlenen van in bijlage I B vermelde diensten zijn alleen artikel *27* en artikel *39*, lid 3, van toepassing.

Artikel *25*

Gemengde opdrachten voor zowel in bijlage I A als in bijlage I B vermelde diensten

De opdrachten die zowel op in bijlage I A als op in bijlage I B vermelde diensten betrekking hebben, worden overeenkomstig het bepaalde in de hoofdstukken IV tot en met VII geplaatst indien de waarde van de in bijlage I A vermelde diensten hoger is dan die van de in bijlage I B vermelde diensten en, zo niet, overeenkomstig artikel *27* en artikel *39*, lid 3, derde alinea.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere voorschriften betreffende het bestek en de aanbestedingsstukken

Artikel *26*

Algemene bepalingen

1. De aanbestedende diensten stellen voor elke opdracht een bestek op, waarin de in de aankondiging van de opdracht verstrekte informatie wordt gepreciseerd en aangevuld. In dit verband beperken zij zich tot de in artikel *27* bepaalde technische specificaties, indien zij varianten aanvaarden, is artikel *28* van toepassing.

2. De aanbestedende diensten kunnen overeenkomstig artikel *29* inlichtingen betreffende de onderaanneming verlangen of overeenkomstig artikel *30* voorwaarden stellen betreffende de verplichtingen ten aanzien van de bepalingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden.

3. De aanbestedende diensten kunnen bijzondere voorwaarden betreffende de uitvoering van de opdracht stellen, mits deze voorwaarden met het Gemeenschapsrecht verenigbaar zijn ***en in overeenstemming met de principes van gelijke behandeling, discriminatieverbod en doorzichtigheid in de zin van artikel 2***.

Artikel *27*

Technische specificaties

1. De technische specificaties zoals omschreven in punt 1 van bijlage VI maken deel uit van de aanbestedingsstukken, zoals de aankondiging van de opdracht, het bestek of de aanvullende stukken.

2. De technische specificaties moeten de inschrijvers gelijke toegang bieden en mogen niet tot gevolg hebben dat ongerechtvaardigde belemmeringen voor de openstelling van overheidsopdrachten voor mededinging worden geschapen.

3. De technische specificaties moeten worden geformuleerd door verwijzing naar nationale normen waarin Europese normen zijn omgezet, naar Europese technische goedkeuringen, ***Europese milieukeuren,*** naar gemeenschappelijke technische specificaties, naar internationale normen, of indien deze niet bestaan, naar nationale normen of naar nationale technische goedkeuringen, of naar elk ander technisch referentiekader dat door Europese normalisatie-instellingen is opgesteld, zoals gedefinieerd in bijlage VI, mits deze verwijzingen vergezeld gaan van de vermelding „of gelijkwaardig".

Zij kunnen ook worden geformuleerd uit het oogpunt van prestaties en functionele eisen ***of eisen met betrekking tot de invloed die het product tijdens zijn levenscyclus op het milieu uitoefent***. Deze moeten echter voldoende nauwkeurig zijn, zodat de inschrijvers het voorwerp van de opdracht kunnen bepalen en de aanbestedende diensten de opdracht kunnen gunnen.

Normen van „gelijkwaardige aard" die beantwoorden aan de voorwaarden van de aanbestedende dienst in de beschrijving van de prestaties moeten in overeenstemming zijn met de prestaties en functionele eisen, geen veiligheidsrisico's met zich brengen of veroorzaken en geen kosten voor de aanbestedende diensten met zich brengen.

4. Bij overheidsopdrachten voor werken kunnen de technische specificaties, wanneer terzake geen Europese normen, Europese technische goedkeuringen of gemeenschappelijke technische specificaties bestaan of wanneer het onmogelijk is uit het oogpunt van prestaties of functionele eisen te specificeren, worden vastgesteld door verwijzing naar de nationale technische specificaties inzake het ontwerpen, het berekenen en het uitvoeren van de werken en het gebruik van de producten. Deze verwijzing moet vergezeld gaan van de vermelding „of gelijkwaardig".

5. Wanneer de aanbestedende diensten gebruik maken van de mogelijkheid te verwijzen naar de in lid 3, eerste ***alinea, bedoelde*** specificaties, kunnen zij echter geen inschrijving afwijzen met als reden dat de aangeboden producten en diensten niet beantwoorden aan ***de specificaties waarnaar zij verwijzen, indien de inschrijver*** in zijn inschrijving met elk passend middel ***en naar tevredenheid van de aanbestedende dienst*** aantoont dat de door hem voorgestelde oplossingen op gelijkwaardige wijze aan de eisen voldoen die zijn omschreven in de technische ***specificaties***.

Een passend middel ***kan*** een technisch dossier van de fabrikant ***zijn*** of een ***testrapport*** van een ***erkende*** organisatie.

De aanbestedende dienst die een inschrijving afwijst omdat deze niet op gelijkwaardige wijze aan zijn eisen voldoet, deelt de inschrijver desgevraagd zijn redenen mee.

6. Wanneer de aanbestedende diensten gebruik maken van de in lid 3, tweede alinea, geboden mogelijkheid specificaties uit het oogpunt van prestaties vast te stellen, mogen zij geen aanbod van producten of diensten afwijzen die beantwoorden aan een nationale norm waarin een Europese norm is omgezet, aan een Europese technische goedkeuring, aan een gemeenschappelijke technische specificatie of aan een internationale norm, wanneer deze normen en goedkeuringen betrekking hebben op dezelfde functionele eisen en prestatie-eisen en geschikt zijn.

De inschrijver dient in zijn inschrijving met elk passend middel, zoals een technisch dossier of een beproevingsverslag van een als derde optredende organisatie, aan te tonen dat de aan de norm beantwoordende producten of diensten aan de functionele eisen of prestatie-eisen van de aanbestedende dienst voldoen.

7. In de technische specificaties mag geen melding worden gemaakt van een bepaald fabrikaat of een bepaalde herkomst of van een volgens bijzondere werkwijzen verkregen fabrikaat, noch van een verwijzing naar een merk, een octrooi of een type, een bepaalde oorsprong ***of een bepaald economisch subject dat betrokken is bij de*** productie ***of de levering***. Deze vermelding of verwijzing is bij wijze van uitzondering toegestaan wanneer een voldoende nauwkeurige en begrijpelijke beschrijving van het voorwerp van de opdracht niet mogelijk is door toepassing van de leden 3 en 4; deze vermelding of verwijzing moet vergezeld gaan van de woorden „of gelijkwaardig".

Artikel *28*

Varianten

1. Wanneer voor de gunning van een opdracht het criterium van de economisch voordeligste inschrijving wordt gehanteerd, mogen de aanbestedende diensten de door een inschrijver voorgestelde varianten in overweging nemen indien deze aan de door deze aanbestedende diensten verlangde prestaties of minimumeisen voldoen.

2. De aanbestedende diensten vermelden in het bestek aan welke voorwaarden deze varianten ten minste moeten voldoen, alsmede hoe zij moeten worden ingediend. Wanneer varianten niet zijn toegestaan, vermelden de aanbestedende diensten dit in de aankondiging van de opdracht.

3. Artikel *27* is op de varianten van toepassing.

4. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen mogen de aanbestedende diensten die overeenkomstig lid 1 varianten hebben toegestaan, een variant niet afwijzen uitsluitend omdat hij, indien hij werd gekozen, veeleer tot een opdracht voor diensten dan tot een overheidsopdracht voor leveringen zou leiden.

Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten mogen de aanbestedende diensten die overeenkomstig lid 1 varianten hebben toegestaan, een variant niet afwijzen uitsluitend omdat hij, indien hij werd gekozen, veeleer tot een opdracht voor leveringen dan tot een overheidsopdracht voor diensten zou leiden.

Artikel *29*

Onderaanneming

In het bestek kan de aanbestedende dienst ***geen kwantitatieve beperkingen opleggen aan de uitoefening door de ondernemingen van het recht op vrije organisatie van hun productiefactoren. De aanbestedende dienst verzoekt*** de inschrijver in zijn inschrijving aan te geven welk gedeelte van de opdracht hij voornemens is aan derden in onderaanneming te geven en welke onderaannemers hij heeft aangewezen. Deze mededeling laat de aansprakelijkheid van het leidende economische subject onverlet. ***De aanbestedende dienst verbiedt het in onderaanneming geven aan ondernemingen die zich in de in de artikel 53 beschreven situatie bevinden en aan ondernemingen die niet voldoen aan de vereisten als bedoeld in de artikelen 54, 55 en 56.***

Intellectuele diensten, met uitzondering van vertaal- en tolkdiensten, managementdiensten en aanverwante diensten, mogen niet worden uitbesteed.

Alle eisen die aan de economische, financiële en sociale capaciteit van een economisch subject worden gesteld gelden ook voor onderaannemers.

Artikel *30*

Opdrachten voor diensten en voor werken: verplichtingen ten aanzien van de bepalingen inzake ***belastingen, milieubescherming,*** arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden

1. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten en voor werken ***geeft*** de aanbestedende dienst al dan niet daartoe door een lidstaat verplicht, in het bestek ***aan*** bij welke ***instantie*** of ***instanties*** de inschrijvers de terzake dienende informatie kunnen verkrijgen over de verplichtingen die ten aanzien van de bepalingen inzake ***belastingen, milieubescherming,*** arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden gelden in de lidstaat, het gebied of de plaats waar de diensten moeten worden verleend of de ***bouwopdracht*** moet worden uitgevoerd en die gedurende de uitvoering van de opdracht op de op de arbeidsplaats verleende diensten of verrichte werkzaamheden van toepassing zullen zijn.

2. De aannemers zijn gehouden om als minimumnorm de verplichtingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden, de verplichtingen krachtens het arbeidsrecht, met inbegrip van collectieve en individuele rechten, die voortvloeien uit arbeidswetgeving, gerechtelijke besluiten en algemeen bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, na te leven, mits deze in overeenstemming zijn met bestaande communautaire wetgeving en de algemene regels en beginselen van het Gemeenschapsrecht, met name het beginsel van gelijke behandeling en discriminatieverbod.

3. De bepalingen onder 2 vormen geen beletsel voor de toepassing van bepalingen inzake de arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden die gunstiger zijn voor de werknemers mits deze verenigbaar zijn met het Gemeenschapsrecht.

4. De aanbestedende dienst die de in lid 1 vermelde informatie verstrekt, verzoekt de inschrijvers of degenen die aan een aanbestedingsprocedure deelnemen, aan te geven dat zij bij het opstellen van hun inschrijving rekening hebben gehouden met de verplichtingen ten aanzien van de bepalingen inzake de arbeidsbescherming en de arbeidsvoorwaarden die gelden op de plaats waar de dienst moet worden verleend of de werken moeten worden uitgevoerd.

Het bepaalde in de eerste alinea vormt geen beletsel voor de toepassing van artikel *63* inzake het onderzoek van abnormaal lage offertes.

HOOFDSTUK V

Procedures

Artikel *31*

Toepassing van openbare en niet-openbare procedures en van procedures van gunning door onderhandelingen

1. Bij het plaatsen van overheidsopdrachten passen de aanbestedende diensten de in artikel 1, lid *7*, omschreven procedures overeenkomstig deze richtlijn toe.

2. De aanbestedende diensten maken voor het plaatsen van hun overheidsopdrachten gebruik van de openbare of de niet-openbare procedure.

3. In de specifieke gevallen en onder de specifieke voorwaarden zoals uitdrukkelijk bepaald in de artikelen *32*, *33* en *35* kunnen zij gebruik maken van een procedure van gunning door onderhandelingen.

4. Onverminderd de leden 1, 2 en 3 kan een aanbestedende dienst, wanneer deze besluit uit te nodigen tot de indiening van inschrijvingen langs elektronische weg, besluiten om de opdracht te gunnen door middel van een veiling bij afslag als gedefinieerd in artikel 1, lid 8.

Artikel *32*

Gevallen waarin de toepassing van de procedure van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht gerechtvaardigd is

De aanbestedende diensten kunnen in de volgende gevallen voor het plaatsen van hun overheidsopdrachten gebruik maken van een procedure van gunning door onderhandelingen na voorafgaande bekendmaking van een aankondiging van een opdracht:

1. Overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken:

   a) indien in het kader van een openbare of niet-openbare procedure inschrijvingen zijn gedaan, die onregelmatig zijn of indien inschrijvingen zijn gedaan die onaanvaardbaar zijn volgens de met de artikelen 3, *28*, *29* en *30* en titel VII overeenstemmende nationale bepalingen, mits de oorspronkelijke voorwaarden van de opdracht niet wezenlijk worden gewijzigd.

      De aanbestedende diensten kunnen van de bekendmaking van een aankondiging van een opdracht afzien, indien zij bij de procedure van gunning door onderhandelingen alle inschrijvers en alleen de inschrijvers betrekken die voldoen aan de criteria van de artikelen *53* tot en met *60* en die gedurende de voorafgaande openbare of niet-openbare procedure inschrijvingen hebben ingediend die aan de formele eisen van de procedure voor het plaatsen van opdrachten voldeden.

   b) voor het plaatsen van een bijzonder complexe overheidsopdracht, op voorwaarde dat voor de gunning van de opdracht het criterium van de economisch voordeligste inschrijving wordt gehanteerd en de in artikel *33* bedoelde procedurevoorschriften worden nageleefd.

      Een opdracht wordt als bijzonder complex beschouwd wanneer de aanbestedende dienst:

      — objectief gezien niet in staat is de technische of andere middelen te bepalen waarmee aan zijn behoeften kan worden voldaan,

      — of objectief gezien niet in staat is te beoordelen wat de markt aan technische of financiële oplossingen kan aanbieden.

2. Voor overheidsopdrachten voor diensten of voor werken, in buitengewone gevallen, wanneer het diensten of werken betreft waarvan de aard en de onzekere omstandigheden een vaststelling vooraf van de totale prijs niet mogelijk maken.

3. Voor overheidsopdrachten voor ***leveranties of*** diensten wanneer, met name in het geval van intellectuele diensten***, zoals bijvoorbeeld categorie 12 van bijlage I A,*** en diensten in de zin van categorie 6 van bijlage I A, wegens de aard van de te verlenen diensten de specificaties voor de opdracht niet voldoende nauwkeurig kunnen worden vastgesteld om de opdracht overeenkomstig de voorschriften inzake de openbare of de niet-openbare procedure door de keuze van de beste inschrijving te gunnen.

4. In het geval van overheidsopdrachten voor werken, wanneer het werken betreft die uitsluitend worden uitgevoerd ten behoeve van onderzoek, proefneming of ontwikkeling, en niet met het doel winst te maken of de kosten van onderzoek en ontwikkeling te dekken.

Artikel *33*

Specifieke voorschriften voor bijzonder complexe overheidsopdrachten

1. ***In het geval van bijzonder complexe opdrachten, als bedoeld in artikel 1, lid 6,*** maken de aanbestedende diensten een aankondiging van een opdracht bekend***. Deze bevat met name:***

a) een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de eisen die aan de te verrichten werkzaamheden worden gesteld,

b) de geschatte waarde van de opdracht,

c) de voorwaarden waaraan de economische subjecten moeten voldoen teneinde overeenkomstig artikel 50 en de selectiecriteria overeenkomstig artikel 53 t/m 60 tot de aanbestedingsprocedure te worden toegelaten,

d) de gunningscriteria alsmede het relatieve gewicht dat daaraan wordt toegekend,

e) een verzoek tot indiening van een ontwerpoplossing.

2. ***De ontwerpoplossing moet binnen de termijn als bedoeld in artikel 42, lid 3, worden ingediend.***

De aanbestedende diensten kunnen overeenkomstig artikel *51*, lid 2, besluiten een beperkt aantal ***deelnemers aan de inschrijving uit te nodigen om deel te nemen aan een concurrentiële dialoog.*** In dit geval vermelden zij dit in de aankondiging van de opdracht en verminderen zij het aantal ***deelnemers*** op objectieve wijze en op basis van de ***bekwaamheid en ervaring zoals die in de*** aankondiging ***overeenkomstig de bepalingen van artikel 50, leden 2, 4 en 6, zijn vastgesteld. Het aantal deelnemers dat wordt uitgenodigd om deel te nemen aan de inschrijving, moet ten minste drie bedragen, mits er voldoende deelnemers beschikbaar zijn die qua bekwaamheid en ervaring geschikt zijn. De gunningscriteria en het relatieve gewicht daarvan worden in de aankondiging van de opdracht overeenkomstig artikel 62, lid 1, onder b) vastgesteld, en mogen behoudens het bepaalde in lid 3 tijdens de aanbestedingsprocedure niet worden gewijzigd.***

3. ***De aanbestedende diensten overleggen in een technische dialoog met elk van de geselecteerde gegadigden over de technische middelen, ontwerpen en oplossingen waarmee het best aan hun eisen kan worden voldaan. De door de gegadigden aangedragen oplossingsvoorstellen en vertrouwelijke informatie mogen door de aanbestedende diensten noch tijdens noch na afsluiting van de procedure worden doorgegeven aan andere gegadigden of derden. Indien de aanbestedende diensten het tijdens de onderhandelingen noodzakelijk achten om de eisen met betrekking tot de te verrichten werkzaamheden te wijzigen, dient deze wijziging aan alle deelnemers aan de technische dialoog schriftelijk en tegelijkertijd te worden medegedeeld. Een wijziging van de gunningscriteria en het relatieve gewicht daarvan is alleen mogelijk, wanneer deze niet meer in overeenstemming zijn met de inhoud van de opdracht, zoals die er na de technische dialoog uitziet. Alle na dit tijdstip ingediende oplossingsvoorstellen van de gegadigden zijn definitief. De gegadigden die hun oplossingsvoorstellen al vóór de wijziging hebben ingediend, moeten in de gelegenheid worden gesteld hun standpunt te herzien en desgewenst een nieuw ontwerpvoorstel op te stellen.***

4. ***De aanbestedende diensten verklaren na het overleg met alle gegadigden dat de technische dialoog is afgesloten. Alle daarna ingediende oplossingsvoorstellen zijn definitief. De gegadigden worden schriftelijk en tegelijkertijd uitgenodigd binnen tien dagen de prijs van hun definitieve ontwerpoplossing mee te delen. De aanbestedende diensten beoordelen de inschrijvingen, zonder daarover te onderhandelen, op basis van de opgestelde criteria om het economisch voordeligste aanbod vast te stellen.***

5. ***In de aankondiging van de opdracht dienen*** de aanbestedende diensten ***voor de deelnemers een financiële kostenvergoeding vast te stellen. Deze dient aan alle gegadigden te worden betaald wier ontwerpvoorstellen uitvoerbare oplossingen bevatten. De hoogte ervan dient bij de uitnodiging tot de concurrentiële dialoog te worden meegedeeld en moet voldoende zijn om de gemiddelde kosten van de voorbereiding van en de deelname aan de technische dialoog te dekken. Worden de eisen met betrekking tot de te verrichten werkzaamheden door de aanbestedende diensten tijdens de technische dialoog gewijzigd, dan wordt de kostenvergoeding overeenkomstig de door de gegadigden daarvoor verrichte extra werkzaamheden verhoogd. Het totaalbedrag van de kostenvergoeding wordt meegeteld bij de berekening van de drempels uit hoofde van artikel 9 en mag niet meer bedragen dan 15 % van de in de aankondiging van de opdracht geraamde waarde van de opdracht.***

Artikel 34

Exclusieve dialoog

1. In het geval van gunningsprocedures die gericht zijn op de totstandbrenging van een partnerschap tussen overheid en particuliere sector, staat niets in deze richtlijn de toepassing van lid 2 in de weg.

2. Kwesties die niet redelijkerwijze of kosten-efficiënt kunnen worden geregeld voorafgaande aan de ontvangst van de inschrijvingen, kunnen voorafgaande aan de gunning van de opdracht worden behandeld in een exclusieve dialoog tussen de aanbestedende dienst en de inschrijver die het economisch voordeligste aanbod heeft ingediend. Deze exclusieve dialoog mag niet leiden tot een ingrijpende wijziging van de fundamentele aspecten van het economisch voordeligste aanbod, tot concurrentievervalsing of tot een inbreuk op het Verdrag of de algemene beginselen van het Gemeenschapsrecht.

Artikel *35*

Gevallen waarin de toepassing van de procedure van gunning door onderhandelingen zonder bekendmaking van een aankondiging van een opdracht gerechtvaardigd is

De aanbestedende diensten kunnen in de volgende gevallen voor het plaatsen van hun overheidsopdrachten gebruik maken van een procedure van gunning door onderhandelingen zonder voorafgaande bekendmaking van een aankondiging van een opdracht:

1. Voor overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken:

   a) wanneer in het kader van een openbare of niet-openbare procedure geen of geen geschikte inschrijvingen zijn ingediend, mits de oorspronkelijke voorwaarden van de opdracht niet wezenlijk worden gewijzigd en de Commissie op haar verzoek een verslag wordt overgelegd;

   b) wanneer de opdracht om technische of artistieke redenen of om redenen van bescherming van alleenrechten slechts aan een bepaald economisch subject kan worden toevertrouwd;

   c) voorzover zulks strikt noodzakelijk is, ingeval de termijnen voor de openbare of de niet-openbare procedure dan wel voor de procedure van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht bedoeld in artikel *32* wegens dwingende spoed, als gevolg van gebeurtenissen die door de desbetreffende aanbestedende diensten niet konden worden voorzien, niet in acht kunnen worden genomen. De ter rechtvaardiging van de dwingende spoed ingeroepen omstandigheden mogen in geen geval aan de aanbestedende diensten te wijten zijn;

2. Voor overheidsopdrachten voor leveringen:

   a) wanneer het producten betreft die uitsluitend voor onderzoek, proefneming, studie of ontwikkeling worden vervaardigd. Deze bepaling geldt niet voor de productie in grote hoeveelheden met het doel de commerciële haalbaarheid van het product vast te stellen of de kosten van onderzoek en ontwikkeling te delgen;

   b) voor door de oorspronkelijke leverancier verrichte aanvullende leveringen die ofwel zijn bestemd voor gedeeltelijke vernieuwing van leveringen of installaties voor courant gebruik, ofwel voor de uitbreiding van bestaande leveringen of installaties, wanneer de verandering van leverancier de aanbestedende dienst ertoe zou verplichten apparatuur aan te schaffen waarbij een andere techniek wordt toegepast, zodat bij gebruik en onderhoud ervan onverenigbaarheid ontstaat of zich onevenredige technische moeilijkheden voordoen. De looptijd van deze opdrachten en nabestellingen mag in de regel drie jaar niet overschrijden.

3. Voor overheidsopdrachten voor diensten, wanneer de opdracht voortvloeit uit een prijsvraag en volgens de toepasselijke voorschriften aan de winnaar of aan een van de winnaars van die prijsvraag moet worden gegund. In dit laatste geval moeten alle winnaars van de prijsvraag tot de onderhandelingen worden uitgenodigd.

4. Voor overheidsopdrachten voor diensten en overheidsopdrachten voor werken:

   a) voor aanvullende diensten of werken die niet in het oorspronkelijk gegunde project of in het eerste contract waren opgenomen en die als gevolg van onvoorziene omstandigheden voor het verlenen van de dienst of de uitvoering van het werk zoals deze daarin zijn beschreven, noodzakelijk zijn geworden, mits zij worden gegund aan het economische subject dat deze dienst verleent of dit werk uitvoert:

      — wanneer deze aanvullende diensten of werken uit technisch of economisch oogpunt niet zonder overwegende bezwaren voor de aanbestedende diensten van de hoofdopdracht kunnen worden gescheiden, of

      — wanneer deze diensten of werken, hoewel zij van de uitvoering van de oorspronkelijke opdracht kunnen worden gescheiden, voor de vervolmaking ervan strikt noodzakelijk zijn.

      Het totale bedrag van de voor de aanvullende diensten of werken geplaatste opdrachten mag echter niet hoger zijn dan 50 % van het bedrag van de hoofdopdracht;

      Aan de concessiehouders kunnen rechtstreeks aanvullende werken worden toevertrouwd die niet in het oorspronkelijke project zijn opgenomen en die als gevolg van onvoorziene omstandigheden voor de uitvoering van het werk noodzakelijk zijn geworden, wanneer deze werken uit technisch of economisch oogpunt niet zonder ernstige bezwaren van het hoofdwerk kunnen worden gescheiden, of wanneer deze werken, hoewel zij van de uitvoering van het hoofdwerk kunnen worden gescheiden, voor de vervolmaking ervan strikt noodzakelijk zijn.

b) in geval van nieuwe diensten of werken, bestaande uit de herhaling van soortgelijke diensten of werken die door dezelfde aanbestedende diensten worden toevertrouwd aan het economische subject waaraan een eerste opdracht werd gegund, mits deze diensten of deze werken overeenstemmen met een basisproject dat het voorwerp vormde van een eerste opdracht die overeenkomstig de openbare of niet-openbare procedures is geplaatst.

De mogelijkheid deze procedure toe te passen dient reeds bij de uitschrijving van de aanbesteding van het eerste deel te worden vermeld, en het totale voor de volgende diensten of werken geraamde bedrag wordt door de aanbestedende diensten voor de toepassing van artikel *9*, in aanmerking genomen.

Van deze procedure kan slechts gedurende een periode van drie jaar volgende op de oorspronkelijke opdracht gebruik worden gemaakt.

Artikel *36*

Raamovereenkomsten

1. De aanbestedende diensten die een raamovereenkomst in de zin van artikel 1, lid *9*, van deze richtlijn hebben gesloten, roepen de partijen bij de overeenkomst opnieuw tot mededinging op overeenkomstig de volgende procedure:

a) voor elke te plaatsten opdracht raadplegen de aanbestedende diensten schriftelijk alle economische subjecten die bij de raamovereenkomst partij zijn.

b) De aanbestedende diensten stellen een voldoende lange termijn vast voor de indiening van inschrijvingen voor elke specifieke opdracht, rekening houdend met elementen zoals de complexiteit van het voorwerp van de opdracht en de benodigde tijd voor de toezending van de inschrijvingen;

c) de inschrijvingen worden schriftelijk ingediend en de inhoud ervan moet vertrouwelijk blijven totdat de vastgestelde indieningstermijn is verstreken;

d) de aanbestedende diensten gunnen elke opdracht aan de inschrijver die op grond van de overeenkomstig artikel *62* vastgestelde gunningscriteria de beste inschrijving heeft ingediend.

De in de eerste alinea vermelde procedure is slechts van toepassing tussen de aanbestedende dienst en de economische subjecten die oorspronkelijk bij de raamovereenkomst partij waren.

2. Wanneer een aanbestedende dienst geen gebruik heeft gemaakt van de in artikel 1, lid *9*, omschreven procedure voor het sluiten van de raamovereenkomst, dient hij elke opdracht die binnen het toepassingsgebied van deze richtlijn valt, overeenkomstig het bepaalde in deze richtlijn te plaatsen.

3. Wanneer de aanbestedende diensten een erkenningsregeling overeenkomstig artikel 52 willen invoeren, moet aangaande deze regeling een aankondiging worden opgesteld overeenkomstig het standaardmodel in de bijlagen van Richtlijn …/…/EG [houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer], waarin het doel van de regeling en de wijze waarop inzage in de regeling kan worden verkregen, worden aangegeven. De geldigheidsduur van de regeling mag niet korter zijn dan vijf jaar.

4. De aanbestedende diensten sluiten de raamovereenkomsten in de zin van artikel 1, lid *9*, met minimaal drie partijen, voorzover het aantal economische subjecten dat aan de selectiecriteria voldoet, voldoende groot is.

De looptijd van deze overeenkomsten mag niet langer zijn dan drie jaar of, in deugdelijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, vijf jaar. De aanbestedende diensten mogen geen oneigenlijk gebruik van raamovereenkomsten maken en deze evenmin gebruiken om de mededinging te beperken of te vervalsen.

5. De in dit artikel bedoelde overeenkomsten zijn niet van toepassing op de intellectuele diensten.

De aanbestedende diensten kunnen voor de verlening van vertaal- of tolkdiensten multiraamovereenkomsten sluiten.

De aanbestedende dienst moet, voor een bepaalde dienstverlening, het voor die dienstverlening beschikbare economisch subject volgens de vastgestelde rangorde kiezen.

6. Bij overheidsopdrachten voor werken zijn raamovereenkomsten, zoals gedefinieerd in artikel 1, lid 9, niet toegestaan.

Artikel 37

Elektronische veiling

1. Indien aard en omvang van de levering of de te verlenen dienst zo nauwkeurig omschreven kunnen worden, dat alleen nog overeenstemming moet worden bereikt over de prijs, kan de opdracht door de aanbestedende dienst elektronisch worden geplaatst door middel van een openbare veiling. Daarbij wordt door de aanbestedende dienst als uitgangsprijs een maximumprijs vastgesteld, die door de inschrijvers kan worden onderboden. Wanneer de laagste inschrijving onder de desbetreffende drempelwaarde ligt, wordt de toepasbaarheid van deze richtlijn daardoor niet beperkt, voor zover de uitgangsprijs boven de drempelwaarde lag.

2. De veiling moet minstens vijftien dagen van tevoren in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen worden aangekondigd. Verder gelden de bepalingen van de artikelen 39 tot en met 41.

3. De veiling duurt minimaal zeven dagen. Inschrijvingen kunnen permanent worden gedaan. De bedragen waarmee eerdere biedingen moeten worden onderboden, worden door de aanbestedende dienst naar billijkheid uiterlijk aan het begin van de veiling vastgesteld.

4. De opdracht wordt gegund aan de inschrijver die de gunstigste offerte heeft gedaan en voldoet aan de voorwaarden van de artikelen 53 t/m 57. In geval van uitsluiting van de inschrijver met de gunstigste offerte komt telkens de inschrijver die vervolgens de gunstigste offerte heeft gedaan in aanmerking, met inachtneming van de bepalingen van dit lid.

5. Indien er geen biedingen zijn, is artikel 31 van toepassing.

Artikel *38*

Overheidsopdrachten voor werken: bijzondere voorschriften betreffende ***samenwerking tussen overheid en particuliere sector***

In het geval van openbare werken waarbij om redenen van omvang, complexiteit, duur en/of financiering bij de projectplanning samenwerking vereist is van een team, bestaande uit afgevaardigden van de aanbestedende diensten, deskundigen en de aannemer die met de uitvoering van de werken wordt belast, kan een bijzondere procedure voor de gunning worden toegepast teneinde die aannemer te kiezen die het geschiktst is om in het team te worden opgenomen.

In het bijzonder geven de aanbestedende diensten in de aankondiging van de opdracht een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de werken, opdat de belangstellende aannemers zich een duidelijk beeld van het uit te voeren project kunnen vormen. Tevens vermelden de aanbestedende diensten in deze aankondiging, overeenkomstig de in de artikelen *53* tot en met *60* bedoelde kwalitatieve selectiecriteria, aan welke persoonlijke, technische en financiële voorwaarden de gegadigden moeten voldoen.

Wanneer de aanbestedende diensten van een dergelijke procedure gebruik maken, passen zij de op de nietopenbare procedure betrekking hebbende gemeenschappelijke regels inzake bekendmaking en die inzake de kwalitatieve selectiecriteria toe.

HOOFDSTUK VI

Regels voor de bekendmaking en voor doorzichtigheid

Afdeling 1

Bekendmaking van de aankondigingen

Artikel *39*

Aankondigingen

1. De aanbestedende diensten maken in een enuntiatieve aankondiging het volgende bekend:

a) in het geval van overheidsopdrachten voor leveringen: het totale bedrag per productensector van de opdrachten die zij voornemens zijn in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen, wanneer het geraamde totale bedrag, de artikelen *9* en *12* in aanmerking genomen, ten minste 750 000 EUR bedraagt.

   De aanbestedende diensten stellen de productgroepen vast volgens de posten van de CPV.

b) in het geval van overheidsopdrachten voor diensten, het totale bedrag van de opdrachten voor diensten voor elke van de in bijlage I A vermelde dienstencategorieën die zij voornemens zijn in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen, indien dit geraamde totale bedrag, de artikelen *9* en *14* in aanmerking genomen, ten minste 750 000 EUR bedraagt;

c) in het geval van overheidsopdrachten voor werken, de hoofdkenmerken van de opdrachten voor werken die zij voornemens zijn te plaatsen en waarvan het bedrag gelijk is aan of meer bedraagt dan de in artikel *9*, vermelde drempel, artikel *14*, in aanmerking genomen.

De in de eerste alinea onder a) en b) bedoelde aankondigingen worden zo spoedig mogelijk na het begin van hun begrotingsjaar verzonden.

De in de eerste alinea onder c) bedoelde aankondiging wordt zo spoedig mogelijk verzonden na het besluit tot goedkeuring van het programma waarop de opdrachten voor de werken die de aanbestedende diensten voornemens zijn te plaatsen, zijn gebaseerd.

De Commissie stelt, volgens de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure, de regels vast betreffende de verwijzing in de aankondigingen naar bepaalde posten van de CPV.

2. De aanbestedende diensten die een overheidsopdracht wensen te plaatsen volgens een openbare of een niet-openbare procedure dan wel, onder de in artikel *32* vastgestelde voorwaarden, volgens een procedure van gunning door onderhandelingen, geven hun voornemen hiertoe in een aankondiging van een opdracht te kennen***, of, indien overeenkomstig artikel 52 een erkenningsregeling bestaat, door middel van een aankondiging betreffende het bestaan van een erkenningsregeling.***

3. Aanbestedende diensten die een overheidsopdracht of een raamovereenkomst in de zin van artikel 1, lid *9*, hebben geplaatst, zenden uiterlijk 48 dagen na de plaatsing van de opdracht of raamovereenkomst een aankondiging betreffende de resultaten van de procedure toe.

In het geval van overeenkomstig artikel 1, lid *9*, gesloten raamovereenkomsten zijn de aanbestedende diensten niet verplicht een aankondiging betreffende de resultaten van de plaatsing van iedere op deze overeenkomsten gebaseerde opdracht toe te zenden.

Met betrekking tot overheidsopdrachten voor de in bijlage I B opgenomen diensten vermelden de aanbestedende diensten in de aankondiging of zij met de bekendmaking ervan instemmen. De Commissie stelt volgens de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure de regels vast inzake de opstelling van statische verslagen op de grondslag van deze aankondigingen alsmede inzake de bekendmaking van die verslagen.

Sommige gegevens betreffende de gunning van de opdracht of de raamovereenkomst behoeven niet te worden bekendgemaakt, indien de openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd met het openbaar belang zou zijn of aan de rechtmatige handelsbelangen van bepaalde publieke of particuliere economische subjecten, schade zou kunnen toebrengen dan wel de eerlijke mededinging tussen hen zou kunnen schaden.

Artikel *40*

Opstelling en regels voor de bekendmaking van aankondigingen

1. De aankondigingen worden opgesteld volgens de standaardformulieren die door de Commissie overeenkomstig de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure zijn vastgesteld ***en worden in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen gepubliceerd***, en bevatten ten minste de in bijlage VII A vermelde inlichtingen.

Wanneer de aanbestedende diensten inlichtingen vragen betreffende de economische en financiële en de technische voorwaarden waaraan de economische subjecten voor de selectie moeten voldoen, mogen zij slechts de in de artikelen *55 en 56* vermelde voorwaarden stellen.

2. Voor de raamovereenkomsten in de zin van artikel 1, lid *9*, moeten de in artikel *39*, leden 1 en 2, bedoelde aankondigingen bovendien de vermelding „raamovereenkomst" bevatten en de vastgestelde looptijd, in voorkomend geval met opgave van de redenen waarom de overeenkomst een looptijd van meer dan drie jaar heeft, het beoogde aantal en, in voorkomend geval, het maximale aantal economische subjecten, en de geraamde totale waarde van de leveringen, dienstverrichtingen of werken voor de gehele looptijd aangeven, alsmede ter indicatie, de waarde en frequentie van de te plaatsen opdrachten. Ook moeten hierin de objectieve criteria waarop de keuze van de inschrijvingen is gebaseerd, worden vermeld alsmede de volgens artikel *62* opgestelde gunningscriteria voor iedere opdracht die gelden wanneer de economische subjecten opnieuw tot mededinging worden opgeroepen.

3. De aankondigingen worden bekendgemaakt overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking.

4. De aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking met elektronische middelen zijn voorbereid en verzonden, worden binnen vijf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet met elektronische middelen zijn verzonden, worden binnen twaalf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

Bij de in artikel *42*, lid *5*, bedoelde versnelde procedure wordt deze termijn verkort tot vijf dagen, mits de aankondiging bij fax of elektronisch wordt verzonden.

5. De in artikel *39*, lid 2, bedoelde aankondigingen van opdrachten worden onverkort in een officiële taal van de Gemeenschap bekendgemaakt; alleen de tekst in deze taal is authentiek. In de andere officiële talen wordt een samenvatting met de belangrijke gegevens van alle aankondigingen bekendgemaakt.

6. De aankondigingen en de inhoud ervan mogen vóór de verzenddatum overeenkomstig bijlage VIII niet op nationaal niveau openbaar worden gemaakt.

7. Aankondigingen die op nationaal niveau worden bekendgemaakt, mogen geen andere inlichtingen bevatten dan aankondigingen die overeenkomstig bijlage VIII worden verzonden en moeten de datum van deze verzending bevatten.

8. De kosten van de bekendmaking van aankondigingen overeenkomstig bijlage VIII komen ten laste van de Gemeenschap.

Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet met elektronische middelen worden verzonden, mogen niet langer zijn dan ongeveer 650 woorden.

9. De aanbestedende diensten moeten de verzenddatum van de aankondigingen kunnen aantonen.

Artikel *41*

Niet-verplichte bekendmaking

De aanbestedende diensten mogen overeenkomstig bijlage VIII aankondigingen van overheidsopdrachten bekendmaken waarvoor de bekendmaking krachtens de bepalingen van deze afdeling niet verplicht is.

Afdeling 2

Termijnen

Artikel *42*

Aanvragen tot deelneming en ontvangst van de ***inschrijvingen***

1. ***Voor*** openbare procedures bedraagt de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen minimaal 52 dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht.

2. Voor niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht, zoals bedoeld in artikel *32* bedraagt de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming minimaal ***40 dagen***, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de ***opdracht***.

3. ***In*** de gevallen waarin de aanbestedende diensten een enuntiatieve aankondiging hebben bekendgemaakt, bedraagt de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen ***40 dagen***.

Deze termijn loopt bij openbare procedures vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht en bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht, zoals bedoeld in artikel *32*, vanaf de verzenddatum van de uitnodiging tot inschrijving.

De in de eerste alinea bedoelde kortere termijnen zijn toegestaan mits de enuntiatieve aankondiging alle informatie bevat die in het model voor een aankondiging van een opdracht wordt verlangd en minimaal 52 dagen en maximaal 12 maanden voor de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht ter bekendmaking is ***verzonden.***

4. ***Wanneer*** de bestekken en de aanvullende stukken of nadere inlichtingen tijdig zijn aangevraagd, maar om enigerlei reden niet binnen de in artikel *43* gestelde termijnen zijn verstrekt, of wanneer de inschrijvingen slechts na een bezichtiging ter plaatse, of na inzage ter plaatse van de bij het bestek behorende stukken kunnen worden gedaan, moeten de termijnen voor de ontvangst van de inschrijvingen op zodanige wijze worden verlengd dat de termijnen pas ingaan nadat alle betrokken economische subjecten van alle nodige informatie voor de opstelling van de inschrijvingen kennis hebben genomen.

5. Wanneer het om dringende redenen onmogelijk is de in de leden *2 en 3* voorgeschreven minimumtermijnen in acht te nemen, kunnen de aanbestedende autoriteiten bij niet-openbare procedures en de in artikel *32* bedoelde procedures van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht de volgende termijnen vaststellen:

a) een termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming van minimaal vijftien dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht, of tien dagen indien de aankondiging overeenkomstig bijlage VIII elektronisch is verzonden;

b) en een termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen van minimaal tien dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de uitnodiging tot inschrijving.

Deze kortere termijnen mogen niet worden toegepast op bijzonder complexe opdrachten die volgens de procedurele bepalingen van artikel *33* worden geplaatst.

Artikel *43*

Bestek en nadere inlichtingen

1. Wanneer de aanbestedende diensten overeenkomstig bijlage VIII het volledige bestek en de eventuele aanvullende stukken niet vrij en rechtstreeks met elektronische middelen toegankelijk maken, en wanneer deze stukken, bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met voorafgaande bekendmaking van een aankondiging van een opdracht, niet bij de uitnodiging tot inschrijving zijn gevoegd, worden het bestek en de aanvullende stukken binnen zes dagen na ontvangst van de aanvraag aan de economische subjecten toegezonden, mits deze aanvraag tijdig voor de uiterste datum voor de indiening van de inschrijvingen is gedaan.

2. Nadere inlichtingen over het bestek worden, mits tijdig aangevraagd, uiterlijk zes dagen voor de uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen door de aanbestedende diensten of de bevoegde diensten verstrekt. In geval van versnelde niet-openbare procedures of van versnelde procedures van gunning door onderhandelingen bedraagt deze termijn vier dagen.

Afdeling 3

Inhoud en verzendingswijze van de informatie

Artikel *44*

Verzendingswijze voor aanvragen tot deelneming

1. De aanvragen tot deelneming aan een procedure voor de plaatsing van een overheidsopdracht kunnen elektronisch, bij brief of bij fax geschieden.

2. Bij versnelde niet-openbare procedures en versnelde procedures van gunning door onderhandelingen moeten de aanvragen tot deelneming op de snelst mogelijke wijze worden gedaan.

3. Aanvragen tot deelneming die bij fax geschieden, moeten voor het verstrijken van de ontvangsttermijn bij brief of elektronisch worden bevestigd.

Artikel *45*

Uitnodigingen tot inschrijving of tot deelneming aan de onderhandelingen

1. Bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht in de zin van artikel *32* nodigen de aanbestedende diensten de uitgekozen gegadigden gelijktijdig en schriftelijk tot inschrijving of tot deelneming aan de onderhandelingen uit.

2. De uitnodiging aan de gegadigden vermeldt hoe zij toegang tot het bestek en de aanvullende stukken kunnen krijgen wanneer deze rechtstreeks elektronisch toegankelijk zijn overeenkomstig bijlage VIII.

Wanneer de stukken niet elektronisch toegankelijk zijn, gaat de uitnodiging vergezeld van een exemplaar van het bestek en de aanvullende stukken.

3. Bij versnelde niet-openbare procedures en versnelde procedures van gunning door onderhandelingen moeten de uitnodigingen tot inschrijving op de snelst mogelijke wijze worden gedaan.

4. De in artikel *32* bedoelde uitnodigingen tot inschrijving en uitnodigingen tot deelneming aan de onderhandelingen moeten ten minste de volgende elementen omvatten:

a) wanneer het bestek en/of de aanvullende stukken bij een andere instantie moet worden aangevraagd dan de aanbestedende dienst die voor de gunningsprocedure verantwoordelijk is: het adres van deze instantie en de uiterste datum voor deze aanvraag, alsmede het eventueel ter verkrijging van deze stukken verschuldigde bedrag en de wijze van betaling daarvan;

b) Bij bijzonder complexe opdrachten, waarvoor de regels van artikel *33* gelden, moet de uitnodiging tot deelneming aan de onderhandelingen de aanvangsdatum van de onderhandelingen, het adres waar de onderhandelingen plaatsvinden en de taal of talen waarin wordt onderhandeld, aangeven;

c) de uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen, het adres waar deze moeten worden ingediend en de taal of talen waarin zij moeten worden gesteld;

d) een verwijzing naar de bekendgemaakte aankondiging van de opdracht;

e) een aanduiding van de stukken die eventueel moeten worden bijgevoegd, hetzij ter staving van de door de gegadigde overeenkomstig artikel *40*, lid 1, tweede alinea, verstrekte controleerbare verklaringen, hetzij ter aanvulling van de in ditzelfde artikel vermelde inlichtingen en zulks onder dezelfde voorwaarden als gesteld in de artikelen *55 en 56*;

f) de relatieve weging van de gunningscriteria van de opdracht, indien deze, in de in artikel *62*, lid 2, derde alinea, bedoelde uitzonderlijke gevallen, niet in de aankondiging van de opdracht is vermeld;

g) alle andere bijzondere voorwaarden voor deelneming aan de opdracht***, voor zover deze geen ongerechtvaardigde discriminatie tussen aanbieders vormen***.

Artikel *46*

Informatieverstrekking aan gegadigden en inschrijvers

1. De aanbestedende dienst deelt binnen 15 dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van een schriftelijk verzoek hiertoe, aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver de redenen voor de afwijzing mee, en aan iedere inschrijver die een aan de eisen beantwoordende inschrijving heeft gedaan, de kenmerken en relatieve voordelen van de uitgekozen inschrijving, alsmede de naam van de begunstigde.

De aanbestedende diensten kunnen evenwel besluiten bepaalde, in de eerste alinea van dit lid bedoelde gegevens betreffende de gunning van de opdrachten niet mee te delen indien openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd met het openbaar belang zou zijn of aan de rechtmatige commerciële belangen van publieke of particuliere economische subjecten schade zou kunnen toebrengen, dan wel de eerlijke mededinging tussen hen zou kunnen schaden.

2. De aanbestedende diensten stellen de gegadigden en inschrijvers zo spoedig mogelijk en desgevraagd schriftelijk in kennis van de besluiten die zijn genomen inzake de gunning van de opdracht, met inbegrip van de redenen waarom zij hebben besloten een opdracht waarvoor een oproep tot mededinging was gedaan niet te plaatsen of de procedure opnieuw te beginnen.

Artikel 47

Beëindiging van de procedure

Een gunningsprocedure wordt beëindigd door plaatsing van de opdracht of door opheffing. Opheffing is alleen mogelijk wanneer

a) geen inschrijving is ingediend die strookt met de inschrijvingsvoorwaarden

b) andere zwaarwegende gronden voorhanden zijn die niet onder de verantwoordelijkheid van de aanbestedende dienst vallen.

Afdeling 4

Mededelingen

Artikel 48

Communicatiemiddelen

1. Elke in deze titel genoemde mededeling en uitwisseling van informatie ***kan bij*** brief, bij fax of elektronisch geschieden.

Richtlijn 1999/93/EG en Richtlijn 2000/31/EG zijn op de elektronische overdracht van informatie van toepassing.

Elektronische inschrijving is alleen mogelijk met gebruikmaking van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van Richtlijn 1999/93/EG en een betrouwbare codering van de inhoud van de inschrijving.

2. De mededeling en uitwisseling***, alsmede opslag, bewaring en verwerking*** van informatie vinden op zodanige wijze plaats dat de integriteit van de gegevens en de vertrouwelijkheid van de inschrijvingen en van alle door de economische subjecten doorgegeven informatie worden gewaarborgd en de aanbestedende diensten pas bij het verstrijken van de uiterste termijn voor de indiening van de inhoud van de inschrijvingen kennisnemen.

3. Wanneer de inschrijvingen met elektronische middelen worden verzonden, moeten de inschrijvers de in de artikelen 53 tot en met 57 en 60 genoemde documenten, certificaten, verklaringen en getuigschriften uiterlijk de dag voor de opening van de inschrijvingen op een passende wijze indienen.

4. De keuze voor een bepaalde verzendingswijze voor de inschrijvingen mag niet leiden tot belemmeringen van de goede werking van de interne markt.

5. De aanbestedende diensten leggen inschrijvers desgewenst een verklaring voor van een geaccrediteerde derde partij waarin wordt verklaard dat zij adequate maatregelen hebben genomen om de vertrouwelijkheid van de informatie van inschrijvers bij doorzending en na ontvangst te waarborgen.

Afdeling 5

Processen-verbaal

Artikel 49

Inhoud van de processen-verbaal

Over elke opdracht stellen de aanbestedende diensten een proces-verbaal op, dat ten minste het volgende bevat:

a) de naam en het adres van de aanbestedende dienst, het voorwerp en de waarde van de opdracht;

b) de namen van de geselecteerde gegadigden of inschrijvers en de redenen voor die keuze;

c) de namen van de uitgesloten gegadigden of inschrijvers en de redenen voor die uitsluiting;

d) de redenen voor de afwijzing van abnormaal laag bevonden offertes;

e) de naam van de begunstigde en de motivering voor de keuze van zijn inschrijving, alsmede, indien bekend, het gedeelte van de opdracht dat de begunstigde voornemens is aan derden in onderaanneming te geven;

f) voor procedures van gunning door onderhandelingen: de in de artikelen *32 en 35* genoemde omstandigheden die de toepassing van deze procedures rechtvaardigen;

g) in voorkomend geval, de redenen waarom de aanbestedende dienst besloten heeft een opdracht niet te plaatsen.

Dit proces-verbaal, of de hoofdpunten ervan, worden de Commissie op haar verzoek meegedeeld.

HOOFDSTUK VII

Verloop van de procedure

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Artikel *50*

Selectie van de deelnemers en gunning van de opdrachten

1. De gunning van de opdrachten geschiedt, met inachtneming van artikel *28*, op grond van de in afdeling 3 vermelde criteria, nadat de geschiktheid van de economische subjecten die niet uit hoofde van de artikelen *53 en 54* zijn uitgesloten, door de aanbestedende diensten is nagegaan overeenkomstig de in de artikelen *55* tot en met *60* vermelde criteria betreffende economische en financiële draagkracht alsook technische bekwaamheid en/of beroepsbekwaamheid.

2. De aanbestedende diensten kunnen, overeenkomstig de bepalingen van afdeling 2, specifieke minimumeisen vaststellen voor de draagkracht, bekwaamheid en ervaring die voor een bepaalde opdracht nodig zijn. ***Gebrek aan ervaring kan worden gecompenseerd door het aantonen van een speciale bekwaamheid.***

3. De inschrijvers, bij openbare procedures, en gegadigden, bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen, mogen niet van de procedure voor het plaatsen van een opdracht worden uitgesloten op grond van selectiecriteria en/of minimumeisen inzake draagkracht, bekwaamheid en ervaring die niet in de aankondiging van de opdracht zijn vermeld.

4. Wanneer de aanbestedende diensten, in een niet-openbare procedure of in een procedure van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht, het aantal gegadigden dat wordt uitgenodigd om in te schrijven, volgens het aantal of het minimum- en maximumaantal gegadigden als bedoeld in artikel *51*, moeten beperken dan, doen zij dit op grond van objectieve criteria, die zij overeenkomstig lid 2 hebben vastgesteld.

Deze criteria moeten in de aankondiging van de opdracht worden vermeld.

5. De aanbestedende diensten kunnen inschrijvers, bij openbare procedures, en gegadigden, bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen, die niet aan de vooraf vastgestelde selectiecriteria en minimumeisen inzake draagkracht, bekwaamheid en ervaring voldoen, niet in aanmerking nemen.

6. De in de artikelen *55 en 56* bedoelde inlichtingen en de minimumeisen inzake draagkracht en bekwaamheid mogen niet verder gaan ***dan het*** voorwerp van de desbetreffende ***opdracht en*** moeten in verhouding staan tot dit voorwerp. Bij de verwerking van deze inlichtingen moet de aanbestedende dienst ***gedurende en na de aanbestedingsprocedure de fabrieks- of bedrijfsgeheimen eerbiedigen, alsmede het vertrouwelijke karakter van de inschrijvingen en de ontwerpoplossingen, en van elke andere vertrouwelijke inlichting die door het economisch subject wordt verstrekt.***

Artikel *51*

Aanvullende regels voor niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen

1. Bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen kiezen de aanbestedende diensten uit degenen die aan de in afdeling 2 gestelde eisen voldoen, aan de hand van de over de persoonlijke situatie van het economische subject verstrekte gegevens en van de gegevens en bescheiden die nodig zijn voor de beoordeling van de technische en economische minimumeisen waaraan deze moet voldoen, de gegadigden die zij zullen uitnodigen om in te schrijven of aan de onderhandelingen deel te nemen.

2. De aanbestedende diensten die een opdracht plaatsen door middel van een niet-openbare procedure of, in de in artikel *32* bedoelde gevallen, een procedure van gunning door onderhandelingen met bekendmaking van een aankondiging van een opdracht, mogen een minimumaantal gegadigden opgeven dat zij voornemens zijn tot inschrijving uit te nodigen of aan de onderhandelingen te laten deelnemen. Dit minimumaantal bedraagt vijf gegadigden bij niet-openbare procedures en drie bij procedures van gunning door onderhandelingen. Zij kunnen ook een maximumaantal gegadigden vaststellen dat zij voornemens zijn tot de inschrijving uit te nodigen, mits dit maximumaantal op zodanige wijze wordt vastgesteld dat de mededinging niet wordt beperkt. De aldus vastgestelde aantallen worden in de aankondiging van de opdracht vermeld.

Artikel 52

Erkenningsregelingen

1. Desgewenst mogen de aanbestedende diensten een regeling voor de erkenning van economische subjecten invoeren en beheren.

De aanbestedende diensten die een erkenningsregeling invoeren of beheren, zorgen ervoor dat de economische subjecten te allen tijde een erkenning kunnen aanvragen.

2. De in lid 1 bedoelde regeling kan verscheidene fasen van erkenning van geschiktheid omvatten.

De regeling moet worden beheerd op basis van door de aanbestedende dienst omschreven objectieve criteria en regels.

Wanneer deze criteria en regels technische specificaties bevatten, is artikel 27 van toepassing. Deze criteria en regels kunnen zo nodig worden bijgewerkt.

3. De in lid 2 bedoelde criteria en regels worden de belangstellende economische subjecten desgevraagd ter beschikking gesteld. Wanneer deze criteria en regels worden bijgewerkt, wordt dit de belangstellende economische subjecten medegedeeld. Wanneer een aanbestedende dienst van oordeel is dat de erkenningsregeling van bepaalde derde diensten of lichamen aan de voorwaarden voldoet, deelt zij de belangstellende economische subjecten de namen van deze derde diensten of lichamen mede.

4. Er wordt een lijst van de erkende economische subjecten bijgehouden, die volgens het type opdrachten waarvoor de erkenning geldt in categorieën kan worden ingedeeld.

5. Wanneer overeenkomstig artikel 39, lid 2 een aankondiging inzake het bestaan van een erkenningsregeling is gepubliceerd, worden de inschrijvers bij een niet-openbare procedure of de deelnemers aan een procedure van gunning door onderhandelingen gekozen uit de volgens een dergelijke regeling in aanmerking komende gegadigden.

Afdeling 2

Kwalitatieve selectiecriteria

Artikel *53*

Persoonlijke situatie van de gegadigde of inschrijver

1. Wordt uitgesloten van deelneming aan de opdracht, elk economisch subject dat tijdens de periode van vijf jaar die aan het begin van de aanbestedingsprocedure voorafgaat, bij een definitieve rechterlijke uitspraak is veroordeeld geweest:

a) wegens het begaan van strafbare feiten die verband houden met de activiteiten van een misdaadorganisatie; onder misdaadorganisatie wordt verstaan een gestructureerde en duurzame vereniging die op gecoördineerde wijze optreedt met het doel vermogenrechtelijke voordelen te verkrijgen en in voorkomend geval de werking van overheidsinstanties op onrechtmatige wijze te beïnvloeden;

b) wegens omkoping, dat wil zeggen het beloven, aanbieden of geven, op directe wijze of via derden, van een voordeel, van welke aard ook, aan een ambtenaar of overheidsfunctionaris van een lidstaat, een derde land of een internationale organisatie, of aan elke andere persoon, voor deze persoon zelf of voor een derde, opdat deze persoon een met zijn ambtelijke plichten strijdige handeling verricht of zich daarvan onthoudt;

c) wegens fraude in de zin van artikel 1 van de Overeenkomst aangaande de bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen, vastgesteld bij Akte van de Raad van 26 juli 1995 ([1]);

d) wegens het witwassen van geld, zoals gedefinieerd in artikel 1 van de Richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld ([2]);

e) wegens fraude en andere vormen van concurrentievervalsing bij het gunnen van overheidsopdrachten binnen de gemeenschappelijke markt;

f) wegens niet-naleving van CAO-voorschriften en andere arbeids- en sociaalrechtelijke voorschriften en wetten in een land waarin het gevestigd is of in een ander betrokken land (bijv. dat van een vorige aanbestedende dienst);

g) wegens het begaan van een drugsdelict, zoals omschreven in artikel 3, lid 1, onder a) van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, dat op 19 december 1988 in Wenen is aangenomen.

2. Van deelneming aan een opdracht kan worden uitgesloten ieder economisch ***subject:***

a) ***welks*** faillissement of liquidatie is aangevraagd of tegen hetwelk een procedure van surséance van betaling of akkoord dan wel een andere soortgelijke procedure die voorkomt in de nationale wetten of regelingen, aanhangig is gemaakt;

b) jegens welk een rechterlijke uitspraak is gedaan***, die in kracht van gewijsde is gegaan overeenkomstig het recht van de desbetreffende lidstaat,*** waarbij een delict is vastgesteld dat in strijd is met zijn beroepsgedragsregels;

c) dat in de uitoefening van zijn beroep een ernstige fout heeft begaan, ***zoals de overtreding van de internationale basisarbeidsnormen in de zin van Bijlage XI en de schending van de fundamentele Europese wetgeving betreffende arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden,*** vastgesteld op elke grond die de aanbestedende diensten aannemelijk kunnen maken;

d) dat niet aan zijn verplichtingen heeft voldaan ten aanzien van de betaling van de socialeverzekeringsbijdragen overeenkomstig de wettelijke bepalingen van het land waar het is gevestigd of van het land van de aanbestedende dienst;

e) dat niet heeft voldaan aan de verplichtingen inzake arbeidsbescherming jegens de werknemers en de arbeidsrechtelijke verplichtingen jegens de vertegenwoordigers van de werknemers, overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen, met inbegrip van die in wetgeving, collectieve arbeidsovereenkomsten en arbeidsovereenkomsten. Teneinde een dergelijke uitsluiting van een oproep tot inschrijving te motiveren, moet een overtreding via een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een rechtbank voor civiele zaken en strafzaken worden vastgesteld. De uitsluiting en de duur daarvan moeten in verhouding staan tot de ernst van de overtreding;

f) dat niet aan zijn verplichtingen heeft voldaan ten aanzien van de betaling van zijn belastingen overeenkomstig de wettelijke bepalingen van de desbetreffende landen;

g) dat zich in ernstige mate schuldig heeft gemaakt aan valse verklaringen bij het verstrekken van de inlichtingen die ingevolge deze afdeling kunnen worden verlangd;

h) dat bij een definitieve rechterlijke uitspraak is veroordeeld, wegens of waarvan de bevoegde nationale overheid met bewijsmiddelen vastgesteld heeft, dat hij niet voldaan heeft aan zijn verplichtingen voor veiligheid en gezondheid van de werknemers volgens het Gemeenschapsrecht of de rechtsregels van het land.

3. Van deelneming aan een opdracht kan worden uitgesloten ieder economisch subject dat in staat van faillissement of van liquidatie verkeert, welks werkzaamheden zijn gestaakt, voor hetwelk een surseance van betaling of een akkoord geldt of die in een andere vergelijkbare toestand verkeert ingevolge een soortgelijke procedure die voorkomt in de nationale wetten of regelingen.

([1]) PB C 316 van 27.11.1995, blz. 48.

([2]) PB L 166 van 28.6.1991, blz. 77. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/97/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 344 van 28.12.2001, blz. 76).

4. Wanneer de aanbestedende dienst van het economische subject het bewijs verlangt dat het niet in een van de in lid 1 en in lid 2, onder a), b), *d)*, f) en h), genoemde gevallen verkeert, aanvaardt deze dienst als voldoende bewijs:

a) voor lid 1 en lid 2, onder a), b) en h), een uittreksel uit zijn strafregister of, bij ontbreken daarvan, een gelijkwaardig document, afgegeven door een bevoegde gerechtelijke of overheidsinstantie van het land van oorsprong of van herkomst, waaruit blijkt dat aan de betrokken eisen is voldaan;

b) voor lid 2, onder *d)* en f), een door een bevoegde instantie van de betrokken lidstaat afgegeven getuigschrift.

5. Wanneer een in lid 3 bedoeld document of getuigschrift niet door het betrokken land wordt afgegeven, of daarin niet alle in lid 1 en in lid 2, onder *a) en b)*, bedoelde gevallen worden vermeld, kan dit worden vervangen door een verklaring onder ede — of, in de lidstaten waar niet in een eed is voorzien, door een plechtige verklaring — die door betrokkene ten overstaan van een bevoegde gerechtelijke of overheidsinstantie, een notaris of een bevoegde beroepsorganisatie van het land van oorsprong of herkomst is afgelegd.

6. De lidstaten wijzen de instanties en organisaties aan die voor de afgifte van de in de leden *4 en 5* bedoelde documenten en getuigschriften bevoegd zijn en stellen de andere lidstaten en de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel *54*

Bevoegdheid de beroepsactiviteit uit te oefenen

Elk economisch subject dat aan een overheidsopdracht wenst deel te nemen, kan worden verzocht aan te tonen dat het volgens de voorschriften van de lidstaat waar het is gevestigd, in het beroepsregister of in het handelsregister is ingeschreven, of een verklaring onder ede of een attest te verstrekken, als bedoeld in bijlage IX A voor overheidsopdrachten voor leveringen, in bijlage IX B voor overheidsopdrachten voor diensten en in bijlage IX C voor overheidsopdrachten voor werken.

Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten kan de aanbestedende dienst, indien de gegadigden of de inschrijvers over een bijzondere vergunning moeten beschikken of indien zij lid van een bepaalde organisatie moeten zijn om in hun land van herkomst de betrokken dienst te kunnen verrichten, verlangen dat zij aantonen dat zij over deze vergunning beschikken of lid van de bedoelde organisatie zijn.

Artikel *55*

Economische en financiële draagkracht

1. In het algemeen kan de financiële en economische draagkracht van het economische subject worden aangetoond door een of meer van de volgende referenties:

a) passende bankverklaringen of het bewijs van een verzekering tegen beroepsrisico's;

b) overlegging van balansen of van balansuittreksels, indien de wetgeving van het land waar het economische subject is gevestigd, de bekendmaking van balansen voorschrijft;

c) een verklaring betreffende de totale omzet.

2. De aanbestedende diensten geven in de aankondiging van de opdracht of in de uitnodiging tot inschrijving de in lid 1 bedoelde referentie of referenties aan die zij verlangen, evenals de andere bewijsstukken die worden verlangd.

3. Wanneer het economische subject om gegronde redenen niet in staat is de door de aanbestedende dienst gevraagde referenties over te leggen, kan het zijn economische en financiële draagkracht aantonen met andere bescheiden die de aanbestedende dienst geschikt acht.

Artikel *56*

Technische bekwaamheid en/of beroepsbekwaamheid

1. De technische bekwaamheid en/of beroepsbekwaamheid van de economische subjecten worden beoordeeld en gecontroleerd overeenkomstig de leden 2, 3 en 4.

2. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen kan de technische bekwaamheid van de leverancier op een of meer van de volgende manieren worden bewezen, afhankelijk van de aard, de hoeveelheid en het gebruik van de te leveren producten:

a) aan de hand van een lijst van de voornaamste leveringen die hij gedurende de afgelopen drie jaar heeft verricht, met vermelding van het bedrag en de datum en van de publiek- of privaatrechtelijke instanties waarvoor zij bestemd waren:

   — in geval van leveringen aan de overheid worden de leveringen aangetoond door certificaten die de bevoegde autoriteit heeft afgegeven of medeondertekend;

   — in geval van leveringen aan particulieren worden de certificaten opgesteld door de koper; bij ontstentenis daarvan is een verklaring van de leverancier toegestaan;

b) aan de hand van een beschrijving van de technische uitrusting van de leverancier, de maatregelen die hij treft om de kwaliteit***, milieubescherming en bescherming van de veiligheid en gezondheid van de werknemers*** te waarborgen en de mogelijkheden die hij biedt ten aanzien van ontwerpen en onderzoek;

c) aan de hand van een opgave van de al dan niet tot de onderneming van de leverancier behorende technici of technische organen, in het bijzonder van die welke belast zijn met de kwaliteitscontrole***, milieubeheer en de bescherming van de veiligheid en gezondheid van de werknemers***;

d) aan de hand van monsters, beschrijvingen en/of foto's van de te leveren producten, waarvan op verzoek van de aanbestedende dienst de echtheid moet kunnen worden bevestigd;

e) aan de hand van certificaten die door als bevoegd erkende officiële instituten of diensten voor kwaliteitscontrole zijn opgesteld, waarin wordt verklaard dat duidelijk door referenties geïdentificeerde producten aan bepaalde specificaties of normen beantwoorden;

f) wanneer de te leveren producten van complexe aard zijn of in uitzonderlijke gevallen voor een bijzonder doel zijn bestemd, aan de hand van controle door de aanbestedende dienst of, namens die dienst, door een bevoegd officieel orgaan van het land waar de leverancier is gevestigd, onder voorbehoud van de instemming van dat orgaan; deze controle heeft betrekking op de productiecapaciteit van de leverancier en, indien nodig, de mogelijkheden die hij biedt ten aanzien van ontwerpen en onderzoek, alsmede de door hem getroffen maatregelen inzake kwaliteitscontrole.

3. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten kan de geschiktheid van dienstverleners om de diensten te verrichten worden beoordeeld aan de hand van met name hun vakkundigheid, doelmatigheid, ervaring en betrouwbaarheid.

De technische bekwaamheid van de dienstverlener kan op een of meer van de volgende manieren worden bewezen, afhankelijk van de aard, de hoeveelheid en het gebruik van de te verlenen diensten:

a) aan de hand van de studie- en beroepsdiploma's van de dienstverlener en/*of* van het stafpersoneel van de onderneming en in het bijzonder van degenen die met de dienstverlening zijn belast;

b) aan de hand van een lijst van de voornaamste diensten die de dienstverlener gedurende de afgelopen drie jaar heeft verricht, met vermelding van het bedrag en de datum en van de publiek- of privaatrechtelijke instanties waarvoor zij bestemd waren:

   — diensten aan aanbestedende diensten worden aangetoond door certificaten die de bevoegde autoriteit heeft afgegeven of medeondertekend;

   — in geval van diensten aan particulieren worden de certificaten opgesteld door degene te wiens behoeve de diensten zijn verricht; bij ontstentenis daarvan is een verklaring van de dienstverlener toegestaan;

c) aan de hand van een opgave van de al dan niet tot de onderneming van de dienstverlener behorende technici of technische organen, in het bijzonder van die welke belast zijn met de kwaliteitscontrole***, het milieubeheer of de veiligheid en gezondheid van werknemers***;

d) aan de hand van een verklaring betreffende de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting van de onderneming van de dienstverlener en de omvang van haar staf gedurende de laatste drie jaar;

e) aan de hand van een verklaring welke de outillage, het materieel en de technische uitrusting vermeldt waarover de dienstverlener voor het verrichten van de diensten beschikt;

f) aan de hand van een beschrijving van de maatregelen die de dienstverlener treft om de kwaliteit te waarborgen en de mogelijkheden die hij biedt ten aanzien van ontwerpen en onderzoek;

g) wanneer de te verlenen diensten van complexe aard zijn of in uitzonderlijke gevallen voor een bijzonder doel zijn bestemd, aan de hand van controle door de aanbestedende dienst of, namens die dienst, door een bevoegd officieel orgaan van het land waar de dienstverlener is gevestigd, onder voorbehoud van de instemming van dat orgaan; deze controle heeft betrekking op de technische bekwaamheid van de dienstverlener en, indien nodig, de mogelijkheden die hij biedt ten aanzien van ontwerpen en onderzoek, alsmede de door hem getroffen maatregelen inzake kwaliteitscontrole;

h) aan de hand van een opgave van het gedeelte van de opdracht dat de dienstverlener eventueel voornemens is in onderaanneming te geven.

4. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken kan de technische bekwaamheid ***en betrouwbaarheid*** van de aannemer worden aangetoond:

a) aan de hand van de studie- en beroepsdiploma's van de aannemer en/of van het stafpersoneel van de onderneming en in het bijzonder van degenen die met de leiding van de werken zijn belast;

b) aan de hand van een lijst van de in de laatste vijf jaren uitgevoerde werken; deze lijst wordt voor de belangrijkste werken gestaafd door verklaringen inzake de goede uitvoering. In deze verklaringen dienen het bedrag van de werken, alsmede de tijd en de plaats van uitvoering te worden vermeld, en voorts moet eruit blijken of zij vakkundig zijn uitgevoerd en op regelmatige wijze tot een goed einde zijn gebracht. De bevoegde autoriteit zal de verklaring in voorkomend geval rechtstreeks aan de aanbestedende dienst toezenden;

c) aan de hand van een verklaring welke de outillage, het materieel en de technische uitrusting vermeldt waarover de aannemer voor de uitvoering van het werk beschikt;

d) aan de hand van een verklaring betreffende de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting van de onderneming en de omvang van haar staf gedurende de laatste drie jaar;

e) aan de hand van een verklaring waarin de al dan niet tot de onderneming behorende technici of technische organen worden vermeld waarover de aannemer voor de uitvoering van het werk beschikt;

f) aan de hand van een beschrijving van de milieubeheerpraktijken van de aannemer.

5. De aanbestedende dienst geeft in de aankondiging of in de uitnodiging tot inschrijving aan, welke van de in de leden 2, 3 en 4 genoemde referenties hij verlangt.

Artikel 57

Kwaliteitsnormen

Ingeval de aanbestedende diensten de overlegging verlangen van een door onafhankelijke instanties opgestelde verklaring dat het economische subject aan bepaalde kwaliteitsnormen voldoet, dienen zij te verwijzen naar kwaliteitsbewakingsregelingen die op de Europese normenreeks op dit terrein zijn gebaseerd en die door instanties die voldoen aan de Europese normenreeks voor certificering zijn gecertificeerd. De aanbestedende diensten erkennen gelijkwaardige verklaringen van in andere lidstaten gevestigde instanties. Zij aanvaarden eveneens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het gebied van de kwaliteitsbewaking van economische subjecten wanneer de economische subjecten niet voor de genoemde verklaringen in aanmerking komen of deze niet binnen de gestelde termijnen kunnen verkrijgen.

Artikel 58

Normen inzake milieubeheer

Ingeval de aanbestedende diensten de overlegging verlangen van een door onafhankelijke instanties opgestelde verklaring dat het economische subject aan bepaalde normen inzake milieubeheer voldoet, dienen zij te verwijzen naar het communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS) of naar

normen inzake milieubeheer die gebaseerd zijn op de desbetreffende Europese of internationale normen die gecertificeerd zijn door instanties die beantwoorden aan het Gemeenschapsrecht of aan de relevante Europese of internationale normen voor certificatie. Zij erkennen gelijkwaardige certificaten van in andere lidstaten gevestigde instanties. Zij aanvaarden eveneens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het gebied van milieubeheer van economische subjecten die geen toegang hebben tot dergelijke certificaten of deze niet binnen de gestelde termijnen kunnen verkrijgen.

Artikel *59*

Documentatie en aanvullende inlichtingen

Binnen de grenzen van de artikelen *53* tot en met *56* kan de aanbestedende dienst verlangen dat de economische subjecten de overgelegde verklaringen en bescheiden aanvullen of nader toelichten.

Artikel *60*

Officiële lijsten van erkende economische subjecten

1. De lidstaten die officiële lijsten van erkende leveranciers, dienstverleners en aannemers hebben, passen deze aan aan artikel *53*, lid 1 en lid 2, onder a) tot en met d) en onder g), artikel *54*, lid 1, artikel *55* en artikel *56*, lid 2, voor leveranciers, lid 3, voor dienstverleners en lid 4, voor aannemers;

2. De op een officiële lijst opgenomen economische subjecten kunnen bij elke opdracht een door de bevoegde autoriteit afgegeven bewijs van inschrijving aan de aanbestedende dienst overleggen. Op dit bewijs worden de referenties vermeld op grond waarvan de inschrijving op de lijst mogelijk was, alsmede de classificatie op deze lijst;

3. De door de bevoegde autoriteit bevestigde opneming op een officiële lijst van leveranciers vormt ten aanzien van de aanbestedende diensten van de andere lidstaten slechts een vermoeden van geschiktheid met betrekking tot artikel *53*, lid 1 en lid 2, onder a) tot en met d) en onder g), artikel *54*, artikel *55*, lid 1, onder b) en c), en artikel *56*, lid 2, onder a).

De door de bevoegde autoriteiten bevestigde opneming van een dienstverlener op een officiële lijst vormt ten anzien van de aanbestedende diensten van de andere lidstaten slechts een vermoeden van met de classificatie van de dienstverlener overeenkomende geschiktheid voor de dienstverlening, met betrekking tot artikel *53*, lid 1, onder a) tot en met d), en artikel *53*, lid 2, onder g), artikel *54*, artikel *55*, lid 1, onder b) en c), en artikel *56*, lid *3*, tweede alinea, onder a).

De door de bevoegde autoriteiten bevestigde opneming van een aannemer op een officiële lijst vormt ten aanzien van de aanbestedende diensten van de andere lidstaten slechts een vermoeden van met de classificatie van de aannemer overeenkomende geschiktheid voor de werken, met betrekking tot artikel *53*, lid 1 en lid 2, onder a) tot en met d) en onder g), artikel *54*, artikel *55*, lid 1, onder b) en c), en artikel *56*, lid 4, onder b) en d).

4. De gegevens die uit de opneming op een officiële lijst kunnen worden afgeleid, kunnen niet ter discussie worden gesteld. Niettemin kan met betrekking tot de betaling van de de sociale-zekerheidsbijdragen van elk ingeschreven economisch subject bij elke opdracht een aanvullende verklaring worden verlangd.

Lid 3 en de eerste alinea van het onderhavige lid worden door de aanbestedende diensten van de andere lidstaten alleen toegepast op leveranciers die zijn gevestigd in de lidstaat die de officiële lijst heeft opgesteld;

5. Voor de opneming van economische subjecten uit andere lidstaten op een officiële lijst mogen geen andere bewijzen en verklaringen worden verlangd dan die van nationale economische subjecten en in geen geval andere dan die welke zijn vermeld in de artikelen *53, 54, 55, 56 en 57* alsmede in artikel *56*, lid 2, voor leveranciers, lid 3 voor dienstverleners, en lid 4, voor aannemers.

6. De lidstaten die officiële lijsten hebben, delen de andere lidstaten het adres van de instantie mee waaraan verzoeken tot inschrijving kunnen worden gericht.

Artikel 61

Privaatrechtelijke certificeringsorganen

Met het oog op de verwezenlijking van de in de artikelen 1, 2 en 3 genoemde doelstellingen kunnen de lidstaten besluiten het toezicht op de naleving van de in de artikelen 53, 54, 55, 56 en 57 genoemde vereisten toe te vertrouwen aan bevoegde privaatrechtelijke certificeringsorganen.

Afdeling 3

Gunning van de opdracht

Artikel *62*

Gunningscriteria

1. Onverminderd de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de vergoeding van bepaalde diensten, zijn de criteria aan de hand waarvan de aanbestedende diensten een overheidsopdracht gunnen:

a) hetzij alleen de laagste prijs;

b) hetzij, indien aan de inschrijver met ***de economisch*** voordeligste inschrijving wordt gegund, verscheidene criteria die met het voorwerp van de overheidsopdracht verband houden, zoals de kwaliteit, de prijs, de technische waarde, de esthetische en functionele kenmerken, de milieukenmerken, ***ook met betrekking tot de productiemethoden,*** de gebruikskosten, de rentabiliteit, de klantenservice en de technische bijstand, de datum van levering en de termijn voor levering of uitvoering ***en het gelijkekansenbeleid van de inschrijver***.

2. In het in lid 1, onder b), bedoelde geval ***vermeldt*** de aanbestedende dienst ***de gunningscriteria in volgorde van hun belang:***

a) in de aankondiging van de opdracht of in het bestek bij openbare procedures;

b) in de aankondiging van de opdracht bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door ***onderhandelingen.***

Bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen kan de aanbestedende dienst in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde gevallen die met de specifieke kenmerken van de opdracht verband houden, deze ***volgorde*** in het bestek of in de uitnodiging tot inschrijving vermelden. Onder dezelfde voorwaarden kan deze ***volgorde*** bij bijzonder complexe opdrachten waarvoor de procedurele bepalingen van artikel *33* gelden, in de uitnodiging tot deelneming aan de onderhandelingen worden vermeld.

Artikel *63*

Abnormaal lage offertes

Wanneer voor een bepaalde opdracht offertes worden gedaan ***die abnormaal*** laag lijken, verzoekt de aanbestedende dienst, voordat hij deze inschrijvingen kan afwijzen, schriftelijk om de door hem dienstig geachte preciseringen over de samenstelling van de desbetreffende offerte en onderzoekt hij op tegenspraak de samenstelling aan de hand van de ontvangen toelichtingen.

De aanbestedende dienst moet motiveringen in aanmerking nemen die verband houden met:

a) de doelmatigheid van het productieproces van de producten, van de dienstverlening of van het bouwproces;

b) de gekozen technische oplossingen en/of uitzonderlijk gunstige omstandigheden waarvan de inschrijver bij de levering van de producten, de verlening van de diensten of de uitvoering van de werken kan profiteren;

c) de originaliteit van het ontwerp van de inschrijver;

d) de naleving van de bepalingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden door de inschrijver en onderaannemers bij de uitvoering van de opdracht, waaronder — in het geval van levering van goederen en diensten uit derde landen — de verenigbaarheid van de productie daarvan met de in Bijlage XI genoemde internationaal overeengekomen basisarbeidsnormen.

De aanbestedende dienst die vaststelt dat een offerte abnormaal laag is doordat de inschrijver staatssteun ontvangt, kan deze inschrijving alleen afwijzen indien hij de inschrijver raadpleegt en deze niet in staat is binnen een door de aanbestedende dienst vastgestelde, voldoende lange termijn aan te tonen dat de desbetreffende steun krachtens artikel 88, lid 3, van het Verdrag ter kennis van de Commissie is gebracht en door haar is toegestaan. De aanbestedende dienst die in dat geval een inschrijving afwijst, dient de Commissie daarvan in kennis te stellen.

TITEL III

Verlening van bijzondere of uitsluitende rechten

Artikel *64*

Oplegging van verbintenis

Wanneer een aanbestedende dienst een instantie die zelf geen aanbestedende dienst is, ongeacht de rechtsvorm van deze instantie, bijzondere of uitsluitende rechten verleent om openbare diensten te verrichten, wordt in de handeling waarbij deze rechten worden verleend, bepaald dat deze instantie, bij de overheidsopdrachten voor leveringen die zij in het kader van deze activiteit bij derden plaatst, de voorschriften en beginselen van het Verdrag in acht moet nemen.

TITEL IV

Regels voor prijsvragen op het gebied van diensten

Artikel *65*

Algemene bepalingen

1. De regels voor het uitschrijven van een prijsvraag, worden vastgesteld overeenkomstig de artikelen *65* tot en met *72* en worden degenen die belangstellen in deelneming aan de prijsvraag ter beschikking gesteld.

2. De toelating van deelnemers tot prijsvragen mag niet worden beperkt:

a) tot het grondgebied van een lidstaat of een deel daarvan;

b) op grond van het feit dat de deelnemers, ingevolge de wetgeving van de lidstaat waar de prijsvraag wordt uitgeschreven, natuurlijke personen, dan wel rechtspersonen moeten zijn.

Artikel *66*

Toepassingsgebied

1. De prijsvragen worden overeenkomstig de bepalingen van deze titel georganiseerd door:

a) de in bijlage IV genoemde aanbestedende diensten (centrale overheidsinstanties), vanaf een drempel van ten minste 130 000 *EUR*;

b) andere dan de in bijlage IV genoemde aanbestedende diensten, vanaf een drempel van ten minste 200 000 *EUR*.

2. De bepalingen van deze titel zijn van toepassing op:

a) prijsvragen die in het kader van een procedure voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten worden georganiseerd;

b) prijsvragen met prijzengeld en/of betaling van de deelnemers;

De drempel betreft in dit geval in de onder a) bedoelde gevallen betreft de drempel de geraamde waarden van de diensten, exclusief BTW.

In de onder b) bedoelde gevallen betreft de drempel het totale bedrag van het prijzengeld en de betalingen.

Artikel *67*

Uitsluitingen van het toepassingsgebied

Deze titel is niet van toepassing op:

1. prijsvragen voor diensten in de zin van Richtlijn …/…/EG [*houdende coördinatie van de procedure voor het plaatsen van opdrachten in de sector water- en energievoorziening en vervoer*], die door aanbestedende diensten worden uitgeschreven, die een of meer van de in de artikelen 3 tot en met 6 van de genoemde richtlijn bedoelde activiteiten uitoefenen, en die worden uitgeschreven om deze activiteiten voort te zetten; prijsvragen die op grond van artikel 5, lid 2, en artikel *63* van de genoemde richtlijn van het toepassingsgebied van de genoemde richtlijn zijn uitgesloten;

2. prijsvragen die worden uitgeschreven met als voornaamste doel de aanbestedende diensten in staat te stellen openbare telecommunicatienetten beschikbaar te stellen of te exploiteren of een of meer openbare telecommunicatiediensten te verlenen.

3. prijsvragen waarvoor andere procedurevoorschriften gelden en die worden uitgeschreven:

   a) krachtens een tussen een lidstaat en een of meer derde landen met inachtneming van het Verdrag gesloten internationale overeenkomst betreffende diensten die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie van een project door de ondertekenende staten. Elke overeenkomst wordt ter kennis van de Commissie gebracht, die in het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten overleg kan plegen;

   b) krachtens een in verband met de legering van strijdkrachten gesloten internationale overeenkomst betreffende ondernemingen in een lidstaat of in een derde land;

   c) volgens de specifieke procedure van een internationale organisatie.

Artikel *68*

Aankondigingen

1. De aanbestedende diensten die een prijsvraag willen uitschrijven, geven hun voornemen hiertoe in een aankondiging van een prijsvraag te kennen.

2. De aanbestedende diensten die een prijsvraag hebben uitgeschreven, zenden overeenkomstig bijlage VIII een aankondiging betreffende de resultaten van de gunningsprocedure toe en moeten de verzenddatum kunnen aantonen.

Indien openbaarmaking van de gegevens over de uitslag van de prijsvraag de toepassing van de wet in de weg zou staan, met het openbare belang in strijd zou zijn, de rechtmatige handelsbelangen van een overheids- of particuliere onderneming zou kunnen schaden of afbreuk aan de eerlijke mededinging tussen dienstverleners zou kunnen doen, behoeven deze gegevens niet te worden bekendgemaakt.

3. De aanbestedende diensten mogen overeenkomstig bijlage VIII aankondigingen van prijsvragen bekendmaken waarvoor de bekendmaking op grond van deze titel niet verplicht is.

Artikel *69*

Opstelling en regels voor de bekendmaking van aankondigingen

1. De aankondigingen worden opgesteld volgens de standaardformulieren die door de Commissie overeenkomstig de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure zijn vastgesteld, en bevatten ten minste de in bijlage VII B vermelde inlichtingen.

2. De aankondigingen worden volgens de bepalingen van bijlage VIII bekendgemaakt.

3. Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking met elektronische middelen zijn voorbereid en verzonden, worden binnen vijf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet elektronisch worden verzonden, worden binnen twaalf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

4. De aanbestedende diensten zijn verantwoordelijk voor de informatie die zij ter bekendmaking toezenden en moeten erop toezien dat deze informatie aan de bepalingen van deze titel voldoet.

5. De in artikel *68*, lid 1, bedoelde aankondigingen van prijsvragen worden onverkort in een officiële taal van de Gemeenschap bekendgemaakt; alleen de tekst in deze taal is authentiek. In de andere officiële talen wordt een samenvatting met de belangrijke gegevens van alle aankondigingen bekendgemaakt.

6. De aankondigingen en de inhoud ervan mogen vóór de verzenddatum overeenkomstig bijlage VIII niet op nationaal niveau openbaar worden gemaakt.

7. Aankondigingen die op nationaal niveau worden bekendgemaakt, mogen geen andere inlichtingen bevatten dan aankondigingen die overeenkomstig bijlage VIII worden toegezonden en moeten de datum van deze verzending bevatten.

8. De kosten van de bekendmaking van aankondigingen overeenkomstig bijlage VIII komen ten laste van de Gemeenschap.

Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen niet elektronisch worden verzonden technische specificaties voor de bekendmaking, mogen niet langer zijn dan ongeveer 650 woorden.

Artikel *70*

Communicatiemiddelen

1. Elke in deze titel genoemde mededeling en uitwisseling van informatie ***kan bij*** brief, bij fax of elektronisch geschieden.

2. Elektronische inschrijving is alleen mogelijk met gebruikmaking van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van Richtlijn 1999/93/EG en een betrouwbare codering van de inhoud van de inschrijving.

3. De mededeling en uitwisseling***, alsmede opslag, bewaring en verwerking*** van informatie vinden op zodanige wijze plaats dat de integriteit en vertrouwelijkheid van alle door de dienstverleners doorgegeven informatie worden gewaarborgd De aanbestedende diensten ***mogen*** pas bij het verstrijken van de uiterste termijn voor de indiening van de inhoud van de plannen en ontwerpen kennisnemen.

4. Wanneer de plannen en ontwerpen elektronisch worden doorgegeven, moeten de deelnemers aan de prijsvraag de eventueel door de aanbestedende diensten verlangde documenten, certificaten, verklaringen en getuigschriften uiterlijk de dag voordat de jury van de plannen en ontwerpen kennisneemt, op een passende wijze indienen.

5. De keuze voor een bepaalde wijze van doorgifte van de plannen en ontwerpen mag niet leiden tot belemmeringen voor de goede werking van de interne markt.

Artikel *71*

Selectie van deelnemers

Bij prijsvragen met een beperkt aantal deelnemers stellen de aanbestedende diensten duidelijke en niet-discriminerende selectiecriteria vast. In alle gevallen moet het aantal gegadigden dat tot deelneming aan de prijsvraag wordt uitgenodigd, rekening houden met de noodzaak een daadwerkelijke mededinging te waarborgen.

Artikel *72*

Samenstelling en beslissingen van de jury

De jury bestaat uitsluitend uit natuurlijke personen die onafhankelijk van de deelnemers aan de prijsvraag zijn. Wanneer van de deelnemers aan een prijsvraag een bijzondere beroepskwalificatie wordt geëist, moet ten minste een derde van de juryleden deze kwalificatie of een gelijkwaardige kwalificatie bezitten.

De jury is autonoom in haar besluiten en adviezen. Haar besluiten en adviezen worden genomen, respectievelijk gegeven, op basis van anoniem voorgelegde ontwerpen en uitsluitend op grond van de criteria die in de aankondiging van de prijsvraag zijn vermeld.

Donderdag, 17 januari 2002

TITEL V

Regels inzake concessieovereenkomsten

HOOFDSTUK I

Regels voor concessieovereenkomsten voor openbare werken

Artikel *73*

Toepassingsgebied

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op alle door aanbestedende diensten gesloten concessieovereenkomsten voor openbare werken waarvan de waarde ten minste 5 300 000 *EUR* bedraagt.

Artikel *74*

Uitsluitingen van het toepassingsgebied

De bepalingen van deze titel zijn niet van toepassing op concessieovereenkomsten voor openbare werken:

1. met als voornaamste doel de aanbestedende diensten in staat te stellen openbare telecommunicatienetten beschikbaar te stellen of te exploiteren of een of meer openbare telecommunicatiediensten te verlenen.

2. die geheim zijn verklaard of waarvan de uitvoering vergezeld moet gaan van bijzondere veiligheidsmaatregelen overeenkomstig de in de betrokken lidstaat van kracht zijnde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen of wanneer de bescherming van de wezenlijke belangen van die staat zulks vereist;

3. waarvoor andere procedurevoorschriften gelden en die worden gegund:

   a) krachtens een tussen een lidstaat en een of meer derde landen met inachtneming van het Verdrag gesloten internationale overeenkomst betreffende werken die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke uitvoering of exploitatie van een werk door de ondertekenende staten. Elke overeenkomst wordt ter kennis van de Commissie gebracht, die in het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten overleg kan plegen;

   b) krachtens een in verband met de legering van strijdkrachten gesloten internationale overeenkomst betreffende ondernemingen in een lidstaat of in een derde land;

   c) volgens de specifieke procedure van een internationale organisatie.

Artikel *75*

Bekendmaking van de aankondiging

1. De aanbestedende diensten die een concessieovereenkomst voor openbare werken willen sluiten, geven hun voornemen hiertoe in een aankondiging te kennen.

2. De aankondiging wordt opgesteld volgens het standaardformulier dat de Commissie overeenkomstig de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure heeft vastgesteld, en bevat ten minste de in bijlage VII C vermelde inlichtingen.

3. De aankondiging wordt volgens de bepalingen van bijlage VIII bekendgemaakt.

4. Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking met elektronische middelen zijn opgesteld en verzonden, worden binnen vijf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet elektronisch worden verzonden, worden binnen twaalf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

5. De aanbestedende diensten zijn verantwoordelijk voor de informatie die zij ter bekendmaking toezenden en zij moeten erop toezien dat deze informatie aan de bepalingen van deze richtlijn voldoet. Ook moeten zij de verzenddatum van de aankondiging kunnen aantonen.

6. De aankondiging wordt onverkort in een officiële taal van de Gemeenschap bekendgemaakt; alleen de tekst in deze taal is authentiek. In de andere officiële talen wordt een samenvatting met de belangrijke gegevens van de aankondiging bekendgemaakt.

7. De aankondigingen en de inhoud ervan mogen vóór de verzenddatum overeenkomstig bijlage VIII niet op nationaal niveau openbaar worden gemaakt. Aankondigingen die op nationaal niveau worden bekendgemaakt, mogen geen andere inlichtingen bevatten dan aankondigingen die overeenkomstig bijlage VIII worden toegezonden en moeten de datum van deze toezending bevatten.

8. De kosten van de bekendmaking van aankondigingen overeenkomstig bijlage VIII komen ten laste van de Gemeenschap.

Aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage VIII opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet elektronisch worden verzonden, mogen niet langer zijn dan ongeveer 650 woorden.

9. Aanbestedende diensten mogen overeenkomstig bijlage VIII aankondigingen van concessieovereenkomsten bekendmaken waarvoor de bekendmaking op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk niet verplicht is.

Artikel *76*

Termijn voor de indiening van de inschrijvingen

Aanbestedende diensten die een concessieovereenkomst voor openbare werken willen sluiten, stellen voor de indiening van de inschrijvingen op de concessie een termijn vast van ten minste 52 dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging.

Artikel *77*

Onderaanneming

De aanbestedende dienst kan:

a) hetzij de houder van een concessie voor openbare werken verplichten opdrachten van ten minste 30 % van de totale waarde van de werken waarvoor een concessie wordt verleend, aan derden uit te besteden, met dien verstande dat de mogelijkheid wordt opengelaten dat de gegadigden dit percentage verhogen. Dit minimumpercentage dient in de concessieovereenkomst voor openbare werken te worden vermeld;

b) hetzij de gegadigden voor de concessie verzoeken zelf in hun inschrijvingen aan te geven welk percentage van de totale waarde van de werken waarvoor de concessie wordt verleend, zij in voorkomend geval aan derden denken uit te besteden.

HOOFDSTUK II

Regels voor de plaatsing van opdrachten door concessiehouders

Artikel *78*

Regels die van toepassing zijn op de concessiehouder die zelf een aanbestedende dienst is

Wanneer de concessiehouder een aanbestedende dienst in de zin van artikel 1, lid 5, is, is hij gehouden ten aanzien van de door derden uit te voeren werken de bepalingen van deze richtlijn voor de plaatsing van overheidsopdrachten voor werken in acht te nemen.

Artikel *79*

Regels die van toepassing zijn op de concessiehouder die zelf geen aanbestedende dienst is

Wanneer de concessiehouder niet een aanbestedende dienst in de zin van artikel 1, lid 5, is, is hij gehouden voor opdrachten die hij bij derden plaatst, de artikelen *80, 81 en 82* in acht te nemen.

Artikel *80*

Regels voor de bekendmaking: drempel en uitzonderingen

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen opdat de houders van een concessie voor openbare werken bij de plaatsing van opdrachten voor werken bij derden de in artikel *81* bepaalde regels voor de bekendmaking toepassen, wanneer de waarde van deze opdrachten ten minste 5 300 000 *EUR* bedraagt.

Bekendmaking is echter niet vereist wanneer een opdracht voor werken aan de in artikel *35* genoemde voorwaarden voldoet.

2. Als derden worden niet beschouwd ondernemingen die een combinatie hebben gevormd om de concessie te verwerven, of met deze ondernemingen verbonden ondernemingen.

Onder „verbonden onderneming" wordt verstaan, elke onderneming waarop de concessiehouder direct of indirect een overheersende invloed kan uitoefenen, of elke onderneming die een overheersende invloed kan uitoefenen op de concessiehouder of die, tezamen met de concessiehouder, onderworpen is aan de overheersende invloed van een andere onderneming uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften. Het vermoeden van overheersende invloed bestaat wanneer een onderneming, direct of indirect, ten opzichte van een andere onderneming:

a) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezit,

b) of beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn aan de door de onderneming uitgegeven aandelen,

c) of meer dan de helft van de leden van het bestuurlijk, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de onderneming kan aanwijzen.

Bij de inschrijving voor de concessie moet een volledige lijst van deze ondernemingen worden gevoegd. Deze lijst wordt bijgewerkt naar gelang van latere wijzigingen in de bindingen tussen de ondernemingen.

Artikel *81*

Bekendmaking van de aankondiging

1. Houders van concessies voor openbare werken die een opdracht voor werken bij een derde wensen te plaatsen, geven hun voornemen hiertoe in een aankondiging te kennen.

2. De aankondiging wordt opgesteld volgens het standaardformulier dat de Commissie overeenkomstig de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure heeft vastgesteld, en bevat ten minste de in bijlage VII D vermelde inlichtingen.

3. De aankondiging wordt overeenkomstig artikel *75*, leden 2 tot en met 8, bekendgemaakt.

4. Artikel *75*, lid 9, betreffende de vrijwillige bekendmaking van aankondigingen is van toepassing.

Artikel *82*

Termijnen voor de ontvangst van aanvragen tot deelneming en de ontvangst van inschrijvingen

Bij opdrachten voor werken die worden geplaatst door houders van concessies voor openbare werken bedraagt de door de concessiehouder vast te stellen termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming ten minste 37 dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht, en de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen ten minste 40 dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht of van de uitnodiging tot inschrijving.

TITEL VI

Statistische verplichtingen, uitvoeringsbevoegdheden en slotbepalingen

Artikel *83*

Statistische verplichtingen

Om de resultaten van de toepassing van deze richtlijn te kunnen beoordelen, zenden de lidstaten de Commissie uiterlijk op 31 oktober van ieder jaar een overeenkomstig artikel *84* opgesteld statistisch overzicht van de in het voorgaande jaar door de aanbestedende diensten geplaatste overheidsopdrachten, uitgesplitst naar opdrachten voor leveringen, opdrachten voor diensten en opdrachten voor werken.

Artikel *84*

Inhoud van het statistische overzicht

1. Voor iedere in bijlage IV genoemde aanbestedende dienst worden in het statistische overzicht ten minste vermeld:

a) het aantal en de waarde van de geplaatste opdrachten;

b) het aantal en de totale waarde van de geplaatste opdrachten op grond van de afwijkingen van de Overeenkomst.

Voorzover mogelijk worden de in de eerste alinea, onder a), genoemde gegevens als volgt uitgesplitst:

a) naar de toegepaste procedure voor het plaatsen van de opdrachten;

b) binnen iedere procedure, naar:
   - categorie producten aan de hand van de alinea, CPV nomenclatuur;
   - categorie diensten aan de hand van de in bijlage I opgenomen nomenclaturen;
   - categorie werken aan de hand van de in bijlage II opgenomen nomenclaturen;

c) naar de nationaliteit van het economische subject aan welk de opdracht is gegund.

Voor opdrachten die zijn geplaatst door middel van een procedure van gunning door onderhandelingen, worden de in de eerste alinea, onder a), bedoelde gegevens bovendien uitgesplitst naar de in de artikelen *32 en 35* genoemde omstandigheden en worden het aantal en de waarde van de opdrachten die zijn gegund door iedere lidstaat en ieder derde land waar de aanbestedende diensten zijn gevestigd, opgegeven;

2. Voor iedere categorie aanbestedende diensten die niet in bijlage IV voorkomen, worden in het statistische overzicht ten minste vermeld:

a) het aantal en de waarde van de geplaatste opdrachten, uitgesplitst overeenkomstig lid 1, tweede alinea;

b) totale waarde van de geplaatste opdrachten op grond van de afwijkingen van de Overeenkomst;

3. In het statistische overzicht worden andere statistische gegevens vermeld die overeenkomstig de Overeenkomst worden verlangd.

De in de eerste alinea genoemde gegevens worden bepaald volgens de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure.

Artikel *85*

Het Raadgevend Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 1 van Besluit 71/306/EEG van de Raad [1] ingestelde Comité inzake overheidsopdrachten, hierna „Comité" genoemd.

[1] PB L 185 van 16.8.1971, blz. 15. Besluit gewijzigd bij Besluit 77/63/EEG (PB L 13 van 15.1.1977, blz. 15).

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, wordt de in artikel 3 van Besluit 1999/468/EG bedoelde raadplegingsprocedure met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit toegepast.

3. Het Comité onderzoekt op initiatief van de Commissie of op verzoek van een lidstaat alle vraagstukken welke op de toepassing van deze richtlijn betrekking hebben.

Artikel *86*

Herziening van de drempels

1. De Commissie herziet, volgens de procedure van artikel *85*, lid 2, iedere twee jaar de in artikel *9* vastgestelde drempels, met ingang van 1 januari 2000, voorzover deze herziening nodig is om te waarborgen dat de in de Overeenkomst overeengekomen drempels, die zijn uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten (BTR), worden geëerbiedigd.

De waarde van deze drempels wordt berekend op basis van de gemiddelde dagwaarde van de euro uitgedrukt in bijzondere trekkingsrechten over de periode van 24 maanden die eindigt op de laatste dag van de maand augustus onmiddellijk voorafgaande aan de eerste januari waarop de herziening ingaat. De waarde van de aldus herziene drempels in euro's wordt, indien noodzakelijk, naar beneden afgerond op het tienduizendtal.

2. Bij de in lid 1 bedoelde herziening brengt de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel *85*, lid 2:

a) de drempels die zijn vastgesteld in artikel *10*, eerste alinea, (gesubsidieerde opdrachten voor werken), artikel *73* (concessieovereenkomsten) en artikel *80*, lid 1, (plaatsing van opdrachten door de concessiehouder) in overeenstemming met de herziene drempel die geldt voor door de in bijlage IV genoemde aanbestedende diensten geplaatste overheidsopdrachten voor werken;

b) de drempels die zijn vastgesteld in artikel *10*, tweede alinea, (gesubsidieerde opdrachten voor diensten), en artikel *66*, lid 1, onder a), (prijsvragen uitgeschreven door centrale overheidsinstanties) in overeenstemming met de herziene drempel voor door de in bijlage IV genoemde aanbestedende diensten geplaatste overheidsopdrachten voor diensten;

c) de drempels die zijn vastgesteld in artikel *66*, lid 1, onder b), (prijsvragen voor diensten die worden uitgeschreven door aanbestedende diensten die geen centrale overheidsinstantie zijn), in overeenstemming met de herziene drempel voor door niet in bijlage IV genoemde aanbestedende diensten geplaatste overheidsopdrachten voor diensten.

3. De tegenwaarden van de overeenkomstig lid 1 vastgestelde drempels in de nationale valuta's van de lidstaten die niet aan de monetaire unie deelnemen, worden in beginsel met ingang van 1 januari 2002 iedere twee jaar herzien. Deze waarden worden berekend op grond van het gemiddelde van de dagelijkse waarden van de genoemde valuta's in euro's over de periode van 24 maanden die eindigt op de laatste dag van augustus onmiddellijk voorafgaande aan de eerste januari waarop de herziening ingaat.

4. De in lid 1 bedoelde drempels en hun tegenwaarde in de in lid 3 bedoelde nationale valuta's worden door de Commissie aan het begin van de maand november die volgt op de herziening in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

Artikel *87*

Wijzigingen

De Commissie kan, volgens de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure overgaan tot wijziging ***van:***

a) ***de*** in bijlage III opgenomen lijsten van de instellingen en van de categorieën publiekrechtelijke instellingen, wanneer dit, met name als gevolg van de kennisgevingen van de lidstaten, noodzakelijk blijkt;

b) de in bijlage IV opgenomen lijsten van centrale overheidsinstanties, indien aanpassing als gevolg van in he raam van de Wereldhandelsorganisatie gesloten overeenkomsten noodzakelijk ***blijkt.***

2. De Commissie onderzoekt volgens de in artikel *85*, lid 2, bedoelde procedure de toepassing van deze richtlijn op overheidsopdrachten voor diensten. Zij onderzoekt met name de mogelijkheden de richtlijn volledig toe te passen op overheidsopdrachten voor de in bijlage I B opgenomen diensten en de gevolgen van de in eigen beheer verleende diensten voor de daadwerkelijke openstelling van de markt in de dienstensector. Zij doet zo nodig voorstellen om deze richtlijn dienovereenkomstig aan te passen.

Artikel *88*

Tenuitvoerlegging

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 juni 2002 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel *89*

Intrekkingen

De richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG en 93/37/EEG worden met ingang van de in artikel *88* genoemde datum ingetrokken, onverminderd de verplichtingen van de lidstaten wat de in bijlage *XII* aangegeven termijnen voor omzetting betreft.

Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijnen gelden als verwijzingen naar deze richtlijn en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage *XIII*.

Artikel *90*

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 91

Controlemechanismen

De lidstaten dienen doeltreffende, openbare en transparante mechanismen vast te stellen ter waarborging van de tenuitvoerlegging van deze richtlijn door de aanbestedende diensten die onder hun jurisdictie vallen.

Deze mechanismen kunnen o.a. inhouden dat een onafhankelijke instantie voor overheidsopdrachten wordt opgericht dat bevoegd is toe te zien op de aanbestedingsprocedures, te waarborgen dat alle stadia van de gunning van een opdracht goed worden afgewerkt en in voorkomende gevallen op te treden, wanneer de krachtens deze richtlijn vereiste procedures niet worden nageleefd. De onafhankelijke instantie dient de bevoegdheid te krijgen om naleving van de richtlijn af te dwingen, met inbegrip van o.a. de ongeldigverklaring van opdrachtgunningen of de heropening van een aanbestedingsprocedure. Deze bevoegdheden dienen onderworpen te zijn aan een onafhankelijke beroepsprocedure die openstaat voor aanbestedende diensten en eventuele leveranciers en laat het recht van aanbestedende diensten om juridische stappen te ondernemen onverlet.

Artikel *92*

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te …, op …

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE I

DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 1, LID 2, TWEEDE ALINEA

BIJLAGE I A

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
1	Onderhoud en reparatie	6112, 6122, 633, 886	50000000, 50100000, 50110000, 50111110, 50112000, 50112100, 50112110, 50112111, 50112120, 50112200, 50112300, 50113000, 50113100, 50113200, 50114000, 50114100, 50114200, 50115000, 50115100, 50115200, 50116000, 50116100, 50116200, 50116300, 50116400, 50116500, 50116510, 50116600, 50117000, 50117100, 50117200, 50117300, 50118000, 50118100, 50118110, 50118200, 50118300, 50118400, 50118500, 50200000, 50210000, 50211000, 50211100, 50211200, 50211210, 50211211, 50211212, 50211300, 50211310, 50212000, 50220000, 50221000, 50221100, 50221200, 50221300, 50221400, 50222000, 50222100, 50223000, 50224000, 50224100, 50224200, 50225000, 50230000, 50231000, 50231100, 50232000, 50232100, 50232200, 50240000, 50241000, 50241100, 50241200, 50242000, 50243000, 50244000, 50245000, 50246000, 50246100, 50246200, 50246300, 50246400, 50314000, 50315000, 50330000, 50331000, 50332000, 50333000, 50333100, 50333200, 50334000, 50334100, 50334110, 50334120, 50334130, 50334140, 50334200, 50334300, 50334400, 50340000, 50341000, 50341100, 50341200, 50342000, 50343000, 50344000, 50344100, 50344200, 50400000, 50410000, 50411000, 50411100, 50411200, 50411300, 50411400, 50411500, 50412000, 50413000, 50413100, 50413200, 50420000, 50421000, 50421100, 50421200, 50422000, 50430000, 50431000, 50432000, 50433000, 50510000, 50511000, 50511100, 50511200, 50512000, 50513000, 50514000, 50514100, 50514200, 50530000, 50531000, 50531100, 50531200, 50531300, 50531400, 50531600, 50532000, 50532100, 50532200, 50532300, 50532400, 50800000, 50810000, 50820000, 50821000, 50822000, 50830000, 50840000, 50841000, 50842000, 50850000, 50860000, 50870000, 50880000, 50881000, 50882000, 50883000, 50884000, 50911000, 50911100, 50911110, 50911120, 50911130, 50911200, 50911210, 50911220, 50912100, 50913100, 50913300, 50913310, 50913400, 50913500, 50913510, 50914000, 50914100, 50914200, 50914300, 50914400, 50914500, 50914600, 50920000, 50921000, 50921100, 50922000, 50923000, 50924000, 50930000, 50931000, 50931100, 50931200, 50931300, 50931400, 50932000, 50932100, 50932200, 50933000, 50934000, 50935000, 50940000, 50941000, 50942000, 50951000, 50952000, 50952100, 50952110, 50952200, 50952400, 50952500, 50960000, 50961000, 50961100, 50961110, 50961200, 50962000, 50970000, 50971000, 50971100, 50971200, 50972000, 50973000, 50973100, 50973200, 50973300, 50973400, 50974000, 50974100, 50974200, 50974300, 50975000, 50975100, 50975200, 50975300, 50976000, 50976100, 50976200, 74732000, 74732100, 74741000, 74742000, 74743000
2	Vervoer te land [1], met inbegrip van vervoer per pantserwagen en koerier, met uitzondering van postvervoer	712 (m.u.v. 71235), 7512, 87304	55521200, 60110000, 60112000, 60112100, 60112200, 60112300, 60113000, 60113100, 60113310, 60113400, 60114000, 60115000, 60115100, 60115110, 60116000, 60116100, 60116200, 60116300, 60122110, 60122120, 60122130, 60122140, 60122150, 60122160, 60122161, 60122170, 60123100, 60123200, 60123300, 60123400, 60123500, 60123600, 64120000, 64121000, 64122000, 74612000
3	Luchtvervoer van passagiers en vracht, met uitzondering van postvervoer	73 (m.u.v. 7321)	62110000, 62122000, 62210000, 62230000, 62300000

[1] Met uitzondering van vervoer per spoor, dat onder categorie 18 valt.

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
4	Postvervoer te land (1) en door de lucht	71235, 7321	62121000
5	Telecommunicatie	752	64200000, 64210000, 64211000, 64212000, 64213000, 64214000, 64214200, 64216000, 64216100, 64216110, 64216120, 64216130, 64216140, 64216200, 64216210, 64216300, 64221000, 64222000, 64223000, 64224000, 64225000, 64226000, 72315000, 72318000, 72511100
6	Diensten van financiële instellingen: a) verzekeringsdiensten b) bankdiensten en diensten in verband met beleggingen (2)	ex 81, 812, 814	66000000, 66100000, 66110000, 66120000, 66130000, 66140000, 66200000, 66300000, 66310000, 66311000, 66312000, 66313000, 66314000, 66315000, 66316000, 66317000, 66320000, 66321000, 66330000, 66331000, 66332000, 66333000, 66334000, 66335000, 66340000, 66341000, 66342000, 66343000, 66343100, 66343200, 66350000, 66360000, 66370000, 66371000, 66372000, 66373000, 66374000, 66380000, 66381000, 66382000, 66383000, 66384000, 67200000, 67210000, 67211000, 67212000, 67220000, 67221000, 67230000, 67240000, 67250000, 67251000, 67260000
7	Diensten in verband met computers	84	50310000, 50311000, 50311400, 50312000, 50312100, 50312110, 50312120, 50312200, 50312210, 50312220, 50312300, 50312310, 50312320, 50312400, 50312410, 50312420, 50312500, 50312510, 50312520, 50312600, 50312610, 50312620, 50313000, 50313100, 50313200, 50316000, 50317000, 50320000, 50321000, 50322000, 50323000, 50323100, 50323200, 50324000, 50324100, 50324200, 72000000, 72100000, 72110000, 72120000, 72130000, 72140000, 72150000, 72200000, 72210000, 72211000, 72212000, 72220000, 72221000, 72222000, 72222100, 72222200, 72222300, 72223000, 72224000, 72224100, 72224200, 72225000, 72226000, 72227000, 72228000, 72230000, 72231000, 72232000, 72240000, 72241000, 72243000, 72245000, 72246000, 72250000, 72251000, 72252000, 72253000, 72253100, 72253200, 72254000, 72254100, 72260000, 72261000, 72262000, 72263000, 72264000, 72265000, 72266000, 72267000, 72268000, 72300000, 72310000, 72311000, 72311100, 72311200, 72311300, 72312000, 72312100, 72312200, 72313000, 72314000, 72315100, 72316000, 72317000, 72319000, 72320000, 72321000, 72510000, 72511000, 72511110, 72512000, 72514000, 72514100, 72514200, 72514300, 72520000, 72521000, 72521100, 72540000, 72541000, 72541100, 72550000, 72560000, 72570000, 72580000, 72590000, 72591000
8	Speur- en ontwikkelingswerk (3)	85	63368000, 73000000, 73100000, 73110000, 73111000, 73112000
9	Accountants en boekhouders	862	74121000, 74121100, 74121110, 74121112, 74121113, 74121120, 74121200, 74121210, 74121220, 74121230, 74121240, 74121250, 74541000
10	Markt- en opinieonderzoek	864	74130000, 74131000, 74131100, 74131110, 74131120, 74131121, 74131130, 74131200, 74131300, 74131400, 74131500, 74131600, 74132000, 74133000, 74423100, 74423110
11	Advies inzake bedrijfsvoering en beheer (4) en aanverwante diensten	865, 866	73200000, 73210000, 73220000, 73300000, 74121111, 74141000, 74141100, 74141110, 74141200, 74141300, 74141400, 74141500, 74141510, 74141600, 74141610, 74141620, 74141700, 74141800, 74141900, 74142200, 74150000, 74871000, 90311000, 93620000

(1) Met uitzondering van vervoer per spoor, dat onder categorie 18 valt.
(2) Met uitzondering van financiële diensten betreffende de uitgifte, de aankoop, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten, en door de centrale banken verleende diensten.
(3) Met uitzondering van speur- en ontwikkelingswerk anders dan dat waarvan de resultaten in hun geheel toekomen aan de aanbestedende dienst voor gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, voorzover de dienstverlening volledig door de aanbestendende dienst wordt beloond.
(4) Met uitzondering van diensten voor arbitrage en bemiddeling.

Donderdag, 17 januari 2002

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
12	Diensten van architecten; diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs bij kant-en-klaar opgeleverde projecten; diensten in verband met stedenbouw en landschapsarchitectuur; diensten in verband met aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen; diensten voor keuring en controle	867	72242000, 72244000, 74142300, 74142310, 74220000, 74221000, 74222000, 74223000, 74224000, 74225000, 74225100, 74230000, 74231100, 74231110, 74231120, 74231130, 74231200, 74231300, 74231310, 74231320, 74231400, 74231500, 74231510, 74231520, 74231521, 74231530, 74231540, 74231600, 74231700, 74231710, 74231720, 74231721, 74231800, 74231900, 74232000, 74232100, 74232110, 74232120, 74232200, 74232210, 74232220, 74232230, 74232240, 74232300, 74232310, 74232320, 74232400, 74232500, 74232600, 74233000, 74233100, 74233200, 74233300, 74233400, 74233500, 74233600, 74233700, 74240000, 74250000, 74251000, 74252000, 74252100, 74260000, 74261000, 74262000, 74262100, 74263000, 74270000, 74271000, 74271100, 74271200, 74271210, 74271220, 74271300, 74271400, 74271500, 74271700, 74271710, 74271720, 74271800, 74272000, 74272100, 74272110, 74272111, 74272112, 74272113, 74272300, 74273000, 74273100, 74273200, 74274000, 74274100, 74274200, 74274300, 74274400, 74274500, 74275000, 74275100, 74275200, 74276000, 74276100, 74276200, 74276300, 74276400, 74300000, 74310000, 74311000, 74312000, 74312100, 74313000, 74313100, 74313110, 74313120, 74313130, 74313140, 74313141, 74313142, 74313143, 74313144, 74313145, 74313146, 74313147, 74313200, 74313210, 74313220, 74874000
13	Reclamewezen	871	74410000, 74411000, 74412000, 78225000
14	Reiniging van gebouwen en beheer van onroerend goed	874, 82201 t/m 82206	70300000, 70310000, 70311000, 70320000, 70321000, 70322000, 70330000, 70331000, 70331100, 70332000, 70332100, 70332200, 70332300, 74710000, 74720000, 74721000, 74721100, 74721210, 74721300, 74722000, 74724000, 74730000, 74731000, 74744000, 74750000, 74760000, 93411200, 93411300, 93411400
15	Uitgeven en drukken, voor een vast bedrag of op contractbasis	88442	74831530, 78000000, 78100000, 78110000, 78111000, 78112000, 78113000, 78113100, 78114000, 78114100, 78114200, 78114300, 78114400, 78115000, 78115100, 78116000, 78117000, 78118000, 78119000, 78120000, 78121000, 78122000, 78122100, 78123000, 78124000, 78125000, 78130000, 78131000, 78132000, 78133000, 78134000, 78135000, 78135100, 78136000, 78140000, 78141000, 78142000, 78150000, 78151000, 78152000, 78153000, 78160000, 78170000, 78180000, 78200000, 78210000, 78220000, 78221000, 78222000, 78223000, 78224000, 78230000, 78240000, 78300000, 78310000, 78311000, 78312000
16	Straatreiniging en afvalverzameling; afvalwaterverzameling en -verwerking en aanverwante diensten	94	71221110, 74734000, 74735000, 85142200, 90000000, 90100000, 90110000, 90111000, 90111100, 90111200, 90111300, 90112000, 90112100, 90112200, 90112210, 90112300, 90113000, 90114000, 90120000, 90121000, 90121100, 90121110, 90121120, 90121130, 90121140, 90121200, 90121300, 90121310, 90121320, 90121330, 90121340, 90121400, 90122000, 90122100, 90122110, 90122111, 90122112, 90122113, 90122120, 90122121 90122122, 90122123, 90122124, 90122130, 90122131, 90122200, 90122210, 90122220, 90122230, 90122240, 90122300, 90122310, 90122320, 90122330, 90122340, 90200000, 90210000, 90211000, 90212000, 90213000, 90220000, 90221000, 90240000, 90300000, 90310000, 90312000, 90313000, 90313100, 90313110, 90313120, 90314000, 90315000, 90315100, 90315200, 90315300, 90320000

BIJLAGE I B

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
17	Hotels en restaurants	64	55000000, 55100000, 55200000, 55210000, 55220000, 55221000, 55240000, 55241000, 55242000, 55243000, 55250000, 55260000, 55270000, 55300000, 55310000, 55311000, 55312000, 55320000, 55321000, 55322000, 55330000, 55400000, 55410000, 55500000, 55510000, 55511000, 55512000, 55520000, 55521000, 55521100, 55522000, 55523000, 55523100, 55524000, 93410000, 93411000
18	Vervoer per spoor	711	60111000, 60121000, 60121100, 60121200, 60121300, 60121400, 60121500, 60121600
19	Vervoer over water	72	61000000, 61100000, 61110000, 61200000, 61210000, 61220000, 61230000, 61240000, 61250000, 61400000, 63370000, 63371000, 63372000, 71221120, 71221130
20	Vervoersondersteunende activiteiten	74	62224000, 62224100, 62226000, 63000000, 63100000, 63110000, 63111000, 63112000, 63112100, 63112110, 63120000, 63121000, 63121100, 63121110, 63122000, 63200000, 63210000, 63220000, 63221000, 63222000, 63222100, 63223000, 63223100, 63223110, 63223200, 63223210, 63224000, 63225000, 63226000, 63300000, 63310000, 63311000, 63313000, 63314000, 63315000, 63320000, 63330000, 63340000, 63341000, 63341100, 63342000, 63343000, 63343100, 63344000, 63350000, 63351000, 63352000, 63353000, 63360000, 63361000, 63362000, 63363000, 63364000, 63365000, 63366000, 63366100, 63369000, 63400000, 63410000, 63420000, 63430000, 63500000, 63510000, 63511000, 63512000, 63514000, 63515000, 63516000, 63520000, 63521000, 63522000, 63523000, 63524000, 63600000, 71221140, 74322000, 93600000
21	Rechtskundige diensten	861	74110000, 74111000, 74111100, 74111200, 74112000, 74112100, 74112110, 74113000, 74113100, 74113200, 74113210, 74114000
22	Arbeidsbemiddeling	872	74512000, 74522000, 95100000, 95110000, 95120000, 95130000, 95131000, 95132000, 95133000
23	Opsporing en beveiliging, met uitzondering van vervoer per pantserwagen	873 (m.u.v. 87304)	74611000, 74613000, 74614000, 74614100, 74614110, 74615000, 74620000
24	Onderwijs	92	80000000, 80100000, 80110000, 80200000, 80210000, 80211000, 80212000, 80220000, 80300000, 80310000, 80320000, 80330000, 80340000, 80400000, 80411000, 80411100, 80411200, 80412000, 80421000, 80422000, 80422100, 80423000, 80423100, 80423110, 80423120, 80423200, 80423300, 80423320, 80424000, 80425000, 80426000, 80426100, 80426200, 80427000, 80428000, 80430000, 92312212, 92312213
25	Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening	93	60113300, 74511000, 85000000, 85100000, 85110000, 85111000, 85111100, 85111200, 85111300, 85111320, 85111400, 85111500, 85111600, 85111700, 85111800, 85112000, 85112100, 85120000, 85121000, 85121100, 85121200, 85121300, 85130000, 85131000, 85131100, 85131110, 85140000, 85141000, 85141100, 85141200, 85141210, 85141211, 85141212, 85141220, 85142000, 85142100, 85142200, 85142300, 85142400, 85143000, 85144000, 85144100, 85145000, 85146000, 85146100, 85146200, 85147000, 85148000, 85149000, 85200000, 85300000, 85310000, 85311000, 85311100, 85311200, 85311300, 85312000, 85312100, 85312200, 85312300, 85312310, 85312320, 85312330, 85312400, 85320000, 85323000

Donderdag, 17 januari 2002

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
26	Cultuur, sport en recreatie	96	74875000, 74875100, 74875200, 77310000, 77311000, 77313000, 77400000, 80413000, 80414000, 80415000, 92000000, 92100000, 92110000, 92111000, 92111100, 92111200, 92111210, 92111220, 92111230, 92111240, 92111250, 92111260, 92111300, 92111310, 92111320, 92112000, 92120000, 92121000, 92122000, 92130000, 92140000, 92200000, 92210000, 92211000, 92220000, 92221000, 92300000, 92310000, 92311000, 92312000, 92312100, 92312110, 92312120, 92312130, 92312140, 92312200, 92312210, 92312220, 92312230, 92312240, 92312250, 92320000, 92330000, 92331000, 92331100, 92331200, 92332000, 92340000, 92341000, 92342000, 92342100, 92342200, 92350000, 92351000, 92351100, 92351200, 92352000, 92352100, 92352200, 92360000, 92400000, 92500000, 92510000, 92511000, 92512000, 92520000, 92521000, 92521100, 92521200, 92521210, 92521220, 92522000, 92522100, 92522200, 92530000, 92531000, 92532000, 92533000, 92534000, 92600000, 92610000, 92620000, 92621000, 92622000
27	Overige diensten		50111100, 50232110, 50246500, 50520000, 50521000, 50522000, 50523000, 50531500, 50531510, 50700000, 50710000, 50711000, 50712000, 50720000, 50730000, 50731000, 50732000, 50732100, 50740000, 50760000, 50761000, 50762000, 50911230, 50912200, 50913200, 50915000, 50915100, 50915200, 50952300, 50977000, 52000000, 52100000, 52200000, 52300000, 52400000, 52500000, 52600000, 52700000, 52800000, 52900000, 60113200, 60200000, 60210000, 60220000, 61300000, 62221000, 62222000, 62223000, 63367000, 64110000, 64111000, 64112000, 64113000, 64114000, 64115000, 64116000, 64214100, 64214400, 65000000, 65100000, 65110000, 65120000, 65130000, 65200000, 65210000, 65300000, 65310000, 65320000, 65400000, 65410000, 65500000, 67100000, 67110000, 67120000, 67121000, 67122000, 67130000, 67140000, 67300000, 70100000, 70110000, 70111000, 70112000, 70120000, 70121000, 70121100, 70121200, 70122000, 70122100, 70122110, 70122200, 70122210, 70123000, 70123100, 70123200, 70130000, 70311100, 70311200, 70333000, 71000000, 71100000, 71110000, 71120000, 71130000, 71140000, 71150000, 71160000, 71170000, 71180000, 71181000, 71211300, 71211310, 71211320, 71211400, 71211600, 71211900, 71300000, 71310000, 71311000, 71320000, 71321000, 71321100, 71321200, 71321300, 71321400, 71330000, 71331000, 71332000, 71332100, 71332200, 71333000, 71340000, 71350000, 71360000, 71380000, 74122000, 74122100, 74122200, 74271600, 74271900, 74321000, 74321100, 74420000, 74421000, 74422000, 74423000, 74423200, 74423210, 74542000, 74543000, 74731100, 74810000, 74811000, 74811100, 74811200, 74811300, 74811310, 74811320, 74811330, 74811340, 74812000, 74813000, 74820000, 74821000, 74830000, 74831000, 74831100, 74831110, 74831200, 74831210, 74831300, 74831400, 74831500, 74831510, 74831520, 74831600, 74832000, 74832100, 74841000, 74842000, 74844000, 74850000, 74851000, 74860000, 74861000, 74870000, 74872000, 74873100, 74876000, 74877000, 75000000, 75100000, 75110000, 75111000, 75111100, 75111200, 75112000, 75112100, 75120000, 75121000, 75122000, 75123000, 75124000, 75125000, 75130000, 75131000, 75131100, 75200000, 75210000, 75211000, 75211100, 75211110, 75211200, 75211300, 75220000, 75221000, 75222000, 75230000, 75231000, 75231100, 75231200, 75231210, 75231220, 75231230, 75231240, 75240000, 75241000, 75241100, 75242000, 75242100, 75242110, 75250000, 75251000, 75251100, 75251110, 75251120, 75252000, 75300000, 75310000, 75311000, 75312000, 75313000, 75313100, 75314000, 75320000, 75330000, 75340000, 76000000, 76100000, 76110000,

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
			76111000, 76120000, 76200000, 76210000, 76211000, 76211100, 76211200, 76300000, 76310000, 76320000, 76330000, 76340000, 76400000, 76410000, 76411000, 76420000, 76430000, 76431000, 76440000, 76450000, 76460000, 76470000, 76480000, 76490000, 76491000, 76492000, 76500000, 76510000, 76520000, 76521000, 76522000, 76530000, 76531000, 77000000, 77100000, 77110000, 77120000, 77210000, 77211000, 77211100, 77211300, 77220000, 77230000, 77330000, 77500000, 77510000, 77600000, 77610000, 77700000, 78400000, 85321000, 85322000, 90114100, 90115000, 90122132, 90123000, 90123100, 90123200, 90123300, 90230000, 91000000, 91100000, 91110000, 91120000, 91130000, 91131000, 91200000, 91300000, 91310000, 91320000, 91330000, 91331000, 91331100, 92230000, 92312211, 93100000, 93110000, 93111000, 93112000, 93120000, 93121000, 93130000, 93140000, 93150000, 93160000, 93200000, 93210000, 93211000, 93220000, 93221000, 93221100, 93221200, 93221300, 93300000, 93310000, 93320000, 93330000, 93411100, 93500000, 93510000, 93511000, 93511100, 93621000, 93700000, 93710000, 93711000, 93711100, 93711110, 93711200, 93712000, 93910000, 93930000, 93940000, 93950000, 95000000, 99000000, 99100000

BIJLAGE II

LIJST VAN WERKZAAMHEDEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 1, LID 2, DERDE ALINEA

NACE ([1])

Sectie F			Bouwnijverheid		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
45			Bouwnijverheid	Deze afdeling omvat: — nieuwbouw, restauratiewerk en gewone reparaties.	45000000
	45.1		Het bouwrijp maken van terreinen		45100000
		45.11	Slopen van gebouwen; grondverzet	Deze klasse omvat: — het slopen van gebouwen en andere bouwwerken; — het ruimen van bouwterreinen; — het grondverzet: graven, ophogen, egaliseren en nivelleren van bouwterreinen, graven van sleuven en geulen, verwijderen van rotsen, grondverzet met behulp van explosieven enz.; — het geschikt maken van terreinen voor mijnbouw: verwijderen van deklagen en overige werkzaamheden in verband met de ontsluiting van delfstoffen en de voorbereiding van de ontginning. Deze klasse omvat voorts: — de drainage van bouwterreinen; — de drainage van land- en bosbouwgrond.	45110000
		45.12	Proefboren en boren	Deze klasse omvat: — het proefboren en het nemen van bodemmonsters ten behoeve van de bouw of voor geofysische, geologische of dergelijke doeleinden.	45120000

([1]) Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 761/93 van de Commissie van 24 maart 1993 (PB L 83 van 3.4.1993, blz. 1).

Donderdag, 17 januari 2002

Sectie F			Bouwnijverheid		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
				Deze klasse omvat niet: — het boren van putten voor de aardolie- of aardgaswinning, zie 11.20; — het boren van waterputten, zie 45.25; — het delven van mijnschachten, zie 45.25; — de aardolie- en aardgasexploratie en geofysisch, geologisch en seismisch onderzoek, zie 74.20.	
	45.2		Burgerlijke en utiliteitsbouw; weg- en waterbouw		45200000
		45.21	Algemene bouwkundige en civieltechnische werken	Deze klasse omvat: de bouw van alle soorten gebouwen; de uitvoering van civieltechnische werken: — bruggen, inclusief die voor verhoogde wegen, viaducten, tunnels en ondergrondse doorgangen, — pijpleidingen, kabels en hoogspanningsleidingen over lange afstand, — pijpleidingen, kabels en hoogspanningsleidingen in de bebouwde kom, bijkomende werken; — het monteren en optrekken van geprefabriceerde constructies ter plaatse. Deze klasse omvat niet: — diensten in verband met de aardolie- en de aardgaswinning, zie 11.20; — het optrekken van volledige geprefabriceerde constructies van zelf vervaardigde onderdelen, niet van beton, zie 20, 26, 28; — bouwwerkzaamheden aan of in stadions, zwembaden, sporthallen, tennisbanen, golfterreinen en andere sportaccommodaties, andere dan het optrekken van gebouwen, zie 45.23; — installatiewerkzaamheden, zie 45.3; — de afwerking van gebouwen, zie 45.4; — architecten en ingenieurs, zie 74.20; — projectbeheer voor de bouw, zie 74.20.	45210000
		45.22	Dakbedekking en bouw van dakconstructies	Deze klasse omvat: — de bouw van daken; — dakbedekking; — het waterdicht maken.	45220000
		45.23	Bouw van wegen, straten, luchthavens en sportaccommodaties	Deze klasse omvat: — de bouw van autowegen, straten en andere wegen en paden voor voertuigen en voetgangers; — de bouw van spoorwegen; — de bouw van start- en landingsbanen; — bouwwerkzaamheden aan of in stadions, zwembaden, sporthallen, tennisbanen, golfterreinen en andere sportaccommodaties, andere dan het optrekken van gebouwen; — het schilderen van markeringen op wegen en parkeerplaatsen. Deze klasse omvat niet: — voorafgaand grondverzet, zie 45.11.	45230000

Sectie F			Bouwnijverheid		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
		45.24	Waterbouw	Deze klasse omvat: de aanleg van: — waterwegen, haven- en rivierwerken, jachthavens, sluizen enz.; — dammen en dijken; — baggerwerk; — werkzaamheden onder water.	45240000
		45.25	Overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	Deze klasse omvat: gespecialiseerde bouwwerkzaamheden ten behoeve van diverse bouwwerken, waarvoor specifieke ervaring of een speciale uitrusting nodig is: — bouw van funderingen, inclusief heien; — boren en aanleggen van waterputten, delven van mijnschachten; — opbouw van niet zelf vervaardigde elementen van staal; — buigen van staal; — metselen, inclusief zetten van natuursteen; — optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms, inclusief verhuur van steigers en werkplatforms; — bouw van schoorstenen en industriële ovens. Deze klasse omvat niet: — de verhuur van steigers zonder optrekken en afbreken, zie 71.32.	45250000
	45.3		Bouwinstallatie		45300000
		45.31	Elektrische installatie	Deze klasse omvat: de installatie in gebouwen en andere bouwwerken van: — elektrische bedrading en toebehoren; — telecommunicatiesystemen; — elektrische verwarmingssystemen; — antennes; — apparatuur voor brandalarm; — alarminstallaties tegen diefstal; — liften en roltrappen; — bliksemafleiders enz.	45310000
		45.32	Isolatie	Deze klasse omvat: — het aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van isolatiemateriaal (warmte, geluid, trillingen). Deze klasse omvat niet: — het waterdicht maken, zie 45.22.	45320000
		45.33	Loodgieterswerk	Deze klasse omvat: de installatie in gebouwen en andere bouwwerken van: — waterleidingen en artikelen voor sanitair gebruik; — gasaansluitingen; — apparatuur en leidingen voor verwarming, ventilatie, koeling en klimaatregeling; — sprinklerinstallaties. Deze klasse omvat niet: — de installatie en reparatie van elektrische verwarmingsinstallaties, zie 45.31.	45330000

Donderdag, 17 januari 2002

Sectie F			Bouwnijverheid		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
		45.34	Overige bouwinstallatie	Deze klasse omvat: — de installatie van verlichtings- en signaleringssystemen voor wegen, spoorwegen, luchthavens en havens; — de installatie in en aan gebouwen en andere bouwwerken van toebehoren, n.e.g.	45340000
	45.4		Afwerking van gebouwen		45400000
		45.41	Stukadoorswerk	Deze klasse omvat: — het aanbrengen van pleister- en stukadoorswerk (incl. het aanbrengen van een hechtgrond) aan de binnen- of buitenzijde van gebouwen en andere bouwwerken.	45410000
		45.42	Schrijnwerk	Deze klasse omvat: — het plaatsen van niet zelf vervaardigde deuren, vensters, kozijnen, inbouwkeukens, trappen, winkelinrichtingen en dergelijke, van hout of van ander materiaal; — de binnenafwerking, zoals plafonds, wandbekleding van hout, verplaatsbare tussenwanden enz. Deze klasse omvat niet: — het leggen van parket of andere houten vloerbedekking, zie 45.43.	45420000
		45.43	Vloerafwerking en behangen	Deze klasse omvat: — het aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van: — vloer- of wandtegels van keramische stoffen, beton of gehouwen steen; — parket en andere houten vloerbedekking; — tapijt en vloerbedekking van linoleum, rubber of kunststof; — vloerbedekking en wandbekleding van terrazzo, marmer, graniet of lei; — behang.	45430000
		45.44	Schilderen en glaszetten	Deze klasse omvat: — het schilderen van het binnen- en buitenwerk van gebouwen; — het schilderen van wegen- en waterbouwkundige werken; — het aanbrengen van glas, spiegels enz. Deze klasse omvat niet: — de installatie van vensters, zie 45.42.	45440000
		45.45	Overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen	Deze klasse omvat: — de installatie van particuliere zwembaden; — gevelreiniging met behulp van stoom, door middel van zandstralen enz.; — overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, n.e.g. Deze klasse omvat niet: — het reinigen van het interieur van gebouwen en andere bouwwerken, zie 74.70.	45450000

Sectie F			Bouwnijverheid		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
	45.5		Verhuur van bouw- of sloopmachines met bedieningspersoneel		45500000
		45.50	Verhuur van bouw- of sloopmachines met bedieningspersoneel	Deze klasse omvat niet: — de verhuur van bouw- en sloopmachines zonder bedieningspersoneel, zie 71.32.	

BIJLAGE III

LIJSTEN VAN DE PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN EN DE CATEGORIEËN PUBLIEKRECHTELIJKE INSTELLINGEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 1, LID 5

I. BELGIË

Instellingen

— Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën — Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces,

— Autonome Raad van het Gemeenschapsonderwijs — Conseil autonome de l'enseignement communautaire,

— Belgische Radio en Televisie, Nederlandse uitzendingen — Radio et télévision belges, émissions néerlandaises,

— Centrum voor Belgische Radio en Televisie voor de Duitstalige Gemeenschap — Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Centre de radio et télévision belge de la Communauté de langue allemande),

— Koninklijke Bibliotheek Albert I — Bibliothèque royale Albert Ier,

— Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage,

— Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekeringen — Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité,

— Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen — Caisse nationale des pensions de retraite et de survie,

— Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag — Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge,

— Nationale Kas voor de Rampenschade — Caisse nationale des calamités,

— Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Diamantnijverheid — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire,

— Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders in de Houtnijverheid — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie du bois,

— Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie,

— Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd: „Bijzondere Compensatiekas voor kindertoeslagen van de zeevaartgewesten") — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports débarcadères, entrepôts et stations (appelée habituellement „Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des régions maritimes"),

— Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest — Centre informatique pour la Région bruxelloise,

— Commissariaat-generaal voor Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap — Commissariat général de la Communauté flamande pour la coopération internationale,

— Commissariaat-generaal bij de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België — Commissariat général pour les relations internationales de la Communauté française de Belgique,

— Centrale Raad voor het Bedrijfsleven — Conseil central de l'économie,

— Sociaal-economische Raad van het Waals Gewest — Conseil économique et social de la Région wallonne,

— Nationale Arbeidsraad — Conseil national du travail,

— Hoge Raad voor de Middenstand — Conseil supérieur des classes moyennes,

— Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs — Office pour les travaux d'infrastructure de l'enseignement subsidié,

— Koninklijke Schenking — Fondation royale,

— Gemeenschappelijk Waarborgfonds voor Schoolgebouwen — Fonds communautaire de garantie des bâtiments scolaires,

— Fonds voor Dringende Geneeskundige Hulp — Fonds d'aide médicale urgente,

— Fonds voor Arbeidsongevallen — Fonds des accidents du travail,

— Fonds voor Beroepsziekten — Fonds des maladies professionnelles,

— Wegenfonds — Fonds des routes,

— Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen Ontslagen Werknemers — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises,

— Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade — Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers,

— Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers — Fonds national de retraite des ouvriers mineurs,

— Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten — Fonds pour le financement des prêts à des États étrangers,

— Fonds voor Scheepsjongens aan Boord van Vissersvaartuigen — Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche,

— Waals Fonds van Voorschotten voor het Herstel van de Schade veroorzaakt door Grondwaterzuiveringen en Afpompingen — Fonds wallon d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les pompages et de prises d'eau souterraine,

— Instituut voor Ruimte-aëronomie — Institut d'aéronomie spatiale,

— Belgisch Instituut voor Normalisatie — Institut belge de normalisation,

— Brussels Instituut voor Milieubeheer — Institut bruxellois de l'environnement,

— Instituut voor Veterinaire Keuring — Institut d'expertise vétérinaire,

— Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand — Institut économique et social des classes moyennes,

— Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie — Institut d'hygiène et d'épidémiologie,

— Franstalig Instituut voor Permanente Vorming voor de Middenstand — Institut francophone pour la formation permanente des classes moyennes,

— Nationaal Geografisch Instituut — Institut géographique national,

— Rijksinstituut voor Grondmechanica — Institut géotechnique de l'État,

— Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering — Institut national d'assurance maladie-invalidité,

— Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen — Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants,

— Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven — Institut national des industries extractives,

— Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers — Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre,

— Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden — Institut pour l'amélioration des conditions de travail,

— Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw — Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture,

— Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen — Institut royal belge des sciences naturelles,

— Koninklijk Belgisch Instituut voor het Kunstpatrimonium — Institut royal belge du patrimoine artistique,

— Koninklijk Meteorologisch Instituut — Institut royal de météorologie,

— Kind en Gezin — Enfance et famille,

— Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen — Compagnie des installations maritimes de Bruges,

— Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonck — Mémorial national du fort de Breendonck,

— Koninklijk Museum voor Midden-Afrika — Musée royal de l'Afrique centrale,

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis — Musées royaux d'art et d'histoire,

— Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België — Musées royaux des beaux-arts de Belgique,

— Koninklijke Sterrenwacht van België — Observatoire royal de Belgique,

— Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw — Office belge de l'économie et de l'agriculture,

— Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel — Office belge du commerce extérieur,

— Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de Leden van de Militaire Gemeenschap — Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire,

— Dienst voor Borelingen en Kinderen — Office de la naissance et de l'enfance,

— Dienst voor de Scheepvaart — Office de la navigation,

— Dienst voor de Promotie van het Toerisme van de Franse Gemeenschap — Office de promotion du tourisme de la Communauté française,

— Hulp- en Informatiebureau voor Gezinnen van Militairen — Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires,

— Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid — Office de sécurité sociale d'outre-mer,

— Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers — Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés,

— Rijksdienst voor de Arbeidsvoorziening — Office national de l'emploi,

— Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten — Office national des débouchés agricoles et horticoles,

— Rijksdienst voor Sociale Zekerheid — Office national de sécurité sociale,

— Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten — Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales,

— Rijksdienst voor Pensioenen — Office national des pensions,

— Rijksdienst voor de Jaarlijkse Vakantie — Office national des vacances annuelles,

— Nationale Zuiveldienst — Office national du lait,

— Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling — Office régional bruxellois de l'emploi,

— Gewestelijke en Gemeenschappelijke Dienst voor Arbeidsvoorziening en Vorming — Office régional et communautaire de l'emploi et de la formation,

— Dienst voor Regeling der Binnenvaart — Office régulateur de la navigation intérieure,

— Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest — Société publique des déchets pour la Région flamande,

— Nationaal Orkest van België — Orchester national de Belgique,

— Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Splijtstoffen — Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles,

— Paleis voor Schone Kunsten — Palais des beaux-arts,

— Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij — Pool des marins de la marine marchande,

— Autonome Haven van Charleroi — Port autonome de Charleroi,

— Autonome Haven van Luik — Port autonome de Liège,

— Autonome Haven van Namen — Port autonome de Namur,

— Belgische Radio en Televisie van de Franse Gemeenschap — Radio et télévision belges de la Communauté française,

— Regie der Gebouwen — Régie des bâtiments,

— Regie der Luchtwegen — Régie des voies aériennes,

— Regie der Posterijen — Régie des postes,

— Regie van Telegraaf en Telefoon — Régie des télégraphes et des téléphones,
— Sociaal-economische Raad voor Vlaanderen — Conseil économique et social pour la Flandre,
— Naamloze Vennootschap „Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel" — Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles,
— Brusselse Gewestelijke Huisvestigingsmaatschappij en erkende maatschappijen — Société du logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées,
— Nationale Landmaatschappij — Société nationale terrienne,
— De Koninklijke Muntschouwburg — Théâtre royal de la Monnaie,
— Universiteiten afhangende van de Vlaamse Gemeenschap — Universités relevant de la Communauté flamande,
— Universiteiten afhangende van de Franse Gemeenschap — Universités relevant de la Communauté française,
— Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding — Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle,
— Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en Medisch-Sociale Instellingen — Fonds flamand de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales,
— Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen — Société flamande du logement et sociétés agréées,
— Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting en erkende maatschappijen — Société régionale wallone du logement et sociétés agréées,
— Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering — Société flamande d'épuration des eaux,
— Vlaams Woningfonds van de Grote Gezinnen — Fonds flamand du logement des familles nombreuses.

Categorie

— De openbare centra voor maatschappelijk welzijn — les centres publics d'aide sociale,
— De kerkfabrieken — les fabriques d'église.

II. DENEMARKEN

Instellingen

— Københavns Havn,
— Danmarks Radio,
— TV 2/Danmark,
— TV2 Reklame A/S,
— Danmarks Nationalbank,
— A/S Storebaeltsforbindelsen,
— A/S Øresundsforbindelsen (alene tilslutningsanlaeg i Danmark),
— Københavns Lufthavn A/S,
— Byfornyelsesselskabet København,
— Tele Danmark A/S en zijn filialen,
— Fyns Telefon A/S,
— Jydsk Telefon Aktieselskab A/S,
— Københavns Telefon Aktieselskab,
— Tele Sønderjylland A/S,
— Telecom A/S,
— Tele Danmark Mobil A/S.

Categorie

— De kommunale havne (gemeentelijke havens),
— Andre Forvaltningssubjekter (andere bestuurslichamen).

III. DUITSLAND

1. Categorie

Lichamen, instellingen en stichtingen die zijn opgericht door de Staat, de deelstaten of de gemeenten, met name op de volgende gebieden:

1.1. Lichamen

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften (wetenschappelijke hogescholen en gereglementeerde studentenverenigingen),
- berufsständische Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) (orden van advocaten, notarissen, belastingadviseurs, accountants, architecten, artsen en apothekers),
- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) (bedrijfsverenigingen (landbouwschappen, Kamer van Ambachten en Neringen, Kamer van Koophandel en Industrie, vakbonden en verenigingen van handwerkslieden)),
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) (sociale verzekeringen (ziekenfondsen, ongevallenverzekerings- en pensioenverzekeringsfondsen)),
- kassenärztliche Vereinigungen (verenigingen van ziekenfondsartsen),
- Genossenschaften und Verbände (coöperatieve verenigingen en verenigingen).

1.2. Instellingen en stichtingen

Niet-commerciële, onder de controle van de Staat vallende instellingen die in het algemeen belang werkzaam zijn, met name op de volgende gebieden:

- Rechtsfähige Bundesanstalten (rijksinstituten met rechtspersoonlijkheid),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke (verzorgingsinstellingen en studentenvoorzieningen),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen (culturele, welzijns- en bijstandsstichtingen).

2. Privaatrechtelijke rechtspersonen

Niet-commerciële, onder de controle van de Staat vallende instellingen die in het algemeen belang werkzaam zijn, met inbegrip van de „Kommunale Versorgungsunternehmen" (gemeentelijke tehuizen), met name op de volgende gebieden:

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten) (gezondheidszorg (ziekenhuizen, kuuroorden, geneesmiddelenonderzoekinstituten, onderzoekinstituten en destructiediensten)),

- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) (cultuur (openbare theaters, orkesten, musea, bibliotheken, archieven, zoölogische en botanische tuinen)),

- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) (maatschappelijk werk (kleuterscholen, kinderdagverblijven, revalidatiecentra, kinderen jeugdtehuizen, recreatie-instellingen, culturele centra en buurthuizen, vrouwenhuizen, bejaardentehuizen, opvangtehuizen voor daklozen)),

- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) (sport (zwembaden, sportinstituten en -voorzieningen)),

- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) (veiligheid (brandweer, reddingsdiensten)),

- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volkshochschulen) (vorming (omscholings-, opleidings-, bij- en nascholingsinstituten, volkshogescholen)),

— Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Grossforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) (wetenschap, onderzoek en ontwikkeling (grote onderzoekinstituten, wetenschappelijke genootschappen en verenigingen, wetenschapsbevordering)),

— Entsorgung (Strassenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) (reinigingsdiensten (straatreiniging, huisvuil- en afvalwaterverwijdering)),

— Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen, Wohnraumvermittlung) (bouwbedrijf en volkshuisvesting (stadsplanologie, stadsontwikkeling, coöperatieve woningbouwverenigingen, woningbureaus)),

— Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) (economie (economiestimulerende organisaties)),

— Friedhofs- und Bestattungswesen (begraafplaatsen en begrafenisondernemingen),

— Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) (samenwerking met de ontwikkelingslanden (financiering, technische samenwerking, ontwikkelingshulp, opleiding)).

IV. GRIEKENLAND

Categorie

De andere publiekrechtelijke rechtspersonen waarvan de opdrachten voor de uitvoering van werken onder de controle van de Staat vallen.

V. SPANJE

Categorie

— Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (bestuurslichamen en gemeenschappelijke instellingen op het gebied van de sociale zekerheid),
— Organismos Autónomos de la Administración del Estado (autonome lichamen op het gebied van het staatsbestuur),
— Organismos Autónomos de las Comunidades Autónomas (autonome lichamen van de autonome gemeenschappen),
— Organismos Autónomos de las Entidades Locales (autonome lichamen van de lagere overheid),
— Otras entidades sometidas a la legislación de contratos del Estado español (andere diensten die onder de wettelijke bepalingen inzake het plaatsen van opdrachten door de Spaanse Staat vallen).

VI. FRANKRIJK

Instellingen

1. Nationale openbare instellingen:

   1.1. van wetenschappelijke, culturele en professionele aard:
   — Collège de France,
   — Conservatoire national des arts et métiers,
   — Observatoire de Paris;

   1.2. met een wetenschappelijke en technische opdracht:
   — Centre national de la recherche scientifique (CNRS),
   — Institut national de la recherche agronomique,
   — Institut national de la santé et de la recherche médicale,
   — Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM);

1.3. van bestuurlijke aard:
- Agence nationale pour l'emploi,
- Caisse nationale des allocations familiales,
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés,
- Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés,
- Office national des anciens combattants et victimes de la guerre,
- Agences financières de bassins.

Categorie

1. Nationale openbare instellingen:
   - universités (universiteiten),
   - écoles normales d'instituteurs (opleidingsinstellingen voor docenten).
2. Regionale, departementale of plaatselijke openbare instellingen van bestuurlijke aard:
   - collèges (middelbare scholen),
   - lycées (middelbare scholen),
   - établissements publics hospitaliers (openbare ziekenhuizen),
   - offices publics d'habitations à loyer modéré (OPHLM) (openbare diensten voor de sociale woningbouw).
3. Groeperingen van territoriale lichamen:
   - syndicats de communes (verenigingen van gemeenten),
   - districts (districten),
   - communautés urbaines (stedelijke gemeenschappen),
   - institutions interdépartementales et interrégionales (interdepartementale en interregionale instellingen).

VII. IERLAND

Instellingen

- Shannon Free Airport Development Company Ltd,
- Local Government Computer Services Board,
- Local Government Staff Negotiations Board,
- Córas Tráchtála (Irish Export Board),
- Industrial Development Authority,
- Irish Goods Council (Promotion of Irish Goods),
- Córas Beostoic agus Feola (CBF) (Irish Meat Board),
- Bord Fálite Éireann (Irish Tourism Board),
- Údarás na Gaeltachta (Development Authority for Gaeltacht Regions),
- An Bord Pleanála (Irish Planning Board).

Categorie

- Third Level Educational Bodies of a Public Character (openbare instellingen voor hoger onderwijs),
- National Training, Cultural or Research Agencies (nationale instanties op het gebied van opleiding, cultuur en onderzoek),
- Hospital Boards of a Public Character (openbare ziekenhuisinstanties),
- National Health & Social Agencies of a Public Character (nationale instanties op het gebied van de gezondheidszorg en de sociale zekerheid),
- Central & Regional Fishery Boards (centrale en regionale raden voor de visserij).

Donderdag, 17 januari 2002

VIII. ITALIË

Instellingen

— Agenzia per la promozione dello sviluppo nel Mezzogiorno.

Categorie

— Enti portuali e aeroportuali (haven- en luchthavenautoriteiten),
— Consorzi per le opere idrauliche (consortia voor waterbouwkundige werken),
— Le università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti i le università (de rijksuniversiteiten, de nationale universitaire instellingen, de consortia voor de vernieuwing van universiteiten),
— Gli istituti superiori scientifici e culturali, gli osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (de hogere wetenschappelijke en culturele instellingen, de observatoria voor astronomie, astrofysica, geofysica en vulkanologie),
— Enti di ricerca e sperimentazione (instellingen voor onderzoek en proefnemingen),
— Le istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (openbare welzijns- en weldadigheidsinstellingen),
— Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (diensten die de verplichte stelsels van sociale zekerheid beheren),
— Consorzi di bonifica (consortia op het gebied van de grondverbetering),
— Enti di sviluppo o di irrigazione (diensten voor de ontwikkeling en irrigatie),
— Consorzi per le aree industriali (consortia voor industriegebieden),
— Comunità montane (doelcorporaties van gemeenten in berggebieden),
— Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organisaties die diensten van algemeen belang verlenen),
— Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (openbare lichamen op het gebied van toneel, muziek, sport, toerisme en vrijetijdsbesteding),
— Enti culturali e di promozione artistica (instellingen tot bevordering van culturele en artistieke activiteiten).

IX. LUXEMBURG

Categorie

— Les établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement (de openbare staatsinstellingen die onder toezicht staan van een lid van de regering),
— Les établissements publics placés sous la surveillance des communes (de openbare instellingen die onder toezicht staan van de gemeenten),
— Les syndicats de communes créés en vertu de la loi du 14 février 1900 telle qu'elle a été modifiée par la suite (de overeenkomstig de wet van 14 februari 1900 (zoals gewijzigd) opgerichte verenigingen van gemeenten).

X. NEDERLAND

Instellingen

— De Nederlandse Centrale Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) en de daaronder ressorterende organisaties.

Categorie

— De waterschappen,
— De instellingen van wetenschappelijk onderwijs vermeld in artikel 8 van de Wet op het Wetenschappelijk Onderwijs (1985), de academische ziekenhuizen.

XIII. OOSTENRIJK

Alle lichamen die onder budgettair toezicht van het „Rechnungshof" (rekenkamer) staan en geen industrieel of commercieel karakter hebben.

XI. PORTUGAL

Categorie

- Estabelecimentos públicos de ensino, investigaçao científica e saúde (openbare instellingen voor onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en gezondheidszorg),
- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (openbare instellingen van niet-commerciële aard),
- Fundações públicas (openbare stichtingen),
- Administrações gerais e juntas autonómas (algemene bestuurslichamen en autonome raden).

XIV. FINLAND

Diensten of ondernemingen van of onder toezicht van de overheid die geen industrieel of commercieel karakter hebben.

XV. ZWEDEN

Alle niet-commerciële lichamen waarvan de aanbestedingen onder het toezicht van het Nationaal Bureau voor Overheidsaanbestedingen vallen.

XII. VERENIGD KONINKRIJK

Instellingen

- Central Blood Laboratories Authority,
- Design Council,
- Health and Safety Executive,
- National Research Development Corporation,
- Public Health Laboratory Services Board,
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service,
- Commission for the New Towns,
- Development Board For Rural Wales,
- English Industrial Estates Corporation,
- National Rivers Authority,
- Northern Ireland Housing Executive,
- Scottish Enterprise,
- Scottish Homes,
- Welsh Development Agency.

Categorie

- Universities and polytechnics, maintained schools and colleges (universiteiten en polytechnische hogescholen, gesubsidieerde scholen en universiteiten),
- National Museums and Galleries (nationale musea),
- Research Councils (de met de bevordering van het onderzoek belaste raden),
- Fire Authorities (diensten van de brandweer),
- National Health Service Authorities (de instanties van de nationale gezondheidsdienst),
- Police Authorities (politieautoriteiten),
- New Town Development Corporations (verenigingen voor stadsplanning),
- Urban Development Corporations (verenigingen voor stadsontwikkeling).

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE IV

CENTRALE OVERHEIDSINSTANTIES

BELGIË

A. De federale staat:
- Diensten van de Eerste minister
- Ministerie van Economische Zaken
- Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
- Ministerie van landbouw
- Ministerie van Middenstand
- Ministerie van communicatie en Infrastructuur
- Ministerie van Landsverdediging ([1])
- Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
- Ministerie van Financiën
- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbare functies
- Ministerie van Justitie
- Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu
- Posterijen ([2])
- Regie van de Gebouwen
- Wegenfonds,

B. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid
- Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
- Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
- Rijksdienst voor pensioenen
- Hulpkas voor ziekte en invaliditeitsverzekering
- Fonds der beroepsziekten
- Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

DENEMARKEN

1. Folketinget − Rigsrevisionen
2. Statsministeriet
3. Udenrigsministeriet − 2 departementer
4. Arbejdsministeriet − 5 styrelser og institutioner
5. Boligministeriet − 7 styrelser og institutioner
6. Erhvervsministeriet − 7 styrelser og institutioner
7. Finansministeriet − 3 styrelser og institutioner
8. Forskningsministeriet − 1 styrelse
9. Forsvarsministeriet ([1]) − adskillige institutioner
10. Indenrigsministeriet − 2 styrelser
11. Justitsministeriet − 2 direktorater og adskillige politimyndigheder og domstole
12. Kirkeministeriet − 10 stiftsøvrigheder
13. Kulturministeriet − 3 institutioner samt adskillige statsejede museer og højere læreanstalter
14. Landbrugs- og fiskeriministeriet − 23 direktorater og institutioner
15. Miljø- og energiministeriet − 6 styrelser og forsøgsanlægget Risø
16. Skatteministeriet − 1 styrelse

([1]) Non-warlike materials.
([2]) Werkzaamheden van de posterijen. Bij de wet van 24 december 1993.

17. Socialministeriet — 4 styrelser og institutioner
18. Sundhedsministeriet — adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut
19. Trafikministeriet — 12 styrelser og institutioner
20. Undervisningsministeriet — 6 direktorater samt 12 universiteter og andre højere læreanstalter
21. Økonomiministeriet — Danmarks Statistik.

DUITSLAND

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post und Telekommunikation ([1])
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung ([2])
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
18. Bundesministerium für Verkehr

GRIEKENLAND

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Commerce
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff

([1]) Mit Ausnahme von Telekommunikationsausrüstung.
([2]) Hinsichtlich nichtmilitärische Materialien.

21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organisation
35. Workers' Housing Organisation
36. National Printing Office
37. Greek Atomic Energy Commission
38. Greek Highway Fund
39. University of Athens
40. University of the Aegean
41. University of Thessaloniki
42. University of Thrace
43. University of Ioannina
44. University of Patras
45. Polytechnic School of Crete
46. Sivitanidios Technical School
47. University of Macedonia
48. Eginitio Hospital
49. Areteio Hospital
50. National Centre of Public Administration
51. Hellenic Post (EL. TA.)
52. Public Material Management Organisation
53. Farmers' Insurance Organisation
54. School Building Organisation

SPANJE

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa ([1])
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura

([1]) Material que no sea de guerra.

14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales.

FRANKRIJK

1. Belangrijkste aankopende instanties

   A. Budget général
   - Services du premier ministre
   - Ministère des affaires sociales, de la santé et de la ville
   - Ministère de l'intérieur et de l'aménagement du territoire
   - Ministère de la justice
   - Ministère de la défense
   - Ministère des affaires étrangères
   - Ministère de l'éducation nationale
   - Ministère de l'économie
   - Ministère de l'industrie, des postes et télécommunications et du commerce extérieur
   - Ministère de l'équipement, des transports et du tourisme
   - Ministère des entreprises et du développement économique, chargé des petites et moyennes entreprises et du commerce et de l'artisanat
   - Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
   - Ministère de la culture et de la francophonie
   - Ministère du budget
   - Ministère de l'agriculture et de la pêche
   - Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
   - Ministère de l'environnement
   - Ministère de la fonction publique
   - Ministère du logement
   - Ministère de la coopération
   - Ministère des départements et territoires d'outre-mer
   - Ministère de la jeunesse et des sports
   - Ministère de la communication
   - Ministère des anciens combattants et victimes de guerre

   B. Budget annexe

   On peut notamment signaler:
   - Imprimerie nationale

   C. Comptes spéciaux du Trésor

   On peut notamment signaler:
   - Fonds forestier national
   - Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audio-visuels
   - Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
   - Caisse autonome de la reconstruction

2. Établissements publics nationaux à caractère administratif
   - Académie de France à Rome
   - Académie de marine
   - Académie des sciences d'outre-mer
   - Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
   - Agences financières de bassins
   - Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications [1]
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie franAaise
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'opthalmologie des Quinze-Vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Ale-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des oeuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
- Chancelleries des universités
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour

[1] Postes seulement.

— École centrale — Lyon
— École centrale des arts et manufactures
— École française d'archéologie d'Athènes
— École française d'Extrême-Orient
— École française de Rome
— École des hautes études en sciences sociales
— École nationale d'administration
— École nationale de l'aviation civile (ENAC)
— École nationale des Chartes
— École nationale d'équitation
— École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
— Écoles nationales d'ingénieurs
— École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
— Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
— École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
— École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)
— École nationale de la magistrature
— Écoles nationales de la marine marchande
— École nationale de la santé publique (ENSP)
— École nationale de ski et d'alpinisme
— École nationale supérieure agronomique — Montpellier
— École nationale supérieure agronomique — Rennes
— École nationale supérieure des arts décoratifs
— École nationale supérieure des arts et industries — Strasbourg
— École nationale supérieure des arts et industries textiles — Roubaix
— Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
— École nationale supérieure des beaux-arts
— École nationale supérieure des bibliothécaires
— École nationale supérieure de céramique industrielle
— École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
— École nationale supérieure d'horticulture
— École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
— École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'École nationale supérieure d'horticulture)
— École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)
— Écoles nationales vétérinaires
— École nationale de voile
— Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
— Écoles normales nationales d'apprentissage
— Écoles normales supérieures
— École polytechnique
— École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
— École de sylviculture — Crogny (Aube)
— École de viticulture et d'oenologie de la Tour-Blanche (Gironde)
— École de viticulture — Avize (Marne)
— Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
— Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
— Établissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
— Fondation Carnegie
— Fondation Singer-Polignac
— Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles

— Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
— Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
— Institut français d'archéologie orientale du Caire
— Institut géographique national
— Institut industriel du Nord
— Institut international d'administration publique (IIAP)
— Institut national agronomique de Paris-Grignon
— Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
— Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
— Institut national de la consommation (INC)
— Institut national d'éducation populaire (INEP)
— Institut national d'études démographiques (INED)
— Institut national des jeunes aveugles — Paris
— Institut national des jeunes sourds — Bordeaux
— Institut national des jeunes sourds — Chambéry
— Institut national des jeunes sourds — Metz
— Institut national des jeunes sourds — Paris
— Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
— Institut national de promotion supérieure agricole
— Institut national de la propriété industrielle
— Institut national de la recherche agronomique (INRA)
— Institut national de recherche pédagogique (INRP)
— Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
— Institut national des sports
— Instituts nationaux polytechniques
— Instituts nationaux des sciences appliquées
— Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
— Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
— Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
— Instituts régionaux d'administration
— Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
— Musée de l'armée
— Musée Gustave-Moreau
— Musée de la marine
— Musée national J.-J.-Henner
— Musée national de la Légion d'honneur
— Musée de la poste
— Muséum national d'histoire naturelle
— Musée Auguste-Rodin
— Observatoire de Paris
— Office de coopération et d'accueil universitaire
— Office français de protection des réfugiés et apatrides
— Office national des anciens combattants
— Office national de la chasse
— Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
— Office national d'immigration (ONI)
— Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)
— Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
— Palais de la découverte
— Parcs nationaux

- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thermes nationaux — Aix-les-Bains
- Universités

3. Autre organisme public national
   - Union des groupements d'achats publics (UGAP).

IERLAND

1. Belangrijkste aankopende instanties
   Office of Public Works

2. Andere departementen
   - President's Establishment
   - Houses of the Oireachtas (Parliament)
   - Department of the Taoiseach (Prime Minister)
   - Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
   - Central Statistics Office
   - Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
   - National Gallery of Ireland
   - Department of Finance
   - State Laboratory
   - Office of the Comptroller and Auditor General
   - Office of the Attorney General
   - Office of the Director of Public Prosecutions
   - Valuation Office
   - Civil Service Commission
   - Office of the Ombudsman
   - Office of the Revenue Commissioners
   - Department of Justice
   - Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
   - Department of the Environment
   - Department of Education
   - Department of the Marine
   - Department of Agriculture, Food and Forestry
   - Department of Enterprise and Employment
   - Department of Trade and Tourism
   - Department of Defence [1]
   - Department of Foreign Affairs
   - Department of Social Welfare
   - Department of Health
   - Department of Transport, Energy and Communicationse.

ITALIË

1. Ministry of the Treasury [2]
2. Ministry of Finance [3]
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs

[1] Non-warlike materials.
[2] Ente centrale d'acquisto per la maggior parte degli altri ministeri ed enti.
[3] Esclusi gli acquisti effettuati dal monopolio dei sali e tabacchi.

Donderdag, 17 januari 2002

5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Coordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence ([1])
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications ([2])
17. Ministry of the environment
18. Ministry of University and Scientifical and Technological Research.

LUXEMBURG

1. Ministère d'État: service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: armée ([1]) — gendarmerie — police
6. Ministère de la justice: établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics — ponts et chaussées
9. Ministère des communications: centre informatique de l'État
10. Ministère de l'environnement: commissariat général à la protection des eaux.

NEDERLAND

1. Ministerie van Algemene Zaken — Ministry of General Affairs
   - Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — Advisory Council on Government Policy
   - Rijksvoorlichtingsdienst — National Information Office
2. Ministerie van Binnenlandse Zaken — Ministry of the Interior
   - Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel — Government Personnel Information System Service
   - Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen — Redundancy Payment and Benefits Agency
   - Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel — Public Servants Medical Expenses Agency
   - RPD Advies — RPD Advisory Service
   - CAS/ITW — Central Archives and Interdepartmental Text Processing
3. Ministerie van Buitenlandse Zaken + Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking — Ministry of Foreign Affairs + Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs
4. Ministry of Defence — Ministerie van Defensie ([1]).
   - Directie materieel Koninklijke Marine — Directorate of material Royal Netherlands Navy
   - Directie materieel Koninklijke Landmacht — Directorate of material Royal Netherlands Army
   - Directie materieel Koninklijke Luchtmacht — Directorate of material Royal Netherlands Air Force

([1]) Niet voor oorlogsdoeleinden bestemd materiaal.
([2]) Soltanto i servizi postali.

5. Ministerie van Economische Zaken — Ministry of Economic Affairs
   - Economische Controledienst — Economic Investigation Agency
   - Centraal Planbureau — Central Plan Bureau
   - Centraal Bureau voor de Statistiek — Netherlands Central Bureau of Statistics
   - Senter — Senter
   - Bureau voor de Industriële Eigendom — Industrial Property Office
   - Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer — Central Licensing Office for Import and Export
   - Staatstoezicht op de Mijnen — State Supervision of Mines
   - Rijks Geologische Dienst — Geological Survey of the Netherlands

6. Ministerie van Financiën — Ministry of Finance
   - Dienst der Domeinen — State Property Department
   - Directies der Rijksbelastingen — Directorates of the State Tax Department
   - Belastingdienst/FIOD — State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department
   - Belastingdienst/Automatiseringscentrum — State Tax Department/Computer Centre
   - Belastingdienst/Opleidingen — State Tax Department/Training

7. Ministerie van Justitie — Ministry of Justice
   - Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg — Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders
   - Raden voor de Kinderbescherming in de provincies — Child Care and Protection Board
   - Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies — State Institutions for Child care and Protection
   - Penitentiaire inrichtingen in de provincie — Prisons
   - Rijksinrichtingen voor TBS-verpleging in de provincies — State Institutions for Persons Placed under Hospital Order
   - Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen — Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute
   - Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondissementen — Legal Aid Department
   - Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten — Central Collection Office for the Courts
   - Centraal Justitie Incassobureau — Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice
   - Rijksrecherche — National Criminal Investigation Department
   - Gerechtelijk Laboratorium — Forensic Laboratory
   - Korps Landelijke Politiediensten — National Police Services Force
   - Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst — District offices of the Immigration and Naturalisation Service

8. Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij — Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries
   - Staatsbosbeheer — National Forest Service
   - Dienst Landbouwkundig Onderzoek — Agricultural Research Service
   - Dienst Landbouwvoorlichting — Agricultural Extension Service
   - Landinrichtingsdienst — Land Development Service
   - Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees — National Inspection Service for Animals and Animal Protection
   - Plantenziektenkundige Dienst — Plant Protection Service
   - Algemene Inspectiedienst — General Inspection Service
   - Rijksinstituut voor Visserijonderzoek — National Fisheries Research Institute
   - Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten — Government Institute for Quality Control of Agricultural Products
   - Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek — National Institute for Nature Management
   - Jachtfonds — Game Fund

Donderdag, 17 januari 2002

9. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen — Ministry of Education and Science
   - Koninklijke Bibliotheek — Royal Library
   - Instituut voor Nederlandse Geschiedenis — Institute for Netherlands History
   - Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie — Netherlands State Institute for War Documentation
   - Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs — Institute for Educational Research
   - Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling — National Institute for Curriculum Development

10. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid — Ministry of Social Affairs and Employment
   - Loontechnische dienst — Wages Inspection Service
   - Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid — Inspectorate for Social Affairs and Employment
   - Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid — National Social Assistance Consultancies Services
   - Dienst voor het Stoomwezen — Steam Equipment Supervision Service
   - Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst — Conscientious Objectors Employment Department
   - Directie Emancipatie — Directorate for Equal Opportunities

11. Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Ministry of Transport, Public Works and Water Management
   - Directoraat-Generaal Vervoer — Directorate-General for Transport
   - Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat — Directorate-General for Public Works and Water Management
   - Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst — Directorate-General for Civil Aviation
   - Hoofddirectie Telecommunicatie en Post — Telecommunications and Post Department
   - De regionale organisatie van de directoraten-generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst — Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service

12. Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer — Ministry of Housing, Physical Planning and Environment
   - Directoraat-Generaal Milieubeheer — Directorate-General for Environment Management
   - Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting — Directorate-General for Public Housing
   - Rijksgebouwendienst — Government Buildings Agency
   - Rijksplanologische Dienst — National Physical Planning Agency

13. Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur — Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs
   - Sociaal en Cultureel Planbureau — Social and Cultural Planning Office
   - Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services
   - Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid — Medical Inspectorate of Health Care
   - Rijksdienst Kastelenbeheer — Cultural Castle Council
   - Rijksarchiefdienst — National Archives Department
   - Rijksdienst voor de Monumentenzorg — Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites
   - Rijksinstituut voor Milieuhygiëne — National Institute of Public Health and Environmental Protection
   - Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek — National Archeological Field Survey Commission
   - Rijksdienst Beeldende Kunst — Netherlands Office for Fine Arts

14. Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken — Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs

15. Hogere Colleges van Staat — Higher Colleges of State
16. Raad van State — Council of State
17. Algemene Rekenkamer — Netherlands Court of Audit
18. Nationale Ombudsman — National Ombudsman.

OOSTENRIJK

1. Bundeskanzleramt — Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
   (a) Amtswirtschaftsstelle
   (b) Abteilung VI/5 (EDV-Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
   (c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie — Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
   (a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
   (b) EDV-Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware))
   (c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
   (d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (mit Ausnahme der von der Abteilung II/3 zu beschaffenden Sachgüter) für die Bundespolizei)
   (e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz — Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung [1]
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales — Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Austro Control GmbH — Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt — Amtswirtschaftsstelle.

[1] Material außer Kriegsmaterial.

Donderdag, 17 januari 2002

PORTUGAL

Prime Minister's Office
Legal Centre
Centre for Studies and Training (Local Government)
Government Computer Network Management Centre
National Council for Civil Defence Planning
Permanent Council for Industrial Conciliation
Department for Vocational and Advanced Training
Ministerial Department with special responsibility for Macao
Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors
Institute for Youth
National Administration Institute
Secretariat General, Prime Minister's Office
Secretariat for Administrative Modernization
Social Services, Prime Minister's Office

Ministry of Home Affairs
Directorate-General for Roads
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Civilian administrations
Customs Police
Republican National Guard
Police
Secretariat General
Technical Secretariat for Electoral Matters
Customs and Immigration Department
Intelligence and Security Department
National Fire Service

Ministry of Agriculture
Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production
Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)
Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)
Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)
Regional Directorate for Agriculture (Trásos-Montes)
Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)
Regional Directorate for Agriculture (Algarve)
Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)
General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)
Viticulture Institute
National Agricultural Research Institute
Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets
Institute for Agricultural Structures and Rural Development
Institute for Protection of Agri-Food Production
Institute for Forests
Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry
Secretariat General
IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing) [1]
INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute) [1]

[1] Authority under joint Ministry of Trade and Tourism and Ministry of Finance control.

Ministry of the Environment and Natural Resources
Directorate-General for Environment
Institute for Environmental Promotion
Institute for the Consumer
Institute for Meteorology
Secretariat General
Institute for Natural Conservancy
Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast
Regional Directorates for Environment and Natural Resources
Water Institute

Ministry of Trade and Tourism
Commission responsible for the Application of Economic Penalties
Directorate-General for Competition and Prices
Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)
Directorate-General for Tourism
Directorate-General for Trade
Tourism Fund
Ministerial Department responsible for Community Affairs
ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)
General Inspectorate for Gambling
National Institute for Training in Tourism
Regional Tourist Boards
Secretariat General
ENATUR (National Tourism Enterprise) — Public enterprise [1]

Ministry of Defence [2]
National Security Authority
National Council for Emergency Civil Planning
Directorate-General for Armaments and Defence Equipments
Directorate-General for Infrastructure
Directorate-General for Personnel
Directorate-General for National Defence Policy
Secretariat General
Office of the Chief of Staff of the Armed Forces [2]
Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces
Commission of Maintenance of NATO Infrastructure
Executive Commission of NATO Infrastructure
Social Works of the Armed Forces
Office of the Chief of Staff, Air Force [2]
Air Force Logistics and Administrative Commando
General Workshop for Aeronautical Equipment
Office of the Chief of Staff, Army [2]
Logistics Department
Directorate for Army Engineering
Directorate for Army Communications
Service Directorate for Fortifications and Army Works
Service Directorate for the Army Physical Education

[1] Authority under joint Ministry of Trade and Tourism and Ministry of Finance control.
[2] Material não bélico.

Donderdag, 17 januari 2002

Service Directorate Responsible for the Army Computer
Service Directorate for Intendancy
Service Directorate for Equipment
Service Directorate for Health
Directorate for Transport
Main Army Hospital
General Workshop of Uniforms and Equipment
General Workshop of Engineering Equipment
Bakery
Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products
Office of the Chief of Staff, Navy [1]
Directorate for Naval Facilities
Directorate-General for Naval Equipment
Directorate for Instruction and Training
Directorate of the Service of Naval Health
The Navy Hospital
Directorate for Supplies
Directorate for Transport
Directorate of the Service of Maintenance
Armed Computer Service
Continent Naval Commando
AAores Naval Commando
Madeira Naval Commando
Commando of Lisbon Naval Station
Army Centre for Physical Education
Administrative Council of Central Navy Administration
Naval War Height Institute
Directorate-General for the Navy
Directorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers
The Hydrographic Institute
Vasco da Gama Aquarium
The Alfeite Arsenal

Ministry of Education
Secretariat General
Department for Planning and Financial Management
Department for Higher Education
Department for Secondary Education
Department for Basic Education
Department for Educational Resources Management
General Inspectorate of Education
Bureau for the Launching and Coordination of the School Year
Regional Directorate for Education (North)
Regional Directorate for Education (Centre)
Regional Directorate for Education (Lisbon)
Regional Directorate for Education (Alentejo)
Regional Directorate for Education (Algarve)
Camões Institute
Institute for Innovation in Education António Aurélio da Costa Ferreira
Institute for Sports
Department of European Affairs

[1] Material não bélico.

Ministry of Education Press

Ministry of Employment and Social Security
National Insurance and Occupational Health Fund
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions
Social Welfare Funds
Casa Pia de Lisboa [1]
National Centre for Pensions
Regional Social Security Centres
Commission on Equal Opportunity and Rights for Women
Statistics Department
Studies and Planning Department
Department of International Relations and Social Security Agreements
European Social Fund Department
Department of European Affairs and External Relations
Directorate-General for Social Works
Directorate-General for the Family
Directorate-General for Technical Support to Management
Directorate-General for Employment and Vocational Training
Directorate-General for Social Security Schemes
Social Security Financial Stabilization Fund
General Inspectorate for Social Security
Social Security Financial Management Institute
Employment and Vocational Training Institute
National Institute for Workers' Leisure Time
Secretariat General
National Secretariat for Rehabilitation
Social Services
Santa Casa da Misericórdia de Lisboa [1]

Ministry of Finance
ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)
Legal Affairs Office
Directorate-General for Public Administration
Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision
Directorate-General for the State Loans Board
Directorate-General for the Customs Service
Directorate-General for Taxation
Directorate-General for State Assets
Directorate-General for the Treasury
Ministerial Department responsible for Economic Studies
Ministerial Department responsible for European Affairs
GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)
General Inspectorate for Finance
Institute for Information Technology
State Loans Board
Secretariat General
SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

[1] Authority under joint control of the Ministry of Employment and Social Security and Ministry of Health.

Donderdag, 17 januari 2002

Ministry of Industry and Energy
Regional Delegation for Industry and Energy (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)
Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)
Regional Delegation for Industry and Energy (Centre)
Regional Delegation for Industry and Energy (North)
Directorate-General for Industry
Directorate-General for Energy
Geological and Mining Institute
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production
Ministerial Department responsible for Community Affairs
National Industrial Property Institute
Portuguese Institute for Quality
INETI (National Institute for Industrial Engineering and Technology)
Secretariat General
PEDIP Manager's Department
Legal Affairs Office
Commission for Emergency Industrial Planning
Commission for Emergency Energy Planning
IAPMEI (Institute for Support of Small and Medium-sized Enterprises and Investments)

Ministry of Justice
Centre for Legal Studies
Social Action and Observation Centres
The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)
Central Registry
Directorate-General for Registers and Other Official Documents
Directorate-General for Computerized Services
Directorate-General for Legal Services
Directorate-General for the Prison Service
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments
Ministerial Department responsible for European Law
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Financial Management
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control
São João de Deus Prison Hospital
Corpus Christi Institute
Guarda Institute
Institute for the Rehabilitation of Offenders
São Domingos de Benfica Institute
National Police and Forensic Science Institute
Navarro Paiva Institute
Padre António Oliveira Institute
São Fiel Institute

São José Institute
Vila Fernando Institute
Criminology Institutes
Forensic Medicine Institutes
Criminal Investigation Department
Secretariat General
Social Services

Ministry of Public Works, Transport and Communications
Council for Public and Private Works Markets
Directorate-General for Civil Aviation
Directorate-General for National Buildings and Monuments
Directorate-General for Road and Rail Transport
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)
Ministerial Department for Investment Coordination
Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction
Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro
Ministerial Department responsible for the European Communities
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications
Independent Executive for Roads
National Civil Engineering Laboratory
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications
Secretariat General
Institute for Management and Sales of State Housing
CTT — Post and Telecommunications of Portugal SA [1]

Ministry of Foreign Affairs
Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration
Directorate-General for the European Communities
Directorate-General for Cooperation
Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad
Institute for Economic Cooperation
Secretariat General

Ministry of Territorial Planning and Management
Academy of Science
Legal Affairs Office
National Centre for Geographical Data
Regional Coordination Committee (Centre)
Regional Coordination Committee (Lisbon and Tagus Valley)
Regional Coordination Committee (Alentejo)
Regional Coordination Committee (Algarve)
Regional Coordination Committee (North)
Central Planning Department
Ministerial Department for European Issues and External Relations
Directorate-General for Local Government
Directorate-General for Regional Development
Directorate-General for Town and Country Planning
Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project
General Inspectorate for Territorial Administration
National Statistical Institute

[1] Unicamente serviços postais.

Donderdag, 17 januari 2002

António Sérgio Cooperative Institute
Institute for Scientific and Tropical Research
Geographical and Land Register Institute
National Scientific and Technological Research Board
Secretariat General

Ministry of the Sea
Directorate-General for Fishing
Directorate-General for Ports, Navigation and Maritime Transport
Portuguese Institute for Maritime Exploration
Maritime Administration for North, Centre and South
National Institute for Port Pilotage
Institute for Port Labour
Port Administration of Douro and Leixões
Port Administration of Lisbon
Port Administration of Setúbal and Sesimbra
Port Administration of Sines
Independent Executive for Ports
Infante D. Henrique Nautical School
Portuguese Fishing School and School of Sailing and Marine Craft
Secretariat General

Ministry of Health
Regional Health Administrations
Health Centres
Mental Health Centres
Histocompatibility Centres
Regional Alcoholism Centres
Department for Studies and Health Planning
Health Human Resource Department
Directorate-General for Health
Directorate-General for Health Installations and Equipment
National Institute for Chemistry and Medicament
Supporting Centres for Drug Addicts
Institute for Computer and Financial Management of Health Services
Infirmary Technical Schools
Health Service Technical Colleges
Central Hospitals
District Hospitals
General Inspectorate of Health
National Institute of Emergency Care
Dr Ricardo Jorge National Health Institute
Dr Jacinto de MagalhAes Institute of Genetic Medicine
Dr Gama Pinto Institute of Opthalmology
Portuguese Blood Institute
General Practitioners Institutes
Secretariat General
Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence
Social Services, Ministry of Health

FINLAND

Oikeuskanslerinvirasto	*Justitiekanslersämbetet*
Kauppa- ja teollisuusministeriö	*Handels- och industriministeriet*
— *Kuluttajavirasto*	— *Konsumentverket*
— *Elintarvikevirasto*	— *Livsmedelsverket*
— *Kilpailuvirasto*	— *Konkurrensverket*
— *Kilpailuneuvosto*	— *Konkurrensrådet*
— *Kuluttajavalituslautakunta*	— *Konsumentklagonämnden*
— *Patentti- ja rekisterihallitus*	— *Patent- och registerstyrelsen*
Liikenne- ja viestintäministeriö	*Kommunikationsministeriet*
— *Viestintävirasto*	— *Kommunikationsverket*
Maa- ja metsätalousministeriö	*Jord- och skogsbruksministeriet*
— *Maanmittauslaitos*	— *Lantmäteriverket*
Oikeusministeriö	*Justitieministeriet*
— *Tietosuojavaltuutetun toimisto*	— *Dataombudsmannens byrå*
— *Tuomioistuinlaitos*	— *Domstolsväsendet*
— *Korkein oikeus*	— *Högsta domstolen*
— *Korkein hallinto-oikeus*	— *Högsta förvaltningsdomstolen*
— *Hovioikeudet*	— *Hovrätterna*
— *Käräjäoikeudet*	— *Tingsrätterna*
— *Hallinto-oikeudet*	— *Förvaltningsdomstolarna*
— *Markkinatuomioistuin*	— *Marknadsdomstolen*
— *Työtuomioistuin*	— *Arbetsdomstolen*
— *Vakuutusoikeus*	— *Försäkringsdomstolen*
— *Vankeinhoitolaitos*	— *Fångvårdsväsendet*
Opetusministeriö	*Undervisningsministeriet*
— *Opetushallitus*	— *Utbildningsstyrelsen*
— *Valtion elokuvatarkastamo*	— *Statens filmgranskningsbyrå*
Puolustusministeriö	*Försvarsministeriet*
— *Puolustusvoimat* [1]	— *Försvarsmakten*
Sisäasiainministeriö	*Inrikesministeriet*
— *Väestörekisterikeskus*	— *Befolkningsregistercentralen*
— *Keskusrikospoliisi*	— *Centralkriminalpolisen*
— *Liikkuva poliisi*	— *Rörliga polisen*
— *Rajavartiolaitos* [1]	— *Gränsbevakningsväsendet*
Sosiaali- ja terveysministeriö	*Social- och hälsovårdsministeriet*
— *Työttömyysturvalautakunta*	— *Arbetslöshetsnämnden*
— *Tarkastuslautakunta*	— *Prövningsnämnden*
— *Lääkelaitos*	— *Läkemedelsverket*
— *Terveydenhuollon oikeusturvakeskus*	— *Rättsskyddscentralen för hälsovården*
— *Säteilyturvakeskus*	— *Strålsäkerhetscentralen*
Työministeriö	*Arbetsministeriet*
— *Valtakunnansovittelijain toimisto*	— *Riksförlikningsmännens byrå*
— *Työneuvosto*	— *Arbetsrådet*
Ulkoasiainministeriö	*Utrikesministeriet*
Valtiovarainministeriö	*Finansministeriet*
— *Valtiontalouden tarkastusvirasto*	— *Statens revisionsverk*
— *Valtiokonttori*	— *Statskonturet*
— *Valtion työmarkkinalaitos*	— *Statens arbetsverk*
— *Verohallinto*	— *Skatteförvaltningen*
— *Tullihallinto*	— *Tullförvaltningen*
— *Valtion vakuusrahasto*	— *Statens säkerhetsfond*
Ympäristöministeriö	*Miljöministeriet*

[1] Muu kuin puolustusmateriaali.

Donderdag, 17 januari 2002

ZWEDEN

A.

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna(28)	Public Law-Service Offices(28)
Allmänna reklamationsnämnden	Nation al Board for Consumer Complaints
Arbetarskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

B

Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Cooperation
Besvärsnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-Estate Data

D

Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

E

Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board

F

Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority
Fiskeriverket	National Board of Fisheries
Flygtekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute
Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Coordination of Research
Fortifikationsförvaltningen * (1)	Fortifications Administration
Frivårdens behandlingscentral	Probation Treatment Centre

(1) Niet voor oorlogsdoeleinden bestemd materiaal. Deze voetnoot is van toepassing op alle instanties met een sterretje.

Förlikningsmannaexpedition statens	National Conciliators' Office
Försvarets civilförvaltning*	Civil Administration of the Defence Forces
Försvarets datacenter*	Defence Data-Processing Centre
Försvarets forskningsanstalt*	National Defence Research Establishment
Försvarets förvaltningsskola*	Defence Forces' Administration School
Försvarets materielverk*	Defence Material Administration
Försvarets radioanstalt*	National Defence Radio Institute
Försvarets sjukvårdsstyrelse*	Medical Board of the Defence Forces
Försvarshistoriska musseer, statens*	Swedish Museums of Military History
Försvarshögskolan*	National Defence College
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts
Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court
G	
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications
H	
Handelsflottans kultur- och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häktena (30)	Remand Prisons (30)
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court
I	
Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-Social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board
J	
Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission
K	
Kabelnämnden/Närradionämnden	Swedish Cable Authority/Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)
Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljöskydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts

Donderdag, 17 januari 2002

Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet*	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National / Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen*	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-Power Inspectorate
L	
Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagarmyndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board
M	
Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan*	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music
N	
Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies
Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra-Country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission
Nämnden för statliga förnyelsefonder	National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings- och teknikutvecklingsverket	National Board for Industrial and Technical Development

O	
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination
P	
Patentbesvärsrätten	Court of Patent Appeals
Patent- och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person- och adressregisternämnd, statens	Coordinated Population and Address Register
Polarforskningssekretariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education
R	
Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor-General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Council for Renewal of Undergraduate Education
Räddningsverk, statens	National Rescue Services Board
Rättshjälpsnämnden	Regional Legal-aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
S	
Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums
Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs- och jordbrukets forkningsråd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Socialvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden
Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar*	National Board of Psychological Defence

Donderdag, 17 januari 2002

Styrelsen för Sverigebilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u-landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks- och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed Testing and Certification Institute
V	
Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket*	Armed Forces' Enrolment Board
Växtsortnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

VERENIGD KONINKRIJK

Cabinet Office
- Chessington Computer Centre
- Civil Service College
- Recruitment and Assessment Service
- Civil Service Occupational Health Service
- Office of Public Services and Science
- Parliamentary Counsel Office
- The Government Centre on Information Systems (CCTA)

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Prosecution Service

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)

Customs and Excise Department

Department for National Savings

Department for Education
- Higher Education Funding Council for England

Department of Employment
- Employment Appeals Tribunal
- Industrial Tribunals
- Office of Manpower Economics

Department of Health
- Central Council for Education and Training in Social Work
- Dental Practice Board
- English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
- National Health Service Authorities and Trusts
- Prescriptions Pricing Authority
- Public Health Laboratory Service Board
- United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of National Heritage
- British Library
- British Museum
- Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)
- Imperial War Museum
- Museums and Galleries Commission
- National Gallery

National Maritime Museum
- National Portrait Gallery
- Natural History Museum
- Royal Commission on Historical Manuscripts
- Royal Commission on Historical Monuments of England
- Royal Fine Art Commission (England)
- Science Museum
- Tate Gallery
- Victoria and Albert Museum
- Wallace Collection

Department of Social Security
- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- Regional Medical Service
- Independent Tribunal Service
- Disability Living Allowance Advisory Board
- Social Security Advisory Committee

Department of the Environment
- Building Research Establishment Agency
- Commons Commissioners
- Countryside Commission
- Valuation Tribunal
- Rent Assessment Panels
- Royal Commission on Environmental Pollution
- The Buying Agency

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
- Legal Secretariat to the Law Officers

Donderdag, 17 januari 2002

Department of Trade and Industry
- Laboratory of the Government Chemist
- National Engineering Laboratory
- National Physical Laboratory
- National Weights and Measures Laboratory
- Domestic Coal Consumers' Council
- Electricity Committees
- Gas Consumers' Council
- Central Transport Consultative Committees
- Monopolies and Mergers Commission
- Patent Office

Department of Transport
- Coastguard Services
- Transport Research Laboratory

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office
- Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office
- Boundary Commission for England
- Gaming Board for Great Britain
- Inspectors of Constabulary
- Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of

Intervention Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department
- Combined Tax Tribunal
- Council on Tribunals
- Immigration Appellate Authorities
- Immigration Adjudicators
- Immigration Appeals Tribunal
- Lands Tribunal
- Law Commission
- Legal Aid Fund (England and Wales)
- Pensions Appeals Tribunals
- Public Trustee Office
- Office of the Social Security Commissioners
- Supreme Court Group (England and Wales)
- Court of Appeal — Criminal
- Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
- Transport Tribunal

Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
- Agricultural Development and Advisory Service
- Agricultural Dwelling House Advisory Committees
- Agricultural Land Tribunals
- Agricultural Wages Board and Committees

- Cattle Breeding Centre
- Plant Variety Rights Office
- Royal Botanic Gardens, Kew

Ministry of Defence [1]
- Meteorological Office
- Procurement Executive

National Audit Office

National Investment Loans Office

Northern Ireland Court Service
- Coroners Courts
- County Courts
- Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
- Crown Courts
- Enforcement of Judgements Office
- Legal Aid Fund
- Magistrates Court
- Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department of Agriculture

Northern Ireland, Department for Economic Development

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health and Social Services

Northern Ireland Office
- Crown Solicitor's Office
- Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
- Northern Ireland Forensic Science Laboratory
- Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
- Police Authority for Northern Ireland
- Probation Board for Northern Ireland
- State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office of Population Censuses and Surveys
- National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
- Service Commissioners

Ordnance Survey

Overseas Development Administration
- Natural Resources Institute

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

Registry of Friendly Societies

Royal Commission on Historical Manuscripts

---

[1] Non-warlike materials.

Donderdag, 17 januari 2002

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Scotland, Crown Office and Procurator
- Fiscal Service

Scotland, Department of the Registers of Scotland

Scotland, General Register Office

Scotland, Lord Advocate's Department

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scottish Courts Administration
- Accountant of Court's Office
- Court of Justiciary
- Court of Session
- Lands Tribunal for Scotland
- Pensions Appeal Tribunals
- Scottish Land Court

Scottish Law Commission
- Sheriff Courts
- Social Security Commissioners' Office

The Scottish Office
- Central Services
- Agriculture and Fisheries Department
- Crofters Commission
- Red Deer Commission
- Royal Botanic Garden, Edinburgh
- Industry Department
- Education Department
- National Galleries of Scotland
- National Library of Scotland
- National Museums of Scotland
- Scottish Higher Education Funding Council
- Environment Department
- Rent Assessment Panel and Committees
- Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
- Royal Fine Art Commission for Scotland
- Home and Health Departments
- HM Inspectorate of Constabulary
- Local Health Councils
- National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
- Parole Board for Scotland and Local Review Committees
- Scottish Council for Postgraduate Medical Education
- Scottish Crime Squad
- Scottish Criminal Record Office
- Scottish Fire Service Training School
- Scottish Health Service Authorities and Trusts
- Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office (HMSO)

HM Treasury
- Forward

Welsh Office
- Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales
- Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting
- Local Government Boundary Commission for Wales
- Valuation Tribunals (Wales)
- Welsh Higher Education Finding Council
- Welsh National Health Service Authorities and Trusts
- Welsh Rent Assessment Panels.

BIJLAGE V

LIJST VAN PRODUCTEN, ALS BEDOELD IN ARTIKEL 9 BETREFFENDE HET PLAATSEN VAN OPDRACHTEN DOOR AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DEFENSIE [1]

Hoofdstuk 25: Zout; zwavel; aarde en steen; gips, kalk en cement

Hoofdstuk 26: Metaalertsen, slakken en assen

Hoofdstuk 27: Minerale brandstoffen, aardolie en distillatieproducten daarvan; bitumineuze stoffen; minerale was

met uitzondering van:

ex 27.10: bijzondere motorbrandstoffen (niet voor Oostenrijk)

— stookolie en brandstoffen (uitsluitend voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 28: Anorganische chemische producten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen en van isotopen

met uitzondering van:

ex 28.09: explosieven

ex 28.13: explosieven

ex 28.14: traangas

ex 28.28: explosieven

ex 28.32: explosieven

ex 28.39: explosieven

ex 28.50: toxicologische producten

ex 28.51: toxicologische producten

ex 28.54: explosieven

Hoofdstuk 29: Organische chemische producten

met uitzondering van:

ex 29.03: explosieven

ex 29.04: explosieven

ex 29.07: explosieven

ex 29.08: explosieven

ex 29.11: explosieven

ex 29.12: explosieven

ex 29.13: toxicologische producten

ex 29.14: toxicologische producten

ex 29.15: toxicologische producten

ex 29.21: toxicologische producten

---

[1] Deze lijst is dezelfde als de lijst in bijlage I, punt 3, van de overeenkomst inzake overheidsopdrachten voortvloeiende uit de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde (1986-1994).

ex 29.22: toxicologische producten

ex 29.23: toxicologische producten

ex 29.26: explosieven

ex 29.27: toxicologische producten

ex 29.29: explosieven

Hoofdstuk 30: Farmaceutische producten

Hoofdstuk 31: Meststoffen

Hoofdstuk 32: Looi- en verfextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; kleur- en verfstoffen, verf en vernis en verfmiddelen; mastiek; inkt

Hoofdstuk 33: Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische producten

Hoofdstuk 34: Zeep, organische tensioactieve producten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's en tandtechnische waspreparaten

Hoofdstuk 35: Eiwitstoffen; lijm; enzymen

Hoofdstuk 36 Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen (uitsluitend Oostenrijk en Zweden)

met uitzondering van (uitsluitend Oostenrijk):

ex 36.01: buskruit

ex 36.02: bereide springstoffen

ex 36.04: ontstekers

ex 36.08: explosieven

Hoofdstuk 37: Producten voor fotografie en cinematografie

Hoofdstuk 38: Diverse producten van de chemische industrie

met uitzondering van:

ex 38.19: toxicologische producten (niet voor Zweden)

Hoofdstuk 39: Kunstmatige plastische stoffen, ethers en esters van cellulose, kunstharsen en werken daarvan

met uitzondering van:

ex 39.03: explosieven (niet voor Zweden)

Hoofdstuk 40: Rubber (natuurlijke en synthetische rubber en factis) en werken van rubber

met uitzondering van:

ex 40.11: autobanden (niet voor Zweden)

Hoofdstuk 41: Huiden, vellen en leder (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 42: Lederwaren; zadel- en tuigmakerswerk; reisartikelen, dameshandtassen en dergelijke bergingsmiddelen; werken van darmen (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 43: Pelterijen en bontwerk; namaakbont

Hoofdstuk 44: Hout, houtskool en houtwaren (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 45: Kurk en kurkwaren

Hoofdstuk 46: Vlechtwerk en mandenmakerswerk

Hoofdstuk 47: Stoffen voor het vervaardigen van papier

Hoofdstuk 48: Papier en karton; cellulose-, papier- en kartonwaren (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 49: Artikelen van de boekhandel en producten van de grafische kunst (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 65: Hoofddeksels en delen daarvan
met uitzondering van (uitsluitend voor Oostenrijk):
ex 65.05: hoofddeksels voor militair gebruik

Hoofdstuk 66: Paraplu's, parasols, wandelstokken, zwepen, rijzwepen, alsmede delen daarvan

Hoofdstuk 67: Geprepareerde veren en geprepareerd dons en artikelen van veren of van dons; kunstbloemen; werken van mensenhaar

Hoofdstuk 68: Werken van steen, van gips, van cement, van asbest, van mica en van dergelijke stoffen

Hoofdstuk 69: Keramische producten

Hoofdstuk 70: Glas en glaswerk

Hoofdstuk 71: Echte parels, natuurlijke en andere edelstenen en halfedelstenen, edele metalen en metalen geplateerd met edele metalen, alsmede werken daarvan; fancy-bijouterieën

Hoofdstuk 72: Munten (uitsluitend voor Oostenrijk en Zweden)

Hoofdstuk 73: Gietijzer, ijzer en staal

Hoofdstuk 74: Koper

Hoofdstuk 75: Nikkel

Hoofdstuk 76: Aluminium

Hoofdstuk 77: Magnesium, beryllium

Hoofdstuk 78: Lood

Hoofdstuk 79: Zink

Hoofdstuk 80: Tin

Hoofdstuk 81: Andere onedele metalen

Hoofdstuk 82: Gereedschap; messenmakerswerk, lepels en vorken, van onedel metaal
met uitzondering van:
ex 82.05: gereedschap (niet voor Oostenrijk)
ex 82.07: stukken gereedschap
ex 82.08: handgereedschap (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 83: Allerlei werken van onedele metalen

Hoofdstuk 84: Stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen
met uitzondering van:
ex 84.06: motoren
ex 84.08: andere voortstuwingsmiddelen
ex 84.45: machines
ex 84.53: automatische gegevensverwerkende machines (niet voor Oostenrijk)
ex 84.55: delen van machines van onderverdeling 84.53 (niet voor Oostenrijk en Zweden)
ex 84.59: kernreactoren (niet voor Oostenrijk en Zweden)

Donderdag, 17 januari 2002

Hoofdstuk 85: Elektrische machines, apparaten en toestellen; artikelen voor elektrotechnisch gebruik

met uitzondering van:

ex 85.03: elektrische batterijen (uitsluitend voor Oostenrijk)

ex 85.13: telecommunicatie

ex 85.15: zendtoestellen

Hoofdstuk 86: Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen; niet elektrische signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer

met uitzondering van:

ex 86.02: gepantserde locomotieven

ex 86.03: andere gepantserde locomotieven

ex 86.05: gepantserde wagons

ex 86.06: rijdende werkplaatsen

ex 86.07: wagons

Hoofdstuk 87: Automobielen, tractoren, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen, voor vervoer over land

met uitzondering van:

ex 87.08: gevechtswagens en pantserauto's

ex 87.01: tractoren

ex 87.02: militaire voertuigen

ex 87.03: takelwagens

ex 87.09: motorrijwielen

ex 87.14: aanhangwagens

Hoofdstuk 88: Luchtvaartuigen en delen daarvan (uitsluitend voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 89: Scheepvaart

met uitzondering van:

ex 89.01: oorlogsschepen (uitsluitend voor Oostenrijk)

ex 89.01A: oorlogsschepen (niet voor Oostenrijk)

ex 89.03: ander drijvend materieel (uitsluitend voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 90: Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen

met uitzondering van:

ex 90.05: binocles

ex 90.13: diverse instrumenten, lasers

ex 90.14: telemeters

ex 90.28: elektrische of elektronische meetinstrumenten

ex 90.11: microscopen (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.17: instrumenten voor de geneeskunde (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.18: toestellen voor mechanische therapie (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.19: orthopedische toestellen (niet voor Oostenrijk en Zweden)

ex 90.20: röntgentoestellen (niet voor Oostenrijk en Zweden)

Hoofdstuk 91: Uurwerken

Hoofdstuk 92: Muziekinstrumenten; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid en beelden voor televisie; delen en toebehoren van deze instrumenten en toestellen

Hoofdstuk 94: Meubelen (ook voor medisch of voor chirurgisch gebruik); artikelen voor bedden en dergelijke artikelen

met uitzondering van:

ex 94.01 A: zitmeubelen voor vliegtoestellen (niet voor Oostenrijk)

Hoofdstuk 95: Stoffen geschikt om te worden gesneden of te worden gevormd, in bewerkte staat (werken daaronder begrepen)

Hoofdstuk 96: Borstelwerk, kwasten en penselen, bezems, poederkwastjes en zeven

Hoofdstuk 97: Speelgoed, spellen, artikelen voor ontspanning en sportartikelen; delen en toebehoren daarvan

Hoofdstuk 98: Diverse werken

BIJLAGE VI

DEFINITIE VAN ENKELE TECHNISCHE SPECIFICATIES

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. a) „technische specificatie", in geval van overheidsopdrachten voor leveringen of voor diensten: een specificatie die voorkomt in een document ter omschrijving van de vereiste kenmerken van een product ***of dienst***, zoals het niveau van kwaliteit, ***milieuvriendelijkheid, een ontwerp dat aan alle vereisten voldoet (met inbegrip van de toegankelijkheid voor gehandicapten)*** of gebruiksgeschiktheid, veiligheid, ***gevolgen voor het milieu*** of afmetingen, met inbegrip van de voor het product geldende voorschriften inzake handelsbenaming, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, verpakking, markering en etikettering, ***gebruiksaanwijzingen,*** en overeenstemmingsbeoordelingsprocedures;

   b) „technische specificaties", in geval van overheidsopdrachten voor werken: alle technische voorschriften, met name die welke zijn opgenomen in het bestek, die een omschrijving geven van de vereiste kenmerken van een werk, een materiaal, een product of een levering en aan de hand waarvan op objectieve wijze een werk, een materiaal, een product of een levering zodanig kan worden omschreven dat dit beantwoordt aan het gebruik waarvoor het door de aanbestedende dienst is bestemd. Tot deze kenmerken behoren ook het niveau van kwaliteit of gebruiksgeschiktheid, ***milieuvriendelijkheid, een ontwerp dat aan alle vereisten voldoet (met inbegrip van de toegankelijkheid voor gehandicapten),*** veiligheid, afmetingen, met inbegrip van overeenstemmingsbeoordelingsprocedures, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, ***gebruiksaanwijzingen,*** verpakking en markering en etikettering ***en productieprocessen of -methoden***. Zij omvatten eveneens de voorschriften voor het ontwerpen en het berekenen van het werk, de voorwaarden voor proefnemingen, controle en oplevering van de werken, alsmede de bouwtechnieken of bouwwijzen en alle andere technische voorwaarden die de aanbestedende dienst bij algemene dan wel bijzondere maatregel kan voorschrijven met betrekking tot de voltooide werken en tot de materialen of bestanddelen waaruit deze werken zijn samengesteld.

2. „norm": een technische specificatie die door een erkende normalisatie-instelling voor herhaalde of voortdurende toepassing is goedgekeurd, waarvan de inachtneming niet verplicht is en die tot een van de volgende categorieën behoort:

   — internationale normen, dat wil zeggen normen die door een internationale normalisatie-instelling worden aangenomen en ter beschikking van het publiek worden gesteld;

   — Europese normen, dat wil zeggen normen die door een Europese normalisatie-instelling worden aangenomen en ter beschikking van het publiek worden gesteld;

   — nationale normen, dat wil zeggen normen die door een nationale normalisatie-instelling worden aangenomen en ter beschikking van het publiek worden gesteld;

3. „Europese technische goedkeuring": op de bevinding dat aan de essentiële eisen wordt voldaan gebaseerde, gunstig uitgevallen technische beoordeling waarbij een product, gezien zijn intrinsieke eigenschappen en de voor de toepassing en het gebruik ervan vastgestelde voorwaarden, geschikt wordt verklaard voor het gebruik voor bouwdoeleinden. De Europese technische goedkeuring wordt afgegeven door de te dien einde door de lidstaat erkende instelling;

Donderdag, 17 januari 2002

4. „gemeenschappelijke technische specificaties": technische specificaties die zijn opgesteld volgens een door de lidstaten erkende procedure die in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen wordt bekendgemaakt.

5. „technisch referentiekader": ieder ander product dan de officële normen, dat door de Europese normalisatie-instellingen is opgesteld volgens procedures die aan de ontwikkeling van de marktbehoeften zijn aangepast.

BIJLAGE VII A

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN

VOORAANKONDIGING

1. Naam, adres, ***telefoon- en*** faxnummer en e-mailadres van de aanbestedende dienst ***en van*** de dienst waar nadere inlichtingen kunnen worden verkregen***, alsmede — bij opdrachten voor diensten en werken — de diensten waar inlichtingen kunnen worden verkregen over de voorschriften betreffende belastingen, milieubescherming, arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden die gelden op de plaats waar de opdracht wordt uitgevoerd***.

2. Naam, adres, telefoon- en faxnummer en e-mailadres van de dienst die bevoegd is voor controle achteraf.

3. Aard en hoeveelheid of waarde van de te leveren producten, referentienummer van de nomenclatuur,

   hetzij totaal geraamd bedrag van de aankopen voor elk van de in bijlage I A opgenomen categorieën van diensten,

   hetzij aard en omvang van de werken en plaats van uitvoering; indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, belangrijkste kenmerken van deze percelen in verhouding tot het werk; indien beschikbaar, raming van de kostenmarge van de voorgenomen werken.

4. Beoogde data voor de aanvang van de procedure(s) voor het plaatsen van de opdracht(en), in geval van overheidsopdrachten voor diensten per categorie.

5. Indien van toepassing, de vermelding of het om een raamovereenkomst gaat.

6. Eventueel andere informatie.

7. Datum van verzending van de aankondiging.

8. De vermelding of de opdracht onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten valt.

AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN

Openbare en niet-openbare procedure en procedure van gunning door onderhandelingen:

1. Naam, adres, faxnummer en e-mailadres van de aanbestedende dienst.

2. a) Wijze van aanbesteding.

   b) Indien van toepassing, motivering van de toepassing van de versnelde procedure (in geval van een niet-openbare procedure of een procedure van gunning door onderhandelingen).

   c) Indien van toepassing, vermelden of het om een raamovereenkomst gaat.

3. Vorm van de opdracht.

4. Plaats van levering van de producten of diensten of plaats van uitvoering van de werken.

5. a) Overheidsopdrachten voor leveringen:
   - Aard van de te leveren producten, met name met vermelding of de aanbesteding betrekking heeft op aankoop, lease, huur, huurkoop of een combinatie hiervan, referentienummer van de nomenclatuur. Hoeveelheid te leveren producten, met name onder vermelding van de opties voor latere aankopen en, indien bekend, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. In het geval van regelmatig dan wel binnen een bepaalde periode terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien bekend, van een tijdschema voor de beoogde vervolgopdrachten voor leveringen.

   b) Overheidsopdrachten voor diensten:
   - Categorie waartoe de dienst behoort, en beschrijving. Referentienummer van de nomenclatuur. Hoeveelheid van de te verlenen diensten. Vermelding met name van de opties voor latere aankopen en, indien bekend, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. In het geval van regelmatig dan wel binnen een bepaalde periode terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien bekend, van een tijdschema voor de beoogde vervolgopdrachten voor diensten.
   - Vermelding of het verlenen van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden.

   Verwijzing naar de desbetreffende wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling.

   Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het verlenen van de dienst wordt belast, dienen op te geven.

   c) Overheidsopdrachten voor werken:
   - Aard, omvang en algemene kenmerken van de werken. Vermelding met name van de opties voor latere werken en, indien bekend, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties.
   - Indien het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, de orde van grootte van de percelen.
   - Gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen.

6. Wanneer de opdrachten in partijen/kavels zijn verdeeld, vermelding van de mogelijkheid voor de economische subjecten om voor één, meer en/of alle partijen/kavels in te schrijven.

7. Uiterste datum voor de uitvoering van de leveringen/diensten/werken of looptijd van de opdracht voor leveringen/diensten/werken; voorzover mogelijk, uiterste datum voor aanvang van de levering van de producten, de verlening van de diensten of, voorzover mogelijk, uiterste datum voor de aanvang van de werken.

8. Voor raamovereenkomsten: beoogd aantal economische subjecten dat zal deelnemen, looptijd van de beoogde overeenkomst onder vermelding van, in voorkomend geval, de redenen voor een looptijd van meer dan drie jaar, de totale geraamde waarde van de leveringen/diensten/werken voor de gehele looptijd van de raamovereenkomst en de waarde en frequentie van de te plaatsen opdrachten.

9. Indien van toepassing, verbod op varianten.

10. Indien van toepassing, de bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht.

11. In geval van een openbare procedure:

    a) Naam, adres, ***telefoon- en faxnummer en e-mailadres*** van de dienst waar het bestek en aanvullende documentatie kunnen worden aangevraagd.

    b) Indien van toepassing, de uiterste datum voor deze aanvraag.

    c) Indien van toepassing, het bedrag dat voor het verkrijgen van de genoemde documentatie moet worden betaald en wijze van betaling.

12. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (openbare procedure).

    b) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming (niet-openbare procedure en procedure van gunning via onderhandelingen).

    c) Adres waar zij moeten worden ingediend.

    d) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld.

13. In geval van een openbare procedure:

    a) Personen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten.

    b) Dag, uur en plaats van de opening.

14. Indien van toepassing, verlangde borgsommen en waarborgen.

15. Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzingen naar de teksten waar deze te vinden zijn.

16. Indien van toepassing, de vereiste rechtsvorm van de combinatie van economische subjecten waaraan de opdracht wordt gegund.

17. Gegevens over de situatie van het economische subject, alsmede de nodige gegevens en bescheiden voor de beoordeling van de economische en technische minimumeisen waaraan het economische subject moet voldoen. Niveau van eventueel vereiste specifieke bekwaamheden.

18. Minimumaantal en, in voorkomend geval, maximumaantal gegadigden dat de aanbestedende dienst voornemens is uit te nodigen tot inschrijving (niet-openbare procedure en procedure van gunning via onderhandelingen).

19. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn inschrijving gestand moet doen (openbare procedure).

20. Indien van toepassing, naam en adres van reeds door de aanbestedende dienst geselecteerde economische subjecten (procedure van gunning via onderhandelingen).

21. Gunningscriteria. Criteria voor de vaststelling van de economisch voordeligste inschrijving en de weging ervan voor niet-openbare procedures en procedures van gunning via onderhandelingen. In geval van een openbare procedure moeten deze criteria en de weging ervan worden vermeld wanneer zij niet in het bestek zijn opgenomen.

22. Datum (data) van bekendmaking van de vooraankondiging overeenkomstig de technische specificaties voor de bekendmaking als vermeld in bijlage VIII of vermelding van de niet-bekendmaking ervan.

23. Datum van verzending van de aankondiging.

24. Vermelding of de opdracht onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten valt.

25. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

AANKONDIGING VAN GEPLAATSTE OPDRACHTEN

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst.

2. Gevolgde aanbestedingsprocedure. In geval van een procedure van gunning via onderhandelingen zonder voorafgaande bekendmaking van een aankondiging van de opdracht, motivering van de keuze van de procedure (artikel *31*).

3. Overheidsopdrachten voor leveringen: aard en hoeveelheid van de geleverde producten, indien van toepassing, uitgesplitst per leverancier; referentienummer van de nomenclatuur.

   Overheidsopdrachten voor diensten: categorie waartoe de dienst behoort, en beschrijving van de dienst; referentienummer van de nomenclatuur; hoeveelheid afgenomen diensten.

   Overheidsopdrachten voor werken: aard en omvang van de werkzaamheden en algemene kenmerken van het werk.

4. Datum van de plaatsing van de opdracht.

5. Gunningscriteria.

6. Aantal ontvangen inschrijvingen.

7. Naam en adres van de begunstigde(n).

8. Betaalde prijs of prijzen (minimum/maximum).

9. Waarde van de geselecteerde offerte(s) of de hoogste en de laagste offerte die bij de gunning in aanmerking zijn genomen.

10. Indien van toepassing, gedeelte van de opdracht dat, onder vermelding van de waarde, aan derden in onderaanbesteding kan worden gegeven.

11. Datum van bekendmaking van de aankondiging van de opdracht overeenkomstig de technische specificaties voor de bekendmaking als vermeld in bijlage VIII.

12. Datum van verzending van deze aankondiging.

13. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

BIJLAGE VII B

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN PRIJSVRAGEN VOOR DIENSTEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN

AANKONDIGING VAN PRIJSVRAGEN

1. Naam, adres, faxnummer en e-mailadres van de aanbestedende dienst en van de dienst waar aanvullende documentatie kan worden verkregen.

2. Beschrijving van het ontwerp.

3. Aard van de prijsvraag: openbaar of niet-openbaar.

4. Bij openbare prijsvragen: uiterste datum voor de ontvangst van de ontwerpen.

5. Bij niet-openbare prijsvragen:
   a) beoogd aantal deelnemers;
   b) indien van toepassing, namen van reeds geselecteerde deelnemers;
   c) criteria voor de selectie van de deelnemers;
   d) uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming.

6. Indien van toepassing, vermelding of de deelneming aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden.

7. Criteria die bij de beoordeling van de ontwerpen zullen worden gehanteerd.

8. Indien van toepassing, namen van de geselecteerde juryleden.

9. Vermelding of de beslissing van de jury bindend is voor de aanbestedende dienst.

10. Indien van toepassing, aantal prijzen en waarde ervan.

11. Indien van toepassing, nadere gegevens over vergoedingen aan alle deelnemers.

12. Vermelding of de winnaars recht hebben op eventuele vervolgopdrachten.

13. Datum van verzending van de aankondiging.

AANKONDIGING VAN UITSLAGEN VAN PRIJSVRAGEN

1. Naam, adres, faxnummer en e-mailadres van de aanbestedende dienst.

2. Beschrijving van het ontwerp.

3. Totaal aantal deelnemers.

4. Aantal buitenlandse deelnemers.

5. Winnaar(s) van de prijsvraag.

6. Indien van toepassing, toegekende prijs of prijzen.

7. Verwijzing naar de aankondiging van de prijsvraag.

8. Datum van verzending van de aankondiging.

BIJLAGE VII C

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN CONCESSIEOVEREENKOMSTEN VOOR OPENBARE WERKEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN

1. Naam, adres, faxnummer en e-mailadres van de aanbestedende dienst.

2. a) Plaats van uitvoering.

   b) Voorwerp van de concessie; aard en omvang van de prestaties.

3. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen.

   b) Adres waar zij moeten worden ingediend.

   c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld.

4. Persoonlijke, technische en financiële eisen waaraan de gegadigden moeten voldoen.

5. Gunningscriteria.

6. Indien van toepassing, minimumpercentage van de aan derden toevertrouwde werken.

7. Datum van verzending van de aankondiging.

BIJLAGE VII D

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN DOOR DE CONCESSIEHOUDER GEPLAATSTE OPDRACHTEN VOOR WERKEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN

1. a) Plaats van uitvoering.

   b) Aard en omvang van de te verrichten werkzaamheden en algemene kenmerken van het werk.

2. Eventueel opgelegde uitvoeringstermijn.

3. Naam en adres van de organisatie waar het bestek en aanvullende documentatie kunnen worden aangevraagd.

4. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming en/of van de inschrijvingen.

   b) Adres waar zij moeten worden ingediend.

   c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld.

5. Indien van toepassing, verlangde borgsommen en waarborgen.

6. Economische en technische eisen waaraan de aannemer moet voldoen.

7. Gunningscriteria.

8. Datum van verzending van de aankondiging.

BIJLAGE VIII

TECHNISCHE SPECIFICATIES VOOR DE BEKENDMAKING

1. Bekendmaking van aankondigingen

   a) Wanneer de aanbestedende diensten krachtens deze richtlijn bepaalde informatie bekend moeten maken, moeten zij deze informatie in het vereiste formaat hetzij via elektronische weg, overeenkomstig punt 3, hetzij op een andere wijze aan het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen toezenden.

   b) Bij een versnelde procedure zoals bedoeld in artikel *42, lid 5*, moet de aankondiging hetzij per fax, hetzij langs elektronische weg, overeenkomstig punt 3, worden toegezonden.

   c) De in de artikelen *39, 68, 75 en 81* bedoelde aankondigingen worden via het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

      De aanbestedende diensten kunnen deze informatie bovendien in een „kopersprofiel", zoals omschreven in punt 2, onder b), op het internet bekendmaken.

   d) Het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen zendt de aanbestedende dienst een bevestiging van de bekendmaking van de verstrekte informatie waarin de datum van bekendmaking is vermeld. Deze bevestiging dient tot bewijs van daadwerkelijke bekendmaking.

   e) Voor het publiek toegankelijke websites met aankondigingen en andere relevante informatie over aanbestedingen dienen in overeenstemming te zijn met de Web Accesssibility Initiative Guidelines.

2. Bekendmaking van aanvullende of bijkomende informatie

   a) De aanbestedende diensten wordt aangeraden het volledige bestek op het internet bekend te maken. De aanbestedende diensten die een bestek op deze wijze beschikbaar stellen, moeten in de aankondiging van de opdracht, zoals bedoeld in artikel *35*, lid 2, artikel *68*, lid 1, en de artikelen *75 en 81*, het internetadres vermelden waarop deze documentatie beschikbaar is.

   b) De aanbestedende diensten wordt aangeraden hun „kopersprofiel" op het internet bekend te maken. Dit profiel kan informatie bevatten over lopende aanbestedingsprocedures, voorgenomen aankopen, geplaatste opdrachten, geannuleerde procedures, alsmede alle nuttige algemene informatie, zoals een contactpunt, een telefoon- en faxnummer, een postadres en een e-mailadres.

3. Verzending langs elektronische weg

   Bij verzending langs elektronische weg moet worden voldaan aan de regels die vermeld zijn op het internetadres: „http://simap.eu.int".

BIJLAGE IX

REGISTERS

BIJLAGE IX A

OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR LEVERINGEN

De bedoelde beroeps- of handelsregisters, verklaringen of attesten zijn:

— voor België: „Handelsregister — Registre du commerce";

— voor Denemarken: „Aktieselskabsregistret", „Foreningsregistret" en „Handelsregistret";

— voor Duitsland: „Handelsregister" en „Handwerksrolle";

— voor Griekenland: „Βιοτεχνικό ή Βιομηχανικό ή Εμπορικό Επιμελητήριο";

— voor Spanje: „Registro Mercantil" of, voor natuurlijke personen die niet ingeschreven zijn, een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene onder ede heeft verklaard het betrokken beroep uit te oefenen;

— voor Frankrijk: „Registre du commerce" en „Répertoire des métiers";

— voor Italië: „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato" en „Registro delle Commissioni provinciali per l'artigianato";

— voor Luxemburg: „Registre aux firmes" en „Rôle de la chambre des métiers";

— voor Nederland: „Handelsregister";

— voor Oostenrijk: „Firmenbuch", „Gewerberegister", „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern";

— voor Portugal: „Registo Nacional das Pessoas Colectivas";

— voor Finland: „Kaupparekisteri", „Handelsregistret";

— voor Zweden: „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren";

— voor het Verenigd Koninkrijk en voor Ierland: de leverancier kan verzocht worden een attest over te leggen van de „Registrar of Companies" of van de „Registrar of Friendly Societies" waaruit blijkt dat het bedrijf van de leverancier „incorporated" of „registered" is, of, bij ontstentenis daarvan, een attest dat de betrokkene onder ede heeft verklaard het betrokken beroep uit te oefenen in het land waar hij zich op een bepaalde plaats en onder een welbepaalde handelsnaam heeft gevestigd.

BIJLAGE IX B

OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR DIENSTEN

De bedoelde beroeps- of handelsregisters, verklaringen of attesten zijn:

— voor België: „Handelsregister — Registre du commerce" en „Beroepsorden — Ordres professionnels";

— voor Denemarken: „Erhvervs- og Selskabsstyrelsen";

— voor Duitsland: „Handelsregister", „Handwerksrolle" en „Vereinsregister";

— voor Griekenland: de dienstverlener kan worden verzocht om een verklaring onder ede ten overstaan van een notaris betreffende de uitoefening van het betrokken beroep; in de in de geldende wettelijke regeling bepaalde gevallen, voor het verrichten van de in bijlage I A vermelde diensten voor onderzoek, het beroepsregister „Μητρώο Μελετητών", alsmede „Μητρώο Γραφείων Μελετών";

— voor Spanje: „Registro central de empresas consultoras y de servicios del ministerio de Economía y Hacienda";

— voor Frankrijk: „Registre du commerce" en „Répertoire des métiers";

— voor Italië: „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato" of „Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato" of „Consiglio nazionale degli ordini professionali";

— voor Luxemburg: „Registre aux firmes" en „Rôle de la chambre des métiers";

— voor Nederland: „Handelsregister";

— voor Oostenrijk: „Firmenbuch", „Gewerberegister", „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern";

— voor Portugal: „Registro Nacional das Pessoas Colectivas";

— voor Finland: „Kaupparekisteri"/„Handelsregistret";

— voor Zweden: „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren";

— voor het Verenigd Koninkrijk en voor Ierland: de dienstverlener kan verzocht worden een attest van de „Registrar of Companies" of de „Registrar of Friendly Societies" over te leggen of, bij ontstentenis daarvan, een attest dat de betrokkene onder ede heeft verklaard het desbetreffende beroep uit te oefenen in het land waar hij zich heeft gevestigd op een bepaalde plaats en onder een welbepaalde handelsnaam.

BIJLAGE IX C

OVERHEIDSOPDRACHTEN VOOR WERKEN

De beroepsregisters, verklaringen of attesten voor elke lidstaat zijn:

- voor België: „Handelsregister — Registre du commerce";
- voor Denemarken: „Handelsregistret", „Aktieselskabsregistret" of „Erhvervsregistret";
- voor Duitsland: „Handelsregister" en „Handwerksrolle";
- voor Griekenland: het Register van erkende ondernemingen („Μητρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων" — ΜΕΕΠ) van het ministerie voor Milieu, Ruimtelijke Ordening en Openbare Werken (ΥΠΕΧΩΔΕ);
- voor Spanje: „Registro Oficial de Contratistas del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo";
- voor Frankrijk: „Registre du commerce" en „Répertoire des métiers";
- voor Italië: „Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato";
- voor Luxemburg: „Registre aux firmes" en „Rôle de la chambre des métiers";
- voor Nederland: „Handelsregister";
- voor Oostenrijk: „Firmenbuch", „Gewerberegister", „Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern";
- voor Portugal: „Comissão de Alvarás de Empresas de Obras Públicas e Particulares (CAEOPP)";
- voor Finland: „Kaupparekisteri", „Handelsregistret";
- voor Zweden: „aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren";
- voor het Verenigd Koninkrijk en voor Ierland: de aannemer kan verzocht worden een attest van de „Registrar of Companies" of de „Registrar of Friendly Societies" over te leggen of, bij ontstentenis daarvan, een attest dat de betrokkene onder ede heeft verklaard het betrokken beroep uit te oefenen in het land waar hij zich op een bepaalde plaats en onder een welbepaalde handelsnaam heeft gevestigd.

BIJLAGE X

EISEN MET BETREKKING TOT APPARATUUR VOOR DE ELEKTRONISCHE ONTVANGST VAN INSCHRIJVINGEN EN/OF AANVRAGEN TOT DEELNEMING

Apparatuur voor de elektronische ontvangst van inschrijvingen en/of aanvragen tot deelneming moet voorzien in technische middelen en procedures die waarborgen dat:

a) de elektronische handtekeningen onder inschrijvingen en/of aanvragen tot deelname in overeenstemming zijn met de nationale bepalingen ter uitvoering Richtlijn 1999/93/EG;

b) het tijdstip en de datum van de inschrijving nauwkeurig kunnen worden vastgesteld;

c) redelijkerwijs ervan kan worden uitgegaan dat niemand toegang heeft tot de uit hoofde van deze vereisten verstuurde gegevens vóór de gespecificeerde uiterste datum;

d) in geval van schending van dit toegangsverbod redelijkerwijs ervan kan worden uitgegaan dat de schending eenvoudig is na te trekken;

e) alleen hiertoe gemachtigde personen de datum voor het openen van de verstuurde gegevens kunnen vaststellen of wijzigen;

f) alleen door een gezamenlijke actie van hiertoe gemachtigde personen toegang kan worden verkregen tot alle opgestuurde gegevens, of tot een deel van deze gegevens ingeval van een uit successieve fases opgebouwde gunningsprocedure;

g) de gelijktijdige actie van hiertoe gemachtigde personen slechts toegang geeft tot de verstuurde gegevens na de gespecificeerde datum;

h) de opgestuurde en met inachtneming van deze voorwaarden geopende gegevens alleen toegankelijk blijven voor de hiertoe gemachtigde personen.

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE XI

De internationale basisarbeidsnormen in de zin van artikel 63 D bis) zijn de volgende ILO-verdragen

- ***Verdrag 87 betreffende de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en de bescherming van het vakverenigingsrecht;***
- ***Verdrag 98 betreffende de toepassing van de beginselen van het recht zich te organiseren en collectief te onderhandelen;***
- ***Verdrag 29 betreffende de gedwongen of verplichte arbeid;***
- ***Verdrag 105 betreffende de afschaffing van gedwongen arbeid;***
- ***Verdrag 138 betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces;***
- ***Verdrag 111 betreffende discriminatie in arbeid en beroep;***
- ***Verdrag 100 betreffende gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke arbeidskrachten voor arbeid van gelijke waarde;***
- ***Verdrag 182 betreffende de ernstigste vormen van kinderarbeid.***

Bovendien dienen ondernemingen te worden beoordeeld volgens een gemeenschappelijke methode voor het uitbrengen van verslag over en het registreren van de naleving van internationale basisarbeidsnormen. Deze informatie kan in het jaarverslag van de onderneming worden opgenomen en maakt een correcte en eerlijke evaluatie mogelijk van de naleving van de internationale basisarbeidsnormen. Ondernemingen die de internationale normen effectief en consistent naleven en aldus bevorderen, dienen te worden bevoordeeld boven ondernemingen die minder aandacht hebben voor de basisarbeidsnormen.

BIJLAGE XII

UITERSTE TERMIJNEN VOOR OMZETTING
(artikel *89*, tweede alinea)

Richtlijn	Uiterste data voor omzetting en toepassing
92/50/EEG (PB L 209 van 24.7.1992)	1 juli 1993
Oostenrijk, Finland, Zweden (*)	1 januari 1995
93/36/EEG (PB L 199 van 9.8.1993)	13 juni 1994
Oostenrijk, Finland, Zweden (*)	1 januari 1995
93/37/EEG (PB L 199 van 9.8.1993)	
codificatie van de Richtlijnen:	
— 71/305/EEG (PB L 185 van 16.8.1971):	
— EG-6	30 juli 1972
— DK, IRL, UK	1 januari 1973
— Griekenland	1 januari 1981
— Spanje, Portugal	1 januari 1986
— Oostenrijk, Finland, Zweden (*)	1 januari 1995
— 89/440/EEG (PB L 210 van 21.7.1989):	
— EG-9	19 juli 1990
— Griekenland, Spanje, Portugal	1 maart 1992
— Oostenrijk, Finland, Zweden (*)	1 januari 1995
97/52/EG (PB L 328 van 28.11.1997)	13 oktober 1998

(*) EER: 1 januari 1994.

BIJLAGE XIII

CONCORDANTIETABEL ([1])

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. 1, lid 1,	Art. 1, eerste regel, aangepast	Art. 1, eerste regel, aangepast	Art. 1, eerste regel, aangepast		
Art. 1, lid 2, eerste alinea	—	Art. 1, onder a)	—		Gewijzigd
Art. 1, lid 2, tweede alinea	Art. 1, onder a)	—			Gewijzigd
Art. 1, lid 2,	—	—	Art. 1, onder a) en onder c)		Gewijzigd
Art. 1, lid 3, eerste alinea	—	Art. 1, onder a), laatste zin, aangepast	—		
Art. 1, lid 3, tweede alinea	Art. 2	—			
Art. 1, lid 3, derde alinea, onder c)	16e overweging, aangepast	—	—		
Art. 1, lid 4, eerste alinea	Art. 1, onder c), eerste zin, aangepast	—	—		
Art. 1, lid 4, tweede alinea	—	—	—		Nieuw
Art. 1, lid 4, derde alinea	Art. 1, onder c), tweede zin	Art. 1, onder c),	Art. 1, onder h),		Gewijzigd
Art. 1, lid 5	Art. 1, onder b), aangepast	Art. 1, onder b), aangepast	Art. 1, onder b), aangepast		
Art. 1, lid *7*	Art. 1, onder d), e) en f), aangepast	Art. 1, onder d), e) en f),	Art. 1, onder e), f) en g), aangepast		
Art. 1, lid *9*	—	—	—		Nieuw
Art. 1, lid *11*	—	—	—		Nieuw
Art. 1, lid *12*	Art. 1, onder g)	—	—		
Art. 1, lid *13*	—	—	Art. 1, onder d)		
Art. 1, lid *14*	—	—	—		Nieuw
Art. 1, lid *15*	-	-	-		Nieuw
Art. 1, lid *16*	-	-	-		Nieuw
Art. 1, lid *17*	—	—	—		Nieuw
Art. 2	Art. 3, lid 2	Art. 5, lid 7	Art. 6, lid 6		Gewijzigd
Art. 3, lid 1	Art. 26, lid 1, gewijzigd	Art. 18, aangepast	Art. 21, gewijzigd		
Art. 3, lid 2	Art. 26, leden 2 en 3	—	—		
Art. 4	Art. 38 bis, aangepast	Art. 28, gewijzigd	Art. 33 bis, aangepast		
Art. 5	—	Art. 15, lid 2, aangepast	—		

([1]) De vermelding „aangepast" betekent dat het gaat om een nieuwe formulering van de tekst zonder dat de inhoud van de tekst van de ingetrokken richtlijnen is gewijzigd. Wijzigingen van de inhoud van de bepalingen van de ingetrokken richtlijnen worden aangegeven met de vermelding „gewijzigd". Deze vermelding staat in de laatste kolom wanneer de wijziging betrekking heeft op de bepalingen van de drie ingetrokken richtlijnen. De vermelding „gewijzigd" staat in de kolom van de desbetreffende richtlijn of richtlijnen, wanneer de wijziging slechts op een of twee richtlijnen betrekking heeft.

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. 6			–		Nieuw
Art. *8*	Art. 4, lid 1, aangepast	Art. 3, aangepast	–		
Art. *9*, onder a) en b)	Art. 7, lid 1, onder a)	Art. 5, lid 1, onder a)	–		Gewijzigd
Art. *9*, onder c)	–	–	Art. 6, lid 1, onder a)		Gewijzigd
Art. *10*	Art. 3, lid 3, en art. 7, lid 1, onder a)	–	Art. 2 en art. 6, lid 1, onder b)		Gewijzigd
Art. *11*	–	–	–		Nieuw
Art. *12*, lid 1,	–	Art. 5, lid 1, onder b)	–		
Art. *12*, lid 2,	–	Art. 5, lid 6	–		
Art. *12*, lid 3,	–	Art. 5, lid 2	–		
Art. *12*, lid 4,	–	Art. 5, lid 3	–		
Art. *12*, lid 5,	–	Art. 5, lid 4	–		
Art. *12*, lid 6, onder f)	–	Art. 5, lid 5	–		
Art. *13*, lid 1,	Art. 7, lid 2	–	–		
Art. *13*, lid 2,	Art. 7, lid 7	–	–		
Art. *13*, lid 3,	Art. 7, lid 4, eerste alinea	–	–		
Art. *13*, lid 4, onder d)	Art. 7, lid 4, tweede alinea	–	–		
Art. *13*, lid 5, onder e)	Art. 7, lid 4, derde alinea	–	–		
Art. *13*, lid 6, onder f)	Art. 7, lid 5	–	–		
Art. *13*, lid 7,	Art. 7, lid 6	–	–		
Art. *13*, lid 8,	Art. 7, lid 3	–	–		
Art. *14*, lid 1,	–	–	Art. 6, lid 5		
Art. *14*, lid 2,	–	–	Art. 6, lid 4		
Art. *14*, lid 3,	–	–	Art. 6, lid 3, aangepast		
Art. *15*	Art. 1, onder a), punt ii)	Art. 2, onder a)	Art. 4, onder a)		Gewijzigd

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. *16*	—	—	—		Nieuw
Art. *18*	Art. 4, lid 2	Art. 2, lid 1, onder b)	Art. 4, onder b)		
Art. *19*, onder a)	Art. 5, onder a), aangepast	Art. 4, onder a), aangepast	Art. 5, onder a), aangepast		
Art. *19*, onder b) en c)	Art. 5, onder b) en c)	Art. 4, onder b) en c)	Art. 5, onder b) en c)		
Art. *20*	Art. 1, onder a), punten iii) t/m ix)	—	—		
Art. *21*	Art. 6	—	—		
Art. *23*	Art. 8	—	—		
Art. *24*	Art. 9				
Art. *25*	Art. 10	—	—		
Art. *26*	—	—	—		Nieuw
Art. *27*	Art. 14	Art. 8	Art. 10		Gewijzigd
Art. *28*, lid 1	Art. 24, lid 1, eerste alinea, eerste zin	Art. 16, lid 1, eerste alinea	Art. 19, eerste alinea		Gewijzigd
Art. *28*, lid 2	Art. 24, lid 1, eerste alinea, tweede zin	Art. 16, lid 1, tweede alinea	Art. 19, tweede alinea		
Art. *28*, lid 3	Art. 24, lid 1, tweede alinea	Art. 16, lid 1, derde alinea	Art. 19, derde alinea		Gewijzigd
Art. *28*, lid 4, eerste alinea	—	Art. 16, lid 2	—		
Art. *28*, lid 4, tweede alinea	Art. 24, lid 2	—	—		
Art. *29*	Art. 25, aangepast	Art. 17, aangepast	Art. 20, aangepast		Gewijzigd
Art. *30*	Art. 28, aangepast	—	Art. 23, aangepast		
Art. *31*, lid 1	Art. 11, lid 1, aangepast	Art. 6, lid 1, aangepast	Art. 7, lid 1, aangepast		
Art. *31*, lid 2	Art. 11, lid 4, aangepast	Art. 6, lid 4, aangepast	Art. 7, lid 4, aangepast		
Art. *31*, lid 3	—	—	—		
Art. *32*, punt 1, onder a)	Art. 11, lid 2, onder a)	Art. 6, lid 2	Art. 7, lid 2, onder a)		
Art. *32*, punt 1, onder b)	—	—	—		Nieuw
Art. *32*, punt 2	Art. 11, lid 2, onder b)	—	Art. 7, lid 2, onder c)		
Art. *32*, punt 3	Art. 11, lid 2, onder c)	—	—		
Art. *32*, punt 4	—	—	Art. 7, lid 2, onder b)		

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. 33	—	—	—		Nieuw
Art. 35, punt 1, onder a)	Art. 11, lid 3, onder a)	Art. 6, lid 3, onder a)	Art. 7, lid 3, onder a)		
Art. 35, punt 1, onder b)	Art. 11, lid 3, onder b)	Art. 6, lid 3, onder c)	Art. 7, lid 3, onder b)		
Art. 35, punt 1, onder c)	Art. 11, lid 3, onder d)	Art. 6, lid 3, onder d)	Art. 7, lid 3, onder c)		
Art. 35, punt 2, onder a)	—	Art. 6, lid 3, onder b)	—		
Art. 35, punt 2, onder b)	—	Art. 6, lid 3, onder e)	—		
Art. 35, punt 3	Art. 11, lid 3, onder c)	—	—		
Art. 35, punt 4, onder a)	Art. 11, lid 3, onder e)	—	Art. 7, lid 3, onder d)		
Art. 35, punt 4, onder b)	Art. 11, lid 3, onder f)	—	Art. 7, lid 3, onder e)		
Art. 36	—	—	—		Nieuw
Art. 38	—	—	Art. 9		
Art. 39, lid 1, eerste alinea, onder a), eerste alinea	—	Art. 9, lid 1, eerste alinea	—		
Art. 39, lid 1, eerste alinea, onder a), tweede alinea	—	Art. 9, lid 1, tweede alinea, eerste zin	—		Gewijzigd
Art. 39, lid 1, eerste alinea, onder b)	Art. 15, lid 1	—	—		
Art. 39, lid 1, eerste alinea, onder c)	—	—	Art. 11, lid 1		
Art. 39, lid 1, tweede alinea	Art. 17, lid 2, tweede alinea	Art. 9, lid 5, tweede alinea	—		
Art. 39, lid 1, derde alinea	—	—	Art. 11, lid 7, tweede alinea		
Art. 39, lid 1, vierde alinea	—	Art. 9, lid 1, tweede alinea, tweede zin			
Art. 39, lid 2	Art. 15, lid 2	Art. 9, lid 2	Art. 11, lid 2		
Art. 39, lid 3, eerste alinea	Art. 16, lid 1	Art. 9, lid 3, eerste zin	Art. 11, lid 5, eerste zin		Gewijzigd
Art. 39, lid 3, tweede alinea	—	—	—		Nieuw

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. 39, lid 3, derde alinea	Art. 16, lid 3	—	—		
Art. 39, lid 3, vierde alinea	Art. 16, lid 5	Art. 9, lid 3, tweede zin	Art. 11, lid 5, tweede zin		
Art. 40, lid 1	Art. 17, lid 1,	Art. 9, lid 4,	Art. 11, lid 6,		
Art. 40, leden 2, 3 en 4	—	—	—		Nieuw
Art. 40, lid 5	Art. 17, lid 4	Art. 9, lid 6	Art. 11, lid 8		Gewijzigd
Art. 40, lid 6	—	—	—		Nieuw
Art. 40, lid 7	Art. 17, lid 6	Art. 9, lid 9	Art. 11, lid 11		Gewijzigd
Art. 40, lid 8	Art. 17, lid 8	Art. 9, lid 11	Art. 11, lid 13		Gewijzigd
Art. 40, lid 9	Art. 17, lid 7	Art. 9, lid 10	Art. 11, lid 12		
Art. 41	Art. 21	Art. 13	Art. 17,		Gewijzigd
Art. 42, leden 1 t/m 4	Art. 18, leden 1, 2 en 5 en art. 19, leden 1, 3 en 7	Art. 10, leden 1 en 1 bis, art. 11, leden 1, 3, 3 bis en 6	Art. 12, leden 1, 2 en 5		Gewijzigd
Art. 42, lid 5	Art. 20, lid 1	Art. 12, leden 1 en 3	Art. 14, lid 1		Gewijzigd
Art. 43	Art. 18, leden 3 en 4, art. 19, lid 6, en art. 20, lid 2, aangepast	Art. 10, leden 2 en 3, art. 11, lid 5, en art. 12, lid 2, aangepast	Art. 12, leden 3 en 4, art. 13, lid 6, en art. 14, lid 2, aangepast		
Art. 44	Art. 19, lid 5, en art. 20, lid 3	Art. 11, lid 4, en art. 12, lid 3	Art. 13, lid 5, en art. 14, lid 3		Gewijzigd
Art. 45	Art. 19, lid 2, en art. 20, lid 3	Art. 11, lid 2, en art. 12, lid 3	Art. 13, lid 2, en art. 14, lid 3		Gewijzigd
Art. 46, lid 1	Art. 12, lid 1, aangepast	Art. 7, lid 1, aangepast	Art. 8, lid 1, aangepast		
Art. 46, lid 2	Art. 12, lid 2	Art. 7, lid 2, aangepast	Art. 8, lid 2, aangepast		
	Art. 12, lid 2, laatste zin	Art. 7, lid 2, laatste zin	Art. 8, lid 2, laatste zin		Vervallen
Art. 48	Art. 23, lid 2	Art. 15, lid 3	Art. 18, lid 2		Gewijzigd
Art. 49	Art. 12, lid 3	Art. 7, lid 3	Art. 8, lid 3		Gewijzigd
Art. 50, lid 1	Art. 23, lid 1, aangepast	Art. 15, lid 1, aangepast	Art. 18, lid 1, aangepast		
Art. 50, leden 2 t/m 5	—	—	—		Nieuw

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. *50*, lid 6	Art. 32, lid 4	Art. 23, lid 3	—		Gewijzigd
Art. *51*, lid 1	Art. 27, lid 1, aangepast	Art. 19, lid 1, aangepast	Art. 22, lid 1, aangepast		
Art. *51*, lid 2	Art. 27, lid 2, eerste alinea, en lid 3	Art. 19, lid 2, eerste alinea, en lid 3	Art. 22, lid 2, eerste alinea, en lid 3		Gewijzigd
	Art. 27, lid 2, tweede alinea, en lid 4	Art. 19, lid 2, tweede alinea, en lid 4	Art. 22, lid 2, tweede alinea, en lid 4		Vervallen
Art. *53*, lid 1					Nieuw
Art. *53*, lid 2, onder a) en b)	Art. 29, eerste alinea, onder a) en b), aangepast	Art. 20, lid 1, onder a) en b)	Art. 24, eerste alinea, onder a) en b) aangepast		
Art. *53*, lid 2, onder c)	Art. 29, eerste alinea, onder c)	Art. 20, lid 1, onder c)	Art. 24, eerste alinea, onder c)		Gewijzigd
Art. *53*, lid 2, onder *c), d)* en g)	Art. 29, eerste alinea, onder d), e) en g)	Art. 20, lid 1, onder c)	Art. 24, eerste alinea, onder d), e) en g)		
Art; *53*, lid 2, onder f)	Art. 29, eerste alinea, onder f), gewijzigd	—	—		
Art. *53*, lid 2, onder h)					Nieuw
Art. *53*, leden 3, 4 en 5	Art. 29, tweede en derde en vierde alinea, aangepast	Art. 20, leden 2, 3 en 4 aangepast	Art. 24, tweede, derde en vierde alinea		
Art. *54*, eerste alinea	Art. 30, leden 1 en 3, eerste zin, aangepast	Art. 21, leden 1 en 2, eerste zin, aangepast	Art. 25, eerste zin, gewijzigd		
Art. *54*, tweede alinea	Art. 30, lid 2	—	—		
Art. *55*	Art. 31, aangepast	Art. 22, aangepast	Art. 26, aangepast		
Art. *55*, lid 1, onder c)	Art. 31, lid 1, onder c)	Art. 22, lid 1, onder c)	Art. 26, lid 1, onder c)		Gewijzigd
Art. *56*, lid 1	—		—		Nieuw
Art. *56*, lid 2	—	Art. 23, lid 1	—		
Art. *56*, lid 3	Art. 32, leden 1 en 2	—	—		
Art. *56*, lid 4	—	—	Art. 27, lid 1		
Art. *56*, lid 5	Art. 32, lid 3	Art. 23, lid 2	Art. 27, lid 2		
Art. *57*	Art. 33	—	—		Gewijzigd
Art. *59*	Art. 34	Art. 24	Art. 28		
Art. *60*, lid 1	Art. 35, lid 1, aangepast	Art. 25, lid 1, aangepast	Art. 29, lid 1, aangepast		

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. *60*, lid 2,	Art. 35, lid 2, aangepast	Art. 25, lid 2, aangepast	Art. 29, lid 2, aangepast		
Art. *60*, lid 3, eerste alinea		Art. 25, lid 3, eerste alinea, aangepast	—		
Art. *60*, lid 3, tweede alinea	Art. 35, lid 3, eerste alinea, aangepast	—			
Art. *60*, lid 3, derde alinea			Art. 29, lid 3, eerste alinea, aangepast		
Art. *60*, lid 4	Art. 35, lid 3, tweede en derde alinea, aangepast	Art. 25, lid 3, tweede en derde alinea, aangepast	Art. 29, lid 3, tweede en derde alinea, aangepast		
Art. *60*, lid 5	Art. 35, lid 4, aangepast	Art. 25, lid 4, gewijzigd	Art. 29, lid 4, gewijzigd		
Art. *60*, lid 6	Art. 35, lid 5	Art. 25, lid 5, aangepast	Art. 29, lid 5, aangepast		
Art. *62*, lid 1	Art. 36, lid 1, aangepast	Art. 26, lid 1, aangepast	Art. 30, lid 1, aangepast		
Art. *62*, lid 2	Art. 36, lid 2	Art. 26, lid 2	Art. 30, lid 2		Gewijzigd
	—	—	Art. 30, lid 3		Vervallen
Art. *63*	Art. 37, eerste en tweede alinea	Art. 27, eerste en tweede alinea	Art. 30, lid 4, eerste en tweede alinea		Gewijzigd
	Art. 37, derde alinea	Art. 27, derde alinea	Art. 30, lid 4, derde alinea		Vervallen
	—	—	Art. 30, lid 4, vierde alinea		Vervallen
	—	—	Art. 31		Vervallen
	—	—	Art. 32		Vervallen
Art. *64*	—	Art. 2, lid 2	—		Gewijzigd
Art. *65*	Art. 13, leden 3 en 4	—	—		
Art. *66*, lid 1	Art. 13, lid 1, eerste alinea, en lid 2, eerste alinea	—	—		
Art. *66*, lid 2	Art. 13, lid 1, eerste t/m derde streepje, en lid 2, eerste t/m derde streepje				Gewijzigd
Art. *67*	—	—	—		Nieuw
Art. *68*, lid 1	Art. 15, lid 3	—	—		
Art. *68*, lid 2, eerste alinea	Art. 16, lid 2, tweede streepje	—	—		Gewijzigd

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. *68*, lid 2, tweede alinea, en lid 3	—	—	—		Nieuw
Art. *69*	Art. 17, lid 1, lid 2, eerste en derde alinea, leden 3 t/m 6 en 8	—	—		Gewijzigd
Art. *70*	—	—	—		Nieuw
Art. *71*	Art. 13, lid 5	—	—		
Art. *72*	Art. 13, lid 6	—	—		
Art. *73*	—	—	Art. 3, lid 1		Gewijzigd
Art. *74*	—	—	—		Nieuw
Art. *75*, leden 1 t/m 8	—	—	Art. 11, leden 3, 6 t/m 11 en 13		Gewijzigd
Art. *75*, lid 9	—	—	—		Nieuw
Art. *76*	—	—	Art. 15		
Art. *77*	—	—	Art. 3, lid 2		
Art. *78*	—	—	Art. 3, lid 3		
Art. *79*	—	—			
Art. *80*, lid 1	—	—	Art. 3, lid 4, eerste alinea		Gewijzigd
Art. *81*, lid 2	—	—	Art. 3, lid 4, tweede, derde en vierde alinea		
Art. *81*, leden 1/m 3	—	—	Art. 3, lid 4, eerste alinea, eerste zin, en art. 11, lid 4 en lid 6, eerste alinea		Gewijzigd
Art. *81*, lid 4	—	—	—		Nieuw
Art. *82*	—	—	Art. 16		
	Art. 38	Art. 30	Art. 33		Vervallen
Art. *83*	Art. 39, lid 1, aangepast	Art. 31, lid 1, aangepast	Art. 34, lid 1, aangepast		
Art. *84*	Art. 39, lid 2, onder a), b), c) en d), eerste alinea	Art. 31, lid 2, aangepast	Art. 34, lid 2		Gewijzigd
	Art. 39, lid 2, onder d), tweede alinea				Vervallen
Art. *85*, lid 1	Art. 40, lid 1	Art. 32, lid 1	—		

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Art. 85, lid 2	Art. 40, lid 3	Art. 32, lid 2	Art. 35, lid 3		Gewijzigd
	Art. 40, lid 2	—	—		Geschrapt
Art. 85, lid 3	Art. 40, lid 4, gewijzigd	Art. 32, lid 3	—		
Art. 86, leden 1 en 2	—	—	—		Nieuw
Art. 86, lid 3	Art. 7, lid 1, onder b), eerste alinea	Art. 5, lid 1, onder c), eerste alinea	Art. 6, lid 2, onder a), eerste alinea		Gewijzigd
Art. 86, lid 4	Art. 7, lid 1, onder c)	Art. 5, lid 1, onder d)	Art. 6, lid 2, onder a), tweede alinea		Gewijzigd
Art. 87, lid 1, onder *a)*	—	—	Art. 35, lid 1		
Art. 87, lid 1, onder *b)*	—	Art. 29, lid 3, aangepast			
Art. 87, lid 2	Art. 43, aangepast	—	—		
Art. 88					
Art. 89					
Art. 90					
Art. 92					
Bijlagen I A en I B	Bijlagen I A en I B	—	—		Gewijzigd
Bijlage II	—	—	Bijlage II		Gewijzigd
Bijlage III	—	—	Bijlage I	Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden	
Bijlage IV	—	Bijlage I	—	Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden	
Bijlage V	—	Bijlage II	—		Gewijzigd
Bijlage VI	Bijlage II	Bijlage III	Bijlage III		Gewijzigd
Bijlage VII A, B, C en D	Bijlagen III en IV	Bijlage IV	Bijlagen IV, V en VI		Gewijzigd
Bijlage VIII	—	—	—		Nieuw
Bijlage IX A	—	Art. 21, lid 2	—	Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden	

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 92/50/EEG	Richtlijn 93/36/EEG	Richtlijn 93/37/EEG	Andere besluiten	
Bijlage IX B	Art. 30, lid 3	–	–	Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden	
Bijlage IX C	–	–	Art. 25, aangepast	Akte van toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden	
Bijlage *XII*					Nieuw
Bijlage *XIII*					Nieuw

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0011

Procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer (COM(2000) 276 – C5-0368/2000 – 2000/0117(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

– gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2000) 276 [1]),

– gelet op artikel 251, lid 2 en de artikelen 47, lid 2, 55 en 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0368/2000),

– gelet op artikel 67 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0379/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;

2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;

3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

[1] PB C 29 E van 30.1.2001, blz. 112.

P5_TC1-COD(2000)0117

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn …/…/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 47, lid 2, en de artikelen 55 en artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie [1],

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité [2],

Gezien het advies van het Comité van de regio's [3],

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag [4],

[1] *PB C 29 E van 30.1.2001, blz. 112.*
[2] *PB C 193 van 10.7.2001, blz. 1.*
[3] *PB C 144 van 16.5.2001, blz. 23.*
[4] *Standpunt van het Europees Parlement van 17.1.2002.*

Donderdag, 17 januari 2002

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie [1] is laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/4/EG van het Europees Parlement en de *Raad* [2]. Ter gelegenheid van de nieuwe wijzigingen die nodig zijn in antwoord op de vereenvoudigings- en moderniseringseisen die zowel de aanbestedende diensten als de economische subjecten hebben gesteld in hun antwoorden op het op 27 november 1996 door de Commissie aangenomen Groenboek [3] dient ter wille van de duidelijkheid tot herziening van deze richtlijn in één tekst te worden overgegaan.

(2) De procedures voor de plaatsing van opdrachten die door de in de sectoren water- en energievoorziening en vervoer werkzame diensten worden gehanteerd, maken een coördinatie noodzakelijk die gebaseerd is op ***de doelstelling om een hoge norm van betrouwbare diensten van algemeen belang tegen billijke prijzen te garanderen en*** de consequenties van de artikelen 14, 28 en 49 EG-Verdrag en artikel 97 Euratom-Verdrag, dat wil zeggen de beginselen van gelijke behandeling, waarvan het beginsel van niet-discriminatie een bijzondere uiting is, van wederzijdse erkenning, van evenredigheid en van doorzichtigheid, alsmede op een openstelling voor mededinging van de overheidsopdrachten. Deze coördinatie moet, ***met inachtneming van de hoofddoelstellingen als bepaald in de artikelen 2 en 6 van het EG-Verdrag***, een raam voor loyale handelspraktijken scheppen en ruimte laten voor de grootst mogelijke soepelheid.

(3) Niets in deze richtlijn belet een aanbestedende dienst om maatregelen op te leggen of af te dwingen die nodig zijn voor de bescherming van de goede zeden, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van mensen, dieren en planten, overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag, in het bijzonder met het oog op duurzame ontwikkeling, mits deze maatregelen niet discriminerend zijn en niet in strijd zijn met het streven naar openstelling van de markten op het gebied van overheidsopdrachten.

(4) De gemeenschapswetgeving en met name Verordeningen van de Raad (EEG) nr. 3975/87 van 14 december 1987 tot vastelling van de wijze van toepassing van de mededingingsregels op ondernemingen in de sector luchthavenvervoer [4] en (EEG) nr. 3976/87 van 14 december 1987 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op bepaalde groepen overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen in de sector van het luchtvervoer [5], zijn erop gericht meer mededinging tot stand te brengen tussen de diensten die luchtvervoerdiensten aan het publiek aanbieden. Bijgevolg behoeven deze diensten niet in deze richtlijn te worden opgenomen. Gezien de huidige mededinging in het communautaire zeevervoer zou het ook niet gepast zijn de regels van deze richtlijn ook voor de opdrachten in deze sector te doen gelden.

(5) Overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag dienen de eisen inzake milieubescherming te worden geïntegreerd in de omschrijving en uitvoering van het beleid en het optreden van de Gemeenschap, in het bijzonder met het oog op het bevorderen van duurzame ontwikkeling. Het dient hierbij ook te gaan om beleid en werkzaamheden met betrekking tot de opbouw van de interne markt en richtlijnen inzake openbare aanbestedingen in het bijzonder. Deze richtlijn integreert derhalve het communautair beleid inzake milieubescherming en duurzame ontwikkeling in de regeling betreffende openbare aanbestedingen.

(6) Het toepassingsgebied van Richtlijn 93/38/EEG omvat thans bepaalde opdrachten die door aanbestedende diensten in de telecommunicatiesector worden geplaatst. Met het oog op de liberalisering van de telecommunicatiesector is een regelgevingskader vastgesteld, zoals bedoeld in het vierde verslag over de tenuitvoerlegging van het regelgevingspakket voor de telecommunicatiesector van 25 november 1998 [6]. Een van de gevolgen hiervan is de invoering van een daadwerkelijke mededinging in deze sector geweest, zowel rechtens als feitelijk. Ter informatie en rekening houdend met deze situatie, heeft de Commissie overeenkomstig artikel 8 ervan een lijst [7] van telecommunicatiediensten bekendgemaakt die reeds van de werkingssfeer van de genoemde richtlijn kunnen worden uitgesloten. Nog meer vorderingen zijn bevestigd in het vijfde verslag over de tenuitvoerlegging van het regelgevingspakket voor de telecommunicatiesector van 10 november 1999 [8] Het is derhalve niet meer nodig de aankopen van de diensten die in deze sector werkzaam zijn te reglementeren.

---

[1] PB L 199 van 9.8.1993, blz. 84.
[2] PB L 101 van 1.4.1998, blz. 1.
[3] COM(96) 583 def.
[4] PB L 374 van 31.12.1987, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening *(EEG)* nr. 2410/92 (PB L 240 van 28.4.1992, blz. 18).
[5] PB L 374 van 31.12.1987, blz. 9. Verordening laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden.
[6] COM(1998) 594 def.
[7] PB C 156 van 3.6.1999, blz. 3.
[8] COM(1999) 537 def.

(7) Aangezien de aanbestedende diensten bijzondere voorwaarden kunnen stellen inzake de uitvoering van de opdracht, mits deze voorwaarden stroken met het Gemeenschapsrecht, mogen er bijgevolg voorwaarden worden gesteld inzake de bevordering van beleidsdoelstellingen op sociaal gebied en op het vlak van de werkgelegenheid, met inbegrip van voorwaarden die ten doel hebben de tewerkstelling van uitgeslotenen en kansarmen te bevorderen, of de werkloosheid te bestrijden.

(8) Derhalve is het met name niet meer wenselijk het speciale, bij Richtlijn 90/531/EEG van de Raad [1] ingestelde Raadgevende comité voor overheidsopdrachten in de telecommunicatiesector in stand te houden.

(9) Het verdient echter aanbeveling de evolutie van de telecommunicatiemarkt te blijven volgen en de situatie opnieuw te bezien wanneer wordt vastgesteld dat een echte mededinging in deze sector niet meer voorhanden is.

(10) Richtlijn 93/38/EEG sluit aankopen van spraaktelefonie-, telex-, mobiele radiotelefonie-, semafoondiensten en telecommunicatiediensten per satelliet van het toepassingsgebied uit. Deze uitzonderingen zijn ingevoerd om rekening te houden met het feit dat dergelijke diensten in een bepaalde geografische zone vaak slechts door één leverancier konden worden geleverd, aangezien er geen daadwerkelijke mededinging was en er bijzondere of uitsluitende rechten waren verleend. Door de invoering van een echte mededinging in de telecommunicatiesector is voor deze uitzonderingen geen grond meer. Dergelijke telecommunicatiediensten moeten derhalve in het toepassingsgebied van de onderhavige richtlijn worden opgenomen.

(11) ***De reden om de sectoren water- en energievoorziening en vervoer in deze richtlijn te reguleren is dat de diensten die zich op dit terrein bewegen in sommige gevallen onder het publiekrecht, in andere gevallen onder het privaatrecht vallen.*** Gezien de noodzaak te zorgen voor een werkelijke openstelling van de markt en voor een evenwichtige toepassing van de voorschriften inzake het plaatsen van opdrachten in de ***genoemde*** sectoren, dienen de desbetreffende diensten op een andere wijze te worden omschreven dan door verwijzing naar hun rechtsvorm. Er moet derhalve voor worden gezorgd dat geen afbreuk wordt gedaan aan de gelijke behandeling van de aanbestedende diensten uit de overheidssector en die uit de particuliere sector. Bovendien moet er overeenkomstig met artikel 295 van het Verdrag ook voor worden gezorgd dat de regeling van het eigendomsrecht in de lidstaten onverlet wordt gelaten.

(12) Een belangrijke reden voor de invoering van regels houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in deze sectoren is het feit dat de nationale overheid op velerlei wijze invloed op het gedrag van deze diensten kan uitoefenen, met name door deelneming in het kapitaal of vertegenwoordiging in de directie of in de bestuurs- of toezichtsorganen.

(13) Een andere belangrijke reden waarom een coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten door de in deze sectoren werkzame diensten noodzakelijk is, is gelegen in het gesloten karakter van de markten waarop zij werkzaam zijn als gevolg van het bestaan van door de nationale overheid verleende bijzondere of uitsluitende rechten voor de bevoorrading, de terbeschikkingstelling of de exploitatie van de netten die de desbetreffende dienst verstrekken.

(14) Er dient een passende definitie te worden opgesteld voor het begrip bijzondere en uitsluitende rechten. Deze definitie heeft tot gevolg dat het feit dat een dienst voor de aanleg van netten of voor de installatie van haven- en luchthavenvoorzieningen gebruik kan maken van een onteigeningsprocedure of een erfdienstbaarheid kan vestigen, dan wel op de grond, in de grond en delen van het net boven de openbare weg kan aanbrengen op zich geen bijzonder of uitsluitend recht vormt in de zin van deze richtlijn. Het feit dat een dienst die drinkwater, elektriciteit, gas of verwarming aan een net levert dat zelf door een dienst wordt geëxploiteerd waaraan door een bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat bijzondere of uitsluitende rechten zijn toegekend, vormt op zich geen bijzonder of uitsluitend recht in de zin van deze richtlijn.

(15) Deze richtlijn dient niet van toepassing te zijn op de in de artikelen 3 tot en met 6 van deze richtlijn bedoelde opdrachten voor een dienstverlening noch op prijsvragen georganiseerd om een dergelijke activiteit voort te zetten indien de activiteit in de lidstaat waar zij wordt uitgeoefend direct blootstaat aan de mededinging op markten waar de toegang niet beperkt is. Het verdient derhalve aanbeveling een mechanisme in te voeren dat voor alle onder deze richtlijn vallen sectoren geldt, zodat met de gevolgen van de huidige of van een toekomstige liberalisering rekening wordt gehouden. Een dergelijk mechanisme moet de betrokken diensten rechtszekerheid geven en voor een passende besluitvormingsprocedure zorgen, met name met betrekking tot de termijnen waarover de Commissie beschikt om een beslissing te nemen over een eventuele vrijstelling van de desbetreffende sector.

[1] PB L 297 van 29.10.1990, blz. 1.

Donderdag, 17 januari 2002

(16) De rechtstreekse blootstelling aan de mededinging moet worden beoordeeld aan de hand van objectieve criteria waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke eigenschappen van de betrokken sector. De tenuitvoerlegging en de toepassing van de passende communautaire wetgeving waarmee een bepaalde sector of een deel ervan wordt geliberaliseerd, worden als voldoende beschouwd voor het vermoeden van vrije toegang tot de desbetreffende markt. Een dergelijke passende wetgeving dient te worden omschreven in een bijlage die door de Commissie kan worden bijgewerkt. Wanneer de toegang tot een markt niet door communautaire wetgeving is vrijgemaakt, dienen de lidstaten aan te tonen dat deze toegang rechtens en feitelijk vrij is.

(17) Wanneer een activiteit door een overheidsdienst in de zin van deze richtlijn wordt uitgeoefend, kan het voorkomen dat de concurrentiedruk die voortvloeit uit het feit dat de desbetreffende activiteit rechtstreeks blootstaat aan de concurrentie op markten waarvan de toegang niet beperkt is, niet voldoende is om te garanderen dat de beslissingen die genomen worden in het kader van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten uitsluitend op economische gronden zijn gebaseerd. In dergelijke situaties verdient het aanbeveling dat de door de overheidsdiensten geplaatste opdrachten onder deze richtlijn blijven vallen. Het algemene vrijstellingsmechanisme mag derhalve niet worden toegepast op de activiteiten die door de overheidsdiensten worden uitgeoefend.

(18) Om te voorkomen dat er een groot aantal regelingen ontstaan die alleen voor bepaalde sectoren van toepassing zijn, verdient het aanbeveling de thans geldende speciale regeling *zoals die voortvloeit uit artikel 3 van Richtlijn 93/38/EEG en artikel 12 van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad* [1] met betrekking tot diensten die een geografisch gebied exploiteren voor de prospectie of de winning van aardolie, gas, steenkool of andere vaste brandstoffen, te vervangen door een algemeen mechanisme waarmee sectoren die rechtstreeks aan de mededinging blootstaan worden vrijgesteld. Er moet echter voor worden gezorgd dat dit gebeurt zonder afbreuk te doen aan de Beschikkingen 93/676/EEG van de Commissie van 10 december 1993 waarbij wordt vastgesteld dat de exploitatie van geografische gebieden met het oogmerk van prospectie of winning van aardolie of gas in Nederland niet een relevante activiteit vormt in de zin van artikel 2, lid 2, onder b), punt i), van Richtlijn 90/531/EEG van de Raad *van 17 september 1990* en dat de diensten welke deze activiteit uitoefenen in Nederland niet geacht worden in aanmerking te komen voor bijzondere of uitsluitende rechten in de zin van artikel 2, lid 3, onder b), van deze richtlijn [2] en 97/367/EG van de Commissie van 30 mei 1997 waarin wordt vastgesteld dat de exploitatie van geografische gebieden met het oogmerk van prospectie of winning van aardolie of gas in het Verenigd Koninkrijk geen activiteit is in de zin van artikel 2, lid 2, onder b), punt i), van Richtlijn 93/38/EEG en dat de diensten die een zodanige activiteit uitoefenen in het Verenigd Koninkrijk niet worden geacht bijzondere of uitsluitende rechten te genieten in de zin van artikel 2, lid 3, onder b), van de richtlijn [3].

(19) Bepaalde diensten die een openbare busdienst verzorgen en die reeds van het toepassingsgebied van Richtlijn 93/38/EEG waren uitgesloten, dienen ook van het toepassingsgebied van de onderhavige richtlijn te worden uitgesloten. Om het ontstaan van een groot aantal regelingen te voorkomen die alleen voor bepaalde sectoren van toepassing zijn, dient het algemene mechanisme, bedoeld om rekening te houden met de gevolgen van de liberalisering, ook op busvervoersdiensten van toepassing te zijn, wanneer deze diensten door diensten worden verstrekt die op de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn, nog aan Richtlijn 93/38/EEG zijn onderworpen.

(20) De aanbestedende diensten dienen gemeenschappelijke aanbestedingsvoorschriften voor hun werkzaamheden met betrekking tot water toe te passen en deze regels dienen eveneens van toepassing te zijn wanneer overheidsdiensten in de zin van deze richtlijn aanbestedingen uitschrijven voor hun werkzaamheden in verband met projecten op het gebied van waterhuishouding, bevloeiing, drainage, alsmede verwijdering en behandeling van afvalwater. De voorschriften als die welke zijn voorgesteld voor opdrachten voor leveringen zijn echter ongeschikt voor de aankoop van water, gezien de noodzaak zich te bevoorraden bij bronnen in de nabijheid van de plaats van gebruik.

(21) De Raad heeft bij Besluit 94/800/EG van 22 december 1994 betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, met betrekking tot de onder haar bevoegdheid vallende aangelegenheden, van de uit de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-ronde (1986-1994) voortvloeiende overeenkomsten [4], namens de Gemeenschap onder meer zijn goedkeuring gehecht aan de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, hierna „Overeenkomst" genoemd, welke ten doel heeft een multilateraal kader van evenwichtige rechten en verplichtingen op het gebied van overheidsopdrachten tot stand te brengen met het oog op een verdere liberalisering en uitbreiding van

[1] PB L 164 van 30.6.1994, blz. 3.
[2] PB L 316 van 17.12.1993, blz. 41.
[3] PB L 156 van 13.6.1997, blz. 55.
[4] PB L 336 van 23.12.1994, blz. 1.

de wereldhandel. Gezien de internationale rechten en verplichtingen die voor de Gemeenschap uit de aanvaarding van de Overeenkomst voortvloeien, geldt voor inschrijvers en producten uit derde landen die de Overeenkomst hebben ondertekend, de regeling van de Overeenkomst. Deze Overeenkomst is niet rechtstreeks toepasselijk. Derhalve dienen de in de Overeenkomst bedoelde aanbestedende diensten die zich aan deze richtlijn houden en die dezelfde bepalingen toepassen ten aanzien van de economische subjecten van derde landen die de Overeenkomst hebben ondertekend, aldus de Overeenkomst na te leven. Deze richtlijn dient de economische subjecten van de Gemeenschap ook even gunstige voorwaarden voor deelneming aan overheidsopdrachten te garanderen als die welke gelden voor de economische subjecten van derde landen die de Overeenkomst hebben ondertekend.

(22) Onverminderd de internationale rechten en verplichtingen van de Gemeenschap dient de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te worden vereenvoudigd, met name door de drempels te vereenvoudigen en door de bepalingen inzake de aan de deelnemers te verstrekken informatie betreffende de beslissingen in verband met de procedures voor het plaatsen van de opdrachten en de resultaten daarvan, voor alle aanbestedende diensten te laten gelden, ongeacht de sector waarin zij werkzaam zijn. Voorts moeten, rekening gehouden met de monetaire unie, de drempels in euro's worden vastgesteld. Derhalve dienen de drempels in euro's op zodanige wijze te worden vastgesteld dat de toepassing van deze bepalingen wordt vereenvoudigd en tegelijkertijd de in de Overeenkomst bepaalde drempels, die in bijzondere trekkingsrechten zijn uitgedrukt, in acht worden genomen. In verband daarmee dient ook te worden voorzien in een periodieke herziening van de in euro's uitgedrukte drempels, teneinde deze indien nodig aan te passen naar gelang van de eventuele negatieve schommelingen van de waarde van de euro ten opzichte van het bijzondere trekkingsrecht. De drempels voor de prijsvragen dienen gelijk te zijn aan die voor de opdrachten voor diensten.

(23) Deze richtlijn dient niet van toepassing te zijn op opdrachten wanneer zij geheim zijn verklaard of wanneer de wezenlijke veiligheidsbelangen van de Staat kunnen worden geschaad, of op opdrachten die worden geplaatst volgens andere regels die in bestaande internationale overeenkomsten of door internationale organisaties zijn vastgesteld. Deze richtlijn dient evenmin van toepassing te zijn op prijsvragen waarvoor andere procedurevoorschriften gelden, die in bestaande internationale overeenkomsten of door internationale organisaties zijn vastgesteld.

(24) Het is noodzakelijk belemmeringen voor de vrije dienstverrichting te vermijden. Derhalve kunnen dienstverleners natuurlijke personen of rechtspersonen zijn. Deze richtlijn laat evenwel de toepassing, op nationaal niveau, van de voorschriften inzake de voorwaarden voor de uitoefening van een werkzaamheid of van een beroep onverlet, voorzover deze voorschriften zich met het Gemeenschapsrecht verdragen.

(25) Deze richtlijn dient slechts het verlenen van diensten te bestrijken voor zover deze op opdrachten berusten en bestrijkt dus niet het verlenen van diensten op andere grondslag, zoals wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen of arbeidsovereenkomsten.

(26) Krachtens artikel 163 van het Verdrag is het stimuleren van onderzoek en ontwikkeling een van de middelen om de wetenschappelijke en technologische grondslagen van de Europese industrie te versterken en het openstellen van overheidsopdrachten draagt tot de verwezenlijking van die doelstelling bij. De medefinanciering van onderzoekprogramma's mag niet onder deze richtlijn vallen; derhalve vallen buiten deze richtlijn andere opdrachten voor diensten voor onderzoek en ontwikkeling dan die waarvan de resultaten in hun geheel toekomen aan de aanbestedende dienst voor gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, voor zover de dienstverlening volledig door de aanbestedende dienst wordt beloond.

(27) De overeenkomsten met betrekking tot de verwerving of huur van gronden, bestaande gebouwen of andere onroerende zaken vertonen bijzondere kenmerken, waardoor het niet passend is daarop aanbestedingsvoorschriften toe te passen.

(28) Diensten van arbitrage en bemiddeling worden meestal verleend door instanties of personen die worden aangewezen of gekozen op een wijze die niet door aanbestedingsvoorschriften kan worden geregeld.

(29) De opdrachten voor het verlenen van diensten als bedoeld in deze richtlijn, dienen niet de opdrachten voor de uitgifte, de aankoop, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten te omvatten.

(30) De opdrachten voor het verlenen van diensten waarvoor slechts één aangewezen voorzieningsbron bestaat, kunnen onder bepaalde voorwaarden geheel of ten dele van de toepassing van deze richtlijn worden vrijgesteld.

Donderdag, 17 januari 2002

(31) Sommige ***opdrachten, toegekend*** aan een verbonden ***of gemeenschappelijke*** onderneming waarvan de voornaamste activiteit er ***niet*** in bestaat ***leveranties en of andere*** diensten op de markt te verhandelen, ***doch deze ter beschikking te stellen van de groep(en) ondernemingen waarvan zij deel uitmaakt,*** *dienen te* worden uitgesloten.

(32) Maatregelen bedoeld om belemmeringen in het grensoverschrijdend verkeer van elektriciteit op te heffen, zijn reeds genomen of worden nu genomen en andere delen van de energiesector bevinden zich in dezelfde situatie. De voorschriften voor het plaatsen van opdrachten zoals die welke op opdrachten voor leveringen worden toegepast, zijn toereikend om de belemmeringen bij de aankoop van energie en brandstof in de sector energie op te heffen. Bijgevolg behoeven deze aankopen niet meer van het toepassingsgebied van deze richtlijn te worden uitgesloten.

(33) Zowel met het oog op de toepassing van de voorschriften van deze richtlijn als voor controledoeleinden wordt de dienstensector het best omschreven door deze diensten onder te verdelen in categorieën die met bepaalde posten van een gemeenschappelijke nomenclatuur overeenkomen en deze bijeen te brengen in twee bijlagen, XVIA en XVIB, naar gelang van de regeling waaraan zij zijn onderworpen. Wat de in bijlage XVIB bedoelde diensten betreft, mogen de toepasselijke bepalingen van deze richtlijn geen afbreuk doen aan de toepassing van de specifieke communautaire regels terzake.

(34) Wat de overheidsopdrachten voor diensten betreft, moet gedurende een overgangsperiode de volledige toepassing van deze richtlijn worden beperkt tot de opdrachten waarvoor deze bepalingen de mogelijkheden tot uitbreiding van het verkeer over de grenzen heen ten volle garanderen. De opdrachten voor andere diensten moeten gedurende deze overgangsperiode worden gevolgd, alvorens wordt besloten deze richtlijn daarop volledig toe te passen. Dienaangaande dient het controlemechanisme te worden omschreven. Dit mechanisme dient de betrokkenen tevens toegang tot de relevante informatie te verzekeren.

(35) De uitvoeringsvoorwaarden van een opdracht zijn met de richtlijn verenigbaar indien zij niet direct of indirect discriminerend zijn jegens inschrijvers uit andere lidstaten en indien zij verplicht in de aankondiging van de opdracht worden vermeld. Zij kunnen met name bedoeld zijn om de werkgelegenheid onder kansarmen te bevorderen of om de werkloosheid in het algemeen te bestrijden;

(36) De aanbestedende diensten mogen bij het opstellen van specificaties voor een bepaalde opdracht advies vragen of aanvaarden, op voorwaarde dat een dergelijk advies niet tot uitschakeling van de mededinging leidt.

(37) De door de aanbestedende diensten opgestelde technische specificaties *dienen* de openstelling van overheidsopdrachten voor mededinging mogelijk *te* maken. ***D****aartoe dient* het mogelijk *te* zijn inschrijvingen in te dienen waarin de diversiteit van de technische oplossingen tot uiting komt. Te dien einde *dienen* enerzijds de technische specificaties *te* kunnen worden opgesteld uit het oogpunt van prestaties en functionele eisen en moeten anderzijds, bij verwijzing naar de Europese — of bij ontstentenis, de nationale — norm, ***door de aanbestedende diensten op andere oplossingen gebaseerde inschrijvingen in aanmerking te worden genomen die op gelijkwaardige wijze beantwoorden aan de eisen van de aanbestedende diensten***. Om de gelijkwaardigheid aan te tonen, *dienen* de inschrijvers elk bewijsmiddel *te* kunnen gebruiken. ***De aanbestedende dienst dient elk besluit te motiveren dat gebaseerd is op de conclusie dat er geen sprake is van gelijkwaardigheid.***

(38) Rekening gehouden met de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën en de vereenvoudigingen die deze voor de bekendmaking van opdrachten en uit het oogpunt van doeltreffendheid en doorzichtigheid van de aanbestedingsprocedures kunnen meebrengen, dienen elektronische middelen te worden gelijkgesteld met de klassieke middelen voor communicatie en informatie-uitwisseling. Het middel en de technologie waarvoor wordt gekozen, moeten zoveel mogelijk met de in de andere lidstaten gebruikte technologieën verenigbaar zijn.

(39) Door het gebruik van elektronische middelen wordt tijd bespaard. Bijgevolg dienen de minimale termijnen bij gebruik van deze elektronische middelen te worden verkort, op voorwaarde echter dat deze met de op communautair niveau toegepaste verzendwijzen verenigbaar zijn. Een bijkomende verkorting is mogelijk indien het volledige bestek door de aanbestedende dienst tegelijkertijd op het internet wordt geplaatst, waardoor een vrije en rechtstreeks toegang tot deze informatie wordt geboden. Er moet echter op worden toegezien dat het gecumuleerde effect van het korter maken van de termijnen niet tot te korte termijnen leidt, die het openstellen van de opdrachten in de interne markt in gevaar zouden kunnen brengen.

(40) De richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad 1999/93/EG van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen [1] en 2000/31/EG van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij en met name de elektronische handel in de interne markt („Richtlijn inzake elektronische handel") [2] zijn op de doorgifte door middel van elektronische middelen in het raam van de onderhavige richtlijn van toepassing.

(41) Verordening (EEG, Euratom) nr. 1182/71 van de Raad van 3 juni 1971 houdende vaststelling van de regels die van toepassing zijn op termijnen, data en aanvangs- en vervaltermijnen [3] is van toepassing op de berekening van de termijnen in de onderhavige richtlijn.

(42) Er moet op worden gewezen dat de aanbestedende diensten hun selectiecriteria volgens objectieve regels en criteria moeten vaststellen, zoals ook de selectiecriteria bij de niet-openbare procedures en de procedures van gunning door onderhandelingen objectief moeten zijn.

(43) De gunning van de opdracht dient eveneens te geschieden op basis van objectieve criteria waarbij het discriminatieverbod en het beginsel van gelijke behandeling in acht worden genomen en de beoordeling van de inschrijvingen onder voorwaarden van daadwerkelijke mededinging wordt gegarandeerd. Derhalve mogen slechts twee gunningscriteria worden toegepast, namelijk het criterium van de „laagste prijs" en het criterium van de „economisch voordeligste inschrijving".

(44) Teneinde de inachtneming van het beginsel van gelijke behandeling bij de gunning van opdrachten te garanderen, dient de nodige doorzichtigheid met betrekking tot de gekozen criteria ter bepaling van de economisch voordeligste inschrijving, te worden gewaarborgd en vergroot. Daarom dienen de aanbestedende diensten gedurende de procedure voor het plaatsen van de opdrachten zo snel mogelijk de relatieve weging van elk van deze criteria aan te geven. In geen geval mag deze weging worden beperkt tot het aangeven van een eenvoudige afdalende volgorde van belang van de criteria.

(45) De gunningscriteria mogen geen afbreuk doen aan de toepassing van nationale bepalingen betreffende de beloning van bepaalde diensten, zoals bijvoorbeeld de diensten van architecten***, ingenieurs en*** advocaten.

(46) Buitengewone lage inschrijvingen die in feite berusten op niet-naleving van sociale minimumeisen kunnen door de aanbestedende dienst worden afgewezen.

(47) De communautaire voorschriften inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten of andere titels zijn van toepassing, wanneer voor deelneming aan een aanbestedingsprocedure of aan een prijsvraag een bepaalde beroepsbekwaamheid wordt vereist.

(48) Sommige technische voorwaarden en met name die betreffende de aankondigingen en de statistische overzichten alsmede de gebruikte nomenclatuur en de voorwaarden voor verwijzing naar deze nomenclatuur, dienen in het licht van de ontwikkeling van de technische behoeften te worden vastgesteld en gewijzigd. Het is dus wenselijk daarvoor in een soepele en snelle vaststellingsprocedure te voorzien. Overeenkomstig artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [4] dienen de nodige maatregelen ter uitvoering van deze richtlijn overeenkomstig de raadplegingsprocedure van artikel 3 van genoemd besluit te worden vastgesteld.

(49) Teneinde de toegang tot overheidsopdrachten voor kleine en middelgrote ondernemingen te verbeteren dienen regels voor onderaanneming te worden vastgesteld.

(50) Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de bestaande internationale verplichtingen van de Gemeenschap of van de lidstaten en laat de toepassing van andere verdragsbepalingen, met name van de artikelen 81 en 86 onverlet.

(51) Deze richtlijn dient geen afbreuk te doen aan de in bijlage XXII genoemde termijnen binnen welke de lidstaten Richtlijn 93/38/EEG moeten omzetten en toepassen.

---

[1] PB L 13 van 19.1.2000, blz. 12.
[2] PB L 178 van 17.7.2000, blz. 1.
[3] PB L 124 van 8.6.1971, blz. 1.
[4] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Donderdag, 17 januari 2002

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

TITEL I

Op opdrachten en prijsvragen toepasselijke algemene bepalingen

Hoofdstuk I

Definities

Artikel 1

1. Voor de toepassing van deze richtlijn gelden de in de leden 2 tot en met *13* neergelegde definities.

2. „Opdrachten voor leveringen, voor de uitvoering van werken en voor het verrichten van diensten": zijn schriftelijke overeenkomsten onder bezwarende titel tussen één van de in artikel 2, lid 2, bedoelde aanbestedende diensten en een of meer leveranciers, aannemers of dienstverleners, die betrekking hebben op:

a) in het geval van opdrachten voor leveringen, de koop, leasing, huur of huurkoop met of zonder koopoptie, van producten;

b) in het geval van opdrachten voor de uitvoering van werken, de uitvoering dan wel het ontwerp en de uitvoering tezamen, dan wel de uitvoering, met welke middelen dan ook, van de in bijlage XI bedoelde werkzaamheden van de bouwnijverheid. Deze opdrachten kunnen daarnaast ook de voor uitvoering daarvan vereiste leveringen en diensten omvatten;

c) in het geval van opdrachten voor diensten, opdrachten die betrekking hebben op de in bijlage XVI vermelde diensten.

3. Een overheidsopdracht die zowel op producten als op diensten in de zin van bijlage XVI betrekking heeft, wordt als een „overheidsopdracht voor leveringen" beschouwd indien de waarde van de desbetreffende producten hoger is dan die van de in de opdracht opgenomen diensten.

Een overheidsopdracht die op de levering van producten en in bijkomende orde op werkzaamheden voor het aanbrengen en installeren in de zin van deze richtlijn betrekking heeft, wordt als een „overheidsopdracht voor leveringen" beschouwd.

4. Een overheidsopdracht die zowel op één of meer activiteiten als bedoeld in lid 2, onder b), als op de levering van producten betrekking heeft, wordt als een „overheidsopdracht voor werken" beschouwd indien deze activiteiten niet uitsluitend in werkzaamheden voor het aanbrengen en installeren van de producten bestaan.

Een overheidsopdracht die uitdrukkelijk op de uitvoering van één of meer activiteiten als bedoeld in lid 2, onder b), betrekking heeft, wordt als een „overheidsopdracht voor werken" beschouwd, zelfs wanneer het voorwerp van de opdracht ook de dienstverlening in de zin van bijlage XVI omvat, voorzover deze diensten voor de uitvoering van de desbetreffende opdracht noodzakelijk zijn.

5. Een overheidsopdracht die slechts op de in bijlagen XVI vermelde diensten betrekking heeft en die in bijkomende orde ten opzichte van het hoofdvoorwerp van de opdracht werken zoals bedoeld in lid 2, onder b), omvat, wordt als een „overheidsopdracht voor diensten" beschouwd.

6. Een „aannemer", „leverancier" of „dienstverlener" kan een natuurlijke of rechtspersoon of een aanbestedende dienst in de zin van artikel 2, onder a) of b), of een combinatie van deze personen en/of diensten zijn.

Onder een „economisch subject" wordt een leverancier, een dienstverlener of een aannemer verstaan, afhankelijk van het voorwerp van de desbetreffende opdracht.

Een „inschrijver" is het economische subject dat een offerte indient, en een „gegadigde" degene die om een uitnodiging tot deelneming aan een niet-openbare procedure of aan een procedure van gunning door onderhandelingen heeft verzocht.

7. Een „***algemeen contract***" is een overeenkomst tussen een van de in artikel 2, lid 2, bedoelde aanbestedende diensten en een of meer economische subjecten, die ten doel heeft de voorwaarden, met name inzake de prijs en, eventueel, de hoeveelheid, van in de loop van een bepaalde periode te plaatsen opdrachten vast te stellen.

8. De „algemene contracten" in de sector vertaal- en tolkdiensten zijn gelijkwaardige overeenkomsten die met meerdere dienstverleners worden gesloten. De verleners van vertaal- en tolkdiensten worden in rangorde geklasseerd volgens de gunningscriteria en de feitelijke verdienste bij de uitvoering van het contract. De feitelijke verdienste wordt periodiek beoordeeld met inachtneming van het beginsel van gelijke kansen.

9. „Openbare procedures, niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen" zijn de door de aanbestedende diensten gevolgde aanbestedingsprocedures, waarbij:

a) in het geval van openbare procedures, alle belangstellende economische subjecten mogen inschrijven;

b) in het geval van niet-openbare procedures, alleen de door de aanbestedende dienst aangezochte gegadigden mogen inschrijven;

c) in het geval van de procedures van gunning door onderhandelingen, de aanbestedende dienst de door hem gekozen economische subjecten raadpleegt en in onderhandelingen met een of meer van hen de inhoud van de opdracht vaststelt.

10. „Prijsvragen" zijn nationale procedures welke tot doel hebben de aanbestedende dienst, in het bijzonder op het gebied van architectuur en weg- en waterbouw of op het gebied van de automatische gegevensverwerking, een plan of ontwerp te verschaffen, dat op grond van een oproep tot mededinging door een jury wordt ***geselecteerd, met*** toekenning van prijzen.

11. Een „elektronisch middel" is een middel waarbij van elektronische apparatuur voor gegevensverwerking (met inbegrip van digitale compressie) en gegevensopslag gebruik wordt gemaakt, alsmede van verspreiding, overbrenging en ontvangst door middel van draden, straalverbindingen, optische middelen of andere elektromagnetische middelen.

12. De term „schriftelijk" staat voor elk uit woorden of cijfers bestaand geheel dat kan worden gelezen, gereproduceerd en vervolgens medegedeeld. Dit geheel kan met elektronische middelen overgebrachte of opgeslagen informatie bevatten.

13. De Gemeenschappelijke woordenlijst overheidsopdrachten, hierna „CPV" (Common Procurement Vocabulary) genoemd, is de bij Verordening (EG) nr. …/… van het Europees Parlement en de Raad [1] vastgestelde referentienomenclatuur voor overheidsopdrachten.

Hoofdstuk II

Toepassingsgebied: Definitie van diensten en activiteiten

Afdeling 1

Diensten

Artikel 2

Definitie van diensten

1. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) „overheidsdiensten": de Staat, zijn territoriale lichamen, publiekrechtelijke instellingen en verenigingen bestaande uit een of meer van deze lichamen of publiekrechtelijke instellingen***, alsmede door deze diensten met het oog op de gunning van overheidsopdrachten opgerichte aankopende instanties.***

Als publiekrechtelijke instelling wordt iedere instelling aangemerkt

- die is ingesteld met het specifieke doel ***in behoeften*** van algemeen belang te ***voorzien en***
- die rechtspersoonlijkheid heeft, en
- waarvan ofwel de activiteiten in hoofdzaak door de Staat, door territoriale lichamen of door andere publiekrechtelijke instellingen worden gefinancierd, ofwel het beheer onderworpen is aan het toezicht van deze laatste, ofwel de leden van het bestuurs-, het leidinggevende of het toezichthoudende orgaan voor meer dan de helft door de Staat, de territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen zijn aangewezen.

b) „overheidsbedrijf": bedrijf waarop overheidsdiensten rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed kunnen uitoefenen uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of de op het bedrijf van toepassing zijnde voorschriften.

[1] PB L … van …, blz. …

Een overheersende invloed wordt vermoed aanwezig te zijn, wanneer de overheidsdiensten, al dan niet rechtstreeks, ten aanzien van een bedrijf:

— de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de onderneming bezitten, of

— over de meerderheid van de stemmen beschikken die aan de door de onderneming uitgegeven aandelen zijn verbonden, of

— meer dan de helft van de leden van het bestuurlijk, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de onderneming kunnen aanwijzen.

2. Deze richtlijn geldt voor de aanbestedende diensten die:

a) overheidsdiensten of overheidsbedrijven zijn en die een van de in de artikelen 3 tot en met *7* bedoelde activiteiten uitoefenen;

b) die, indien het geen overheidsdiensten of overheidsbedrijven zijn, een van de in de artikelen 3 tot en met *7* bedoelde activiteiten of meer van deze activiteiten uitoefenen en die bijzondere of uitsluitende rechten genieten die hun door een bevoegde instantie van een lidstaat zijn verleend.

3. In de zin van lid 2, onder b) ***worden als*** „bijzondere of uitsluitende rechten" beschouwd rechten die voortvloeien uit een door een bevoegde autoriteit van de betrokken lidstaat verleende machtiging op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling die tot gevolg heeft dat de uitoefening van een van de in ***lid 2*** omschreven activiteiten aan een of meer ***aanbestedende*** diensten voorbehouden ***blijft***.

Van een activiteit op een basis van bijzondere of uitsluitende rechten wordt met name uitgegaan:

a) wanneer een aanbestedende dienst voor de bouw van een netwerk of andere in lid 2 beschreven installaties door een onteigeningsprocedure of door gebruiksrechten begunstigd kan worden of installaties op, onder of boven het openbare wegennet mag aanbrengen;

b) wanneer in het geval van lid 2 onder a) een aanbestedende dienst een netwerk van drinkwater, elektriciteit, gas of warmte voorziet, dat zijnerzijds wordt geëxploiteerd door een aanbestedende dienst die door een bevoegde instantie van de betrokken lidstaat verleende bijzondere of uitsluitende rechten geniet.

Afdeling 2

Activiteiten

Artikel 3

Bepalingen betreffende gas, warmte en elektriciteit

1. Met betrekking tot gas en warmte is deze richtlijn van toepassing op de volgende activiteiten:

a) de beschikbaarstelling of exploitatie van vaste netten bestemd voor dienstverlening aan het publiek op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van gas of warmte

b) of de gas- of warmtetoevoer naar deze netten.

2. De toevoer van gas of warmte naar netten bestemd voor dienstverlening aan het publiek door een andere aanbestedende dienst dan de overheidsdiensten, wordt niet als een in lid 1 bedoelde activiteit beschouwd, wanneer:

a) de productie van gas of warmte door de betrokken dienst het onvermijdelijke resultaat is van de uitoefening van een andere dan de in de leden 1 en 3 van het onderhavige artikel en de artikelen 4, 5 en 6 bedoelde activiteit en

b) de toevoer aan het openbare net uitsluitend tot doel heeft deze productie op economisch verantwoorde wijze te exploiteren en overeenstemt met ten hoogste 20 % van de omzet van de dienst berekend als het gemiddelde over de laatste drie jaren, met inbegrip van het lopende jaar.

3. Met betrekking tot elektriciteit is deze richtlijn van toepassing op de volgende activiteiten:

a) de beschikbaarstelling of exploitatie van vaste netten bestemd voor dienstverlening aan het publiek op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit of

b) de elektriciteitstoevoer naar deze netten.

4. De toevoer van elektriciteit naar netten bestemd voor dienstverlening aan het publiek door een andere aanbestedende dienst dan de overheidsdiensten, wordt niet als een in lid 3 bedoelde activiteit beschouwd, wanneer:

a) de elektriciteitsproductie door de betrokken dienst geschiedt, omdat het verbruik ervan noodzakelijk is voor de uitoefening van een andere dan de in de leden 1 en 3 van het onderhavige artikel en de artikelen 4, 5 en 6, bedoelde activiteit en

b) de toevoer aan het openbare net slechts van het eigen verbruik van de dienst afhangt en niet meer heeft bedragen dan 30 % van de totale energieproductie van de dienst berekend als het gemiddelde over de laatste drie jaren, met inbegrip van het lopende jaar.

Artikel 4

Bepalingen betreffende water

1. Deze richtlijn is van toepassing op de volgende activiteiten:

a) de beschikbaarstelling of exploitatie van vaste netten bestemd voor dienstverlening aan het publiek op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van drinkwater of

b) de drinkwatertoevoer naar deze netten.

2. Deze richtlijn is eveneens van toepassing op de opdrachten of prijsvragen die worden geplaatst of georganiseerd door de diensten die een in lid 1 bedoelde activiteit uitoefenen en die:

a) verband houden met waterbouwtechnische projecten, bevloeiing of drainage voor zover de voor drinkwatervoorziening bestemde hoeveelheid water groter is dan 20 % van de totale hoeveelheid water die door middel van deze projecten of deze bevloeiings- of drainage-installaties ter beschikking wordt gesteld, of

b) verband houden met de afvoer of behandeling van afvalwater.

3. De toevoer van drinkwater naar netten bestemd voor dienstverlening aan het publiek door een andere aanbestedende dienst dan de overheidsdiensten, wordt niet als een in lid 1 bedoelde activiteit beschouwd, wanneer:

a) de productie van drinkwater door de betrokken dienst geschiedt omdat het verbruik ervan noodzakelijk is voor de uitoefening van een andere dan de in de artikelen 3 tot en met 6 bedoelde activiteit en

b) de toevoer naar het openbare net slechts van het eigen verbruik van de dienst afhangt en niet meer heeft bedragen dan 30 % van de totale drinkwaterproductie van de dienst berekend als het gemiddelde over de laatste drie jaren, met inbegrip van het lopende jaar.

Artikel 5

Bepalingen betreffende vervoerdiensten

1. Deze richtlijn is van toepassing op activiteiten die de exploitatie van netten bestemd voor openbare dienstverlening op het gebied van vervoer per trein, automatische systemen, tram, trolleybus of autobus of kabel beogen.

Ten aanzien van vervoerdiensten wordt ervan uitgegaan dat er een net bestaat, indien de dienst wordt verleend onder door een bevoegde instantie van een lidstaat gestelde voorwaarden, zoals de te volgen routes, de beschikbaar te stellen capaciteit of de frequentie van de dienst.

2. Het verzorgen van een openbare busdienst wordt niet als een in lid 1 bedoelde activiteit beschouwd indien uiterlijk na twaalf maanden na de vaststelling van deze richtlijn, in een bepaald geografisch gebied, andere diensten deze dienstverlening, algemeen dan wel voor een bepaald geografisch gebied, onder dezelfde voorwaarden als de aanbestedende diensten vrij kunnen verrichten.

Artikel 6

Bepalingen betreffende de exploratie en de winning van aardolie, gas, steenkool en andere vaste brandstoffen en betreffende havens en luchthavens

Deze richtlijn is van toepassing op activiteiten die de exploitatie van een geografisch gebied beogen met het oogmerk op

a) de prospectie of winning van aardolie, gas, steenkool of andere vaste brandstoffen, of

b) de terbeschikkingstelling aan lucht-, zee- of riviervervoerders van luchthaven-, zeehaven-, binnenhaven- of andere aanlandingsfaciliteiten.

Artikel 7

Bepalingen voor het verlenen van postdiensten

1. Onder deze richtlijn vallen activiteiten betreffende het verlenen van postdiensten.

2. Het verlenen van postdiensten die andere instanties in het algemeen onbeperkt of op grond van een machtigingsprocedure door de bevoegde autoriteiten kunnen leveren, worden niet beschouwd als activiteiten in de zin van lid 1.

3. Deze richtlijn geldt niet voor opdrachten voor de inkoop ten behoeve van het eigen bedrijf door aanbestedende diensten die een activiteit in de zin van lid 1 uitoefenen, voor zover de mogelijkheid bestaat dat andere ondernemingen in hetzelfde gebied alle postdiensten van niet uitsluitend ondergeschikte economische betekenis onder grotendeels dezelfde voorwaarden kunnen aanbieden.

Artikel *8*

Lijsten van aanbestedende diensten

Niet-limitatieve lijsten van aanbestedende diensten in de zin van deze richtlijn zijn opgenomen in de bijlagen I tot en met IX. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de in hun lijsten opgetreden wijzigingen.

Artikel *9*

Opdrachten betreffende verscheidene activiteiten

1. Een overheidsopdracht die bestemd is voor de voortzetting van meer activiteiten en niet kan worden gesplitst, volgt de voorschriften die van toepassing zijn op de activiteit waarvoor de opdracht in de eerste plaats is bestemd.

2. Wanneer een van de activiteiten waarvoor de opdracht is bestemd aan deze richtlijn is onderworpen en de andere activiteit niet aan deze richtlijn of een aan Richtlijn …/…/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken [1] is onderworpen, en indien het objectief gezien onmogelijk is vast te stellen voor welke activiteit de opdracht in de eerste plaats bedoeld is, wordt de opdracht overeenkomstig de onderhavige richtlijn gegund.

3. Wanneer een van de activiteiten waarvoor de opdracht is bestemd aan de onderhavige richtlijn is onderworpen en de andere activiteit aan Richtlijn …/…/EG [betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken], en indien het objectief gezien onmogelijk is vast te stellen voor welke activiteit de opdracht in de eerste plaats bedoeld is, wordt de opdracht gegund overeenkomstig Richtlijn …/…/EG [betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken].

Hoofdstuk III

Algemene beginselen

Artikel *10*

Gelijke behandeling, discriminatieverbod en doorzichtigheid

De aanbestedende diensten nemen alle nodige maatregelen opdat het beginsel van gelijke behandeling het discriminatieverbod en het doorzichtigheidsbeginsel in acht worden genomen.

[1] *PB L …*

TITEL II

Op overheidsopdrachten toepasselijke bepalingen

Hoofdstuk I

Algemene bepalingen

Artikel *11*

Combinaties van economische subjecten

1. Combinaties van economische subjecten mogen inschrijven of onderhandelen ***en de deelnemers aan deze combinaties mogen ook via cumulatie voldoen aan de selectiecriteria die door de aanbestedende diensten uit hoofde van artikel 55, leden 1, 2 en 3, worden vastgesteld. De duur van de eventueel door de aanbestedende dienst verlangde beroepservaring is niet cumuleerbaar. Er kunnen minimumeisen worden gesteld aan ten minste één van de deelnemers aan deze combinaties, die de leidersrol zal spelen***. Van deze combinaties kan niet worden verlangd dat zij met het oog op de inschrijving of de onderhandelingen een bepaalde rechtsvorm aannemen, maar het aannemen van een bepaalde rechtsvorm kan wel van een combinatie worden geëist wanneer de opdracht haar is gegund, voor zover dit voor de goede uitvoering van de opdracht nodig is.

2. Gegadigden of inschrijvers die krachtens de wetgeving van de lidstaat waarin zij zijn gevestigd, gerechtigd zijn de desbetreffende diensten te verlenen, mogen niet worden afgewezen louter op grond van het feit dat zij, krachtens de wetgeving van de lidstaat waarin de opdracht wordt gegund, een natuurlijke dan wel een rechtspersoon zouden moeten zijn.

3. Rechtspersonen kan echter de verplichting worden opgelegd in de inschrijving of in de aanvraag tot deelneming de namen en de beroepskwalificaties te vermelden van de personen die met het verlenen van de dienst zullen worden belast.

Artikel *12*

Voorwaarden in de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie gesloten overeenkomsten

Bij het plaatsen van overheidsopdrachten door de aanbestedende diensten passen de lidstaten in hun onderlinge betrekkingen even gunstige voorwaarden toe als die welke zij bij de tenuitvoerlegging van de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, hierna „de Overeenkomst" genoemd, tegenover economische subjecten van derde landen toepassen. Te dien einde raadplegen de lidstaten elkaar in het kader van het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten over de uit hoofde van de Overeenkomst te treffen maatregelen.

Artikel *13*

Vertrouwelijkheid

1. Bij het verstrekken van de technische specificaties aan de belangstellende economische subjecten, bij de kwalificatie en selectie van de economische subjecten en bij de toewijzing en bij de gunning van de opdrachten kunnen de aanbestedende diensten eisen stellen ter bescherming van het vertrouwelijke karakter van de door hen verstrekte inlichtingen.

2. Het recht van de economische subjecten, van een aanbestedende dienst overeenkomstig de nationale wetgeving te eisen dat de door hen verstrekte inlichtingen vertrouwelijk worden behandeld, wordt door deze richtlijn niet beperkt.

Artikel *14*

Raamovereenkomsten

1. De aanbestedende diensten kunnen een ***algemeen contract*** als een opdracht in de zin van artikel 1, lid 2, beschouwen en kunnen deze overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn gunnen.

2. Het algemeen contract moet overeenkomstig ***de voorschriften van*** deze richtlijn ***worden gesloten***.

3. ***De*** aanbestedende diensten mogen geen oneigenlijk gebruik maken van ***algemene contracten***, met als gevolg dat de mededinging zou worden verhinderd, beperkt of vervalst.

Hoofdstuk II

Toepassingsgebied: Drempels en uitsluitingen

Artikel *15*

Toepassingsgebied

Deze richtlijn is van toepassing wanneer de in artikel 2, lid 2, bedoelde aanbestedende diensten overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken plaatsen waarvan de geraamde waarde exclusief BTW groter is dan of gelijk is aan de in artikel *16* aangegeven drempels, behalve wanneer de uitsluitingsgevallen van de artikelen *21* tot en met *28*, van toepassing zijn of wanneer een beslissing uit hoofde van artikel *30*, is genomen betreffende de uitoefening van de desbetreffende activiteit in de betrokken lidstaat.

Niets in deze richtlijn mag op zodanige wijze worden uitgelegd dat aanbestedende overheidsdiensten wordt belet maatregelen voor te schrijven of toe te passen die noodzakelijk zijn ter bescherming van de openbare orde of veiligheid of het leven of de gezondheid van mensen, dieren of planten, in het bijzonder met het oog op duurzame ontwikkeling.

Afdeling 1:

Drempels

Onderafdeling 1

Bedragen

Artikel *16*

Opdrachten

Deze richtlijn is van toepassing op opdrachten waarvan de geraamde waarde zonder BTW gelijk is aan of meer bedraagt dan:

a) 400 000 EUR voor opdrachten voor leveringen en voor diensten;

b) 5 300 000 EUR voor opdrachten voor de uitvoering van werken.

Onderafdeling 2

Methoden ter berekening van de waarde van de opdrachten en de raamovereenkomsten

Artikel *17*

Algemene voorschriften

1. De aanbestedende diensten mogen de toepassing van deze richtlijn niet omzeilen door de werken of opdrachten te splitsen of bijzondere regels te gebruiken voor de berekening van de waarde van de opdrachten.

2. De waarde van een ***algemeen contract*** dient te worden berekend aan de hand van de geraamde maximumwaarde van het geheel van de voor de desbetreffende periode beoogde opdrachten.

Artikel *18*

Berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor werken

1. Voor de toepassing van artikel *16*, houden de aanbestedende diensten bij de bepaling van de geraamde waarde van opdrachten voor de uitvoering van werken ook rekening met de waarde van alle leveringen of diensten die voor de uitvoering van het werk noodzakelijk zijn en door de aanbestedende diensten ter beschikking van de aannemer worden gesteld.

2. De waarde van leveringen of diensten die niet noodzakelijk zijn voor de uitvoering van een bepaalde opdracht voor de uitvoering van werken, mag niet bij de waarde van deze opdrachten worden opgeteld met als gevolg dat de verkrijging van deze leveringen of van deze diensten aan de toepassing van deze richtlijn wordt onttrokken.

3. De berekening van de waarde van een opdracht voor de uitvoering van werken moet, voor de toepassing van artikel *16* worden gebaseerd op de totale waarde van het werk. Onder werk wordt verstaan het resultaat van een geheel van werkzaamheden van de bouwnijverheid of de water- en wegenbouw dat bestemd is om een zelfstandige economische functie te vervullen.

4. Wanneer een werk in verscheidene kavels is verdeeld, moet de voor de raming van de in artikel *16* bedoelde waarde de waarde van elke kavel in aanmerking worden genomen. Wanneer de samengetelde waarde van de kavels gelijk is aan of meer bedraagt dan de in artikel *16* vermelde waarde, zijn de bepalingen van dit lid op alle kavels van toepassing.

De aanbestedende diensten mogen echter van artikel *16* afwijken voor kavels waarvan de geraamde waarde, exclusief BTW, minder dan 1 miljoen *EUR* bedraagt, mits het samengetelde bedrag van deze kavels niet meer dan 20 % van de totale waarde van alle kavels bedraagt.

Artikel *19*

Berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor leveringen

1. Wanneer een levering in verscheidene kavels is verdeeld, moet voor de raming van de in artikel *16* bedoelde waarde de waarde van elke kavel in aanmerking worden genomen. Wanneer de samengetelde waarde van de kavels gelijk is aan of meer bedraagt dan de in artikel *16* vermelde waarde, zijn de bepalingen van dit lid op alle kavels van toepassing.

2. Wanneer in een voorgenomen opdracht voor leveringen uitdrukkelijk opties zijn opgenomen, dient voor de bepaling van de waarde van de opdracht het in totaal toegestane maximumbedrag van de aankoop, leasing, huur of huurkoop, inclusief de opties, als grondslag te worden genomen.

3. Wanneer het gaat om een verkrijging van leveringen voor een bepaalde periode door middel van een reeks opdrachten die aan een of meer leveranciers zullen worden gegund of van vervolgopdrachten, dient de waarde van de opdracht te worden berekend op basis van:

a) de totale waarde van de opdrachten die tijdens het voorafgaande boekjaar of de voorafgaande twaalf maanden zijn geplaatst en soortgelijke kenmerken vertoonden, indien mogelijk gecorrigeerd op grond van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de volgende twaalf maanden of

b) de samengetelde waarde van de opdrachten die zullen worden geplaatst tijdens de twaalf maanden volgende op de gunning van de eerste opdracht, of tijdens de gehele looptijd van de opdracht, indien deze langer is dan twaalf maanden.

4. In het geval van opdrachten voor leveringen die betrekking hebben op leasing, huur of huurkoop, wordt de waarde van de opdracht berekend op de volgende grondslag:

a) wanneer het om opdrachten met een vaste looptijd gaat, de totale geraamde waarde voor de gehele looptijd wanneer die twaalf maanden of minder bedraagt, dan wel de totale waarde met inbegrip van de geraamde residuwaarde wanneer de looptijd meer dan twaalf maanden bedraagt;

b) indien het om opdrachten van onbepaalde duur gaat of wanneer de looptijd niet kan worden bepaald, het verwachte totaalbedrag van de tijdens de eerste vier jaren te verrichten betalingen.

5. De waarde van een opdracht voor zowel het uitvoeren van diensten als leveringen moet worden geraamd op basis van de totale waarde van de diensten en de leveringen, ongeacht het respectieve aandeel ervan. Deze raming omvat de waarde van de plaatsing en installatie.

Artikel *20*

Berekening van de waarde van overheidsopdrachten voor diensten

1. Met het oog op de berekening van het geraamde bedrag van een opdracht voor het verlenen van diensten vermeldt de aanbestedende dienst de totale vergoeding van de dienstverlener, rekening houdend met de leden 2 tot en met 7.

2. Wanneer een dienst in verscheidene kavels is verdeeld, moet voor de raming van de in artikel *16* bedoelde waarde de waarde van elke kavel in aanmerking worden genomen. Wanneer de samengetelde waarde van de kavels gelijk is aan of meer bedraagt dan de in artikel *16* vermelde waarde, zijn de bepalingen van dit lid op alle kavels van toepassing.

3. Wanneer in een voorgenomen opdracht voor diensten uitdrukkelijk opties zijn opgenomen, voor de bepaling van de waarde van de opdracht het in totaal toegestane maximumbedrag van de aankoop, leasing, huur of huurkoop, inclusief de opties, als grondslag te worden genomen.

4. Wanneer het gaat om een verkrijging van diensten voor een bepaalde periode door middel van een reeks opdrachten die aan een of meer dienstverleners zullen worden gegund of van vervolgopdrachten, dient de waarde van de opdracht te worden berekend op basis van:

a) de totale waarde van de opdrachten die tijdens het voorafgaande boekjaar of de voorafgaande twaalf maanden zijn geplaatst en soortgelijke kenmerken vertoonden, indien mogelijk gecorrigeerd op grond van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de volgende twaalf maanden of

b) de samengetelde waarde van de opdrachten die zullen worden geplaatst tijdens de twaalf maanden volgende op de gunning van de eerste opdracht, of tijdens de gehele looptijd van de opdracht, indien deze langer is dan twaalf maanden.

5. De waarde van een opdracht voor zowel het uitvoeren van diensten als leveringen moet worden geraamd op basis van de totale waarde van de diensten en de leveringen, ongeacht het respectieve aandeel ervan. Deze raming omvat de waarde van de plaatsing en installatie.

6. Voor de berekening van het geraamde bedrag van opdrachten voor financiële diensten worden de volgende bedragen in aanmerking genomen:

a) voor verzekeringsdiensten, de te betalen premie, ***alsmede andere vormen van beloning,***

b) voor bankdiensten en andere financiële diensten, de honoraria, de provisies en rente, alsmede andere vormen van beloning,

c) voor opdrachten die een ontwerp inhouden, de te betalen honoraria of provisies.

7. In geval van opdrachten voor het verlenen van diensten zonder opgave van een totale prijs, wordt het geraamde bedrag van de opdracht op de volgende grondslag berekend:

a) bij opdrachten met een vaste looptijd die gelijk is aan of korter dan 48 maanden, de totale waarde voor de gehele looptijd,

b) bij opdrachten voor onbepaalde duur***, opdrachten met een stilzwijgende verlengingsclausule*** of ***opdrachten*** waarvan de looptijd langer is dan 48 maanden, het maandelijks te betalen bedrag vermenigvuldigd met 48.

Afdeling 2

Uitgesloten of onder een bijzondere regeling vallende opdrachten

Onderafdeling 1

Voor alle aanbestedende diensten en alle soorten opdrachten toepasselijke uitsluitingsgevallen

Artikel *21*

Opdrachten geplaatst voor wederverkoop of verhuur aan derden

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten die zijn geplaatst voor wederverkoop of verhuur aan derden, indien de aanbestedende dienst geen bijzondere of uitsluitende rechten bezit om het voorwerp van de opdracht te verkopen of te verhuren en het andere instanties vrijstaat dit voorwerp te verkopen of te verhuren op dezelfde voorwaarden als de aanbestedende dienst.

2. De aanbestedende diensten doen de Commissie op haar verzoek mededeling van alle categorieën producten en activiteiten die volgens hen ingevolge lid 1 zijn uitgesloten. De Commissie kan ter informatie periodiek in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen de lijsten bekend maken van de categorieën producten en activiteiten die zij als uitgesloten beschouwt. Daarbij houdt de Commissie met alle gevoelige commerciële aspecten rekening waarop de aanbestedende diensten bij de verstrekking van de informatie wijzen.

Artikel *22*

Opdrachten geplaatst voor andere doeleinden dan de uitoefening van in deze richtlijn bedoelde activiteiten of voor de uitoefening van dergelijke activiteiten in een derde land

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten die de aanbestedende diensten plaatsen voor andere doeleinden dan de uitoefening van hun in de artikelen 3 tot en met 6 bedoelde activiteiten of voor de uitoefening van deze activiteiten in een derde land, in omstandigheden waarbij er geen fysieke exploitatie is van een net of van een geografisch gebied binnen de Gemeenschap.

2. De aanbestedende diensten doen de Commissie op haar verzoek mededeling van elke activiteit die volgens hen krachtens lid 1 is uitgezonderd. De Commissie kan ter informatie periodiek in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen de lijsten bekend maken van de categorieën activiteiten die zij als uitgesloten beschouwt. Daarbij houdt de Commissie met alle gevoelige commerciële aspecten rekening waarop de aanbestedende diensten bij de verstrekking van de informatie wijzen.

Artikel *23*

Geheime opdrachten of opdrachten die bijzondere veiligheidsmaatregelen vereisen

Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten wanneer zij door de lidstaten geheim zijn verklaard of wanneer de uitvoering ervan overeenkomstig de in de betrokken lidstaten geldende wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen gepaard moet gaan met bijzondere veiligheidsmaatregelen of wanneer de bescherming van de fundamentele belangen van de staatsveiligheid van dat land zulks vereist. ***De Commissie kan de lidstaten om aanvullende informatie over bepaalde opdrachten verzoeken om na te gaan of dit artikel van toepassing is op deze opdrachten.***

Artikel *24*

Op grond van internationale voorschriften geplaatste opdrachten

Deze richtlijn is niet van toepassing op overheidsopdrachten waarvoor andere procedurevoorschriften gelden en die worden geplaatst:

a) krachtens een tussen een lidstaat en een of meer derde landen overeenkomstig het Verdrag gesloten internationale overeenkomst betreffende leveringen, werken, diensten of prijsvragen die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie van een project door de ondertekenende Staten. Elke overeenkomst wordt ter kennis van de Commissie gebracht, die het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten kan raadplegen;

b) krachtens een in verband met de legering van strijdkrachten gesloten internationale overeenkomst betreffende ondernemingen in een lidstaat of in een derde land;

c) volgens de specifieke procedure van een internationale organisatie.

Onderafdeling 2

Op alle aanbestedende diensten maar alleen op de opdrachten voor diensten toepasselijke uitsluitingsgevallen

Artikel *25*

Opdrachten voor bepaalde diensten die van het toepassingsgebied zijn uitgesloten

Deze richtlijn is niet van toepassing op:

a) de opdrachten betreffende de verwerving of huur, ongeacht de financiële modaliteiten ervan, van grond, bestaande gebouwen of andere onroerende zaken of betreffende de rechten hierop; de overeenkomsten betreffende financiële diensten die voorafgaand aan, gelijktijdig met of als vervolg op het koop- of huurcontract worden afgesloten, zijn echter, ongeacht hun vorm, aan deze richtlijn onderworpen;

b) de opdrachten voor diensten van arbitrage en bemiddeling;

c) de opdrachten betreffende de uitgifte, de aankoop, de verkoop en de overdracht van effecten of andere financiële instrumenten;

d) de opdrachten inzake de arbeidsmarkt;

e) de opdrachten betreffende diensten voor onderzoek en ontwikkeling, met uitzondering van die waarvan de resultaten in hun geheel aan de aanbestedende dienst toekomen voor gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, mits de dienstverlening volledig door de aanbestedende dienst wordt beloond.

Artikel *26*

Op basis van een alleenrecht gegunde ***opdrachten***

Deze richtlijn is niet van toepassing op ***overheidsopdrachten die*** worden gegund aan een instantie die zelf een aanbestedende dienst is in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), op basis van een alleenrecht dat zij uit hoofde van bekendgemaakte wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen geniet, op voorwaarde dat deze bepalingen met het Verdrag verenigbaar zijn.

Artikel *27*

Opdrachten gegund aan een verbonden onderneming of aan een ***eenheid die deel van een*** gemeenschappelijke onderneming ***uitmaakt***

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op ***opdrachten die een onderneming plaatst bij een verbonden onderneming of een gemeenschappelijke onderneming waarin zij deelneemt met ten minste 50 % van de gemiddelde omzet die deze onderneming de laatste drie jaar in de Gemeenschap heeft behaald met dienstverlening of leveringen aan de ondernemingen waarmee zij verbonden is. Deze bepaling is ook van toepassing, wanneer de onderneming nog geen drie jaar bestaat, maar te verwachten valt dat de hiervoor bedoelde omzetgrens na de eerste drie jaar wordt bereikt.***

Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten die een gemeenschappelijke onderneming plaatst bij een van de ondernemingen die haar hebben opgericht, of bij een onderneming die met een van deze eenheden verbonden is.

In dit artikel wordt verstaan onder een „gemeenschappelijke onderneming": een onderneming die met het oog op de activiteiten in de zin van de artikelen 3 t/m 6 door verscheidene aanbestedende diensten werd opgericht.

2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder „verbonden onderneming" verstaan, elke onderneming waarvan de jaarrekening is geconsolideerd met die van de aanbestedende dienst overeenkomstig de voorschriften van Richtlijn 83/349/EEG *van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g) van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening* [1] of, in het geval van aanbestedende diensten die niet onder deze richtlijn vallen, ondernemingen waarop de aanbestedende dienst rechtstreeks of onrechtstreeks overheersende invloed kan uitoefenen in de zin van artikel 2, lid 1, onder b), of ondernemingen die een overheersende invloed op een aanbestedende dienst kunnen uitoefenen of die, tezamen met de aanbestedende dienst, onder overheersende invloed staan van een andere onderneming uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of van de voor deze laatste onderneming geldende voorschriften;

3. De aanbestedende diensten verstrekken de Commissie desgevraagd de volgende gegevens betreffende de toepassing van lid 1:

a) de namen van de betrokken ondernemingen,

b) de aard en de waarde van de desbetreffende ***opdrachten***,

c) de gegevens die de Commissie noodzakelijk acht voor het bewijs dat de betrekkingen tussen de aanbestedende dienst en de onderneming waaraan de opdrachten worden gegund, aan de in dit artikel gestelde eisen voldoen.

[1] PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/605/EEG (PB L 317 van 16.11.1990, blz. 60).

Onderafdeling 3

Alleen op bepaalde aanbestedende diensten toepasselijke uitsluitingsgevallen

Artikel *28*

Door bepaalde aanbestedende diensten geplaatste opdrachten voor de aankoop van water ***of voor de levering van energie of brandstoffen, bestemd voor de opwekking van energie***

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op de opdrachten;

a) die aanbestedende diensten die een activiteit uitoefenen als bedoeld in bijlage I, voor de aankoop van water plaatsen;

b) die aanbestedende diensten die een activiteit uitoefenen als bedoeld in bijlagen II, III, IV en V voor de aankoop van energie of brandstoffen, bestemd voor de opwekking van energie, plaatsen.

2. De Raad beziet het bepaalde in lid 1 opnieuw wanneer hem een verslag van de Commissie, vergezeld van passende voorstellen, wordt voorgelegd ***en neemt de wijzigingen aan overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag.***

Artikel *29*

Onder een bijzondere regeling vallende opdrachten

Nederland en het Verenigd Koninkrijk zorgen er door middel van de machtigingsvoorwaarden of andere passende maatregelen voor, dat elke dienst die in de in Beschikkingen 93/676/EEG en 97/367/EEG genoemde sectoren werkzaam is:

a) bij de gunning van opdrachten voor leveringen, voor werken en voor diensten, het discriminatieverbod en het beginsel van oproep tot mededinging in acht neemt, inzonderheid ten aanzien van de inlichtingen die deze dienst de economische subjecten verstrekt met betrekking tot zijn voornemens inzake het plaatsen van opdrachten;

b) de Commissie, onder de in Beschikking 93/327/EEG van de Commissie van 13 mei *1993 [1] aan* de Commissie informatie moeten verstrekken inzake de door hen geplaatste opdrachten vastgestelde voorwaarden, inlichtingen over de toekenning van de opdrachten verstrekt.

Artikel *30*

Algemeen mechanisme voor de uitsluiting van rechtstreeks aan mededinging blootgestelde activiteiten

1. Wanneer de opdrachten door andere aanbestedende diensten dan de overheidsdiensten in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), worden geplaatst, is de richtlijn niet van toepassing op de opdrachten voor de in de artikelen 3 tot en met 6 bedoelde diensten indien de ***toegang tot de activiteit in de lidstaat waar zij wordt uitgeoefend*** niet beperkt is.

2. ***De toegang tot de activiteit wordt geacht niet beperkt te zijn indien de lidstaat de bepalingen van de communautaire wetgeving ter vrijmaking van die activiteit heeft omgezet en toegepast.***

3. De betrokken ondernemingen delen de Commissie mede welke activiteiten volgens hen in de zin van lid 1 aan concurrentie zijn blootgesteld, teneinde om vrijstelling ervan te verzoeken.

Hoofdstuk III

Regelingen voor overheidsopdrachten voor diensten

Artikel *31*

Opdrachten voor in bijlage XVI A vermelde diensten

De opdrachten voor het verlenen van de in bijlage XVI A vermelde diensten worden overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken IV tot en met VII geplaatst.

[1] *PB L 129 van 27.5.1993, blz.25.*

Artikel *32*

Opdrachten voor in bijlage XVI B vermelde diensten

Het plaatsen van opdrachten voor het verlenen van de in bijlage XVI B opgenomen diensten valt uitsluitend onder de artikelen *35 en 43*.

Artikel *33*

Gemengde opdrachten voor de in bijlage XVI A en de in bijlage XVI B vermelde diensten

Opdrachten die tegelijk betrekking hebben op de in bijlage XVI A en de in bijlage XVI B opgenomen diensten, worden overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken IV tot en met VII geplaatst wanneer de waarde van de in bijlage XVI A opgenomen diensten groter is dan die van de in bijlage XVI B opgenomen diensten. In de andere gevallen worden de opdrachten overeenkomstig de artikelen *35 en 43* geplaatst.

Hoofdstuk IV

Bijzondere voorschriften betreffende het bestek en de aanbestedingsstukken

Artikel *34*

Algemene bepalingen

De aanbestedende diensten stellen voor elke opdracht een bestek op waarin de inlichtingen in de overeenkomstig artikel *42* als oproep tot mededinging dienende aankondigingen wordt gepreciseerd en aangevuld. In dit verband beperken zij zich tot de technische specificaties overeenkomstig artikel *35* en ingeval zij varianten aanvaarden, is artikel *37* van toepassing.

De aanbestedende diensten ***verlangen*** overeenkomstig artikel *38* inlichtingen betreffende de onderaanneming ***en stellen*** overeenkomstig artikel *39* voorwaarden ***vast*** betreffende de verplichtingen ***die*** ten aanzien van de bepalingen inzake ***milieubescherming,*** arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden ***gelden***.

Zij kunnen eveneens eisen dat aan bijzondere voorwaarden wordt voldaan met betrekking tot de uitvoering van de opdracht, ***waaronder de bevordering van doelstellingen op het gebied van het sociaal beleid en het werkgelegenheidsbeleid, in het bijzonder voorwaarden gericht op de bevordering van de werkgelegenheid van uitgesloten of kansarme personen of de bestrijding van de werkloosheid,*** op voorwaarde dat deze voorwaarden met het Gemeenschapsrecht verenigbaar zijn ***en stroken met de in artikel 10 genoemde beginselen van gelijke behandeling, discriminatieverbod en doorzichtigheid***.

Artikel *35*

Technische specificaties

1. De technische specificaties zoals omschreven in punt 1 van bijlage XX, maken deel uit van de aanbestedingsstukken, zoals de aankondigingen van de opdrachten, het bestek of de aanvullende documenten.

2. De technische specificaties moeten de inschrijvers gelijke toegang bieden en mogen niet tot gevolg hebben dat ongerechtvaardigde belemmeringen voor de openstelling van overheidsopdrachten voor mededinging worden geschapen.

3. De technische specificaties moeten worden geformuleerd door verwijzing naar ***de*** Europese normen ***en naar de nationale normen waarin deze Europese normen zijn omgezet***, naar ***de*** Europese technische goedkeuringen, ***naar de Europese milieukeuren,*** naar gemeenschappelijke technische specificaties, naar internationale normen, of indien deze niet bestaan, naar nationale normen of naar nationale technische goedkeuringen, ***naar plurinationale of nationale milieukeuren die door derden moeten worden gecertificeerd, naar milieubeheersystemen of naar elk ander technisch referentiekader dat door Europese normalisatie-instellingen is opgesteld***, zoals gedefinieerd in bijlage XX, mits deze verwijzingen vergezeld gaan van de vermelding „of gelijkwaardig".

Zij kunnen ook worden geformuleerd volgens prestaties en functionele eisen ***of eisen met betrekking tot de invloed die het product tijdens zijn levenscyclus op het milieu uitoefent***. Deze moeten echter voldoende nauwkeurig zijn, zodat de inschrijvers het voorwerp van de opdracht kunnen bepalen en de aanbestedende diensten de opdracht kunnen gunnen.

4. Normen van „gelijkwaardige aard" zijn normen die:

— ***in overeenstemming zijn met de prestatie- en functionele eisen,***

— ***geen veiligheidsrisico's met zich brengen of veroorzaken, en***

— ***geen extra kosten voor de aanbestedende diensten met zich brengen.***

5. Bij overheidsopdrachten voor werken kunnen de technische specificaties, wanneer terzake geen Europese normen, Europese technische goedkeuringen of gemeenschappelijke technische specificaties bestaan of wanneer het onmogelijk is volgens prestaties of functionele eisen te specificeren, worden vastgesteld door verwijzing naar de nationale technische specificaties inzake het ontwerpen, het berekenen en het uitvoeren van de werken en het gebruik van de producten. Deze verwijzing moet vergezeld gaan van de vermelding „of gelijkwaardig".

6. Wanneer de aanbestedende diensten gebruik maken van de mogelijkheid te verwijzen naar de in lid 3, eerste alinea, bedoelde specificaties, kunnen zij echter geen inschrijving afwijzen met als reden dat de aangeboden producten en diensten niet beantwoorden aan ***de specificaties waarnaar zij verwijzen, indien*** de inschrijver in zijn inschrijving met elk passend middel ***en naar tevredenheid van de aanbestedende dienst*** aantoont dat de door hem voorgestelde oplossingen op gelijkwaardige wijze aan de eisen voldoen die zijn omschreven in de technische specificaties.

Een passend middel ***kan*** een technisch dossier van de fabrikant ***zijn*** of een beproevingsverslag van een ***erkende*** organisatie.

De aanbestedende dienst die een inschrijving afwijst omdat deze niet op gelijkwaardige wijze aan zijn eisen voldoet, deelt de inschrijver desgevraagd zijn redenen mee.

7. Wanneer de aanbestedende diensten gebruik maken van de in lid 3, tweede alinea, geboden mogelijkheid specificaties uit het oogpunt van prestaties vast te stellen, mogen zij geen aanbod van producten of diensten afwijzen die beantwoorden aan een nationale norm waarin een Europese norm is omgezet, aan een Europese technische goedkeuring, aan een gemeenschappelijke technische specificatie of aan een internationale norm, wanneer deze normen en goedkeuringen betrekking hebben op dezelfde functionele eisen en prestatie-eisen en geschikt zijn.

De inschrijver dient in zijn inschrijving met elk passend ***middel aan*** te tonen dat de aan de norm beantwoordende producten of diensten aan de functionele eisen of prestatie-eisen van de aanbestedende dienst voldoen. ***Een beproevingsverslag van een neutrale derde partij kan als passend middel worden beschouwd.***

8. In de technische specificaties mag geen melding worden gemaakt van een bepaald fabrikaat of een bepaalde herkomst of van een volgens ***een*** bijzondere ***werkwijze*** verkregen fabrikaat, noch van een verwijzing naar een merk, een octrooi of een type, een oorsprong***, een bepaalde producent of leverancier*** of een bepaalde productie. Deze vermelding of verwijzing is bij wijze van uitzondering toegestaan wanneer een voldoende nauwkeurige en begrijpelijke beschrijving van het voorwerp van de opdracht niet mogelijk is door toepassing van de leden 3 en 5; ***een dergelijke*** vermelding of verwijzing moet de woorden „of gelijkwaardig" ***bevatten***.

Artikel 36

Mededeling van de technische specificaties

1. De aanbestedende diensten delen de belangstellende economische subjecten desgevraagd de technische specificaties mede die regelmatig in hun opdrachten voor leveringen, werken of diensten worden beoogd, of de technische specificaties die zij voornemens zijn toe te passen voor opdrachten waarover periodieke indicatieve aankondigingen in de zin van artikel 41, lid 1, worden gepubliceerd.

2. Indien deze technische specificaties gebaseerd zijn op documenten waarover belangstellende economische subjecten kunnen beschikken, kan ermee worden volstaan de vindplaats van deze documenten te vermelden.

Artikel *37*

Varianten

1. Wanneer de economisch voordeligste inschrijving als gunningscriterium wordt gehanteerd, kunnen de aanbestedende diensten door de inschrijvers voorgestelde varianten in aanmerking nemen indien deze aan de door de aanbestedende diensten geëiste minimale prestaties of eisen voldoen.

De aanbestedende diensten vermelden in het bestek aan welke minimumeisen deze varianten moeten voldoen, alsmede hoe zij moeten worden ingediend. Wanneer varianten niet zijn toegestaan, vermelden de aanbestedende diensten dit in het bestek.

2. Artikel *35* is op de varianten van toepassing.

3. Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen mogen aanbestedende diensten die overeenkomstig lid 1 varianten hebben toegestaan, een variant niet afwijzen uitsluitend omdat hij, indien hij werd gekozen, veeleer tot een opdracht voor diensten dan tot een overheidsopdracht voor leveringen zou leiden.

Bij procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten mogen de aanbestedende diensten die overeenkomstig lid 1 varianten hebben toegestaan, een variant niet afwijzen uitsluitend omdat hij, indien hij werd gekozen, veeleer tot een opdracht voor leveringen dan tot een overheidsopdracht voor diensten zou leiden.

Artikel *38*

Onderaanneming

In het bestek ***mag*** de aanbestedende dienst ***geen kwantitatieve beperkingen opleggen aan de uitoefening door de ondernemingen van het recht op vrije organisatie van hun productiefactoren. De aanbestedende dienst kan*** de inschrijver verzoeken in zijn inschrijving aan te geven welk gedeelte van de opdracht hij eventueel voornemens is aan derden in onderaanneming te geven en welke onderaannemers hij heeft aangewezen. Deze mededeling laat de aansprakelijkheid van het leidende economische subject onverlet. ***De aanbestedende dienst verbiedt het in onderaanneming geven aan ondernemingen die niet verkeren in de situatie als vermeld in artikel 53 van Richtlijn …/…/EG [betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken] en/of ondernemingen die niet voldoen aan de vereisten vervat in de artikelen 54, 55, en 56 van die richtlijn.***

Intellectuele diensten, met uitzondering van vertaal- en tolkdiensten, managementdiensten en aanverwante diensten, mogen niet worden uitbesteed.

Artikel *39*

Verplichtingen ten aanzien van ***milieubescherming,***
de bepalingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden

1. De aanbestedende dienst kan, al dan niet daartoe door een lidstaat verplicht, in het bestek aangeven bij welke dienst of diensten de inschrijvers de ter zake dienende informatie kunnen verkrijgen over de verplichtingen die ten aanzien van de bepalingen inzake de arbeidsbescherming en de arbeidsvoorwaarden gelden in de lidstaat, het gebied of de plaats waar de werken moeten worden uitgevoerd of waar de diensten moeten worden verleend, en die gedurende de uitvoering van de opdracht op de op de arbeidsplaats verrichte werken of verleende diensten van toepassing zullen zijn.

2. De aanbestedende dienst die de in lid 1 vermelde informatie verstrekt, verzoekt de inschrijvers of degenen die aan een aanbestedingsprocedure deelnemen, aan te geven dat zij bij de voorbereiding van hun inschrijving rekening hebben gehouden met de verplichtingen ten aanzien van de bepalingen inzake de arbeidsbescherming en de arbeidsvoorwaarden die gelden op de plaats waar de werken moeten worden uitgevoerd of waar de diensten moeten worden verleend.

Het bepaalde in de eerste alinea vormt geen beletsel voor de toepassing van artikel *58* inzake het onderzoek van abnormaal lage offertes.

Hoofdstuk V

Procedures

Artikel *40*

Toepassing van openbare en niet-openbare procedures
en van procedures van gunning door onderhandelingen

1. Bij het plaatsen van opdrachten voor leveringen, werken en diensten passen de aanbestedende diensten procedures toe die met deze richtlijn overeenkomen.

2. De aanbestedende diensten kunnen een keuze maken uit de in artikel 1, lid *9*, genoemde procedures, mits, behoudens het in lid 3 bepaalde, een oproep tot mededinging overeenkomstig artikel *42* is gedaan.

3. De aanbestedende diensten kunnen in de volgende gevallen van een procedure zonder voorafgaande oproep tot mededinging gebruik maken:

a) wanneer in het kader van een procedure met voorafgaande oproep tot mededinging geen inschrijving of geen geschikte inschrijvingen zijn ingediend, mits de oorspronkelijke voorwaarden van de opdracht niet wezenlijk zijn gewijzigd;

b) wanneer een opdracht uitsluitend ten behoeve van onderzoek, proefneming, studie of ontwikkeling wordt ***geplaatst***;

c) wanneer de uitvoering van de opdracht om technische of artistieke redenen of om redenen van bescherming van uitsluitende rechten slechts aan één bepaald economisch subject kan worden toevertrouwd;

d) in strikt noodzakelijke gevallen waarin dringende spoed, voortvloeiende uit gebeurtenissen die door de betrokken aanbestedende diensten niet konden worden voorzien, de inachtneming van de voor openbare en niet-openbare procedures gestelde termijnen onmogelijk maakt;

e) in het geval van opdrachten voor leveringen ten behoeve van door de oorspronkelijke leverancier verrichte aanvullende leveringen die bestemd zijn hetzij voor de gedeeltelijke vernieuwing van veelvuldig gebruikte leveringen of installaties, hetzij voor de uitbreiding van bestaande leveringen of installaties, indien verandering van leverancier de aanbestedende dienst ertoe zou verplichten apparatuur aan te schaffen met andere technische eigenschappen, zodat onverenigbaarheid ontstaat of zich onevenredige technische moeilijkheden bij het gebruik en het onderhoud voordoen;

f) voor aanvullende werken of diensten die noch in het oorspronkelijk gegunde ontwerp, noch in de eerste gegunde opdracht waren opgenomen, maar die ten gevolge van een onvoorziene omstandigheid voor de uitvoering van deze opdracht noodzakelijk zijn geworden, mits de gunning geschiedt aan de aannemer of dienstverlener die de eerste opdracht uitvoert:

   — wanneer deze aanvullende werken of diensten technisch of economisch niet los van de hoofdopdracht kunnen worden uitgevoerd zonder de aanbestedende diensten grote ongemakken te bezorgen, of

   — wanneer deze aanvullende werken of diensten, hoewel zij van de uitvoering van de oorspronkelijke opdracht kunnen worden gescheiden, strikt noodzakelijk zijn om deze te vervolmaken;

g) in het geval van opdrachten voor werken, wanneer het gaat om nieuwe werken bestaande uit de herhaling van soortgelijke werken die door dezelfde aanbestedende diensten opgedragen zijn aan de aannemer die belast is geweest met een eerdere opdracht, mits deze werken overeenstemmen met een basisproject en dit project het voorwerp vormde van een eerste opdracht die na een oproep tot mededinging werd geplaatst. De mogelijkheid deze procedure toe te passen, moet reeds in de oproep tot mededinging van de aanbesteding van het eerste project worden vermeld, en het totale voor de volgende werken geraamde bedrag dient door de aanbestedende diensten in aanmerking te worden genomen voor de toepassing van de artikelen *16* en *17 tot en met 20*;

h) voor op een goederenmarkt genoteerde en aangekochte goederen;

i) voor opdrachten die op basis van een ***algemeen contract*** moeten worden geplaatst, voor zover aan de in artikel *14*, lid 2, genoemde voorwaarde is voldaan;

j) voor gelegenheidsaankopen, wanneer zich gedurende zeer korte tijd een bijzonder voordelige gelegenheid tot aankopen voordoet en de te betalen prijs aanzienlijk lager ligt dan normaal op de markt het geval is;

k) voor de aankoop, onder bijzonder voordelige voorwaarden, hetzij bij een leverancier die zijn handelsactiviteiten staakt, hetzij bij de curator of de vereffenaar in geval van een faillissement, een gerechtelijk akkoord of een soortgelijke procedure van het nationale recht;

l) wanneer de opdracht voor diensten voortvloeit uit een overeenkomstig deze richtlijn georganiseerde prijsvraag en volgens de toepasselijke voorschriften aan de winnaar of aan één van de winnaars van die prijsvraag moet worden gegund. In het laatstgenoemde geval moeten alle winnaars van de prijsvraag tot deelneming aan de onderhandelingen worden uitgenodigd.

Hoofdstuk VI

Regels voor de bekendmaking en voor de doorzichtigheid

Afdeling 1

Bekendmaking van de aankondigingen

Artikel *41*

Periodieke indicatieve aankondigingen en aankondigingen betreffende het bestaan van een erkenningsregeling

1. De aanbestedende diensten maken door middel van een periodieke indicatieve aankondiging ten minste eenmaal per jaar het volgende bekend:

a) in het geval van opdrachten voor leveringen, alle opdrachten per productensector die zij voornemens zijn in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen en waarvan de geraamde waarde, gelet op artikel *19*, 750 000 *EUR* of meer bedraagt;

b) in het geval van opdrachten voor werken, de hoofdkenmerken van de opdrachten die de aanbestedende diensten voornemens zijn in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen en waarvan de geraamde waarde gelijk is aan of meer bedraagt dan 5 300 000 *EUR*;

c) in het geval van opdrachten voor diensten, het totaalbedrag van de opdrachten voor diensten voor elk van de in bijlage XVI A vermelde dienstencategorieën die zij voornemens zijn in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen en waarvan de geraamde totale waarde, gelet op artikel *20*, gelijk is aan of meer bedraagt dan 750 000 *EUR*.

2. De aankondiging wordt overeenkomstig bijlage XIV opgesteld.

3. De aanbestedende diensten kunnen met name periodieke indicatieve aankondigingen over belangrijke projecten bekend maken, zonder de reeds eerder in een periodieke indicatieve aankondiging vervatte inlichtingen te herhalen, mits duidelijk wordt vermeld dat deze aankondigingen een aanvulling zijn.

4. Wanneer de aanbestedende diensten een erkenningsregeling overeenkomstig artikel *54* willen invoeren, moet aangaande deze regeling een aankondiging worden opgesteld overeenkomstig bijlage XIII, waarin het doel van de regeling en de wijze waarop inzage in de regeling kan worden verkregen, worden aangegeven. Wanneer de regeling een geldigheidsduur van langer dan drie jaar heeft, moet de aankondiging jaarlijks worden bekendgemaakt. Wanneer de regeling een kortere duur heeft, volstaat een eenmalige aankondiging.

Artikel *42*

Aankondigingen die als oproep tot mededinging dienen

1. Voor opdrachten voor leveringen, voor de uitvoering van werken of voor het verlenen van diensten kan de oproep tot mededinging geschieden:

a) door een overeenkomstig bijlage XIV opgestelde indicatieve periodieke aankondiging, of

b) door een overeenkomstig bijlage XIII opgestelde mededeling inzake het bestaan van een erkenningsregeling, of

c) door een overeenkomstig bijlage XII, deel A, B of C, opgestelde aankondiging.

Elke oproep tot mededinging omvat informatie omtrent de verplichtingen ten aanzien van de bepalingen inzake arbeidsbescherming en arbeidsvoorwaarden overeenkomstig artikel 39.

2. Wanneer een oproep tot mededinging door middel van een indicatieve periodieke aankondiging geschiedt, moet de aankondiging

a) specifiek verwijzen naar leveringen, werken of diensten waarop de te plaatsen opdracht betrekking heeft;

b) vermelden dat deze opdracht zal worden geplaatst door middel van een niet-openbare procedure of een procedure van gunning door onderhandelingen, waarbij achteraf geen oproep tot mededinging wordt bekendgemaakt, en wordt de belangstellende economische subjecten verzocht hun belangstelling schriftelijk kenbaar te maken; en

c) ten minste twaalf maanden voor de in artikel *47*, lid 3, vermelde verzenddatum van de uitnodiging overeenkomstig bijlage XIX worden bekendgemaakt.

De aanbestedende dienst houdt zich voorts aan de in artikel *45* vastgestelde termijnen.

Artikel *43*

Aankondigingen van geplaatste opdrachten

1. De aanbestedende diensten die een opdracht hebben geplaatst, doen de Commissie binnen twee maanden na de plaatsing ervan onder de door de Commissie volgens de in artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure te bepalen voorwaarden, door middel van een overeenkomstig bijlage XV opgestelde aankondiging mededeling van het resultaat van de gunningsprocedure.

2. De overeenkomstig bijlage XV verstrekte en voor bekendmaking bestemde gegevens, moet overeenkomstig bijlage XIV worden bekendgemaakt. In dit verband eerbiedigt de Commissie het gevoelige commerciële karakter, betreffende het aantal inschrijvingen, de identiteit van de economische subjecten en de prijzen, waarop de aanbestedende diensten bij de verstrekking van deze gegevens wijzen.

3. Wanneer de aanbestedende diensten een opdracht voor onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten plaatsen volgens een procedure zonder voorafgaande oproep tot mededinging overeenkomstig artikel *40*, lid 3, onder b), mogen zij de overeenkomstig bijlage XV te verstrekken gegevens over de aard en de hoeveelheid van de verleende diensten beperken tot de vermelding „onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten".

Wanneer de aanbestedende diensten een opdracht in verband met onderzoeks- en ontwikkelingsdiensten plaatsen die overeenkomstig artikel *40*, lid 3, onder b), niet volgens een procedure zonder voorafgaande oproep tot mededinging kan worden geplaatst, mogen zij de overeenkomstig bijlage XV te verstrekken gegevens over de aard en de hoeveelheid van de verleende diensten beperken indien de bescherming van het zakengeheim zulks noodzakelijk maakt.

In deze gevallen zien zij erop toe dat de in dit punt verstrekte informatie ten minste even gedetailleerd is als die in de overeenkomstig artikel *42*, lid 1, bekendgemaakte oproep tot mededinging.

Wanneer zij van een erkenningsregeling gebruik maken moeten de aanbestedende diensten er in dit geval op toezien dat deze informatie ten minste even gedetailleerd is als die in de desbetreffende categorie van de overeenkomstig artikel *54*, lid 4, opgestelde lijst van erkende dienstverleners.

4. In het geval van opdrachten voor de in bijlage XVI B opgesomde diensten, vermelden de aanbestedende diensten in de aankondiging of zij met de bekendmaking daarvan instemmen.

5. De overeenkomstig bijlage XV verstrekte gegevens die niet voor bekendmaking zijn bestemd, worden overeenkomstig bijlage XIX om statistische redenen in vereenvoudigde vorm bekendgemaakt.

Artikel *44*

Opstelling en regels voor de bekendmaking van aankondigingen

1. De in de artikelen *41 tot en met 43* bedoelde aankondigingen worden bekendgemaakt volgens de bepalingen van bijlage XIX.

Zij worden opgesteld overeenkomstig de standaardformulieren die de Commissie volgens de in artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure heeft goedgekeurd en bevatten ten minste de in bijlage XII, XIII, XIV en XV vermelde inlichtingen.

Alleen de tekst in de oorspronkelijke taal is authentiek.

2. Aankondigingen die overeenkomstig bijlage XIX elektronisch zijn voorbereid en verzonden, worden binnen vijf dagen na hun verzending overeenkomstig de in bijlage XIX opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking bekendgemaakt.

Wanneer aankondigingen overeenkomstig de in bijlage XIX opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet met elektronische middelen zijn verzonden, worden zij binnen twaalf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

In uitzonderlijke gevallen in antwoord op een verzoek van de aanbestedende dienst en op voorwaarde dat de aankondiging bij fax of met elektronische middelen wordt verzonden, worden de in artikel 42, lid 1, onder c), bedoelde aankondigingen binnen een termijn van vijf dagen bekendgemaakt.

3. De aankondigingen en de inhoud ervan mogen overeenkomstig bijlage XIX niet openbaar worden gemaakt vóór de datum waarop zij ter bekendmaking worden verzonden. Deze publicatie behoeft geen andere informatie dan de overeenkomstig bijlage XIX verzonden aankondigingen te bevatten.

4. De kosten van de bekendmaking van aankondigingen overeenkomstig bijlage XIX komen ten laste van de Gemeenschap.

5. De aanbestedende diensten mogen overeenkomstig bijlage XIX aankondigingen van opdrachten bekendmaken waarvoor de bekendmaking krachtens de bepalingen van de afdeling niet verplicht is.

6. De aanbestedende diensten moeten de verzenddatum van de aankondigingen kunnen aantonen.

Afdeling 2

Termijnen

Artikel 45

Aanvragen tot deelneming en ontvangst van de inschrijvingen

1. De door de aanbestedende diensten vastgestelde termijnen voor de ontvangst van inschrijvingen en aanvragen tot deelneming moeten, rekening gehouden met de opdracht, lang genoeg zijn opdat de belangstellenden een redelijke en aan de opdracht aangepaste termijn beschikken om hun inschrijving voor te bereiden en in te dienen. Bij de vaststelling van deze termijnen moeten de aanbestedende diensten met name rekening houden met de complexiteit van de opdracht en met de voor de voorbereiding van de inschrijvingen benodigde tijd.

2. Voor openbare procedures bedraagt de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen minimaal 52 dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht.

3. Bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met voorafgaande oproep tot mededinging, gelden de volgende regels:

a) de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming in antwoord op een uit hoofde van artikel 42, lid 1, onder c), bekendgemaakte aankondiging, of in antwoord op een uitnodiging van een aanbestedende dienst overeenkomstig artikel 47, lid 3, bedraagt in het algemeen ten minste zevenendertig dagen vanaf de datum van verzending van de aankondiging of van de uitnodiging, en mag in geen geval korter zijn dan tweeëntwintig dagen ingeval de aankondiging door andere middelen dan elektronische of dan bij fax ter bekendmaking wordt verzonden, en niet korter dan vijftien dagen ingeval de aankondiging wel met deze middelen wordt verzonden;

b) de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen kan in onderling overleg tussen de aanbestedende dienst en de uitgekozen gegadigden worden vastgesteld, mits alle gegadigden evenveel tijd krijgen om hun inschrijving voor te bereiden en in te dienen;

c) wanneer het niet mogelijk is overeenstemming te bereiken over de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen, stelt de aanbestedende dienst een termijn vast die in het algemeen ten minste 24 dagen en in geen geval minder dan tien dagen bedraagt, te rekenen vanaf de verzenddatum van de uitnodiging tot inschrijving.

4. In de gevallen waarin de aanbestedende diensten overeenkomstig bijlage XIX een in artikel *41*, lid 1, bedoelde periodieke indicatieve aankondiging hebben bekendgemaakt, bedraagt de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen bij openbare procedures in het algemeen ten minste 36 dagen en in geen geval minder dan 22 dagen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging.

Deze kortere termijnen zijn toegestaan, mits de periodieke indicatieve aankondiging alle in bijlage XIV vereiste informatie bevat, ingeval de aankondiging als oproep tot mededinging dient, en zij minimaal 52 dagen en maximaal 12 maanden vóór de in artikel *42*, lid 1, onder c), bedoelde verzenddatum van de aankondiging van de opdracht overeenkomstig bijlage XIX ter bekendmaking is verzonden.

5. Wanneer de aankondigingen, overeenkomstig bijlage XIX, met elektronische middelen zijn opgesteld en verzonden, kan de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen en de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen bij openbare procedures met zeven dagen worden bekort.

6. Behalve ingeval de termijn overeenkomstig lid 3, onder b), is in onderling overleg vastgesteld, kan de termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen bij openbare procedures, niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met nog eens vijf dagen worden bekort indien de aanbestedende dienst het volledige bestek en de eventuele aanvullende stukken vanaf de verzenddatum van de aankondiging die als oproep tot mededinging dient, overeenkomstig bijlage XIX vrij en rechtstreeks met elektronische middelen toegankelijk maakt.

7. Bij openbare procedures mag het gecumuleerde effect van de in de leden 4, 5 en 6 bedoelde termijnkortingen in geen geval leiden tot een termijn van minder dan vijftien dagen voor de ontvangst van de inschrijvingen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht.

Wanneer de aankondiging van de opdracht echter niet bij fax of met een elektronisch middel wordt verzonden, mag het gecumuleerde effect van de in de leden 4, 5 en 6 bedoelde termijnkortingen bij openbare procedures in geen geval leiden tot een termijn van minder dan 22 dagen voor de ontvangst van de inschrijvingen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht.

8. Het gecumuleerde effect van de in de leden 4, 5 en 6 bedoelde termijnkortingen mag in geen geval leiden tot een termijn van minder dan vijftien dagen voor de ontvangst van aanvragen tot deelneming in antwoord op een uit hoofde van artikel *42*, lid 1, onder c), bekendgemaakte aankondiging, of in antwoord op een uitnodiging van een aanbestedende dienst overeenkomstig artikel *47*, lid 3, te rekenen vanaf de verzenddatum van de aankondiging van de opdracht of van de uitnodiging.

Bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen mag het gecumuleerde effect van de in de leden 4, 5 en 6 bedoelde termijnkortingen in geen geval leiden tot een termijn van minder dan tien dagen voor de ontvangst van de inschrijvingen, te rekenen vanaf de verzenddatum van de uitnodiging tot inschrijving, behalve wanneer de termijn overeenkomstig lid 3, onder b), in onderling overleg wordt vastgesteld.

9. Wanneer de bestekken en de aanvullende stukken of nadere inlichtingen hoewel tijdig aangevraagd, om enigerlei reden niet binnen de in artikel *46* gestelde termijnen zijn verstrekt, of wanneer de inschrijvingen slechts na een aanwijzing ter plaatse, of na inzage ter plaatse van de bij het bestek behorende stukken kunnen worden gedaan, moeten de termijnen voor de ontvangst van de inschrijvingen op zodanige wijze worden verlengd dat de termijnen slechts ingaan nadat alle betrokken economische subjecten van alle nodige informatie voor de opstelling van de inschrijvingen kennis hebben genomen, behalve wanneer de termijn overeenkomstig lid 3, onder b), in onderling overleg wordt vastgesteld.

10. In bijlage XXI wordt een overzicht van de in dit artikel vastgestelde termijnen gegeven.

Artikel *46*

Bestek en nadere inlichtingen

1. Wanneer de aanbestedende diensten overeenkomstig bijlage XIX het volledige bestek en de eventuele aanvullende stukken niet vrij en rechtstreeks met elektronische middelen toegankelijk maken, en wanneer deze stukken, bij niet-openbare procedures en procedures van gunning door onderhandelingen met oproep tot mededinging, niet bij de uitnodiging tot inschrijving zijn gevoegd, worden het bestek en de aanvullende stukken binnen zes dagen na ontvangst van de aanvraag aan de economische subjecten toegezonden, mits deze aanvraag tijdig voor de uiterste datum voor de indiening van de inschrijvingen is gedaan.

2. Nadere inlichtingen over het bestek worden, mits tijdig aangevraagd, uiterlijk zes dagen voor het verstrijken van de uiterste termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen, door de aanbestedende diensten verstrekt.

Artikel 47

Verzendingswijze voor aanvragen tot deelneming en regels die van toepassing zijn voor uitnodigingen tot inschrijving

1. De aanvragen tot deelneming aan een procedure voor de plaatsing van een opdracht kunnen elektronisch, bij brief of bij fax geschieden.

Wanneer aanvragen bij fax zijn gedaan, kunnen de aanbestedende diensten eisen dat deze aanvragen vóór het verstrijken van de in artikel 45 bedoelde termijn bij brief of elektronisch worden bevestigd.

2. De aanbestedende diensten nodigen de daartoe uitgekozen gegadigden gelijktijdig en schriftelijk uit tot het doen van een inschrijving. In de uitnodiging van deze gegadigden wordt vermeld hoe zij toegang kunnen verkrijgen tot het bestek en de aanvullende stukken die rechtstreeks elektronisch toegankelijk zijn overeenkomstig bijlage XIX. Ingeval deze toegang niet is gewaarborgd, gaat de uitnodiging vergezeld van een exemplaar van het bestek en van de aanvullende stukken.

De uitnodiging bevat ten minste:

a) de uiterste datum waarop de eventuele aanvullende stukken kunnen worden gevraagd alsook het eventueel voor het verkrijgen van deze stukken te betalen bedrag en de wijze waarop het moet worden betaald;

b) de uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen, het adres waar deze moeten worden ingediend en de taal of talen waarin zij moeten worden gesteld;

c) een verwijzing naar elke bekendgemaakte aankondiging van de opdracht;

d) de aanduiding van de eventueel bij te voegen stukken;

e) de gunningscriteria en het relatieve gewicht ervan indien dit niet in de aankondiging is vermeld;

f) alle andere bijzondere voorwaarden voor deelneming aan de opdracht***, voorzover deze geen ongerechtvaardigde discriminatie tussen aanbieders vormen***.

3. Wanneer er een oproep tot mededinging wordt gedaan aan de hand van een periodieke indicatieve aankondiging, verzoeken de aanbestedende diensten nadien alle gegadigden hun belangstelling te bevestigen aan de hand van nadere gegevens betreffende de betrokken opdracht, alvorens met de selectie van de inschrijvers of deelnemers aan de onderhandelingen te beginnen.

Het verzoek omvat ten minste de volgende gegevens:

a) de aard en de hoeveelheid, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijn voor de uitoefening van deze opties; in het geval van periodiek terugkerende opdrachten, de aard en de hoeveelheid en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop de latere oproepen tot mededinging voor werken, leveringen of diensten worden bekendgemaakt;

b) type aanbestedingsprocedure: niet-openbaar of door onderhandelingen;

c) in voorkomend geval, de begin- of einddatum van de levering, de werken of de diensten;

d) het adres en de uiterste datum voor de indiening van aanvragen om te worden uitgenodigd tot inschrijving alsmede de taal of talen waarin deze moeten worden gesteld;

e) het adres van de instantie die de opdracht plaatst en de nodige informatie voor het verkrijgen van specificaties en andere documenten;

f) de economische en technische eisen, de financiële waarborgen en de inlichtingen die van de economische subjecten worden verlangd;

g) het te betalen bedrag voor het verkrijgen van de documentatie betreffende de aanbestedingsprocedure en de wijze van betaling;

h) de contractvorm van de opdracht waarvoor inschrijvingen worden gevraagd: aankoop, leasing, huur of huurkoop, of verscheidene van deze vormen;

i) de gunningscriteria en het gewicht ervan, indien dit niet in de enuntiatieve aankondiging is vermeld.

Afdeling 3

Communicatie en informatieverstrekking

Artikel *48*

Communicatiemiddelen

1. Elke in deze titel genoemde mededeling en uitwisseling van informatie ***kan bij*** brief, bij fax of door elektronische middelen geschieden.

Richtlijn 1999/93/EG en Richtlijn *2000/31/EG* zijn op de elektronische overdracht van informatie van toepassing.

Elektronische inschrijving is alleen mogelijk met gebruikmaking van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van Richtlijn 1999/93/EG en een betrouwbare codering van de inhoud van de inschrijving.

2. Deze mededeling en uitwisseling van informatie***, alsmede opslag, bewaring en verwerking van informatie*** geschieden op zodanige wijze dat:

a) de integriteit van de gegevens en de vertrouwelijkheid van de inschrijvingen en van alle door de economische subjecten doorgegeven informatie worden gewaarborgd, en

b) de aanbestedende diensten pas bij het verstrijken van de uiterste termijn voor de indiening van de inschrijvingen van de inhoud ervan kennisnemen.

3. Wanneer de inschrijvingen door elektronische middelen worden doorgegeven, verbinden de inschrijvers zich in artikel *53*, lid 2 en de artikelen *54 en 55* genoemde documenten, certificaten, verklaringen en getuigschriften uiterlijk de dag voor de opening van de inschrijvingen in te dienen.

4. De keuze voor een bepaalde wijze van doorgifte voor de inschrijvingen mag niet leiden tot belemmeringen voor de goede werking van de interne markt.

5. De aanbestedende diensten overleggen inschrijvers desgewenst een verklaring van een geaccrediteerde derde partij waarin wordt verklaard dat zij adequate maatregelen hebben genomen om de vertrouwelijkheid van de informatie van inschrijvers bij doorzending en na ontvangst te waarborgen.

Artikel *49*

Inlichting van verzoekers om erkenning, gegadigden en inschrijvers

1. De aanbestedende diensten stellen de deelnemende economische subjecten zo snel mogelijk en desgevraagd schriftelijk van de beslissingen betreffende de gunning van de opdracht in kennis.

2. De aanbestedende diensten delen zo snel mogelijk na de datum van ontvangst van een schriftelijk verzoek hiertoe, iedere afgewezen gegadigde of inschrijver de redenen voor de afwijzing mee, en aan iedere inschrijver die een aan de eisen beantwoordende inschrijving heeft gedaan, de kenmerken en relatieve voordelen van de uitgekozen inschrijving, alsmede de naam van de begunstigde.

De aanbestedende diensten kunnen evenwel besluiten dat bepaalde, in de eerste alinea van dit lid genoemde gegevens betreffende de gunning van de opdracht, niet worden medegedeeld indien openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, met het openbaar belang in strijd zou zijn of aan de rechtmatige handelsbelangen van openbare of particuliere economische subjecten, met inbegrip van de belangen van het economische subject waaraan de opdracht is gegund, schade zou kunnen toebrengen dan wel de eerlijke mededinging tussen de economische subjecten zou kunnen schaden.

3. Aanbestedende diensten, die een erkenningsregeling invoeren en beheren, moeten de aanvragers binnen ***een termijn van uiterlijk twee maanden*** van het besluit inzake hun erkenning in kennis stellen.

Wanneer het erkenningsbesluit meer dan zes maanden vanaf de indiening van het verzoek om erkenning in beslag neemt, moet de aanbestedende dienst de verzoeker binnen twee maanden na deze indiening mededeling doen van de redenen waarom deze termijn langer moet zijn en van de datum waarop zijn verzoek zal worden aanvaard dan wel afgewezen.

4. Verzoekers om erkenning wie erkenning wordt geweigerd, worden ***binnen een termijn van uiterlijk twee maanden*** van dit besluit en van de redenen voor deze weigering in kennis gesteld. Deze redenen moeten gebaseerd zijn op de in artikel *54*, lid 2, vermelde erkenningscriteria.

5. De aanbestedende diensten, die een erkenningsregeling invoeren en beheren, kunnen de erkenning van een economisch subject slechts beëindigen om redenen gegrond op de in artikel *54*, lid 2, vermelde criteria. Het voornemen een erkenning te beëindigen, alsmede de redenen daartoe, moeten het economische subject vooraf schriftelijk ter kennis worden gebracht.

Artikel *50*

Over de geplaatste opdrachten te bewaren gegevens

1. De aanbestedende diensten bewaren met betrekking tot alle opdrachten de nodige gegevens opdat zij later de besluiten kunnen motiveren betreffende:

a) de erkenning en de selectie van de economische subjecten en de gunning van de opdrachten,

b) het gebruik van procedures zonder voorafgaande oproep tot mededinging overeenkomstig artikel *40*, lid 3,

c) de niet-toepassing van het bepaalde in de hoofdstukken III tot en met VI van de onderhavige titel krachtens de in hoofdstuk II van titel I en in hoofdstuk II van de onderhavige titel vervatte afwijkingen.

2. De gegevens worden gedurende ten minste ***zes jaar*** na de datum van gunning van de opdracht bewaard, opdat de aanbestedende dienst gedurende dat tijdvak aan de Commissie de noodzakelijke inlichtingen kan verstrekken, indien deze daarom verzoekt.

Artikel 51

Beroepsprocedures

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat tegen de door de aanbestedende dienst genomen besluiten doeltreffend en vooral zo snel mogelijk beroep kan worden ingesteld overeenkomstig Richtlijn 89/665/EEG van de Raad van 21 december 1989 houdende de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de beroepsprocedures inzake het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen en voor de uitvoering van werken [1].

De lidstaten dragen er zorg voor dat de werknemers en hun vertegenwoordigers adequate procedures ter beschikking staan voor de handhaving van de verplichtingen uit hoofde van deze richtlijn.

Hoofdstuk VII

Verloop van de procedure

Artikel *52*

Algemene bepalingen

1. De opdrachten worden gegund op grond van de in afdeling 2 vastgelegde gunningscriteria, met inachtneming van artikel *37* betreffende de varianten, ***nadat de inschrijvers of gegadigden hebben aangetoond dat zij hun verplichtingen krachtens artikel 39, lid 2 in acht nemen*** en na controle van de geschiktheid van de economische subjecten op grond van overeenkomstig artikel *55* opgestelde regels en criteria en rekening gehouden met artikel *53* betreffende de onderlinge erkenning.

2. Wanneer de oproep tot mededinging geschiedt door een mededeling inzake het bestaan van een in afdeling 1 bedoelde erkenningsregeling, worden de specifieke opdrachten waarop de oproep tot mededinging betrekking heeft gegund op grond van de in afdeling 2 vastgestelde gunningscriteria, met inachtneming van artikel *37* betreffende de varianten, na controle van de geschiktheid van de overeenkomstig artikel *55* betreffende de erkenningsregelingen erkende economische subjecten op grond van de overeenkomstig artikel *54* opgestelde regels en criteria en rekening gehouden met artikel *53* betreffende de onderlinge erkenning.

[1] PB L 395 van 30.12.1989, blz. 33.

Afdeling 1

Erkenning en kwalitatieve selectie

Artikel *53*

Onderlinge erkenning op het gebied van administratieve, technische of financiële voorwaarden en inzake certificaten, proeven en bewijzen

1. Wanneer de aanbestedende diensten de deelnemers aan een niet-openbare procedure of procedure van gunning door onderhandelingen kiezen, waarbij zij een besluit nemen over de erkenning, of wanneer de erkenningscriteria en erkenningsregels worden bijgewerkt, mogen de aanbestedende diensten niet:

a) aan bepaalde economische subjecten administratieve, technische of financiële voorwaarden opleggen die niet aan andere worden opgelegd,

b) proeven of bewijzen eisen die een doublure zouden vormen met reeds beschikbare objectieve bewijzen.

2. Ingeval de aanbestedende diensten de overlegging verlangen van een door een onafhankelijke instantie opgestelde verklaring dat het economische subject aan bepaalde kwaliteitsnormen voldoet, dient deze te verwijzen naar kwaliteitsbewakingsregelingen die op de Europese normenreeks op dit gebied zijn gebaseerd en die zijn gecertificeerd door instanties die aan de Europese normenreeks voor certificering voldoen.

De aanbestedende diensten erkennen gelijkwaardige verklaringen van in andere lidstaten gevestigde instanties. Zij aanvaarden eveneens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het gebied van de kwaliteitsbewaking van economische subjecten die niet voor dergelijke verklaringen in aanmerking komen of die niet binnen de gestelde termijnen dergelijke verklaringen kunnen verkrijgen.

Artikel *54*

Erkenningsregelingen

1. Desgewenst mogen de aanbestedende diensten een regeling voor de erkenning van economische subjecten invoeren en beheren.

De aanbestedende diensten die een erkenningsregeling invoeren of beheren, zorgen ervoor dat de economische subjecten te allen tijde een erkenning kunnen aanvragen.

2. De in lid 1 bedoelde regeling kan verscheidene fasen van erkenning van geschiktheid omvatten.

De regeling moet worden beheerd op basis van door de aanbestedende dienst omschreven objectieve criteria en regels.

Wanneer deze criteria en regels technische specificaties bevatten, is artikel *35* van toepassing. Deze criteria en regels kunnen zo nodig worden bijgewerkt.

Deze criteria en regels omvatten de in artikel 53 van Richtlijn 2002/…/EG [betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken].

3. De in lid 2 bedoelde criteria en regels worden de belangstellende economische subjecten desgevraagd ter beschikking gesteld. Wanneer deze criteria en regels worden bijgewerkt, wordt dit de belangstellende economische subjecten medegedeeld.

Wanneer een aanbestedende dienst van oordeel is dat de erkenningsregeling van bepaalde derde diensten of lichamen aan de voorwaarden voldoet, deelt zij de belangstellende economische subjecten de namen van deze derde diensten of lichamen mede.

4. Er wordt een lijst van de erkende economische subjecten bijgehouden, die volgens het type opdrachten waarvoor de erkenning geldt in categorieën kan worden ingedeeld.

5. Wanneer een oproep tot mededinging plaatsvindt door een mededeling inzake het bestaan van een erkenningsregeling, worden de inschrijvers bij een niet-openbare procedure of de deelnemers aan een procedure van gunning door onderhandelingen gekozen uit de volgens een dergelijke regeling in aanmerking komende gegadigden.

Donderdag, 17 januari 2002

Artikel *55*

Kwalitatieve selectiecriteria

1. De aanbestedende diensten die selectiecriteria bij een openbare procedure opstellen, doen dit volgens objectieve regels en criteria die de belangstellende economische subjecten ter beschikking worden gesteld.

2. De aanbestedende diensten die de gegadigden selecteren voor een niet-openbare aanbestedingsprocedure of een procedure van gunning door onderhandelingen, doen dit in overeenstemming met de door hen omschreven objectieve regels en criteria, die de belangstellende economische subjecten ter beschikking worden gesteld.

3. Bij een niet-openbare procedure of een procedure van gunning door onderhandelingen kunnen de criteria gebaseerd zijn op de objectieve noodzaak voor de aanbestedende dienst de gegadigden te beperken tot een aantal dat door het noodzakelijke evenwicht tussen enerzijds de specifieke kenmerken van de aanbestedingsprocedure en anderzijds de daarvoor vereiste middelen wordt gerechtvaardigd. Bij de vaststelling van het aantal gegadigden dient echter rekening te worden gehouden met de noodzaak voldoende concurrentie te waarborgen.

4. Indien andere sectorspecifieke communautaire normen bepalingen bevatten die afwijken van het bepaalde in lid 1, dan zijn eerstgenoemde toepasselijk.

5. De ***in artikel*** *53* van richtlijn …/…/EG [betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken] genoemde selectiecriteria ***moeten worden gehanteerd***.

6. Van deelneming aan een opdracht kan worden uitgesloten ieder economisch subject:

a) dat in staat van faillissement of van liquidatie verkeert, welks werkzaamheden zijn gestaakt, voor hetwelk een surséance van betaling of een akkoord geldt of die in een andere vergelijkbare toestand verkeert ingevolge een soortgelijke procedure die voorkomt in de nationale wetten of regelingen;

b) welks faillissement of liquidatie is aangevraagd of tegen hetwelk een procedure van surséance van betaling of akkoord dan wel een andere soortgelijke procedure die voorkomt in de nationale wetten of regelingen, aanhangig is gemaakt;

c) dat in de afgelopen vijf jaar bij een definitieve rechterlijke uitspraak is veroordeeld wegens een milieudelict;

d) jegens welk een rechterlijke uitspraak is gedaan waarbij een delict is vastgesteld dat in strijd is met zijn beroepsgedragsregels;

e) dat in de uitoefening van zijn beroep een ernstige fout heeft begaan, vastgesteld op elke grond die de aanbestedende diensten aannemelijk kunnen maken;

f) dat niet aan zijn verplichtingen heeft voldaan ten aanzien van de betaling van de socialeverzekeringsbijdragen overeenkomstig de wettelijke bepalingen van het land waar het is gevestigd of van het land van de aanbestedende dienst;

g) dat niet aan zijn verplichtingen heeft voldaan ten aanzien van de betaling van zijn belastingen overeenkomstig de wettelijke bepalingen van de desbetreffende landen;

h) dat zich in ernstige mate schuldig heeft gemaakt aan valse verklaringen bij het verstrekken van de inlichtingen die ingevolge deze afdeling kunnen worden verlangd;

i) jegens welk een rechterlijke uitspraak is gedaan, waarbij fraude of enige andere onwettige activiteit in de zin van artikel 280 van het Verdrag is vastgesteld, anders dan bedoeld in lid 1, onder c).

7. Wanneer een lidstaat officiële lijsten bijhoudt van erkende economische subjecten als bedoeld in artikel 60 van Richtlijn …/…/EG [betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, diensten en werken], dan wordt dat systeem evenzo voor alle aanbestedende diensten toegepast.

8. De overeenkomstig dit artikel vastgelegde en toegepaste criteria en regels laten de eventuele voorwaarden met betrekking tot de bevordering van sociaal- en werkgelegenheidspolitieke doelstellingen overeenkomstig artikel 34, derde alinea onverlet.

Artikel 56

1.1. Normen inzake milieubeheer

Ingeval de aanbestedende diensten de overlegging verlangen van een door onafhankelijke instanties opgestelde verklaring dat het economische subject aan bepaalde normen inzake milieubeheer voldoet, dienen zij te verwijzen naar het communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem (EMAS) of naar normen inzake milieubeheer die gebaseerd zijn op de desbetreffende Europese of internationale normen die gecertificeerd zijn door instanties die beantwoorden aan het gemeenschapsrecht of aan de relevante Europese of internationale normen voor certificatie. Zij erkennen gelijkwaardige verklaringen van in andere lidstaten gevestigde instanties. Zij aanvaarden eveneens andere bewijzen inzake gelijkwaardige maatregelen op het gebied van milieubeheer van economische subjecten die geen toegang hebben tot dergelijke certificaten of deze niet binnen de gestelde termijnen kunnen verkrijgen.

Afdeling 2

Gunning van de opdracht

Artikel *57*

Gunningscriteria

1. Onverminderd de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de vergoeding van bepaalde diensten, zijn de criteria aan de hand waarvan de aanbestedende diensten een opdracht gunnen:

a) hetzij, indien de gunning aan de inschrijver met ***de economisch*** voordeligste inschrijving plaatsvindt, verschillende criteria ***die verband*** houden met het voorwerp van de opdracht, zoals de leveringstermijn, de uitvoeringstermijn, de gebruikskosten, de rentabiliteit, de kwaliteit, de esthetische en functionele kenmerken, de milieutechnische eigenschappen***, ook met betrekking tot de productiemethoden,*** de technische waarde, de klantenservice en technische bijstand, de verbintenissen met betrekking tot reserveonderdelen, de gewaarborgde materiaalvoorziening, de prijs en ***het gelijkekansenbeleid van de inschrijver***;

b) hetzij alleen de laagste prijs.

2. In het in lid 1, onder a), bedoelde geval ***vermeldt*** de aanbestedende dienst ***in de aanbestedingsstukken of in de aankondiging de gunningscriteria in volgorde van hun belang.***

Artikel *58*

Abnormaal lage offertes

Wanneer voor een bepaalde opdracht offertes worden gedaan die in verhouding tot de ***levering***, *diensten* ***of werken*** abnormaal laag lijken, verzoekt de aanbestedende dienst, alvorens deze te kunnen afwijzen, schriftelijk om door hem dienstig geachte preciseringen over de bestanddelen van de inschrijving en onderzoekt hij deze bestanddelen, waarbij hij rekening houdt met de verstrekte motivering. Hij kan verlangen dat binnen een redelijke termijn wordt geantwoord.

De aanbestedende dienst moet motiveringen in aanmerking nemen die zijn gebaseerd op objectieve factoren, zoals de zuinigheid van het bouw- of productieprocédé, de gekozen technische oplossingen, uitzonderlijk gunstige omstandigheden waarvan de inschrijver voor de uitvoering van de opdracht kan profiteren of het oorspronkelijke karakter van het product of het werk dat de inschrijver aanbiedt.

Wanneer de aanbestedende dienst vaststelt dat een offerte abnormaal laag is omdat de inschrijver staatssteun heeft ontvangen, dan mag hij deze offerte pas afwijzen indien hij de inschrijver heeft geraadpleegd en deze niet binnen een door de aanbestedende dienst vastgestelde redelijke termijn kon bewijzen dat de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag van deze steun in kennis werd gesteld en hiervoor toestemming voor heeft gegeven. De aanbestedende dienst die in deze omstandigheden een inschrijving afwijst, moet dit aan de Commissie meedelen.

Donderdag, 17 januari 2002

Afdeling 3

Inschrijvingen die producten uit derde landen bevatten en betrekkingen met deze landen

Artikel *59*

Inschrijvingen die producten uit derde landen bevatten

1. Dit artikel is van toepassing op inschrijvingen die producten bevatten uit derde landen waarmee de Gemeenschap niet in multilateraal of bilateraal kader een overeenkomst heeft gesloten die de communautaire ondernemingen op vergelijkbare wijze daadwerkelijk toegang verschaft tot de markten van deze derde landen. Dit artikel laat de verplichtingen van de Gemeenschap of haar lidstaten jegens derde landen onverlet.

2. Iedere inschrijving die wordt ingediend met het oog op de gunning van een opdracht voor leveringen, kan worden afgewezen wanneer het aandeel van de uit derde landen afkomstige goederen, waarvan de oorsprong wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad *van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek* [1], meer dan 50 % uitmaakt van de totale waarde van de goederen waarop deze inschrijving betrekking heeft.Voor de toepassing van dit artikel worden de programmatuurtoepassingen die in telecommunicatienetten worden gebruikt, als producten beschouwd.

3. Behoudens de tweede alinea wordt, wanneer twee of meer inschrijvingen volgens de gunningscriteria van artikel *57* gelijkwaardig zijn, de voorkeur gegeven aan de inschrijving die niet krachtens lid 2 kan worden afgewezen. Voor de toepassing van dit artikel wordt het bedrag van de offerte als gelijkwaardig beschouwd, indien het prijsverschil niet meer dan 3 % bedraagt.

Aan een inschrijving zal echter niet overeenkomstig de eerste alinea de voorkeur worden gegeven indien de aanbestedende dienst hierdoor genoodzaakt zou zijn apparatuur aan te schaffen met technische kenmerken die afwijken van de bestaande apparatuur, en dit tot onverenigbaarheid of tot technische moeilijkheden bij het gebruik of het onderhoud zou leiden of buitensporige kosten zou meebrengen.

4. Voor de toepassing van dit artikel worden voor de bepaling van het in lid 2 bedoelde aandeel van uit derde landen afkomstige goederen de derde landen buiten beschouwing gelaten ten gunste waarvan de toepassing van deze richtlijn bij een besluit van de Raad overeenkomstig lid 1 is uitgebreid.

5. De Commissie brengt jaarlijks, en voor de eerste keer tijdens de tweede helft van het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn, aan de Raad verslag uit over de vooruitgang die is geboekt bij de multilaterale of bilaterale onderhandelingen over de toegang van de communautaire ondernemingen tot de markten van de derde landen op de onder deze richtlijn vallende gebieden, over alle ingevolge deze onderhandelingen bereikte resultaten, alsmede over de daadwerkelijke toepassing van alle gesloten overeenkomsten.

In het licht van deze ontwikkelingen kan de Raad, op voorstel van de Commissie en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de bepalingen van dit artikel wijzigen.

Artikel *60*

Betrekkingen met derde landen op het gebied van opdrachten voor diensten

1. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van alle algemene moeilijkheden die hun ondernemingen feitelijk of rechtens ondervinden om in derde landen opdrachten voor diensten toegewezen te krijgen.

2. De Commissie dient vóór 31 december … en vervolgens periodiek, bij de Raad een verslag in betreffende de openstelling van opdrachten voor diensten in derde landen, alsook betreffende de stand van de onderhandelingen die daarover, met name in het kader van de WTO, met deze landen worden gevoerd.

3. De Commissie beijvert zich ervoor bij het desbetreffende derde land een situatie te verhelpen, ten aanzien waarvan zij op grond van de in lid 2 bedoelde verslagen, of op basis van andere informatie, vaststelt dat met betrekking tot het plaatsen van ***overheidsopdrachten***:

a) een derde land de ondernemingen van de Gemeenschap geen toegang verleent die vergelijkbaar is met die welke de Gemeenschap toekent aan ondernemingen van dat derde land,

b) de ondernemingen van de Gemeenschap in een derde land niet dezelfde behandeling of dezelfde concurrentiemogelijkheden krijgen als de binnenlandse ondernemingen,

[1] PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 955/1999 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 119 van 7.5.1999, blz. 1).

c) andere derde landen in het desbetreffende derde land een gunstiger behandeling krijgen dan de ondernemingen van de Gemeenschap, ***of***

d) een derde land de in Bijlage XXII bedoelde internationale arbeidsnormen niet in acht neemt.

4. In de in lid 3 genoemde gevallen kan de Commissie te allen tijde de Raad voorstellen te besluiten dat het gunnen van opdrachten voor diensten gedurende een in het besluit te bepalen periode wordt geschorst of beperkt ten aanzien van:

a) ondernemingen waarop de wetgeving van het betrokken derde land van toepassing is;

b) ondernemingen die met de onder a) bedoelde ondernemingen zijn verbonden en die hun statutaire zetel in de Gemeenschap hebben, maar die geen daadwerkelijke en directe band met de economie van een lidstaat hebben;

c) ondernemingen die inschrijvingen indienen welke betrekking hebben op diensten die hun oorsprong hebben in het desbetreffende derde land.

De Raad neemt zijn besluit zo spoedig mogelijk en met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

De Commissie kan deze maatregelen uit eigen beweging of op verzoek van een lidstaat voorstellen.

5. Dit artikel laat de verplichtingen van de Gemeenschap ten aanzien van derde landen onverlet.

TITEL III

Op prijsvragen toepasselijke specifieke regels

Artikel *61*

Algemene bepalingen

1. De voorschriften voor het organiseren van een prijsvraag worden vastgesteld overeenkomstig lid 2 van dit artikel en de artikelen *62, 64, 65 en 66* en worden ter beschikking gesteld van degenen die belang stellen in deelneming aan de prijsvraag.

2. De toelating van deelnemers tot prijsvragen mag niet worden beperkt:

a) tot het grondgebied van een lidstaat of een deel daarvan;

b) op grond van het feit dat de deelnemers, ingevolge de wetgeving van de lidstaat waar de prijsvraag wordt uitgeschreven, natuurlijke personen, dan wel rechtspersonen moeten zijn.

Artikel *62*

Drempels

1. Deze titel is van toepassing op de prijsvragen die worden georganiseerd in het kader van een procedure voor het plaatsen van opdrachten voor diensten waarvan de geraamde waarde exclusief BTW ten minste 400 000 euro bedraagt.

2. Dit artikel is van toepassing op alle prijsvragen wanneer het totale bedrag aan prijzengeld en betalingen aan deelnemers ten minste gelijk is aan 400 000 euro.

Artikel *63*

Uitgesloten prijsvragen

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op prijsvragen waarmee de aanbestedende diensten iets anders beogen dan de uitoefening van hun in artikelen 3 tot en met 6 bedoelde activiteiten of voor de uitoefening van die activiteiten in een derde land, in omstandigheden waarbij er geen sprake is van de fysieke exploitatie van een net of van een geografisch gebied binnen de Gemeenschap.

2. De aanbestedende diensten doen de Commissie op haar verzoek mededeling van elke activiteit die volgens hen krachtens lid 1 is uitgezonderd. De Commissie kan ter informatie periodiek in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen de lijsten bekend maken van de categorieën activiteiten die zij als uitgezonderd beschouwt. Daarbij houdt de Commissie rekening met alle gevoelige commerciële aspecten waarop de aanbestedende diensten bij het verstrekken van informatie wijzen.

3. Deze richtlijn is niet van toepassing op prijsvragen waarvoor andere procedurevoorschriften gelden en die worden georganiseerd:

a) krachtens een tussen een lidstaat en een of meer derde landen overeenkomstig het Verdrag gesloten internationale overeenkomst betreffende leveringen, werken, diensten of prijsvragen die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie van een project door de ondertekenende staten; elke overeenkomst wordt ter kennis gebracht van de Commissie, die het Raadgevend Comité inzake overheidsopdrachten kan raadplegen;

b) krachtens een in verband met de legering van strijdkrachten gesloten internationale overeenkomst betreffende ondernemingen in een lidstaat of in een derde land;

c) volgens de specifieke procedure van een internationale organisatie.

4. Deze richtlijn is niet van toepassing op prijsvragen die worden georganiseerd om in de desbetreffende lidstaat een activiteit voort te zetten waarop artikel *30*, lid 1, bij besluit van toepassing is of waarop artikel *30*, lid 1, ingevolge artikel *30*, lid 5, van toepassing wordt geacht.

Artikel *64*

Regels voor de bekendmaking en voor de doorzichtigheid

1. De oproep tot mededinging gebeurt via een aankondiging die is opgesteld volgens de standaardformulieren die de Commissie overeenkomstig de in artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure heeft goedgekeurd.

Deze aankondiging bevat ten minste de in bijlage XVII vermelde gegevens en wordt volgens de voorwaarden van bijlage XIX bekendgemaakt.

Alleen de tekst in de oorspronkelijke taal is authentiek.

2. De aanbestedende diensten die een prijsvraag hebben georganiseerd, doen de Commissie binnen twee maanden na de sluiting ervan onder de door de Commissie overeenkomstig de in artikel *68*, lid 2 bedoelde procedure te bepalen voorwaarden, mededeling van de resultaten van de procedure door middel van een aankondiging.

Deze aankondiging wordt opgesteld overeenkomstig de standaardformulieren die de Commissie volgens de in artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure heeft goedgekeurd en bevat ten minste de in bijlage XVIII vermelde gegevens.

3. De overeenkomstig bijlage XVIII verstrekte gegevens, worden overeenkomstig bijlage XIX bekendgemaakt. De aanbestedende diensten zijn niet verplicht gevoelige commerciële informatie bekend te maken.

4. De aankondigingen die overeenkomstig bijlage XIX elektronisch zijn opgesteld en verzonden, worden binnen vijf dagen na hun verzending overeenkomstig de in bijlage XIX opgenomen technische specificaties voor bekendmaking bekendgemaakt.

De aankondigingen die overeenkomstig de in bijlage XIX opgenomen technische specificaties voor de bekendmaking niet elektronisch zijn verzonden, worden binnen twaalf dagen na hun verzending bekendgemaakt.

5. De aankondigingen en de inhoud ervan mogen overeenkomstig bijlage XIX niet openbaar worden gemaakt vóór de datum waarop zij ter publicatie worden verzonden. Deze publicatie mag geen andere informatie bevatten dan de overeenkomstig bijlage XIX verzonden aankondigingen.

6. De kosten van de bekendmaking van aankondigingen overeenkomstig bijlage XIX komen ten laste van de Gemeenschap.

Artikel *65*

Communicatiemiddelen

1. Elke in deze titel genoemde mededeling en uitwisseling van informatie ***kan bij*** brief, bij fax of door elektronische middelen geschieden.

Richtlijn 1999/93/EG en 2000/31/EG zijn op de elektronische overdracht van informatie van toepassing.

Elektronische inschrijving is alleen mogelijk met gebruikmaking van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van Richtlijn 1999/93/EG en een betrouwbare codering van de inhoud van de inschrijving.

2. Deze mededeling en uitwisseling van informatie ***alsmede opslag, bewaring en verwerking van informatie*** geschieden op zodanige wijze dat:

a) de integriteit en de vertrouwelijkheid van alle door de dienstverleners doorgegeven informatie worden gewaarborgd;

b) de aanbestedende diensten pas bij het verstrijken van de uiterste termijn voor de indiening van de plannen en projecten kennisnemen van de inhoud ervan.

3. Wanneer de plannen en projecten door elektronische middelen worden verzonden, verbinden de deelnemers aan de prijsvraag de eventueel door de aanbestedende diensten verlangde documenten, certificaten, verklaringen en getuigschriften uiterlijk de dag voordat de jury van de plannen en projecten kennisneemt, op een passende wijze in te dienen.

4. De keuze voor de wijze van doorgifte van de plannen en projecten mag niet leiden tot discriminatie van bepaalde economische subjecten.

Artikel *66*

De organisatie van prijsvragen, de selectie van deelnemers, de samenstelling en de jury

1. Voor het organiseren van hun prijsvragen passen de aanbestedende diensten procedures toe die aan de bepalingen van deze richtlijn zijn aangepast.

2. Bij prijsvragen met een beperkt aantal deelnemers stellen de aanbestedende diensten duidelijke en niet-discriminerende selectiecriteria vast. In alle gevallen moet het aantal kandidaten dat wordt uitgenodigd om aan de prijsvraag deel te nemen een daadwerkelijke mededinging waarborgen.

3. De jury bestaat uitsluitend uit natuurlijke personen die onafhankelijk zijn van de deelnemers aan de prijsvraag.

Wanneer van de deelnemers aan een prijsvraag een bijzondere beroepskwalificatie wordt geëist, moet ten minste een derde van de juryleden dezelfde kwalificatie of een gelijkwaardige kwalificatie hebben.

De jury is autonoom in haar besluiten en adviezen. Haar besluiten of adviezen worden genomen, respectievelijk uitgebracht op basis van anoniem voorgelegde projecten en uitsluitend op grond van de criteria die in de in bijlage XVII bedoelde aankondiging zijn vermeld.

TITEL IV

Statistische verplichtingen en slotbepalingen

Artikel *67*

Statistische verplichtingen

1. De lidstaten zien erop toe, dat de Commissie ieder jaar op volgens de in artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure te bepalen wijze een statistisch overzicht krijgt betreffende de naar lidstaat en naar de in de bijlagen I tot en met IX genoemde activiteitencategorieën uitgesplitste totale waarde van de beneden de in artikel *16* genoemde drempels blijvende geplaatste opdrachten die anders, met uitzondering van de drempels zelf, onder de toepassing van deze richtlijn zouden zijn gevallen.

Donderdag, 17 januari 2002

2. Met betrekking tot de in de bijlagen I, II, VII, VIII en IX bedoelde activiteiten zien de lidstaten erop toe dat de Commissie op volgens de in van artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure te bepalen wijze een statistisch overzicht van de geplaatste opdrachten krijgt, uiterlijk op 31 oktober […] over het voorafgaande jaar, en vervolgens elk jaar vóór 31 oktober. Dit overzicht bevat de gegevens die noodzakelijk zijn voor de controle op de juiste toepassing van de overeenkomst.

De in de eerste alinea bedoelde informatie heeft geen betrekking op de opdrachten in verband met diensten van categorie 8 van bijlage XVI. A, telecommunicatiediensten van categorie 5 waarvan de posten in de CPV-nomenclatuur overeenkomen met de CPC-referentienummers 7524, 7525 en 7526, of diensten als genoemd in bijlage XVI. B.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde uitvoeringsbepalingen worden zodanig vastgesteld dat:

a) met het oog op administratieve vereenvoudiging de minder belangrijke opdrachten kunnen worden uitgesloten, voor zover de bruikbaarheid van de statistieken daardoor niet wordt aangetast;

b) het vertrouwelijke karakter van de doorgegeven informatie wordt geëerbiedigd.

Artikel *68*

Het Raadgevend Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 1 van Besluit 71/306/EEG van de Raad [1] ingestelde Raadgevende Comité inzake overheidsopdrachten.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, wordt de in artikel 3 van Besluit 1999/468/EG bedoelde raadplegingsprocedure, met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dit besluit toegepast.

Artikel *69*

Herziening van de drempels

1. De Commissie herziet, volgens de in artikel *68*, lid 2 bedoelde procedure iedere twee jaar de in artikel *16*, lid 1, vastgestelde drempels, met ingang van 1 januari 2000, voorzover deze herziening nodig is om te waarborgen dat de in bijzondere trekkingsrechten (BTR) uitgedrukte drempels die zijn vastgesteld in de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie gesloten Overeenkomst inzake overheidsopdrachten, worden geëerbiedigd.

De waarde van deze drempels wordt berekend op basis van de gemiddelde dagwaarde van de euro uitgedrukt in BTR over de periode van 24 maanden die eindigt op de laatste dag van de maand augustus onmiddellijk voorafgaande aan de eerste januari waarop de herziening plaatsvindt. De waarde van de aldus herziene drempels wordt, indien noodzakelijk, naar beneden afgerond op het dichtstbijzijnde veelvoud van tienduizend euro;

2. Bij de in lid 1 bedoelde herziening stemt de Commissie overeenkomstig de in artikel 68, lid 2, bedoelde procedure ook de in artikel *62* (prijsvragen) genoemde drempels af op de herziene drempel die van toepassing is op opdrachten voor diensten.

De tegenwaarde van de overeenkomstig lid 1 vastgestelde drempels in de nationale valuta van de lidstaten die niet aan de monetaire unie deelnemen, worden in beginsel iedere twee jaar met ingang van 1 januari 2002 herzien. Deze waarden worden berekend op grond van het gemiddelde van de dagelijkse waarden van de genoemde valuta in euro's over de periode van 24 maanden die eindigt op de laatste dag van augustus onmiddellijk voorafgaande aan de eerste januari waarop de herziening plaatsvindt.

In voorkomend geval herziet de Commissie ook de in lid 1 en lid 2, tweede alinea, vastgestelde berekeningswijzen.

3. De in lid 1 bedoelde herziene drempels, hun tegenwaarde in de nationale valuta en de aangepaste drempels bedoeld in lid 1 en in lid 2, tweede alinea, worden aan het begin van de maand november die volgt op de herziening door de Commissie in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

[1] PB L 185 van 16.8.1971, blz. 15. Besluit gewijzigd bij Besluit 77/63/EEG (PB L 13 van 15.1.1977, blz. 15).

Artikel *70*

Wijzigingen

1. De Commissie kan, volgens de in artikel *68*, lid 2, bedoelde procedure wijzigingen aanbrengen in:

a) de in de bijlagen I tot IX opgenomen lijst van aanbestedende diensten zodat zij aan de in artikel 2 tot en met 6 vastgestelde criteria voldoen;

b) de voorwaarden voor de presentatie, verzending, inontvangstneming, vertaling, bewaring en verspreiding van de in de artikelen *41, 42 en 43* alsmede in artikel *64* genoemde aankondigingen;

c) de in de bijlagen XVI A en XVI B opgenomen nomenclatuur, voorzover hierdoor niet het toepassingsgebied van de richtlijn wordt gewijzigd, en de verwijzing naar specifieke posten van de nomenclatuur in de aankondigingen;

d) de in bijlage XI vastgestelde nomenclatuur, voorzover hierdoor niet het toepassingsgebied van de richtlijn wordt gewijzigd;

e) de bijlagen X en XIX.

2. De krachtens lid 1 genomen beslissingen worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel *71*

Tenuitvoerlegging

De lidstaten doen de nodige wettelijke, bestuursrechtelijke en administratieve bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 juni 2002 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel *72*

Intrekkingen

Richtlijn 93/38/EEG wordt ingetrokken, onverminderd de verplichtingen van de lidstaten wat de in bijlage *XXIII* aangegeven termijnen voor omzetting en toepassing betreft.

Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijn gelden als verwijzingen naar de onderhavige richtlijn en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage *XXIV*.

Artikel *73*

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel *74*

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te …, op …

Voor het Europees Parlement	Voor de Raad
De Voorzitter	*De Voorzitter*

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE I

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DE PRODUCTIE, HET VERVOER OF DE DISTRIBUTIE VAN DRINKWATER

BELGIË

Dienst ingesteld ingevolge het décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.

Dienst ingesteld ingevolge het arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.

Dienst ingesteld ingevolge het Besluit van de Vlaamse Gemeenschap van 17 juli 1985 houdende vaststelling van de statuten van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening.

Diensten voor de productie of de distributie van water ingesteld ingevolge de wet betreffende de intercommunales van 22 december 1986.

Diensten voor de productie of distributie van water ingesteld ingevolge de gemeentewet, artikel 147 bis, ter en quater inzake gemeentebedrijven.

DENEMARKEN

Diensten voor de productie of distributie van water, bedoeld in artikel 3, lid 3, van lovbekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985.

DUITSLAND

Diensten voor de productie of distributie van water bedoeld in de Eigenbetriebsverordnungen of Eigenbetriebsgesetze van de deelstaten (Kommunale Eigenbetriebe).

Diensten voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit van de deelstaten.

Diensten voor de productie van water overeenkomstig het Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937 en de erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937.

(Regiebetriebe) voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Kommunalgesetze, en in het bijzonder de Gemeindeordnungen der Länder.

Diensten ingesteld overeenkomstig het Aktiengesetz vom 6. September 1965, laatstelijk gewijzigd op 19 december 1985, of het GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898, laatstelijk gewijzigd op 15 mei 1986, of die de rechtsvorm hebben van een Kommanditgesellschaft, voor de productie of distributie van water op grond van een speciale overeenkomst met de regionale of lokale overheden.

GRIEKENLAND

Het waterleidingbedrijf van Athene (Etaireia Ydrefseos — Apochetefseos Protevoysis) ingesteld overeenkomstig wet 1068/80 van 23 augustus 1980.

Het waterleidingbedrijf van Thessaloniki (Organismos Ydrefseos Thessalonikis) dat zijn bedrijvigheid uitoefent overeenkomstig Presidentieel Besluit 61/1988.

Het waterleidingbedrijf van Volos (Etaireia Ydrefseos Voloy) dat zijn bedrijvigheid uitoefent overeenkomstig wet 890/1979.

Gemeentebedrijven (Dimotikes Epicheiriseis ydrefseos-apochetefseos) voor de productie of distributie van water, ingesteld overeenkomstig wet 1069/80 van 23 augustus 1980.

Samenwerkingsverbanden van lagere overheden (Syndesmoi ydrefsis) die hun bedrijvigheid uitoefenen op grond van de wet op de lagere overheden (Kodikas Dimon kai Koinotiton) uitgevoerd op grond van Presidentieel Besluit 76/1985.

SPANJE

Diensten voor de productie of distributie van water overeenkomstig Ley n° 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local en het Decreto Real n° 781/1986 Texto Refundido Régimen local.

— Canal de Isabel II, Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.

— Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.

FRANKRIJK

Diensten voor de productie of distributie van water overeenkomstig de:

dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies); of

code des communes L 323-8 R 323-4 (régies directes ou de fait); of

décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière); of

code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière); of

code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); of

jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); of

code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régie intéressée); of

circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); of

décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); of

code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermages).

IERLAND

Diensten voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964.

ITALIË

Diensten voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 en het Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986.

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese ingesteld overeenkomstig RDL 19 ottobre 1919, n. 2060.

Ente Acquedotti Siciliani ingesteld overeenkomstig leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature ingesteld overeenkomstig legge 5 luglio 1963, n. 9.

LUXEMBURG

De territoriale instanties voor watervoorziening.

Samenwerkingsverbanden van territoriale instanties voor de productie of distributie van water ingesteld overeenkomstig de loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981 en overeenkomstig de loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre.

Donderdag, 17 januari 2002

NEDERLAND

Diensten voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Waterleidingwet van 6 april 1957, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986.

OOSTENRIJK

Gemeentelijke (Gemeinden) en intercommunale diensten (Gemeindeverbände) voor de productie, het vervoer of de distributie van drinkwater overeenkomstig de Wasserversorgungsgesetze van de negen deelstaten.

PORTUGAL

Empresa Pública das Águas Livres voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Decreto-Lei n° 190/81 de 4 de Julho de 1981.

Plaatselijke instanties voor de productie of distributie van water.

FINLAND

Diensten voor de productie, het vervoer en de distributie van drinkwater overeenkomstig artikel 1 van Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista (982/77) van 23 december 1977.

ZWEDEN

Gemeenten en gemeentelijke bedrijven voor de productie, het vervoer of de distributie van drinkwater, overeenkomstig lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.

VERENIGD KONINKRIJK

Water Companies voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Water Acts 1945 en 1989.

Central Scotland Water Development Board, die water produceert en de Water Authorities voor de productie of distributie van water overeenkomstig de Water (Scotland) Act 1980.

Het Department of the Environment for Northern Ireland dat belast is met de productie en distributie van water overeenkomstig de Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973.

BIJLAGE II

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DE PRODUCTIE, HET VERVOER OF DE DISTRIBUTIE VAN ELEKTRICITEIT

BELGIË

Diensten op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit overeenkomstig artikel 5 betreffende gemeentelijke en intercommunale bedrijven van de wet op de elektriciteitsvoorziening van 10 maart 1925.

Diensten op het gebied van het vervoer of de distributie van elektriciteit overeenkomstig de wet betreffende de intercommunales van 22 december 1986.

EBES, Intercom, Unerg en andere diensten op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit aan wie een concessie is verleend voor de distributie overeenkomstig artikel 8 van de gemeentelijke en intercommunale vergunningen van de wet op de elektriciteitsvoorziening van 10 maart 1925.

De Openbare Elektriciteitsmaatschappij (Société publique de production d'électricité (SPE)).

DENEMARKEN

Diensten op het gebied van de productie of het vervoer van elektriciteit op basis van een licentie overeenkomstig paragraf 3, stk. 1, van de lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde.

Diensten op het gebied van de distributie van elektriciteit, als bedoeld in paragraf 3, stk. 2, van de lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, lf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde en op basis van machtiging tot onteigening overeenkomstig de artikelen 10 t/m 15 van de lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf. lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977.

DUITSLAND

Diensten op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit, als bedoeld in paragraaf 2, lid 1, van het Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13. Dezember 1935, laatstelijk gewijzigd door het Gesetz vom 19.12.1977, en eigen elektriciteitsproductie voor zover deze is onderworpen aan de werking van artikel 2, lid 5, van de richtlijn.

GRIEKENLAND

De Dimosia Epicheirisi Ilektrismoy (Openbare Energiemaatschappij). Ingesteld overeenkomstig wet 1468 van 2 augustus 1950, Peri idryseos Dimosias Epicheiriseos Ilektrismoy, en werkzaam op grond van wet 57/85, Domi, rolos kai tropos dioikisis kai leitoyrgias tis koinonikopoiimenis Dimosias Epicheirisis Ilektrismoy.

SPANJE

De diensten werkzaam op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit ingevolge artikel 1 van de Decreto, de 12 de marzo de 1954, dat de Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de energía goedkeurt, en van de Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia le instalaciones eléctricas.

Red Eléctrica de España SA, opgericht ingevolge de Decreto Real 91/1985 de 23 de enero.

FRANKRIJK

Électricité de France, ingesteld bij en werkzaam op grond van de loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Diensten (sociétés d'économie mixte of régies) op het gebied van de distributie van elektriciteit als bedoeld in artikel 23 van de loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Compagnie nationale du Rhône.

IERLAND

The Electricity Supply Board (ESB) ingesteld bij en werkzaam op grond van de Electricity Supply Act 1927.

ITALIË

Ente nazionale per l'energia elettrica ingesteld bij de legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 4, leden 5 of 8, van legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 20 van de Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 — Norme integrative della legge del 6 dicembre 1962, n 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'énergia Elettrica.

Donderdag, 17 januari 2002

LUXEMBURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, die elektriciteit produceert of distribueert overeenkomstig de convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de communes SIDOR.

NEDERLAND

Elektriciteitsproductie Oost-Nederland.

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA).

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH).

Elektriciteitsproductiemaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).

Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).

Diensten op het gebied van de distributie van elektriciteit op basis van een vergunning van de provinciale overheid overeenkomstig de Provinciewet.

OOSTENRIJK

Diensten op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit overeenkomstig het tweede Verstaatlichungsgesetz (BGBl. n° 81/1947), en het Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. n° 260/1975), met inbegrip van de Elektrizitätswirtschaftsgesetze van de negen deelstaten.

PORTUGAL

Electricidade de Portugal ingesteld bij Decreto-Lei no 502/76 van de 30 de Junho de 1976.

Diensten op het gebied van de distributie van elektriciteit ingevolge artigo 1o do Decreto-Lei no 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982, gewijzigd door Decreto-Lei no 297/86 de 19 de Setembro de 1986.

Diensten op het gebied van de productie van elektriciteit overeenkomstig de Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Onafhankelijke elektriciteitsproducenten overeenkomstig de Decreto-Lei n° 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Empresa de Electricidade dos Açores — EDA, EP, opgericht overeenkomstig Decreto Regional n° 16/80 de 21 de Agosto de 1980.

Empresa de Electricidade da Madeira, EP, opgericht overeenkomstig Decreto-Lei n° 12/74 de 17 de Janeiro de 1974 en geregionaliseerd overeenkomstig Decreto-Lei n° 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979 en Decreto-Lei n° 91/79 de 19 de Abril de 1979.

FINLAND

Diensten voor de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit krachtens een concessie overeenkomstig artikel 27 van Sähkölaki (319/79) van 16 maart 1979.

ZWEDEN

Diensten voor het vervoer of de distributie van elektriciteit krachtens een concessie overeenkomstig lagen (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.

VERENIGD KONINKRIJK

De Central Electricity Generating Board (CEGB) en de Area Electricity Boards, die werkzaam zijn op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit ingevolge de Electricity Act 1947 en de Electricity Act 1957.

De North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB), werkzaam op het gebied van de productie, het vervoer en de distributie van elektriciteit overeenkomstig de Electricity (Scotland) Act 1979.

De South of Scotland Electricity Board (SSEB), werkzaam op het gebied van de productie, het vervoer en de distributie van elektriciteit overeenkomstig de Electricity (Scotland) Act 1979.

De Northern Ireland Electricity Service (NIES), opgericht ingevolge de Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972.

BIJLAGE III

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN HET VERVOER, DE OPSLAG OF DE DISTRIBUTIE VAN GAS OF WARMTE

BELGIË

Distrigaz SA, werkzaam op grond van de wet van 29 juli 1983.

Diensten op het gebied van het vervoer van gas (op basis van een vergunning of concessie) overeenkomstig de wet van 12 april 1965, als gewijzigd bij de wet van 28 juli 1987.

Diensten op het gebied van de distributie van gas en werkzaam overeenkomstig de wet betreffende de intercommunales van 22 december 1986.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

DENEMARKEN

Dansk Olie og Naturgas A/S, werkzaam op basis van een exclusief recht, verleend overeenkomstig de bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas.

Diensten die werkzaam zijn overeenkomstig lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning.

Diensten die werkzaam zijn op het gebied van de distributie van gas of warmte op grond van een vergunning overeenkomstig hoofdstuk IV van lov om varmeforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 330 af 29. juni 1983.

Diensten op het gebied van het vervoer van gas op grond van een vergunning overeenkomstig bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter (het installeren van pijpleidingen op het continentaal plat voor het vervoer van koolwaterstoffen).

DUITSLAND

Diensten voor het vervoer of de distributie van gas als bedoeld in paragraaf 2, lid 2, van het Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 13. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz), laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19.12.1977.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

GRIEKENLAND

DEP, die zich bezighoudt met vervoer of distributie van gas overeenkomstig Ministerieel Besluit 2583/1987 (Anathesi sti Dimosia Epicheirisi Petrelaioy armodiotiton schetikon me to fysiko aerio) Systasi tis DEPA AE (Dimosia Epicheirisi Aerioy, Anonymos Etaireia). Gemeentelijk Gasbedrijf van Athene NV, DEFA dat belast is met het vervoer of de distributie van gas.

SPANJE

Diensten die werkzaam zijn op grond van Ley n° 10 de 15 de junio de 1987.

Donderdag, 17 januari 2002

FRANKRIJK

Société nationale des gaz du Sud-Ouest, die belast is met het vervoer van gas.

Gaz de France, ingesteld bij en werkzaam op grond van de loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Diensten (sociétés d'économie mixte of régies) voor de distributie van elektriciteit als genoemd in artikel 23 van de loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Compagnie française du méthane, die belast is met het vervoer van gas.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

IERLAND

Irish Gas Board werkzaam op grond van de Gas Act 1976 to 1987 en andere diensten geregeld bij statuut.

Dublin Corporation, die openbare warmtevoorziening verzorgt.

ITALIË

SNAM en SGM e Montedison, die belast zijn met het vervoer van gas.

Diensten op het gebied van de distributie van gas overeenkomstig de Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 en het Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986.

Diensten voor openbare warmtevoorziening overeenkomstig de Legge 29 maggio 1982, n. 308 — Norme sul contentimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

LUXEMBURG

Société de transport de gaz SOTEG SA.

Gaswierk Esch-Uelzecht SA.

Service industriel de la commune de Dudelange.

Service industriel de la commune de Luxembourg.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

NEDERLAND

NV Nederlandse Gasunie.

Diensten op het gebied van het vervoer of de distributie van gas op basis van een door de plaatselijke overheden overeenkomstig de Gemeentewet verleende vergunning.

Plaatselijke en provinciale instanties voor het vervoer of de distributie van gas overeenkomstig de Gemeentewet en de Provinciewet.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

OOSTENRIJK

Gas: aanbestedende diensten voor het vervoer of de distributie van gas of warmte overeenkomstig het Energiewirtschaftsgesetz 1935, dRGBl. I S 1451/1935, laatstelijk gewijzigd bij dRGBl. I S 4671/1941.

Warmte: aanbestedende diensten voor het vervoer of de distributie van warmte, krachtens vergunningen overeenkomstig de Oostenrijkse wet tot regeling van ambacht, handel en industrie (Gewerbeordnung, BGBl. nr. 50/1974).

PORTUGAL

Petroquímica e Gás de Portugal, EP overeenkomstig Decreto-Lei no 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988.

FINLAND

Gemeentelijke energiebedrijven, of verenigingen daarvan, dan wel andere diensten voor het vervoer of de distributie van gas of warmte, krachtens een door de gemeentelijke overheid verleende concessie.

ZWEDEN

Diensten die gas of warmte vervoeren of distribueren krachtens een concessie overeenkomstig lagen (1978:160) om vissa rörledningar.

VERENIGD KONINKRIJK

British Gas plc en andere diensten die werkzaam zijn op grond van de Gas Act 1986.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden, overeenkomstig de Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976.

Electricity Boards voor de distributie van verwarming, overeenkomstig de Electricity Act 1947.

BIJLAGE IV

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN EXPLORATIE EN WINNING VAN AARDOLIE EN AARDGAS

De diensten aan wie machtiging, vergunning, licentie of concessie werd verleend voor de exploratie of winning van aardolie en aardgas overeenkomstig de volgende wettelijke bepalingen:

BELGIË

Wet van 1 mei 1939, aangevuld bij Koninklijk Besluit nr. 83 van 28 november 1939 betreffende het opsporen en de winning van aardolie en aardgas.

Koninklijk Besluit van 15 november 1919.

Koninklijk Besluit van 7 april 1953

Koninklijk Besluit van 15 maart 1960 (Wet inzake het continentaal plat van 15 juni 1969).

Arrêté de l'exécutif régional wallon van 29 september 1982.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 30 mei 1984.

DENEMARKEN

Lov nr. 293 af 10. juni om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

DUITSLAND

Bundesberggesetz vom 13. August 1980, laatstelijk gewijzigd op 12 februari 1990.

GRIEKENLAND

Wet 87/1975 tot instelling van DEP-EKY (Peri idryseos Dimosias Epicheiriseos Petrelaioy).

Donderdag, 17 januari 2002

SPANJE

Ley sobre investigación y Explotación de Hidrocarburos de 27 de junio de 1974 en de toepassingsbesluiten daarvan.

FRANKRIJK

Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956), als gewijzigd bij de loi 56-1327 du 29 décembre 1956, ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, décret 60-800 du 2 août 1960, loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 du 11 mars 1980.

IERLAND

Continental Shelf Act 1960.

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

Petroleum (Production) Act (NI) 1964.

ITALIË

Legge 10 febbraio 1953, n. 136.

Legge 11 gennaio 1957, n. 6, als gewijzigd bij Legge 21 luglio 1967, n. 613.

LUXEMBURG

—

NEDERLAND

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaal plat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

OOSTENRIJK

Diensten in de zin van het Berggesetz 1975 (BGBl. nr. 259/1975), laatstelijk gewijzigd bij BGBl. nr. 193/1993.

PORTUGAL

Boven water:

Decreto-Lei n° 543/74 de 16 de Outubro de 1974, n° 168/77 de 23 de Abril de 1977, n° 266/80 de 7 de Agosto de 1980, n° 174/85 de 21 de Maio de 1985 en Despacho n° 22 de 15 de Março de 1979.

Onder water:

Decreto-Lei n° 47973 de 30 de Setembro de 1967, n° 49369 de 11 de Novembro de 1969, n° 97/71 de 24 de Março de 1971, n° 96/74 de 13 de Março de 1974, n° 266/80 de 7 de Agosto de 1980, n° 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 en n°245/82 de 22 de Junho de 1982.

FINLAND

—

ZWEDEN

Diensten die aardolie of aardgas exploreren of winnen op grond van een concessie overeenkomstig minerallagen (1991:45) of waaraan machtiging is verleend overeenkomstig lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

VERENIGD KONINKRIJK

Petroleum (Production) Act 1934, als aangevuld bij de Continental Shelf Act 1964.

Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.

BIJLAGE V

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN DE EXPLORATIE EN WINNING VAN STEENKOOL EN ANDERE VASTE BRANDSTOFFEN

BELGIË

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool en andere vaste brandstoffen overeenkomstig het arrêté du Régent du 22 août 1948 en de loi du 22 avril 1980.

DENEMARKEN

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de lovbekendtgørelse nr. 531 af 10. oktober 1984.

DUITSLAND

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig het Bundesberggesetz vom 13. August 1980, laatstelijk gewijzigd op 12 februari 1990.

GRIEKENLAND

Openbaar energiebedrijf Dimosia Epicheirisi Ilektrismoy, dat is belast met de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de Mijnwet van 1973, als gewijzigd bij de wet van 27 april 1976.

SPANJE

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen ingevolge Ley 22/1973, de 21 de julio de 1973, de Minas, gewijzigd bij Ley 54/1980 de 5 de noviembre de 1980 en bij Real Decreto Legislativo 1303/1986 de 28 de junio de 1986.

FRANKRIJK

Diensten op het gebied van de exploratie en winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de code minier (décret 56-863 du 16 août 1956), als gewijzigd bij loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 en het arrêté du 11 mars 1980.

IERLAND

Bord na Mona.

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool overeenkomstig de Minerals Development Acts, 1940-1970.

ITALIË

Carbo Sulcis SpA.

LUXEMBURG

—

NEDERLAND

—

OOSTENRIJK

Diensten die steenkool of andere vaste brandstoffen exploreren of winnen overeenkomstig het Berggesetz 1975 (BGBl. nr. 259/1975), zoals laatstelijke gewijzigd bij (BGBl. nr. 193/1993).

PORTUGAL

Empresa Carbonífera do Douro.

Empresa Nacional de Urânio.

FINLAND

Diensten die steenkool of andere vaste brandstoffen exploreren of winnen en die werken op basis van een exclusief recht overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78).

ZWEDEN

Diensten op het gebied van de exploratie en winning van steenkool of andere vaste brandstoffen die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig minerallagen (1991:45) of lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheterlagen (1966:314) of waaraan machtiging is verleend overeenkomstig lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

VERENIGD KONINKRIJK

British Coal Corporation (BCC), ingesteld overeenkomstig de Coal Industry Nationalization Act 1946.

Diensten aan welke een vergunning is verleend door de BCC overeenkomstig de Coal Industry Nationalization Act 1946.

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van vaste brandstoffen overeenkomstig de Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969.

BIJLAGE VI

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN VERVOERDIENSTEN PER TREIN

BELGIË

Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DENEMARKEN

Danske Statsbaner (DSB).

Diensten werkzaam op grond van/ingesteld bij lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr. 245 af 6. august 1977.

DUITSLAND

Deutsche Bundesbahn.

Andere openbare vervoerdiensten per trein, als genoemd in paragraaf 2, lid 1, van het Allgemeine Eisenbahngesetz vom 29. März 1951.

GRIEKENLAND

Organismos Sidirodromon Ellados (OSE)/Griekse spoorwegmaatschappij.

SPANJE

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANKRIJK

Société nationale des chemins de fer français en andere réseaux ferroviaires ouverts au public, als bedoeld in de loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II, chapitre 1er du transport ferroviaire.

IERLAND

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

ITALIË

Ferrovie dello Stato.

Spoorwegdiensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 10 van de Regio Decrete 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse dall'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een door de Staat overeenkomstig speciale wetten verleende concessie, cf. Titolo XI, Capo II, Sezione 1a van Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Spoorwegdiensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 4 van de Legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

Spoorwegdiensten of plaatselijke overheden die spoorwegdiensten verzorgen op grond van een concessie overeenkomstig artikel 14 van de Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

LUXEMBURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

NEDERLAND

Nederlandse Spoorwegen NV.

OOSTENRIJK

Diensten die spoorwegdiensten verzorgen overeenkomstig het Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. nr. 60/1957).

PORTUGAL

Caminhos de Ferro Portugueses.

FINLAND

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (Staatsspoorwegen).

ZWEDEN

Openbare diensten die spoorwegdiensten verzorgen overeenkomstig förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar en lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionale en plaatselijke openbare diensten die regionale of plaatselijke spoorwegverbindingen verzorgen op grond van lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.

Particuliere diensten die spoorwegdiensten verzorgen op grond van een vergunning overeenkomstig förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar indien deze vergunning overeenkomt met artikel 2, lid 3, van de richtlijn.

VERENIGD KONINKRIJK

British Railway Board.

Northern Ireland Railways.

BIJLAGE VII

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN STADSSPOORWEG-, TRAM-, TROLLEY- OF BUSVERBINDINGEN

BELGIË

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).

Openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op grond van een overeenkomst met de NMB overeenkomstig de artikelen 16 en 21 van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het betaald vervoer van personen over de weg per autobus of autocar.

Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA).

Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG).

Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC).

Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL).

Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV), en andere diensten die ingesteld zijn overeenkomstig de loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/ Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer van 22 februari 1962.

Openbare vervoerdiensten krachtens een overeenkomst met de MIVB overeenkomstig artikel 10 of met andere vervoerdiensten overeenkomstig artikel 11 van Koninklijk Besluit 140 van 30 december 1982 betreffende de saneringsmaatregelen toepasselijk op sommige instellingen van openbaar nut, behorend tot het Ministerie van Verkeerswezen.

DENEMARKEN

Danske Statsbaner (DSB).

Openbare busdiensten die werkzaam zijn (almindelig rutekørsel) op basis van een vergunning overeenkomstig lov nr. 115 af 29 marts 1978 om buskørsel.

DUITSLAND

Openbare vervoerdiensten (öffentlicher Personennahverkehr) overeenkomstig het Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961, laatstelijk gewijzigd per 25 juli 1989.

GRIEKENLAND

Ilektrokinita Leoforeia Periochis Athinon-Peiraios (trolleybussen in de regio Athene-Piraeus) die werkzaam zijn op grond van decreet 768/1970 en wet 588/1977.

Ilektrikoi Sidirodromoi Athinon-Peiraios (elektrische spoorwegen Athene-Piraeus) die werkzaam zijn op grond van de wetten 352/1976 en 588/1977.

Epicheirisi Astikon Sygkoinonion (stadsvervoermaatschappij) werkzaam overeenkomstig wet 588/1977.

Koino Tameio Eisirazeos Leoforeion (Gemeenschappelijk Fonds voor busexploitatie) dat werkzaam is op grond van decreet 102/1973.

RODA (Dimotiky Epicheirisi Leoforeion Rodoy) (RODA: gemeentelijk busbedrijf op Rhodos).

Organismos Astikon Sygkoinonion Thessalonikis (stadsvervoerbedrijf van Thessaloniki) dat werkzaam is op grond van decreet 3721/1957 en wet 716/1980.

SPANJE

Diensten voor openbaar vervoer per bus overeenkomstig artikel 71 van de Ley de Régimen local Corporación metropolitana de Madrid.

Corporación metropolitana de Barcelona.

Diensten voor openbaar vervoer per bus, overeenkomstig artikel 71 van de Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.

Openbare stads- en streekbusdiensten overeenkomstig de artikelen 113 t/m 118 van de Ley de Ordinación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987.

FEVE, RENFE (of Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera) die openbare busdiensten exploiteren overeenkomstig de Disposiciones adicionales, Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.

Diensten voor openbaar busvervoer overeenkomstig de Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957.

FRANKRIJK

Openbare vervoerdiensten als bedoeld in artikel 7-II van de loi 82-1153 du 30 décembre 1982 (transports intérieurs, orientation).

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR, en andere openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op grond van een vergunning van het syndicat des transports parisiens krachtens de ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne.

Donderdag, 17 januari 2002

IERLAND

Iarnrod Éireann (Irish Rail).

Bus Éireann (Irish Bus).

Bus Átha Alath (Dublin Bus).

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig de gewijzigde Road Transport Act 1932.

ITALIË

Openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op basis van een concessie overeenkomstig de Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata) — artikel 1, als gewijzigd bij artikel 45 van het Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771.

Openbare vervoerdiensten in de zin van artikel 1, n. 15, van Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province (stadsbusdiensten).

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie in de zin van artikel 242 of 256 van Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili (streektrams).

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie in de zin van artikel 4 van Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie in de zin van artikel 14 van Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

LUXEMBURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Autobusondernemers werkzaam op grond van het Règlement grand-ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées.

NEDERLAND

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig hoofdstuk II (Openbaar vervoer) van de Wet Personenvervoer van 12 maart 1987.

OOSTENRIJK

Diensten die vervoer verzorgen overeenkomstig het Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. nr. 60/1957) en het Kraftfahrliniengesetz 1952 (BGBl. nr. 84/1952).

PORTUGAL

Rodoviária Nacional, EP

Companhia Carris de ferro de Lisboa.

Metropolitano de Lisboa, EP.

Serviços de Transportes Colectivos do Porto.

Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.

Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.

Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.

Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.

FINLAND

Openbare of particuliere busondernemingen die werkzaam zijn op grond van Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä en Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk (Vervoersraad van Helsinki), die bus- en tramvervoer aan het publiek bieden.

ZWEDEN

Openbare stadsspoorweg- of tramdiensten die werkzaam zijn op grond van lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik en lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Openbare of particuliere trolleybus- of busdiensten die werkzaam zijn op grond van lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik en lagen (1983:293) om yrkestrafik.

VERENIGD KONINKRIJK

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig de London Regional Transport Act 1984.

Glasgow Underground.

Greater Manchester Rapid Transit Company.

Docklands Light Railway.

London Underground Ltd.

British Railways Board.

Tyne and Wear Metro.

BIJLAGE VIII

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN LUCHTHAVENFACILITEITEN

BELGIË

Regie der Luchtwegen ingesteld bij de Besluitwet van 20 november 1946 houdende instelling van de Regie der Luchtwegen, gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 5 oktober 1970 houdende wijziging van het statuut van de Regie der Luchtwegen.

DENEMARKEN

Luchthavens werkzaam op basis van een vergunning ingevolge paragraaf 55, lid 1, van de lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985.

DUITSLAND

Luchthavens bedoeld in paragraaf 38, lid 2, punt 1, van de Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21. Juli 1986.

Donderdag, 17 januari 2002

GRIEKENLAND

Luchthavens werkzaam ingevolge wet 517/1931 tot instelling van de burgerluchtvaart (Ypiresia Politikis Aeroporias (YPA)).

Internationale luchthavens werkzaam ingevolge Presidentieel Besluit 647/981.

SPANJE

Luchthavens in beheer bij Aeropuertos Nacionales werkzaam ingevolge het Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982.

FRANKRIJK

Aéroports de Paris werkzaam overeenkomstig titre V, articles L 251-1 à 252-1 van de code de l'aviation civile.

Aéroport de Bâle — Mulhouse, ingesteld op grond van de convention franco-suisse du 4 juillet 1949.

Luchthavens als bedoeld in article L 270-1, code de l'aviation civile.

Luchthavens die werkzaam zijn overeenkomstig het cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955.

Luchthavens die werkzaam zijn op basis van een convention d'exploitation overeenkomstig article L/221 van de code de l'aviation civile.

IERLAND

Luchthavens van Dublin, Cork en Shannon onder beheer van Aer Rianta — Irish Airports.

Luchthavens die werkzaam zijn op grond van een public use license die is verleend ingevolge de Air Navigation and Transport Act No 23 1936, de Transport Fuel and Power Transfer of Departmental, Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959) en de Air Navigation (Aerodrome and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970).

ITALIË

Nationale burgerluchthavens (aerodromi civili istituti dallo Stato) die werkzaam zijn overeenkomstig de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327, cf. artikel 692.

Luchthavens die worden geëxploiteerd op basis van een concessie die is verleend overeenkomstig artikel 694 van de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327.

LUXEMBURG

Aéroport de Findel.

NEDERLAND

Burgerluchthavens die geëxploiteerd worden op basis van de artikelen 18 e.v. van de Luchtvaartwet van 15 januari 1958 (stbld. 47), als gewijzigd op 7 juni 1978.

OOSTENRIJK

Austro Control GmbH.

Diensten bedoeld in de artikelen 60 t/m 80 van het Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. nr. 253/1957).

PORTUGAL

Luchthavens onder het beheer van Aeroportos de Navegaçao Aérea (ANA), EP overeenkomstig de Decreto-Lei n° 246/79.

Aeroporto do Fuchal en Aeroporto de Porto Santo, onder regionaal bestuur gesteld overeenkomstig de Decreto-Lei n° 284/81.

FINLAND

Luchthavens in beheer bij „Ilmailulaitos/Luftfartsverket" overeenkomstig Ilmailulaki (595/64).

ZWEDEN

Nationale luchthavens onder nationaal beheer die werkzaam zijn overeenkomstig lagen (1957:297) om luftfart.

Particuliere luchthavens onder particulier beheer die werkzaam zijn op grond van een wettelijke exploitatievergunning, indien deze vergunning voldoet aan de criteria van artikel 2, lid 3, van de richtlijn.

VERENIGD KONINKRIJK

Luchthavens onder beheer van British Airports Authority plc.

Luchthavens die public limited companies (plc's) zijn, ingevolge de 1986 Airports Act.

BIJLAGE IX

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN ZEEHAVEN-, BINNENHAVEN- OF ANDERE AANLANDINGSFACILITEITEN

BELGIË

Naamloze vennootschap van het Kanaal en van de Brusselse haveninrichtingen.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Haven van de stad Gent.

Maatschappij der Brugse haveninrichtingen — La Compagnie des installations maritimes de Bruges.

Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Haven van Antwerpen) — Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut.

Haven van Nieuwpoort.

Haven van Oostende.

DENEMARKEN

Havens als bedoeld in artikel 1, I t/m III, van de bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.

DUITSLAND

Zeehavens die geheel of gedeeltelijk onder territoriale overheden (Länder, Kreise, Gemeinden) ressorteren.

Binnenhavens die overeenkomstig de Wassergesetze van de deelstaten ressorteren onder de Hafenordnung.

GRIEKENLAND

Haven van Piraeus (Organismos Limenos Peiraios) ingesteld overeenkomstig Noodwet 1559/1950 en Wet 1630/1951.

Haven van Thessaloniki (Organismos Limenos Thessalonikis) ingesteld overeenkomstig Besluit NA. 2251/1953.

Andere havens beheerd overeenkomstig Presidentieel Besluit 649/1977 M.A. 649/1977 Epopteia, organosi leitoyrgias kai dioikitikos elenchos limenon (toezichthoudende instantie voor exploitatie en beheer).

Donderdag, 17 januari 2002

SPANJE

Puerto de Huelva, opgericht overeenkomstig Decreto de 2 de octubre de 1969, n° 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.

Puerto de Barcelona, opgericht overeenkomstig Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.

Puerto de Bilbao, opgericht overeenkomstig Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2048/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.

Puerto de Valencia, opgericht overeenkomstig Decreto de 25 de agosto de 1978, n° 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencía Régimen de Estatuto de Autonomía.

Juntas de Puertos, werkzaam ingevolge de Ley 27/68 de 20 de junio de 1968; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía en de Decreto de 9 de abril de 1970, no 1350/70. Juntas de Puertos. Havens die worden beheerd door de Comisión Administrativa de Grupos de Puertos, en werkzaam zijn ingevolge de Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978 en Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.

Havens die zijn vermeld in de Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.

FRANKRIJK

Port autonome de Paris ingesteld overeenkomstig loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.

Port autonome de Strasbourg ingesteld overeenkomstig de convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port, goedgekeurd bij de loi du 26 avril 1924.

Andere binnenhavens ingesteld of beheerd overeenkomstig article 6 (navigation intérieure) van het décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.

Ports autonomes werkzaam overeenkomstig articles L 111-1 et suivants van de code des ports maritimes.

Ports non autonomes werkzaam overeenkomstig articles R 121-1 et suivants van de code des ports maritimes.

Havens die worden beheerd door regionale autoriteiten (départements) of werkzaam zijn overeenkomstig een door de regionale autoriteiten (départements) overeenkomstig artikel 6 van de loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État.

IERLAND

Havens die overeenkomstig de Harbour Acts 1946 to 1976 worden geëxploiteerd.

Haven van Dun Laoghaire geëxploiteerd overeenkomstig de State Harbours Act 1924.

Haven van Rosslare Harbour geëxploiteerd overeenkomstig de Finguard and Rosslare Railways and Harbours Act 1899.

ITALIË

Nationale havens en andere havens die overeenkomstig de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32 ressorteren onder de Capitaneria di Porto.

Autonome havens (enti portuali) die worden bestuurd door diensten welke overeenkomstig artikel 19 van de Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327 bij wet zijn ingesteld.

LUXEMBURG

Port de Mertert, ingesteld en geëxploiteerd overeenkomstig de loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvilal sur la Moselle.

NEDERLAND

Havenbedrijven, opgericht en werkzaam ingevolge de Gemeentewet van 29 juni 1851.

Havenschap Vlissingen, opgericht bij de wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen.

Havenschap Terneuzen, opgericht bij de wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen.

Havenschap Delfzijl, opgericht bij de wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl.

Industrie- en havenschap Moerdijk, opgericht bij de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970, goedgekeurd bij Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972.

OOSTENRIJK

Binnenhavens die geheel of gedeeltelijk onder de Länder en/of Gemeinden ressorteren.

PORTUGAL

Porto do Lisboa ingesteld overeenkomstig het Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907 en werkzaam op grond van Decreto-Lei n° 36976 de 20 de Julho de 1948.

Porto do Duoro e Leixões ingesteld overeenkomstig Decreto-Lei n° 36977 de 20 de Julho de 1948.

Porto do Sines ingesteld overeenkomstig de Decreto-Lei n° 508/77 de 14 de Dezembro de 1977.

Portos de Setúbal, Aveiro, Fígueira da Foz, Viana do Castelo, Portimao e Faro die werkzaam zijn op grond van Decreto-Lei n° 37754 de 18 de Fevereiro de 1950.

FINLAND

Havens onder de *Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).*

Kanaal van Saimaa (Saimaan kanavan hoitokunta).

ZWEDEN

Openbare en/of onder openbaar beheer staande havens en aanlandingsfaciliteiten overeenkomstig lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, à förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.

VERENIGD KONINKRIJK

Havendiensten in de zin van section 57 van de Harbours Act 1964 die havenfaciliteiten verlenen aan zee- of binnenvrachtschepen.

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE X

LIJST VAN DE IN ARTIKEL 29, LID 3, BEDOELDE WETGEVING

A. PRODUCTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN DRINKWATER

—

B. PRODUCTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN ELEKTRICITEIT

Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit ([1])

C. VERVOER, OPSLAG OF DISTRIBUTIE VAN GAS OF WARMTE

Richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas ([2])

D. EXPLORATIE EN WINNING VAN AARDOLIE OF AARDGAS

Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 1994 betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruik maken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen ([3])

E. EXPLORATIE EN WINNING VAN STEENKOOL OF ANDERE VASTE BRANDSTOFFEN

Richtlijn 94/22/EG indien de voorwaarden die daarin vervat zijn op grond van de wettelijke voorschriften van de lidstaten ook voor steenkool en andere vaste brandstoffen gelden

F. AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN VERVOERDIENSTEN PER TREIN

Richtlijn 91/440/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap ([4])

G. AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN STADSSPOORWEG-, TRAM-, TROLLEYBUS- OF BUSVERBINDINGEN

—

H. AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN LUCHTHAVENFACILITEITEN

—

I. AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN ZEEHAVEN-, BINNENHAVEN- OF ANDERE AANLANDINGSFACILITEITEN

—

([1]) PB L 27 van 30.1.1997, blz. 20.
([2]) PB L 204 van 21.7.1998, blz. 1.
([3]) PB L 164 van 30.6.1994, blz. 3.
([4]) PB L 237 van 24.8.1991, blz. 25.

BIJLAGE XI

LIJST VAN DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 1, LID 2, ONDER b)

NACE ([1])

Sectie F			BOUWNIJVERHEID		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
45			Bouwnijverheid	Deze afdeling omvat: — nieuwbouw, restauratiewerk en gewone reparaties.	45000000
	45.1		Het bouwrijp maken van terreinen		45100000
		45.11	Slopen van gebouwen; grondverzet	Deze klasse omvat: — het slopen van gebouwen en andere bouwwerken; — het ruimen van bouwterreinen; — het grondverzet: graven, ophogen, egaliseren en nivelleren van bouwterreinen, graven van sleuven en geulen, verwijderen van rotsen, grondverzet met behulp van explosieven enz.; — het geschikt maken van terreinen voor mijnbouw: verwijderen van deklagen en overige werkzaamheden in verband met de ontsluiting van delfstoffen en de voorbereiding van de ontginning. Deze klasse omvat voorts: — de drainage van bouwterreinen; — de drainage van land- en bosbouwgrond.	45110000
		45.12	Proefboren en boren	Deze klasse omvat: — het proefboren en het nemen van bodemmonsters ten behoeve van de bouw of voor geofysische, geologische of dergelijke doeleinden. Deze klasse omvat niet: — het boren van putten voor de aardolie- of aardgaswinning, zie 11.20; — het boren van waterputten, zie 45.25; — het delven van mijnschachten, zie 45.25; — de aardolie- en aardgasexploratie en geofysisch, geologisch en seismisch onderzoek, zie 74.20.	45120000
	45.2		Burgerlijke en utiliteitsbouw; weg- en waterbouw		45200000
		45.21	Algemene bouwkundige en civieltechnische werken	Deze klasse omvat: De bouw van alle soorten gebouwen; De uitvoering van civieltechnische werken: — bruggen, inclusief die voor verhoogde wegen, viaducten, tunnels en ondergrondse doorgangen, — pijpleidingen, kabels en hoogspanningsleidingen over lange afstand, — pijpleidingen, kabels en hoogspanningsleidingen in de bebouwde kom, bijkomende werken; — het monteren en optrekken van geprefabriceerde constructies ter plaatse.	45210000

([1]) Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad van 9 oktober 1990 betreffende de statistische nomenclatuur van de economische activiteiten in de Europese Gemeenschap (PB L 293 van 24.10.1990, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 761/93 van de Commissie van 24 maart 1993 (PB L 83 van 3.4.1993, blz. 1).

Donderdag, 17 januari 2002

Sectie F			BOUWNIJVERHEID		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
				Deze klasse omvat niet: — diensten in verband met de aardolie- en de aardgaswinning, zie 11.20; — het optrekken van volledige geprefabriceerde constructies van zelf vervaardigde onderdelen, niet van beton, zie 20, 26, 28; — bouwwerkzaamheden aan of in stadions, zwembaden, sporthallen, tennisbanen, golfterreinen en andere sportaccommodaties, andere dan het optrekken van gebouwen, zie 45.23; — installatiewerkzaamheden, zie 45.3; — de afwerking van gebouwen, zie 45.4; — architecten en ingenieurs, zie 74.20; — projectbeheer voor de bouw, zie 74.20.	
		45.22	Dakbedekking en bouw van dakconstructies	Deze klasse omvat: — de bouw van daken; — dakbedekking; — het waterdicht maken.	45220000
		45.23	Bouw van wegen, straten, luchthavens en sportaccommodaties	Deze klasse omvat: — de bouw van autowegen, straten en andere wegen en paden voor voertuigen en voetgangers; — de bouw van spoorwegen; — de bouw van start- en landingsbanen; — bouwwerkzaamheden aan of in stadions, zwembaden, sporthallen, tennisbanen, golfterreinen en andere sportaccommodaties, andere dan het optrekken van gebouwen; — het schilderen van markeringen op wegen en parkeerplaatsen. *Deze klasse omvat niet:* — voorafgaand grondverzet, zie 45.11.	45230000
		45.24	Waterbouw	Deze klasse omvat: De aanleg van: — waterwegen, haven- en rivierwerken, jachthavens, sluizen enz.; — dammen en dijken; — baggerwerk; — werkzaamheden onder water.	45240000
		45.25	Overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw	Deze klasse omvat: Gespecialiseerde bouwwerkzaamheden ten behoeve van diverse bouwwerken, waarvoor specifieke ervaring of een speciale uitrusting nodig is: — bouw van funderingen, inclusief heien; — boren en aanleggen van waterputten, delven van mijnschachten; — opbouw van niet zelf vervaardigde elementen van staal; — buigen van staal; — metselen, inclusief zetten van natuursteen; — optrekken en afbreken van steigers en werkplatforms, inclusief verhuur van steigers en werkplatforms; — bouw van schoorstenen en industriële ovens.	45250000

Sectie F			BOUWNIJVERHEID		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
				Deze klasse omvat niet: — de verhuur van steigers zonder optrekken en afbreken, zie 71.32.	
	45.3		Bouwinstallatie		45300000
		45.31	Elektrische installatie	Deze klasse omvat: de installatie in gebouwen en andere bouwwerken van: — elektrische bedrading en toebehoren; — telecommunicatiesystemen; — elektrische verwarmingssystemen; — antennes; — apparatuur voor brandalarm; — alarminstallaties tegen diefstal; — liften en roltrappen; — bliksemafleiders enz.	45310000
		45.32	Isolatie	Deze klasse omvat: — het aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van isolatiemateriaal (warmte, geluid, trillingen). *Deze klasse omvat niet:* — het waterdicht maken, zie 45.22.	45320000
		45.33	Loodgieterswerk	Deze klasse omvat: De installatie in gebouwen en andere bouwwerken van: — waterleidingen en artikelen voor sanitair gebruik; — gasaansluitingen; — apparatuur en leidingen voor verwarming, ventilatie, koeling en klimaatregeling; — sprinklerinstallaties. *Deze klasse omvat niet:* — de installatie en reparatie van elektrische verwarmingsinstallaties, zie 45.31.	45330000
		45.34	Overige bouwinstallatie	Deze klasse omvat: — de installatie van verlichtings- en signaleringssystemen voor wegen, spoorwegen, luchthavens en havens; — de installatie in en aan gebouwen en andere bouwwerken van toebehoren, n.e.g.	45340000
	45.4		Afwerking van gebouwen		45400000
		45.41	Stukadoorswerk	Deze klasse omvat: — het aanbrengen van pleister- en stukadoorswerk (incl. het aanbrengen van een hechtgrond) aan de binnen- of buitenzijde van gebouwen en andere bouwwerken.	45410000

Donderdag, 17 januari 2002

Sectie F			BOUWNIJVERHEID		CPV-code
Afdeling	Groep	Klasse	Omschrijving	Toelichting	
		45.42	Schrijnwerk	Deze klasse omvat: — het plaatsen van niet zelf vervaardigde deuren, vensters, kozijnen, inbouwkeukens, trappen, winkelinrichtingen en dergelijke, van hout of van ander materiaal; — de binnenafwerking, zoals plafonds, wandbekleding van hout, verplaatsbare tussenwanden enz. *Deze klasse omvat niet:* — het leggen van parket of andere houten vloerbedekking, zie 45.43.	45420000
		45.43	Vloerafwerking en behangen	Deze klasse omvat: het aanbrengen in gebouwen en andere bouwwerken van: — vloer- of wandtegels van keramische stoffen, beton of gehouwen steen; — parket en andere houten vloerbedekking; — tapijt en vloerbedekking van linoleum, rubber of kunststof; — vloerbedekking en wandbekleding van terrazzo, marmer, graniet of lei; — behang.	45430000
		45.44	Schilderen en glaszetten	Deze klasse omvat: — het schilderen van het binnen- en buitenwerk van gebouwen; — het schilderen van wegen- en waterbouwkundige werken; — het aanbrengen van glas, spiegels enz. *Deze klasse omvat niet:* — de installatie van vensters, zie 45.42.	45440000
		45.45	Overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen	Deze klasse omvat: — de installatie van particuliere zwembaden; — gevelreiniging met behulp van stoom, door middel van zandstralen enz.; — overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, n.e.g. *Deze klasse omvat niet:* — het reinigen van het interieur van gebouwen en andere bouwwerken, zie 74.70.	45450000
	45.5		Verhuur van bouw- of sloopmachines met bedieningspersoneel		45500000
		45.50	Verhuur van bouw- of sloopmachines met bedieningspersoneel	*Deze klasse omvat niet:* — de verhuur van bouw- en sloopmachines zonder bedieningspersoneel, zie 71.32.	

BIJLAGE XII

INLICHTINGEN DIE IN AANKONDIGINGEN VAN OPDRACHTEN MOET WORDEN OPGENOMEN

A. OPENBARE PROCEDURES

1. Naam, adres, telegramadres, e-mailadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; indien van toepassing, vermelding of het om een ***algemeen contract*** gaat).

   Categorie van de dienst in de zin van bijlage XVI A of XVI B en beschrijving ervan (classificatie).

   Indien van toepassing, vermelding of de inschrijvingen worden gevraagd met het oog op aankoop, lease, huur, huurkoop of een combinatie hiervan.

3. Plaats van levering, uitvoering of dienstverlening.

4. Voor leveringen en werken:

   a) Aard en hoeveelheid van de te leveren producten. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen en, indien mogelijk, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien mogelijk, van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging voor de vereiste producten of de aard en omvang van de prestaties en de algemene kenmerken van de werken.

   b) Vermelding of leveranciers de mogelijkheid hebben om voor delen en/of voor het geheel van de gevraagde leveringen in te schrijven.

      Indien, bij opdrachten voor werken, het werk of de opdracht in meerdere percelen is verdeeld, vermelding van de orde van grootte van de percelen en van de mogelijkheid om voor één, meerdere of alle percelen in te schrijven.

   c) Bij opdrachten voor werken: gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen.

5. Voor diensten:

   a) Aard en hoeveelheid van de te verlenen diensten. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen en, indien mogelijk, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien mogelijk, van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging voor de vereiste diensten.

   b) Vermelding of het verlenen van de dienst ingevolge wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden.

   c) Verwijzing naar de desbetreffende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

   d) Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het verlenen van de diensten wordt belast, dienen op te geven.

   e) Vermelding of de dienstverleners een inschrijving voor een gedeelte van de diensten mogen indienen.

6. Indiening variant(en) toegestaan.

7. Uitvoerings- of leveringstermijn of looptijd van de opdracht voor diensten en, in de mate van het mogelijke, de datum van aanvang.

8. a) Adres waar het bestek en aanvullende documentatie kunnen worden aangevraagd.

   b) Indien van toepassing, het bedrag dat voor het verkrijgen van de genoemde documentatie moet worden betaald en wijze van betaling.

9. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen.

   b) Adres waar zij moeten worden ingediend.

   c) Taal of talen waarin ze moeten worden gesteld.

Donderdag, 17 januari 2002

10. a) Indien van toepassing, personen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten.

    b) Dag, uur en plaats van de opening.

11. Indien van toepassing, verlangde borgsommen en waarborgen.

12. Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzingen naar de teksten waar deze te vinden zijn.

13. Indien van toepassing, de vereiste rechtsvorm van de combinatie van economische subjecten waaraan de opdracht wordt gegund.

14. Minimumvereisten van economische en technische aard waaraan het economische subject aan wie de opdracht wordt gegund, moet voldoen.

15. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn inschrijving gestand moet doen.

16. Indien van toepassing, de bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht.

17. Gunningscriteria. Vermelding van de criteria, behalve de laagste prijs, en hun relatieve gewicht indien ze niet in het bestek zijn opgenomen.

18. Andere inlichtingen.

19. Indien van toepassing, verwijzing naar de bekendmaking van de periodieke aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

20. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

21. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (moet door het Publicatiebureau worden verstrekt).

22. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

B. NIET-OPENBARE PROCEDURES

1. Naam, adres, telegramadres, e-mailadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; indien van toepassing, vermelding of het om een ***algemeen contract*** gaat).

   Categorie van de dienst in de zin van bijlage XVI A of XVI B en beschrijving ervan (classificatie).

   Indien van toepassing, vermelding of de inschrijvingen worden gevraagd met het oog op aankoop, lease, huur, huurkoop of een combinatie hiervan.

3. Plaats van levering, uitvoering of dienstverlening.

4. Voor leveringen en werken:

   a) Aard en hoeveelheid van de te leveren producten. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen en, indien mogelijk, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien mogelijk, van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging voor de vereiste producten of de aard en omvang van de prestaties en de algemene kenmerken van het werken.

   b) Vermelding of leveranciers de mogelijkheid hebben om voor delen en/of voor het geheel van de gevraagde leveringen in te schrijven.

      Indien, bij opdrachten voor werken, het werk of de opdracht in meerdere percelen is verdeeld, vermelding van de orde van grootte van de percelen en van de mogelijkheid om voor één, meerdere of alle percelen in te schrijven.

   c) Bij opdrachten voor werken: gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen.

5. Voor diensten:

   a) Aard en hoeveelheid van de te verlenen diensten. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen en, indien mogelijk, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien mogelijk, van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging voor de vereiste diensten.

   b) Vermelding of het verlenen van de dienst ingevolge wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden.

   c) Verwijzing naar de desbetreffende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

   d) Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het verlenen van de dienst wordt belast, dienen op te geven.

   e) Vermelding of de dienstverleners een inschrijving voor een gedeelte van de diensten mogen indienen.

6. Indiening variant(en) toegestaan.

7. Uitvoerings- of leveringstermijn of looptijd van de opdracht voor diensten en, in de mate van het mogelijke, de datum van aanvang.

8. Indien van toepassing, de vereiste rechtsvorm van de combinatie van economische subjecten waaraan de opdracht wordt gegund.

9. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming.

   b) Adres waar zij moeten worden ingediend.

   c) Taal of talen waarin ze moeten worden gesteld.

10. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving.

11. Indien van toepassing, verlangde borgsommen en waarborgen.

12. Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzingen naar de teksten waar deze te vinden zijn.

13. Gegevens over de situatie van het economische subject en minimumvereisten van economische en technische aard waaraan hij moet voldoen.

14. Gunningscriteria. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 57, lid 3, tweede alinea, vermelding van de criteria, behalve de laagste prijs, en hun relatieve gewicht.

15. Andere inlichtingen.

16. Indien van toepassing, de bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht.

17. Indien van toepassing, verwijzing naar de bekendmaking van de periodieke aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

18. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

19. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (moet door het Publicatiebureau worden verstrekt).

20. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

Donderdag, 17 januari 2002

C. PROCEDURES VAN GUNNING DOOR ONDERHANDELINGEN

1. Naam, adres, telegramadres, e-mailadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; indien van toepassing, vermelding of het om een ***algemeen contract*** gaat).

   Categorie van de dienst in de zin van bijlage XVI A of XVI B en beschrijving ervan (CPV-classificatie).

   Indien van toepassing, vermelding of de inschrijvingen worden gevraagd met het oog op aankoop, lease, huur, huurkoop of een combinatie hiervan.

3. Plaats van levering, uitvoering of dienstverlening.

4. Voor leveringen en werken:

   a) Aard en hoeveelheid van de te leveren producten. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen en, indien mogelijk, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien mogelijk, van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging voor de vereiste producten of de aard en omvang van de prestaties en de algemene kenmerken van het werken.

   b) Vermelding of leveranciers de mogelijkheid hebben om voor delen en/of voor het geheel van de gevraagde leveringen in te schrijven.

      Indien, bij opdrachten voor werken, het werk of de opdracht in meerdere percelen is verdeeld, vermelding van de orde van grootte van de percelen en van de mogelijkheid om voor één, meerdere of alle percelen in te schrijven.

   c) Bij opdrachten voor werken: gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen.

5. Voor diensten:

   a) Aard en hoeveelheid van de te verlenen diensten. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen en, indien mogelijk, een voorlopig tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding, indien mogelijk, van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging voor de vereiste diensten.

   b) Vermelding of het verlenen van de dienst ingevolge wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden.

   c) Verwijzing naar de desbetreffende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen.

   d) Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met het verlenen van de dienst wordt belast, dienen op te geven.

   e) Vermelding of dienstverleners voor een gedeelte van de diensten kunnen inschrijven.

6. Indiening variant(en) toegestaan.

7. Uitvoerings- of leveringstermijn of looptijd van de opdracht voor diensten en, in de mate van het mogelijke, de datum van aanvang.

8. Indien van toepassing, de vereiste rechtsvorm van de combinatie van economische subjecten waaraan de opdracht wordt gegund.

9. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming.

   b) Adres waar zij moeten worden ingediend.

   c) Taal of talen waarin ze moeten worden gesteld.

10. Indien van toepassing, verlangde borgsommen of andere waarborgen.

11. Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzingen naar de teksten waar deze te vinden zijn.

12. Gegevens over de situatie van het economische subject en minimumvereisten van economische en technische aard waaraan hij moet voldoen.

13. Gunningscriteria. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel *57*, lid 3, tweede alinea, vermelding van de criteria, behalve de laagste prijs, en hun relatieve gewicht.

14. Indien van toepassing, naam en adres van reeds door de aanbestedende dienst geselecteerde economische subjecten.

15. Indien van toepassing, datum (data) van voorgaande bekendmakingen in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

16. Indien van toepassing, de bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht.

17. Andere inlichtingen.

18. Indien van toepassing, verwijzing naar de bekendmaking van de periodieke aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

19. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

20. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (moet door het Publicatiebureau worden verstrekt).

21. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

BIJLAGE XIII

INFORMATIE DIE IN MEDEDELINGEN INZAKE HET BESTAAN VAN EEN ERKENNINGSREGELING MOET WORDEN OPGENOMEN

1. Naam, adres, telegramadres, e-mailadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Onderwerp van de erkenningsregeling (beschrijving van (categorieën van) producten, diensten of werken die door middel van deze regeling moeten worden aangekocht).

3. Voorwaarden die door de economische subjecten moeten worden vervuld met het oog op hun erkenning overeenkomstig de regeling en methoden waarmee elk van deze voorwaarden zal worden gecontroleerd. Indien de beschrijving van die voorwaarden en toetsingsmethoden omvangrijk is en gebaseerd is op documenten die ter beschikking staan van de betrokken economische subjecten, kan met een samenvatting van de belangrijkste voorwaarden en methoden en met een verwijzing naar de betreffende documenten worden volstaan.

4. Geldigheidsduur van de erkenningsregeling en formaliteiten voor de verlenging ervan.

5. Vermelding van het feit dat de mededeling dient als oproep tot mededinging.

6. Adres waar nadere inlichtingen en documentatie over de erkenningsregeling kunnen worden aangevraagd (indien dat adres afwijkt van het in punt 1 vermelde adres).

7. Indien van toepassing, andere inlichtingen.

8. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE XIV

INFORMATIE DIE IN PERIODIEKE AANKONDIGINGEN MOET WORDEN OPGENOMEN

I. RUBRIEKEN DIE IN ELK GEVAL MOETEN WORDEN INGEVULD

1. Naam, adres, telegramadres, e-mailadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst of de dienst waar nadere inlichtingen kunnen worden verkregen.

2. a) Voor opdrachten voor leveringen: aard en hoeveelheid of waarde van de prestaties of de te leveren producten.

   b) Voor opdrachten voor werken: aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk of van de percelen die betrekking hebben op het werk.

   c) Voor opdrachten voor diensten: totaal van de voorgenomen aankopen voor elk van de in bijlage XVI A opgenomen categorieën van diensten.

3. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

4. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (moet door het Publicatiebureau worden verstrekt).

5. Indien van toepassing, andere inlichtingen.

II. INLICHTINGEN DIE MOETEN WORDEN VERSTREKT WANNEER DE AANKONDIGING DIENT ALS OPROEP TOT MEDEDINGING OF EEN GROND VORMT VOOR EEN VERKORTING VAN DE TERMIJNEN VOOR DE ONTVANGST VAN DE AANVRAGEN TOT DEELNEMING OF INSCHRIJVINGEN

6. Vermelding van het feit dat belangstellende leveranciers de instantie op de hoogte moeten brengen van hun belangstelling voor de opdracht(en).

7. Uiterste datum voor de ontvangst van de verzoeken om een uitnodiging tot inschrijving.

8. Aard en hoeveelheid van de te leveren producten of algemene kenmerken van het werk of de categorie waartoe de dienst behoort, in de zin van bijlage XVI A, en beschrijving (CPV-classificatie); vermelding of het om (een) raamovereenkomst(en) gaat. Vermelding van met name de opties voor latere aankopen, alsmede het voorlopige tijdschema voor de uitoefening van de opties. Bij een serie periodiek terugkerende opdrachten voorts vermelding van het voorlopige tijdschema van de latere oproepen tot mededinging.

9. Vermelding of de inschrijvingen worden gevraagd met het oog op aankoop, lease, huur, huurkoop of een combinatie hiervan.

10. Uitvoerings- of leveringstermijn of looptijd van de opdracht en, in de mate van het mogelijke, de datum van aanvang.

11. Adres waar belangstellende ondernemingen schriftelijk blijk moeten geven van hun belangstelling.

    Uiterste datum voor de ontvangst van de blijken van belangstelling.

    Taal of talen waarin de aanvragen tot deelneming of inschrijvingen moeten worden ingediend.

12. Vereisten van economische en technische aard, financiële en technische waarborgen die van de leveranciers worden verlangd.

13. a) Vermoedelijke datum van aanvang van de procedures voor het plaatsen van de opdracht(en) (indien bekend).

    b) Aard van de procedure voor het plaatsen (niet-openbaar of via onderhandelingen).

    c) Bedrag dat voor het verkrijgen van de documentatie betreffende de raadpleging moet worden betaald, en wijze van betaling.

14. Indien van toepassing, de bijzondere voorwaarden voor de uitvoering van de opdracht(en).

15. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

BIJLAGE XV

GEGEVENS DIE IN AANKONDIGINGEN VAN GEPLAATSTE OVERHEIDSOPDRACHTEN MOETEN WORDEN OPGENOMEN

I. IN HET PUBLICATIEBLAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN TE PUBLICEREN GEGEVENS [1]

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst.

2. Aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; indien van toepassing, vermelding of het om een ***algemeen contract*** gaat).

3. Ten minste een beknopte beschrijving van de aard en hoeveelheid van de producten, werken of diensten.

4. a) Vorm van de oproep tot mededinging (mededeling betreffende de erkenningsregeling, periodieke aankondiging, aanbesteding).

   b) Verwijzing naar de bekendmaking van de aankondiging in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

   c) In het geval van opdrachten die zonder oproep tot mededinging worden geplaatst, vermelding van de desbetreffende bepaling van artikel *40*, lid 3, of van artikel *32*.

5. Gevolgde aanbestedingsprocedure (openbare procedure, niet-openbare procedure of gunning via onderhandelingen).

6. Aantal ontvangen inschrijvingen.

7. Datum van de plaatsing van de opdracht.

8. Prijs die is betaald voor de opportuniteitsaankopen uit hoofde van artikel *40*, lid 3, onder j).

9. Naam en adres van het (de) economische subject(en).

10. Indien van toepassing, vermelding of de opdracht in onderaanbesteding kon of kan worden gegeven.

11. Betaalde prijs, c.q. prijs van de hoogste en de laagste offerte die bij de gunning van de opdracht in aanmerking is genomen.

12. Facultatieve gegevens:

   — waarde en deel van de opdracht die aan derden in onderaanbesteding kon of kan worden gegeven;

   — gunningscriteria.

II. NIET VOOR PUBLICATIE BESTEMDE GEGEVENS

13. Aantal geplaatste opdrachten (wanneer een opdracht over meerdere leveranciers is verdeeld).

14. Waarde van elke geplaatste opdracht.

15. Land van oorsprong van het product of de dienst (uit de Gemeenschap of niet uit de Gemeenschap en in dit laatste geval uitgesplitst naar land).

16. Gunningscriteria (economisch voordeligste aanbieding, laagste prijs).

17. Is de opdracht gegund aan een inschrijver die een variant voorstelt op grond van artikel *37*, lid 1?

[1] De in punt 6, 9 en 11 bedoelde gegevens worden als niet voor publicatie bestemde gegevens beschouwd wanneer de aanbestedende instantie van oordeel is dat publicatie in strijd zou zijn met een gevoelig commercieel belang.

Donderdag, 17 januari 2002

18. Zijn, overeenkomstig artikel *58*, bepaalde offertes niet in aanmerking genomen omdat zij abnormaal laag waren?

19. Datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst.

20. In het geval van opdrachten voor in bijlage XVI B opgenomen diensten, instemming van de aanbestedende dienst met de bekendmaking van de aankondiging (artikel *43*, lid 4).

21. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

BIJLAGE XVI A

DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL *31*

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
1	Onderhoud en reparatie	6112, 6122, 633, 886	50000000, 50100000, 50110000, 50111110, 50112000, 50112100, 50112110, 50112111, 50112120, 50112200, 50112300, 50113000, 50113100, 50113200, 50114000, 50114100, 50114200, 50115000, 50115100, 50115200, 50116000, 50116100, 50116200, 50116300, 50116400, 50116500, 50116510, 50116600, 50117000, 50117100, 50117200, 50117300, 50118000, 50118100, 50118110, 50118200, 50118300, 50118400, 50118500, 50200000, 50210000, 50211000, 50211100, 50211200, 50211210, 50211211, 50211212, 50211300, 50211310, 50212000, 50220000, 50221000, 50221100, 50221200, 50221300, 50221400, 50222000, 50222100, 50223000, 50224000, 50224100, 50224200, 50225000, 50230000, 50231000, 50231100, 50232000, 50232100, 50232200, 50240000, 50241000, 50241100, 50241200, 50242000, 50243000, 50244000, 50245000, 50246000, 50246100, 50246200, 50246300, 50246400, 50314000, 50315000, 50330000, 50331000, 50332000, 50333000, 50333100, 50333200, 50334000, 50334100, 50334110, 50334120, 50334130, 50334140, 50334200, 50334300, 50334400, 50340000, 50341000, 50341100, 50341200, 50342000, 50343000, 50344000, 50344100, 50344200, 50400000, 50410000, 50411000, 50411100, 50411200, 50411300, 50411400, 50411500, 50412000, 50413000, 50413100, 50413200, 50420000, 50421000, 50421100, 50421200, 50422000, 50430000, 50431000, 50432000, 50433000, 50510000, 50511000, 50511100, 50511200, 50512000, 50513000, 50514000, 50514100, 50514200, 50530000, 50531000, 50531100, 50531200, 50531300, 50531400, 50531600, 50532000, 50532100, 50532200, 50532300, 50532400, 50800000, 50810000, 50820000, 50821000, 50822000, 50830000, 50840000, 50841000, 50842000, 50850000, 50860000, 50870000, 50880000, 50881000, 50882000, 50883000, 50884000, 50911000, 50911100, 50911110, 50911120, 50911130, 50911200, 50911210, 50911220, 50912100, 50913100, 50913300, 50913310, 50913400, 50913500, 50913510, 50914000, 50914100, 50914200, 50914300, 50914400, 50914500, 50914600, 50920000, 50921000, 50921100, 50922000, 50923000, 50924000, 50930000, 50931000, 50931100, 50931200, 50931300, 50931400, 50932000, 50932100, 50932200, 50933000, 50934000, 50935000, 50940000, 50941000, 50942000, 50951000, 50952000, 50952100, 50952110, 50952200, 50952400, 50952500, 50960000, 50961000, 50961100, 50961110, 50961200, 50962000, 50970000, 50971000, 50971100, 50971200, 50972000, 50973000, 50973100, 50973200, 50973300, 50973400, 50974000, 50974100, 50974200, 50974300, 50975000, 50975100, 50975200, 50975300, 50976000, 50976100, 50976200, 74732000, 74732100, 74741000, 74742000, 74743000

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
2	Grondvervoer (1), met inbegrip van vervoer per pantserwagen en koerier, met uitzondering van postvervoer	712 (m.u.v. 71235), 7512, 87304	55521200, 60110000, 60112000, 60112100, 60112200, 60112300, 60113000, 60113100, 60113310, 60113400, 60114000, 60115000, 60115100, 60115110, 60116000, 60116100, 60116200, 60116300, 60122110, 60122120, 60122130, 60122140, 60122150, 60122160, 60122161, 60122170, 60123100, 60123200, 60123300, 60123400, 60123500, 60123600, 64120000, 64121000, 64122000, 74612000
3	Luchtvervoer van passagiers en vracht, met uitzondering van postvervoer	73 (m.u.v. 7321)	62110000, 62122000, 62210000, 62230000, 62300000
4	Postvervoer te land (2) en door de lucht	71235, 7321	62121000
5	Telecommunicatie	752	64200000, 64210000, 64211000, 64212000, 64213000, 64214000, 64214200, 64216000, 64216100, 64216110, 64216120, 64216130, 64216140, 64216200, 64216210, 64216300, 64221000, 64222000, 64223000, 64224000, 64225000, 64226000, 72315000, 72318000, 72511100
6	Diensten van financiële instellingen: ***verzekeringsdiensten***	ex 81, 812, 814	66000000, 66100000, 66110000, 66120000, 66130000, 66140000, 66200000, 66300000, 66310000, 66311000, 66312000, 66313000, 66314000, 66315000, 66316000, 66317000, 66320000, 66321000, 66330000, 66331000, 66332000, 66333000, 66334000, 66335000, 66340000, 66341000, 66342000, 66343000, 66343100, 66343200, 66350000, 66360000, 66370000, 66371000, 66372000, 66373000, 66374000, 66380000, 66381000, 66382000, 66383000, 66384000, 67200000, 67210000, 67211000, 67212000, 67220000, 67221000, 67230000, 67240000, 67250000, 67251000, 67260000
7	Diensten in verband met computers	84	50310000, 50311000, 50311400, 50312000, 50312100, 50312110, 50312120, 50312200, 50312210, 50312220, 50312300, 50312310, 50312320, 50312400, 50312410, 50312420, 50312500, 50312510, 50312520, 50312600, 50312610, 50312620, 50313000, 50313100, 50313200, 50316000, 50317000, 50320000, 50321000, 50322000, 50323000, 50323100, 50323200, 50324000, 50324100, 50324200, 72000000, 72100000, 72110000, 72120000, 72130000, 72140000, 72150000, 72200000, 72210000, 72211000, 72212000, 72220000, 72221000, 72222000, 72222100, 72222200, 72222300, 72223000, 72224000, 72224100, 72224200, 72225000, 72226000, 72227000, 72228000, 72230000, 72231000, 72232000, 72240000, 72241000, 72243000, 72245000, 72246000, 72250000, 72251000, 72252000, 72253000, 72253100, 72253200, 72254000, 72254100, 72260000, 72261000, 72262000, 72263000, 72264000, 72265000, 72266000, 72267000, 72268000, 72300000, 72310000, 72311000, 72311100, 72311200, 72311300, 72312000, 72312100, 72312200, 72313000, 72314000, 72315100, 72316000, 72317000, 72319000, 72320000, 72321000, 72510000, 72511000, 72511110, 72512000, 72514000, 72514100, 72514200, 72514300, 72520000, 72521000, 72521100, 72540000, 72541000, 72541100, 72550000, 72560000, 72570000, 72580000, 72590000, 72591000
8	Met uitzondering van vervoer per spoor, dat onder categorie 18 valt (3)	85	63368000, 73000000, 73100000, 73110000, 73111000, 73112000

(1) Met uitzondering van vervoer per spoor, dat onder categorie 18 valt.
(2) Met uitzondering van vervoer per spoor, dat onder ***categorie*** 18 valt.
(3) ***Met uitzondering*** van speur- en ontwikkelingswerk anders dan dat waarvan de resultaten in hun geheel toekomen aan de aanbestedende dienst voor gebruik ervan in de uitoefening van zijn eigen werkzaamheden, voorzover de dienstverlening volledig door de aanbestedende dienst wordt beloond.

Donderdag, 17 januari 2002

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
9	Accountants en boekhouders	862	74121000, 74121100, 74121110, 74121112, 74121113, 74121120, 74121200, 74121210, 74121220, 74121230, 74121240, 74121250, 74541000
10	Markt- en opinieonderzoek	864	74130000, 74131000, 74131100, 74131110, 74131120, 74131121, 74131130, 74131200, 74131300, 74131400, 74131500, 74131600, 74132000, 74133000, 74423100, 74423110
11	Advies inzake bedrijfsvoering en beheer [1] en aanverwante diensten	865, 866	73200000, 73210000, 73220000, 73300000, 74121111, 74141000, 74141100, 74141110, 74141200, 74141300, 74141400, 74141500, 74141510, 74141600, 74141610, 74141620, 74141700, 74141800, 74141900, 74142200, 74150000, 74871000, 90311000, 93620000
12	Diensten van architecten; diensten van ingenieurs en geïntegreerde diensten van ingenieurs bij kant-en-klaar opgeleverde projecten; diensten in verband met stedenbouw en landschapsarchitectuur; diensten in verband met aanverwante wetenschappelijke en technische adviezen; diensten voor keuring en controle	867	72242000, 72244000, 74142300, 74142310, 74220000, 74221000, 74222000, 74223000, 74224000, 74225000, 74225100, 74230000, 74231100, 74231110, 74231120, 74231130, 74231200, 74231300, 74231310, 74231320, 74231400, 74231500, 74231510, 74231520, 74231521, 74231530, 74231540, 74231600, 74231700, 74231710, 74231720, 74231721, 74231800, 74231900, 74232000, 74232100, 74232110, 74232120, 74232200, 74232210, 74232220, 74232230, 74232240, 74232300, 74232310, 74232320, 74232400, 74232500, 74232600, 74233000, 74233100, 74233200, 74233300, 74233400, 74233500, 74233600, 74233700, 74240000, 74250000, 74251000, 74252000, 74252100, 74260000, 74261000, 74262000, 74262100, 74263000, 74270000, 74271000, 74271100, 74271200, 74271210, 74271220, 74271300, 74271400, 74271500, 74271700, 74271710, 74271720, 74271800, 74272000, 74272100, 74272110, 74272111, 74272112, 74272113, 74272300, 74273000, 74273100, 74273200, 74274000, 74274100, 74274200, 74274300, 74274400, 74274500, 74275000, 74275100, 74275200, 74276000, 74276100, 74276200, 74276300, 74276400, 74300000, 74310000, 74311000, 74312000, 74312100, 74313000, 74313100, 74313110, 74313120, 74313130, 74313140, 74313141, 74313142, 74313143, 74313144, 74313145, 74313146, 74313147, 74313200, 74313210, 74313220, 74874000
13	Reclamewezen	871	74410000, 74411000, 74412000, 78225000
14	Reiniging van gebouwen en beheer van onroerend goed	874, 82201 t/m 82206	70300000, 70310000, 70311000, 70320000, 70321000, 70322000, 70330000, 70331000, 70331100, 70332000, 70332100, 70332200, 70332300, 74710000, 74720000, 74721000, 74721100, 74721210, 74721300, 74722000, 74724000, 74730000, 74731000, 74744000, 74750000, 74760000, 93411200, 93411300, 93411400
15	Uitgeven en drukken, voor een vast bedrag of op contractbasis	88442	74831530, 78000000, 78100000, 78110000, 78111000, 78112000, 78113000, 78113100, 78114000, 78114100, 78114200, 78114300, 78114400, 78115000, 78115100, 78116000, 78117000, 78118000, 78119000, 78120000, 78121000, 78122000, 78122100, 78123000, 78124000, 78125000, 78130000, 78131000, 78132000, 78133000, 78134000, 78135000, 78135100, 78136000, 78140000, 78141000, 78142000, 78150000, 78151000, 78152000, 78153000, 78160000, 78170000, 78180000, 78200000, 78210000, 78220000, 78221000, 78222000, 78223000, 78224000, 78230000, 78240000, 78300000, 78310000, 78311000, 78312000

[1] Met uitzondering van diensten voor arbitrage en bemiddeling.

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
16	Straatreiniging en afvalverzameling; afvalwaterverzameling en -verwerking en aanverwante diensten	94	71221110, 74734000, 74735000, 85142200, 90000000, 90100000, 90110000, 90111000, 90111100, 90111200, 90111300, 90112000, 90112100, 90112200, 90112210, 90112300, 90113000, 90114000, 90120000, 90121000, 90121100, 90121110, 90121120, 90121130, 90121140, 90121200, 90121300, 90121310, 90121320, 90121330, 90121340, 90121400, 90122000, 90122100, 90122110, 90122111, 90122112, 90122113, 90122120, 90122121 90122122, 90122123, 90122124, 90122130, 90122131, 90122200, 90122210, 90122220, 90122230, 90122240, 90122300, 90122310, 90122320, 90122330, 90122340, 90200000, 90210000, 90211000, 90212000, 90213000, 90220000, 90221000, 90240000, 90300000, 90310000, 90312000, 90313000, 90313100, 90313110, 90313120, 90314000, 90315000, 90315100, 90315200, 90315300, 90320000

BIJLAGE XVI B

DIENSTEN IN DE ZIN VAN ARTIKEL *32*

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
17	Hotels en restaurants	64	55000000, 55100000, 55200000, 55210000, 55220000, 55221000, 55240000, 55241000, 55242000, 55243000, 55250000, 55260000, 55270000, 55300000, 55310000, 55311000, 55312000, 55320000, 55321000, 55322000, 55330000, 55400000, 55410000, 55500000, 55510000, 55511000, 55512000, 55520000, 55521000, 55521100, 55522000, 55523000, 55523100, 55524000, 93410000, 93411000
18	Vervoer per spoor	711	60111000, 60121000, 60121100, 60121200, 60121300, 60121400, 60121500, 60121600
19	Vervoer over water	72	61000000, 61100000, 61110000, 61200000, 61210000, 61220000, 61230000, 61240000, 61250000, 61400000, 63370000, 63371000, 63372000, 71221120, 71221130
20	Vervoersondersteunende activiteiten	74	62224000, 62224100, 62226000, 63000000, 63100000, 63110000, 63111000, 63112000, 63112100, 63112110, 63120000, 63121000, 63121100, 63121110, 63122000, 63200000, 63210000, 63220000, 63221000, 63222000, 63222100, 63223000, 63223100, 63223110, 63223200, 63223210, 63224000, 63225000, 63226000, 63300000, 63310000, 63311000, 63313000, 63314000, 63315000, 63320000, 63330000, 63340000, 63341000, 63341100, 63342000, 63343000, 63343100, 63344000, 63350000, 63351000, 63352000, 63353000, 63360000, 63361000, 63362000, 63363000, 63364000, 63365000, 63366000, 63366100, 63369000, 63400000, 63410000, 63420000, 63430000, 63500000, 63510000, 63511000, 63512000, 63514000, 63515000, 63516000, 63520000, 63521000, 63522000, 63523000, 63524000, 63600000, 71221140, 74322000, 93600000
21	Rechtskundige diensten	861	74110000, 74111000, 74111100, 74111200, 74112000, 74112100, 74112110, 74113000, 74113100, 74113200, 74113210, 74114000
22	Arbeidsbemiddeling	872	74512000, 74522000, 95100000, 95110000, 95120000, 95130000, 95131000, 95132000, 95133000

Donderdag, 17 januari 2002

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
23	Opsporing en beveiliging, met uitzondering van vervoer per pantserwagen	873 (m.u.v. 87304)	74611000, 74613000, 74614000, 74614100, 74614110, 74615000, 74620000
24	Onderwijs	92	80000000, 80100000, 80110000, 80200000, 80210000, 80211000, 80212000, 80220000, 80300000, 80310000, 80320000, 80330000, 80340000, 80400000, 80411000, 80411100, 80411200, 80412000, 80421000, 80422000, 80422100, 80423000, 80423100, 80423110, 80423120, 80423200, 80423300, 80423320, 80424000, 80425000, 80426000, 80426100, 80426200, 80427000, 80428000, 80430000, 92312212, 92312213
25	Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening	93	60113300, 74511000, 85000000, 85100000, 85110000, 85111000, 85111100, 85111200, 85111300, 85111320, 85111400, 85111500, 85111600, 85111700, 85111800, 85112000, 85112100, 85120000, 85121000, 85121100, 85121200, 85121300, 85130000, 85131000, 85131100, 85131110, 85140000, 85141000, 85141100, 85141200, 85141210, 85141211, 85141212, 85141220, 85142000, 85142100, 85142200, 85142300, 85142400, 85143000, 85144000, 85144100, 85145000, 85146000, 85146100, 85146200, 85147000, 85148000, 85149000, 85200000, 85300000, 85310000, 85311000, 85311100, 85311200, 85311300, 85312000, 85312100, 85312200, 85312300, 85312310, 85312320, 85312330, 85312400, 85320000, 85323000
26	Cultuur, sport en recreatie	96	74875000, 74875100, 74875200, 77310000, 77311000, 77313000, 77400000, 80413000, 80414000, 80415000, 92000000, 92100000, 92110000, 92111000, 92111100, 92111200, 92111210, 92111220, 92111230, 92111240, 92111250, 92111260, 92111300, 92111310, 92111320, 92112000, 92120000, 92121000, 92122000, 92130000, 92140000, 92200000, 92210000, 92211000, 92220000, 92221000, 92300000, 92310000, 92311000, 92312000, 92312100, 92312110, 92312120, 92312130, 92312140, 92312200, 92312210, 92312220, 92312230, 92312240, 92312250, 92320000, 92330000, 92331000, 92331100, 92331200, 92332000, 92340000, 92341000, 92342000, 92342100, 92342200, 92350000, 92351000, 92351100, 92351200, 92352000, 92352100, 92352200, 92360000, 92400000, 92500000, 92510000, 92511000, 92512000, 92520000, 92521000, 92521100, 92521200, 92521210, 92521220, 92522000, 92522100, 92522200, 92530000, 92531000, 92532000, 92533000, 92534000, 92600000, 92610000, 92620000, 92621000, 92622000
27	Overige diensten		50111100, 50232110, 50246500, 50520000, 50521000, 50522000, 50523000, 50531500, 50531510, 50700000, 50710000, 50711000, 50712000, 50720000, 50730000, 50731000, 50732000, 50732100, 50740000, 50760000, 50761000, 50762000, 50911230, 50912200, 50913200, 50915000, 50915100, 50915200, 50952300, 50977000, 52000000, 52100000, 52200000, 52300000, 52400000, 52500000, 52600000, 52700000, 52800000, 52900000, 60113200, 60200000, 60210000, 60220000, 61300000, 62221000, 62222000, 62223000, 63367000, 64110000, 64111000, 64112000, 64113000, 64114000, 64115000, 64116000, 64214100, 64214400, 65000000, 65100000, 65110000, 65120000, 65130000, 65200000, 65210000, 65300000, 65310000, 65320000, 65400000, 65410000, 65500000, 67100000, 67110000, 67120000, 67121000, 67122000, 67130000, 67140000, 67300000, 70100000, 70110000, 70111000, 70112000, 70120000, 70121000, 70121100, 70121200, 70122000, 70122100, 70122110, 70122200, 70122210, 70123000, 70123100, 70123200, 70130000, 70311100, 70311200, 70333000, 71000000, 71100000, 71110000, 71120000, 71130000, 71140000, 71150000, 71160000, 71170000, 71180000, 71181000,

Categorie	Benaming	CPC-indeling	CPV-indeling
			71211300, 71211310, 71211320, 71211400, 71211600, 71211900, 71300000, 71310000, 71311000, 71320000, 71321000, 71321100, 71321200, 71321300, 71321400, 71330000, 71331000, 71332000, 71332100, 71332200, 71333000, 71340000, 71350000, 71360000, 71380000, 74122000, 74122100, 74122200, 74271600, 74271900, 74321000, 74321100, 74420000, 74421000, 74422000, 74423000, 74423200, 74423210, 74542000, 74543000, 74731100, 74810000, 74811000, 74811100, 74811200, 74811300, 74811310, 74811320, 74811330, 74811340, 74812000, 74813000, 74820000, 74821000, 74830000, 74831000, 74831100, 74831110, 74831200, 74831210, 74831300, 74831400, 74831500, 74831510, 74831520, 74831600, 74832000, 74832100, 74841000, 74842000, 74844000, 74850000, 74851000, 74860000, 74861000, 74870000, 74872000, 74873100, 74876000, 74877000, 75000000, 75100000, 75110000, 75111000, 75111100, 75111200, 75112000, 75112100, 75120000, 75121000, 75122000, 75123000, 75124000, 75125000, 75130000, 75131000, 75131100, 75200000, 75210000, 75211000, 75211100, 75211110, 75211200, 75211300, 75220000, 75221000, 75222000, 75230000, 75231000, 75231100, 75231200, 75231210, 75231220, 75231230, 75231240, 75240000, 75241000, 75241100, 75242000, 75242100, 75242110, 75250000, 75251000, 75251100, 75251110, 75251120, 75252000, 75300000, 75310000, 75311000, 75312000, 75313000, 75313100, 75314000, 75320000, 75330000, 75340000, 76000000, 76100000, 76110000, 76111000, 76120000, 76200000, 76210000, 76211000, 76211100, 76211200, 76300000, 76310000, 76320000, 76330000, 76340000, 76400000, 76410000, 76411000, 76420000, 76430000, 76431000, 76440000, 76450000, 76460000, 76470000, 76480000, 76490000, 76491000, 76492000, 76500000, 76510000, 76520000, 76521000, 76522000, 76530000, 76531000, 77000000, 77100000, 77110000, 77120000, 77210000, 77211000, 77211100, 77211300, 77220000, 77230000, 77330000, 77500000, 77510000, 77600000, 77610000, 77700000, 78400000, 85321000, 85322000, 90114100, 90115000, 90122132, 90123000, 90123100, 90123200, 90123300, 90230000, 91000000, 91100000, 91110000, 91120000, 91130000, 91131000, 91200000, 91300000, 91310000, 91320000, 91330000, 91331000, 91331100, 92230000, 92312211, 93100000, 93110000, 93111000, 93112000, 93120000, 93121000, 93130000, 93140000, 93150000, 93160000, 93200000, 93210000, 93211000, 93220000, 93221000, 93221100, 93221200, 93221300, 93300000, 93310000, 93320000, 93330000, 93411100, 93500000, 93510000, 93511000, 93511100, 93621000, 93700000, 93710000, 93711000, 93711100, 93711110, 93711200, 93712000, 93910000, 93930000, 93940000, 93950000, 95000000, 99000000, 99100000

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE XVII

INFORMATIE DIE IN AANKONDIGINGEN VAN PRIJSVRAGEN MOET WORDEN OPGENOMEN

1. Naam, adres, e-mailadres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst en van de dienst waar aanvullende documentatie kan worden verkregen.

2. Beschrijving van het ontwerp.

3. Aard van de prijsvraag: openbaar of niet-openbaar.

4. Bij openbare prijsvragen: uiterste datum voor de ontvangst van de ontwerpen.

5. Bij niet-openbare prijsvragen:

   a) beoogd aantal deelnemers, of minimum- en maximumaantal;

   b) indien van toepassing, namen van reeds geselecteerde deelnemers;

   c) criteria voor de selectie van de deelnemers;

   d) uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming.

6. Indien van toepassing, vermelding of de deelneming aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden.

7. Criteria die bij de beoordeling van de ontwerpen zullen worden gehanteerd.

8. Indien van toepassing, namen van de geselecteerde juryleden.

9. Vermelding of de beslissing van de jury bindend is voor de aanbestedende dienst.

10. Indien van toepassing, aantal prijzen en waarde ervan.

11. Indien van toepassing, nadere gegevens over vergoedingen aan alle deelnemers.

12. Vermelding of de winnaars recht hebben op eventuele vervolgopdrachten.

13. Andere inlichtingen.

14. Datum van verzending van de aankondiging.

15. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen.

16. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures en eventueel bemiddelingsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

BIJLAGE XVIII

INFORMATIE DIE IN AANKONDIGINGEN VAN UITSLAGEN VAN PRIJSVRAGEN MOET WORDEN OPGENOMEN

1. Naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst.

2. Beschrijving van het ontwerp.

3. Totaal aantal deelnemers.

4. Aantal buitenlandse deelnemers.

5. Winnaar(s) van de prijsvraag.

6. Indien van toepassing, toegekende prijs of prijzen.

7. Andere inlichtingen.

8. Verwijzing naar de aankondiging van de prijsvraag.

9. Datum van verzending van de aankondiging.

10. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen.

11. Naam en adres van de instantie die bevoegd is voor beroepsprocedures. Precieze aanduiding van de termijn voor het instellen van een beroep.

BIJLAGE XIX

TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN DE BEKENDMAKING

Wanneer krachtens deze richtlijn bekendmakingsverplichtingen worden opgelegd, moeten de volgende voorschriften in acht worden genomen:

1. Bekendmaking van de aankondigingen

1.1. Wanneer de aanbestedende diensten krachtens deze richtlijn bepaalde informatie moeten bekendmaken, moeten zij deze informatie in het vereiste formaat hetzij langs elektronische weg, overeenkomstig deze bijlage, hetzij op een andere wijze aan het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen zenden.

1.2. De in de artikelen *41, 42, 43 en 64* bedoelde aankondigingen worden door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen bekendgemaakt. Zij worden onverkort in de oorspronkelijke taal bekendgemaakt. In de overige Gemeenschapstalen wordt een samenvatting met de belangrijkste gegevens van elke aankondiging bekendgemaakt.

1.3. Het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen zendt de aanbestedende dienst een bevestiging van de publicatie van de verstrekte informatie waarin de datum van publicatie is vermeld. Deze bevestiging dient als bewijs van daadwerkelijke bekendmaking.

2. Bekendmaking van aanvullende of bijkomende informatie

2.1. De aanbestedende diensten wordt met name aangeraden het volledige bestek op het internet te publiceren. In dat geval moeten de aanbestedende diensten in de tekst van de krachtens deze richtlijn vereiste aankondiging het internetadres vermelden waarop deze documentatie beschikbaar is.

2.2. De aanbestedende diensten wordt aangeraden hun „kopersprofiel" op het internet te publiceren. Dit profiel kan informatie bevatten over lopende aanbestedingsprocedures, voorgenomen aankopen, geplaatste opdrachten, geannuleerde procedures, alsmede alle nuttige algemene informatie, zoals contactadres, telefoon- en faxnummer, post- en e-mailadres.

3. Elektronische verzending

Bij verzending langs elektronische weg moet worden voldaan aan de regels die vermeld zijn op het internetadres: http://simap.eu.int.

Donderdag, 17 januari 2002

BIJLAGE XX

DEFINITIE VAN ENKELE TECHNISCHE SPECIFICATIES

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „technische specificaties": een specificatie, met name die welke is opgenomen in het bestek ter omschrijving van de vereiste kenmerken van een product of een dienst, zoals het niveau van kwaliteit of gebruiksgeschiktheid, ***milieueffecten, een ontwerp dat aan alle vereisten voldoet (met inbegrip van de toegankelijkheid voor gehandicapten)*** veiligheid, afmetingen, met inbegrip van de voor het product of de dienst geldende voorschriften inzake handelsbenaming, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, verpakking, markering en etikettering, ***gebruiksaanwijzingen*** en de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures.

   De technische specificaties omvatten eveneens, in voorkomend geval, de voorschriften voor het ontwerpen en het berekenen van het werk, de voorwaarden voor proefnemingen, controle en oplevering van de werken ***en de productieprocessen en -methodes***, alsmede de bouwtechnieken of bouwwijzen***, een ontwerp dat aan alle vereisten voldoet (met inbegrip van de toegankelijkheid voor gehandicapten)*** en alle andere technische voorwaarden die de aanbestedende dienst bij algemene dan wel bijzondere maatregel kan voorschrijven met betrekking tot de voltooide werken en tot de materialen of bestanddelen waaruit deze werken zijn samengesteld;

2. „norm": een technische specificatie die door een erkende normalisatie-instelling voor herhaalde of voortdurende toepassing is goedgekeurd, waarvan de inachtneming niet verplicht is en die tot een van de volgende categorieën behoort:

   — internationale normen, zijnde normen die door een internationale normalisatie-instelling worden aangenomen en ter beschikking van het publiek worden gesteld;

   — Europese normen, zijnde normen die door een Europese normalisatie-instelling worden aangenomen en ter beschikking van het publiek worden gesteld;

   — nationale normen, zijnde normen die door een nationale normalisatie-instelling worden aangenomen en ter beschikking van het publiek worden gesteld;

3. „Europese technische goedkeuring": op de bevinding dat aan de essentiële eisen wordt voldaan gebaseerde, gunstig uitgevallen technische beoordeling waarbij een product, gezien zijn intrinsieke eigenschappen en de voor de toepassing en het gebruik ervan vastgestelde voorwaarden, geschikt wordt verklaard voor het gebruik voor bouwdoeleinden. De Europese technische goedkeuring wordt afgegeven door de te dien einde door de lidstaat erkende instelling;

4. „gemeenschappelijke technische specificaties": technische specificaties die zijn opgesteld volgens een door de lidstaten erkende procedure en die in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen zijn bekendgemaakt.

5. „technisch referentiekader": ieder ander product dan de officële normen, dat door de Europese normalisatie-instellingen is opgesteld volgens prcedures die aan de ontwikkeling van de marktbehoeften zijn aangepast.

BIJLAGE XXI

OVERZICHT VAN DE IN ARTIKEL 45 BEDOELDE TERMIJNEN

Openbare procedures

Termijn voor de ontvangst van inschrijvingen — zonder periodieke indicatieve aankondiging					
Termijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 7, eerste alinea	Uitwerking lid 7, tweede alinea
52	45	47	40	Geen	geen

Met bekendmaking van een periodieke indicatieve aankondiging					
A: Algemene termijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 7, eerste alinea	Uitwerking lid 7, tweede alinea
36	29	31	24	Geen	geen
B: Minimumtermijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 7, eerste alinea	Uitwerking lid 7, tweede alinea
22	15	17	10	De termijn van 10 dagen wordt weer vastgesteld op 15 dagen.	De termijn van 17 dagen wordt weer vastgesteld op 22 dagen.

Niet-openbare procedures en procedures van gunning via onderhandelingen

Termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming					
Algemene termijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 8, eerste alinea	Uitwerking lid 8, tweede alinea
37	30	niet van toepassing (n.v.t.)	n.v.t.	Geen	n.v.t.
Minimumtermijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 8, eerste alinea	Uitwerking lid 8, tweede alinea
22	15	n.v.t.	n.v.t.	Geen	n.v.t.
Minimumtermijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 8, eerste alinea	Uitwerking lid 8, tweede alinea
15	8	n.v.t.	n.v.t.	De termijn van 8 dagen wordt weer vastgesteld op 15 dagen.	n.v.t.

Termijn voor de ontvangst van inschrijvingen					
A: Algemene termijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 8, eerste alinea	Uitwerking lid 8, tweede alinea
24	n.v.t.	19	n.v.t.	n.v.t.	geen
B: Minimumtermijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 8, eerste alinea	Uitwerking lid 8, tweede alinea
10	n.v.t.	5	n.v.t.	n.v.t.	De termijn van 5 dagen wordt weer vastgesteld op 10 dagen.
C: In overleg vastgestelde termijn	Elektronische verzending van de aankondiging	Bestek elektronisch beschikbaar	Elektronische verzending plus „elektronisch" bestek	Uitwerking lid 8, eerste alinea	Uitwerking lid 8, tweede alinea
n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.

Donderdag, 17 januari 2002

Bijlage XXII

De internationale basisarbeidsnormen in de zin van artikel 60, lid 3, onder d) bis zijn de volgende ILO-Verdragen

- ***Verdrag 87 betreffende de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en de bescherming van het vakverenigingsrecht;***
- ***Verdrag 98 betreffende de toepassing van de beginselen van het recht zich te organiseren en collectief te onderhandelen;***
- ***Verdrag 29 betreffende de gedwongen of verplichte arbeid;***
- ***Verdrag 105 betreffende de afschaffing van gedwongen arbeid;***
- ***Verdrag 138 betreffende de minimumleeftijd voor toelating tot het arbeidsproces;***
- ***Verdrag 111 betreffende discriminatie in arbeid en beroep;***
- ***Verdrag 100 betreffende gelijke beloning van mannelijke en vrouwelijke arbeidskrachten voor arbeid van gelijke waarde;***
- ***Verdrag 182 over de ernstigste vormen van kinderarbeid.***

BIJLAGE XXIII

UITERSTE DATA VOOR DE OMZETTING VAN RICHTLIJN 93/38/EEG EN DE WIJZIGINGEN EROP

Richtlijn	Uiterste data voor de omzetting	Uiterste data voor de toepassing
98/38/EEG (PB L 199, 9.8.1993, blz. 84)	1.7.1994	Spanje: 1.1.1997, Griekenland en Portugal: 1.1.1998
98/4/EG (PB L 101, 1.4.1998, blz. 1)	16.2.1999	Griekenland en Portugal: 16.2.2000

BIJLAGE XXIV

CONCORDANTIETABEL [1]

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. 1, lid 1	Art. 1, lid 1, eerste zin	
Art. 1, lid 2, eerste zin	Art. 1, lid 4, eerste zin	Aangepast
Art. 1, lid 2, onder a)	Art. 1, lid 4, onder a)	
Art. 1, lid 2, onder b)	Art. 1, lid 4, onder b)	
Art. 1, lid 2, onder c)	Art. 1, lid 4, onder c), eerste deel	Aangepast
Art. 1, lid 3, eerste alinea	Art. 1, lid 4, onder c), tweede deel, punt vi), tweede zin	
Art. 1, lid 3, tweede alinea		Nieuw
Art. 1, lid 4		Nieuw
Art. 1, lid 5		Nieuw
Art. 1, lid 6, eerste alinea	Art. 1, lid 6, in fine	Gewijzigd
Art. 1, lid 6, tweede alinea		Nieuw
Art. 1, lid 6, derde alinea	Art. 1, lid 6, eerste zin	Aangepast
Art. 1, lid 7	Art. 1, lid 5	Aangepast

[1] De vermelding „aangepast" betekent dat het gaat om een nieuwe formulering van de tekst zonder dat de inhoud van de tekst van de ingetrokken richtlijn is gewijzigd. Wijzigingen van de inhoud van de bepalingen van de ingetrokken richtlijn worden aangegeven door de vermelding „gewijzigd".

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. 1, lid *9*	Art. 1, lid 7	Aangepast
Art. 1, lid *10*	Art. 1, lid 16	
Art. 1, lid *11*		Nieuw
Art. 1, lid *12*		Nieuw
Art. 1, lid *13*		Nieuw
	Art. 1, leden 14 en 15	Vervallen
Art. 2, lid 1, onder a)	Art. 1, lid 1	
Art. 2, lid 1, onder b)	Art. 1, lid 2	
Art. 2, lid 2	Art. 2, lid 1	Aangepast
Art. 2, lid 3	Art. 2, lid 3	Gewijzigd
Art. 3, lid 1	Art. 2, lid 2, onder a), punt iii)	Aangepast
Art. 3, lid 2	Art. 2, lid 5, onder b)	Aangepast
Art. 3, lid 3	Art. 2, lid 2, onder a), punt ii)	Aangepast
Art. 3, lid 4	Art. 2, lid 5, onder a)	Aangepast
Art. 4, lid 1	Art. 2, lid 2, onder a), punt i)	Aangepast
Art. 4, lid 2	Art. 6, lid 2	Aangepast
Art. 4, lid 3	Art. 2, lid 5, onder a)	Aangepast
Art. 5, lid 1	Art. 2, lid 2, onder c)	Aangepast
Art. 5, lid 2	Art. 2, lid 4	Gewijzigd
Art. 6	Art. 2, lid 2, onder b)	
	Art. 2, lid 2, onder d)	Vervallen
Art. *8*	Art. 2, lid 6	Gewijzigd
Art. *9*		Nieuw
Art. *10*	Art. 4, lid 2	Gewijzigd
Art. *11*	Art. 33	Aangepast
Art. *12*	Art. 42a	
Art. *13*	Art. 4, lid 3 en 4	Aangepast
Art. *14*	Art. 5	
Art. *15*		Nieuw
Art. *16*	Art. 14, lid 1	Gewijzigd
Art. *17*, lid 1	Art. 14, lid 13	Aangepast
Art. *17*, lid 2	Art. 14, lid 9	
Art. *18*, lid 1	Art. 14, lid 11	
Art. *18*, lid 2	Art. 14, lid 12	
Art. *18*, lid 3	Art. 14, lid 10, eerste en tweede zin	
Art. *18*, lid 4	Art. 14, lid 10, derde tot vijfde zin	Aangepast

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. *19*, lid 1	Art. 14, lid 10, derde en vierde zin	Aangepast
Art. *19*, lid 2	Art. 14, lid 6	Aangepast
Art. *19*, lid 3	Art. 14, lid 7	Aangepast
Art. *19*, lid 4	Art. 14, lid 4	Aangepast
Art. *19*, lid 5	Art. 14, lid 8	
Art. *20*, lid 1	Art. 14, lid 2	Aangepast
Art. *20*, lid 2	Art. 14, lid 10, derde en vierde zin	Aangepast
Art. *20*, lid 3	Art. 14, lid 6	Aangepast
Art. *20*, lid 4	Art. 14, lid 7	Aangepast
Art. *20*, lid 5	Art. 14, lid 8	
Art. *20*, lid 6	Art. 14, lid 3	
Art. *20*, lid 7	Art. 14, lid 5	
Art. *21*	Art. 7	
Art. *22*	Art. 6, leden 1 en 3	Aangepast
Art. *23*	Art. 10	
Art. *24*, onder a)	Art. 12, punt 1	Gewijzigd
Art. *24*, onder b)	Art. 12, punt 2	
Art. *24*, onder c)	Art. 12, punt 3	
Art. *25*, onder a)	Art. 1, lid 4, onder c), punt i)	
Art. *25*, onder b)	Art. 1, lid 4, onder c), punt iii)	
Art. *25*, onder c)	Art. 1, lid 4, onder c), punt iv)	
Art. *25*, onder d)	Art. 1, lid 4, onder c), punt v)	
Art. *25*, onder e)	Art. 1, lid 4, onder c), punt vi), eerste zin	
	Art. 1, lid 4, onder c), punt ii) en bijlage XVI A, punt 2	Vervallen
Art. *26*	Art. 11	Aangepast
Art. *27*, lid 1	Art. 13, lid 1	Aangepast
Art. *27*, lid 2	Art. 1, lid 3	
Art. *27*, lid 3	Art. 13, lid 2	
Art. *28*, lid 1	Art. 9, lid 1, onder a)	Aangepast
	Art. 9, lid 1, onder b)	Vervallen
Art. *28*, lid 2	Art. 9, lid 2	
	Art. 3, lid 1	Vervallen
Art. *29*	Art. 3, lid 2	Gewijzigd
	Art. 3, leden 3 en 5	Vervallen
Art. *30*		Nieuw
	Art. 8	Vervallen

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. *31*	Art. 15	Aangepast
Art. *32*	Art. 16	
Art. *33*	Art. 17	
Art. *34*		Nieuw
Art. *35*	Art. 18	Gewijzigd
Art. *36*	Art. 19	Aangepast
Art. *37*, lid 1	Art. 34, lid 3	Gewijzigd
Art. *37*, lid 2	Art. 34, lid 4	Gewijzigd
Art. *37*, lid 3		Nieuw
Art. *38*	Art. 27	Gewijzigd
Art. *39*	Art. 29	
Art. *40*, lid 1	Art. 4, lid 1	
Art. *40*, leden 2 en 3	Art. 20, leden 1 en 2	
Art. *41*, lid 1	Art. 22, lid 1	Gewijzigd
Art. 40, lid 2	Art. 22, lid 2	Gewijzigd
Art. *41*, lid 3	Art. 22, lid 4	
Art. *41*, lid 4	Art. 30, lid 9	Aangepast
Art. *42*, lid 1	Art. 21, lid 1	
Art. *42*, lid 2, onder a) en b)	Art. 21, lid 2, onder a) en b)	Aangepast
Art. *42*, lid 2, onder c)	Art. 22, lid 3, eerste zin	Aangepast
Art. *42*, lid 2, tweede alinea	Art. 22, lid 3, tweede zin	
Art. *43*, lid 1	Art. 24, lid 1	Aangepast
Art. *43*, lid 2	Art. 24, lid 2	Aangepast
Art. *43*, lid 3	Art. 24, lid 3, eerste en derde zin	Aangepast
Art. *43*, lid 4	Art. 24, lid 3, vierde zin	Aangepast
Art. *43*, lid 5	Art. 24, lid 4	Aangepast
Art. *44*, lid 1, eerste alinea en tweede alinea		Nieuw
Art. *44*, lid 1, derde alinea	Art. 25, lid 2, in fine	
Art. *44*, lid 2, eerste alinea		Nieuw
Art. *44*, lid 2, tweede alinea	Art. 25, lid 3, eerste zin	Gewijzigd
Art. *44*, lid 2, derde alinea	Art. 25, lid 3, tweede zin	Aangepast
	Art. 25, lid 3, derde zin	Vervallen
Art. *44*, lid 3	Art. 25, lid 5	Gewijzigd
Art. *44*, lid 4	Art. 25, lid 4	Aangepast
Art. *44*, lid 5		Nieuw
Art. *44*, lid 6	Art. 25, lid 1	

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. 45, lid 1		Nieuw
Art. 45, lid 2	Art. 26, lid 1, eerste zin	
Art. 45, lid 3	Art. 26, lid 2	Aangepast
Art. 45, lid 4	Art. 26, lid 1, tweede en derde zin	Aangepast
Art. 45, leden 5 en 8		Nieuw
Art. 45, lid 9	Art. 28, lid 3	Gewijzigd
Art. 45, lid 10		Nieuw
Art. 46, lid 1	Art. 28, lid 1	Gewijzigd
Art. 46, lid 2	Art. 28, lid 2	
Art. 47, lid 1	Art. 28, lid 5	Gewijzigd
Art. 47, lid 2, eerste zin	Art. 28, lid 4, eerste zin	
Art. 47, lid 2, tweede zin		Nieuw
Art. 47, lid 2, derde zin	Art. 28, lid 4, tweede zin	Gewijzigd
Art. 47, lid 2, onder a) tot d) en f)	Art. 28, lid 4, onder a) tot d) en f)	Aangepast
Art. 47, lid 2, onder e)	Art. 28, lid 4, onder e)	Gewijzigd
Art. 47, lid 3, onder a) tot h)	Art. 21, lid 2, onder c)	Aangepast
Art. 47, lid 3, onder i)		Nieuw
Art. 48, lid 1	Art. 28, lid 6, eerste en tweede zin en eerste streepje	Gewijzigd
Art. 48, lid 2	Art. 28, lid 6, tweede en vierde streepje	Gewijzigd
Art. 48, lid 3	Art. 28, lid 6, derde streepje	Gewijzigd
Art. 48, lid 4		Nieuw
Art. 49, lid 1	Art. 41, lid 3	Gewijzigd
Art. 49, lid 2, eerste alinea	Art. 41, lid 4, eerste alinea	Gewijzigd
Art. 49, lid 2, tweede alinea	Art. 41, lid 4, tweede alinea	
Art. 49, lid 3	Art. 30, lid 4	
Art. 49, lid 4	Art. 30, lid 6	
Art. 49, lid 5	Art. 30, lid 8	
Art. 50, lid 1	Art. 41, lid 1	Gewijzigd
Art. 50, lid 2	Art. 41, lid 2	
Art. 52		Nieuw
Art. 53, lid 1	Art. 30, lid 5	Gewijzigd
Art. 53, lid 2	Art. 32	Gewijzigd
Art. 54, lid 1	Art. 30, lid 1	
Art. 54, lid 2	Art. 30, lid 2	Gewijzigd
Art. 54, lid 3	Art. 30, lid 3	
Art. 54, lid 4	Art. 30, lid 7	

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. *54*, lid 5	Art. 21, lid 3	
	Art. 21, lid 5	Vervallen
Art. *55*, lid 1		Nieuw
Art. *55*, lid 2	Art. 31, lid 1	
Art. *55*, lid 3	Art. 31, lid 3	Aangepast
Art. *55*, lid 4	Art. 31, lid 2	Aangepast
Art. *57*, lid 1	Art. 34, lid 1	
Art. *57*, leden 2 tot 5	Art. 34, lid 2	Gewijzigd
	Art. 35, leden 1 en 2	Vervallen
Art. *58*, eerste alinea	Art. 34, lid 5, eerste alinea	Aangepast
Art. *58*, tweede alinea	Art. 34, lid 5, tweede alinea	Gewijzigd
Art. *58*, derde alinea	Art. 34, lid 5, derde alinea	Gewijzigd
Art. *59*, leden 1 en 2	Art. 36, leden 1 en 2	
Art. *59*, lid 3	Art. 36, leden 3 en 4	
Art. *59*, leden 4 en 5	Art. 36, leden 5 en 6	
Art. *60*	Art. 37	
Art. *61*, lid 1	Art. 23, lid 3	
Art. *61*, lid 2	Art. 23, lid 4	
Art. *62*, leden 1 en 2	Art. 23, leden 1 en 2	Gewijzigd
Art. *63*, leden 1 en 2	Art. 6, leden 1 en 3	Aangepast
Art. *63*, lid 3	Art. 12	Gewijzigd
Art. *63*, lid 4		Nieuw
Art. *64*, lid 1, eerste alinea	Art. 21, lid 4	Gewijzigd
Art. *64*, lid 1, *tweede en derde* alinea	Art. 25, lid 2	Aangepast
Art. *64*, lid 2	Art. 24, lid 1	Aangepast
Art. *64*, lid 3	Art. 24, lid 2	Gewijzigd
Art. *64*, lid 4, eerste alinea		Nieuw
Art. *64*, lid 4, tweede alinea	Art. 25, lid 3, eerste zin	Aangepast
Art. *64*, lid 5	Art. 25, lid 5	Gewijzigd
Art. *64*, lid 6	Art. 25, lid 4	Aangepast
Art. *65*		Nieuw
Art. *66*, lid 1	Art. 4, lid 1	Aangepast
Art. *66*, leden 2 en 3	Art. 23, leden 5 en 6	
Art. *67*	Art. 42	Gewijzigd
	Art. 39	Vervallen
Art. *68*, lid 1	Art. 40, lid 5	Gewijzigd

Donderdag, 17 januari 2002

Onderhavige richtlijn	Richtlijn 93/38/EG	
Art. *68*, lid 2		Nieuw
Art. *69*, lid 1, eerste alinea	Art. 14, lid 15, eerste zin	Gewijzigd
Art. *69*, lid 1, tweede alinea	Art. 14, lid 15, tweede zin	Gewijzigd
Art. *69*, lid 2, eerste alinea		Nieuw
Art. *69*, lid 2, tweede alinea	Art. 14, lid 14, eerste en tweede zin	Gewijzigd
Art. *69*, lid 2, derde alinea	Art. 14, lid 16	Gewijzigd
Art. *69*, lid 3	Art. 14, lid 14, derde zin en lid 15, derde zin	Aangepast
Art. *70*, lid 1, onder a)	Art. 40, lid 1	Gewijzigd
Art. *70*, lid 1, onder b)	Art. 40, lid 2	Aangepast
Art. *70*, lid 1, onder c)	Art. 40, lid 3	Gewijzigd
Art. *70*, lid 1, onder d)		Nieuw
Art. *70*, lid 1, onder e)		Nieuw
Art. *70*, lid 2	Art. 40, lid 4	Aangepast
	Art. 43 en 44	Vervallen
Bijlagen I t/m IX	Bijlagen I t/m IX	
Bijlage X		Nieuw
Bijlage XI	Bijlage XI	Aangepast
Bijlagen XII t/m XV	Bijlagen XII t/m XV	Aangepast
Bijlage XVI A	Bijlage XVI A	Gewijzigd
Bijlage XVI B	Bijlage XVI B	Aangepast
Bijlagen XVII en XVIII	Bijlagen XVII en XVIII	
Bijlage XIX, punt 1.1		Nieuw
Bijlage XIX, punt 1.2	Art. 25, lid 2	Gewijzigd
Bijlage XIX, punt 1.3		Nieuw
Bijlage XIX, punten 2 en 3		Nieuw
Bijlage XX, punt 1	Art. 1, lid 8	Gewijzigd
Bijlage XX, punt 2, eerste zin	Art. 1, lid 9	Aangepast
Bijlage XX, punt 2, eerste streepje		Nieuw
Bijlage XX, punt 2, tweede streepje	Art. 1, lid 10	Gewijzigd
Bijlage XX, punt 2, derde streepje		Nieuw
Bijlage XX, punt 3	Art. 1, lid 12	Gewijzigd
Bijlage XX, punt 4	Art. 1, lid 11	
	Art. 1, lid 13	Vervallen
Bijlage XXI		Nieuw

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0012

De opleiding van beroepschauffeurs *** I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg (COM(2001) 56 − C5-0037/2001 − 2001/0033(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

− gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 56 ([1])),

− gelet op artikel 251, lid 2, en artikel 71 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0037/2001),

− gelet op artikel 67 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0430/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde Commissievoorstel;

2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;

3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

([1]) PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 258.

P5_TC1-COD(2001)0033

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 17 januari 2002 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2002/…/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de opleiding van beroepschauffeurs voor goederen- en personenvervoer over de weg

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 71,

Gezien het voorstel van de Commissie ([1]),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ([2]),

Gezien het advies van het Comité van de regio's ([3]),

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ([4]),

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 76/914/EEG van de Raad van 16 december 1976 betreffende het minimumniveau van de opleiding van bestuurders in het wegvervoer ([5]) en Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad van 20 december 1985 tot harmonisatie van bepaalde voorschriften van sociale aard voor het wegvervoer ([6]) hebben vooruitgang mogelijk gemaakt op het gebied van harmonisatie van de regels op het gebied van de beroepsopleiding.

([1]) *PB C 154 E van 29.5.2001, blz. 258.*
([2]) PB C *260 van 17.9.2001, blz. 90.*
([3]) PB C.
([4]) *Standpunt van het Europees Parlement van 17 januari 2002.*
([5]) PB L 357 van 29.12.1976, blz. 36.
([6]) PB L 370 van 31.12.1985, blz. 1.

(2) Er bestaan echter nog steeds verschillen tussen de wetgevingen van de lidstaten, en verdere harmonisatie op dit gebied is nodig, als bijdrage tot de verwezenlijking van het van de Gemeenschapsbeleid inzake vrij verkeer van werknemers, vrijheid van vestiging en vrije dienstverlening en haar gemeenschappelijk vervoerbeleid.

(3) Op grond van Verordening (EEG) nr. 3820/85 is op dit ogenblik slechts een minderheid van de beroepschauffeurs verplicht om een beroepsopleiding te volgen. De meeste chauffeurs oefenen hun beroep uitsluitend op basis van een rijbewijs uit.

(4) Een volledige basisberoepsopleiding, die is afgestemd op de eisen van het moderne wegvervoer, als voorzien in Richtlijn 76/914/EEG en Verordening (EEG) nr.3820/85, is nog steeds de op lange termijn te bereiken referentienorm. In verband hiermee moeten de voordelen die diegenen die zo'n opleiding hebben gevolgd genieten, namelijk dat zij op jongere leeftijd op bepaalde categorieën voertuigen mogen rijden, worden uitgebreid.

(5) Invoering van zulke hoge eisen voor alle nieuwe chauffeurs kan in het begin een arbeidsmarktverstorende werking hebben. Daarom is het wenselijk dat er een minimum basisopleiding komt, een verplichte, beperkte maar adequate en doeltreffende opleiding voor alle nieuwe chauffeurs, zonder rekening te houden met hun leeftijd of de categorie voertuig waarmee wordt gereden.

(6) Bij de verplichte beroepsopleiding moet op methodische wijze de nadruk worden gelegd op de naleving van de veiligheidsvoorschriften tijdens het rijden en stilstaan. De ontwikkeling van defensief rijgedrag — op gevaren anticiperen, rekening houden met andere weggebruikers — in combinatie met rationeel brandstofverbruik zal zowel voor de samenleving als voor de vervoersector zelf positieve effecten hebben. De verplichte beroepsopleiding moet leiden tot een betere naleving van de regelgeving op het gebied van vervoer, verkeer en werk, zoals de regels voor de minimum rusttijden en de maximum rij- en arbeidstijden. De beroepsopleiding moet tenslotte ook aandacht besteden aan voor de beroepschauffeurs van essentieel belang zijnde begrippen als gezondheid, veiligheid, dienstverlening en logistiek. De ondernemingen en sectoren dienen bij de invoering en uitvoering van het opleidingsprogramma te worden betrokken.

(7) Beroepschauffeurs die reeds voor de inwerkingtreding van deze richtlijn in die hoedanigheid werkten, moeten hun verworven rechten behouden. Er moet bijscholing worden voorzien, met name om hen, evenals later de nieuwe chauffeurs, de gelegenheid te bieden hun kennis bij te werken en hun praktische toepassing van de veiligheids- en beroepsvoorschriften verder te verbeteren.

(8) Deze richtlijn is van toepassing, onverminderd Richtlijn 91/439/EEG van de Raad van 29 juli 1991 betreffende het rijbewijs [1], laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/56/EG van de Commissie [2], Richtlijn 94/55/EG van de Raad van 21 november 1994 betreffende *de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake* het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg [3], laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/61/EG van het Europees Parlement en de Raad [4] en Richtlijn 96/26/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake de toegang tot het beroep van ondernemer van goederen- respectievelijk personenvervoer over de weg, *nationaal en internationaal, en inzake de wederzijdse erkenning van diploma's, certificaten en andere titels ter vergemakkelijking van de uitoefening van het recht van vrije vestiging van bedoelde vervoerondernemers* [5], gewijzigd bij Richtlijn 98/76/EG van de Raad [6].

(9) Teneinde geen afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de sociale partners om met name in het kader van collectieve arbeidsovereenkomsten gunstiger regelingen voor de werknemers te bedingen, worden in de bijlage bij deze richtlijn minimumeisen voor de beroepsopleiding vastgelegd.

(10) Aangezien de maatregelen die noodzakelijk zijn voor aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van de bijlage bij deze richtlijn maatregelen van algemene strekking zijn, als bedoeld in artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden [7], dienen deze maatregelen te worden vastgesteld volgens de regelgevingsprocedure van artikel 5 van genoemd besluit.

---

[1] PB L 237 van 24.8.1991, blz. 1.
[2] PB L 237 van 21.9.2000, blz. 45.
[3] PB L 319 van 12.12.1994, blz. 7.
[4] PB L 279 van 1.11.2000, blz. 40.
[5] PB L 124 van 23.5.1996, blz. 1.
[6] PB L 277 van 14.10.1998, blz. 17.
[7] PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

(11) De bijlagen I en I bis van Richtlijn 91/439/EEG van de Raad moeten worden gewijzigd met het oog op de toevoeging van de bij de gevolgde verplichte opleiding behorende codes.

(12) Richtlijn 76/914/*EEG* moet worden ingetrokken.

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Toepassingsgebied

Deze richtlijn is van toepassing op de uitoefening ***in de EU*** van het beroep van chauffeur ***door:***

a) onderdanen van een lidstaat, of

b) onderdanen van een derde land in dienst van of legaal werkzaam voor een in een lidstaat gevestigde onderneming,

hierna „chauffeurs" genoemd, die binnen de Gemeenschap vervoer over de weg verzorgen, op openbare wegen, d.m.v.:

- ***voertuigen waarvoor een rijbewijs van de categorie C1, C1+E, C, C+E, als vastgesteld in Richtlijn 91/439/EEG, of een als gelijkwaardig erkend bewijs is vereist,***
- ***voertuigen waarvoor een rijbewijs van de categorie D1, D1+E, D, D+E, als vastgesteld in Richtlijn 91/439/EEG, of een als gelijkwaardig erkend bewijs is vereist.***

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

a) „*chauffeur* in het goederenvervoer over de weg": een chauffeur die tegen betaling goederenvervoer verricht;

b) „*chauffeur* in het personenvervoer over de weg": een chauffeur die tegen betaling personenvervoer verricht;

c) „categorieën rijbewijs C1, *C1+E*, C, *C+E*, D1, *D1+E*, D, *D+E*", de in Richtlijn 91/439/EEG gedefinieerde categorieën;

d) „gewone verblijfplaats", een verblijfplaats als gedefinieerd in artikel 9 van Richtlijn 91/439/EEG.

Artikel 3

Ontheffingen

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op *chauffeurs voor het* vervoer dat wordt verricht met:

a) voertuigen met een toegelaten maximumsnelheid van ten hoogste 30 km per uur;

b) voertuigen, voor het besturen waarvan een rijbewijs van een andere dan in artikel 2, onder c) genoemde categorie is vereist;

c) voertuigen in gebruik bij of onder de controle geplaatst van de strijdkrachten, de burgerbescherming, de brandweer en de ordestrijdkrachten;

d) voertuigen die op de weg worden getest in verband met technische verbeteringen, reparatie of onderhoud, en nieuwe of omgebouwde voertuigen die nog niet in het verkeer zijn gebracht;

e) voertuigen die worden gebruikt voor niet-commercieel vervoer van goederen voor privé-doeleinden;

f) voertuigen die materieel of uitrusting vervoeren, die de bestuurder voor zijn werk nodig ***heeft, mits*** het rijden met het voertuig niet de voornaamste activiteit van de bestuurder is en de ontheffing geen afbreuk doet aan de doelstellingen van deze richtlijn. De lidstaten kunnen bepalen dat voor deze ontheffing een individuele vergunning nodig is. ***De lidstaten kunnen met goedvinden van de Commissie van de in Verordening (EEG) nr. 3820/85 vastgestelde limiet van 50 km afwijken op grond van de geografische gegevenheden van het land.***

2. De bepalingen van deze richtlijn die dezelfde gemeenschappelijke eisen bevatten als de eisen die door Richtlijn 96/26/EG worden gesteld, gelden niet voor de aanvragers van een basisopleiding die op de dag van inwerkingtreding van deze richtlijn reeds aan de eisen van Richtlijn 96/26/EG hebben voldaan.

Artikel 4

Plicht om opleidingen te volgen

Een chauffeur in het goederen- of personenvervoer over de weg mag zijn beroep pas uitoefenen, nadat hij ***het examen in aansluiting op*** de basisopleiding met goed gevolg heeft ***afgelegd*** en ***voldoet aan de in deze richtlijn opgenomen bepalingen inzake*** bijscholing. ***Een deelnemer aan de in deze richtlijn voorgeschreven opleiding die in bezit is van het rijbewijs, kan tijdens een door de betrokken lidstaat vastgestelde periode en overeenkomstig de vastgestelde voorwaarden reeds als practicant het beroep van chauffeur in het goederen- of personenvervoer uitoefenen.***

Wanneer de opleidingen met goed gevolg zijn voltooid, volgt de afgifte van een diploma, een certificaat of een verklaring, waarop de bevoegde instanties onderaan de bij de gevolgde opleiding passende communautaire code aanbrengen.

Artikel 5

Verworven rechten

Chauffeurs in het goederen- of personenvervoer over de weg die in dienst is op het moment van inwerkingtreding van deze richtlijn of die gedurende drie van de vijf jaar voorafgaande aan de inwerkingtreding van deze richtlijn als chauffeur hebben gewerkt worden vrijgesteld van de verplichting een basisopleiding te volgen, onverminderd de communautaire en nationale bepalingen met betrekking tot minimumleeftijd en categorieën rijbewijzen.

Artikel 6

Basisopleiding

1. Iedereen die na de inwerkingtreding van deze richtlijn kiest voor het beroep van *chauffeur* in het goederen- of personenvervoer over de weg moet een basisberoepsopleiding volgen als omschreven in de bijlage bij deze richtlijn.

Een basisberoepsopleiding is niet vereist voor personen die in de periode van vijf jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze richtlijn drie jaar als chauffeur hebben gewerkt. Deze uitzondering geldt voor chauffeurs die ten hoogste een jaar na de inwerkingtreding van de richtlijn hun beroep weer gaan uitoefenen.

2. Een basisberoepsopleiding kan, afhankelijk van de minimumleeftijd en de categorieën voertuigen waarmee wordt gereden, een volledige basisopleiding of een minimum basisopleiding zijn. Deze beide basisopleidingen, die in de bijlage bij deze richtlijn omschreven staan, verschillen alleen wat betreft duur van de opleiding en uitgebreidheid van behandeling van de leerstof.

3. ***De basisopleiding kan worden georganiseerd als onderdeel van de beroepsopleiding die rechtstreeks de verwerving van het rijbewijs mogelijk maakt.***

De minimumbasisberoepsopleiding alsmede de volledige basisopleiding kunnen worden beperkt tot de in de bijlage genoemde leerdoelstellingen en -perioden, voorzover deze leerdoelstellingen reeds onderdeel vormden van de opleiding voor het rijbewijs.

De lidstaten komen deze beperking met de Commissie overeen op grond van de reeds bestaande programma's voor opleiding voor het rijbewijs.

4. Een chauffeur in het goederenvervoer over de weg mag zijn beroep uitoefenen:

a) vanaf de leeftijd van 18 jaar:

(i) op een voertuig van de categorieën C en *C+E*, mits hij een volledige basisopleiding heeft gevolgd;

(ii) op een voertuig van de categorieën C1 en *C1+E*, indien hij een minimum basisopleiding heeft gevolgd.

b) vanaf de leeftijd van 21 jaar op een voertuig van de categorieën C en *C+E*, mits hij een minimum basisopleiding heeft gevolgd.

5. Een chauffeur in het personenvervoer over de weg mag zijn beroep uitoefenen:

a) vanaf de leeftijd van 18 jaar:

(i) op een voertuig van de categorieën D en *D+E* voor personenvervoer op geregelde diensten, waarvan het traject ten hoogste 50 km bedraagt, mits hij een volledige basisopleiding heeft gevolgd;

(ii) op een voertuig van de categorieën D1 en *D1+E*, mits hij een volledige basisopleiding heeft gevolgd.

b) vanaf de leeftijd van 21 jaar:

(i) op een voertuig van de categorieën D en *D+E*, mits hij een volledige basisopleiding heeft gevolgd;

(ii) op een voertuig van de categorieën D en D+E voor lijndiensten, waarvan het traject ten hoogste 50 km bedraagt, voorzover hij een minimumbasisopleiding heeft gevolgd;

(iii) op een voertuig van de categorieën D1 en *D1+E*, mits hij een minimum basisopleiding heeft gevolgd.

c) vanaf de leeftijd van 24 jaar op een voertuig van de categorieën D en *D+E*, mits hij een minimum basisopleiding heeft gevolgd.

6. *Chauffeurs* in het goederen- of personenvervoer over de weg die een volledige basisopleiding hebben gevolgd voor één van de categorieën van de leden 4 en 5 worden vrijgesteld van een basisopleiding voor de overige in genoemde leden vermelde categorieën voertuigen.

Chauffeurs in het goederenvervoer die hun werkterrein uitbreiden tot of overschakelen op personenvervoer, of vice versa, behoeven de gemeenschappelijke gedeelten van de voorgeschreven opleidingen niet over te doen.

Artikel 7

Toetsing van de kennis

1. Het gemeenschappelijk gedeelte van een *minimumbasisopleiding* wordt afgesloten met een ***vakbekwaamheidsexamen***. Na het ***halen van dit*** examen volgt de *aspirant-beroepschauffeur* een specifieke opleiding in een onderneming of een goedgekeurd opleidingscentrum. Na de voltooiing van beide opleidingsgedeelten, het gemeenschappelijk gedeelte en de specifieke opleiding, wordt aan de chauffeur het diploma van de *minimumbasisopleiding* uitgereikt.

2. Het gemeenschappelijk gedeelte van een volledige basisopleiding wordt afgesloten met een ***vakbekwaamheidsexamen***. Na het ***halen van dit*** examen volgt de *aspirant-beroepschauffeur* een specifieke opleiding in een onderneming of een goedgekeurd opleidingscentrum. Na de voltooiing van beide opleidingsgedeelten, het gemeenschappelijk gedeelte en de specifieke opleiding, wordt aan de chauffeur het getuigschrift van vakbekwaamheid uitgereikt.

Donderdag, 17 januari 2002

Artikel 8

Bijscholing

1. De bijscholing is een opleiding die personen die op de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn reeds het beroep van chauffeur uitoefenen in de gelegenheid stelt de voor hun werk belangrijke kennis aan te vullen, waarbij speciale nadruk wordt gelegd op verkeersveiligheid en rationeel brandstofverbruik.

De bijscholing ***vindt onder arbeidstijd plaats in het kader van de wettelijke arbeidstijd zoals deze in de lidstaten geregeld is.***

2. De bijscholing wordt om de vijf jaar gevolgd en duurt 35 uur. Het bijscholingsprogramma wordt zo samengesteld dat een leseenheid minstens 7 uur duurt.

3. De ***bijscholing wordt*** afgestemd op ***de aan de chauffeur te stellen eisen*** op basis van een *evaluatiegesprek*. *Zij* is er op gericht specifieke punten uit de basisopleiding ***die tijdens het evaluatiegesprek zijn vastgelegd, alsmede sectorspecifieke aspecten*** te verdiepen en te *herhalen*.

4. Aan het einde van de opleiding wordt aan de chauffeur een verklaring van bijscholing uitgereikt.

5. *Chauffeurs* in het goederen- of personenvervoer over de weg die in dienst is op het moment van inwerkingtreding van deze richtlijn of die gedurende drie van de vijf jaar voorafgaande aan de inwerkingtreding van deze richtlijn als chauffeur hebben gewerkt volgen de bijscholing bij de eerste vernieuwing van een rijbewijs, en in ieder geval uiterlijk binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn.

Artikel 9

Plaats van de opleiding en geldigheid van de diploma's en het getuigschrift

1. Chauffeurs kunnen de basisopleiding en de bijscholing in ***elke*** lidstaat ***volgen.***

2. Chauffeurs uit derde landen, die in dienst zijn van een onderneming met een zetel in één of meer lidstaten die geen gewone verblijfplaats in de Gemeenschap hebben, volgen de relevante opleidingen in één lidstaat waar de onderneming een zetel heeft.

3. Het diploma van de *minimumbasisopleiding*, het getuigschrift van de vakbekwaamheid en de verklaring van bijscholing worden door alle lidstaten erkend. Een verklaring van bijscholing is ten hoogste vijf jaar geldig. ***Bij wisseling van onderneming wordt de reeds gevolgde bijscholing meegeteld.***

De getuigschriften, diploma's en verklaringen die door de lidstaten op grond van het geldend nationaal recht worden uitgereikt tot aan de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn worden erkend als getuigschriften ***van vakbekwaamheid*** en verklaringen in de zin van deze richtlijn.

Artikel 10

Communautaire codes

Aan de lijst van geharmoniseerde codes in de bijlagen I en Ibis van Richtlijn 91/439/EEG worden de volgende codes toegevoegd:

95. Houder van het diploma minimum basisopleiding.

96. Houder van het getuigschrift van vakbekwaamheid.

97. Houder van de verklaring van bijscholing.

Artikel 11

Aanpassing aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang

De wijzigingen die nodig zijn voor aanpassing van de bijlage aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 12.

Artikel 12

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het „comité voor het rijbewijs" dat is opgericht bij artikel 7 ter van Richtlijn 91/439/EEG betreffende het rijbewijs.

2. Waar naar deze bepalingen wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure welke is vastgelegd in artikel 5 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 7, lid 3, en 8.

3. De in artikel 5, lid 6 van Besluit 1999/468/EG voorziene periode bedraagt drie maanden.

Artikel 13

Evaluatie

Binnen drie jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn evalueert de Commissie de doelmatigheid ervan in het licht van de verwezenlijking van een uniform hoog opleidingsniveau van chauffeurs in de gehele Gemeenschap, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de vereiste opleidingsduur die in de richtlijn is vastgelegd. In het licht van de resultaten van deze evaluatie en indien hiervoor een afdoende rechtvaardiging voorhanden is, legt de Commissie een voorstel tot wijziging van deze richtlijn voor.

Artikel *14*

Tenuitvoerlegging

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 1 januari 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onmiddellijk in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepaling aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel *15*

Intrekking

Richtlijn 76/914/EEG wordt met ingang van 1 januari 2004 ingetrokken.

Artikel *16*

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag na haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel *17*

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te …, op …

Voor het Europees Parlement	Voor de Raad
De Voorzitter	*De Voorzitter*

BIJLAGE

MINIMUMEISEN VOOR DE BEROEPSOPLEIDING

DEEL 1: OPLEIDINGSPROGRAMMA

1. Opleidingsprogramma

1.1. Bijscholing in rationeel rijden op basis van de veiligheidsvoorschriften:

Alle rijbewijzen

1.1.1. ***Doel: kennis van de kenmerken van de krachtoverbrenging om een optimaal gebruik ervan te waarborgen***

Richtsnoeren: technische kenmerken: krachtoverbrenging, curven van de koppels, vermogen en specifiek brandstofverbruik van een motor, optimaal gebruiksbereik toerenteller, dekkingsdiagrammen overbrengingsverhoudingen;

1.1.2. ***Doel: kennis van de technische kenmerken en het functioneren van de veiligheidsapparatuur teneinde het voertuig te kunnen beheersen, de slijtage ervan te minimaliseren en storingen te voorkomen***

Richtsnoeren: remmen, ABS, retarder, snelheidsbegrenzer: werkingsprincipes, specifieke eigenschappen van het hydropneumatisch remcircuit, grenzen aan het gebruik van remmen en retarders, gebruik van remsystemen op verschillende soorten wegdek en onder verschillende weersomstandigheden, remweg, het vinden van de beste bij een snelheid passende versnelling, benutting van de traagheid van het voertuig, benutting van de mogelijkheden tot vertraging en remmen bij afdalingen, effecten van gewicht en afmetingen, door de chauffeur te verrichten controles, wat te doen in geval van defecte remmen;

1.1.3. ***Doel: een defensieve rijstijl aan te nemen***

Richtsnoeren: voorkoming van ongevallen: anticiperend rijden, houding en oplettendheid van de chauffeur, factoren die een rol spelen bij verkeersongevallen, verergerende factoren bij vrachtwagens, aan het rijden verbonden risico's in ver band met de wisselende toestand van het wegdek, met name als gevolg van de weersomstandigheden, het tijdstip overdag of 's nachts, het rijden op stijgende en dalende trajecten en in tunnels, parkeren, impact van snelheid op het voertuig;

1.1.4. ***Doel: een verantwoordelijke rijstijl aan te nemen***

Richtsnoeren: respect voor de overige weggebruikers: rekening houden met de voornemens van andere weggebruikers, specifieke factoren in verband met andere weggebruikers (trage voertuigen, lichte voertuigen, voertuigen op twee wielen, voetgangers), ten behoeve van de verkeersveiligheid genomen maatregelen;

1.1.5. ***Doel: beheersing van de stuurmanoeuvres van het voertuig en aanwijzingen voor andere weggebruikers***

Richtsnoeren: professionele manoeuvres: opmerken van obstakels, voorbereiding van manoeuvres, zichtbaarheid, dode hoeken, geveegde rijbaan, gedrag en veiligheid bij de manoeuvre, uitvoering van professionele manoeuvres;

1.1.6. ***Doel: optimalisering van het brandstofverbruik***

Richtsnoeren: milieu: optimalisering brandstofverbruik door toepassing van kennis met betrekking tot bovenstaande punten;

Rijbewijs C

1.1.7. ***Doel: belading met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften en een correcte bediening van het voertuig***

Richtsnoeren: belading: rijdende voertuigen aangrijpende krachten, de keuze van versnelling afstemmen op de belasting van het voertuig en het profiel van de weg, berekening van het laadvermogen van een voertuig of voertuigcombinatie, berekening van het totale volume, verdeling van de belasting, gevolgen van overbelasting van de as, stabiliteit van het voertuig en zwaartepunt, soorten verpakking en pallets, gebruik van de laadklep (alleen de categorieën C1, *C1+E*, C, *C+E*).

vastzetten van de lading: voornaamste categorieën goederen die moeten worden vastgezet, klem- en vastzettechnieken, gebruik van sjorringen, controleren van vastzetinrichtingen, gebruik van laad- en losmachines, aanbrenging en verwijdering van dekzeilen (alleen de categorieën C1, *C1+E*, C, *C+E*);

Rijbewijs D

1.1.8. Doel: kennis van de voorschriften inzake reizigersvervoer

Richtsnoeren: veiligheid en comfort van de passagiers: verantwoordelijkheid van de chauffeur, vervoer van kinderen, noodzakelijke controles voor het vertrek (alleen de categorieën D1, *D1+E*, D, *D+E*);

1.2 Toepassing van de voorschriften:

Alle rijbewijzen

1.2.1. ***Doel: kennis van het verkeersreglement***

Richtsnoeren: verkeersregels: verkeersborden, verkeersbeperkingen en -verboden, parkeren en stoppen, gebruik van speciale infrastructuur, veilige afstand tijdens het rijden en voor stoppen benodigde afstand, speciaal voor vrachtwagens/touringcars geldende snelheidsbeperkingen, controles en sancties;

1.2.2. ***Doel: kennis van het sociale klimaat van het wegvervoer en het verkeersreglement***

Richtsnoeren: sociale regelgeving: specifiek voor de vervoersector geldende maximumwerktijden, principes, toepassing en gevolgen van Verordening (EEG) nr. 3820/85 en Verordening (EEG) nr. 3821/85 *van de Raad* van 20 december 1985 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer [1], sancties op het niet gebruiken, verkeerd gebruiken of knoeien met de tachograaf ***en het nationale arbeidsrecht van het betrokken land;***

kennis van het sociale en sociaalrechtelijke klimaat van het wegvervoer: rechten en plichten van chauffeurs op het gebied van basis-, bij- en beroepsopleiding;

Rijbewijs C

1.2.3. ***Doel: kennis van de wetgeving inzake het goederenvervoer***

Richtsnoeren: voorschriften voor vervoer en bijbehorende activiteiten: organisatie van de bedrijfstak, documenten met betrekking tot vervoersexploitatie, uit standaardcontracten voor goederenvervoer voortvloeiende verplichtingen, opstelling van de documenten die het vervoerscontract uitmaken, internationale transportvergunningen, verplichtingen van het Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg, opstelling van de internationale vrachtbrief, het passeren van grenzen, expediteurs, bijzondere geleidedocumenten voor goederen;

[1] *PB L 370 van 31.12.1985, blz. 8.*

1.2.4. Doel: kennis van het economisch klimaat van het vervoer van goederen over de weg en de marktorganisatie

Richtsnoeren: kennis van het economisch klimaat van het wegvervoer: verhouding tussen de goederenvervoersector en andere sectoren van het wegvervoer, tussen het goederenvervoer over de weg en de diverse vormen van goederenvervoer (spoor, lucht, zee), verschillende activiteiten van het goederenvervoer over de weg (vervoer voor rekening van derden, voor eigen rekening, aanvullende vervoersactiviteiten) gespecialiseerd vervoer (tankwagens, koelwagens, enz.), ontwikkelingen in de sectoren (diversificatie van het dienstenaanbod, spoor versus weg, uitbesteding, enz.);

onderneming en kwaliteit: de onderneming en het ondernemingsklimaat (concurrentie, expediteurs), commerciële en financiële gevolgen van een geschil, procedure bij de certificatie van vervoersondernemingen;

Rijbewijs D

1.2.5. Doel: kennis van het economisch klimaat van het personenvervoer en de marktorganisatie

Richtsnoeren: kennis van het economisch klimaat van het wegvervoer: verhouding tussen de personenvervoersector en andere sectoren van het wegvervoer, personenvervoer over de weg en de diverse vormen van personenvervoer (spoor, particuliere auto's), verschillende activiteiten in het personenvervoer over de weg, het passeren van grenzen (internationaal vervoer) organisatie van de voornaamste soorten ondernemingen voor personenvervoer over de weg;

onderneming en kwaliteit: de onderneming en het ondernemingsklimaat (concurrentie), commerciële en financiële gevolgen van een geschil, procedure voor de certificatie van ondernemingen voor personenvervoer over de weg;

1.3 Gezondheid, veiligheid ***op de weg en voor het milieu***, dienstverlening, logistiek

Alle rijbewijzen

1.3.1. ***Doel: een goede algemene hygiëne in acht nemen***

Richtsnoeren: gezondheid: voeding, effecten van alcohol, medicijnen of andere stoffen die het gedrag kunnen beïnvloeden, symptomen, oorzaken, effecten van vermoeidheid en stress, fundamenteel belang van de basiscyclus werk/rust;

1.3.2. ***Doel: voorlichting over verkeersrisico's en arbeidsongevallen***

Richtsnoeren: voorlichting over arbeidsongevallen: soorten arbeidsongevallen in de vervoersector, statistieken van verkeersongevallen, betrokkenheid daarbij van vrachtwagens/touringcars, gevolgen op menselijk, materieel en financieel vlak;

1.3.3. ***Doel: voorbereid zijn op noodsituaties***

Richtsnoeren: gedrag bij noodsituaties: inschatting van de situatie, erger voorkomen, hulpdiensten waarschuwen, hulp verlenen aan gewonden, optreden bij brand, basisbeginselen invulling schadeformulier;

1.3.4. ***Doel: bevordering van een gedrag dat bijdraagt aan het goede imago van een dienstverlenende onderneming***

Richtsnoeren: gedrag van de chauffeur en imago: belang voor de onderneming van de kwaliteit van de dienstverlening door de chauffeur, personen waarmee een chauffeur te maken krijgt, onderhoud van het voertuig, organisatie van het werk, relationele aspecten.

Rijbewijs C

1.3.5. ***Doel: voorkomen van lichamelijke risico's***

Richtsnoeren: ergonomische principes: risicohandelingen en -houdingen, positie van het lichaam in de ruimte, lichamelijke conditie (belang van de spierwerking), houding en coördinatie van de bewegingen, oefeningen in goederenbehandeling, persoonlijke beschuttingsmiddelen;

1.3.6. ***Doel: voorkomen van de handel in illegalen***

Richtsnoeren: handel in illegalen en illegale immigratie: algemene informatie, gevolgen voor de chauffeurs, preventieve maatregelen, checklist voor controles, wetgeving inzake de verantwoordelijkheid van de vervoerder;

Rijbewijs D

1.3.7. ***Doel: voorkomen van lichamelijke risico's***

Richtsnoeren: ergonomische principes: risicohandelingen en -houdingen, positie van het lichaam in de bestuurderscabine, lichamelijke conditie, houding en coördinatie van de bewegingen;

1.3.8. ***Doel: kennis inzake het gemeentelijk beleid en de ondernemingssituatie***

Richtsnoeren: kennis inzake de structuur van de stad en de omgeving, openbare ruimten, de reizigers, houding van de chauffeur tegenover zijn reizigers als actor in de stad.

DEEL 2: STRUCTUUR VAN DE BASISOPLEIDING

De basisberoepsopleiding bestaat uit twee delen: een gemeenschappelijk gedeelte voor alle *chauffeurs*, met de modules goederenvervoer en personenvervoer, en een specifieke opleiding binnen een onderneming in de sector waar de *chauffeur* werkt of in een goedgekeurd opleidingscentrum.

Het gemeenschappelijk gedeelte moet met name gericht zijn op de verdere ontwikkeling van rationeel rijgedrag op basis van veiligheidsvoorschriften, toepassing van de voorschriften op vervoersgebied, verkeersregels en arbeidsvoorschriften, en voorlichting op het gebied van gezondheid, veiligheid, dienstverlening en logistiek, als omschreven in de bijlage bij deze richtlijn.

De specifieke opleiding omvat de concrete toepassing in de onmiddellijke werkomgeving van de *chauffeur* van wat hij tijdens de opleiding geleerd heeft. Tijdens deze opleiding wordt dezelfde leerstof behandeld als tijdens het gemeenschappelijk gedeelte, maar dan toegespitst op een specifieke onderneming of sector. Zo volgt de nieuwe chauffeur een deel van zijn opleiding op het type voertuig waarop hij na die opleiding zal rijden; hij wordt vertrouwd gemaakt met de specifieke regelgeving en de specifieke contracten en documenten; hij maakt kennis met de specifieke logistieke ketens. ***Er dient met name een keuzemogelijkheid „internationaal vervoer" te worden geboden om de internationale chauffeurs bewust te maken van het gebruik van een aantal levende talen in de Unie en van de gebruikelijke technische en geografische begrippen.*** Via de specifieke opleidingen worden dus de ondernemingen van de betreffende sector betrokken bij de basisopleiding van beroepschauffeurs.

DEEL 3: DUUR VAN DE OPLEIDING

De minimum basisberoepsopleiding bestaat uit 140 uur gemeenschappelijk gedeelte en 70 uur specifieke opleiding.

De volledige basisberoepsopleiding bestaat uit 420 uur gemeenschappelijk gedeelte en 210 uur specifieke opleiding.

Bij elk van de basisopleidingen zal minstens 30 % van de beschikbare tijd besteed worden aan elk van de punten 1.1, 1.2 en 1.3, terwijl de verdeling van de resterende tijd op het profiel van de betrokken chauffeur zal worden afgestemd.

Minstens de helft van de basisopleiding van punt 1.1 wordt gegeven in actuele rijomstandigheden in een voertuig van de betreffende categorie dat voldoet aan de criteria van de examenvoertuigen als omschreven in Richtlijn 91/439/EEG. Aangezien de mogelijkheid dat meerdere personen tegelijk deelnemen aan het reële rijden in één en hetzelfde voertuig moet worden gespecificeerd dat iedere chauffeur minstens tien uur zelf gereden moet hebben.

De bijscholingscursus die om de vijf jaar wordt gegeven duurt 35 uur. De opleiding is afgestemd op het profiel van de betrokken chauffeur.

DEEL 4: TOETSING VAN DE KENNIS

De minimumbasisberoepsopleiding wordt afgesloten met een ***vakbekwaamheidsexamen op basis van*** de kennis van de cursist. ***Dit examen wordt afgenomen door een organisatie die onafhankelijk is van de opleidingsinstantie.*** Het examen dient om de kennis te controleren die de cursisten op de voornaamste gebieden van deze opleiding hebben verworven.

Alleen chauffeurs die bij het vakbekwaamheidsexamen een voldoende hebben gehaald, ontvangen een getuigschrift van de minimumbasisopleiding, na voltooiing van zowel het gemeenschappelijk als het specifieke onderdeel van de opleiding.

De volledige basisberoepsopleiding wordt afgesloten met een ***vakbekwaamheidsexamen op basis van*** de tijdens deze opleiding verworven kennis. Over elk van de essentiële punten moeten vragen worden gesteld, en wel voor de punten 1.1, 1.2 en 1.3 minstens één vraag per punt. ***Dit examen wordt afgenomen door een organisatie die onafhankelijk is van de opleidingsinstantie.***

Alleen chauffeurs die bij het vakbekwaamheidsexamen een voldoende hebben gehaald, ontvangen een vakbekwaamheidsexamendiploma, na voltooiing van zowel het gemeenschappelijk als het specifieke onderdeel van de opleiding.

DEEL 5: GOEDKEURING VAN DE OPLEIDING

5.1. De opleidingscursussen met betrekking tot het gemeenschappelijk gedeelte van de basisopleiding en de bijscholing moeten door de bevoegde instantie worden goedgekeurd. Die goedkeuring moet schriftelijk gebeuren. Bij de goedkeuringsaanvraag dienen de volgende documenten te worden overgelegd:

5.1.1. een gedetailleerd opleidingsprogramma met vermelding van leerstof, lesprogramma, en de gebruikte lesmethoden;

5.1.2. de kwalificaties en werkterreinen van de instructeurs;

5.1.3. informatie over de cursusruimten, het lesmateriaal, de voor de praktijklessen beschikbare middelen en het gebruikte wagenpark;

5.1.4. de voorwaarden voor deelname aan de cursussen (aantal deelnemers);

5.1.5. nauwkeurige toelichting inzake de beoordelingscriteria die bij het laatste vakbekwaamheidsexamen worden gehanteerd.

5.2. De bevoegde instantie moet haar schriftelijke goedkeuring geven, waarvoor aan de volgende voorwaarden moet worden voldaan:

5.2.1. de opleiding moet worden gegeven conform de bij de aanvraag gevoegde documenten;

5.2.2. de bevoegde instantie behoudt zich het recht voor gecommitteerden de opleidingscursussen en examens te laten bijwonen;

5.2.3. de bevoegde instantie moet tijdig worden geïnformeerd over de plaats en datum van iedere opleidingscursus;

5.2.4. de goedkeuring kan worden ingetrokken, indien niet aan de voorwaarden terzake wordt voldaan;

5.2.5. de bevoegde instantie kan de beoordeling van de examens op gezette tijden controleren.

De opleidingsinstelling moet garanderen dat de instructeurs goed bekend zijn en rekening houden met de beroepsopleidingsvoorschriften en -eisen. ***Zij moeten in het kader van een bijzondere selectieprocedure blijk geven van didactische en pedagogische kennis en over voldoende vaardigheid en ervaring voor het besturen van het desbetreffende voertuig beschikken.*** Zij ***moeten ervaring*** hebben als beroepschauffeur ***alsmede*** een volledige ***basisopleiding hebben genoten***. Het lesprogramma moet worden opgesteld conform de goedkeuring op basis van de onderwerpen en moet de onderwerpen van de punten 1.1, 1.2 en 1.3 omvatten.

P5_TA(2002)0013

Partnerschapsovereenkomst ACS-EG ***

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Partnerschapsovereenkomst tussen de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten (2117/2000 — COM(2000) 324 — C5-0417/2000 — 2000/0124(AVC))

(Instemmingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(2000) 324 [1]),
- gezien de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (2117/2000 [2]),
- gezien het verzoek van de Raad om instemming overeenkomstig artikel 300, lid 3, tweede alinea, juncto artikel 310 van het EG-Verdrag (C5-0417/2000),
- gelet op de artikelen 86 en 97, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0412/2001),

1. stemt in met de sluiting van de partnerschapsovereenkomst;

2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlementen van de lidstaten en de ACS-landen.

([1]) PB C 240 E van 28.8.2001, blz. 5.
([2]) PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0014

Geïntegreerd productenbeleid

Resolutie van het Europees Parlement inzake het Groenboek van de Commissie over het geïntegreerd productenbeleid (COM(2001) 68 − C5-0259/2001 − 2001/2117(COS))

Het Europees Parlement,

− gezien het Groenboek van de Commissie (COM(2001) 68 − C5-0259/2001),

− gezien het Witboek van de Commissie van 5 december 1993 „Groei, concurrentie en werkgelegenheid − Wegen en uitdagingen naar de 21e eeuw" (COM(1993) 700),

− gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0419/2001),

A. van mening dat een geïntegreerd productbeleid dat de duurzame ontwikkeling onderbouwt, niet alleen in economisch opzicht efficiënt maar in de eerste plaats vanuit milieuoogpunt effectief moet zijn en tevens moet bijdragen aan het maatschappelijk welzijn binnen en buiten de EU,

B. overwegende dat er dringend iets gedaan moet worden om de niet-duurzame trends halt te roepen zoals het uitputten van natuurlijke hulpbronnen, klimaatverandering, verspreide emissies van gevaarlijke stoffen en de toename van de hoeveelheden afval, met name gevaarlijk afval;

C. overwegende dat GPB een nuttig extra-instrument voor de wetgeving kan zijn;

D. overwegende dat de consument zijn keuzevrijheid niet alleen benut omwille van de kwaliteit van de producten, maar ook vanwege zijn koopkracht;

E. van mening dat rekening moet worden gehouden met het enge verband tussen het zesde communautair actieprogramma op milieugebied 2001-2010, het witboek voor een strategie voor een toekomstig chemischestoffenbeleid en de strategie van de Europese Unie in verband met een geïntegreerd productbeleid,

F. overwegende dat de programma's en financiering van onderzoek en technologische ontwikkeling bij moeten dragen aan de concrete toepassing van het geïntegreerd productenbeleid;

G. overwegende dat tevens rekening moet worden gehouden met de positie van de verschillende lidstaten bij het ontwerpen van een geïntegreerd productbeleid dat voor alle landen aanvaardbaar is,

H. overwegende dat een geïntegreerd productbeleid gebaseerd moet zijn op de verantwoordelijkheid van elke betrokkene: producenten voor design, productie, marketing en levenseinde van het product; consumenten voor de aanschaf en het gebruik van het product en hoe het product wordt afgedankt, afhankelijk van de beschikbare faciliteiten,

I. overwegende dat de verantwoordelijkheid van de individuele producent essentieel is voor het ontwikkelen van een milieuvriendelijk productdesign,

1. acht het voorstel van de Commissie interessant maar onbevredigend en is van mening dat een algemener en beter doordacht beleidsvoorstel wenselijk is, in het kader waarvan op duidelijker wijze naar behoren rekening wordt gehouden met iedere schakel in de productieketens, bij voorbeeld grondstoffen, energieverbruik, verpakking en vervoer; het zou, om uit te kunnen gaan van meer nauwkeurige en gecoördineerde grondslagen, eveneens wenselijk zijn geweest dat er een diepgaander onderzoek was ingesteld

naar de gevolgen die milieumaatregelen in het kader van andere beleidsvormen met zich meebrengen voor de Europese productiesector; het zou alle betrokkenen in de toekomst veel onnodig werk besparen indien de Commissie nauwkeuriger documenten opstelt als uitgangspunt voor de werkzaamheden van het Parlement;

2. benadrukt hoe nodig het is de toekenning en controle op een toekomstig Europees milieulabel beter te definiëren;

3. gaat ervan uit dat de Commissie geen witboek inzake geïntegreerd productenbeleid indient alvorens nauwkeurig de standpunten van het Parlement omtrent het groenboek te hebben bestudeerd;

4. betreurt het dat er geen duidelijke doelstellingen met tijdschema's zijn voor GPB en al evenmin methodes en indicatoren om de vorderingen van het GPB te boekstaven; verzoekt de Commissie deze te ontwikkelen als randvoorwaarde voor het welslagen van het GPB;

5. wil dat het GPB gericht is op een aanzienlijke vermindering van de totale belasting van het milieu door de hoeveelheid en het risico van in omloop zijnde producten aan de hand van duidelijke tijdschema's;

6. beklemtoont dat het GPB de bestaande wetsinstrumenten moet aanvullen en nooit mag dienen ter vervanging of afzwakking van EG-wetgeving;

7. verzoekt de Commissie om verdere wetgeving voor te stellen, gebaseerd op het principe dat de producent verantwoordelijk is, naar aanleiding van de implementatie van dit principe in de richtlijnen voor levenseinde voertuigen en afval van elektr(on)ische apparaten;

8. verzoekt de Commissie om een kritische evaluatie van de successen en mislukkingen van de Nieuwe aanpak-wetgeving om te zien of deze wetgeving spoort met de doelen van het GPB;

9. verzoekt de Commissie zo snel mogelijk te beginnen met geschikte modelprojecten;

10. is van mening dat het, gezien het ingewikkelde karakter van het proces waar de producent van belang is, de consument en de overheid er bij te betrekken en rekening te houden met de gevolgen voor andere economische sectoren zoals onderwijs of maatschappelijk terrein; het geïntegreerd productenbeleid moet vooral bijdragen aan het inzetten van arbeid waarvan de kennis kan integreren en interageren met duurzame ontwikkeling mede door deelname van de werknemers aan kennis en intelligente arbeid;

11. benadrukt hoe nodig het is de diensten op te nemen op het toepassingsveld van het geïntegreerd beleid om nadelige gevolgen voor het milieu terug te dringen; betreurt dat nog onvoldoende aandacht is besteed aan de groeiende dienstverleningssector en beveelt een gelijksoortige aanpak aan voor de milieugevolgen van diensten (met name vervoer en toerisme);

12. verzoekt de Commissie de huidige consumptiepatronen te bestuderen en mogelijkheden te zoeken om dematerialisatie te bevorderen en daarbij te benadrukken welke rol diensten kunnen spelen ter vervanging van producten;

13. legt de nadruk op het belang om de participatieniveaus duidelijk te structureren alsook de samenwerkingsvormen tussen de verschillende betrokken groepen; stelt vast dat bij de normering (CEN en ISO) meer rekening moet worden gehouden met milieuaspecten en steunt de bevordering van het EHD-project (Environmental Help Desk) op Europees niveau; benadrukt dat de integratie van milieuzorgen in de Europese standaardisering een belangrijke factor is bij een geïntegreerd productenbeleid; dringt er bij de Commissie met klem op aan ervoor te zorgen dat alle betrokken partijen naar behoren vertegenwoordigd zijn bij het standaardiseringsproces, o.a. vertegenwoordigers van milieu- en consumentenorganisaties; spoort de Commissie aan om zo snel mogelijk met een voorstel te komen voor een herziening van de Nieuwe aanpak ter wille van een reële integratie van de zorg om het milieu in de standaardisering, waarin wordt verduidelijkt welke aard van besluiten in het kader van het milieubeleid via standaardisering moeten worden genomen en welke besluiten die in transparante democratische processen moeten worden genomen aan de wetgever moeten worden overgelaten,

14. herinnert eraan dat de overheid bij het gebruik van haar bevoegdheden duidelijk haar rol moet specificeren door minimumeisen te stellen aan milieu-indicatoren, duidelijke doelstellingen en tijdschema's. Vrijwillige afspraken moeten alleen als sturend instrument worden gebruikt wanneer de doelstellingen door de wetgever in een transparant democratisch proces worden vastgelegd, waarbij de participatie van het publiek is gewaarborgd en wanneer zij gepaard gaan met passend toezicht en wanneer de staat sancties kan opleggen. Het GPB en andere vrijwillige afspraken mogen bestaande en toekomstige wetgeving niet vervangen, alleen maar aanvullen;

15. benadrukt dat een geïntegreerd productbeleid fundamenteel van een multidimensionale en globale levenscyclus moet uitgaan;

16. is van mening dat dwang i.v.m. de noodzaak van een milieuvriendelijkere productiewijze rekening moet houden met de specifieke kenmerken van het MKB, ambachtelijke bedrijven en traditionele productiemethodes;

17. is van mening dat, wil men de kosten van de maatregelen terugdringen en het midden- en kleinbedrijf niet buitensluiten, er milieu-indicatoren moeten worden vastgesteld gebaseerd op basis van een vereenvoudigde analyse van de levenscyclus van de producten; wijste erop dat het van belang is dat nauwkeurige en gemeenschappelijke parameters worden bepaald voor deze analyse van de levenscyclus. Deze indicatoren moeten representatief en consistent zijn, een weerspiegeling van de prioritaire milieuimpact en de belangrijkste milieuaspecten van elk productengamma; zij moeten langs wegen van consensus worden vastgesteld (bijvoorbeeld productenpanels) door samen te werken met de verschillende betrokken groeperingen zodat de meest relevante worden uitgekozen en de belangrijkste bemiddelingsmethodologieën. Toch mag men niet vergeten om de zoveel tijd deze indicatoren zonodig bij te stellen ter wille van de actualisering; de LCA-methode is moeilijk toe te passen vooral waar het gaat om middelen, tijdsduur en afleesbaarheid van de resultaten. Deze moeilijkheden worden alleen maar groter wanneer het om kleine en middelgrote bedrijven gaat en wanneer er structurele verschillen bestaan tussen het ene land en het andere (bijv. een andere energiemix);

18. benadrukt hoezeer het nodig is bedrijven aan te moedigen om actief eenvoudige milieuindicatoren te ontwikkelen die gemakkelijk kunnen worden gebruikt bij internationale productienetwerken en ketens;

19. benadrukt dat op grond van een levenscyclusanalyse en van krachtige indicatoren een kader kan worden vastgesteld dat de bedrijven, door integratie van milieuaspecten in hun strategisch denken, hun productdesign en hun productie, zelfstandig invullen; wijst erop dat het opnemen van de eigen verantwoordelijkheid en innovatievermogen belangrijke bouwstenen zijn om tot een geïntegreerd productbeleid te komen;

20. bepleit dat de prijzen een zo getrouw mogelijke weergave moeten zijn van de milieukosten en dat eco-design-producten moeten worden gepromoot. Dit kan gebeuren door gebruik te maken van prijsmechanismen en goedkeuring van maatregelen om externe kosten te interioriseren;

21. verzoekt de Commissie die subsidies te verminderen en/of af te schaffen die strijdig zijn met de opzet van het GPB;

22. is van mening dat integratie van alle milieukosten bij de prijsstelling voor producten er niet toe mag leiden dat consumenten met een kleine beurs buiten worden gesloten; daarom moet men, op straffe van uitsluiting, de juiste stimuleringsinstrumenten en maatregelen uit de kast halen zowel naar ondernemingen als naar particulieren toe, zoals financiële steun (voor standaardisering en aanpassing van productieprocessen) of belastingprikkels (een laag BTW-tarief);

23. stelt de Commissie voor te bezien of het mogelijk is de GPB-doelstellingen na te steven op OESO- en WTO-niveau; beveelt intensieve samenwerking aan tussen DG milieu en DG handel over het WTO-vraagstuk; verzoekt de Commissie de gevolgen van wereldwijde aanbodketens voor het IPP, de rol van IPP in ontwikkelingslanden en de compatibiliteit met de regels van de WTO te analyseren en voorstellen in te dienen voor herzieningen van de WTO-regels, indien nodig;

24. dringt er bij de overheid op aan de ontwikkeling van milieutechnisch meer correcte producten te faciliteren door het stimuleren van onderzoek op dit terrein en verspreiding van de resultaten ervan; is van mening dat dergelijk onderzoek ook gericht moet zijn op de ontwikkeling van de detailketen in de richting van het verkopen van een dienst in plaats van het bezit van een product;

25. is van mening dat de toepassing van de maatregelen geleidelijk gestalte moet krijgen door beetje bij beetje het aantal productencategorieën uit te breiden. Alle maatregelen moeten het voor de producent gemakkelijker maken de milieueffecten te herkennen van de door hem op de markt gebrachte producten door de mogelijkheden van milieutechnische verbetering van deze producten;

26. dringt erop aan dat het concept geïntegreerd productbeleid voor afzonderlijke sectoren en eventueel voor afzonderlijke producten wordt ontwikkeld, zodat dit concept ook echt in de praktijk kan worden omgezet;

27. is verheugd dat er in de lidstaten voor afzonderlijke producten een begin wordt gemaakt met een werkbaar geïntegreerd productbeleid op grond van levenscyclusanalyse; acht het noodzakelijk dat deze ervaringen in een toekomstig witboek en in de toekomstige regelgeving worden opgenomen;

28. benadrukt dat de lidstaten hun ervaringen inzake geïntegreerd productbeleid of deelgebieden ervan voor geheel de EU toegankelijk moeten maken en dat deze activiteiten in een netwerk moeten worden opgenomen en moeten worden geïntensiveerd;

29. wijst erop dat een geïntegreerd productbeleid gebaseerd moet zijn op communicatie en samenwerking tussen de verschillende betrokken onderdelen: Het is van belang zoals de opleiding van productontwikkelaars, procesontwikkelaars alsook voorlichting aan de consument dat de doelgroepen duidelijk worden gedefinieerd zodat de communicatiewerktuigen adequaat kunnen worden ingezet; wijst er verder op dat deze communicatie productgebonden moet zijn en op de specifieke eisen van het product in kwestie moet zijn afgestemd;

30. acht het noodzakelijk een educatiestrategie te ontwikkelen met een geleidelijk karakter voor de lange termijn en gericht op de uiteindelijke consument. Slechts een aanvullende informatie naar de burger toe kan dit doel helpen bereiken de maatregelen adequaat de onrust bij de consument wegnemen door bekendheid met de milieukwaliteiten van de door hem gekochte producten; een uitgebreider gebruik van milieuetikettering aan te moedigen; bijgevolg moeten de producenten/dienstverleners op gepaste wijze aan de consument elementaire informatie over de totale levenscyclus van hun product/dienst verstrekken;

31. stelt vast dat dankzij meer interactie tussen consumenten, consumentenorganisaties, handel en producenten, de consumentenrechten worden versterkt en de consumenten over meer controleerbare en transparante informatie beschikken;

32. benadrukt dat bij de omzetting van het geïntegreerd productbeleid het bestaande Gemeenschapsrecht moet worden gebruikt, en dat enkel voor regelgevingslacunes nieuwe instrumenten mogen worden ingesteld;

33. acht het noodzakelijk dat producten op grond van hun milieueffecten verschillend worden belast en dat dit in een Europees vastgesteld kader gebeurt;

34. wijst op de noodzaak milieucriteria in te voeren bij overheidsopdrachten;

35. dringt aan op een adequate combinatie van de in het Groenboek voorgestelde instrumenten om doublures te voorkomen en de conflictstof weg te nemen die zich kan ophopen, wanneer de maatregelen tegelijk worden ingevoerd;

36. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0015

Europa en de ruimtevaart

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over Europa en de ruimtevaart: Begin van een nieuw hoofdstuk (COM(2000) 597 − C5-0146/2001 − 2001/2072(COS))

Het Europees Parlement,

− gezien de mededeling van de Commissie (COM(2000) 597 − C5-0146/2001 − 2001/2072(COS)),

− gezien de mededeling van de Commissie − Een EU-actieplan: satellietcommunicatie in de informatiemaatschappij, COM(1997) 91,

− gezien de resolutie van de Raad van 22 juni 1998 ([1]) over de versterking van de synergie tussen het Europees Ruimtevaartagentschap en de Europese Gemeenschap,

− gezien de resolutie van de Raad van 2 december 1999 ([2]) met de titel „Naar een coherente strategie voor de Europese ruimte",

− gezien de resolutie van de Raad van 16 november 2000 ([3]) inzake de ontwikkeling van een Europese ruimtevaartstrategie,

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 april 1979 over de deelneming van de Gemeenschap aan het ruimteonderzoek ([4]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 september 1981 over het ruimtevaartbeleid in Europa ([5]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 juni 1987 over het Europees ruimtevaartbeleid ([6]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 22 oktober 1991 over het Europees ruimtevaartbeleid ([7]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 mei 1994 over de Gemeenschap en de ruimte ([8]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 januari 1998 over de Europese Unie en de ruimtevaart ([9]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 mei 2000 over de mededeling van de Commissie over het werkdocument van de Commissie „Naar een samenhangende Europese benadering van de ruimte" (SEC(1999) 789 − C5-0336/1999 − 1999/2213(COS)) ([10]),

− gezien het verslag van Carl Bildt, Jean Peyrelevade en Lothar Späth aan de directeur-generaal van het Europees Ruimtevaartagentschap van 20 november 2000 met de titel „Naar een ruimtevaartagentschap voor de Europese Unie" ([11]),

− gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0451/2001),

([1]) PB C 224 van 17.7.1998, blz. 1.
([2]) PB C 375 van 24.12.1999, blz. 1.
([3]) PB C 371 van 23.12.2000, blz. 2.
([4]) PB C 127 van 21.5.1979, blz. 32.
([5]) PB C 260 van 12.10.1981, blz. 102.
([6]) PB C 190 van 20.7.1987, blz. 78.
([7]) PB C 305 van 25.11.1991, blz. 26.
([8]) PB C 205 van 25.7.1994, blz. 467.
([9]) PB C 34 van 2.2.1998, blz. 27.
([10]) PB C 59 van 23.2.2001, blz. 248.
([11]) http://ravel.esrin.esa.it/docs/annex2_wisemen.pdf.

A. overwegende dat het onderzoek van de ruimte en toepassingen daarvan niet alleen nieuwe kennis, maar ook enorme voordelen voor ons dagelijks leven hebben opgeleverd,

B. overwegende dat de ruimte unieke mogelijkheden biedt voor wetenschappelijk onderzoek, communicatie, navigatie en positiebepaling op aarde, observatie van de aarde,

C. overwegende dat satellietcommunicatie de belangrijkste inkomstenbron vormt in de commerciële ruimtevaartsector,

D. overwegende dat satelliettoepassingen op het gebied van elektronische communicatie zowel een pan-Europees als een breedbandkarakter hebben,

E. overwegende dat het van vitaal belang is het gebruik van de ruimte in het algemeen belang en voor openbare dienstverlening verder te ontwikkelen,

F. overwegende dat internationale samenwerking essentieel is voor het onderzoek van de ruimte en de ontwikkeling van toepassingen,

G. overwegende dat de lidstaten van de Europese Unie opmerkelijke bijdragen hebben geleverd aan het ruimteonderzoek en aan toepassingen daarvan, en ook aan de ontwikkeling van ruimtevaartuigen en draagraketten,

H. overwegende dat het Europees ruimtevaartagentschap (ESA) als intergouvernementeel coördinerend orgaan doeltreffend heeft gefunctioneerd en een toonaangevende rol heeft gespeeld in het ruimteonderzoek en de toepassing daarvan, zowel in Europa als op wereldniveau,

1. onderstreept dat ruimtevaartactiviteiten alleen op vreedzame doelen gericht moeten zijn, waaronder ook militaire instrumenten voor vredeshandhaving kunnen vallen;

2. benadrukt dat de EU duidelijk moet verklaren dat exploitatie en gebruik van de kosmische ruimte uitsluitend voor vreedzame doeleinden en in het belang van de mensheid mogen plaatsvinden;

3. is van mening dat de activiteiten van de staten op het gebied van de toegang tot en de exploitatie en het gebruik van de kosmische ruimte overeenkomstig het internationaal recht moeten worden uitgevoerd;

4. is ervan overtuigd dat de non-proliferatie van wapens en het vermijden van een bewapeningswedloop in de kosmische ruimte het leidende beginsel moet vormen van het EU-ruimtevaartbeleid;

5. stemt in met de uitwerking van een samenhangende Europese strategie voor de ruimtevaart en onderstreept het belang van een nauwe en doelmatige samenwerking tussen de Commissie en het Europese Ruimtevaartagentschap bij deze onderneming;

6. betuigt zijn steun aan de drie actietrajecten die in het document van de Commissie worden voorgesteld — „Versterking van de fundamenten", „Verbreding van wetenschappelijke kennis" en „Benutting van de voordelen voor markt en maatschappij" — op grond van de overweging dat de resultaten daarvan aan onderzoek, bedrijfsleven en de samenleving als geheel ten goede zullen komen;

7. verlangt dat de huidige herziening van het Europese ruimtevaartbeleid uitmondt in een Witboek waarin de belangrijkste doelstellingen uiteen gezet worden van het op middellange en lange termijn te voeren beleid;

8. onderstreept de noodzaak van verdere ontwikkeling van de technologische basis van ruimtevaartactiviteiten, met name draagraketten en voertuigen, waarbij de Europese onafhankelijkheid voorop moet staan en waarbij vrijwillig naar een hoog niveau van technologische competentie wordt gestreefd, waarvoor een aanzienlijke steun en ondersteuning door de overheid aan de ontwikkelingen op ruimtevaartgebied vereist is op de verschillende manieren die bij onze concurrenten bekend zijn: duale programma's, uitgebreide steun aan onderzoekwerkzaamheden, verwezenlijking van de interne markt en openbare financiering van de infrastructuren, met als doelstelling de benutting van de voordelen voor de markten en de samenleving door middel van een vraaggestuurde exploitatie van de technische capaciteit op ruimtevaartgebied;

9. verzoekt om toepassing van de internemarktbeginselen van niet-discriminatie en proportionaliteit voor het gebruik van het radiospectrum die is geharmoniseerd op het niveau van de ITU (International Union Telecom) en/of CEPT (Conférence européenne de postes et télécoms), aangezien er nog steeds regelgevende beperkingen gelden voor systemen waarmee satellietcommunicatie in Europa wordt verzorgd;

10. bepleit een uitgebreid onderzoek naar de concurrentiepositie van Europa op het gebied van het ruimteonderzoek, waarin vooral wordt ingegaan op de (in)directe steun van staten bij de financiering en ontwikkeling van ruimteprogramma's in de wereld;

11. verzoekt de lidstaten en de Commissie om op hun respectieve bevoegdheidsterreinen alles in het werk te stellen om de Verenigde Staten te bewegen tot een strikte wederzijdsheid ten aanzien van de niet-tarifaire bescherming en indirecte hulpmaatregelen voor de lucht- en ruimtevaartindustrie, met name op het gebied van de draagraketten; is met name verontrust over de procedures om goedkeuring vooraf van de regering te krijgen die in de Verenigde Staten noodzakelijk zijn voor het lanceren van satellieten;

12. is er nadrukkelijk een voorstander van dat, zoals ook in het Commissiedocument wordt vermeld, de aandacht bij het onderzoek vooral wordt gericht op geavanceerde thema's in de ruimtevaartwetenschap, op de exploitatie van het Internationale Ruimtestation alsmede andere wetenschappelijke activiteiten die verband houden met de ruimte;

13. betuigt zijn steun aan de ontwikkeling van een satellietsysteem voor het houden van milieutoezicht op wereldschaal;

14. dringt er bij de industrie op aan verdere diensten te ontwikkelen, die naast de traditionele dienstverlening ook een commercieel gebruik van de ruimte mogelijk maken;

15. beschouwt de bescherming en het beheer van het ruimtemilieu en het milieu op de aarde als een voornaam beleidsdoel in de toekomst;

16. stelt vast dat het GALILEO-project in de door de Commissie voorgestelde Europese strategie zal worden opgenomen, herhaalt hoe belangrijk GALILEO is voor het vervoer en dringt aan op compatibiliteit van GALILEO met GPS en GLONASS;

17. legt de nadruk op het belang voor de veiligheid in de wereld en de Europese veiligheid in het bijzonder van het GPMS-project en is van mening dat de ontwikkeling hiervan moet worden voortgezet en gelijke tred moet houden met die van GALILEO;

18. steunt de steeds nauwere samenwerking tussen ESA en EU, is echter van mening dat de op internationale samenwerking berustende ESA op de langere termijn onder de koepel van de EU moet worden gebracht, waarbij het eigen karakter van deze organisatie moet worden bewaard; juicht de vorming toe van een gezamenlijke task force van de Commissie en ESA, die voorstellen zal uitwerken voor kaderovereenkomsten voor het beheer van gezamenlijke projecten;

19. dringt aan op een verdere ontwikkeling van de internationale samenwerking op ruimtevaartgebied, met name met de Russische Federatie, de Verenigde Staten, China en Japan, maar ook met minder ontwikkelde landen, die de EU op die wijze een economisch verantwoorde toegang tot de ruimte zou kunnen bieden, en verzoekt de Commissie een conferentie te organiseren om de mogelijkheden voor dergelijke samenwerkingsverbanden met vertegenwoordigers van de vier bovengenoemde landen met een ruimtevaartbeleid te onderzoeken op wetenschappelijk, technologisch, industrieel en economisch terrein, zoals het nieuwe internationale ruimtestation;

20. is er verheugd over dat het ruimteonderzoek een belangrijk deel vormt van een van de thematische prioriteitsgebieden in het Commissievoorstel voor het zesde kaderprogramma voor onderzoek en technologische ontwikkeling;

21. roept ertoe op nieuwe initiatieven op het gebied van de opleiding van ruimtewetenschappers en ruimtevaarttechnologen te ontwikkelen;

22. wijst op de specifieke beroepsmobiliteitsproblemen voor ruimteonderzoekers als gevolg van de geografische locatie van bepaalde soorten installaties die nodig zijn voor het ruimteonderzoek, waaronder die in derde landen;

23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten en het Europees Ruimtevaartagentschap.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0016

Toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid

Resolutie van het Europees Parlement over het Groenboek van de Commissie over de toekomst van het gemeenschappelijk visserijbeleid (COM(2001) 135 − C5-0261/2001 − 2001/2115(COS))

Het Europees Parlement,

− gezien het Groenboek van de Commissie (COM(2001) 135 − C5-0261/2001),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 januari 2001 over de in 1998 en 1999 gehouden regionale bijeenkomsten over het gemeenschappelijk visserijbeleid na 2002 ([1]),

− gezien de conclusies van de Raad van 30 oktober 1997 inzake het beleid van sluiting van visserijovereenkomsten met derde landen ([2]),

− gezien het Witboek over Europese governance ([3]),

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 6 november 1997 over het gemeenschappelijk visserijbeleid na 2002 ([4]),

− gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over „Visserij en armoedebestrijding" (COM(2000) 724),

− gezien speciaal verslag nr. 3/2001 over het beheer van de internationale visserijovereenkomsten door de Commissie ([5]) en de IFREMER-studie over de evaluatie van de visserijovereenkomsten van de Gemeenschap van augustus 1999,

− onder verwijzing naar zijn resolutie van 17 januari 2001 over het gemeenschappelijk visserijbeleid tegen de achtergrond van de globalisering van de economie ([6]),

− gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie visserij en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A5-0470/2001),

A. overwegende dat de Europese Unie een entiteit naar internationaal recht is, en dat haar oprichtingsverdragen en werkingsregels economische, sociale en politieke integratie tot doel hebben en dat deze doelstellingen zich derhalve ook tot de visserijsector moeten uitstrekken,

B. overwegende dat het GVB een uitzondering vormt op het beginsel van gelijke toegang (art. 6 en 7 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992) ([7]) en dat, bij ontbreken van een besluit van de Raad, de in artikel 6 vervatte uitzondering op 31 december 2002 zal komen te vervallen,

C. overwegende dat de visserij een van de weinige sectoren is waarvoor een geconsolideerd sectoraal Gemeenschapsbeleid bestaat, en dat dit beleid dient te worden voortgezet en vervolmaakt, teneinde de Europese Unie in staat te stellen in een op mondiaal niveau functionerende economische sector ten volle haar gewicht en invloed te doen gelden,

D. overwegende dat het gemeenschappelijk visserijbeleid hoofdzakelijk tot doel heeft een goed evenwicht te vinden tussen het waarborgen van de levensvatbaarheid van een economische sector die voor de Europese Unie van strategisch belang is, omdat hij bijdraagt aan de voedselvoorziening en van vitaal belang is voor de werkgelegenheid en de economische en sociale cohesie in de perifere regio's en de kustgebieden van de Unie, en het in stand houden van duurzame mariene ecosystemen, met name het behoud van de visbestanden voor toekomstige generaties,

([1]) PB C 262 van 18.9.2001, blz. 163.
([2]) Raad Visserij − Mededeling aan de pers 11687/97.
([3]) PB C 287 van 12.10.2001, blz. 1.
([4]) PB C 358 van 24.11.1997, blz. 43.
([5]) PB C 210 van 27.7.2001, blz. 1.
([6]) PB C 262 van 18.9.2001, blz. 157.
([7]) PB L 389 van 31.12.1992, blz. 1.

E. uiterst bezorgd over de betreurenswaardige situatie van de visbestanden in de Europese Unie, en het recente rapport van het WTECV waaruit blijkt dat slechts 2 van de 240 bestanden worden beheerd in overeenstemming met een aanpak op basis van het voorzorgsbeginsel,

F. overwegende dat de in het Groenboek vervatte analyse van de huidige stand van zaken in het GVB een goed beeld geeft van de biologische aspecten, de gebrekkige benutting van de beschikbare instrumenten vastgelegd in Verordening (EEG) nr. 3760/92, de ontoereikendheid van de wetenschappelijke gegevens, alsmede de willekeurige vaststelling van de TAC's, enz., hetgeen de ernst van de huidige situatie aantoont en bewijst dat de fundamentele doelstellingen van dit beleid niet zijn verwezenlijkt,

G. overwegende dat de MOP's door de meeste lidstaten herhaalde malen niet zijn uitgevoerd, met als gevolg dat de resultaten op het gebied van capaciteitsverlaging op communautair niveau zeer mager zijn, gezien het ontbreken van een serieus en geharmoniseerd sanctiesysteem,

H. overwegende dat van de visserij afhankelijke gemeenschappen geconfronteerd worden met ernstige sociaal-economische problemen en dat het gemeenschappelijk visserijbeleid daarom tot doel heeft om werkgelegenheidskansen te creëren voor degenen, zowel mannen als vrouwen, die werkzaam zijn in de visserijsector en met name in de kleinschalige visserij (die driekwart van de EU-vissers omvat), en zonodig de diversificatie te bevorderen; overwegende dat het van cruciaal belang is maatregelen te nemen ter waarborging van arbeidsvoorwaarden van hetzelfde niveau als in de andere productiesectoren van de Unie, en de visbestanden in stand te houden en te beheren,

I. overwegende dat de doelstelling van aanpassing van de vloot aan de visbestanden tot op heden niet is verwezenlijkt,

J. overwegende dat in het Groenboek de afschaffing van structuurmaatregelen met het oog op modernisering van de vloot één van de krachtlijnen blijft van de voorstellen voor een vlootbeleid,

K. overwegende dat in de resolutie van 5 april 2001 ([1]) van het Europees Parlement over de veiligheid en de oorzaken van ongevallen in de visserijsector wordt gesteld dat een veiligheidscultuur moet worden bevorderd via voorlichtingscampagnes, de ontwikkeling en uitwisseling van goede praktijken, en opleiding op het gebied van veiligheid en gezondheid,

L. overwegende dat handhaving van een moderne, concurrerende en veilige vloot niet onverenigbaar is met de noodzaak van beperking van de vangstcapaciteit,

M. overwegende dat het gemeenschappelijk visserijbeleid ook rekening moet houden met andere factoren zoals milieubescherming, veiligheid, gezondheid, bescherming van de consument en ontwikkeling, teneinde de coherentie van de communautaire acties te garanderen, maar dat dit de verwezenlijking van de doelstelling van het gemeenschappelijk visserijbeleid, de ontwikkeling van de visserij als duurzame economische activiteit, het behoud van de werkgelegenheid en het verzekeren van een redelijke levensstandaard aan alle vissers, niet in gevaar mag brengen,

N. overwegende dat in het gemeenschappelijk visserijbeleid de grondbeginselen van het Verdrag moeten worden geëerbiedigd, met inbegrip van het beginsel van gelijke behandeling, behalve op die gebieden waar uitzonderingen noodzakelijk en toepasselijk worden geacht,

O. overwegende dat bij de beoordeling van alternatieve modellen voor visserijbeheer een institutionele vorm moet worden nagestreefd in het kader waarvan de doelstellingen en oogmerken van duurzame ontwikkeling worden verwezenlijkt, en waarmee een eenvoudige, coherente en transparante beheersstrategie kan worden gegenereerd die zal leiden tot het herstel van de legitimiteit van het werk van vissers en van hun bereidheid om de doelstellingen en de mechanismen voor de instandhouding van de bestanden na te leven,

P. overwegende dat de regels van het gemeenschappelijk visserijbeleid slechts doeltreffend kunnen zijn indien zij worden vastgesteld in overleg met de vissers en alle betrokken sectoren, zodat rekening kan worden gehouden met hun ervaring en een levensvatbare, realistische en uitvoerbare regeling kan worden uitgewerkt, en dat dit overleg niet mag neerkomen op hernationalisering van communautair beleid,

Q. overwegende dat de bescherming en de instandhouding van de mariene bestanden en de rationele en verantwoorde exploitatie van bestanden op duurzame basis bij het beheer van de visserijactiviteiten centraal moeten staan en van essentieel belang zijn om de levensvatbaarheid van de communautaire visserijsector te garanderen,

([1]) Punt 24 van de aangenomen teksten.

R. overwegende dat de grote veranderingen die het internationale zeerecht de laatste decennia heeft ondergaan, waarbij de exclusieve exploitatiezones van de kustlanden zozeer werden uitgebreid dat 90 % van de voorraden zich thans in exclusieve economische zones van soevereine staten bevinden, een actief beleid van internationale betrekkingen vergen teneinde de vistoevoer te garanderen, en dat visserijovereenkomsten en het commerciële karakter ervan deel uitmaken van het acquis communautaire;

S. overwegende dat het VN-Verdrag inzake het zeerecht van 1982 de permanente en stabiele grondslag moet vormen voor een internationale regeling van de visserij op volle zee, die op evenwichtige wijze recht doet aan de belangen van de kustlanden en de op volle zee vissende staten,

T. overwegende dat de Commissie haar ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en haar gemeenschappelijk visserijbeleid moet coördineren en hierbij meer materiële, personele, technische en financiële middelen van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid moet bestemmen voor ontwikkeling van de visserijsector van derde landen,

U. gezien de richtsnoeren van de Raad van ministers van Visserij van oktober 1997 inzake visserijovereenkomsten,

V. overwegende dat de regionale visserijorganisaties een steeds grotere rol spelen voor de bevissing en de duurzame exploitatie van de visbestanden in aangrenzende zones en internationale wateren,

W. overwegende dat het visserijbeleid in de Middellandse Zee geen deel uitmaakt van het GVB en dat het huidige visserijbeheer is gebaseerd op een reeks derogaties en uitzonderingen,

X. overwegende dat een van de meest invloedrijke factoren in de Middellandse Zee het feit is dat deze zee wordt gedeeld met landen die geen lid zijn van de EU, en dat het in bijna alle gevallen gaat om ontwikkelingslanden die met ernstige tekortkomingen kampen als het gaat om een visserijcultuur gebaseerd op duurzame ontwikkeling en die visserijbeheersystemen nauwelijks en op gebrekkige wijze in praktijk brengen,

Y. overwegende dat gezien de technische vooruitgang en de veranderingen die zich sinds de instelling van een gemeenschappelijk visserijbeleid in de Europese Gemeenschap hebben voorgedaan een algemene hervorming noodzakelijk is, teneinde rekening te houden met de nieuwe realiteit, met name de totstandbrenging van de interne markt**,** de diverse uitbreidingen, de uitputting van de visbestanden en de groeiende aquacultuursector, waarbij de oorspronkelijke doelstellingen en grondbeginselen evenwel dienen te worden gehandhaafd,

Z. overwegende dat het Groenboek geen specifieke verwijzing bevat naar het interne en externe marktbeleid,

AA. overwegende dat het preferentiebeginsel, dat de bescherming van de communautaire visserijproductie tot doel heeft, te verenigen moet zijn met de noodzaak van invoer uit derde landen om in geval van tijdelijke of seizoensgebonden tekorten zowel de Europese markten als de Europese verwerkingsindustrie te bevoorraden,

AB. overwegende dat bij de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid ook het in economisch en sociaal opzicht belangrijke aspect van de komende uitbreiding van de Europese Unie moet worden betrokken,

AC. overwegende dat in het kader van het GVB rekening moet worden gehouden met zowel de noodzaak van instandhouding buiten de communautaire wateren als daarbinnen, alsmede met het recht van ontwikkelingslanden om het visserijpotentieel van de wateren waaraan zij grenzen te beschermen en daarvan te profiteren; overwegende dat ook diegenen die profiteren van de visserijovereenkomsten met derde landen moeten bijdragen in de kosten daarvan,

Inleiding

1. wenst dat een visserijbeleid wordt ontwikkeld dat steunt op het beginsel van een rationeel en verantwoord beheer van de bestanden, dat wordt ingegeven door het streven naar instandhouding van de visbestanden en handhaving van de levenswijze van mensen die van oudsher afhankelijk zijn van de zee en waarmee het fundamentele beginsel in stand wordt gehouden dat op deze doelstellingen is gebaseerd, namelijk dat van de relatieve stabiliteit; het moet daarbij gaan om een beleid dat een eerlijke en rechtvaardige regeling voor de verdeling van de visbestanden bevordert, is afgestemd op de specifieke behoeften van regio's die afhankelijk zijn van visserij, dat onpartijdig, stabiel en handhaafbaar is, en dat onder communautair toezicht staat;

2. onderstreept dat deze activiteit niet kan worden beschouwd uit economisch oogpunt alleen, gezien haar multifunctionele karakter en haar bijdrage aan de integratie van de diverse componenten van het sociaal-economische leven in de kustgebieden, waar zij een levensstijl en een factor van cohesie is, en de voedselvoorziening garandeert;

3. stelt dat de economische impact van het gemeenschappelijk visserijbeleid op de visserijsector erg groot is, aangezien het overheidsgeld dat in de visserijsector van de EU wordt geïnjecteerd € 1,1 mrd bedraagt, terwijl de totale communautaire productie € 9 mrd waard is;

4. onderstreept dat de EU-begroting de belangrijkste bron is van overheidsgeld voor de visserijsector van de EU (€ 919 mln in 2001);

5. is van oordeel dat bij de hervorming van het gemeenschappelijk visserijbeleid rekening dient te worden gehouden met de drie grote subsectoren van de visserij, in de eerste plaats de verre en zeer verre zeevisserij, die, zonder afbreuk te doen aan haar bijdrage aan de ontwikkeling van de kustzones, moet worden gezien als een commerciële activiteit die tot doel heeft de communautaire markt te voorzien van de gewenste grondstoffen, in de tweede plaats de ambachtelijke kustvisserij, die er in de eerste plaats op gericht is de sociaal-economische activiteit in sterk van de visserij afhankelijke regio's te handhaven en in de derde plaats de aquacultuur die een belangrijke pijler van het GVB is en die steeds meer voorziet in de toenemende vraag naar vis op de gemeenschappelijke markt;

6. betreurt het dat in het Groenboek geen gebruik is gemaakt van de mogelijkheid tot een serieuze analyse van de huidige afhankelijkheid van de visserij in verschillende Europese regio's en de ontwikkeling van deze situatie in de afgelopen jaren, de gebrekkige methodologie die is gevolgd, het niet gebruiken van homogene gegevens en het ontbreken van veel parameters die van fundamenteel belang zijn voor het beschrijven van de afhankelijkheid van de regio's van deze economische sector, en acht een dergelijke analyse onontbeerlijk voordat wordt overgegaan tot herziening van het GVB;

7. wenst dat een nieuwe analyse wordt gemaakt van de gemeenschappen die sterk afhankelijk zijn van de visserij, rekening houdend met de evolutie die zich de laatste 25 jaar in de Gemeenschap heeft voorgedaan;

8. verklaart dat wetenschappelijke kennis van mariene biotopen onontbeerlijk is voor de tenuitvoerlegging van een beleid voor de instandhouding en het duurzame beheer van de visbestanden;

9. uit zijn bezorgdheid over de bestaande tegenstrijdigheid tussen de zeer kritische analyse van de Commissie, die wordt gedeeld door het Europees Parlement, en de in het Groenboek geformuleerde voorstellen voor hervorming, die nauwelijks vernieuwend zijn;

Instandhouding en beheer van de bestanden

10. verklaart nogmaals dat het verlangt te worden betrokken bij de hervorming van het GVB teneinde het evenwicht in het mariene ecosysteem te waarborgen als conditio sine qua non voor handhaving van de visserijsector als rendabele economische sector;

11. wijst erop dat bij de hervorming van het GVB terdege rekening zal moeten worden gehouden met het EU-beleid inzake milieu en de vereisten van artikel 174 van het Verdrag;

12. is van oordeel dat bij de hervorming van het GVB het voorzorgsbeginsel, zoals omschreven in zijn resolutie van 14 december 2000 over de mededeling van de Commissie over het voorzorgsbeginsel (COM(2000)1 — C5-0143/2000 — 2000/2086(COS)) [1] naar aanleiding van de mededeling van de Commissie over dit beginsel, centraal moet staan en dat de gedragscode van de FAO alsmede het VN-akkoord inzake de visbestanden bruikbare definities van dit beginsel bevatten;

13. wijst erop dat de bescherming van de mariene biotopen en de instandhouding van de visbestanden onder bevredigende voorwaarden moet geschieden, teneinde een duurzame ontwikkeling van de visserij en een rationele exploitatie ervan te garanderen, overeenkomstig het criterium van economische doelmatigheid en de instandhouding van de coherentie van het mariene milieu, beginselen zijn die ten grondslag moeten liggen aan het communautaire visserijbeleid;

14. verzoekt de Commissie met het oog op een rationeel visserijbeheer methoden vast te stellen en goed te keuren voor de analyse van mariene ecosystemen die zijn gebaseerd op het voorzorgsbeginsel; dringt erop aan dat de TAC's worden vastgesteld volgens rationele en transparante methoden, op basis van adviezen van belanghebbenden uit de visserijsector en wetenschappelijke adviezen; dit is des te belangrijker omdat de TAC's worden vastgesteld voor meerdere jaren en multispecifiek zijn;

[1] PB C 232 van 17.8.2001, blz. 345.

15. verzoekt de Commissie dat wanneer de TAC's met meer dan 15-20 % worden verlaagd of verhoogd, er eerst onderzoek wordt verricht naar de sociaal-economische impact (tenzij kan worden aangetoond dat de situatie voor een bepaalde vissoort dramatisch is veranderd;

16. wenst dat de mechanismen die tot doel hebben overbevissing te voorkomen, worden verbeterd en dat de visserijinspanning wordt beperkt door de vervolmaking van de huidige, vooral op TCM's (technische instandhoudingsmaatregelen), TAC's en quota gebaseerde systemen, waarbij moet worden geopteerd voor een meerjarige aanpak en een gemengde visserij, op basis van wetenschappelijk onderzoek naar de ontwikkeling van de visbestanden, onder waarborging van de noodzakelijke flexibiliteit in de vorm van een jaarlijkse herziening, en op basis van het voorzorgsbeginsel, zodat de bedrijven van de sector hun activiteiten kunnen plannen op grond van het criterium van rationaliteit;

17. verzoekt de Commissie de invoering van beheersmechanismen voor de visserij**,** zoals medebeheer, te onderzoeken, zodat de vloten zich flexibeler kunnen aanpassen aan de reële situatie van de bestanden, een en ander vergezeld van de noodzakelijke structuurmaatregelen om te voorkomen dat de invoering van deze mechanismen de bedrijfstak schaadt;

18. verwerpt elk voorstel voor instelling van een systeem van individuele quota of individueel overdraagbare quota op communautair niveau, aangezien dit zou neerkomen op privatisering van de visbestanden en concentratie/verticalisering van de vangsten, hetgeen weer negatieve gevolgen zou hebben voor het milieu en op het sociaal-economische vlak;

19. is het eens met het standpunt van de Commissie in haar Groenboek, volgens welk deze alternatieve beheersmechanismen voor de visserij een belangrijke aanvullende rol kunnen vervullen voor het communautaire visserijbeheer;

20. hecht derhalve zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie om met de lidstaten van gedachten te gaan wisselen over alternatieve systemen voor visserijbeheer, teneinde zo snel mogelijk een verslag hierover te kunnen indienen bij de andere instellingen, en verzoekt derhalve de Commissie om dit verslag uiterlijk zes maanden na goedkeuring van deze resolutie in te dienen bij het Europees Parlement;

21. is van oordeel dat een systeem moet worden ingevoerd dat een einde maakt aan de teruggooi of deze praktijk aanzienlijk beperkt, omdat daarbij grote hoeveelheden proteïnen met een hoge voedingswaarde worden verspild; verzoekt de Commissie onderzoek te doen naar mogelijke opties, met inbegrip van de vereiste dat alle gevangen vis aan land wordt gebracht en de uitvoerbaarheid van een systeem in het kader waarvan quota lokaal en op een ad hoc-basis tussen schepen onderling kunnen worden overgedragen;

22. dringt aan op:

— meer onderzoek ter verbetering van de selectiviteit van vistuig en ter vermindering van de gevolgen daarvan voor de mariene habitats, bij welk onderzoek zowel wetenschappers als de visserijindustrie moeten worden betrokken,

— strengere technische maatregelen ter vermindering van bijvangsten en de hoeveelheid teruggegooide vis, zelfs wanneer dat zou kunnen leiden tot iets lagere vangsten van doelsoorten,

— verrekening van teruggegooide vis met de quota;

23. wijst op de noodzaak specifieke beschermingsmaatregelen te nemen voor kleine juvenielen, met name door een betere benutting van de mogelijkheden die selectieve vangstmethoden bieden;

24. verzoekt de Commissie specifieke maatregelen te treffen voor de rationele en duurzame exploitatie van de visserij, om jonge vis van (zowel commerciële als niet-commerciële) soorten die met overbevissing of uitsterven worden bedreigd te beschermen, waarbij moet worden voorzien in perioden van sluiting van de visserij en desnoods in onmiddellijke sluiting (afsluiting van een zone voor de gehele visserij gedurende een korte periode, zolang aldaar hoge concentraties jonge vis voorkomen) en waarbij het gebruik van selectief vistuig dient te worden bevorderd, teneinde het aantal paairijpe vissen te vergroten en op die manier op lange termijn de vernieuwing van de bestanden en de levensvatbaarheid van de visserijexploitatie te garanderen;

25. stelt vast dat verbeteringen van de kwaliteit van de vis als gevolg van betere behandelings-, verwerkings- en opslagtechnieken vaak een economische compensatie kunnen bieden voor verminderde vangstvolumes;

26. wijst met nadruk op de noodzaak specifieke maatregelen te nemen met betrekking tot de incidentele vangst van mariene soorten als vermeld in bijlage IV a) van richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 [1] (habitat- en soortenrichtlijn);

27. is van oordeel dat de vaststelling van zones waar de visserij wordt beperkt — door sluiting, vaststelling van een „box" of beperking van de toegang tot plaatselijke zeeën — moet steunen op wetenschappelijke gegevens inzake bescherming van de bestanden;

28. uit zijn verbazing over het ontbreken van verwijzingen in het Groenboek naar de rol van de industriële visserij, die, in de huidige situatie van schaarste van visbestanden, twee derde van de communautaire vangsten voor haar rekening neemt voor de productie van vismeel en -olie; meent dat de ongecontroleerde ontwikkeling hiervan gevolgen heeft voor het evenwicht in de visbestanden, omdat zij enerzijds gevolgen heeft voor de voedselketen en anderzijds tot gevolg heeft dat grote hoeveelheden worden gevangen van juvenilen van soorten van grote commerciële waarde, door de kleine maaswijdte van de in deze sector gebruikte netten, zoals blijkt uit de crisis die is ontstaan bij bepaalde soorten die vroeger in overvloed aanwezig waren, zoals kabeljauw en heek;

29. acht het noodzakelijk de interactie en het effect van viseters op het mariene ecosysteem te onderzoeken alsmede hun vangsten, om eventuele maatregelen ter beperking van de respectieve soorten in te voeren;

30. verzoekt de Commissie de methoden om statistische gegevens over vangsten en aanvoer te verzamelen, te verbeteren, teneinde over betrouwbare informatie te beschikken over de situatie van de bestanden; wenst dat wetenschappelijk onderzoek wordt gedaan naar de mate waarin verschijnselen die geen verband houden met de visserij, zoals vervuiling of klimaatveranderingen, de evolutie van de bestanden beïnvloeden; dringt aan op uitbreiding van de capaciteiten van de communautaire instellingen op die terreinen;

31. dringt aan op meer investeringen in wetenschappelijk onderzoek en ontwikkeling;

32. verzoekt de Commissie de verbetering van de selectiviteit van het vistuig aan te moedigen en rekening te houden met de vooruitgang die op dit gebied is geboekt;

33. houdt vast aan het beginsel van relatieve stabiliteit, gezien de evenwichtige communautaire verhoudingen en het specifieke karakter van de visserijsector;

34. dringt er bij de Commissie op aan onderzoek te doen naar de mogelijkheid om rekening te houden met de milieueffecten van bepaalde vloten, zodat visserijvloten die gebruikmaken van vistuig en visserijmethoden die geringere milieueffecten hebben preferentiële toegang krijgen tot visbestanden;

35. acht het noodzakelijk dat mechanismen worden ontwikkeld om een kader te bieden voor de stimulerende maatregelen uit hoofde van de Structuurfondsen met het oog op een milieuvriendelijke, duurzame visserij;

36. is van oordeel dat in het kader van het huidige systeem van toekenning van quota aan de lidstaten moet worden onderkend dat de snelle uitputting van bestanden inhoudt dat de toegekende quota niet altijd kunnen worden gebruikt en dat om die reden met spoed de geëigende instandhoudings- en structuurmaatregelen ten uitvoer moeten worden gelegd;

37. is het ermee eens dat de huidige regeling van exclusieve benutting van de 6-12-mijlszone dient te worden gehandhaafd;

38. wenst dat terdege rekening wordt gehouden met het kwetsbare milieu van kustzones (de belangrijkste gebieden waar vis zich voortplant en tot wasdom komt);

39. eist dat in deze zones, die uitgesproken paai- en pootvisplaatsen zijn, de communautaire voorschriften met het oog op de instandhouding van de bestanden strikt worden nageleefd en de lidstaten hun inspectie- en controleverplichtingen nauwgezet nakomen; stelt vast dat voor de instandhouding van mariene ecosystemen een duurzaam beheer van de bestanden van fundamenteel belang is, omdat dit de levensvatbaarheid van de visserijindustrie op lange termijn garandeert; eist derhalve dat er maatregelen worden getroffen om alle vormen van vervuiling en achteruitgang van het mariene milieu tegen te gaan; dringt aan op de vaststelling van uniforme TCM's (technische instandhoudingsmaatregelen), met name voor maaswijdten, in de verschillende gebieden waar wordt gevist op dezelfde soorten, zoals kabeljauw en heek;

[1] PB L 206 van 22.7.1992, blz. 7.

40. dringt aan op intensivering van de Europese bemoeiingen met het oog op een geïntegreerd beheer van kustgebieden (GBKG), teneinde menselijke activiteiten zoals toerisme, industrie en visserij in kustgebieden op een consistente manier te kunnen sturen en kustvervuiling te vermijden;

41. dringt er bij de Commissie op aan volledig uitvoering te geven aan het internationaal actieplan voor haaien van de FAO van de VN van 1999; dringt er met name op aan dat de Commissie en de EU-lidstaten een verbod uitvaardigen op de praktijk van het „ontvinnen" van haaien en het vervoer van haaienvinnen in EU-wateren en door alle in de EU geregistreerde vaartuigen in de gehele wereld, waarborgen dat haaien heel aan land worden gebracht en bevorderen dat hun lichamen volledig worden benut, bevorderen dat de bijvangsten van haaien tot een minimum worden beperkt, kwetsbare haaienbestanden identificeren en beschermen, waarborgen dat de gehele haaienvisserij op een duurzame wijze wordt beheerd en relevante gegevens betreffende vangsten, aangelande hoeveelheden, handel en biologische kenmerken, zo mogelijk per soort, verzamelen en verstrekken;

42. dringt er bij de Commissie op aan om op basis van de beschikbare wetenschappelijke gegevens met spoed maatregelen te nemen ter vermindering van de omvang van bijvangsten van walvisachtigen in EU-wateren;

43. dringt er bij de Commissie op aan duidelijk vast te stellen wat de minimaal aanvaardbare elementen zijn van een aanpak per ecosysteem, met inbegrip van de flankerende toepassing van een beleid op basis van het voorzorgsbeginsel, overeengekomen grenzen voor bijvangsten en incidentele mortaliteit van niet-doelsoorten, overeengekomen niveaus voor verstoring van habitats, indicatoren voor het toezicht op de opneming van milieudoelstellingen, prikkels voor milieuvriendelijke vistuiguitrustingen, praktijken en vaartuigen, en volledige controle op en handhaving van ecosysteemmaatregelen;

44. onderstreept de noodzaak voorlichtings- en bewustmakingsacties op te zetten gericht op een beter begrip bij alle actoren in de visserijsector (vissers, beroepsorganisaties, plaatselijke en regionale autoriteiten, enz.) voor de instandhoudingsmaatregelen;

De vloot

45. wijst erop dat de meerjarige oriëntatieprogramma's, die tot doel hebben een evenwicht tot stand te brengen tussen de beschikbare bestanden en de visserijinspanning van de communautaire vloot, niet de gewenste resultaten opleveren, met name omdat sommige lidstaten ze niet op correcte wijze ten uitvoer willen leggen;

46. constateert dat een beperking van de vloot in sociaal-economisch opzicht offers vergt, en dat de visserijsector dit slechts zal kunnen begrijpen en aanvaarden indien alle lidstaten daar in dezelfde mate toe bijdragen, en dat dit alleen kan worden gerealiseerd met de nodige communautaire steun; dringt er bij de Commissie op aan ervoor te zorgen dat vlootinkrimpingsmaatregelen met name worden toegepast op vloten die de grootste schade toebrengen aan de bestanden;

47. wenst dat er zo vaak mogelijk gebruik wordt gemaakt van beperkingsinstrumenten die kunnen worden aangepast en teruggedraaid, zoals de beperking van het aantal visdagen;

48. spreekt nogmaals zijn steun uit voor het standpunt van de visserijsector dat het noodzakelijk is een moderne, concurrerende en veilige vloot in stand te houden voor de verwerking van kwaliteitsproducten als essentiële voorwaarde voor het overleven van de visserijsector in de toekomst in het kader van een geglobaliseerde economie; onderschrijft de wens van de visserijsector dat de Gemeenschap blijft bijdragen aan de modernisering van de vloot, via structurele maatregelen, met name wat betreft de verbetering van de veiligheid en de leefomstandigheden aan boord, zonder dat dit gepaard mag gaan met een toename van de visserijinspanning;

49. verwerpt het voornemen van de Commissie om de structurele steun aan de visserijsector aanzienlijk te verlagen, gezien de sociaal-economische moeilijkheden waarmee deze sector te kampen heeft, en is van oordeel dat de jongste resultaten de wenselijkheid van een billijke verdeling van deze steun duidelijk aantonen;

50. verzoekt de Commissie een specifiek communautair programma op te zetten ter ondersteuning van de kleinschalige kustvisserij en de ambachtelijke visserij;

51. constateert dat de Europese Unie momenteel, en rekening houdend met een complexe en zeer gedifferentieerde segmentering, ondanks de geleverde inspanningen, nog niet beschikt over een geharmoniseerd scheepsregister voor het meten van de capaciteit en het vermogen van vaartuigen, hetgeen het vertrouwen in het systeem aantast en het treffen van geharmoniseerde maatregelen met het oog op een juiste dimensionering van de bestaande vloot bemoeilijkt;

52. wenst dat de Commissie en de lidstaten stabiele criteria vaststellen voor het meten van de capaciteit en het vermogen van vaartuigen en vlootsegmenten, zodat hun evolutie op eenvoudige en transparante wijze nauwkeurig kan worden geanalyseerd en kan worden beschikt over een betrouwbaar gegevensbestand betreffende de communautaire vaartuigen;

53. wenst dat in de communautaire definitie van ambachtelijke visserij rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van ultraperifere regio's, waar deze sector voor bijzonder veel werkgelegenheid zorgt;

54. verzoekt de Commissie kredieten beschikbaar te stellen voor een onderzoek naar de mate waarin technologische innovatie, de zogenaamde „technological creep", het meten van de visserijcapaciteit beïnvloedt;

55. verzoekt de Commissie met aandrang voorstellen in te dienen voor de vereenvoudiging van de voorschriften inzake de controle van de vloot;

56. onderstreept dat bij nieuw beleid inzake vlootbeheer niet alleen rekening moet worden gehouden met de huidige overcapaciteit, maar ook met de mate waarin de doelstellingen van de vorige MOP's door elk van de lidstaten zijn verwezenlijkt, en dat voorts moet worden gekeken naar de vraag of andere beheersmaatregelen, zoals vangstdagen, zijn getroffen, en naar de situatie van de betrokken en beschikbare visbestanden, omdat anders de lidstaten die de streefcijfers hebben bereikt zwaar zouden worden benadeeld;

57. dringt er bij de Raad en de Commissie op aan het thans toegepaste sanctiesysteem in geval van niet-naleving van de MOP's, herhaalde vertragingen of het niet verschaffen van de relevante gegevens betreffende de vloten, te herzien, en te voorzien in doeltreffende sancties;

58. is in dit verband ingenomen met het recente besluit van de Commissie tegen een aantal lidstaten procedures op gang te brengen wegens niet-naleving van hun nationale MOP's;

Inspectie en controle

59. is van oordeel dat, ofschoon er de laatste jaren vorderingen zijn gemaakt, de inspectie- en controlemechanismen niet naar behoren functioneren vanwege de verschillende niveaus van personele en materiële middelen, die in de meeste gevallen alleen worden gebruikt voor een summiere inspectie van de aanvoer, en omdat de bevoegde diensten van de lidstaten verschillende methoden toepassen;

60. is van oordeel dat zonder een geharmoniseerd Europees inspectie- en controlesysteem, dat zonder onderscheid op alle betrokkenen van toepassing is en met eenvormige voorschriften en sanctieprocedures waarmee de sector in grote lijnen akkoord kan gaan, alle inspanningen met het oog op de instandhouding van de bestanden en een rationeel beheer van de visserij tot mislukking gedoemd zijn;

61. verzoekt de Raad en de Commissie de nodige maatregelen te treffen om een systeem van normen en controles met een eenvormige procedure in te voeren, dat van toepassing is op zowel de vangsten als het vervoer en de afzet van visserijproducten, en vergelijkbare resultaten oplevert, ongeacht de nationaliteit van de overtreder of de bevoegde inspectiedienst;

62. verzoekt de Commissie volledig uitvoering te geven aan de door haar vermelde doelstelling betreffende controle en handhaving, namelijk te „waarborgen dat de vastgestelde regels doeltreffend worden gehandhaafd via transparante regelingen die een gelijke behandeling in de hele Unie waarborgen";

63. verzoekt de Commissie versterkte controlemaatregelen voor te stellen voor de gedistribueerde vissoorten. Deze controles zijn minder kostbaar en worden zowel op de legale als op de illegale vis uitgevoerd;

64. verzoekt de Raad en de Commissie na te gaan in hoeverre de desbetreffende controlevoorschriften kunnen worden aangescherpt, de controlebevoegdheden van communautaire inspecteurs kunnen worden uitgebreid en een uniforme sanctieregeling kan worden ingevoerd om het vertrouwen van de vissers in het grondbeginsel van gelijke behandeling te versterken;

65. nodigt de Commissie en de lidstaten met klem uit maatregelen te treffen voor een doelmatige controle op en surveillance van de visserij; schaart zich achter de wens van de Commissie om een gemeenschappelijke inspectiestructuur op te zetten voor het coördineren van het beleid en de maatregelen van de lidstaten op dit terrein;

66. is ervan overtuigd dat een systeem met een „waarnemerskorps", dat snel kan worden ingezet om de visserij in kwetsbare paai- of visserijgronden te observeren, een belangrijke bijdrage zou kunnen leveren aan de verlichting van een groot aantal problemen die in de huidige Europese visserij nog steeds bestaan;

67. dringt aan op de strikte handhaving van het communautaire controlesysteem met betrekking tot vaartuigen van derde landen die in EU-wateren opereren;

Internationale betrekkingen

68. is van oordeel dat de Gemeenschap de externe dimensie van het gemeenschappelijk visserijbeleid vastberaden moet aanpakken, de internationale overeenkomsten en de regionale visserijorganisaties daarin dient te integreren en het visserijbeleid dient te binden aan het externe beleid van de Europese Unie, teneinde de belangen van onze vloot beter te behartigen en ook de belangen van de betrokken bevolking en regio's te beschermen;

69. acht het om redenen van begrotingstransparantie noodzakelijk dat niet alleen in het hoofdstuk over ontwikkelingssamenwerking een aparte en duidelijk onderscheiden visserijcomponent moet worden opgenomen, zoals aangegeven in het Groenboek, maar ook dat acties in dit verband ten laste komen van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking;

70. verzoekt de Commissie en de Raad via een hervorming van het beleid van het GVB inzake externe betrekkingen een oplossing te bieden voor een groot aantal belangrijke tekortkomingen in de bilaterale overeenkomsten van de Gemeenschap, waaronder het feit dat er geen sprake is van een aanpak op basis van het voorzorgsbeginsel, onvoldoende aandacht voor het streven van plaatselijke derde landen om hun eigen visserijsector te ontwikkelen en een slechte controle op en handhaving van de regels voor EU-vaartuigen;

71. wijst nadrukkelijk op de internationale dimensie van de hervorming van het GVB en wenst dat voor wat betreft de externe aspecten van deze hervorming bijzondere aandacht wordt besteed aan de milieuproblemen in derde landen, waarbij in het bijzonder de instandhouding van de biodiversiteit in de ontwikkelingslanden moet worden gewaarborgd;

72. stelt voor dat een kritische inventarisatie wordt gemaakt van de visserijovereenkomsten met derde landen — waarbij moet worden vastgesteld of er inderdaad sprake is van een „overschot" waarop kan worden gevist — en dat zij aan een milieueffectbeoordeling worden onderworpen;

73. onderschrijft de conclusies van de Raad van oktober 1997 inzake het beleid van sluiting van visserijovereenkomsten met derde landen, waarin wordt gesteld dat deze overeenkomsten de Gemeenschap sociaal-economische voordelen opleveren op het gebied van zowel de aanvoer van grondstoffen als de werkgelegenheid, en dat zij een fundamentele factor van het gemeenschappelijk visserijbeleid zijn en zullen blijven, waarvoor dienovereenkomstige middelen vereist zijn;

74. uit kritiek op het feit dat de ontwikkelingssamenwerking op het gebied van visserij momenteel vrijwel uitsluitend plaatsvindt in het kader van internationale visserijovereenkomsten, die van commerciële aard zijn en niet voor dit doel zijn ontworpen;

75. pleit daarom voor een betere coördinatie van de externe dimensie van het GVB en het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, en vestigt de aandacht op de noodzaak van een nauwere koppeling tussen het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking en de ontwikkelingsaspecten in de visserijsectoren van derde landen, waarbij meer economische, technische en personele middelen ter beschikking moeten worden gesteld;

76. is van oordeel dat de Europese Unie ervoor dient te zorgen dat haar gemeenschappelijk visserijbeleid strookt met haar beleid inzake ontwikkeling en samenwerking en de strategische doelstelling ervan, namelijk de uitbanning van de armoede in de ontwikkelingslanden, ondersteunt. Oplossingen voor de

ernstige problemen waarmee de visserijindustrie in de EU te kampen heeft (overcapaciteit van de vloot, overbevissing, dalende werkgelegenheid, verslechtering van het mariene milieu) moeten niet worden gezocht in een eenvoudige overheveling van deze problemen naar andere gebieden, zoals ontwikkelingslanden;

77. meent dat alle inspanningen van de Europese Unie om door middel van een verantwoorde en omzichtige visserijactiviteit een duurzame ontwikkeling van de kustgebieden in Europa en in derde landen te verzekeren, moeten uitgaan van een tweeledige strategie: enerzijds het bovengenoemde beleid ten aanzien van de geassocieerde ontwikkelingslanden en anderzijds een vastberaden optreden van de Europese Unie in de internationale visserijorganisaties om destructieve visserijactiviteiten door de vloten van andere mogendheden met alle mogelijke middelen te voorkomen;

78. is van oordeel dat de Gemeenschap belang heeft bij het voeren van een actief beleid ter bevordering van de naleving van het internationale zeerecht in het kader van de Verenigde Naties, met het oog op de ontwikkeling van een duurzame visserij, met name de naleving van de voornaamste instrumenten ervan: het VN-Verdrag inzake het recht van de zee van 10 december 1982 en de zogeheten „Overeenkomst van New York" van 4 augustus 1995**,** inzake transzonale en sterk migrerende vissoorten, en wijst nadrukkelijk op de noodzaak deze overeenkomst te ratificeren, doch wenst dat bij deze ratificatie interpretatieve nota's worden opgenomen die garant staan voor een correcte toepassing alsmede de gedragscode van de FAO voor een verantwoorde visserij; dringt er bij de Gemeenschap op aan uitvoering te geven aan de recentelijk door de FAO aangenomen actieplannen betreffende haaien, zeevogels, het beheer van de visserijcapaciteit en de afschaffing van de „IUU"-visserij;

79. steunt de conclusie van de zitting van de Raad van 7 juni 1997 betreffende de samenhang tussen ontwikkelingsbeleid en visserijbeleid, met inbegrip van de betekenis die wordt toegekend aan de belangen van de plaatselijke visserijindustrie in derde landen en het beginsel van duurzaamheid van de bestanden;

80. dringt er bij die lidstaten die de VN-overeenkomst betreffende visbestanden nog niet hebben geratificeerd, zulks zo spoedig mogelijk alsnog te doen;

81. verzoekt de Commissie en de Raad de nodige initiatieven te nemen om een einde te maken aan de illegale visserijactiviteiten van vaartuigen die onder een goedkope vlag of zonder vlag varen, en met name urgente maatregelen te treffen om de toegang van de vangsten van deze vaartuigen tot de markt te verhinderen, de initiatieven van sommige internationale organisaties ter bestrijding van ongereguleerde visserij alsmede de onlangs door het Europees Parlement aangenomen resolutie over de rol van goedkope vlaggen in de visserijsector te steunen, alsmede de controles flink te verscherpen en de straffen aanzienlijk te verzwaren;

82. verzoekt de Commissie en de Raad ten aanzien van de sluiting van internationale overeenkomsten een eenvormige strategie toe te passen, ongeacht het land of de regio in kwestie, zodat voor alle betrokken vissers en visserijbedrijven dezelfde voorwaarden gelden wat betreft vangstmogelijkheden, heffingen, vergunningen, benutting van quota-overschotten en andere in dit soort overeenkomsten gebruikelijke bepalingen; verzoekt de Commissie een systeem uit te werken in het kader waarvan diegenen die rechtstreeks van overeenkomsten met derde landen profiteren een aanzienlijke bijdrage leveren in de kosten daarvan;

83. is van oordeel dat de internationale visserijovereenkomsten een doeltreffende bijdrage leveren aan ontwikkeling en armoedebestrijding, en onderstreept dat de inhoud ervan in overeenstemming moet zijn met de soevereine besluiten van de autoriteiten van de landen waarmee ze worden gesloten;

84. dringt er bij de Commissie op aan ondubbelzinnig duidelijk te maken welke maatregelen in het kader van het ontwikkelingsbeleid en welke in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid moeten worden getroffen, en bij de armoedebestrijding vooral te letten op de ontwikkeling van de plaatselijke visserij in derde landen;

85. wenst dat de EU de vissersvloten van de ultraperifere regio's onder gunstige voorwaarden toegang verschaft tot de wateren van de derde landen in hun omgeving waarmee zij onderhandelingen voert over visserijovereenkomsten;

86. wenst dat de Europese Unie de oprichting van gemengde bedrijven met derde landen bevordert, omdat dit een nuttig mechanisme is voor de ontwikkeling van de plaatselijke visserijsector, en terzelfder tijd bijdraagt aan de marktbevoorrading en de instandhouding van de communautaire vloot, zonder dat het evenwel wordt aangewend om doelstellingen betreffende vlootinkrimping te omzeilen;

87. erkent het toenemende belang van de regionale visserijorganisaties als mechanismen voor het beheer van het mariene milieu en de visbestanden in exclusieve economische zones en in internationale wateren;

88. is van oordeel dat de Unie moet deelnemen aan alle bestaande of op te richten regionale visserijorganisaties waarbij zij een legitiem belang heeft;

89. brengt de Commissie en de Raad nadrukkelijk in herinnering dat het Parlement hen reeds heeft verzocht in de desbetreffende fora een nieuwe stemweging van de EU binnen de RVO's aan de orde te stellen, die meer recht doet aan het grote aantal landen dat bij de EU is aangesloten en dat door de Commissie wordt vertegenwoordigd en die de EU niet op gelijk voet stelt met slechts één land;

90. verzoekt de Commissie de termijnen voor de omzetting in het Gemeenschapsrecht van de akkoorden die in het kader van de regionale visserijorganisaties zijn gesloten en die bindend zijn voor de Gemeenschap, te verkorten, en daarbij haar eigen administratieve procedures te verbeteren en de door de Gemeenschap in deze organisaties in te nemen standpunten adequaat voor te bereiden, o.a. door een voorafgaande raadpleging van de betrokken sector;

91. verzoekt om versterking van de controle door de Gemeenschap op visserij-activiteiten in het kader van de internationale visserij-overeenkomsten;

Handels- en marktbetrekkingen

92. is van oordeel dat ten aanzien van de handel in visserijproducten en de vaststelling van het handelsbeleid van de Europese Unie rekening dient te worden gehouden met de volgende factoren:

— naleving van het beginsel van communautaire preferentie,

— er moet kunnen worden gekozen voor verlaging van de douanetarieven, mits een dergelijke verlaging gekoppeld wordt aan de opstelling van een lijst van gevoelige producten, teneinde te waarborgen dat de internationale visserij de beginselen en methoden van een verantwoorde vangst in acht neemt,

— noodzaak van import om aan de stijgende vraag naar visserijproducten voor menselijke consumptie te kunnen voldoen, en noodzakelijke bescherming van de extractieve en verwerkende sector door de handhaving van bepaalde specifieke beperkingen op de open communautaire regeling voor de handel in gevoelige producten,

— alomvattende benadering van de handelsbesprekingen, die zich niet mogen beperken tot de diverse aspecten van de verlaging van de douanerechten, maar ook voor de Europese Unie zo belangrijke kwesties als de toegang tot de visbestanden, het recht van vestiging en investering in derde landen, de vrije toegang tot havens en acties tegen vaartuigen die onder een goedkope vlag varen, moeten omvatten,

— eerbiediging van de normen op het gebied van kwaliteit en traceerbaarheid voor de invoer,

— er moet een einde komen aan de specifieke beperkingen die worden opgelegd aan investeringen in de visserijsector, en die niet gelden voor investeringen in andere sectoren,

— er moet een strikte importcontrole komen en er moet gezorgd worden voor conformiteit van de invoer met communautaire gezondheidsvoorschriften en veterinaire voorschriften, aangezien liberalisering van de handel in de visserijsector niet mag betekenen dat concessies worden gedaan aan de milieuvoorschriften en de gezondheids- en voedselveiligheidsvoorschriften die gelden in de Europese Unie,

— er moet worden voldaan aan de internationale wettelijke bepalingen op het gebied van natuurbehoud en veiligheid op het werk, met name de bepalingen die zijn goedgekeurd door de FAO en de Internationale Arbeidsorganisatie;

— *de behoefte aan een gemeenschappelijke internationale omschrijving van visserijsubsidies en ontwikkeling van een gemeenschappelijke methodologie voor het beoordelen van de mate waarin dergelijke subsidies gevolgen hebben voor de capaciteit van de visserij en de visserij-inspanningen;*

Sociale aspecten

93. bevestigt het maatschappelijke en culturele belang van de visserijsector en verzoekt de Commissie de sociale en economische maatregelen die nodig zijn om de sociale en economische cohesie van de gebieden die afhankelijk zijn van visserij te waarborgen, volledig bij de herziening van het GVB te betrekken; wenst dat de Gemeenschap de sociale dialoog bevordert in de sector visserij, die gekenmerkt wordt

door de moeilijke arbeidsomstandigheden en het ontbreken van collectieve overeenkomsten, teneinde de kwaliteit van de arbeid in deze sector te verbeteren en te zorgen voor de nodige rusttijden en een billijke beloning voor het werk aan boord van vaartuigen zowel als aan land, en benadrukt het belang van een harmonisering van de werkgelegenheidsvoorwaarden, zowel met betrekking tot de rechtspositie van beroepsvissers als de vereiste kwalificaties voor de uitoefening van dit beroep, zonder voorbij te gaan aan de bijzondere rol van de meewerkende echtgenoten;

94. wenst ter wille van de werkgelegenheid dat elke maatregel ter herstructurering van de sector ondersteund wordt door gepaste begeleidende sociale maatregelen, met passende extra geldmiddelen die niet in mindering worden gebracht op de kredieten die reeds zijn toegekend voor structurele aanpassing van de sector (FIOV);

95. is van oordeel dat de Commissie hoogwaardige werkgelegenheid en goede arbeidsvoorwaarden, wat met name veiligheid en hygiëne betreft, dient te beschouwen als een van de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid, en daarbij bij voorrang de volgende punten dient te behandelen:

— vervolmaking van de communautaire regelgeving inzake bescherming, veiligheid en verbetering van de arbeidsomstandigheden van de werknemers in de visserijsector, inclusief de werknemers aan boord van vaartuigen die niet onder de richtlijnen 93/103/EEG, 93/104/EEG, 97/70/EG en 2000/34/EG vallen,

— herziening van de criteria voor meting, opdat een verhoging van het volume die erop gericht is de veiligheid en de arbeidsomstandigheden aan boord te verbeteren niet wordt beschouwd als een verhoging van de capaciteit van het vaartuig,

— aan de opleiding van de bemanning op het gebied van veiligheid en reddingsmiddelen dient speciale aandacht te worden besteed,

— verplichte jaarlijkse inspectie voor alle vissersvaartuigen, teneinde te garanderen dat de voorgeschreven reddingsapparatuur aan boord aanwezig is, in perfecte staat verkeert en gebruiksklaar is;

96. verzoekt de Commissie, het Europees Agentschap voor de veiligheid en de gezondheid op het werk, het Europees Levensmiddelenagentschap en het Europees Agentschap voor de veiligheid op zee, wanneer dit operationeel zal zijn, een cultuur van veiligheid en gezondheid in de visserijindustrie te bevorderen, via voorlichtings- en bewustmakingscampagnes, de ontwikkeling en uitwisseling van goede praktijken en het stimuleren van de opleiding op het gebied van veiligheid en gezondheid;

97. wijst erop dat het tegen de achtergrond van de huidige voedselveiligheidscrisis van belang is ervoor te zorgen dat het vertrouwen van de consument hoog blijft; verzoekt de Commissie derhalve erop toe te zien dat bij de hervorming van het GVB (met inbegrip van de aquacultuur) aan deze noodzaak tegemoet wordt gekomen;

98. wenst dat de Commissie en de Raad onverwijld een plan uitwerken om de communautaire vissers die werkzaam zijn aan boord van vaartuigen die varen onder de vlag van derde landen waarmee de Europese Unie een visserijovereenkomst heeft gesloten, als gemengd bedrijf of als bedrijf met een andere rechtsvorm, dezelfde rechten en garanties te verlenen als aan de vissers van de communautaire vloot, met name door de opneming van sociale clausules in de internationale visserijovereenkomsten en de oprichtingsakten van gemengde bedrijven;

Verwerkingindustrie

99. verlangt dat de toegang tot en voorziening met grondstoffen voor de visverwerkende industrie wordt vergemakkelijkt door invoerrechten te verlagen of op te schorten;

100. dringt er bij de Commissie op aan, op basis van een wetenschappelijk onderzoek naar de gevolgen voor de visserijsector van de uit hoofde van het FIOV verstrekte structurele steun voorstellen uit te werken voor een effectieve benutting van de FIOV-steun aan de visverwerkende industrie;

101. dringt er bij de Commissie op aan de voorschriften te verscherpen en de mechanismen voor controle van op het grondgebied van de Unie in de handel gebrachte visserijproducten te perfectioneren, door nauwgezet na te gaan of de wetgeving inzake de bepalingen van herkomst van verse en verwerkte producten is geëerbiedigd en de technisch-sanitaire kwaliteit te controleren, teneinde consumentenbedrog en oneerlijke concurrentie voor de communautaire industrie te voorkomen;

102. verzoekt de Commissie te voorzien in specifieke campagnes ter bevordering van traditionele zowel als nieuwe communautaire producten, en van de kwaliteit ervan, met name door de invoering van oorsprongsbenamingen of de toekenning door onafhankelijke organen, onder toezicht van en gefinancierd door de overheid, van communautaire labels en van een voor de gehele Gemeenschap geldend milieulabel voor duurzame visserij;

103. dringt er bij de Commissie op aan zich in te zetten en financiële steun uit te trekken voor innoverende maatregelen en onderzoek naar nieuwe productiesystemen, nieuwe producten, de verwerking van soorten die momenteel geen handelswaarde hebben alsmede nieuwe bereidings- en presentatiewijzen;

Aquacultuur

104. is van oordeel dat de aquacultuur een integrerend deel is van het gemeenschappelijk visserijbeleid en een aanvulling vormt op de extractieve visserij, en dat zij de nodige aandacht moet krijgen, gezien haar toenemende bijdrage aan de werkgelegenheid en de bevoorrading van de communautaire markt; dringt erop aan dat de Commissie onderzoek verricht naar de complementariteit van de visserij op in het wild levende soorten en die op soorten die afkomstig zijn uit de aquacultuur, omdat de ontwikkeling van de aquacultuur een bijdrage kan leveren aan het veiligstellen van de voorziening van visproducten ter voorkoming van de overbevissing van in het wild levende soorten;

105. erkent dat aquacultuur een rol kan spelen bij de voorziening van de EU-markt, maar is bezorgd over de negatieve milieugevolgen die het resultaat zijn van:

— het gebruik van chemische stoffen en antibiotica,

— de grote afhankelijkheid van vismeel en olie als voedingsmiddelen,

— genetisch gemodificeerde zee- en zoetwatersoorten,

— eutrofiëring,

— de verstoring van mariene ecosystemen als gevolg van industriële visserij op vis die wordt gebruikt voor vismeel en visolie voor visvoerdoeleinden,

— de verspreiding van ziekten, en

— de interactie tussen in het wild levende vis en geteelde vis die ontsnapt of wordt vrijgelaten;

106. is van oordeel dat de communautaire regelgeving inzake aquacultuur dient te worden uitgebreid, teneinde de economische levensvatbaarheid van deze sector en een duurzame ontwikkeling ervan, en dus ook de werkgelegenheid, te bevorderen, rekening houdend met de vereisten inzake milieubescherming;

107. verzoekt de Commissie, de Raad en de lidstaten bij hun acties ter ondersteuning van de sector van de aquacultuur rekening te houden met de volgende beginselen:

— een globale ruimtelijke ordening in het kader van een geïntegreerd beheer van de kusten is noodzakelijk. Daarbij dient erop te worden toegezien dat de maatregelen voor de ontwikkeling van de aquacultuur verenigbaar zijn met andere activiteiten zoals het toerisme, de schaaldierenkweek, de sportvisserij, de industrie en andere in economisch en sociaal opzicht belangrijke toepassingen,

— het globale milieueffect van de tenuitvoerlegging van projecten op het gebied van aquacultuur dient te worden onderzocht, teneinde de schadelijke gevolgen van een ongecontroleerde ontwikkeling van deze activiteit te voorkomen,

— bevordering van het onderzoek naar de hygiënische en gezondheidsaspecten van de installaties voor de aquacultuur, met inbegrip van de implicaties van het gebruik van antibiotica en vaccins tegen besmettelijke ziekten,

— onderzoek naar de toepassing van technieken voor genetische modificatie in de gehele visserijsector, met inbegrip van de invoer, onder strikte naleving van het voorzorgsbeginsel,

— de productie dient te worden afgestemd op de markt. Te dien einde dienen projecten te worden bevorderd die gericht zijn op soorten waar de consument om vraagt, en dienen nutteloze producties, die kunnen leiden tot een voor de producenten nefaste ineenstorting van de prijzen, te worden vermeden;

Onderzoek

108. acht het voor een rationeel beheer van de visserij van essentieel belang dat kan worden beschikt over betrouwbare gegevens over de situatie van de bestanden, en is derhalve van mening dat de onderzoeksactiviteiten op visserijgebied en de daarvoor door de Gemeenschap uitgetrokken steun moeten worden uitgebreid, evenals de deelname van de beroepssector aan de verzameling van gegevens voor de evaluatie en het beheer van de visserij;

109. beklemtoont dat de huidige voorzorgsreferentiepunten voor de EU-visbestanden werden vastgesteld voor de periode 1996-1998, toen de aanpak op basis van het voorzorgsbeginsel nog in ontwikkeling was; dringt derhalve aan op een herbeoordeling van deze referentiepunten om te verzekeren dat deze nog steeds adequaat zijn;

110. beklemtoont dat beheersbesluiten verstrekkende gevolgen hebben die variëren van de toewijzing van TAC's tot de sociale integriteit van kleine vissersgemeenschappen; is derhalve van mening dat het toekomstige beheer moet worden gebaseerd op zowel biologische als sociaal-economische evaluaties;

111. benadrukt dat het noodzakelijk is de wetenschappelijke kennis te verdiepen teneinde meer inzicht te krijgen in de werking van mariene ecosystemen;

112. verzoekt de Commissie en de Raad het wetenschappelijk en technisch onderzoek van de lidstaten krachtiger te ondersteunen en de uitwisseling van informatie en gegevens te bevorderen;

113. onderstreept dat het mariene milieu aanzienlijke mogelijkheden biedt op terreinen zoals de farmacologie, en dat wat dat betreft in het zesde kaderprogramma voor onderzoek dient te worden voorzien in de nodige steun; betreurt het dat deze mogelijkheden in het kaderprogramma voor visserij en mariene wetenschappen niet specifiek worden genoemd doch versnipperd opduiken in de verschillende programma's en doelstellingen, en wenst derhalve dat in de toekomst in communautaire O&O-programma's de visserij en de mariene wetenschappen samen en op homogene wijze worden behandeld;

114. onderstreept dat voor een betere kennis van de situatie van de bestanden rekening moet worden gehouden met aspecten zoals de toename van het aantal wetenschappelijke expedities op zee, de mogelijkheid een communautair vaartuig te bevrachten voor oceanografisch onderzoek, de mogelijkheid de foutenmarge te beperken door meer financiële middelen ter beschikking te stellen voor wetenschappelijk onderzoek, en de noodzaak de dialoog tussen onderzoekers en vissers te intensiveren; wijst met nadruk op het belang van uitbreiding van het onderzoek naar de selectiviteit en de milieueffecten van vistuig, met het doel bijvangsten en de achteruitgang van de zeebodem terug te dringen; dringt erop aan de vissers nauwer bij het onderzoek te betrekken en te komen tot een betere samenwerking tussen wetenschap en de visserijsector, ter vergroting van de acceptatie van wetenschappelijk verantwoorde maatregelen;

115. dringt er bij de Commissie en de Raad op aan het wetenschappelijk onderzoek naar andere buiten de visserijsector gelegen factoren die van invloed zijn op de visbestanden, te bevorderen;

116. verzoekt de Commissie en de Raad ook het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen naar veranderingen in het evenwicht tussen de visbestanden in de belangrijkste visgronden van de Europese Unie;

Middellandse Zee

117. is van oordeel dat het beheer van de bestanden in de Middellandse Zee dient te worden herzien op grond van de volgende beginselen:

a) communautaire aspecten

- integratie van het Middellandse-Zeegebied in het nieuwe gemeenschappelijk visserijbeleid door een harmonisering van de technische maatregelen voor alle exploitanten en betere wetenschappelijke kennis van de bestaande soorten, hun verspreiding en hun biologisch gedrag;
- invoering van een beheerssysteem via controle op de visserijinspanning, een systeem dat beter geschikt is voor wateren zoals de Middellandse Zee, waar de visserij hoofdzakelijk multispecifiek is;
- herziening van de wetgeving, met name Verordening (EG) nr. 1626/94 van de Raad van 27 juni 1994 [1], waarbij de regels inzake minimummaten, technische maatregelen, vistuig en geografische zones aan deze regio dienen te worden aangepast,

[1] PB L 171 van 6.7.1994, blz. 1.

b) internationale aspecten

- versterking van de internationale samenwerking, teneinde te komen tot een geïntegreerd beheer van het hele Middellandse-Zeegebied en een einde te maken aan de ongereguleerde visserij die niet strookt met het criterium van rationeel en duurzaam beheer van de bestanden;
- versterking van de rol van de Algemene Visserijcommissie voor de Middellandse Zee, die echte regulerende bevoegdheden moet krijgen, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de vertegenwoordiging van de Europese Unie in de bestuursorganen van deze commissie in verhouding staat tot de rol die de Unie in deze zone speelt en dat wordt gegarandeerd dat, op het niveau van de besluitvorming, alle beroepscategorieën op een evenwichtige rechtstreekse vertegenwoordiging kunnen rekenen;
- hernieuwde multilaterale aanpak door het institutionaliseren van een periodieke conferentie van de visserijministers en de nationale beroepsorganisaties van de kuststaten, die dient als permanent forum dat ervoor kan zorgen dat de gemeenschappelijke doelstellingen van alle betrokken sectoren verwezenlijkt worden;
- harmonisatie van de regels die van kracht zijn in het Middellandse-Zeegebied, tussen enerzijds de activiteit van de communautaire vloot en anderzijds die van derde landen die niet aan beperkingen onderworpen zijn, teneinde eerlijke en transparante mededingingsvoorwaarden te waarborgen;

Governance

118. steunt een werkelijke decentralisatie van het visserijbeleid in alle lidstaten en is van oordeel dat het nieuwe gemeenschappelijk visserijbeleid dient te worden uitgestippeld in nauwe samenwerking met de betrokken beroepssector, met wiens standpunten rekening moet worden gehouden teneinde daarna ook te kunnen rekenen op zijn medewerking met het oog op een correcte tenuitvoerlegging van de maatregelen;

119. is van mening dat het voor het herstel van het vertrouwen van de EG-visserijindustrie in het GVB noodzakelijk is dat het beleid zowel ecologisch als politiek regiogevoeliger wordt gemaakt, zonder dat een en ander de kant op gaat van hernationalisering;

120. pleit voor grotere decentralisatie van het beheer van de visserij, uitgaande van de kenmerken van de bestanden, de eenheid van de geografische zones waarin ze zich bevinden en de belangen van de betrokken vloten, waarbij moet worden verzekerd dat al diegenen met aan de visserij verwante belangen in het gebied op adequate wijze worden vertegenwoordigd en dat de besluiten op een zo laag mogelijk niveau worden genomen zonder dat wordt getornd aan de handhaving van een gemeenschappelijk visserijbeleid voor alle lidstaten in de gehele EU;

Codificatie van de wetgeving

121. is van oordeel dat de communautaire wetgeving eenvoudiger en leesbaarder moet zijn en moet worden gecodificeerd teneinde ervoor te zorgen dat het gemeenschappelijk visserijbeleid doorzichtiger wordt, gemakkelijk kan worden geraadpleegd door de beroepssector en dichter bij de burgers wordt gebracht; de Commissie evalueert uiterlijk in 2007 de toepassing van het herziene GVB;

122. dringt er bij de Commissie op aan haar structurele steun aan de visserijsector voort te zetten door handhaving van het financieel instrument voor de oriëntatie van de visserij en door voorts alle bestaande subsidies die niet leiden tot verhoging van de totale vangsten, in het bijzonder de subsidies die bestemd zijn voor verbetering van de stand van de visbestanden en de bescherming van het mariene milieu, eveneens te handhaven;

*

* *

123. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0017

Kabeljauw- en heekbestanden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over het herstel van de kabeljauw- en heekbestanden in de wateren van de Gemeenschap en in de daaraan grenzende wateren (COM(2001) 326 − C5-0466/2001 − 2001/2190(COS))

Het Europees Parlement,

− gezien de mededeling van de Commissie (COM(2001) 326 − C5-0466/2001),

− gelet op Verordening (EG) nr. 850/98 van de Raad van 30 maart 1998 voor de instandhouding van de visbestanden via technische maatregelen voor de bescherming van jonge exemplaren van mariene organismen ([1]),

− gelet op de voorwaarden in Verordening (EG) nr. 2549/2000 van de Raad van 17 november 2000 tot vaststelling van aanvullende technische maatregelen voor het herstel van het kabeljauwbestand in de Ierse Zee ([2]),

− gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie visserij (A5-0458/2001),

A. overwegende dat de achteruitgang van belangrijke vissoorten noopt tot het nemen van spoedige maatregelen; overwegende dat de vangst van jonge kabeljauw en heek moet worden geminimaliseerd door middel van een grotere selectiviteit, aangezien herstel van de visbestanden anders niet mogelijk is,

B. overwegende dat in november 2000 de Internationale Raad voor het onderzoek van de zee vaststelde dat de bestanden van kabeljauw en noordelijke heek in uiterst kritieke toestand verkeerden,

C. overwegende dat tijdens de bijeenkomst van de Raad Visserij van 14-15 december 2000 de Commissie werd verzocht herstelplannen op te stellen voor kabeljauw en heek om te waarborgen dat wordt voldaan aan de quota, om paaiende vissen te beschermen en de selectiviteit van het visgerij te verbeteren, teneinde jonge vis meer ontsnappingsmogelijkheden te bieden,

D. overwegende dat de Commissie een strategie heeft opgesteld voor het herstel van de kabeljauw- en heekbestanden, met als eerste stap het sluiten van paaigronden voor kabeljauw in de Noordzee in het voorjaar van 2001,

E. overwegende dat enkele maatregelen die zijn opgenomen in Verordening (EG) nr. 1162/2001 van de Commissie van 14 juni 2001 ([3]), die het noodplan bevat voor het herstel van de heekstand, pas in september van kracht worden; dat het derhalve lastig is om na te gaan welke invloed dit plan heeft gehad op het herstel van genoemde vissoort,

F. overwegende dat het doel van de herstelmaatregelen is om de paaibiomassa terug te brengen tot een niveau waarvan door de wetenschap wordt aangenomen dat daarbij de natuurlijke aanvulling van de betrokken bestanden hoogstwaarschijnlijk niet in gevaar is,

G. overwegende dat algemeen wordt aanvaard dat er twee manieren bestaan om de herstelplannen aan te pakken, enerzijds door het zwaartepunt van de reductiemaatregelen aan het begin van het plan uit te voeren en de duur ervan te verkorten en door anderzijds langere termijnen vast te stellen om de sociaal-economische gevolgen van de reductie te verzachten,

([1]) PB L 125 van 27.4.1998, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 973/2001, PB L 137 van 19.5.2001, blz. 1.
([2]) PB L 292 van 21.11.2000, blz. 5.
([3]) PB L 159 van 15.6.2001, blz. 4.

H. overwegende dat voor wat de heek betreft, zowel de visserijsector als de meerderheid van de betrokken lidstaten alsook het advies van het Wetenschappelijk, Technisch en Economisch Comité voor de Visserij, adviesorgaan van de Europese Commissie, adviseren om de looptijd van het herstelplan te verlengen, zowel om te garanderen dat de doelstellingen worden gehaald als ter beperking van de enorme sociale en economische gevolgen die de door de Commissie in haar mededeling voorgestelde maatregelen zouden hebben, welke veelal van onomkeerbare aard zijn en vermoedelijk een massaal verlies aan arbeidsplaatsen tot gevolg hebben,

I. overwegende dat vangstbeperkingen van kabeljauw en heek verschillende problemen met zich meebrengen op het gebied van behoud en op socio-economisch vlak, hetgeen specifiek aangepaste herstelmaatregelen noodzakelijk maakt,

J. overwegende dat er omtrent de heek voldoende informatie is die twijfel kan doen rijzen aan de vraag of de situatie van de visstand dermate kritisch is dat de door de Commissie voorgestelde maatregelen nodig zijn, zoals blijkt uit het feit dat de WTECV cijfers van 35 000 ton als TAC voor 2002 noemt, cijfers die vrij veraf liggen van de voorstellen van de Commissie die deze cijfers tot 16 500 à 22 000 ton verlaagt, en dat de Commissie, ondanks haar voorstellen, deze onzekerheid zelf lijkt te delen aangezien zij in haar mededeling alleen concrete gegevens en informatie verstrekt over de kabeljauw,

K. overwegende dat sinds 1993 de TAC voor de heek met 72,7 % is verlaagd van 77 000 ton tot 21 000 ton in 2001,

L. overwegende dat een op ecosystemen gebaseerde benadering noodzakelijk is om rekening te houden met zowel doelsoorten als niest-doelsoorten, alsmede met het mariene milieu als geheel,

M. overwegende dat technische maatregelen voor visnetten waarborgen dat jonge vis kan ontsnappen voordat de netten worden binnengehaald, en overwegende dat gewaarborgd moet worden dat het visgerei afgestemd is op de specifieke soort visserij waarvoor het gebruikt wordt,

N. overwegende dat een verlaging van de visserijmortaliteit van kabeljauw en heek een verlaging impliceert van de visserijmortaliteit van soorten die samen met kabeljauw en heek worden gevangen,

O. overwegende dat een evenwicht moet worden bereikt tussen enerzijds de noodzaak tot het bevorderen van het herstel van de visbestanden en anderzijds de noodzaak tot het voorkomen van onevenredig zware beperkingen voor de vele verschillende soorten visserij die hierbij betrokken zijn en tot het beschermen van gemeenschappen die afhankelijk zijn van de gemengde visserij,

P. overwegende dat, willen de doelstellingen van het herstelplan worden gehaald, de sector absoluut de noodzaak daarvan moet begrijpen en delen;

Q. overwegende dat de voorzichtige aanpak als omschreven in de VN-overeenkomst inzake de visbestanden bepaalt dat het ontbreken van afdoende wetenschappelijke informatie niet mag worden gebruikt als reden om instandhoudings- en beheersmaatregelen uit te stellen of niet te nemen; overwegende dat dit impliceert dat volledige, strikt wetenschappelijke bewijzen wellicht niet altijd beschikbaar zijn bij het uitstippelen van herstelplannen,

R. overwegende dat de aandacht gericht moet zijn op de toekomst op lange termijn van de kabeljauw- en heekvisserij, alsmede van de visserij in het algemeen, en overwegende dat meerjarenplannen een grotere zekerheid moeten bieden, maar ook flexibel moeten zijn,

1. verlangt dat maatregelen ter beperking van de visserij-inspanning en technische maatregelen gestoeld zijn op goed gefinancierd deugdelijk onafhankelijk wetenschappelijk advies, en dat de Commissie prioriteit geeft aan het beschikbaar komen van duidelijk wetenschappelijk advies voor de lange termijn betreffende de voorwaarden waaraan moet worden voldaan bij de uitvoering van de herstelplannen;

2. verzoekt de Commissie om bij het vaststellen van de herstelplannen voor de lange termijn te waarborgen dat alle belanghebbende partijen betrokken zijn bij het plannings- en besluitvormingsproces; benadrukt tevens dat het wetenschappelijk advies beoordeeld dient te worden in het licht van de praktische ervaringen van vissers;

3. dringt er bij de Commissie op aan om toe te lichten welke verbeteringen op het gebied van instandhouding worden verwacht naar aanleiding van eerder overeengekomen wijzigingen van het visgerei;

4. ziet in dat het harmoniseren van de omvang van de netten en het verminderen van de grote hoeveelheid visgerei die nodig is voor verschillende zeegebieden de uitvoering van en het toezicht op de technische maatregelen zou vereenvoudigen, wat ook geldt voor het controleren van de samenstelling van de vangst na afloop van een bepaalde visreis in plaats van controles op een dag tot dag-basis;

5. dringt er bij de Commissie op aan om te erkennen dat een vergroting van de maaswijdte specifieke problemen met zich meebrengt voor vissers, aangezien zowel de kabeljauw- als de heekvisserij vormen van gemengde visserij zijn en maatregelen ter beperking van de vangst op deze soorten ook beperkingen opleggen aan daarmee samenhangende visserijactiviteiten; merkt niettemin op dat wetenschappelijke rapporten erkennen dat de maaswijdte minimaal 100 mm moet zijn om de vangst van jonge heek en kabeljauw te voorkomen en dat sommige rapporten dit cijfer op maar liefst 120 mm stellen en geeft zich rekenschap van de commerciële en biologische waarde van deze beide soorten; dringt erop aan dat rekening wordt gehouden met de effecten van deze maatregelen op andere vormen van visserij;

6. dringt er met klem bij de Commissie op aan om zich bewust te zijn van de buitengewone offers die haar voorstellen, als zij niet worden versoepeld, met zich meebrengen, en moedigt haar aan maatregelen ten uitvoer te leggen die milieuvriendelijke en kleinschalige visserij bevorderen;

7. herinnert er in dit verband aan dat de Commissie, ongeacht hoe ongeliefd zij zich daarmee maakt, verantwoordelijk is voor het onderkennen en verspreiden van bewijzen dat veel kleine schepen evenveel schade aan de visstand kunnen toebrengen als een groot schip en dat het juist de kleine schepen zijn die in de voortplantings- en paaigronden vissen; wijst erop dat de vangstcapaciteit van hun kleine schepen niet uitsluitend in tonnen vis moet worden gemeten, maar ook in het aantal gevangen exemplaren en dat men dient te bedenken dat het juist de onvolgroeide vissen zijn die het minst wegen;

8. wijst erop dat flexibiliteit vereist is en dat er een evenwicht moet worden bereikt, en dat bij het streven naar een vermindering van de teruggooi de maximale vangsten van kabeljauw of heek in de gemengde visserij ook moeten afhangen van de mate waarin de quota zijn opgevist;

9. wijst erop dat de Commissie in het verleden heeft nagelaten te evalueren in hoeverre sluitingen van visgronden leiden tot verplaatsing van de visserij-inspanning en verzoekt derhalve om een alomvattende effectbeoordeling van sluitingen van gebieden voordat deze als instrument in de vast te stellen kabeljauw- en heekherstelplannen worden opgenomen;

10. roept Commissie op alleen over te gaan tot het tijdelijk sluiten van gebieden als vooraf overeenstemming is bereikt met de betrokkenen over het beoogde doel van de sluiting en de manier waarop deze verwezenlijkt wordt;

11. is van mening dat de technische maatregelen gericht moeten zijn op de soort en het geografische gebied in kwestie; benadrukt dat een ongedifferentieerde benadering waarbij geen rekening wordt gehouden met de verschillen tussen kabeljauw en heek in biologisch, ecologisch en socio-economisch opzicht onaanvaardbaar is;

12. steunt een op ecosystemen gebaseerde benadering die erop is gericht om het mogelijk rampzalige domino-effect voor de overige visserij en het ecosysteem als geheel die sluitingen ter bescherming van een soort kunnen hebben te voorkomen;

13. benadrukt dat de bestanden van vis voor menselijke consumptie alleen voor de lange termijn behouden kunnen worden indien de industrievisserij, die gekenmerkt wordt door enorme hoeveelheden bijvangst van jonge exemplaren van de bedreigde soorten, geleidelijk wordt afgeschaft;

14. verzoekt de Commissie met prioriteit te zorgen voor deugdelijk onderzoek naar de oorzaak en de gevolgen van de achteruitgang van bepaalde soorten zoöplankton, en in het bijzonder *Calanus Finmarchicus*, een belangrijke voedselbron voor kabeljauw en andere soorten en een cruciale schakel in de voedselketen;

15. roept de Commissie op onderzoek te laten doen naar de verschillende factoren (ook van buiten de visserij) die van invloed zijn geweest op de dramatische terugloop van het kabeljauw- en heekbestand en naar de samenhang tussen de verschillende factoren, teneinde een beter inzicht te krijgen in de te nemen maatregelen;

16. verzoekt om een betere controle en naleving, met onafhankelijke waarnemers aan boord, waaronder wetenschappers, en verzoekt de Commissie passende sancties te treffen indien lidstaten nalaten gegevens in te dienen over de visserij-inspanning en de vangsten, en met name concurrentievervalsing tussen de lidstaten te voorkomen;

17. erkent dat bij het ontbreken van doeltreffende financieringsprogramma's verliezen op korte termijn een belemmering vormen voor de snelle goedkeuring van doeltreffende instandhoudingsmaatregelen;

18. verzoekt de Commissie een alomvattende socio-economische risicoanalyse te presenteren van de gevolgen die de herstelplannen met zich meebrengen op zowel de korte als de lange termijn;

19. dringt er bij de Commissie op aan bij haar herstelplannen voor de grootst mogelijke soepelheid te zorgen; herinnert eraan dat het herstelplan de vermindering van de vissterfte en het herstel van de biomassa tot doel heeft en dat het heel goed mogelijk is de maatregelen langzamer en over een groter tijdsbestek uit te voeren; verzoekt derhalve de termijn van 5 jaar voor de herstelplannen opnieuw te overwegen en minimaal tot 7 jaar te verlengen, waardoor de drastische maatregelen voor de komende tien jaar kunnen worden verzacht;

20. is van mening dat de Commissie voorbereidingen moet treffen voor aanvullende socio-economische maatregelen ter ondersteuning van de sector, teneinde compensatie te bieden voor personen die in de visserij actief zijn en wier beroepsuitoefening aanzienlijk wordt bemoeilijkt door de vangstbeperkingen die doorgevoerd moeten worden in het kader van de herstelplannen;

21. roept de Commissie op de voorstellen voor herstelplannen gepaard te laten gaan met een concrete strategie ten aanzien van aanvullende socio-economische maatregelen ter ondersteuning van de sector;

22. verzoekt de Commissie te garanderen dat regelingen voor het beëindigen van activiteiten afdoende en eerlijk gefinancierd worden, en daarbij te waarborgen dat er doeltreffende middelen beschikbaar zijn om de socio-economische gevolgen van het communautaire beleid op te vangen;

23. erkent dat plannen ter beperking van de visserij-inspanning gebaseerd moeten zijn op het billijkheidsbeginsel met betrekking tot degenen die in de visserij werkzaam zijn;

24. benadrukt dat bij het berekenen van de beperking van de visserij-inspanning en de begeleidende maatregelen en sluitingen van gebieden op zee ook rekening moet worden gehouden met de vlootcapaciteit, alsmede met beperkingen van de inspanning die worden bereikt door middel van een reeds gestarte buitenbedrijfstelling van schepen;

25. is het ermee eens dat radicale buitenbedrijfstelling een antwoord kan vormen op het probleem van het teveel aan visserij-inspanningen, maar dat dit gezien de onomkeerbaarheid ervan alleen als uiterste redmiddel mag worden overwogen, indien na de tussentijdse evaluatie van de herstelplannen dit middel onvermijdelijk wordt geacht; verzoekt in dit verband om aanvullende programma's en financiering om diversificatie te vergemakkelijken en met name om verhoging van de steun voor de sloop als middel om het vrijwillig staken van de bedrijvigheid zo veel mogelijk te stimuleren;

26. verzoekt de Commissie meerjarenplannen voor het herstel van de bestanden voor te stellen gebaseerd op controleerbaar wetenschappelijk advies en uitgebreid overleg met belanghebbenden, vergezeld van adequate socio-economische maatregelen, en tevens om zo spoedig als praktisch mogelijk is meerjarige TAC's en quota voor te stellen;

27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen, parlementen en visserijorganisaties van de lidstaten.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0018

Integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Elementen van een strategie ter integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid" (COM(2001) 143 − C5-0343/2001 − 2001/2143(COS))

Het Europees Parlement,

− gezien de mededeling van de Commissie (COM(2001) 143 − C5-0343/2001),

− gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie visserij en het advies van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0457/2001),

A. overwegende dat de vaststelling van een strategie voor een betere integratie van de milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid een prioritaire doelstelling is van de communautaire beleidsstrategieën, mede op basis van artikel 6 van het EG-Verdrag en van de verplichtingen die de Europese Raad na de bijeenkomst van Cardiff in juni 1998 is aangegaan,

B. overwegende dat de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Parlement ten doel heeft de basis te leggen voor een strategie die gericht is op versterkte integratie van milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid,

C. overwegende dat de bevestiging van het voorzorgsbeginsel en de aanneming van de FAO-gedragscode de fundamenten zijn van de integratie van de milieubeschermingseisen in het gemeenschappelijk visserijbeleid,

D. overwegende dat de visserijsector vaker slachtoffer dan schuldige is van de milieuschade aan het mariene ecosysteem, welke schade wordt veroorzaakt door een ontwikkelingsmodel dat de visserijsector vreemd is en dat gekenmerkt wordt door een ongecontroleerde exploitatie van het milieu en de kustgebieden,

E. overwegende dat de integratie van milieubeschermingseisen niet alleen in de context van het gemeenschappelijk visserijbeleid moet worden gezien, maar meer in de context van het beheer van het mariene milieu in zijn geheel,

F. overwegende dat de interactie tussen visserij en milieu niet uitsluitend teruggevoerd kan worden tot de vermeende rampzalige effecten van de visserij op het milieu (overbevissing, risico's voor de biodiversiteit en de mariene ecosystemen, bovenmatige vangstcapaciteit van de communautaire vloten, permanente risico's voor de aquacultuur), maar dat ook gewezen moet worden op milieumaatregelen die, indien zij worden getroffen, de visserijsector rechtstreeks kunnen bevorderen (verbetering van de kustgebieden, het creëren van gebieden voor het uitzetten en kweken van vis, beschermde mariene gebieden, onderzoeksinvesteringen),

G. overwegende dat de huidige alarmerende situatie in verband met de overbevissing en de buitensporige visserij-activiteiten (veroorzaakt door de overcapaciteit van de vloten), die door de Commissie aan de kaak wordt gesteld, niet alleen door vermindering van het aantal vissersschepen en arbeidskrachten opgelost kan worden,

H. overwegende dat inzicht in de economische en sociale gevolgen van deze integratie noodzakelijk is om een doeltreffend proces van geleidelijke en volledige integratie te waarborgen, en dat de maatregelen moeten worden voorafgegaan door een uitvoerige evaluatie van de desbetreffende sociale en economische gevolgen,

1. herinnert eraan dat artikel 175 van het EG-Verdrag de juiste rechtsgrondslag voor het milieubeleid is en dat hiermee rekening moet worden gehouden voor de specifieke wetgeving ter bescherming van het mariene milieu die in het kader van de herziening van het gemeenschappelijk visserijbeleid tot stand zal komen;

2. is van mening dat het voor een daadwerkelijke integratie van de milieubeschermingseisen in het GVB noodzakelijk is in de beginselen van het GVB de beginselen van het communautaire milieubeleid op te nemen, zoals bedoeld in artikel 174, lid 2 van het EG-Verdrag;

3. waardeert de analyse en de uitgestippelde lijnen in de mededeling van de Commissie en verzoekt haar met klem concrete voorstellen te doen voor een strategie inzake de sectorale integratie in het kader van de huidige herziening van het GVB;

4. beklemtoont nogmaals dat het ook zijn stempel wil drukken op de volgende herziening van het GVB uitgaande van een aanpak die gebaseerd is op het evenwicht van het mariene ecosysteem waarbij het traditionele beleid ten aanzien van het beheer van de visbestanden wordt veranderd in een beleid dat is gebaseerd op het ecosysteem, ook bij de vaststelling van de TAC's;

5. verzoekt de Commissie het aspect „ecologische en sociaal-economische voordelen" van de integratie van het milieubeleid in het gemeenschappelijk visserijbeleid beter te omschrijven, aangezien de verliezen op korte termijn weliswaar gecompenseerd kunnen worden door de voordelen op lange termijn, maar vaak ook leiden tot grote moeilijkheden voor de producenten, gekoppeld aan een economische crisis en uitsluitingsmechanismen;

6. wijst erop dat de beheermaatregelen vóór de tenuitvoerlegging ervan naar behoren geëvalueerd moeten worden en dat de beoordeling van de risico's, zoals de gevolgen van verplaatsingen, evenwichtig moet zijn;

7. verzoekt de Commissie het bestaan van het probleem van de overbevissing te erkennen en bijgevolg alternatieve of aanvullende voorstellen te formuleren ten opzichte van de simplistische optie van de definitieve stillegging van de vissersschepen en de verdrijving van de vissers uit deze sector, en dat nog wel met gebrekkige of ondoeltreffende begeleidings- en steunmaatregelen;

8. is van mening dat de huidige omvang van de industriële visserij uiterst schadelijk is voor zowel de instandhouding van de voor menselijke consumptie bestemde visbestanden als voor het mariene milieu in zijn geheel, en dat de Commissie onmiddellijk een aanzienlijke vermindering van de industriële visserijactiviteiten moet overwegen;

9. verzoekt de Commissie diepgaand onderzoek te doen naar de gevolgen van de aquacultuur en de industriële visserij voor het milieu en deze beide sectoren bij de herziening van het GVB te betrekken, daar deze in het Groenboek over de toekomst van het GVB nauwelijks ter sprake komen;

10. verzoekt de Commissie om in het kader van deze alternatieve maatregelen oog te hebben voor het economische en ecologische belang van het creëren van biologische „rustgebieden", beschermde zones en kweekgebieden om de vernieuwing van de visbestanden mogelijk te maken;

11. verzoekt de Commissie om meer aandacht te besteden aan de vernieuwing van de visbestanden en aan een verantwoorde aquacultuur, omdat deze instrumenten van doorslaggevend belang zijn voor de aanvulling van het inkomen van de exploitanten en voor de beperking van de visserij-activiteiten, en om maatregelen uit te werken voor de verlening van kredietfaciliteiten voor het starten van activiteiten door producentengroeperingen, aangezien een dergelijke steun noodzakelijk is om het hoofd te kunnen bieden aan de eerste drie jaar, wanneer de installaties nog niet productief zijn;

12. is van oordeel dat de Commissie bij de tenuitvoerlegging van de prioritaire integratie van milieubeschermingseisen moet zorgen voor aanvullende sociaal-economische maatregelen ter ondersteuning van de sectoren visserij en aquacultuur, teneinde die personen te compenseren wier beroepswerkzaamheden als gevolg aanzienlijk zijn ingekrompen, en benadrukt dat de subsidies op eerlijke en rechtvaardige manier verdeeld moeten worden, zodat op doeltreffende wijze het hoofd kan worden geboden aan de sociaal-economische gevolgen van het communautaire beleid;

13. verzoekt de Commissie om de invoering van steun voor de bouw van nieuwe visserschepen te overwegen, gekoppeld aan de stillegging van schepen met een groot tonnage en een groot motorvermogen, aangezien een dergelijke maatregel, te samen met modernisering, zou kunnen bijdragen tot vermindering van de visserij-activiteiten en tot verbetering van de arbeidsomstandigheden, de gezondheid en het leven aan boord, van de veiligheid van de vissers, van de energiebesparingen en van de conservering van de gevangen vis;

14. verzoekt de Commissie om duidelijker uiteen te zetten waarom zij denkt dat milieuveranderingen die hun oorsprong hetzij in natuurlijke verschijnselen, hetzij in menselijke ingrepen vinden, op hun beurt van invloed zijn op de biodiversiteit van de habitats, op de mariene populaties en ook op de productiviteit van de mariene ecosystemen, met alle negatieve effecten vandien voor de visserij en de aquacultuur;

15. merkt op dat een op het ecosysteem gebaseerde aanpak inhoudt dat maatregelen voor een actieve bestrijding van de voor de visserij schadelijke externe verontreiniging, zoals verontreiniging door olie en dioxine, een onderdeel moeten vormen van de integratie van de milieubescherming in de visserij en het mariene milieu in zijn geheel;

16. verzoekt de Commissie om rekening te houden met de vernietigende effecten van biologische ontwikkelingen op de visbestanden en het ecosysteem, zoals de tot visziekten leidende groei van algen, en om het onderzoek naar de oorzaken van dergelijke veranderingen en zo mogelijk naar oplossingen te bevorderen;

17. is uiterst verontrust over de ontwikkeling buiten de Europese Unie van genetisch gemodificeerde vis en is van mening dat adequate voorzorgsmaatregelen getroffen moeten worden om ervoor te zorgen dat dergelijke vissen niet geïntroduceerd worden, met alle mogelijke schadelijke effecten vandien op het (de) mariene ecosyste(e)m(en), en dat de Europese consumenten niet blootgesteld worden aan dergelijke levensmiddelen;

18. spoort de Commissie aan tot verhoging van de financiële steun voor de verbetering van de coördinatie en onderlinge integratie van het onderzoek in de vissector en het onderzoek in de sector mariene ecologie, waarbij in het bijzonder steun moet worden verleend voor het onderzoek in geografische gebieden die gekenmerkt worden door diversifiëring en veelsoortigheid;

19. verzoekt de Commissie sleutelindicatoren uit te werken voor het beoordelen van de gevolgen voor de mariene ecosystemen van verstoring van het evenwicht door de visserijactiviteit, hetzij doordat vooral op bepaalde soorten wordt gevist, hetzij tengevolge van de verschillende soorten vistuig die worden gebruikt;

20. verzoekt de Commissie de conclusies voor te leggen van studies over schade die door de verschillende soorten vistuig wordt veroorzaakt aan vissen, zeezoogdieren en vogels die in netten of aan haken vast komen te zitten en passende maatregelen voor te stellen;

21. verzoekt de Commissie vastberadener voort te gaan met het inschakelen van de betrokkenen, met inbegrip van de sociale partners, en met de decentralisering van het beheer in het kader van een regionale beleidsstrategie, aangezien dergelijke maatregelen de verantwoordelijkheidsbeginselen versterken;

22. verzoekt de Commissie ook in de visserijsector het beginsel „de vervuiler betaalt" toe te passen om vast te stellen wie verantwoordelijk is en om diegenen te straffen die zich schuldig maken aan verontreiniging, waardoor de markten en het vertrouwen van de consumenten ondermijnd worden en het inkomen van de vissers bedreigd wordt;

23. verzoekt de Commissie meer rekening te houden met het specifieke karakter van gebieden als de Middellandse Zee, waar de visserij van nature veelsoortig is, door specifieke maatregelen te treffen in verband met het structuurbeleid, het marktbeleid en het internationale beleid, en ook in verband met het uitoefenen van toezicht en de vaststelling van prestatie-indicatoren, waarbij speciale wetenschappelijke en technische instanties van de desbetreffende sector betrokken moeten worden;

24. wenst dat de ad hoc op te richten multinationale fora zodanig worden opgezet dat naar behoren rekening wordt gehouden met geografische kenmerken;

25. verzoekt de Commissie meer aandacht te besteden aan de ecologische etikettering, omdat deze het vertrouwen en de koopbereidheid van de consument vergroot en de betrokken sector aldus indirect kan stimuleren om dergelijke producten aan te bieden, gezien de grotere toegevoegde waarde;

26. verzoekt de Commissie geen controletaken over te hevelen naar de productiekringen, omdat dergelijke taken eigen zijn aan het besluitvormings- en bestuurssysteem van de instellingen, die daarentegen hun eigen controlesysteem moeten verbeteren of aanpassen al naar gelang van de activiteiten waarop toezicht moet worden uitgeoefend;

27. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lidstaten.

P5_TA(2002)0019

Toepassing beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties *

Voorstel inzake een initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden voor de aanneming door de Raad van een ontwerpkaderbesluit inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties (11178/2001 – C5-0443/2001 – 2001/0825(CNS))

Dit voorstel wordt als volgt gewijzigd:

DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK, DE FRANSE REPUBLIEK EN HET KONINKRIJK ZWEDEN VOORGESTELDE TEKST [1]	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
	Amendement 1 *Overweging 1 bis (nieuw)*
	(1 bis) De wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen is een voorwaarde voor de totstandbrenging van een werkelijke ruimte van rechtvaardigheid. Daarvoor is kennis van de rechtsorde van andere lidstaten en wederzijds vertrouwen in het functioneren van het rechtsstelsel noodzakelijk.
	Amendement 2 *Overweging 2*
(2) Het beginsel van wederzijdse erkenning moet worden toegepast op geldelijke sancties die door rechterlijke of bestuurlijke autoriteiten zijn opgelegd.	(2) Het beginsel van wederzijdse erkenning moet worden toegepast op geldelijke sancties die door rechterlijke of bestuurlijke autoriteiten zijn opgelegd***, teneinde de tenuitvoerlegging in een staat die de sanctie niet heeft opgelegd, te vereenvoudigen***.
	Amendement 3 *Overweging 4*
(4) Beslissingen waarin de betaling van geldelijke sancties is opgelegd, moeten overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden zijn genomen,	(4) Beslissingen waarin de betaling van geldelijke sancties is opgelegd, moeten zijn genomen overeenkomstig het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, ***alsmede het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, dat op 7 december 2000 door het Europees Parlement, de Raad en de Commissie is ondertekend en plechtig is afgekondigd,***
	Amendement 4 *Artikel 2, lid 5*
5. Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat niet kent, verzoekt de eerste langs ***alle mogelijke kanalen, waaronder*** de contactpunten van het Europees justitieel netwerk, de tenuitvoerleggingsstaat om inlichtingen.	5. Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat niet kent, verzoekt de eerste langs de contactpunten van het Europees justitieel netwerk, de tenuitvoerleggingsstaat om inlichtingen. ***Indien in een lidstaat meerdere contactpunten van het Europees justitieel netwerk bestaan, dan wijst deze lidstaat een contactpunt aan dat deze coördinerende functie vervult.***

[1] PB C 278 van 2.10.2001, blz. 4.

Donderdag, 17 januari 2002

DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK, DE FRANSE REPUBLIEK EN HET KONINKRIJK ZWEDEN VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 5

Artikel 2, lid 6

6. Elke lidstaat wijst een centraal contactpunt aan voor verzoeken op grond van lid 5 en deelt de gegevens daaromtrent mee aan het secretariaat-generaal van de Raad.	***Schrappen.***

Amendement 6

Artikel 4, lid −1 (nieuw)

	−1. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat geeft alleen uitvoering aan de beslissing, wanneer de opgelegde sanctie ten minste 40 EUR bedraagt.

Amendement 7

Artikel 4, lid 2, letter a)

a) voor dezelfde handelingen tegen de veroordeelde persoon een rechterlijke beslissing is gegeven in — ***de tenuitvoerleggingsstaat of*** — in een andere lidstaat of een derde staat, en deze rechterlijke beslissing ten uitvoer is gelegd;	a) voor dezelfde handelingen tegen de veroordeelde persoon een rechterlijke beslissing is gegeven in een andere lidstaat of een derde staat, en deze rechterlijke beslissing ten uitvoer is gelegd;

Amendement 8

Artikel 5, lid 1

1. De bevoegde autoriteit van de ***tenuitvoerleggingsstaat*** drukt***, in voorkomend geval,*** het bedrag van de sanctie uit in ***de valuta van de tenuitvoerleggingsstaat*** met toepassing van de op het ogenblik van het opleggen van de sanctie geldende wisselkoers.	1. De bevoegde autoriteit van de ***beslissingsstaat*** drukt het bedrag van de sanctie uit in ***euro. Indien de tenuitvoerleggingsstaat de euro niet heeft ingevoerd, vindt er een omrekening plaats tussen euro en de valuta van het betreffende land*** met toepassing van de op het ogenblik van het opleggen van de sanctie geldende wisselkoers.

Amendement 9

Artikel 7, lid 1

1. Indien een rechterlijke beslissing geheel of gedeeltelijk niet kan worden ten uitvoer gelegd, kan een vervangende vrijheidssanctie worden toegepast door de tenuitvoerleggingsstaat indien de wetten van beide staten daarin voor dergelijke gevallen voorzien.	1. Indien een rechterlijke beslissing ***over de sanctie wegens een strafbare handeling*** geheel of gedeeltelijk niet kan worden ten uitvoer gelegd, kan een vervangende vrijheidssanctie worden toegepast door de tenuitvoerleggingsstaat indien de wetten van beide staten daarin voor dergelijke gevallen voorzien.

Amendement 10

Artikel 7, lid 1 bis (nieuw)

	1 bis. Er mag geen vervangende vrijheidssanctie worden opgelegd wegens een deelbedrag dat niet overeenkomt met een volle dag vrijheidsstraf.

DOOR HET VERENIGD KONINKRIJK, DE FRANSE REPUBLIEK EN HET KONINKRIJK ZWEDEN VOORGESTELDE TEKST	AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT
Amendement 11	
Artikel 13, eerste zin	
De over te leggen stukken worden vertaald in ***de officiële taal of één der*** officiële talen van de tenuitvoerleggingsstaat.	De over te leggen stukken worden vertaald in ***alle*** officiële talen van de tenuitvoerleggingsstaat.
Amendement 12	
Artikel 15	
Dit kaderbesluit laat de toepassing van ***gunstiger*** bepalingen inzake de tenuitvoerlegging van geldelijke sancties in bilaterale of multilaterale overeenkomsten of regelingen tussen lidstaten onverlet.	Dit kaderbesluit laat de toepassing van ***die*** bepalingen ***waarin*** de tenuitvoerlegging van geldelijke sancties ***op grond van*** bilaterale of multilaterale overeenkomsten of regelingen tussen lidstaten ***eenvoudiger wordt georganiseerd dan in dit kaderbesluit,*** onverlet.

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over een initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden voor de aanneming door de Raad van een ontwerpkaderbesluit inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op geldelijke sancties (11178/2001 – C5-0443/2001 – 2001/0825(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

– gezien het initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden (11178/2001 ([1])),

– gelet op artikel 31, onder a) en artikel 34, lid 2, onder b) van het EU-Verdrag,

– geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag (C5-0443/2001),

– gelet op de artikelen 106 en 67 van zijn Reglement,

– gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0444/2001),

1. hecht zijn goedkeuring aan het aldus gewijzigde initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden;

2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;

3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het initiatief van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden;

4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van het Verenigd Koninkrijk, de Franse Republiek en het Koninkrijk Zweden.

([1]) PB C 278 van 2.10.2001, blz. 4.

Donderdag, 17 januari 2002

P5_TA(2002)0020

Opleiding en rekrutering van zeevarenden

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie inzake de opleiding en rekrutering van zeevarenden (COM(2001) 188 − C5-0468/2001 − 2001/2188(COS))

Het Europees Parlement,

− gezien de mededeling van de Commissie (COM(2001) 188 − C5-0468/2001),

− gezien de herziene communautaire richtsnoeren inzake staatssteun voor zeevervoer,

− gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

− gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0450/2001),

A. overwegende dat er de laatste twintig jaar een scherpe daling van het aantal EU-zeevarenden te constateren valt,

B. overwegende dat de vraag naar EU-zeevarenden ingevolge financiële overwegingen van EU-reders daalt en dat het aanbod goed gekwalificeerde EU-zeevarenden eveneens daalt omdat steeds minder jonge Europeanen voor een loopbaan op zee kiezen,

C. overwegende dat de teruggang van het aantal EU-zeevarenden sterker is dan die van het aantal schepen van de EU-vloot en dat het aantal zeevarenden uit derde landen op in de EU geregistreerde schepen stijgt,

D. overwegende dat het tekort aan EU-officieren nog groter zal worden, tenzij actie wordt ondernomen,

E. overwegende dat het tekort aan − doorgaans goed opgeleide − EU-zeevarenden wel eens negatieve gevolgen zou kunnen hebben voor de veiligheid van de navigatie, het aantal ongevallen en de vervuiling van de zee, aangezien de meeste ongevallen aan menselijke fouten te wijten zijn; de gevolgen zouden nefast kunnen blijken voor de veiligheid van het in de EU binnenbrengen van ladingen zoals olie en in het algemeen van andere stoffen die gevaar opleveren voor het mariene milieu (met inbegrip van de kusten) en voor de natuur in het algemeen,

F. overwegende dat de EU-scheepvaartindustrie in haar geheel van voormalige EU-zeevarenden afhankelijk is voor de opvulling van vacatures aan wal,

1. beklemtoont de noodzaak de werkgelegenheid voor EU-zeevarenden (op zee en aan wal) te blijven waarborgen, de maritieme knowhow in de Gemeenschap te behouden, maritieme vaardigheden te ontwikkelen en de veiligheid van het zeevervoer te verbeteren, een en ander via een passende initiële beroepsopleiding en permanente aanpassing en bijscholing in het beroep;

2. beschouwt de mededeling van de Commissie als een uitstekende samenvatting van de huidige toestand zoals die uitvoerig is beschreven in verscheidene studies; verzoekt de Commissie de analyse nog ruimer op te zetten en een algemeen onderzoek te verrichten teneinde werkgelegenheid, onderwijs en opleiding van zeevarenden in het bredere kader van alle mogelijke beroepen in de sector van het zeevervoer te bekijken;

3. moedigt de scheepvaartindustrie aan in overleg met de maritieme instituten en de sociale partners nog meer inspanningen te doen om loopbaantrajecten, beroepsopleidingstrajecten en taakinhouden te ontwikkelen die rekening houden met de mogelijkheden die na de baan op zee beschikbaar zijn in de ruimere maritieme sector;

4. merkt op dat werkgelegenheid en opleiding van zeevarenden nauw samenhangen met de marktsituatie in de sector van het zeevervoer en verzoekt de Commissie derhalve om een analyse van de onderliggende economische variabelen met betrekking tot het zeevervoer − in het bijzonder wat de concurrentiepositie van de EU-vloot betreft − en van de technologische veranderingen in de sector;

5. is het eens met de Commissie dat de verantwoordelijkheid voor acties door de Gemeenschap, de lidstaten, in overeenstemming met hun eigen organisatiestructuur daar waar sprake is van politieke en/of administratieve decentrentralisatie, de sociale partners, alsook de maritieme onderwijs- en opleidingssector gezamenlijk moet worden gedragen;

6. onderschrijft de conclusies van de Commissie dat er een dramatisch tekort aan officieren bestaat dat waarschijnlijk nog fors zal toenemen; roept de lidstaten op om samen met de sociale partners en de maritieme onderwijs- en opleidingssector te bevorderen dat scheepsgezellen, waaraan een groot overschot bestaat, de gelegenheid wordt geboden zich bij te scholen tot een officiersrang;

7. verzoekt de lidstaten met klem ervoor te zorgen dat de bestaande communautaire en internationale wetgeving op het gebied van maritieme veiligheid, leef- en arbeidsomstandigheden en kwalificaties strikt wordt toegepast en doet een beroep op de Commissie om de correcte toepassing van deze wetgeving door de lidstaten regelmatig te controleren met het oog op de uitvoering van artikel 31, lid 1 van het Handvest van de grondrechten van de EU; is van mening dat iedere werknemer recht heeft op gezonde, veilige en waardige arbeidsomstandigheden;

8. onderstreept het belang van de inspanningen van de Commissie en de lidstaten om criteria voor de kwalificatie van zeevarenden in het kader van de IMO te bespreken; is van mening dat de verbetering van de internationale normen de kwaliteitskloof tussen de zeevarenden uit Europa en derde landen beperkt en de veiligheid op zee verhoogt;

9. moedigt de sociale partners aan vrijwillige overeenkomsten te sluiten over arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden op alle soorten EU-schepen — ook voor zeevarenden uit derde landen —, inclusief de sector personenvervoer en veerdiensten; erkent de rol van de Commissie bij het vergemakkelijken van de dialoog en het organiseren van vergaderingen voor de sociale partners in deze sector;

10. verzoekt de Commissie de discussie over de bemanning, het gebruikmaken van zeevarenden uit derde landen en de concurrentiedruk binnen het geregelde personenvervoers- en de veerdiensten in de Europese Unie voortvarend voort te zetten; in de tussentijd kunnen de sociale partners op communautair niveau verder zoeken naar oplossingen die sociale dumping moeten voorkomen;

11. onderstreept dat het van belang is dat officieren en bemanningen van schepen uit de EU en derde landen die de EU-wateren bevaren, voldoen aan de ILO-conventie van internationale normen voor zeevarenden, en dat ervoor wordt gezorgd dat dit wordt gecontroleerd, zodat wordt bijgedragen aan een concurrerende positie van EU-zeevarenden ten opzichte van zeevarenden uit derde landen;

12. verzoekt de sociale partners met name een overeenkomst over een aantal voor opleiding gereserveerde plaatsen aan boord van elk schip te bereiken, aangezien opleiding aan boord een noodzakelijke aanvulling van de opleiding van EU-zeevarenden aan wal vormt; opleidingsplaatsen aan boord vormen momenteel een ernstig knelpunt in het opleidingsprogramma van zeevarenden;

13. is het met de Commissie eens dat het van belang is het beroep van zeevarende aantrekkelijker te maken met technische en niet-technische middelen zoals:

— personeel meer laten roteren zodat zeevarenden vaker thuis kunnen zijn,

— zeevarenden mogelijkheden bieden om desgewenst (tijdelijk) aan de wal te werken,

— verbeteren van de carrièrevooruitzichten via meer en betere mogelijkheden voor opleiding op de werkplek en job-promotions,

— evaluatie van de opleidingsprogramma's om deze meer met elkaar in overeenstemming te brengen en het creëren van transparante loopbaantrajecten op verschillende niveaus en op dwarsniveaus;

14. verzoekt de reders meer EU-zeevarenden in dienst te nemen; zonder vraag naar EU-zeevarenden — en derhalve zonder uitzicht op werkgelegenheid en carrière — zijn alle inspanningen om de opleiding aan te moedigen en het beroep van zeevarende te promoten zinloos;

15. dringt er, gelet op de nadere invulling en vormgeving van de paragrafen 5 t/m 9, op aan dat Richtlijn 94/45/EG van de Raad [1] onverkort van toepassing wordt verklaard op de zeevarenden; doet een dringend beroep op de Commissie en de lidstaten dit zo spoedig mogelijk te realiseren;

[1] PB L 254 van 30.9.1994, blz. 64.

16. moedigt de lidstaten aan op passende wijze gebruik te maken van de herziene communautaire richtsnoeren inzake staatssteun voor het zeevervoer om de werkgelegenheid en de opleiding van EU-zeevarenden te steunen door de cursussen te moderniseren en af te stemmen op de eisen van de maritieme sector; moedigt de lidstaten aan de fiscale en andere kosten en lasten te beperken waardoor EU-zeevarenden op de internationale arbeidsmarkten in een ongunstige positie verkeren ten opzichte van zeevarenden uit derde landen; verzoekt de Commissie passende maatregelen te nemen tegen oneigenlijk gebruik van de richtsnoeren waardoor de verwezenlijking van deze doelstellingen wordt verhinderd;

17. beschouwt een kwalitatief hoogstaand maritiem onderwijs- en opleidingsstelsel als levensnoodzakelijk voor de toekomst van EU-zeevarenden; pleit derhalve voor de opbouw van netwerken tussen de onderwijs- en opleidingsinstituten voor zeevarenden in de EU en tussen laatstgenoemde en de bedrijven in deze sector; het delen van voorzieningen en/of specialisatie kan de instituten bijvoorbeeld in staat stellen hoogst belangrijke uitrusting te kopen en/of lessen voor nieuwe doelgroepen aan te bieden;

18. verzoekt de lidstaten en de sociale partners alle mogelijkheden tot financiering van maritiem onderwijs en maritieme opleiding via de bestaande communautaire instrumenten ten volle te benutten (zoals het Europees Sociaal Fonds, de programma's Socrates en Leonardo da Vinci, het nieuwe communautaire initiatief Equal, alsook het onderzoeksprogramma); communautaire fondsen moeten worden gebruikt om de bestaande financiering uit nationale/regionale budgetten voor maritiem onderwijs en opleiding aan te vullen;

19. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de parlementen van de lidstaten.